

最新

# 俄语语法

Новейшая Русская  
Грамматика

张会森 著



商务印书馆

H354

14

最 新  
俄 语 语 法

НОВЕЙШАЯ  
РУССКАЯ ГРАММАТИКА

张 会 森 著

商 务 印 书 馆

2000 年·北京

**图书在版编目(CIP)数据**

最新俄语语法/张会森编. —北京:商务印书馆, 2000  
ISBN 7-100-02881-7

I. 商… II. 张… III. 俄语-语法 IV. H354

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 14398 号

ZUIXIN EYU YUFÀ  
**最新俄语语法**  
张会森 著

---

商务印书馆出版  
(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)  
商务印书馆发行  
中国科学院印刷厂印刷  
ISBN 7-100-02881-7/H·738

---

2000 年 5 月第 1 版                      开本 850×1168 1/32  
2000 年 5 月北京第 1 次印刷        印张 23 3/8  
印数 5 000 册

定价: 35.00 元

## 前 言

本书是为满足我国广大俄语（教学、翻译）工作者和学习者的迫切需要而编写的。既是参考书，也可用作高校高年级教材（内容可根据实际需要适当取舍）。

本书以实用为主，主要宗旨在于指导俄语的实际运用与理解，故不过多涉及理论上的争论，理论知识力求适度，阐述力求简明易懂，深入浅出。本书的体系基本上照顾了当代俄语教学上的需要，对于某些有争议的问题，我们提出了教学上的处理意见。

本书力求体现“中国人为中国人编写”的俄语语法的特色，充分考虑中国人学、用俄语的需要和难点。笔者多年从事俄语语法的教学与研究，先后出了几种俄语语法书，其中包括由商务印书馆出版过的《现代俄语语法》（1963年初版）、《现代俄语语法新编》（上册，1979年初版）等。本书反映了作者多年的教学经验体会和科研成果。我们希望本书能在保持上述二书长处的基础上，质量上更有提高，有新的特点。近三十年来，时代、俄语和俄语研究都有了很大的变化和发展。作者力求在本书中反映出俄语语法本身的一些新变化、新现象，反映出俄语语法研究的新成就。

我们希望奉献给读者一部好书，但缺点、不当之处一定不少，期待专家和广大读者批评、指正。

张会森

1998 仲秋于黑龙江大学

# 目 录

## 词 法

### 导 言

- § 1 语法概述 ..... 3
- § 2 现代俄语的词类 ..... 4
- § 3 语法意义 ..... 7
- § 4 语法手段 ..... 9
- § 5 语法形式 ..... 11
- § 6 语法范畴 ..... 12

### 俄语词的形态构成

- § 7 词素 ..... 14
- § 8 词根 ..... 15
- § 9 词缀 ..... 16
- § 10 词干 ..... 18
- § 11 词素中的语音交替 ..... 18

### 俄语构词法

- § 12 构词法概述 ..... 21
- § 13 生产词与派生词 ..... 22
- § 14 俄语词的构词方法 ..... 23
- § 15 构词模式 ..... 28
- § 16 构词过程中的形态-音位变化 ..... 29

### 名 词

- § 17 名词概述 ..... 32
- § 18 普通名词与专有名词 ..... 33
- § 19 具体名词和抽象名词 ..... 35
- § 20 集合名词 ..... 36

§ 21	物质名词	37
§ 22	动物名词与非动物名词	39
名词的性		
§ 23	名词的性概述	42
§ 24	变格名词的性	43
§ 25	不变格名词的性	45
§ 26	共性名词	47
§ 27	复合缩写词的性	48
§ 28	表人名词在性上的对应问题	49
名词的数		
§ 29	名词数的概述	53
§ 30	名词单数形式的意义和用法	55
§ 31	名词复数形式的意义和用法	58
§ 32	否定结构中名词数的用法	61
名词的格		
§ 33	格的概述	62
§ 34	格的意义和用法概述	64
§ 35	第一格的意义和用法	66
§ 36	第二格的意义和用法	67
§ 37	第三格的意义和用法	73
§ 38	第四格的意义和用法	76
§ 39	第五格的意义和用法	78
§ 40	第六格的意义和用法	83
名词的变格		
§ 41	名词变格法概述	84
§ 42	第一变格法	85
§ 43	第二变格法	89
§ 44	第三变格法	95
§ 45	变格特殊的名词	97
§ 46	只用复数形式的名词的变格法	98
	(附名词变格表)	

§ 47	词尾的变体及其用法 .....	102
§ 48	姓氏和地名的变格法 .....	110
§ 49	不变格名词 .....	113
§ 50	复数名词变格问题 .....	115
§ 51	关于复合缩写词的变格 .....	117
名词化·动名词·主观评价后缀		
§ 52	由形容词、形动词转化来的名词 .....	118
§ 53	动名词及其用法 .....	120
§ 54	带主观评价后缀的名词 .....	124
形容词		
§ 55	形容词概述 .....	128
性质形容词		
§ 56	性质形容词的语义与语法特征 .....	129
§ 57	性质形容词的比较等级 .....	130
§ 58	比较级的构成 .....	131
§ 59	比较级的意义和用法 .....	134
§ 60	最高级的构成 .....	137
§ 61	最高级的意义和用法 .....	139
§ 62	形容词比较等级形式的重音 .....	140
§ 63	性质形容词短尾形式的构成 .....	141
§ 64	没有短尾形式和只有短尾形式的形容词 .....	145
§ 65	形容词短尾形式的功能和用法 .....	147
§ 66	形容词短尾形式的重音 .....	152
§ 67	性质形容词的主观评价形式 .....	154
关系形容词和物主形容词		
§ 68	关系形容词 .....	157
§ 69	关系形容词向性质形容词的转化 .....	158
§ 70	物主形容词 .....	159
形容词的变格法		
§ 71	形容词的变格法 .....	162
§ 72	不变化形容词 .....	165

## 数 词

§ 73 数词概述 .....	167
-----------------	-----

### 定量数词

§ 74 定量数词的构成和读法 .....	169
§ 75 定量数词的变格 .....	171
§ 76 定量数词的用法 .....	174
§ 77 定量数词与 no 连用的问题 .....	183

### 集合数词和分数词

§ 78 集合数词 .....	185
§ 79 集合数词的用法 .....	186
§ 80 关于 оба(обе) .....	190
§ 81 分数 .....	192
§ 82 小数 .....	197
§ 83 分数词 полтора 和 полтораста .....	199

### 不定量数词和顺序数词

§ 84 不定量数词 .....	201
§ 85 顺序数词的构成和变格 .....	204
§ 86 顺序数词的用法 .....	206

### 数词的几个实际应用问题

§ 87 倍数的表示法 .....	207
§ 88 百分数和实际数量的增减表示法 .....	209
§ 89 大于或小于、多于或小于某一数的表示法 .....	210

## 代 词

§ 90 代词概述 .....	212
§ 91 代词的类别 .....	213
§ 92 人称代词 .....	214
§ 93 反身代词 .....	217
§ 94 物主代词 .....	218
§ 95 疑问代词 .....	221
§ 96 关系代词 .....	226
§ 97 指示代词 .....	227



§ 98	限定代词 .....	231
§ 99	不定代词 .....	237
§ 100	否定代词 .....	242
§ 101	代词化 .....	244
<b>动 词</b>		
§ 102	动词概述 .....	247
<b>动词的不定式</b>		
§ 103	不定式概述 .....	248
§ 104	不定式的句法功能和用法 .....	249
<b>动词的变位</b>		
§ 105	动词的变位形式和非变位形式 .....	252
§ 106	动词的两种变位法 .....	253
§ 107	不规则变化动词 .....	254
§ 108	动词过去时形式的构成和变化 .....	257
<b>动词的体</b>		
§ 109	体的概述 .....	258
§ 110	体的对应 .....	261
§ 111	体的对应形式的形态区别及其构成 .....	262
§ 112	单体动词 .....	265
§ 113	兼体动词 .....	266
§ 114	体和动作的多次、重复 .....	267
§ 115	体和时间度量 .....	273
§ 116	体和动作的次序 .....	275
§ 117	不定式句中体的用法 .....	277
§ 118	动词固定要求不定式用于一种体的情形 .....	278
§ 119	与愿望动词、使令动词连用时不定式体的用法 .....	280
§ 120	与谓语副词等连用时不定式体的用法 .....	281
§ 121	与名词连用时不定式体的用法 .....	283
§ 122	与短尾形容词连用时不定式体的用法 .....	284
§ 123	与否定代词、否定副词连用时不定式体的用法 .....	285
§ 124	与 не мочь 和 мочь не 连用时不定式体的用法 .....	286

## 动词的时

§ 125	时的概述	286
§ 126	现在时的意义和用法	288
§ 127	未完成体将来时的意义和用法	290
§ 128	完成体将来时的意义和用法	291
§ 129	“не + 将来时”结构中体的用法	293
§ 130	未完成体过去时的意义和用法	294
§ 131	完成体过去时的意义和用法	295
§ 132	“не + 过去时”结构中体的用法	298
§ 133	特殊的完成体过去时形式	299
§ 134	与语气词 было 连用的过去时形式	300
§ 135	相对时间	302

## 动词的式

§ 136	式的概述	303
§ 137	命令式	304
§ 138	第二人称命令式的构成和用法	305
§ 139	第二人称命令式体的用法	308
§ 140	第二人称命令式的转义用法	311
§ 141	其他形式表示第二人称命令式意义	312
§ 142	第三人称命令式	313
§ 143	第一人称命令式	314
§ 144	假定式的构成和变化	315
§ 145	假定式的意义和用法	316

## 动词的人称

§ 146	动词的人称概述	317
§ 147	人称形式的意义和用法	318
§ 148	无人称动词	321
§ 149	人称动词的无人称用法	323

## 动词的态

§ 150	及物动词和不及物动词	324
§ 151	被动态与主动态	326

§ 152	被动态动词的用法	328
§ 153	被动态构成上的几个问题	330
反身动词 (带 -ся 动词)		
§ 154	反身动词概述	330
§ 155	纯反身意义动词	332
§ 156	相互反身意义动词	333
§ 157	动作局限于主体自身意义动词	334
§ 158	间接反身意义动词	336
§ 159	能动无客体意义动词	336
§ 160	消极感受意义动词	337
§ 161	包括固定无生物客体意义动词	338
运动动词		
§ 162	运动动词概述	339
§ 163	定向与不定向运动动词的意义和用法	340
形动词		
§ 164	形动词概述	343
§ 165	主动形动词的构成	345
§ 166	被动形动词的构成	347
§ 167	主动形动词的用法及其体、时意义	351
§ 168	被动形动词的用法及其体、时意义	354
§ 169	被动形动词的短尾形式	355
§ 170	由带 -ся 被动态动词构成的形动词	357
§ 171	形动词向形容词的转化	358
副动词		
§ 172	副动词概述	360
§ 173	副动词的构成	361
§ 174	副动词的时间意义	364
§ 175	副动词及副动词短语在句中的功能	365
§ 176	不能使用副动词的情况	367
§ 177	副动词向副词的转化	368
副 词		

§ 178	副词概述	369
§ 179	限定副词	370
§ 180	性质副词的级	372
§ 181	性质副词的主观评价形式	374
§ 182	程度与度量副词的用法	376
§ 183	某些行为方式副词的用法	377
§ 184	疏状副词	379
§ 185	关于代副词	381
状态词(述谓副词)		
§ 186	状态词概述	382
§ 187	状态词的类别	384
前置词		
§ 188	前置词概述	387
§ 189	前置词的类别	389
§ 190	原始前置词	391
§ 191	副词前置词	393
§ 192	动词前置词	394
§ 193	名词前置词	395
§ 194	合成前置词	399
§ 195	前置词独立使用现象	400
§ 196	名词重音移至前置词上的情形	401
常用前置词的意义和用法辨析		
§ 197	表示空间意义的 в 与 на	403
§ 198	表示时间意义的 в 与 на	407
§ 199	表示时间意义的 до、перед、к、до, по、после、по	411
§ 200	表示原因意义的前置词	413
连接词		
§ 201	连接词概述	417
§ 202	连接词的类别	418
§ 203	并列连接词	419
§ 204	主从连接词	422

§ 205	解说连接词	426
§ 206	关联词	427
语 气 词		
§ 207	语气词概述	430
§ 208	语气词的形态-结构类别	431
§ 209	语气词的语义-功能类别	433
§ 210	疑问语气词	434
§ 211	肯定语气词	436
§ 212	否定语气词	438
§ 213	祈使-意愿语气词	440
§ 214	不定情态语气词	442
§ 215	比拟语气词	443
§ 216	表示言语方式的语气词	444
§ 217	指示语气词	445
§ 218	确切语气词	446
§ 219	限制语气词	447
§ 220	加强语气词	448
§ 221	感叹语气词	450
§ 222	特征描述语气词	451
感 叹 词		
§ 223	感叹词概述	453
§ 224	感叹词的形态-来源类别	454
§ 225	感叹词的语义-功能类别	455
§ 226	拟声词	458

## 句 法

导 言		
§ 1	句法的对象和任务	463
词 组		
§ 2	词组概述	464
§ 3	词组的语法形式及意义关系	466

§ 4	词组的词汇-语法类别 .....	468
句 子		
§ 5	句子及其基本特征 .....	474
§ 6	句子的类别 .....	477
§ 7	陈述句 .....	478
§ 8	疑问句 .....	478
§ 9	祈使句 .....	480
§ 10	感叹句 .....	483
§ 11	肯定句与否定句 .....	484
§ 12	简单句与复合句 .....	485
§ 13	简单句的结构类别 .....	487
词与词间的句法联系		
§ 14	句法联系及其表达手段 .....	489
§ 15	并列联系与主从联系 .....	491
§ 16	一致联系 .....	493
§ 17	支配联系 .....	494
§ 18	依附联系 .....	496
§ 19	只存在于句中的句法联系 .....	496
主语及其表示法		
§ 20	主语的概述 .....	499
§ 21	主语的表示法 .....	499
谓语及其表示法		
§ 22	谓语概述 .....	505
§ 23	简单谓语 .....	506
§ 24	动词性合成谓语 .....	506
§ 25	静词性合成谓语·系词 .....	510
§ 26	静词性合成谓语·表语 .....	514
§ 27	复合谓语 .....	518
§ 28	繁化动词谓语 .....	519
主语与谓语间的形式关系		
§ 29	名词做主语时谓语的形式 .....	523

§ 30	“数量词 + 名词”词组做主语时谓语的形式 .....	526
§ 31	代词做主语时谓语的形式 .....	529
§ 32	系词与表语一致的情形 .....	532
§ 33	动词谓语与主语不一致情形 .....	533
§ 34	主语和谓语间的破折号 .....	534
<b>句子次要成分</b>		
§ 35	次要成分概述 .....	536
§ 36	直接补语 .....	537
§ 37	否定结构中直接补语的格 .....	538
§ 38	间接补语 .....	541
§ 39	定语·一致定语 .....	544
§ 40	非一致定语 .....	545
§ 41	同位语 .....	548
§ 42	状语·行为方法状语 .....	553
§ 43	程度和度量状语 .....	554
§ 44	处所状语 .....	557
§ 45	时间状语 .....	559
§ 46	原因状语 .....	560
§ 47	目的状语 .....	561
§ 48	条件状语 .....	562
§ 49	让步状语 .....	562
§ 50	方面状语 .....	563
§ 51	划分次要成分应注意的问题 .....	564
§ 52	扩展、说明全句的次要成分 .....	567
<b>单部句</b>		
§ 53	单部句概述 .....	570
§ 54	确定人称句 .....	571
§ 55	不定人称句 .....	572
§ 56	泛指人称句 .....	572
§ 57	无人称句 .....	574
§ 58	不定式句 .....	577
§ 59	称名句 .....	579

## 句子同等成分

§ 60 同等成分概述 .....	583
§ 61 带几个同等定语的名词成分的数 .....	585
§ 62 谓语和同等主语的一致 .....	586
§ 63 定语与同等成分的一致 .....	590
§ 64 同等成分与前置词 .....	591
§ 65 总括词 .....	592
§ 66 总括词与标点符号的使用 .....	594

## 句子独立成分

§ 67 独立成分概述 .....	595
§ 68 独立定语 .....	596
§ 69 独立同位语 .....	598
§ 70 独立状语 .....	600
§ 71 关于“独立补语” .....	602
§ 72 关于“加确-解释成分” .....	603
§ 73 比较短语 .....	605

## 呼语·插入结构

§ 74 呼语 .....	608
§ 75 插入语 .....	609
§ 76 插入句 .....	612

## 不完全句·独词句

§ 77 不完全句概述 .....	614
§ 78 独词句 .....	616

## 简单句中的词序

§ 79 俄语词序概述 .....	619
§ 80 词序的功能 .....	620
§ 81 主语和谓语的位置 .....	622
§ 82 定语的位置 .....	624
§ 83 补语的位置 .....	627
§ 84 状语的位置 .....	628
§ 85 疑问句的词序 .....	630



## 并列复合句

- § 86 并列复合句概述 ..... 632
- § 87 带联合连接词的并列复合句 ..... 633
- § 88 带对别-对比连接词的并列复合句 ..... 635
- § 89 带区分连接词的并列复合句 ..... 636

## 主从复合句

- § 90 主从复合句概述 ..... 638
- § 91 关于主从复合句的分类 ..... 641
- § 92 带说明副句的主从复合句 ..... 642
- § 93 带限定副句的主从复合句 ..... 651
- § 94 带行为方法副句的主从复合句 ..... 657
- § 95 带程度与度量副句的主从复合句 ..... 659
- § 96 带比较副句的主从复合句 ..... 663
- § 97 带处所副句的主从复合句 ..... 665
- § 98 带时间副句的主从复合句 ..... 667
- § 99 带目的副句的主从复合句 ..... 677
- § 100 带原因副句的主从复合句 ..... 679
- § 101 带条件副句的主从复合句 ..... 682
- § 102 带让步副句的主从复合句 ..... 686
- § 103 带结果副句的主从复合句 ..... 690
- § 104 带接续副句的主从复合句 ..... 691

## 并列复合句与主从复合句之间的过渡类型

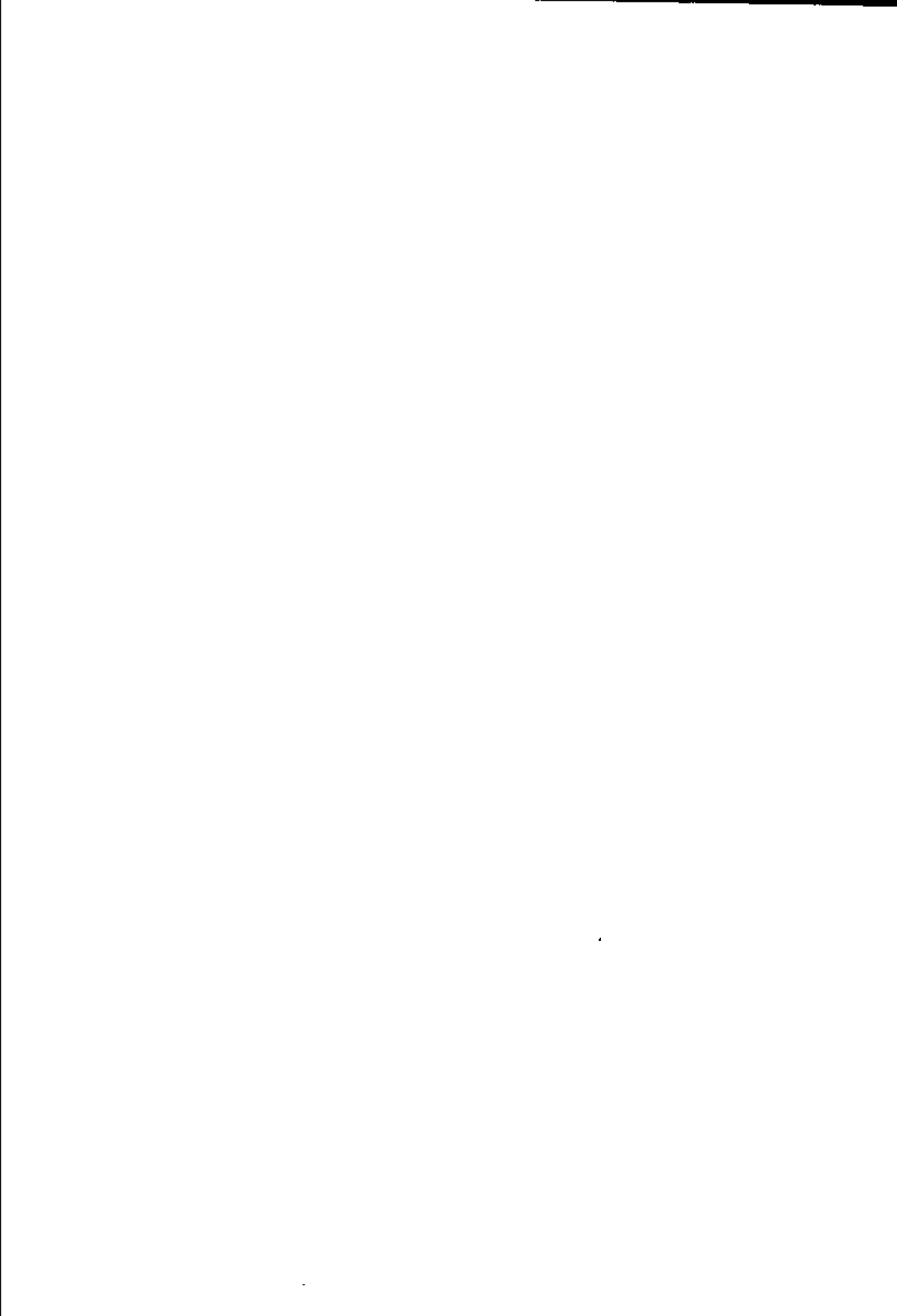
- § 105 表达对比关系的“主从”复合句 ..... 693
- § 106 带解说连接词的复合句 ..... 695

## 无连接词复合句

- § 107 无连接词复合句概述 ..... 697
- § 108 表达联合-列举关系的无连接词复合句 ..... 698
- § 109 表达对比-对别关系的无连接词复合句 ..... 699
- § 110 表达说明关系的无连接词复合句 ..... 699
- § 111 表达因果关系的无连接词复合句 ..... 701
- § 112 表达条件制约关系的无连接词复合句 ..... 701

§ 113	表达时间关系的无连接词复合句·····	702
§ 114	表达比拟-比较关系的无连接词复合句·····	703
§ 115	第二分句为接续关系的无连接词复合句·····	703
<b>繁式复合句</b>		
§ 116	带有数个分句的并列复合句·····	704
§ 117	并列与主从共存的复合句·····	705
§ 118	一主句带有几个副句的复合句·····	707
§ 119	主句带若干递序从属副句的复合句·····	708
<b>直接引语与间接引语</b>		
§ 120	概述·····	710
§ 121	使用直接引语时标点符号的用法·····	711
§ 122	变直接引语为间接引语·····	713
§ 123	非纯直接引语·····	716
<b>几种特殊句法现象</b>		
§ 124	简缩结构·····	718
§ 125	副句形式做句子成分·····	719
§ 126	副句形式与句子成分同等并列·····	720
§ 127	提位-复指结构·····	721
§ 128	分割结构·····	722
§ 129	嵌入结构·····	723
<b>附录</b>		
	主要参考书目·····	726

# 词 法



# 导 言

## § 1 语法概述

语法 (грамматика) 这个术语有两个含义:一是指语言的语法构造 (грамматический строй), 即指一种语言词的构成、变化及其规则和用词造句规则的总汇;二是指关于语法构造的学说, 研究语言词的构成和变化以及造句规则的科学, 即“语法学”。

作为一门科学的语法, 通常认为包括两大部分; 词法(学) (морфология) 和句法(学) (синтаксис)。近十年来, 语法学界倾向于把传统语法(学) 包括在“词法”部分的“构词法”(或叫“构词学”) (словообразование) 分离出来, 列为语法的单独的组成部分, 和“词法”, “句法”并列。本书照顾教学传统, 加之构词与“词”关系密切 (研究词是如何构成的), 所以把构词问题仍放在“词法”中, 不单独成编。

词法(学) 研究词的构成手段和方法, 词的形态变化的类型和规则, 词的形式功能和用法, 词的语法类别。词法(学) 的中心对象是词 (слово), 词法从语法角度研究词。

句法(学) 的研究对象是句子 (предложение), 研究句子的类型, 句子的构成规则, 等等。

勿庸置言, 语法对于掌握一种语言, 特别是一门外语, 具有极其重要的意义。我们学习语言, 使用语言, 是为了进行交际、表达

思想和领会别人的思想(言语或书面材料),不掌握语法是不成的。因此,从某种意义上说,“语法是语言的灵魂”(别林斯基语)。

语法具有抽象性、概括性。语法讲规则,而不是讲某一个具体的词、具体的句子。语法规则是举一反三的,掌握好语法规则就能正确地把词加以变化,按照规则造出句子;就能正确理解词和词之间、句和句之间的形式和语义关系,从而理解别人的话,看懂文字材料。

## § 2 现代俄语的词类

作为交际单位的句子是由词构成的,而俄语的词在组句的过程中要按语法要求按其本身的特性和变化规则变为应当的形式。词法研究作为句子建筑材料的词,研究词形变化,研究词的语法特性。

1. 语言中的词千千万万,但这些词可以根据它们的共同的语法特性和变化特点划分为一定的类别——词类(части речи)。词从语法角度可分为名词、动词、形容词……要知晓一个词的语法特性、变化规则、用法等,首先要明确它属于哪一词类。

俄语词类的划分原则和词类体系,至今语言学界还没有最后定论。一般认为,划分词类要考虑许许多多词的概括意义、形态特征(有什么样的语法范畴,如何变化)和句法特征(词和词搭配组合的特点,词在句中的功能等)。

划分词类所依据的语义特征是某类词共有的概括意义,例如所有的名词都具有“事物”(或“物象”)意义。стол〔桌子〕、карта〔地图〕、перо〔钢笔〕、ножницы〔剪刀〕词汇意义各有不同,各表示

不同的东西,但都归于“事物”这个概括意义名下,都是名词。

辩证唯物主义告诉我们;内容决定形式,内容又离不开形式。具有共同的语义特征的词,应具有共同的形式特征。例如名词表示事物,因而可受形容词说明;表达事物的名词可做句子主语或补语。俄语是词形变化丰富的语言,属屈折语,俄语名词都有性的区分、数的区分和格的变化,即都有性、数、格的语法范畴。俄语名词的性、数、格有其特定的标志和变化系统。这使名词区别于有式、时、体、人称变化的动词,也使名词区别于有性、数、格变化但范畴性质不同、变化系统不同的形容词(试比较名词 *кни́га* [书]和形容词 *новый* [新的])。副词(如 *здесь* [这里], *завтра* [明天])不变格,不分性、数,区别于名词,形容词;不变位,区别于动词。而在句法功能上,副词又区别于同样不变化的连接词、前置词、语气词等。

2. 传统语法通常把俄词的词分成十类:名词、形容词、数词、代词、动词、副词、前置词、连接词、语气词和感叹词。近几十年来,俄语语法界又提出“状态词”(即通常说的“谓语副词”)及“情态词”(通常归为“插入语”,但“插入语”是句法概念,不是词类概念)。不过对后两种词类还有不同意见。

俄语词类内部又分实词 (*знаменательные слова*) 和虚词,或曰辅助词 (*служебные слова*)。

实词有实在的词汇意义,有称名功能,称谓事物、特征、数量、动作(行为)等,包括名词、形容词、数词、副词和动词,或有指代功能,如代词。实词又叫 *самостоятельные слова*,这个用语说明其词义的实在性,更说明可独立使用的特性,能够独立充当句子的成分。

虚词是汉语语法中常用的术语。俄文名为 *служебные слова*

(辅助词)。虚词指前置词、连接词、语气词,它们有自己特殊的词汇意义,并非“语义上空虚”的词。它们只不过不能称名或指代,而是用来表达关系意义(前置词、连接词)或各种语气的,一般不能单独使用,不能充当句子成分,没有任何词形变化。

感叹词既不属实词,也不属虚词,而是一种特殊词类,是情感,意愿的直接反映。

语法在实词内部又分出静词(именá)。所谓静词是指名词(имя существительное)、形容词(имя прилагательное)和数词(имя числительное),即俄语名称中带 имя 词类。静词有格的变化。广义的静词也把代词(местоимение)包括进去。动词与静词相对立,表示“过程性特征”,有时(время)的范畴和形态上变位。

3. 世界上的事物都不是一成不变的,一切都在变化。词类也是。在语言的发展过程中,某一类词可能转化为他类,或做他类词使用。例如现代俄语中的数词在俄语中原为名词,один 还是形容词(至今还保留着形容词的变化特点)。我们现在当名词用的 портной [成衣匠],先前也是形容词。现代俄语中很多形容词可用作名词,如 рабочий [工人], военный [军人], мороженое [冰淇淋], гостиная [客厅],等等。

现代俄语中的词类转化,除上面谈到的形容词向名词的转化外,还有:形动词向形容词的转化,如 выдающийся писатель [卓越的作家], организованный отряд [有组织性的队伍]。

名词、形容词、顺序数词等的代词化,如: Дело было зимой. [这是发生在冬天的事。] дело 起 это 的作用。

名词、副动词的副词化,如: Я приехал утром. [我是早晨到的。]名词 утро 的第五格变为副词。



名词、副词、副动词的前置词化,如 **путём** борьбы [通过斗争途经], **благодаря** вашей помощи [由于你们的帮助], **согласно** указу [根据命令]。

副词、代词、动词等的语气词化,如: **Какое** там успеем! [哪里来得及呀!](详见“语气词”、“代词”二章有关部分。)

名词、动词形式转化为感叹词,如: **Карáул!** [救命啊!]  
**Здравствуй(те)!** [你(们)好!]

代词、代副词转化为连接词,如 **кто, который, что, где, куда** 等。

词类转化的程度可能是不同的,要区分开永久性转化和临时性转化。永久性转化指已成语言事实,或完全转类(如 **портной**),或语言中产生同音异类词(如形容词 **рабочий** [工作的]派生出名词 **рабочий** [工人])。临时性转化则指一个词在一定的条件下当另一类词使用,尚未形成语言构词现象,而只是言语现象。临时性转化最常见的是各种词类的词(词形)临时当名词用(通常放在引号内,做中性处理),如:

Я не люблю **вашего “но”**. [我不喜欢您的“但是”。]

Мы уже видим черты прекрасного **завтра**. [我们已经看到美好明天的一些特征。]

### § 3 语法意义

千千万万的词各有其词汇意义,如 **книга** 表示“书”,**студентка** 表示“女大学生”,**карта** 表示“地图”,等等。词除了词汇意义之外,还有语法意义(грамматическое значение)。语法意

义与词汇意义不同,是许许多多的词共有的。如 книга、студентка、карта 等词都有阴性、单数、第一格等语法意义。这些词都是名词。词类意义也是一种语法意义。

与概括地表示各种现象、事物的词汇意义不同,语法意义是用来表示各种关系的,因此语法意义往往称为“关系意义”。概括地说,语法意义,主要是表示:(一)词与词之间的语法关系(语法联系);(二)客观世界的种种关系。

试举例说明。在“Крестьяне смотрят новую картину.”〔农民们在看新电影。〕这句话中,крестьяне 是复数,表示是许多位农民,说明了事物与数量的关系;又是第一格,表明该词是句子的主语,是发出 смотрят〔看〕这一动作的主体。смотрят 于此具有现在的意义,表示动作是在说话时刻进行的,反映了动作和时间的关系;смотрят 还具有复数第三人称意义,表示该动作是 крестьяне 所进行的,在语法上与 крестьяне 一致。картину 是第四格,表示 картину 是动作的客体。至于 новую картину 这两个词在性、数、格上一致(阴性、单数、第四格),表示 новую 与 картину 在语法上相关联,是说明 картину 的特征。

语法意义必须通过一定的语法手段表示出来。说俄语名词有格的语法意义,是因为俄语名词有六个格的变化,而汉语名词没有格的变化,因而汉语名词便没有格的语法意义可言。

对于词法来说,它研究的是词的语法意义及其表示手段。但是语法意义与词汇意义密切相关。词汇意义往往制约着语法意义、语法形式。例如俄语名词的词汇意义的性质决定它有无单数、复数的变化;具体名词表示的是可计数的事物,有单数、复数的变化,如 стол—сто́лы〔桌子〕、па́ртия—па́ртии〔党〕,而抽象名词所

表示的概念不可计数,所以没有单数、复数的变化。词汇意义对语法意义的制约还表现在:词汇意义性质的变化引起语法意义的变化。以形容词 *сердечный* 为例,作“与心脏有关的”讲时,属关系形容词,没有比较等级的变化,如 *сердечная болезнь* [心脏病],不能说 *самая сердечная болезнь*,但当“衷心的,热诚的”讲时,属性质形容词,从而有比较等级,如 *самый сердечный привёт* [最衷心的问候]。因此,词法虽不直接研究词汇意义,但它要研究词汇意义与语法意义的相互作用,研究词汇意义对于语法意义的影响与制约。

#### § 4 语法手段

任何语法意义都必须有一定的标志,通过一定的语言材料表示出来。表示语法意义的语言材料叫语法手段(грамматические средства)。

俄语中语法手段主要有以下几种:

1. **词尾** 词尾是俄语中用得最广泛的表示语法意义的手段。例如名词、形容词的性、数、格通过词尾表示出来,试比较: *но́вый фильм, но́вые фильмы, но́вая книга, но́вое перо́, но́вых фильмов*。

有时候,一个词没有词尾,但在整个形式体系中没有词尾本身也表示一定的语法意义,这种现象叫**零词尾**,或叫**秃尾**。试以 *студéнт* [大学生]一词为例,这个词在六个格的变化中,单数第一格没有词尾,属秃尾,而其它各格都有词尾,秃尾本身正好表明 *студéнт* 是第一格。

2. **前缀、后缀** 前缀与后缀也是俄语中表示词的语法意义的

主要手段。如动词 *дѣлать* / *сдѣлать* [做]、*читатъ* / *прочитатъ* [读] 中, 前缀 *с-*, *про-* 分别是完成体语法意义的标志; 动词 *открытъ* / *открыватъ* [打开], *встатъ* / *вставатъ* [起来] 中, 后缀 *-ва-* 是未完成体的语法标志。

3. **语音交替** 语法意义可以由有规律的语音交替来表示。作为语法手段的语音交替是历史形成的, 又叫历史语音交替。如动词不定式 *умерѣтъ* [死](完成体) / *умиратъ* (未完成体), 体的区别通过元音 / 元音的交替表示出来。又如名词 *сон* [睡觉](第一格) / *сна* (第二格), 格的区别通过元音 / 零音交替表示。不过语音交替往往不是独立的手段, 而是和词尾、前后缀等形态手段一起表示语法意义, 如 *сон* / *сна*...*сон* 变格时, 格的区别除表现为语音交替外, 更主要的是通过词尾表示出来。

4. **重音** 有时词的重音位置的不同, 其语法意义也不同。如比较 *руки* [手](单数二格) — *руки* (复数一格); *разрезатъ* [分割开](未完成体) — *разрѣзатъ* (完成体)。

5. **异根异干** 词的语法意义有时通过词根、词干的不同而表示出来。如 *брать* [拿](未完成体) / *взять* (完成体); *говоритъ* [说](未完成体) / *сказатъ* (完成体); *человѣкъ* [人](单数) / *люди* (复数); *сын* [儿子](单数) / *сыновья* (复数, 词干为 *сынѡв*), 等等。异根、异干也是辅助手段, 这种现象不多。

6. **虚词** 虚词广泛用来表达词和词之间的句法联系, 也用来表示词的语法意义。例如第六格就离不开前置词: *о* *торговлѣ* [关于贸易], *на* *столѣ* [在桌上]。又如未完成体将来时由未完成体不定式加 *быть* 的变位形式构成, 由 *быть* 来表示人称、数的意义: *бѹду читатъ* [我将读], *бѹдешь читатъ* [你将读]... 当一个虚词和

一个实词构成该词特定的语法形式表达某种语法意义时,如 читал бы (假定式形式), будем читать (将来时形式),这里的 бы 和 будем 实际上已不再是单独的词,而是实词形式的组成部分了。

7. 此外,在一定情况下词序、语调也都可成为语法意义的外部标志。例如在“Опубликован ответ Румынии Венгрии.”〔发表了罗马尼亚给匈牙利的答复。〕这句话中,由于 Румынии 与 Венгрии 的词尾相同,哪个词是第二格,哪个词是第三格,就只能根据词序来判定:前面的是主体二格,后面的是客体三格。在“Он ходит в синем пальто.”〔他穿蓝大衣。〕中,不变格名词 пальто 的第六格意义是由周围与之有关的词反映出来的。“Домá улицы покрыты снегом.”〔街道的房屋全盖上了雪。〕“Домá, улицы покрыты снегом.”〔房屋、街道全盖上了雪。〕两句中的 улицы 一词的语法意义,要通过语调确定,如后一句中 домá 和 улицы,应用列举语调读出,улицы 一词是复数第一格。

## § 5 语法形式

语法形式 (грамматическая форма) 一语在语法学中常用于不同的涵义。有的语法著作把“语法形式”和“语法手段”等同起来,如说“用来表达这种或那种语法意义的语法手段就叫语法形式”。这种理解是不恰当的。词的语法形式就是指词的某一个形式,当说 книга 的单数第四格形式时,是指 книгу,而不指词尾 -у。 -у 只是词的形式 книгу 的一部分,只是表达单数第四格语法意义的手段。

本书中“语法形式”是指一个词体现某一语法意义的形式,如 читаю, читай, читал бы... 都是动词 читать 的语法形式,它们的词汇意义相同,而只是语法意义不同。

俄语中一个具体的语法形式可能同时体现几种语法意义。例如 хорошая, 这个具体的形式同时体现了单数、阴性、第一格等语法意义。此外,在同一形式体系内可能有同音的语法形式,例如第一格的 стол [桌子] 与第四格的 стол 音同、形同,而语法意义不同。

## § 6 语法范畴

语法(学)中常常使用语法范畴(грамматическая категория)这个术语。语法范畴指的是具有同类语法意义的语法形式的总和。例如,所有的格的语法形式构成“格”这个语法范畴,所有的时的形式构成动词的“时”的语法范畴。

“语法范畴”这个术语除指性、数、格、体、式、时等词的形式类别而外,有时也用来指词类,指词的语法类别,如:名词、形容词、语气词、连接词……等等。

语法范畴是按照语言本身的规律对客观世界的现象、关系进行高度抽象、概括的结果。语法范畴的涵义来源于客观的物质世界,而不是人们凭空臆想出来的。例如“数”这个语法范畴是反映客观世界的数量关系的,是在客观世界数量关系的基础上产生的。但是语法范畴的涵义与相应现象、关系等的逻辑概念,并不是一回事,它们之间有联系,但不尽相同。在形成语法范畴方面,语言本身结构的需要和语言本身的规律起巨大的作用。举例说,名词数

的范畴反映事物的数量关系,但是俄语名词都是要有数的形式,以形成俄语中的词与词的一致联系,因而那些表示没有数量概念,即不可计数的概念的抽象名词,也取得一定的数的语法形式,如 мышление〔思维〕、военизация〔军事化〕等具有单数的语法形式。形容词的性、数、格三个语法范畴完全是由俄语语言本身内部规律决定的,是用来表示形容词和名词的一致联系的。

语法范畴的内涵、语法形式的意义和用法与逻辑概念不一致的情形是很多的,明确这一点对于掌握语法很有意义,否则很多现象就不好理解。譬如,俄语动词现在时形式可以表示过去进行过的动作: Вчера он пришёл ко мне и **говорит**...〔昨天他来到我这儿,说……〕

## 俄语词的形态构成

### § 7 词 素

研究词的形态构成就是研究词是由哪些部分构成的,也即由哪些词素(морфема/морф)构成的,词素都有哪些类型。

从语法(学)角度看,词是由一定的词素构成的。词素是词中可分解出的最小表义部分。例如 **кни́га** 这个词可分解为两部分: **кни́г-** 和 **-а**, **кни́г-** 是词根,表示该词的基本词汇意义,而 **-а** 则是词尾,表示该词是阴性的,还表示 **кни́га** 是单数、第一格等语法意义。

词素有一定的类型,有其常规复现性,例如词尾 **-а** 出现在许许多多的名词中。**па́рт-а** [书桌]、**ка́рт-а** [地图],等等。词的其他词素也一般复现于其他词中,如 **кни́г-а** 的 **кни́г-** 部分,出现于 **кни́жный** [书的](г—ж 发生语音交替)、**кни́жность** [书卷气]、**кни́жник** [爱书者,卖书者]、**кни́гопечатание** [印书]、**кни́гообме́н** [图书交换],等等。

了解词素、词素所表示的意义,对于掌握词汇的意义和变化,对于词的书写,都有很大的实际意义。学习俄语语法,必须要有词的构成、词素的知识。词素也是构词的要素,要掌握俄语构词法,也必须有词素的有关知识。



## § 8 词 根

词根(корень)是词素的一种,是一个词的核心部分,表示该词词汇意义的最基本的东西。试比较:

водá [水]

вóдный [水的,水上的,与水有关的]

водяно́й [水里的,水力的]

водяни́стый [多水的,含水多的]

подвóдный [水下的]

наводне́ние [水灾]

вóдность [水量]

所有这些词都有一个共同的组成部分 вод, вод 表示这些词的意义的最基本的因素:水。这个 вод 就是词根。

具有相同词根的词叫同族词(родственные слова),也叫同根词。

词根是一个词不可少的部分。很多词只有词根(或加词尾),没有前缀、后缀,这样的词叫根词,如 водá 就是根词,又叫非派生词(непроизводные слова),是构词的基础,其他同根词都是由它派生出来的,例如:



## § 9 词 缀

词根以外的部分总称之为词缀(аффиксы),如 подводный 中的 под-、-н- 和 -ый。词缀又分为前缀、后缀、词尾和中缀。

**前缀**(префикс)是位于词根前的词缀,如 подводный 中的 под- 以及 сделать 中的 с-。前缀可能表示某种词汇意义,如 подводный 中的 под- 意为“在……下面”。водный 加上前缀 под-, 词汇意义发生了变化,产生了新词,因此, под-(водный)就叫构词前缀。

有的前缀同时有构词与改变语法意义两种功能,如 переделать [重做]、запеть [唱起来]中的 пере-、за- 两前缀,一方面改变原来的词 делать、петь 的语法意义,使之变成完成体,另一方面则由于增添新的意义而构成了新词。这种前缀一身二任,可叫做综合前缀。

**后缀**(суффикс)是位于词根后、词尾前(如果有词尾的话)的词缀,表示附加的词汇意义或语法意义。表示词汇意义的后缀用来构词,叫做构词后缀,如 водный 中的 -н- 表示“与……有关的”(водный 意为“水的,水上的”,如 водный спорт [水上运动])。试再比较 мед-н-ый [与铜有关的,铜的], книж-н-ый [书的]。象 жи-л [住过]、виде-л [看见过]中的 -л 则是构形后缀,它不改变词的词汇意义,而是用来表示语法意义,构成动词的过去时形式。

**词尾**(флексия, 或 окончание)位于后缀后(如无后缀,则位于词根后),一般是用来表示语法意义的,是词形变化的标志,例如形容词的 -ый, -ая, -ое, -ые(водный, водная, водное, водные)就是

词尾,它们分别表示单数、阳性、阴性、中性和复数的语法意义。

通常词尾都是在后缀之后,但个别后缀可出现于词尾之后,如 *верну́лась, верну́вшийся, какой-то* 诸词中的 *-ся (-сь), -то* 即在词尾之后。这样的后缀叫做**尾缀——尾后后缀 (постфикс)**。

俄语中的尾缀有 *-ся (-сь), -нибудь, -либо, -то*。如:

*возвраща́ться, возвраща́юсь, возвраща́лся; кто-то, у кого́-то; чей-ли́бо, како́й-нибу́дь, како́их-нибу́дь。*

**中缀 (интерфикс)** 过去语法上称为连接元音,指复合词组成部分间的 *o/e*,如:

*Волгогра́д* [伏尔加格勒], *пылесос* [吸尘器]。

连接元音不是词缀名称,实质上它们是起连接作用的词缀,现在叫作中缀。除了 *o/e* 外,做中缀的可能是 *-н-, -у-, -а-* 等。如:

*пятиле́тний* (由 *пять лет* 构成), *двугла́вый* (由 *две главы* 构成), *сорокале́тний* (由 *сорок лет* 构成)。

**零位词缀 (нулевой аффикс)** 指常规该出现某一词缀的地方,该词缀缺位,但缺位本身表示某种构词意义或语法意义。例如在名词变格系统中, *кни́га* 复数二格秃尾,无词尾出现,即为零位词尾 (通称秃尾),无词尾正好表示该形式是复数二格。

在构词中也有出现零位后缀的情形。构成形容词时照例要加形容词后缀,如: *водá—водный* [水的], *рука́—ручной* [手的], *без воды́—безводный* [无水的]。但有一种涉及人体部分的形容词,则不加后缀 *-н-*,如: *без рук—безрукий* [无臂的], *чёрные во́лосы—черноволосый* [黑头发的]。

有些复合词中间不出现中缀,即出现零位中缀现象。试比较: *Волгогра́д* [伏尔加格勒]有中缀 *-o-*,但 *Ленингра́д* [列宁格勒]无中缀。

## § 10 词 干

通常一个词去掉词尾以后的部分就叫词干(основа слова)。如: вода- вод-, правильный--правильн-。词干往往是构词的起点。用来构词的词干叫做生产词干(производящая основа)。构成一个新词时,常常是由词干加词缀构成,如由 вода [水]构成形容词 водный [与水有关的]时,不是由 вода 径直加后缀 -н-(ый),而是由词干 вод- 加后缀 -н-(ый)。

俄语动词通常有两个词干:不定式词干和现在时(对于完成体动词来说则是将来时)词干。如以 писать 为例,不定式词干是 писа́-(ть),其现在时词干则是 пиш-(ут)。大多数动词的不定式词干和过去时词干相同,如 писа́-(ть)—писа́-(л), чита́-(ть)—чита́-(л)。但有很少数动词过去时词干与不定式词干不同,这样它们有三个词干。如以 вести́ 为例,不定式词干为 вест-(ти),现在时词干为 вед-(у),过去时词干为 вѣ-(л), ве-(ла)...

在构词时,通常使用不定式词干或现在时词干。过去时词干在构成过去时形动词、副动词时使用,如: умереть 过去时词干为 умер,过去时形动词为 умерший。

## § 11 词素中的语音交替

词根、前缀、后缀、词尾等词的有意义的部分,统称为词素。词素是一个词中最小的表义部分。

在构成新词时,在变格、变位和构成各种比较等级形式和体的

形式时,词素中的某个音可能发生有规律的变化,即出现语音交替(чередование звуков)。

常见的元音交替如下表:

交替的元音	例 词	
o/a	закóнчить 〔结束〕(完成体)	закáнчивать 〔结束〕(未完成体)
零音 /e/и/o	собрáть 〔收集〕(完成体) собира́ть 〔收集〕(未完成体)	соберу 〔收集〕(将来时单数第一人称) сбор 〔收集〕(名词)
y/ы/o	ду́ть 〔吹〕	дыха́ние 〔呼吸〕 вздо́х 〔叹息〕
o/ 零音	сон 〔梦〕 у́гол 〔角度〕	сна (单数第二格) угла́ (单数第二格)
e/ 零音	де́нь 〔日〕 ва́жен 〔重要的〕(阳性短尾)	дня́ (单数第二格) важна́ (重要的)(阴性短尾)

常见的辅音交替如下表:

交替的元音	例 词	
б/бл	употреби́ть 〔使用〕(完成体)	употреблю́ 〔使用〕(单数第一人称)
п/пл	укрепи́ть 〔加固〕(完成体)	укреплю́ 〔加固〕(单数第一人称)
в/вл	лови́ть 〔捕捉〕(完成体)	лова́ 〔捕捉〕(名词)

交替的元音	例 词	
ф/фл	графить 〔划格〕	/ графлю 〔划格〕(单数第一人称)
м/мл	разгромить 〔击溃〕	/ разгромлю 〔击溃〕(单数第一人称)
т/ч/щ	встретить 〔迎接〕(完成体) осветить 〔照耀〕(完成体) свеча 〔蜡烛〕	/ встречать 〔迎接〕(未完成体) / / освещать 〔照耀〕(未完成体) /
д/ж/жд	видеть 〔看〕 освободить 〔解放〕	/ вижу 〔看〕(单数第一人称) / освобождённый 〔解放了的〕(被动形动词)
с/ш	писать 〔写〕 пишешь 〔写〕(单数第二人称)	/ пишу 〔写〕(单数第一人称)
з/ж	возить 〔运〕	/ вожу 〔运〕(单数第一人称)
ц/ч	отец 〔父亲〕	/ отеческий 〔父亲的〕
к/ч/ц	кулак 〔富农〕	/ кулачество 〔富农〕 / кулацкий 〔富农的〕
г/з/ж/жд	друг 〔朋友〕 дружба 〔友谊〕 враг 〔敌人〕	/ друзья 〔朋友〕(复数) / / дружеский 〔友好的〕 / вражеский 〔敌人的〕 / вражда 〔敌对〕
х/ш	слух 〔听〕	/ слушать 〔听〕

# 俄语构词法

## § 12 构词法概述

数量浩瀚的词都是按一定的构词方法和使用一定的构词手段(主要是词素)构成的,有一定的规律。

俄语的构词方法大致分为四大类型:

1)运用形态手段,即词缀来构词,可叫**形态构词法**。

2)**语义构词法**,即通过词义的分裂产生新词,如当“羽毛”讲的 перо 和做“羽毛笔”讲的 перо 本是一个词,但是,перо 不单指“羽毛笔”(因为几乎无人用它了),而是指现代一般通用的金属笔尖。这样,перо<sup>1</sup>{羽毛}和 перо<sup>2</sup>{笔尖}就各自独立为两个词了。

3)**词类转化构词法**,即由于词性变化,原甲类词转入乙类而产生的新词。如 столовая 由原形容词变成了名词,转指“食堂”。又如 весной {春天}, зимой {冬天}, утром {早晨}, вечером {晚上},由于经常用于疏状功能,转化成副词。

4)**溶合法**(一些书上又叫做**词汇-句法构词法**),即指某些词的组合由于经常固定使用,合而为一,形成一个新词,如 сегодня (来自词组 сего дня), вдребезги (来自 в дребезги), вышеуказанный (来自 выше указанный)。现代俄语中,这种构词法主要是用于形容词范围内,如 вечнозелёный {常青的}, тяжелобольной {重病的}, дорогостоящий {价钱贵的}等。

在构词法这部分里,一般只研究第一种,即形态构词法,这是俄语中最主要的构词方法。至于第二种,语义构词法,属于词汇学研究范围,而第三种,词类转化,则通常在研究各种词类时讲述。

### § 13 生产词与派生词

构词一般是指由一个词 A 通过一定的方法、手段构成另一个词 B。在这种构词派生关系中, A 词为生产词(производящее слово,或 мотивирующее слово),而 B 词为派生词(производное слово,或 мотивированное слово)。例如,由 книга [书]派生出 книжный [书的],книга 是生产词,而 книжный 是派生词。一个派生词对于另一个词 B 可能是生产词。如由 книжный 产生出 книжность [书面性质,书卷气],книжный 对于 книжность 而言则是生产词。

上面所举三个词形成了一个构词链(A→B→B→……)。又如:учить [教]→учитель [教员]→учительница →[女教员]。

常常有另一种情况:一个词 A 产生 B<sup>1</sup>、B<sup>2</sup>、B<sup>3</sup>、……,而 B<sup>1</sup>、B<sup>2</sup>、B<sup>3</sup>……并不是依序派生的。当然,B<sup>1</sup>、B<sup>2</sup>、或 B<sup>3</sup>又可能派生出 B 或 B<sup>1</sup>、B<sup>2</sup>……试以 смелый [勇敢的]为例:

смелый →	{	смелость [勇敢](名词)
		смело [勇敢](副词)
		смельчак [勇敢的人]
		смелеть [勇敢起来](未完成体) → осмелеть [勇敢起来](完成体)
		осмелиться [敢于](完成体) → осмеливаться (未完成体)

生产词与派生词有时不好确定。原则上,两个同根词,其中一



个在结构上复杂些,其意义要通过另一词的意义来说明者,为派生词。例如 **смелъчак** 是派生词,而 **смелый** 是生产词。**смелъчак** 指具有 **смелый** 特性的人 (человек, который является смелым), 这个词形态结构上比 **смелый** 复杂。又如 **художник** [艺术家] 和 **художница** [女艺术家], **художница** 是派生词,因为尽管形态结构上复杂程度相同,但语义上更复杂:女艺术家。

有时,派生词从形态结构上看可能简单些。如 **выходить**—**выход** [走出], **выход** 是派生词,是用去缀法构成的。在“动词—表示相应动作的名词”的对偶中,动名词总是派生词。同样,在“形容词—表示相应特征的名词”的对偶中,名词是派生词,如 **красный** [红的]—**красота** [红], **синий** [蓝的]—**синь** [蓝]。

## § 14 俄语的构词方法

### 1. 前缀(构词)法

指在一个现成词的基础上加某个前缀构成新词,主要用来构成动词、形容词,也用来构成名词。

动词,如: **нести** > **принести** [拿来], **унести** [拿走], **вынести** [取出], **внести** [拿入], **перенести** [挪走]等; **писать** > **переписать** [重写], **списать** [抄录], **выписать** [摘录], **дописать** [写到(完)], **написать** [写完]等。

形容词,如: **неправильный** [不正确的], **ненормальный** [不正常的], **ультразвуковой** [超音速的], **архиреакционный** [极其反动的]等。

名词,如: **пригород** [市郊], **загород** [近郊], **заграница** [国

外], соавтор [共同作者], подгруппа [小组]等。

## 2. 后缀法

指借助后缀构成新词。用后缀法构词时不是由一个完整的词(如前缀法),而是由一个词的词干(叫生产词干)加后缀构词,如由 нов-(ый) 加后缀 -ость 构成 новость [新闻]。用后缀 -ость 构成的词很多: бедный > бедность [贫穷], партийный > партийность [党性], правильный > правильность [正确性], 等等。

俄语中构词后缀甚多,后缀法也是俄语中使用最广泛的构词方法,可构成各种实词。除名词外,可构成

形容词,如: воздух > воздушный [空中的], вчера > вчерашний [昨天的], Москва > московский [莫斯科的]等;

动词,如: видеть > видывать [多次看见], сапожник > сапожничать [当鞋匠] прыгать > прыгнуть [跳一下]等;

副词,如: правильный > правильно [正确地], теоретический > теоретически [理论上]等。

有些词是利用尾后后缀构成的。为简便起见,我们把尾后后缀(尾缀)放在后缀类内。如: мыться [洗澡], какой-то [某种]等。

## 3. 前缀 - 后缀法

构词时同时加前缀和后缀。如由 рук(а) 加前缀 на- 与后缀 -н- 构成 наручный [戴在手上的], 由 завод 加前缀 между- 和后缀 -ск-, 构成 междузаводский [厂际的];

如由 трудн(ый) 加前缀 за- 和后缀 -и(ть) 构成 затруднить (сделать трудным или труднее) [使……困难]; 由 звук 加前缀 о- 和后缀 -и(ть) 构成 озвучить [使……有声];

由名词 вкус, работ(а) 加前缀 без- 与后缀 -иц(а) 构成名词

бэзвкусица [缺乏鉴赏力,无滋味], безработица [失业];

由形容词词干加前缀 по- 和后缀 -ому(-ему), -ски 构成副词: по-деловому, (< деловой [务实地]), по-зимнему (< зимний) [像冬天那样], по-братски (< братский) [兄弟般]。

这里讲讲前缀法和前缀-后缀法的区分问题。这两种构词法在一些词上都适用,即可有两种解释,例如 дооктябрьский [十月(革命)前的], внеаудиторный [课堂外的], при заводской [工厂附设的]等形容词,可以认为是利用前缀-后缀法由名词词干构成的(如 до + октябрь + ский),也可认为是由既有的形容词 октябрьский [十月(革命)的], аудиторный [课堂上的], заводский [工厂的]加前缀构成的。

但像 приречный [河边的], наручный [手上的], подмосковный [莫斯科近郊的], несчастный [不幸的]等词,却只能说是前缀-后缀法,因为俄语中没有 речный, ручный (有的是 речной, ручной), московный (有的是 московский), счастный (有的是 счастливый) 这样的形容词。

#### 4. 去缀法(又叫无后缀法)

指去掉某个词缀,但不加后缀(属零位后缀现象)而构成新词,只用于构成很少的词。如由 подходить, выходить 等去掉后缀 -и-(ть) 构成相应的动名词 подход [接近,态度], выход [出走,出路];由 тих-ий 去掉词尾 -ий 不加后缀构成名词 тишь [寂静]等。

#### 5. 复合构词法

指由两个或两个以上的词或词干(或词干中的某部分)结合成新词。

复合构词法首先可分出合干法,指由两个词干结合成新词,词干结合处经常用连接元音 -o(-e)。此法主要用以构成名词和形容词。如由 *пар, ходить* 的词干 *пар* 和 *ход*,借助 -o- 构成 *пароход* [轮船]。复合词 *сталева́р* [钢铁厂]则是由 *сталь* 和 *варить* 的词干,借助 -e- (因为 *сталь* 的词干是软辅音结尾)构成。合干构成新词时,往往在最后加上后缀、词尾,如 *многочисленный* [数目众多的], *пятиле́тний* [五岁的], *длиноно́гий* [长腿的], *вредоно́сный* [带来损害的], *мореплава́тель* [航海家]。这叫复合后缀法。

其次,按“词干(+中缀)+完整词”方式构词,可称为纯复合法。复合词的第一(或第二)组成部分为词干,最后一部分为一完整的词。如:*ру́сско-кита́йский* [俄汉的], *си́не-красно-бе́лый* [蓝红白三色的], *каждонеде́льный* [每周的], *светлозе́лёный* [浅绿的]。

第一组成部分可能是词干的一部分(带有缩略性质)。这种方法用于构成复合名词。如:*медсестра́* [护士] (*мед-* 为 *медици́нская* 的简缩), *ко́мпартня* [共产党] (*ком-* 为 *коммуни́стическая* 简缩), *парти́билет* [党证] (*парт-* 为 *парти́йный* 的简缩)。

最后,复合构词法还包括合词法,即两个同类词结合在一起(中间用连词符)而形成—一个单词,主要用于构成名词。如 *генера́л-полко́вник* [上将], *премье́р-мини́стр* [首相,总理大臣], *ваго́н-ресто́ран* [餐车], *ку́пля-про́дажа* [买卖]。

## 6. 复合缩略法

俄语中出现大量复合的缩略词。缩略词是由相应词组的各个词的缩略部分构成的名词。缩略词有以下几种类型:

1) 词首字母型——由各词开头的第一个字母构成, 如 РФ (<Российская Федерация) [俄罗斯联邦], КНР (<Китайская Народная Республика) [中华人民共和国], вуз (<высшее учебное заведение)。

2) 音节型——由各词开头音节构成, 如 местком (<местный комитет) [单位工会组织], комсомол (<коммунистический союз молодёжи) [共青团], продмаг (<продовольственный магазин) [粮油商店]。

3) 混合型——兼有以上二类特点, 如 гороно (<городской отдел народного образования) [市教育局], главк (<главный комитет) [总局], ГОСТ (<государственный стандарт) [国家标准]。

4) 由第一词的开头部分与第二个词的末尾部分或开头与末尾部分构成, 如 мопед (<мотоцикл-велосипед [轻便摩托车], военкомат (<военный комиссариат [军委, 武装部])。

5) 由原词组部分词(不是所有词)缩略而成, 俄罗斯很多机构名词是这样构成的。如 Госплан (<Государственный плановый комитет) [国家计委], Главчай (<Главное управление чайной промышленности [制茶工业总局])。

6) 由第一词开头部分加第二词的间接格形式构成。如 завкафедрой (<заведующий кафедрой) [教研室主任], управделами (<управляющий делами) [办公室主任]。

以上讲的是俄语常用构词方法, 还有些特殊构词现象, 涉及个别词, 本书不予描述。

## § 15 构词模式

俄语构词有一定的格式,即**构词模式**(словообразовательная модель)。一定的新词都是由语言中既有的构词材料,按一定的构词模式构成。这里试举一些构词模式例子:

### 1. 名词构词模式

**性质形容词词干** + **ость** > **表示该性质的抽象概念的名词**

如: правильн(ый) + ость > правильность [正确性]

бдѣтельн(ый) + ость > бдѣтельность [警惕性]

мудр(ый) + ость > мудрость [英明]

массов(ый) + ость > массовость [群众性]

### 2. 形容词构词模式

**表示地域、地点  
名称的名词词干** + **ск(нй)** > **构成表示“与该地区有关的…”意义的形容词**

如: Харбѣн + скнй > харбѣнскнй [哈尔滨的]

университѣт + скнй > университетскнй [大学的]

Панам(а) + скнй > панамскнй [巴拿马的]

### 3. 动词构词模式

**на** + **动词** + **ся** > **构成表示“充分、适量”  
进行某种动作的动词**

如: на + говорѣть + ся > наговорѣться [畅谈,谈个够]

на + смотрѣть + ся > насмотрѣться [看个够]

на + плакать + ся > наплакаться [哭个够]

на + есть + ся > наѣсться [吃个够]

#### 4. 副词构词模式

**性质形容词词干** + o > **构成与该形容词相对应的副词**

如: шумн(ый) + o > шумно[喧闹地]

постоянн(ый) + o > постоянно[经常地]

абсолютн(ый) + o > абсолютно[绝对地]

### § 16 构词过程中的形态-音位变化

在构词过程中,生产词干常常发生变化,或语音(音位)上发生交替,其中也包括硬辅音变为软辅音、软辅音变为硬辅音,或者产生增音与截音现象、重合现象、重音移动。这种变化叫形态-音位变化。

#### 1. 语音交替

词形变化时出现语音交替,构词时也会出现语音交替。例如:

Волга[伏尔加河]—во́лжский[伏尔加河的](г-ж)

рука́[手]—ручнóй[手(工)的](к-ч)

больни́ца[医院]—больни́чный[医院的](ц-ч)

прости́ть[原谅]—прощéние[原谅](ст-щ)

купи́ть[买]—ку́шля[买](п'-пл')

угрожа́ть[威胁]—угро́за[威胁](ж-з)

#### 2. 增音(наращéние)

构词时新生产的词的词干,除了新加的后缀,可能出现原生产词干中没有的语音。这种现象叫增音。试比较:

1) зна-ть[知道]—знат-ок[行家](所加后缀为-ок,构词时增生出-т-音)。类似的词还有 пережи́-ть[生活]—пережи́-т-ок[残余], убы́-ть[减少]—убы́-т-ок[亏损]等。

2) пе-ть[唱]—пе-в-ец[歌手](构词后缀为-ец,增生出-в-)。同样现象还有 пе-ть—пе-в-у́ч-ий[如歌一般的],ли-ть[注]—ли-в-ень[倾盆大雨]等。又如:

оде-ть[穿衣]—оде-жд-а[衣服];  
рас-ти[生长]—рас-т-éние[植物],рост[生长];  
завтра[明天]—завтра-ш-н-ий[明天的];  
дра́м-а[戏剧]—драм-ат-и́ческий[戏剧的]等。

### 3. 截音(усечение)

生产词干的某个音或音组在新构成的词的词干中不见,叫截音。这种现象比增音常见。例如:

продава́-ть [卖]— продав(а)-ёц [卖方,售货员]  
жалé-ть [怜悯]—жал(е)-ость [怜悯心]  
проходи́-ть [通过]—проход(и)-ный [来往通过的]  
привы́кну-ть [习惯]— привыч(ну)-ка [习惯]  
организова́-ть [组织]—организ(ова)-а́тор[组织者]  
Чи́каго [芝加哥]— чика́г(о)-ск-ий [芝加哥的]  
Омск [鄂木斯克]—ом(ск)-и́ч [鄂木斯克人]  
литерату́р-а [文学]—литера́т(ур)-ор [文学工作者]  
кре́пк-ий [牢固的]— кре́п(к)-ость [牢固(程度)]  
вме́сте [一起]— совме́ст(е)-н-ый [共同的]

### 4. 重合(совмещение)

指构词时生产词干尾部与构词后缀重合。如 Иркутск [伊尔库茨克]—ирку́тский [伊尔库茨克的],在这里生产词干尾部 -ск 与该加的后缀 -ск (-ий) 重合在一起了(试比较: Харби́н—Харби́н-ск-ий [哈尔滨的]; Иркутск + ск-ий)。又如:

сын [儿子]сыно́вьѧ—сынóвий[儿子的]  
торгова́ть [贸易]— торго́вый [商业的](-ов-ый 为形容词后



缀)

Гоа́ [果阿] (印度地名)—гоа́нский [果阿的] (试比较

Аме́рика—америка́нский [美国的])

从上面例子中可以看到:有的情况下生产词干尾部与构词后缀完全重合(如 Ирку́тск—ирку́тск + ск-ий),有些情况下则是部分重合(如 Гоа́— гоа́нский—а 与 -ан 部分重合)。

### 5. 重音移动

构词时重音可能不在生产词原来的位置上。例如:

лечи́ть [治]—вы́лечить [治好]

зна́ть [知晓]— знато́к [行家]

го́род [城市]— городско́й [城市的]

# 名 词

## § 17 名词概述

名词(имя существительное) 是表示事物(предмет)的一种词类。语法中所谓的事物(或物象)不仅包括我们平常所说的物、物体(如 стол [桌子], книга [书], очки [眼镜]),而且还包括人、动物(如 человек [人], студент [大学生], лошадь [马]、自然现象、社会现象(如 дождь [雨], выборы [选举], Китай [中国],以及各种抽象概念(如 борьба [斗争], красота [美], смелость [勇敢])等。

俄语名词的基本语法特征在于它们有性、数、格三种语法范畴。

每个俄语名词(除只有复数形式者外)都属于一定的语法性:或阳性(如 стул [椅子], словарь [词典]),或阴性(бумага [纸]),或中性(слово [词])。

凡名词都有数的语法意义,或单数或复数。大多数名词有单数 / 复数两种形式,如 книга (单数)—книги(复数),一些名词则只有一种数,如 золото [金子], мел [粉笔]只有单数, часы [表], брюки [裤子]只有复数。

俄语名词有格的变化,分六个格。俄语中有部分不变格名词(如 пальто [大衣], радио [无线电],这些词虽然没有格的形式变

化,但在具体语句中总是有一定的格的语法意义。试比较:

Это моё пальто. (第一格)[这是我的大衣。]—У меня нет пальто. (第二格)[我没有大衣。]

从句法角度来看,俄语名词可以用表示事物特征的形容词来说明、修饰。此时形容词要与名词在性、数、格上一致。如:но́вый стол[新桌子],ста́рая кни́га [旧书],бе́глое чте́ние [流畅的诵读]。名词的句法功能主要是做主语、补语,这是名词的事物(物象)意义所决定的。俄语名词还常充当句子的谓语(表语)、非一致定语及状语。做同位语则是名词的独特功能。

俄语名词根据其词汇意义及语法特征,可划分为以下几种词汇-语法类别:

- 1) 普通名词与专有名词;
- 2) 具体名词、抽象名词、物质名词和集合名词;
- 3) 动物名词与非动物名词。

## § 18 普通名词与专有名词

**普通名词**(существительное нарицательное)是同类事物的概括名称,而**专有名词**(существительное собственное)则是某一特定事物的特定名称,试比较:

го́род [城市],река́ [河流]—普通名词

Харби́н [哈尔滨],Во́лга [伏尔加河]—专有名词

专有名词书写时都以大写字母开头,而普通名词则以小写字母开头(除句子的头一个词外:句子开头的普通名词要大写开头)。

很多专有名词是由普通名词变成的,一旦普通名词变成专有名称,这个词可就要大写开头了,试比较:вѣра〔信念〕—Вѣра〔薇拉〕(女人名),надѣжда〔希望〕—Надѣжда〔娜捷日达〕(女人名)。任何普通名词都可放在《》号内成为书报、企业等的专名,如 повесть 《Мать》〔中篇小说《母亲》〕,фабрика 《Заря》〔“曙光”工厂〕。

另一方面,专有名词也可变为普通名词(此时不再大写开头了)。试比较:А́мпер〔安培〕(人名,专有名词)—а́мпер〔安培〕(电流强度单位,普通名词),Катю́ша〔卡秋莎〕(人名)—ка́тюша〔卡秋莎火箭炮〕。

专有名词是特定事物的专名,一般说没有数的变化。但现实世界可能出现重名现象,只用单数的专有名词此时就可以构成复数形成。如:Шу́й(Шу́я的复数二格)в европе́йской ча́сти Росси́и не́сколько.〔在俄罗斯欧洲部分有好几个地方叫舒亚。〕

姓氏名词用于复数形式,表示:

1) 同姓的人,如:

В на́шем институ́те есть пять **Ивановых**.〔我们学校有五个姓伊万诺夫的。〕

2) 表示同一家族的人,或表示该姓夫妇,如:бра́тья Карамазо́вы〔卡拉玛佐夫兄弟〕,де́ло Артамо́новы〔阿尔达莫诺夫家的事业〕。**Соколо́вы** живу́т на пя́том эта́же.〔索科洛夫家住在五楼。〕

3) 表示像某某那类的人,或带肯定评价,或带否定色彩,如:

Мо́жет со́бственных Плато́нов и...**Невто́нов** Росси́йская земля́ рожда́ть. (Ломоносов)〔俄罗斯大地能产生自己的柏拉图和牛顿。〕

Наста́нет вре́мя, по́явятся но́вые **гитлеры**.〔将会出现一个

产生新的希特勒的时代。]

## § 19 具体名词与抽象名词

**具体名词**(существительные конкретные) 是表示可计数的、分别存在事物的名词,其语法特点:1) 有单数、复数的变化,如 книга—книги〔书〕,крестьянин—крестьяне〔农民〕;2) 可以自由和数量数词直接搭配,如 одна книга〔一本书〕,две книги〔二本书〕,пять крестьян〔五个农民〕。

**抽象名词**(существительные отвлечённые) 与具体名词相反,表示抽象概念。抽象概念不可一一计数,故抽象名词没有数的变化,绝大多数抽象名词只有单数形式,如 борьба〔斗争〕,смелость〔勇敢〕,мышление〔思维〕等;少数抽象名词则只有复数形式,如 хлопоты〔忙碌〕,выборы〔选举〕等。抽象名词不能和定量数词搭配,少数名词若和不定量数词连用,则说明其程度,如不能说 два внимания,但可说 мало внимания〔很少注意〕,много хлопот〔忙得不可开交〕。

但抽象名词可能转化为具体名词,转义表示具体的行为、行为结果、特征的具体显现和具有该特征的具休事物,此时即可有单、复数的变化,可与定量数词连用。如 труд〔劳动〕(抽象概念)—труд(труды)〔著作〕(具体事物)。又如 забота 作为 заботиться〔挂虑、关心〕的动名词,表示“关心,挂虑”心境,是抽象概念,只有单数;而当它表示“挂虑、操心的事情”时,就具体化了,就可有复数形式,可与数词搭配。如:

Уезжаю с двумя заботами. Первая—это больной Фирс.

(Чехов) [我离开这里有两件心事放不下。头一件就是多病的费尔斯]。

В Китае произошли потрясающие **изменения**. [中国发生了天翻地覆的变化]。

俄语抽象名词通常带有后缀-ость (如 смелость [勇敢], партийность [党性], прочность [牢固程度]), -ие, -ние, -ение (如 величие [伟大], печатание [印刷], деление [分]), -тие, -тьё (如 развитие [发展], литьё [浇铸]), -ота (如 чистота [纯洁], частота [频率]), -изм (如 марксизм [马克思主义], туризм [旅游]), -ство, -тельство (如 строительство [建设], богатство [丰富]等。

## § 20 集合名词

**集合名词** (существительные собирательные) 只有单数形式, 但都是表示多数事物, 并把这些事物当做一个集合整体, 如 молодёжь [青年], пролетариат [无产阶级], крестьянство [农民], родня [亲戚], дичь [野禽], листва [树叶]等。表示单个的这类事物, 要用相对应的具体名词, 如 юноша (或 девушка) [青年], крестьянин [农民], пролетарий [无产者], лист [树叶]等。

集合名词不能和定量数词直接搭配, 如不能说 две молодёжи。集合名词可和表示不定数量的词语如 много [多], мало [少], часть [部分]等连用, 如: много листвы [很多树叶], большая часть молодёжи [大部分青年]。

有些词也表示集合整体, 但是没有集合名词的语法特征, 所以不是集合名词, 如 народ [人民], отряд [队伍], коллектив [集

体), толпа [人群], ста́я[(鸟、鱼)群], созвездие [星座]等。这些名词有单、复数的变化,可与定量数词直接搭配,如 народ—наро́ды, коллектив—коллекти́вы; три отря́да [三支队伍], дру́жба ме́жду двумя наро́дами [两国人民之间的友谊]。这种名词有一点与集合名词相同:都属非动物名词,第四格同于第一格,如 любить наро́д [爱人民]。

[注] народ 当“人们”讲时,属集合名词,如: На пло́щади много народу. (广场上有许多人。)

## § 21 物质名词

物质名词(существительные вещественные)是表示物质、物资的名词,它们所表示的东西是由相同的成分构成的,无论如何分割,性质依旧,如 зóлото [金子]切成多大块,仍是金子。物质名词不能一个个地计数,但都可以衡量,故不能和定量数词直接搭配,计量时要使用量词,如不能说什么 три зóлота,但可说 три кусо́чка зóлота [三小块金子]或 три гра́мма зóлота [三克黄金]。物质名词可和不定量数词连用,如 мно́го(мало)зóлота [许多(很少)金子]。

物质名词一般只有单数(如 зóлото [金子], молоко́ [牛奶])或复数(如 черни́ла [墨水]没有单、复数的对应变化)。在特定的场合,在书面语,科技语言中,某些平常只用单数的物质名词可以构成复数形式,表示该物质的种类,如:

В о́кнах магази́на вы́ставлены ви́на, масла́, кру́пы. [商店橱窗里摆着各种酒类、油类、谷物。]

Пили квасы: брусничный, хлебный, можжевельный.  
(Горький)〔喝了各种克瓦斯:越橘制的,面包制的,杜松子制的。〕

当代俄语中物质名词构成复数形式的现象呈上升趋势。

〔注〕并非所有物质名词都能用于复数形式。金属元素名称不能构成复数形式,如 золото〔金〕,серебро〔银〕,мель〔铜〕,свинец〔铅〕等。日常常用的一些物质名词,如 молоко〔牛奶〕,бумага〔纸〕(当“公文”讲的 бумага 除外),рис〔大米〕,голян〔高粱〕,лук〔葱〕,пух〔绒毛〕等,不能用复数形式。

用复形式表示多品种,这是书面语、科技和公文语体用法。日常口语中,一般使用“单数物质名词 + разных сортов 或 разных марок”(“各种(牌号)的……”)这种表达方法。试比较:разные чай—чай разных сортов。

表示农作物的物质名词(如 рожь〔黑麦〕)以及 песок〔沙〕,снег〔雪〕,дождь〔雨〕,лёд〔冰〕,вода〔水〕等词,用于复数强调所占面积大,数量多,持续长久,频繁等意义。如:

До горизонта желтели **пески**.〔一直到天边茫茫黄沙一片。〕

Кругом колыхались **ржи**.〔四周麦浪起伏。〕

Жди, когда **снега** метут.〔等待着,当大雪纷飞的时候。〕

Сейчас каждый день **дожди**!〔现在天天下雨!〕

俄语中有些物质名词有对应的具体名词,这些具体名词表示相应物质个体,可有单、复数变化,可与数量数词直接搭配。如:

виноград〔葡萄〕—виноградина〔一粒葡萄〕,виноградины  
дрова〔木柴〕—дровина〔一块木柴〕,дровины  
картофель〔土豆〕—картофелина〔一颗土豆〕,картофелины  
травá〔草〕—травинка〔一根草〕,травинки  
дождь〔雨〕—дождинка〔一滴雨〕,дожди́нки



росá〔露水〕—росíнка〔露珠〕,росíнки  
песóк〔沙子〕—песчíнка〔一粒沙子〕,песчíнки  
солóма〔稻草〕—солóминка〔一根稻草〕,солóминки  
снег〔雪〕—снежíнка〔一个雪花〕,снежíнки.等。

不过,这种表示个体的名词俄语中为数不多。物质名词要表示具体数量时,通常要借助表示计量单位的词—量词。如:两棵白菜—два **кочáна** капу́сты,三张纸—три **листа́** бума́ги,300克白糖—триста **гра́ммов** са́хара.

## § 22 动物名词与非动物名词

所有俄语名词都有动物名词与非动物名词之分。

**动物名词** (существительные одушевлённые) 包括人和动物的名称。但动物名词是词汇-语法类别,而不只是词汇类别。表示人的总合或集合的名词,如 **наро́д**〔人民〕, **коллектив**〔集体〕, **брига́да**〔生产队〕, **молодёжь**〔青年〕, **пролетариáт**〔无产阶级〕等,都不算动物名词,因为不具备动物名词的语法特征,而属非动物名词。

**非动物名词** (существительные неодушевлённые) 与动物名词的语法区别在于它们的第四格形式。动物名词的复数第四格同于复数第二格,而非动物名词的复数第四格同于复数第一格。试比较:

Я люблю **детей**. (第四格)[我爱孩子们。]

У меня нет **детей**. (第二格)[我没孩子。]

Я ви́жу **кни́ги**. (第四格)[我看见书。]

Здесь лежа́т **кни́ги**. (第一格)[这儿有书。]

单数的动物名词与非动物名词的区别只表现在以辅音结尾的阳性名词,此时动物名词第四格同于第二格,非动物名词第四格同于第一格。试比较:

Я люблю брата. [我爱哥哥。]

Я вижу стол. [我看见一张桌子。]

以-a(-я)结尾的动物名词和非动物名词,单数第四格词尾都是一样的-y(-ю)。只有在构成复数第四格时,这类名词的动物/非动物的属性才反映出来。试比较:

Я люблю книгу. [我爱书。]

Я люблю сестру. [我爱姐姐。]

Я люблю книги. [我爱书。]

Я люблю сестёр. [我爱姐姐们。]

[注] 俄语中,使用“В+第四格”这种固定组合,表示人的身份变化,“取得某种地位、职务”时,动物名词的复数第四格采用同于第一格的形式。这种用法是古俄语的遗留:古俄语时动物名词与非动物名词在语法上并没有差别。如:Пойти в лётчики [去当飞行员], выйти в люди [成人], записаться в добровольцы [报名当志愿兵], принять (кого) в члены партии [接纳……为党员]。

在俄语中,表示神仙鬼怪的名词(如 Бог[神], дьявол[鬼怪], чёрт[鬼]等),属动物名词。покойник [亡人,死者], мертвец [死人]也是动物名词(但 труп[尸体]为非动物名词)。

玩偶名词如 кукла[洋娃娃],算动物名词。动物名称转义表示玩具、运动器具时仍算动物名词,如:запустить бумажного змея [放风筝], купить матерчатого тигра [买布做的老虎], прыгать через гимнастического коня [跳越木马]。

禽兽的名称表示相应的食物时,仍当动物名词处理,如:есть

жареного зайца и рябчика [吃烤兔子和松鸡]。

俄语中常用人的姓名代指该人的作品,此时该名词仍按动物名词处理,如:читать **Пушкина** [读普希金作品], играть **Бетховена** [演奏贝多芬的乐曲]。

人的姓名用来作地名,轮船名字时,表人名词一般当做非动物名词处理。试比较:

Мы хорошо знаем **Свердлова**. [我们很了解斯维尔德洛夫。]

Они покинули **Свердлов**. (地名) [他们离开了斯维尔德洛夫。]

Корабли в порту Одесса провожали звуками сирены уходящий в плавание "**Товарищ**". [敖德萨港中的船只鸣汽笛欢送“同志”号出航。]

动物名词用作书名,通常仍保持其动物名词属性,如:читать **«Обломова»** [阅读《奥勃洛莫夫》]。

依照俄语传统,非动物名词转义表人时,按动物名词处理。如:

Мы взяли "**языка**". [我们抓住了一个“舌头”。]

Местные тренеры стремятся открыть новых звёзд. [当地教练们努力发现新的体育明星。]

Школа готовит "**белых воротничков**", то есть образованных людей, которые способны работать лишь в административных службах. [学校培养“白领”人员,即只能在行政管理部门工作的有文化的人。]

动物名词转义表示非动物时,一般仍保持动物名词的变化特点。如:

Он купил "**Москвича**". [他买了一辆“莫斯科人”。]

Мы сбили вражеского **разведчика**. [我们击落一架敌人的]

侦察机。)

小的水生动物作为食品时,其名称可用作动物名词,也可用作非动物名词,如 *есть, устриц / устрицы* [吃牡蛎]。但这些水生动物如果俄罗斯人通常能看到活的者,则一般用作动物名词,如说 *есть раков* [吃蝾蛄], 而不说 *есть раки*, “吃沙丁鱼”, 则说 *есть сардины*, 因为沙丁鱼吃到时都是死的。

## 名词的性

### § 23 名词的性概述

俄语名词分阳性(мужской род)、阴性(женский род) 和中性(средний род)。除了只有复数的名词而外,任何一个名词都归属于一定的性的范畴中。一部分表人名词属共性(общий род), 如 *умница* [聪明人], *сирота* [孤儿]。所谓共性名词则指这类名词根据所指人的实际性别而取得阳性或阴性的语法意义。试比较:

*Он большой умница.* [他聪明过人。]

*Она большая умница.* [她聪明过人。]

俄语名词的性,一部分(指动物名词)跟自然性别有关,而大部分(非动物名词)则与事物的特征无关。*отец* [父亲], *дедушка* [爷爷], *брат* [哥哥], *петух* [公鸡]属阳性,而 *мать* [母亲], *бабушка* [奶奶], *сестра* [姐姐], *курица* [母鸡]属阴性,这是以性别之分为基础的。但 *стол* [桌子]属阳性,而 *парта* [课桌]属阴性, *лоб* [额]属阳性,而 *челó* [额]则属中性,就没有任何实际根据了。这些非动物名词的性属完全取决于词末尾字母的性质,纯然是语法划分。

就动物名词而言,还应注意到:1)有些阳性名词如 товарищ〔同志〕,профессор〔教授〕,врач〔医生〕等也可指称女性;2)有个别表人名词甚至是中性,如 лицо〔人,人物〕,дети〔孩子〕;3)有些动物其性别对于人类社会经济生活没有什么实际意义,它们的语法性属和动物的自然性别也没有关系,如 змея〔蛇〕(阴性),кóршун〔鸢〕(阳性)。

## § 24 变格名词的性

绝大部分俄语名词有格的变化。变格名词属于哪种性,一般是根据词的形态特征,即该词的词尾或词干末尾辅音的性质来决定,只有少数表人名词可根据所指称人的自然性别来判定。

### 1. 阳性名词有:

1)词干以硬辅音结尾,单数第一格秃尾(没有词尾)的名词,即单数第一格以硬辅音结尾的名词,如 город〔城市〕,студент〔大学生〕。

2)单数第一格词末尾为 й(词干末尾为 j)的名词,如 герой〔英雄〕,край〔边区,地方〕。

3)词干以软辅音结尾、单数第一格秃尾而单数第二格有词尾 -а(-я) 的名词,如 конь(коня)〔马〕,мяч(мяча)〔球〕,день(дня)〔日〕。

4)词末尾为 -ище, -ишка, -ишко,但系由阳性名词构成的指小指大、表爱表卑的名词,也属于阳性,如 мой ножище〔我的大刀〕(由 нож 构成),наш домишко〔我们的小房〕(由 дом 构成),шалунишка〔小淘气〕(由 шалун 构成)。

5) 一些以 -а(-я) 结尾的表示男人的名词和表示人的职务的词、属于阳性, 如 юноша [青年], дядя [叔父], дедушка [祖父], Пётя [彼佳], мужчи́на [男人], глава́ [首脑], судья́ [法官], ста́роста [班长]。

6) подмасте́рье [徒工, 副工长] 一词也属于阳性。

## 2. 阴性名词有:

1) 单数第一格以 -а(-я) 结尾的名词(个别表男人的名词如 мужчи́на, дядя 等除外), 如 страна́ [国家], земля́ [土地], учени́ца [大学生]。

[注] 少数以 -а(-я) 结尾的名词是共性名词(见 § 27 “共性名词”)。

2) 词干以软辅音结尾(带有软音符 -ь)单数第一格秃尾, 而第二格词尾为 -и 的名词, 如 пло́щадь (пло́щади) [广场], ночь (но́чи) [夜]。

3) 词干以硬辅音 -ж, -ш 结尾, 单数第一格有 -ь 的名词, 也属阴性, 它们的变格法和 пло́щадь 相同, 如 мышь (мы́ши) [鼠], тишь (ти́ши) [静寂], рожь (ржи) [黑麦]。

## 3. 中性名词有:

1) 单数第一格以 -о 或 -е 结尾的名词, 如 окно́ [窗户], письмо́ [信], пение́ [歌唱], со́лнце [太阳]。

2) 十个以 -мя 结尾的名词: и́мя [名], се́мя [种籽], бре́мя [负担], вре́мя [时间], вы́мя [兽的乳房], зна́мя [旗帜], пла́мя [火焰], пле́мя [部族], стре́мя [马镫], те́мя [头顶]。

3) дитя́ [孩子] 一词也属于中性。

## § 25 不变格名词的性

俄语中有一部分名词不变格,如 *кофе*〔咖啡〕, *бюро*〔局〕, *кули*〔苦力〕等。它们的性不能根据形态特征来判定。

不变格名词的性从实用的角度看应该根据下述语义原则来判定。

### 1. 非动物名词

1) 不变格名词如果表示非动物名称,通常属中性,如 *какао*〔可可〕, *радио*〔无线电〕, *пальто*〔大衣〕, *бюро*〔局〕, *коммуникé*〔公报〕, *меню*〔菜单〕, *жюри*〔评判委员会〕, *кафе*〔咖啡馆〕, *такси*〔出租汽车〕, *шоссé*〔公路〕。

2) 下列不变格非动物名词属阳性:

(1) *кофе*〔咖啡〕属阳性,如 *горячий кофе*〔热咖啡〕。

(2) 一些表示语言名称的词,由于受概括名称 *язык*(阳性)的影响,都属阳性,如 *хинди*〔印地语〕, *урдú*〔乌尔都语〕, *бенгáли*〔孟加拉语〕, *суахíли*〔斯瓦希利语〕。只有 *эсперáнто*〔世界语〕例外,属中性。如:**Бенгáли был его родным языком.**〔孟加拉语是他的本族语。〕

(3) *авеню*〔林荫道〕受 *улица* 影响,属阴性; *гоби*〔戈壁〕受 *пустыня*〔沙漠〕影响,属阴性。

### 2. 动物名词

不变格的名词如果表示动物(不是指人),一般属于阳性。如:

**В простóрной клетке головою вниз висéл бéлый какадú.**  
〔大鸟笼里,有一只白鸚鵡头朝下挂着。〕

Здесь водится сумчатый кенгур. 这里栖息着袋鼠。

但如果要强调指出某动物是雌性,那么该名词就可用作阴性。

如:

**Кенгур** несла в сумке маленького кенгуренка. [母袋鼠怀里带着个小袋鼠。]

### 3. 表人名词

1)表示职务、身份的不变格名词属阳性,表示女人的不变格名词属阴性。

(1)阳性: кúли [苦力], рантьё [靠租金和利息生活的人], маэстро [艺术大师], буржуа [资本家], атташе [外交随员]等。

(2)阴性: леди [女士], мадам [夫人], мисс [小姐], миссис [太太]等。这种词数量很少。

2)以辅音结尾的外国人姓(其中也包括中国人的姓,如 Ван [王]),其语法性属根据所指人的实际性别而定;表示男人时是阳性,表示女人时是阴性。它们的性的差别在间接格时有形态上的表现:表示男人时要变格,表示女人时则不变格。例如:

Я пойду к учителю **Вáну**. [我到王老师那儿去。](指男教师)—Я пойду к учительнице **Ван**. [我到王老师那儿去。](指女教师)

斯拉夫人使用的以-ович、-евич 结尾的姓氏,也属此类,如 Григорóвич [格里戈罗维奇], Богдáнович [鲍格丹诺维奇], Будкéвич [布德凯维奇]等。它们表示女人时不加-a,而且也不变格(表示男人时变格)。例如:

**Будкéвич** выступила с докладом. [布德凯维奇作了报告。]

### 4. 地理专名、书刊专名、企业专名

1)如果不变格的名词是地理名称,它们的性要看它们是城市,



是河流,是山川等而决定。如 Бакý (巴库)是城市的名称,而 гóрод[城市]是阳性,那么 Бакý 便是阳性名词。又如 Янцзы́[扬子江]是江名,而 река́ [江河]是阴性,所以 Янцзы́ 便是阴性。

Пéру(госудáрство) участвовало в конференци́и.[秘魯参加了会议。]

2)不变格的外国报刊名称,企业(公司、工厂、商店……)名称,也是根据它们的类名称的性来定性。如《Нью-йóрк та́ймс》、(《纽约时报》),《Женьми́н Жиба́о》(《人民日报》)是报纸(газéта)名称,所以算做阴性;《Синьху́а》[新华社]是一家通讯社(агéнтство)的名字,故归中性。

## § 26 共性名词

俄语中表人的名词里,除了阳性名词和阴性名词以外,还有一类**共性名词**(сущестvíтельные óбщего рóда)。

共性名词的特征在于:它们既可表示男人,又可表示女人,如 сóня [好睡觉的人]。当共性名词指称男人时,它就算阳性的,而当它指称女人时,则算是阴性的。试比较:

Наш сóня уже усну́л.[我们的瞌睡虫已经睡着了。]

Какáя ты сóня, Катю́ша! [卡秋莎,你真是个瞌睡虫!]

其次,在词的形态上,共性名词第一格都是以 -а(-я)结尾,如 сиротá [孤儿], плакса [好哭的人], пустомéля [空谈的人]。它们和以 -а(-я)结尾的阴性名词一样,同属第一变格法。

共性名词的语义特点在于表示人的特征,而不是表示职业、职务,除 умница [聪明人]、сиротá [孤儿]等外,一般都是否定评价的

词,通常用于日常语言中,如 гуляка〔游手好闲的人〕,зевака〔好看热闹的人〕,зубрила〔死背书本的人〕,недоучка〔一知半解的人〕,плакса〔好哭精〕,пьяница〔酒鬼〕。

## § 27 复合缩写词的性

复合缩写词的语法性属比较复杂。这里讲的是词首字母构成的复合缩写词,如 МИД(Министёрство иностранных дел)。

这种复合缩写词的性,原则上根据全称的中心词的性属来确定。如:

ЦК(Центральный Комитёт)〔中央委员会〕—阳性

КПК(Коммунистическая партия Китая)〔中国共产党〕—  
阴性

Братская ГЭС(гидроэлектростанция)〔布拉茨克水电站〕—  
阴性

МГУ(Московский государственный университет)〔莫斯科国立大学〕—阳性

语言的规范也不断变化,在当代俄语中出现了以辅音字母为结尾,含有元音字母的复合缩写词当作阳性名词的趋势。例如 МИД〔外交部〕来源于 Министёрство иностранных дел,全称的中心词 Министёрство 是中性,故 МИД 算中性(МИД СССР заявляло...)。但近些年来,报刊、广播中已倾向于把 МИД 当作阳性来用。如:

Английский МИД заявлял...〔英国外交部声明说……〕

这类缩写词由于经常使用,人们在意识中慢慢地不再联想到它们的中心词了。在今天的俄语中已约定俗成地定为阳性的复合

缩写词还有不少,如

БАМ [贝阿大铁路](Байкало-Амурская железнодорожная магистраль)

ВАК[最高仲裁委员会](Высшая арбитражная комиссия)

НЭП [新经济政策](новая экономическая политика)

ОСЭН [石油输出国组织](Организация стран-экспортёров нефти)

РОМ [区民警局](районное отделение милиции)

有的复合缩写词如 вуз [高等院校](源自 высшее учебное заведение)、дзот [土木结构火力点](源出 дерево-земляная огневая точка),早已经小写,成了普通名词,自然按其最后字母性质(辅音)定为阳性名词了。情况类似的词还有 РОНО [区人民教育局](源出 районный отдел народного образования),因以-о 结尾而归为中性。

如果复合缩写词全由辅音字母构成,则其性属按原全称的中心词的性来确定。如 РФ[俄罗斯联邦](Российская Федерация)为阴性,СНГ[独联体](Содружество Независимых Государств)为中性,СССР[苏联](Союз Советских Социалистических Республик)为阳性。

## § 28 表人名词在性上的对应问题

动物名词中有一类是表人的名词,如 мать[母亲], брат[兄弟],其中有很多词是表示人的社会地位、职业、职务的名称的,如 крестьянин [农民], доярка [挤奶女工]。在这种词中,有很多是阴(表女人)阳(表男人)相对的,如 певец [歌唱家]—певица [女歌

唱家]。但是也有一些词没有对应的形式,有的只有阳性形式,有的只有阴性形式(后一种情况较少见)。

过去许多职务妇女是不能担任的,因此在语言中就只有阳性名词,如 генерал[将军], министр[部长], кузнец[铁匠]等。

下面列举的常用词,在俄罗斯标准语中都是只有阳性而没有对应的阴性形式的名称: автор[作者], агент[代理人], агроном[农学家,农艺师], адвокат[律师], академик[院士], архитектор[建筑师], банкир[银行家], борец[角力者], ботаник[植物学家], бригадир[工作队长], водовоз[运水工人], водолаз[潜水员], врач[医生], глава[元首,首脑], генерал[将军], географ[地理学家], геолог[地质学家], геометр[几何学家], директор[校长,厂长], доктор[医生;博士], доцент[副教授], знаток[行家], зоолог[动物学家], инженер[工程师], командир[指挥员], комиссар[委员], критик[批评家], кузнец[铁匠], лектор[讲师], лауреат[得奖人], мастер[工长], министр[部长], начальник[首长], офицер[军官], подлец[下流坯], подмастерье[徒弟], политик[政治家], посол[大使], президент[总统], профессор[教授], педагог[教育家], ребёнок[小孩], садовод[园艺师], секретарь[书记], столяр[木匠], судья[审判员,法官], техник[技师], учёный[科学家], чиновник[官吏], хирург[外科医生], шофёр[汽车司机], экскурсовод[导游员]等。

[注] 上面列举的词,远不是全部。从词义的角度看,下述各类名称在标准语中都只有阳性形式而没有阴性形式:

- ① 所有的军衔(从 генералиссимус[大元帅]起至 солдат[士兵]止)。
- ② 所有的行政、社团方面的职称,如 председатель[主席], секретарь[书记], бригадир[生产队长], посол[大使], министр[部长], премьер

[总理]等。

- ③ 一切荣誉称号(生产、军政、科学文化等方面,不管是授予男人或女人),如 Герой Советского Союза [苏联英雄], Герой Социалистического труда [社会主义劳动英雄], Лауреат Лénинской прэмии [列宁奖金获得者](матьгероиня [母亲英雄]是例外)。
- ④ 所有的科学技术方面的专家及军衔、职称,如 физик [物理学家], доктор [博士], академик [院士]等。

随着社会的发展,妇女开始从事这些以往是专属“男人干的”工作,但是语言中并没有出现相应的阴性名词,因此也利用这些阳性名词来指称女人,如 лейтенант Петрова [彼得罗娃中尉]。

在所有这些词中,人的社会地位和职业的特征占首要地位,而其性别则退居次要地位。因此,可以用这些阳性名词来表示相应的女人。例如:

**Я была батрачкой, горничной, домашним животным моего мужа, я стала профессором, агрономом, парторгом.** [我从前是个女雇农、女仆、丈夫的家畜,现在我成了教授、农学家、党支部书记。]

**Лейтенант Петрова получила новое назначение.** [彼得罗娃中尉接受了新的任命。]

- [注] ① 如果这种表身份、职务、地位的阳性名词做同位语时,谓语要和主语一致,如: **Пришла председатель женсовета Сюе Гуйфан.** [妇联主任薛桂芳来了。]
- ② 如果只有表示身份、职务的名词做主语时,按从前(五十一六十年代之前)的规范,谓语应用阳性,虽然指的是女性,如: **Секретарь (Иванова) доложил о приходе посетителей.** [秘书报告来访者到了。]但语言规范不是一成不变的,在现代日常的言语中,如果指女性时,已广泛使用阴性形式,如:

**Всю ночь просидела молодой врач у постели петрадавшего.** [年青的女医生在病人床边守了一夜。]

Дирéктор у нас óчень стрóгая.〔我们的校长特别严厉。〕

Как отмеча́ла докла́дчик...〔正如报告人所指出的……〕

- ③ 这种名词的定语也日益向使用阴性形式发展,虽然严谨的规范要求使用阳性。如按严格的规范应说 **храбрый капитан** Чжан Юйфын〔勇敢的女船长张玉芬〕,但口语中也可以说 **храбрая капитан** Чжан Юйфын,即按意义和被说明的名词一致。

除了上述这种名词外,俄语表人名词中有一些词虽然也有相对应的专门表示女性的名词,如 артист〔演员〕—артистка〔女演员〕, студéнт〔大学生〕—студéнтка〔女大学生〕, писáтель〔作家〕—писáтельница〔女作家〕, делегáт〔代表〕—делегáтка〔女代表〕, продавец〔售货员〕—продавщи́ца, касси́р〔收款员〕—касси́рша〔女收款员〕等,但是,在正式公文语体中,一般使用阳性名词。因为在公文中首先注意的是一个人的社会地位、职务,而不是性别。例如:

Г. Никола́ева—специáльный корреспондéнт 《Литерату́рной газéты》.〔尼古拉耶娃是《文学报》特派记者。〕

Товáрищ А. Иванóва рабóтает лаборáнтом на кафедре х́имии.〔А.伊万诺娃同志在化学教研室担任实验员。〕

М. Кóжина состо́ит преподавателем Пе́рмского университета.〔М.科任娜系彼尔姆大学教师。〕

上面三个例子都是正式公文语言。正式介绍或填报身份、职务,都不应使用相应的阴性名词。当然在一般场合,在日常言语中完全可以使用阴性名词,例如下面句子中的 лаборáнтка〔女实验员〕、преподавательница〔女教师〕二词就很得体:

В сосéдней ко́мнате проживáет лаборáнтка Иванóва.〔隔壁房间住着女实验员伊万诺娃。〕

Нáша преподавательница заболéла.〔我们的(女)教员病了。〕

日常口语中,可能碰到 директорша、инженёрша、профессорша等带后缀 -ша 的名词。这些词过去通常指某人的妻子,在口语和俗语中也用来指从事某职业的妇女。但这种用法是不完全合乎规范的,带有俗语色彩。现在一般已不拿丈夫的职位、职业来称呼女人了。标准语中只说 жена генерала〔将军之妻〕、жена профессора〔教授之妻〕,而 генеральша〔将军夫人〕、профессорша〔教授夫人〕只用于俗语中,或用于讽刺玩笑的场合。

对于这些标准语中没有相应阴性名词的名称,当我们在特定的场合需要强调女性这一特征时,可用 женщина〔妇女〕等词做同位语加在这些名词之前,如 женщина-судья〔女法官〕, женщина-врач〔女大夫〕, девушка-почтальон〔年青的女邮递员〕。

## 名词的数

### § 29 名词数的概述

俄语名词有数(число)的语法范畴。现代俄语中数的范畴包括单数(единственное число)与复数(множественное число)。

(注) 古俄语中曾分三种数:除了单数和复数外,还有双数(двойственное число),用来表示成双成对的东西或两个东西,如:один плод(单数)〔一个果实〕—два плодá(复数)〔两个果实〕—три плодi(复数)〔三个果实〕。从十三世纪末开始,双数就逐渐消失不用了,后来彻底被复数排挤掉(两个就算复数)。但是双数的某些残余在现代俄语中保留下来,如 глазá〔眼睛〕、берегá〔两岸〕、плéчи〔双肩〕、уши〔两耳〕等词的复数形式,实际就是古俄语的双数形式。

1. 数作为一个语法范畴,有它外在的表现手段。变格名词的

数的差别首先表现在不同的词尾上,如 **кни́га** (单数第一格)—**кни́ги** (复数第一格), **кни́ги** (单数第二格)—**книг** (复数第二格), **кни́ге** (单数第三格) **кни́гам** (复数第三格)……此外还表现在 1) 重音的不同,如 **о́блака** (单数二格)—**облака́** (复数一格); 2) 异根异干,如 **небо** (单数)—**небеса́** (复数), **человек** (单数)—**люди** (复数), **ребёнок** (单数)—**дети** (复数)等。不变格名词的数完全要靠句法手段,即通过和其它词的句法联系表现出来,试比较: **Там висит пальто́.** [那儿挂着一件大衣。](此句中的 **пальто́** 是单数。)—**Там висят пальто́.** [那儿挂着几件大衣。](句子中 **пальто́** 通过 **висят** 表明它是复数)。

2. 大部分俄语名词都有单、复数的变化,小部分名词只有一种数的形式,或单数(如 **золото** [金], **мел** [粉笔]),或复数(如 **са́ни** [雪橇], **черни́ла** [墨水])。

只有单数的名词是集合名词、抽象名词、物质名词,它们只有单数是由于它们的词义性质所决定的。只有复数的名词基本上是历史遗留的现象,现代俄语中已经不再出现类似的新词了。像 **часы** [表]等词之所以只用复数,反映了当时人们对于某些事物的特殊认识,认为它们是由许多部件组成的。但类似的 **маши́на** [机器]、**мото́р** [马达]等词所表示的事物虽然也很复杂,却并没有通过复数形式固定下来。试再比较: **черни́ла** [墨水]—**тушь** [墨汁], **по́хороны** [葬礼]—**погребéние** [安葬,葬礼]。

3. 数的范畴反映客观世界事物的最一般的数量关系。通常认为,单数表示一个事物,而复数则表示两个或更多的事物。如: **Здесь ле́жит кни́га.** [这儿放着一本书]。—**Здесь лежа́т кни́ги.** [这儿放着一些书。]但这只是数的范畴的最基本的涵义,而不是概



括全部现象的涵义。例如：**Буржуазія** подчинила деревню господству города. [资产阶级使乡村屈服于城市的统治。](马克思、恩格斯)这里 буржуазія 是集合名词，表示的是“资产阶级”，把许多资本家当做一个整体；деревня 与 город 也都不是指一个城市、一个乡村，而是概括了全部称之为“城市”、“乡村”的事物。

复数形式也并不就是表示许多个事物。如：**За сүтки** мы перевели две статьи. [一昼夜工夫我们译了两篇文章。]сүтки 在这儿只是一昼夜。Подавали варенье, и **варенья** бывали разные. (Горький)[经常送上果酱来，而且果酱品种很多。]果酱是一种物质，不可一个一个计数，这里复数形式表示品种多(多种类意义)。

4. 俄语名词数的形式常常起区分词义的作用。很多名词具有较多的意义，然而只有其中某些意义可用单复数的对应变化，有的意义只能用于单数，而另一些意义则只能用复数。试举几个常用的词做例子：

**опыт** 一词作“试验”讲时，单复数都用，但作为“经验”讲时，只有单数，如：**У него много опыта** в этой области. [他在这方面有很多经验。]**отношение** 一词作为“人与人、国与国之间的关系”讲，只有复数，说“建立外交关系”得用 **установить дипломатические отношения**。**грязь** 当“污泥”讲时，只有单数，当“医疗用泥”讲时，只有复数：**лечиться грязями** [用泥疗法治病]。

### § 30 名词单数形式的意义和用法

名词单数形式的意义和用法大致可归纳如下：

1. 表示一个事物。如：

Товарищ командир, дайте мне **винтовку!** [指挥官同志, 给我一支枪吧!]

Этот человек посадил не **дерево**, не два, а триста гектаров леса. [这个人栽的不是一两棵树, 而是 300 公顷树。]

2. 表示一类事物, 即表示类概念。有单复数对立的名词, 单数是其代表形式。当我们涉及某一类事物, 给该类事物下定义, 叙述该类事物的一般的共性特征时, 用单数形式。这时, 单数形式表示“一类事物”。如:

**Тепловоз** экономнее **паровоза**. [内燃机车比蒸汽机车节约。]

При коммунизме будет ликвидирована грань между **городом и деревней**. [在共产主义社会城乡差别会消失。]

**Атомная бомба**——это бумажный тигр. [原子弹是纸老虎。]

在上述例子中, 黑体字的单数形式不是表示一个事物, 而是指某一类事物。如最后一例显然不是指某一颗原子弹是纸老虎, 而是总括地讲原子弹这种事物是纸老虎。

表示类的概念, 即泛指某种事物的一般概念, 尚可使用复数形式。复数可指“两个或两个以上”的事物。这个“两个以上”可以是无限多, 这就潜存着表示该类事物全体的可能性。如下面两种说法都可以:

Существительное обладает грамматическими категориями **рода, числа и падежа**. [名词具有性、数、格三个语法范畴。]

**Существительные** обладают грамматическими категориями **рода, числа и падежа**.

“时代不同了, 男女都一样。”这句话可译成: **Эпоха другая, мужчины и женщины равны**. 也可译成: **Эпоха другая, мужчина и женщина равны**. “人是决定的因素”这句话中的“人”, 可用

человек, 也可用 люди: **Человек** (或 **Люди**)—решающий фактор.

现代俄语中使用单数表示类概念的趋势日益增强,如工厂、商店等常用单数形式命名: завод “**Стройдеталь**” [建材工厂], Магазин “**Детская игрушка**” [儿童玩具商店], Отделение “**Мужская сорочка**” [男衫部]。

很多以某社会阶层人命名的节日用单数,如: День учителя [教师节], День школьника [学生节], День железнодорожника [铁路员工节], День продавца [商业职工节]等。

3. 表示作为集合整体的许多事物。此时单数实际是指“许多事物”,但把许多事物作为一个集合整体看待,如: студенты—студенчество, пролетарий—пролетариат。现代俄语中很多非集合名词的单数形式常用于集合整体意义,如: Да тихо, всю **рыбу** мне испугаешь. [你轻点,不然会把所有的鱼都给我吓跑的。]文艺作品中常用这种集合单数代替复数形式,作为一种语法修辞手段,用以强调在当时条件下活动的事物是一个整体。如普希金在长诗《Полтава》中描写俄国与瑞典军队短兵相接时,写道: **Швед, русский**—колет, рубит, режет. [瑞典人、俄国人、刺呀,砍呀,杀呀。]这里,Швед, русский 实指 шведы 与 русские。但倘用复数,则只是指“许多瑞典人和许多俄国人”,缺乏两军对阵各为一方的整体感。又如:

С берёз слетает жёлтый лист. (Горький) [白桦树正飘落着枯黄的树叶。](这里的 лист 显然不是指一片树叶,因为一开头就指明 с берёз。)

日常口语中也常见这种集合用法,如各种花草、果木、鱼类、兽类、禽类的名称。例如:

Ишь, простор какой! А что зверя! Что птицы!  
(Горбатов)(瞧,多辽阔的地方呀!多么多的野兽,多么多的鸟呀!)

Скóлько комарá и мóшки! [大大小小的蚊虫多极了!]

4. 表示“均分单数”,即指该事物在当时情况下是每个人(物)所具有的,并且“人各其一”。如教员对学生们说: Закрóйте учебник! [合上书] Поднимите рúку! [举起手来!]那 учебник、рúку 就是用的均分单数:学生各自合上自己那本教科书,各举起自己的一只手。又如:

Лóшади неслíсь, как вéтер, раздвига́я грúдью вы́сокую рожь…(Л. Толстой)[群马像风似的奔跑着,用胸部分开高大的黑麦……]

Повéлено брить им бóроду. (Пушкин)[命令刮掉他们的胡子。]

均分单数可以换成相应的复数,如可说: Повéлено брить им бóроды. 有时换成复数,则失去“人各其一”的意思,有时可能引起歧义,如: Поднимите рúки! [举起手来!]这里就不清楚是举一只手或是两只手了。

5. 抽象名词、物质名词如前所述所有数的对应变化,而且实质上是不可计数的。但是俄语中名词都得有数的形式,这样它们便通过单数表示出来。因此它们的“单数”形式纯粹是语法抽象的产物,是语言的语法构造本身要求的。

## § 31 名词复数形式的意义和用法

1. 复数形式的最典型、最普遍的意义,是表示“两个或更多(直到无限)的事物”。如:

На столе лежат книги.〔桌上放着一些书。〕

История всех до сих пор существовавших обществ была историей борьбы классов.〔到目前为止的一切社会的历史都是阶级斗争的历史。〔马克思、恩格斯〕〕

2. 复数形式的另一意义,是表示名词所指事物是由若干组成要素、若干部分构成的。这种意义可称之为多成分意义。如:часы〔表〕,ножницы〔剪刀〕,ноты〔乐谱〕等词。

这种词的复数形式本身不能表示数量意义,如:Он купил часы.〔他买了表。〕既可能指买的是一块表,也可能指买了数块表。如要表示出数量概念,则须借助词汇手段。如:Он продал свой единственные часы〔他把自己唯一的一块表卖了。〕—Магазин распродал все часы.〔商店把所有的表都卖光了。〕

其他的只有复数形式的名词,大都可以归于这种“多成分意义”。如 переговоры〔谈判〕,смотрины〔相亲〕,похороны〔葬礼〕等之为复数,是指这种活动由多数人参加,或包括许多实有的动作;чернила〔墨水〕,духи〔香水〕等,指由许多分子、要素构成的化合物;Карпаты〔喀尔巴阡山脉〕,Гималаи〔喜马拉雅山脉〕类似的山脉名称,是表示各由若干山峦构成。

有些词明明是表示一个事物,但却用复数形式,其道理现在已无法解释,如 Афины〔雅典〕(希腊首都)等。

由专有名词的复数形式构成的家族名称,如:Ивановы〔伊万诺夫一家〕,Романовы〔罗曼诺夫家族〕,其复数形式表示该事物(家族)是由若干成员(同姓氏、血统的人)组成的。

3. 物质名词有的可以构成复数形式,表示种类、品种的复数,可称之为多种类意义。如:чай〔各种茶〕,масла〔各种油〕,

высококачественные ста́ли〔各种优质钢〕。

В прода́же имéются разны́е ча́й.〔出售各种茶叶。〕

В о́кнах магази́на вы́ставлены ви́на, ма́сла, кру́пы.〔商店橱窗里陈列着各种酒、油和谷物。〕

这种用法往往见于科技体裁中,这种名词的复数形式已接近术语。口语中通常多用单数形式,再加 *разных сортов*〔不同品种的〕,*разных марок*〔不同牌号的〕,如:*масло разных сортов*〔不同种类的油〕,*сталь различных марок*〔不同型号的钢〕。

4. 某些物质名词可以构成复数形式,表示该种物质占有大量空间(空间复数)或持续时间长久、程度强烈(程度复数)。这两种意义概括的词数量有限。用于“空间复数”的一般是表示农作物的名词,如 *овса́*〔燕麦,单 *овёс*〕,*пшени́цы*〔小麦〕,*о́зимы*〔越冬作物〕,*ржи*〔黑麦,单 *рожь*〕……,表地质土壤的名词,如 *зе́мли*〔土地〕,*пески́*〔沙漠〕,*льды́*〔冰〕,*гли́ны*〔粘土〕。用于“程度复数”的则是一些表示自然现象的词,如 *дожди́*〔雨〕,*снега́*〔雪〕,*ве́тры*〔风〕,*морозы́*〔严寒〕,*жары́*〔酷热〕。

1) “空间复数”,例如:

Круго́м тяну́лись **пески́**.〔四周是一片黄沙。〕

При́городная равни́на синела **снега́ми**. (А. Толстой)〔郊外平原茫茫积雪发出蓝光。〕

Мя́гкий ве́тер...порывисто бежа́л по **ржам и овса́м**. (Л. Толстой)〔和煦的风不时地吹动黑麦和燕麦。〕

18-го декаб́ря всё ещё в по́ясе **льдов**. 19-го всё то́же са́мое. **Льды́ и льды́**.〔12月18日仍然在冰川地带。19日也是如此。四周全是冰,冰。〕

2) “程度复数”,例如:

Опять бу́дет дождь! Ка́ждый день **дожди́**, ка́ждый

день дождя! [又要下雨。天天下雨,天天下雨!]

**Морозы** у вас, на Урале, вероятно, крепче наших. [你们乌拉尔大概比我们这儿天气冷。]

## § 32 否定结构中名词数的用法

1. 在否定结构中俄语名词数的用法颇具特点。

否定结构有两种性质:1) 一般否定,指所否定的对象(或主体)涉及到某类事物,不是指某一具体事物;2) 特指否定,指否定的对象(或主体)是特定的,已知的某一(些)事物。

2. 在特指否定结构中,用单数或用复数要看被否定事物的实际数量,如果指一个,名词用单数二格。如:

—Ты читал **《Мать》**? [“你读过小说《母亲》吗?”]

—Нет, этого **романа** не читал. [“没有,这部小说我没读过。”]

В одиннадцать часов должен прибыть головной отряд рабочих. Вот уже 12 часов, час... **отряда** всё нет! [工人先头部队 11 点钟就应到达。可是已经 12 点了,1 点了,队伍还未到。]

如果指一些事物,则用复数。如:

**Этих студентов** я не знаю. [这些大学生我不认识。]

3. 一般否定结构中数的用法,基本规则如下:

1) 如果在肯定句中正常情况下该事物通常是“两个以上”,否定时名词要用复数。如一般情况下人有许多颗牙(зубы),若说一个老人没牙,就要用 нет (без) **зубов**,如: У бабушки нет **зубов**. [老奶奶没有牙了。]又如:

В этом магазине не продают **карандашей**. [这家商店不卖

铅笔。)

**Пассажи́ров** в машине не́ было. [汽车里没有乘客。]

Но **ядови́тых змей** здесь нет и не́ было. [但这里没有也未  
曾有过毒蛇。]

在一般情况下事物数量不定时,一旦否定该事物存在,也用复数。如正面问: **Есть вопро́сы?** [有问题吗?] 回答: **Нет вопро́сов!** [没有问题了!] 开会想问:“有反对意见没有?”应说 **Возраже́ний нет?** 又如:“他没有儿子。”应说: **У него́ нет сынове́й。**

2) 如果肯定句名词一般用单数,则否定时名词也用单数。如人通常是戴一顶帽子,如要说“他没戴帽子”,应说: **Он хо́дит без ша́пки。** 又如: **Прише́л стари́к без боро́ды。** [来了一个未留胡子的老人。]

3) 如否定句中名词前有 **никако́й**、**ни один**、**ни** 时,则名词可用单数也可用复数。如:

Я не заме́тил **никако́й оши́бки**. [我没发现任何错误。]

Тут всё пра́вильно, нет **никаки́х оши́бок**. [全都对,没有任何错误。]

В дере́вне — **ни челове́ка**. [村子里一个人也没有。]

## 名词的格

### § 33 格的概述

俄语名词有格(паде́ж)的语法范畴。一个俄语名词用于句中时,总是变为一定的格的形式,体现一定的格的意义。

俄语名词一共有六个格。

名词各格都有自己的形式,有其特定的形态标志(主要是词



尾),试以 книга [书](单数)为例:книга(第一格),книги(第二格),книге(第三格),книгу(第四格),книгой(第五格),о книге(第六格)。俄语名词大都有单数 / 复数的变化,单数与复数都各按六个格变化,结果,一个有单、复数对立的名词就有十二种体现不同格的形式。当然有的名词有的格外形相同,如 книги(单数第二格)与 книги(复数第一格)。俄语中有少数外来名词及复合缩写词没有格的形态变化。例如 пальто [大衣]、кинó [电影院]、кóфе [咖啡]这类名词就不变格,即所谓不变格名词(несклоняемые существительные)。实际上,这些词虽无形态变化,但作为名词在言语活动中总是有格的属性的,总体现一定的格的意义。例如:Я купил юбку и пальто. [我买了件裙子和大衣。] пальто 虽不变化,但和 юбку 一样是第四格。

格这个语法范畴是用来表示名词在句中和其他词的语法(句法)联系和语义关系的。例如:я купил сестре юбку. [我给妹妹买了条裙子。] юбку 是第四格,表示受制于及物动词 купил,是“买”这一动作的客体;сестре 为第三格,表示 купил 的间接客体—收受者。格实质上反映着客观世界动作和事物、事物和事物间的种种关系。

在俄语六个格中,第一格是具有六个格的名词的代表形式,是事物的称名形式(当我们孤立地说出事物名称时,我们都是用第一格),故叫 именительный падеж [称名格]。第一格是格的变化系统的本原形式,故语法上称之为 прямой падеж (直接格),而其他格则统称为 косвенные падежи (间接格)。

名词(或代名词)在词组或句子中使用时,总要用于一定的格的形式。通常说格表示一个名词对于另一个词的语法和意义关

系。如 *читать книгу*, *книгу* 表示它从属于 *читать*, 是“读”的客体; *книга брата*, 第二格 *брата* 从属于 *книга*, 从领属关系角度限定 *книга* [哥哥的书]。当一个词的格的形式扩展另一个词时, 这种格叫**展词格**(即扩展词的格)。有些时候, 某一格的形式并非受制于某一个词, 而是和整个句子形式(有主语和谓语的结构, 或单主要成分结构)发生关系, 如: **В городе** (есть) много улиц. [城市有很多街道。] **У школьников** начались каникулы. [学生们开始放假了。] *в городе* 和 *у школьников* 分别扩展说明 *есть много улиц*, *начались каникулы*。这种格, 叫**非展词格**(即不是扩展某个词的)。

### § 34 格的意义和用法概述

格在词组和句子中所表达的意义多种多样, 基本上可分为三大类:

- 1) 主体意义;
- 2) 客体意义;
- 3) 限定意义。

**主体意义** (*субъектное значение*) 是事物对动作或状态的关系意义: 动作是该事物发出的, 状态是来自该事物, 或者该事物是某一特征的载体(指征主体)。如:

**Дети** бегают. [孩子们在跑。]

**Маша**—студентка. [玛莎是大学生。]

**Детям** весело. [孩子们很快活。](第三格)

**Врачами** рекомендуется отдыхать. [医生们建议休养。](第

五格)

**客体意义** (объектное значение) 是指该格的形式在词组或句子中表示行为(动作或状态)涉及的直接或间接对象—客体。如:

Добились больших **успехов**. [取得了很大的成功。](第二格)

Я радуюсь **вашим успехам**. [我为你们的成绩而高兴。](第三格)

Они смотрят **телевизор**. [他们在看电视。](第四格)

Этой **работой** руководит сам директор. [这项工作由所长亲自领导。](第五格)

Они говорили **о работе**. [他们谈了工作。](第六格)

**限定意义** (определятельное значение) 是一事物从某一方面对另一事物或行为、情景加以限定说明的关系意义。限定意义包括: 1) 纯限定意义: 主要指性质、性能、特征方面的限定, 2) 疏状限定意义: 指多种多样的疏状限定—从时间、空间、方式方法、目的、原因、条件、数量、程度等等方面的限定。

做谓语的词形属限定意义, 做非一致定语和同位语的词形也属限定意义。如:

Это **профессор** (同位语) **Иванов**. (谓语) [这是伊万诺夫教授。](第一格)

Он был **слесарем, мастером спорта**. (谓语) (非一致定语) [他过去当过钳工, 曾是运动健将。](第五格)

疏状限定意义可以是第一格之外的各种格。如:

Они приехали **пятого мая, ранним утром**. (状语) [他们是5月5日清晨到的。](第二格与第五格)

Я живу **в доме №5** уже год. [我住在5号楼已一年了。](第六格与第四格。)

上述三类意义是格的最概括的关系意义。各个格可能兼表这三种意义。下面在描写各格的意义和用法时,我们将进行进一步细分。

除上述三大类意义外,格还有一种**信息补足意义**,指一个格的形式不是表示主体、客体、限定意义,而是对另一词作必要的信息填补,如 два часа〔两小时,两点钟〕, три студента〔三个学生〕,这里名词第二格 часа 和 студента 只是起信息填补作用,与数词共同表达主体、客体或限定意义。

带前置词的格的形式和不带前置词的间接格形式,其关系意义和句法功能基本相同,往往吻合。试比较:

расска́зать происше́ствие—расска́зать о происше́ствии〔讲述发生的事〕

е́хать ле́сом—е́хать по ле́су〔在林中走〕

план произво́дства—план по произво́дству〔生产计划〕

## § 35 第一格的意义和用法

第一格俄语叫 **именительный паде́ж**,意为**称名格**。如前所述,第一格是名词的本原形式,孤立地(即不在语句中)说出事物的名称,我们就用第一格。

第一格在词组和句子中,在言语中使用时其基本意义是主体意义和限定意义。

1. **主体意义**,指第一格主要充当句子的主语,表示动作、状态、特征的主体。如:

**Преподава́тель** объясня́ет, а **студе́нты** слу́шают.〔教师

在讲课,学生们在听讲。]

**Кóмната** у него́ очень свѣтлая. [他的房间很亮堂。]

表达主体意义的第一格尚可独立构成主格句(即称名句),或作为主格句的主要成分。如:

**Ночь. Тишина́.** Лёгкий шóрох ветвѐй. [夜。四周一片寂静。只听得见树枝轻微的飒飒声。]

2. **限定意义**,指名词第一格在句中可做谓语(表语),说明主语所表事物的特征,对其加以限定。如:**Мой отец—инженёр.** [我的父亲是工程师。]

名词第一格也用做同位语或加确成分。如:

Газета́ "**Правда**" (同位语) продолжает выходить. [《真理报》继续出刊。]

Анатóлий Хрупов, специа́льный корреспондѐнт (加确成分) газеты́ "**Правда**" (同位语), прилетѐл пѐрвым. [阿纳托利·赫鲁波夫,《真理报》特派记者,第一个飞抵。]

由于第一格是称名格,所以第一格还有一种其他格所不具备的功能——在句中充当呼语。如:

**Товарищи,** поздравляю с Но́вым го́дом! [同志们,新年好!]

## § 36 第二格的意义和用法

第二格的俄文名称为 **родительный паде́ж**,意为**生格**,其基本意义是限定意义、客体意义与主体意义等。

## 1. 限定意义

第二格广泛用来表示限定意义,说明事物的各种特征,在句中做定语或谓语(表语)。如:

Он человек **дела**. [他是务实的人。]

Это был вечер **вспоминаний**. [这是一个回忆晚会。]

以下为第二格做谓语的例子:

Дом этот не мой, дом этот—**Мешкова**. (Федин) [这栋房子不是我的,是麦什科夫的。]

Станок—**устарелого образца**. [车床是旧式的。]

## 2. 主体意义

1) 第二格做定语,表示其前名词所表行为的主体。如:

Ответ **ученика** был очень точный. [学生(的)回答很准确。]

Внезапно началось наступление **весны**. [突然春天来临了。]

Пение **девушек** было прекрасно. [姑娘们唱得很好。]

2) 在数量判断句中,句子语义主体用第二格,表示被从数量上加以判断的事物。如:

**Театров** здесь три. [剧院这里有三家。]

**Горя** много—**счастья** мало. [痛苦很多,幸福甚少。]

**Зрителей** становится меньше и меньше. [观众越来越少。]

3) 在某些无人称句中,第二格表示附带有“许多”、“一些”意义的行为或状态主体或量上增减的主体。如:

**Воды** убывает. [水落了许多。](试比较:Вода убывает。)

Ну и **варόδу** собралось! [人聚集了这么多!]

Да **их, машин**, каждый день **едет**. [天天有许多汽车通过。]

这种句子一般带有口语色彩,多半表示事物的增减、消长。

4) 第二格可构成“生格句”(генетивные предложения),做句子主要成分,句子有某事物“大量存在”意义。如:

**Ишь, книг-то, книг-то!** [瞧,这么多的书!]

**Нарóду!** [这么多的人呵!]

**Дéл бывает по воскресеньям!** [每逢星期天都一大堆事!]

这类句子也带有口语色彩,多为感叹句。

5) 俄语中存在主体用第一格,而当存在被否定时,否定存在的主体用第二格。试比较:

—**Есть вопросы?** [有问题吗?]

—**Нет вопросов.** [没有问题。]

**Третьего пути** не существует. [第三条道路是不存在的。]

**Разговора** не получилось. [谈话未能进行。]

用否定语气词 **ни** 作为结构要素的句子中,存在被否定的事物也用第二格表示。如:

**Вокруг ни друзей, ни знакомых.** [周围没有什么朋友和熟人。]

**На небе ни облака.** [天空中没有一丝云彩。]

### 3. 客体意义

1) 有些动词要求第二格做补语,表示动作的客体,如 **достигать / достичь** [达到], **добиваться / добиться** [争取,取得], **желать** [希冀], **хотеть** [要], **требовать** [要求], **бояться** [害怕], **пугаться** [害怕], **избегать / избежать** [逃避], **стыдиться** [羞惭] 等动词。

**Я с нетерпением ждал ответа Грушницкого.** [我急切地等着格鲁什尼茨基。]

**Волков бояться—в лес не ходить.** [怕狼就别进森林。]

**Желаю Вам крепкого здоровья!** [祝您身体健康!]

Но я избегал их взгляда. [但我逃避他们的目光。]

上述要求二格补语的动词,都是表示希冀、祝愿、争取意义或惧怕、逃避意义。词义与之相近的谓语副词如 стыдно [羞愧]、неловко [尴尬]、жально [可怜]、страшно [害怕]等也要求二格客体,如:

Мне неловко этих людей. [在这些人面前我感到不自在。]

Лене жально было бедной Дарьи Васильевны. [列娜可怜不幸的达丽娅·瓦西里耶夫娜。]

2) 要求第二格客体—补语的动词还有 слушаться [听从], лишиться [丧失], лишить [使失去], коснуться / касаться [涉及], держаться [持], придерживаться [持有…(观点),支持]等。例如:

Простите за дерзкость, что я этой теме касаюсь. [请原谅我冒昧涉及了这个题目。]

Лишаясь имущества, храни доброе имя. [可以丧失财富,但要保有好名声。]

3) 第二格与某些完成体动词(如 дать, купить, напиться [喝], надéлать [搞出]等)连用,表示带有数量意义的客体,如:

Ягод насобираем, грибов нажарим. (Марков) [集好多浆果,煎好多蘑菇。]

Потом нарвали в поле цветов, надéлали из них букетов. [然后在野地里摘了好多花,用花做了好些花束。]

不带前缀的动词往往表示“一些”(部分二格),如:

Дайте мне денег. [给我些钱。]

Лаврецкий отведал супу. (Тургенев) [拉夫列茨基喝了点汤。]



4) 要求第四格补语的及物动词被否定时(动词前有 не), 客体往往由第四格改用第二格。试比较:

Мы читáли этот ромáн. [我们读了这部长篇小说。]

Мы не читáли этого ромáна. [我们没读过这部长篇小说。]

5) 与及物动词对应的动名词, 其客体用第二格表示, 如 читать ромáн—чтéние ромáна [读小说], строить стадиóн—строительство стадиóна [建体育场], отпра́вить груз—отпра́вка груза [发运货物]。

6) 某些形容词如 достóйный [无愧于……]、пóлный [充满……]等要求第二格名词做补语, 指出形容词特征所涉及的事物。

Он достóин уважéния. [他值得尊敬。]

Большóй зал был пóлов наро́ду. [大礼堂坐满了人。]

7) 与形容词或副词比较级连用, 第二格表示被比较的事物, 如:

Эльбру́с выше Кавка́за. [埃尔布鲁斯山比高加索山高。]

Пётя пры́гнул вы́ше Макси́ма. [彼佳跳得比马克西姆高。]

#### 4. 疏状意义

1) 第二格表示动作的时间, 回答 когда? 问题。用于此功能的一般为带定语的表示日(число)的名词, 如 пёрвого (числа) апрéля [4月1日], 其他表时间名词如 час、úтро、суббóта、недéля、мéсяц 等不能这样用。

Было это 9 (девя́того числа) ма́я, в день победы. [这是发生在5月9日, 胜利节那天的事。]

Выступлéние в Москвé состоя́лось 7 / седьмо́го / фев-  
раля́. [演出于2月7日在莫斯科举行了。]

2) год 的复数二格(带定语)可用做状语, 表示“(在)……岁

时”。如：

**Семі лет** Алёша пошёл в школу. (7岁时阿廖沙上学了。)

**Девяті лет** она лишилась отца. (她9岁时死了父亲。)

3) 在否定句中(谓语多为带 **про-**的完成体动词),第二格表示时间数量(第二格前一般有语气词 **и, даже**)。如：

Тогда я не пробыл дома даже **пяті дней**. (Катаев)(那时我甚至在家没呆上5天。)

Зачём ботинки бросать? Ведь и **го́да** не ношú. (干吗把皮鞋扔了?我还没穿上一年哪。)

Он не сидел **и часú**. (他还没坐上一小时。)

在对应的肯定句中,时间度量应用第四格,如：

Он сидел **час**. (他坐了一小时。)

## 5. 信息补足意义

第二格广泛与数词、表数量的名词搭配。除 **один** 外,俄语数词和数量名词在第一格时(或同于第一格的第四格时),要求其后表示被从数量上加以限定的事物的名词用第二格,如：

**два студента** (两名大学生)

**шестьсот пять книг** (605本书)

**часть зрителей** (一部分观众)

表示被计数的事物的第二格形式既不是客体意义,也不是主体或限定意义,它们只是从信息上补充数词,与数词一起构成一个语义和句法上的整体,共同表示主体意义、客体意义或限定意义(包括疏状意义)。如：

Шли по улице **два студента**. (两个大学生在街上走。)(主体意义)

Собрание длилось **два часа**. (会议开了两个小时。)(疏状意

义)

## § 37 第三格的意义和用法

第三格的基本意义是客体意义和主体意义。

### 1. 客体意义

1) 第三格俄语的名称为 *дательный падеж*, 意为给予格, 这和第三格的基本功能—表示“收受者”(адресат)有关。第三格和及物动词连用, 表示行为的间接客体—物的收受者或信息的收受者。如:

купить **брату** книгу [给弟弟买书]

объяснить **ученикам** урок [给学生们讲课]

“给某某”这种意义的第三格也出现于带系词 *быть* (或不出现 *быть*) 的句子中, 第三格形式做表语, 如:

Следующее письмо было сержанту **Тарасову**. (К. Симонов) [下一封信是写给上士塔拉索夫的。]

Эта нежность **тебе**, эта песня—тебе. [这温柔是给你的, 这歌儿是唱给你的。]

第三格“收受者”也可直接与名词连用, 做非一致定语, 如:

письмо **деду** [写给爷爷的信]

Вот подарок **тебе**, что давно посулил. [这是给你的礼物, 我早就许诺过的。]

В Москвѣ открыт памятник великому **поэту Пушкину**. [莫斯科建立了一座伟大诗人普希金的纪念碑。]

2) 俄语中有些动词要求行为客体用第三格, 这个第三格就实质而言往往相当于及物动词的第四格, 如:

учиться русскому языку [学习俄语] (试比较 учить урок [学习功课])、помогать брату [帮助弟弟]

завидовать соседу [羡慕邻居]

3) 某些形容词要求第三格补语—客体,第三格表示特征“对……而言”,如:

нужный стране [国家有用的]

полезный людям [于人有益的]

Лу Синь известен всему миру. [鲁迅闻名全世界。]

## 2. 主体意义

1) 带-ся的无人称动词所表示的不由自主的心理状态的主体,用第三格表示(句中常有 не)。如:

Мне не спится. [我睡不着。]

Васе не пелось. [瓦夏没有唱歌的兴致。]

Брату что-то не сидится. То выходит, то входит. [弟弟不知为什么坐不住。一会儿出去,一会儿进来。]

2) 谓语副词或无人称动词所表示的心理、生理状态或感受的主体,用第三格表示。如:

Мне грустно... потому что весело тебе. (Лермонтов) [我悲伤,因为你快活。]

Мне тошно, милая моя! (Пушкин) [我感到恶心,亲爱的!]

无人称动词 нездоровиться 的主体,也用第三格。如:

Брату нездоровится. [哥哥身体不适。]

3) 第三格表示不由自主的感觉的主体(谓语为带 -ся 动词),如:

Татьяне снится сон. [塔吉雅娜做了个梦。]

Ивану послышался звонок. [伊万听到了铃声。]

4) 第三格表示潜在行为主体—用在不定式句中或“надо (нужно, нельзя...)+不定式”做主要成分的无人称句中。如:

**Быть дождю.** [准要下雨。]

**Больному нельзя курить.** [病人不可吸烟。]

5) 第三格可表潜在拥有者,表示需要什么的人,句中与之连用的一般为短尾形容词 **нужен** (нужна...), **необходим** (необходима...), 动词 **требоваться**、**понадобиться** [需要], 所需的事物用第一格。这种句子中第三格主体通常位于句首。如:

**Стране нужны специалисты.** [国家需要专门人材。]

**Промышленности и сельскому хозяйству** требуется только пресная вода. [工业和农业只需要淡水。]

6) 第三格与短尾形容词 **свойствен** (на...), **присущ** (-а, -е...) 连用,表示句中第一格(主语)所表特征的载体。如:

**Ребёнку** свойственна доверчивость. (= Ребёнок доверчив.) [小孩好轻信。]

**Работам** присущи строгость суждений и логичность выводов. [这些著作立论严谨,结论逻辑性强。]

这些形容词用长尾时,也要求第三格(表示特征载体)。如:

Мы говорили о доверчивости, **свойственной ребёнку.**  
[我们谈到小孩子容易听信别人的话。]

7) 谈年龄的句子中,年龄特征(语法上的主语—第一格)的载体(主体)用第三格表示。如:

**Этому инженеру** тридцать три года. [这位工程师 33 岁。]

8) 在表示事物对谁合适或表示人际关系的句子中,第三格也表示那个所针对而言的人。如:

**Эта шляпа Кате** к лицу. [这顶帽子卡佳戴着合适。]

Она **Кáте** сестра. [她和卡佳是姊妹。]

说某一种情况(这种情况已用有“主语+谓语”的句子形式表示出来)对谁而言时,这个“谁”用第三格表示。如:

Дéньги—солóма. [钱是稻草。]

Дéньги **емý** солóма. [钱对他来说不过是稻草。]

9) 俄语中有一种“第三格+第一格”构成的无动词句,其中第三格表示第一格所指特征或事物的潜在拥有主体。这种句子一般表示祝愿、应该或必然等情态意义。如:

Слáва великой **Рóдине!** [伟大的祖国万岁!]

Большóму **кораблю** большóе плáвание. (пословица) [大材必有大用。]

**Мíру** мир! [愿世界和平!]

## § 38 第四格的意义和用法

1. 第四格的基本意义是客体意义。第四格俄文名称为 **винительный падеж**, 意为**使动格**, 又叫 **предметный падеж**, 意为**对象格**, 最基本的用法是与及物动词连用表示行为的直接客体。这直接客体可能是动作创造的事物与行为的结果(如 **строить дом** [盖房子]), 也可能是既有的承受行为的对象(如 **подметать пол** [扫地]), 以及情感态度所向的事物(如 **любить музыку** [喜欢音乐])等。

某些谓语副词也要求第四格直接做补语, 如:

Мне нýжно **пράвду**. [我需要真理。]

Пáвке было видно его ширóкую спíну и большóую гóлову. [巴夫卡看得见他那宽阔的背和硕大的头。]

2. 第四格也表示疏状限定意义,可在句中做度量状语,表示:

1) 行为持续的时间量,如:

**Век живи, век учи́сь!** (послѳвица) [活到老,学到老!]

**Дождь шёл всю ночь.** [雨下了一整夜。]

2) 行为持续的空间量,如:

**Половину пути́ мы ёхали на машинё.** [一半路程我们是乘汽车走的。]

**Я шёл пешкѳм одну́ версту́.** [我步行了一俄里。]

3) 与 **вёсить** [重]、**стоить** [价]连用,表示重量或价值,如:

**Груз вёсит тѳнну.** [货物重…吨。]

**Спички стоили копёйку.** [火柴管一戈比…盒。]

3. 第四格在表示不以人的意志为转移的状态的无人称句中,表示语义主体(尽管从语法形式上被认为是补语)。在这种句子中,谓语为无人称动词,第四格为表人名词或代词,位于动词之前。如:

**Больного знобит.** [病人发冷。]

**Сестру́ тошнит.** [姐姐恶心。]

**Меня́ тянет к морю́.** [我向往大海。]

**Меня́ клѳнит в сон.** [我欲睡觉。]

4. 第四格在语法谓语为 **отличать**、**характеризовать** 等说明事物特征的句子中,表示特征(用第一格名词表示)的载体。这种句子词序固定:第四格在句首。如:

**Сестру́ отличает усидчивость** (= **Сестра́ усидчива**). [姐姐坐得住。]

**Работу́ характеризует стрѳгая логичность.** (试比较:  
**Работа́ характеризуетсЯ стрѳгой логичностью.**) [该著作(特点是)具有严谨的逻辑性。]

## § 39 第五格的意义和用法

第五格俄文名称为 творительный падеж—造格或工具格,这是因为第五格的一个基本功能是表示制造某物的工具。第五格除此还有其他一些功能。

### 1. 客体意义

1) 第五格广泛用来表示工具,这里的工具应作广义的理解,除了真正的用具,可能还指进行某行为“所用的东西”。如:

Я пишу карандашом, а он ручкой. [我用铅笔写,他用钢笔写。]

Китайский народ удивляет весь мир своими великими достижениями. [中国人民以其伟大的成就使世界震惊。]

在和与动词对应的名词连用时,“工具”仍用第五格表示,如:

удар кулаком [用拳击打]

рыбалка сетками [用网捕鱼]

2) 第五格另一主要功能是表示行为客体,如:

заниматься русским языком [学习俄语]

интересоваться музыкой [对音乐感兴趣]

обладать даром [有才赋]

делиться впечатлениями [交流感想]

меняться марками [交换邮票]

某些表示领导、统辖、支配意义的动词及动名词都要求第五格补语,如:

руководить коллективом [领导集体]

управлять делами [管理事务]



завéдовать **ка́федрой** {主持教研室}

руководство **исслéдованием** {领导研究工作}

комáндование **полкóм** {指挥一个团}

овладéние **китáйским языкóм** {掌握汉语}

3) 俄语中有些使役动词同时要求第四格与第五格,第四格为直接客体(直接补语),第五格则表示使动的结果。如:

назначить отца **дирéктором** {任命父亲为经理}

выбрать его **секретарём** {选举他为书记}

чувствовать себя **хозя́ином** {感到自己是主人}

这种支配双重格的动词所构成的动名词仍保留原动词的支配关系。如:

Пьер нашёл в том приказе назначéние Андре́я Болко́нского **команди́ром** полка́. (Л. Толстой) {彼埃尔在那项命令中发现安德烈·鲍尔康斯基被任命为团长。}

4) 俄语中一些性质形容词要求第五格做补语,表示客体意义。如:

Он дово́лен мо́им успе́хом. {他满意我的成绩。}

Наша́ провинция́ богата́ **углем** и **нефтью**. {我省盛产煤炭和石油。}

## 2. 疏状意义

1) 第五格用来表示行为的时间,回答 **когда?** 问题。如:

То было́ **ра́нней весной**. {那是早春时节的事。}

Возвраща́лись наза́д уже́ **су́мерками**. {回来时已是黄昏。}

2) 名词复数第五格可能表示行为进行的时间量,回答 **как до́лго?** {多少时间?}问题。如:

Он мог **часами** рассказывать о воспитании служебных собак. {他能一连几个小时地讲述如何训练役犬。}

3) 第五格与形容词或副词比较级连用,表示比较中相差的量,做度量状语,回答 *насколько?*

Я старше его **го́дом**. [我比他大一岁。]

Он пришёл **ча́сом** раньше меня. [他比我早到一个小时。]

4) 第五格表示运动的处所和途径,如:

Идите же этой **дорóгой!** [走这条路!]

Мы до́лго шли **ле́сом**. [我们在林中走了好久。]

Ехали **се́лами, городáми, тёмными лесáми, частыми кустáми, быстрыми рекáми, круты́ми берега́ми**. [走过乡村、城市、阴暗的森林、稀落的灌木丛,越过湍急的江河、陡峭的河岸。]

(注) 第五格表示空间意义时只能和运动、位移动词连用,如不能说 *дом находится лесом* (应 *в лесу*)。

5) 第五格广泛用来表示行为的方式、方法。

(1) 表示乘坐某种交通工具:

Де́ти е́хали **пóездом**. [孩子们乘火车。]

Делегáция верну́лася **самолётом**. [代表团乘飞机归来。]

(2) 表示动作方式,常常带有比拟意义:

Опáть зима́. Снег па́дает **хлóпьями**. [又是冬天。下着鹅毛大雪。]

Он на́чал говорить **шóпотом**. [他开始悄声说。]

Вре́мя летит **стрелóй**. [光阴似箭。]

第五格与名词连用,起限定功能,说明某物的形状像什么,或做谓语,或做定语。如:

Уши врозь, но́ги **дугóй**. [双耳外张,两条腿呈弧形。]

Он ходит в сапога́х **буты́лками**. [他穿着一双硬筒靴。]

### 3. 限定意义

第五格与 **быть**、**являться**、**стать** 等系词以及做系词用的其他动词(如 **работать**、**прийти**、**вернуться** 等)连用做静词性合成谓语的表语,说明主语所表事物的特征。如:

До университета он был **рабочим**. [上大学之前他是个工人。]

Практика является единственным **критерием** истинности всех научных систем и теорий. [实践是检验一切科学体系和理论是否真理的唯一标准。]

Пароход издали казался **точкой**. [轮船远远看去像是一个点。]

关于静词性合成谓语中第五格的使用以及有关系词的用法,请参阅本书“句法”相应部分。应该指出的是:这些系动词(глаголы-связки)在句中用不定式形式充当其他成分时,仍然要求第五格,与第五格合成一个语义—语法单位。如:

**Быть сильным** хорошо, **быть умным** лучше вдвое. (Крылов)[做强者好,做聪明者更好。]

Мне бы **работать переводчиком**. [我很想当翻译。]

4. 第五格广泛用于限制功能,指出特征显现的方面:

(1)与形容词(一般为短尾)连用,限制、说明事物特征的范围、表现在哪里。如:

Не всякий плут, кто **видом худ**. (пословица) [不可以貌取人。]

**Лицом** хорош, да **душой** непригож. [脸好看,心眼坏。]

**Мартышка** к старости **слабь глазами** стала. (Крылов) [猴子到老年眼睛不好使了。]

限制五格也可能与不及物动词连用。如:

Он похóдит на отцá харáктером.〔他性格上像他父亲。〕

限制五格与名词连用,如:

красáвец лицóм〔脸蛋儿漂亮〕

рóдом москв́ич〔莫斯科生人〕

(2)在说明事物“长、宽、高、深、重、面积、重量、功率……”等方面的特征时,表示这些计量范围的名词用第五格。如:

Ша́хта глубинóй / в / 300 мэтров.〔矿井深300米。〕

Пострóили здáние высотóй в пять этажéй.〔建了一座五层高的楼房。〕

Кни́га вы́шла тиражóм в 10 ты́сяч экзemplя́ров.〔书印了-万册。〕

#### 4. 主体意义

1) 第五格与被动反身动词和被动形动词连用,表示该动词或形动词所表行为的主体—施事者。如:

Этот вопро́с изучáется учёными́ рáзных стpán.〔这个问题各国学者都在研究。〕

Продавéц погрузи́л това́ры на назна́ченный покупáтелем грузови́к.〔售方已把货物装上了购方指定的汽车。〕

2) 当及物动词的动名词带二格客体补语时,其动作主体用第五格表示。如:

При коммуни́зме не бу́дет эксплуата́ции челове́ка челове́ком.〔在共产主义社会将不会有人剥削人的现象。〕

Достиже́ние Луны́ косми́ческой раке́той явля́ется выдаю́щимся успе́хом нау́ки и те́хники.〔宇航火箭到达月球是一项卓越的科学与技术成就。〕

## § 40 第六格的意义和用法

第六格俄语称作 **предложный падеж**—前置词格,顾名思义,是和前置词一起使用,合成一个语义、句法单位。常与第六格连用的前置词有 **о、в、на、при、по** 等,可以和动词或名词发生关系。

1. 第六格(与 **о、по** 连用)表示言语、思维的内容,如:

**думать о работе** (考虑工作)

**разговаривать / разговор о работе** (谈工作)

**тосковать / тоска по родине** (思乡)

2. 俄语中有些动词固定要求第六格表示客体关系,如:

**нуждаться в деньгах, в отдыхе** (需要钱,需要休息)

**сомневаться в правоте, в реальности** (怀疑是真理,怀疑其真实性)

**признаться в своей вине** (承认自己的过失)

**участвовать в работе, в соревновании** (参与工作,参加比赛)

相应名词也要求第六格,如:

**нужда в твоём уме** (需要你的才智)

**уверенность в себе** (相信自己的实力)

**в ресторане при гостинице** (在宾馆的餐厅里)

3. 第六格(带前置词 **на、в、по、при** 等)可表示时间或处所关系。如:

**встреча в Москве** (相会在莫斯科)

**Это было на рассвете.** (这事发生在黎明时分。)

**Будьте осторожны при украшении комнаты.** (装饰房间时要小心。)

Очень хочу по **возвращении** в Москвú… повидать Вас.  
〔很想在回到莫斯科后见见您。〕

4. 第六格可表示行为方式、工具、条件、让步等意义。如：

Здесь пели **на двух языках**.〔这里用两种语言唱歌。〕

Мы приехали **на поезде**.〔我们是乘火车来的。〕

5. 第六格与系词 **быть**、**оказаться**，动词 **находиться**、**сидеть** 等连用，做表语，表示事物的特征、状态。如：

Мужчины были **при всех орденах**, а старики так даже **в мундирах**. (Достоевский)〔男人们佩带着所有的勋章，老人们甚至穿着制服。〕

Солнце **на закате**. День был уже **на исходе**. (А. Толстой)〔太阳就要落了，一天就要过去。〕

## 名词的变格

### § 41 名词变格法概述

俄语名词有格的变化，即**变格**(склонение)，词的变格表现在词尾上。

俄语名词的变格词尾，总体上说，构成三种变格系统，也叫三种变格法。第一、第二两种变格法排序不定，一些书上的第一变格法在另外的语法书中叫第二变格法，本书为照顾传统，采用了传统排列法。

除了三种基本变格类型之外，现代俄语中还有一些不属于三种变格法的名词。它们叫**特殊变化名词**，如以-мя结尾的名词。

由形容词转化来的名词，仍按形容词变格法变格。

最后，现代俄语中还有为数不多的**不变格名词**。

按照名词词干最后一个辅音的性质,名词的变格法内部又分为**硬变化与软变化**。词干以硬辅音结尾的词,属硬变化;词干以软辅音结尾的词则属于软变化。在第一、第二变格法中,所谓硬变化和软变化之间的区别只是词尾的写法不同,如硬变化:стол—стола́, столу́, столом 等;软变化:край—кра́я, кра́ю, кра́ем 等。在第三变格法中,硬变化和软变化词尾在书写上的区别却没有了。试比较 мышь〔耗子〕—мыши́, мышью́;ночь〔夜〕—ночи́, но́чью。

通常说 стол 单数第二格词尾为 -а, край 为 -я,这是一种习惯说法,实际上 стол 和 край 的单数二格词尾都是 -а,因为 край 以软辅音结尾,й + а 书写上用字母 я 表示。

词干末尾以 г、к、х 和 ж、ч、ш、щ、ц 结尾的词,由于这些辅音之后不能出现某些元音,所以有的格是按硬变化,有的格是按软变化。如 кни́га,第二格硬变化应为 -ы 尾,但 г 后不能出现 ы,改为 и,成软变化。

词干以这些辅音结尾的名词属混合变化。

很多名词在变格时,由于历史上的原因,出现隐现元音现象。如 сон—сна, сну...原来的元音 о 变格时脱落了,形成了“о/零音”的交替。隐现元音是变格中难以掌握的问题,应特别注意。

## § 42 第一变格法

凡是单数第一格以 -а、-я 结尾的名词,不管是什么性的,都属于第一变格法。

### 1. 硬变化与软变化

例词:ко́мната〔房间〕(硬变化), дядя〔叔父〕(软变化)

格 \ 数	单 数		复 数	
第一格	кóмната	дядя	кóмнаты	дяди
第二格	кóмнаты	дяди	кóмнат	дядей
第三格	кóмнате	дяде	кóмнатам	дядям
第四格	кóмнату	дядю	кóмнаты	дядей
第五格	кóмнатой (-ою)	дядей (-ею)	кóмнатами	дядями
第六格	(о)кóмнате	(о)дяде	(о)кóмнатах	(о)дядях

- [注] ① 以-я(不包括-ья, -ня)结尾的名词,单数第五格重音若在词尾,则词尾应为-ей,而不是 ей。
- ② 单数第一格以 -ня 结尾的名词,复数二格秃尾,如果-ня前不是辅音,复数二格不出现隐现元音 e,书写上末尾为-ь,如 героиня〔女英雄〕—героинь。-ня前是辅音,变复数第二格时,н前出现隐现元音 e,同时词尾不带-ь,如 песня—песен〔歌〕, читальня—чита́лен〔阅览室〕。只有三个词词末尾写-ь: деревня—дереве́нь〔乡村〕, ба́рышня—ба́рышень〔小姐〕, кúхня—кúхонь〔厨房〕。
- ③ 单数第一格以-ля结尾的名词,变复数第二格时,л仍发软音,所以在出现隐现元音 e 的同时,л后要写-ь,如 земля—земель〔土地〕, пётля—пётель〔扣绊〕。

## 2. 以-ья, -ня 结尾的名词

例词:ли́ния〔路线〕, статья〔论文〕(非动物名词)

格 \ 数	单 数		复 数	
第一格	ли́ния	статья́	ли́нии	статья́
第二格	ли́нии	статья́	ли́ний	стате́й
第三格	ли́нии	статья́е	ли́нниям	статья́м
第四格	ли́нию	статья́ю	ли́нии	статья́
第五格	ли́нией	статья́ей	ли́ниями	статья́ми
第六格	(о)ли́нии	(о)статья́е	(о)ли́ниях	(о)статья́х

[注] 以-ия结尾的名词单数第六格为-ии,复数二格末尾为-ий;以-ья〔ja〕结尾



者单数第六格结尾为-e,复数第二格词尾为-ей。

### 3. 混合变化

1) 以-га、-ка、-ха 结尾的名词,复数第一格和单数第二格由于г、к、х 以后不能出现-ы,所以词尾是-и;其他各格词尾和硬变化相同。

例词:книга〔书〕(非动物名词):книги(单二),книги(复一)

2) 以-жа、-ча、-ша、-ща 结尾的名词在变格上有如下特点:

(1)单数第二格与复数第一格词尾都是-и,而不是-ы。

(2)单数第五格的词尾,带重音时为-ой,不带重音时为-ей。

(3)复数第二格的词尾,带重音时为-ей,不带重音时一般为秃尾,例如:левша́—левше́й;крыша́—крыш。但应注意:юноша〔青年〕的复数第二格为 юношей,свеча́〔蜡烛〕复数第二格有两种形式:свеч 或 свечей。

(4)其他各格和硬变化相同(以-ча、-ща 结尾的名词实质上属于软变化,因为-ч、-щ 是软辅音,但其后由于不能写-я,所以也有硬变化词尾,例如:свеча́〔蜡烛〕—свечам,свеча́ми,о свеча́х)。

现以 крыша〔屋顶〕(非动物名词,词尾无重音)和 левша́〔左撇子〕(动物名词,词尾有重音)为例,把这种名词的变格法列表如下:

数 格	单 数		复 数	
第一格	крыша	левша́	крыши	левши
第二格	крыши	левши	крыш	левшей
第三格	крыше	левше́	крышам	левшам
第四格	крышу	левшу́	крыши	левшей
第五格	крышей(-ею)	левшой(-ою)	крышами	левша́ми
第六格	(о)крыше	(о)левше́	(о)крышах	(о)левша́х

以-ца 结尾的名词按硬变化变格,只有单数第五格词尾非重读时为-ей,重读时为-ой。例如:столи́ца〔首都〕—столи́цей, овца́〔绵羊〕—овцо́й。

#### 4. 以-a(-я)结尾名词变格时的隐现元音

以-a(-я)结尾的名词,其复数第二格是秃尾,如果词干末尾是两个辅音,如 кни́жка〔小书〕,那么秃尾形式的两个辅音之间增加隐现元音 e 或 o: кни́жка—кни́жек, бе́лка〔松鼠〕—бе́лок。

1) 如果词干以辅音-k-结尾,-k-前为硬辅音(ж、ш、ц 除外),则出现隐现元音 o,例如 доска́〔板〕—досо́к, сказа́〔童话〕—ска́зок, пе́сенка〔小曲〕—пе́сенок。

2) 如舌根音 -k-之前的辅音是软辅音或 ш、ж 时,出现隐现元音 e,例如: стару́шка〔老太太〕—стару́шек, ло́жка〔小勺子〕—ло́жек, аво́ська〔网线兜〕—аво́сек。

〔注〕 如果词干末尾是-йк-,那末在秃尾形式中也得增加隐现元音 e(-k-前 й 的脱落),例如: дво́йка〔二分〕—дво́ек, ма́йка〔背心〕—ма́ек。

3) 末尾辅音是-ц-时,两辅音之间加 e,例如: овца́〔绵羊〕—ове́ц, двéрца〔小门〕—двéрец。

4) 在其他情况下,如词干尾音是 -н-、-л-等,也得加-e,例如: сосна́〔松树〕—со́сен, метла́〔帚〕—ме́тел, пе́сня〔歌〕—пе́сен。

5) 在硬辅音之后,响声辅音 л、м、н、р 之前。复数第二格没有隐现元音,例如: и́скра〔火星〕—искр, цифра〔数目字〕—цифр, но́рма〔标准〕—норм, волна́〔浪〕—волн。

6) 现代标准语中唇辅音前不加隐现元音,例如: изба́〔农

舍]—изб, тыква [南瓜]—тыкв。但 судьба [命运]—судеб 等词例外。

### § 43 第二变格法

属于第二变格法的有阳性名词与中性名词。

#### 1. 硬变化

例词: студент [大学生] (动物名词), слово [词] (非动物名词)

数 格	单 数		复 数	
第一格	слово	студент	слова	студенты
第二格	слова	студента	слов	студентов
第三格	слову	студенту	словам	студентам
第四格	слово	студента	слова	студентов
第五格	словом	студентом	словами	студентами
第六格	(о)слове	(о)студенте	(о)словах	(о)студентах

硬变化的阳性和中性名词,词尾的区别只在于复数第一格(ы—а)和复数第二格(ов—秃尾)。

属于第二变格法的名词,有些复数变化形式特殊:

1) 有许多阳性名词复数第一格词尾为-á、-я,如: профессорá [教授们], пекарь—пекаря [面包工人]等。

2) 带有后缀-анин (-янин) 的名词构成复数形式时,-анин (-янин) 中的 -ни 脱落,它们的复数第一格以-е 结尾,第二格秃尾,如: гражданин [公民]—граждане, граждан, гражданам 等; крестьянин [农民]—крестьяне, крестьян, крестьянам 等。

名词 *господин* [先生] 变复数时, 去掉后缀 *-ин*, 复数形式为: *господа́, госпóд, господа́м, госпóд, господа́ми, (о) господа́х*。

名词 *хозяин* [男主人] 复数第一格为 *хозяева*, 其余各格形式都由词干 *хозяев-* 构成: *хозяева, хозяев, хозяевам, хозяев, хозяевами, (о) хозяевах*。

3) 带后缀 *-ёнок (-онок)* 的表示幼小动物的名词, 复数各格都用后缀 *-ят* 来代替 *-ёнок (-онок)*, 复数第一格词尾为 *-а*, 第二格秃尾。如: *телёнок* [牛犊]—*теля́та, теля́т, теля́там...* *медвежонок* [小熊]—*медвежа́та, медвежа́т...* 而单数的 *-ёнок* 在变格时 *-о-* 脱落: *телёнок—теленка...*

口语中常用的 *ребята* [孩子们] 和 *девчата* [女孩儿们] 的变格, 与以 *-ёнок* 结尾的名词复数形式相同。

4) *сосед* [邻居]、*чёрт* [鬼] 两词单数时词干以硬辅音结尾(与 *студент* 的变格形式相同), 而复数时词干以软辅音结尾, 按软变化法变格, 同 *словарь* 复数形式变化。如: *соседи, чёрти, соседей, чертёй, соседям, чертя́м...*

5) 有些名词复数第一格以 *-ья* 结尾, 如 *брат—братья* [兄弟们], *стул—стулья* [椅子], *лист—листья* [树叶], *дерево—деревья* [树] 等。这种名词复数变格属软变化, 如 *братья, братьев, братьям, братьев, братьями, о братьях*。这种词如重音在 *-ья* 上, 则通常第二格以 *-ей* 结尾, 如 *друг—друзья́—друзе́й* [朋友们], *муж—мужья́—муже́й* [丈夫们], *сын—сыновья́—сынове́й* [儿子们]。这里的 *-ей* 不是词尾, 即 *сынове́й* 实际上是秃尾, *й* 是词干末尾辅音 (*j*), *e* 是变格时出现的隐现元音。不过有几个表亲属关系的名词, 它们的复数一格虽然以重读的 *-ья* 结尾, 但复数二格词尾

为-ьев, 如 кум—кумовья—кумовьев [亲家们], шу́рин—шурья—шурьев [内弟们], зять—зятья—зятьев [女婿们]。

6) 除上面 2)、3) 项所讲名词外, 下列阳性名词复数第二格秃尾:

(1) 一些表示民族成员的名词: цыга́н [茨冈人], туркме́н [土库曼人], ту́рок [土耳其人], грузи́н [格鲁吉亚人], мордвѝн [莫尔多瓦人]等。

(2) 一些表示成双成对事物的名词: гла́з [眼睛], ва́ленок [毡靴], погóн [肩章], сапо́г [长靴], чуло́к [长袜]等。

(3) 其他一些常用词: партиза́н [游击队员], солда́т [士兵], во́лос [头发], челове́к [人]等。

7) 以-ко 结尾的中性名词复数二格词尾为 -ов, 如: о́блако [云]—о́блаков, дрéвко [杆]—дрéвков, ли́чко [脸]—ли́чков, ушкó [耳]—ушкóв (但 ушкó [环]—ушек), очкó [分, 点]—очкóв, плéчко [衣挂]—плéчков。

## 2. 软变化

例词: слова́рь [辞典](阳性), мо́ре [海](中性)

数格	单 数		复 数	
第一格	слова́рь	мо́ре	слова́ри	моря́
第二格	слова́ря	мо́ря	слова́рей	морей
第三格	слова́рю	мо́рю	слова́рям	моря́м
第四格	слова́рь	мо́ре	слова́ри	моря́
第五格	слова́рем	мо́рем	слова́рями	моря́ми
第六格	(о)слова́ре	(о)мо́ре	(о)слова́рях	(о)моря́х

[注] 以-й 结尾的阳性名词。如 геро́й [英雄]复数二格词尾为-ев: геро́ев。

1) 以-ий, -ие 结尾的名词

例词: пролетáрий [无产者](动物名词, 阳性), собрáние [会议](非动物名词, 中性)

数格	单 数		复 数	
第一格	пролетáрий	собрáние	пролетáрии	собрáния
第二格	пролетáрия	собрáния	пролетáриев	собрáний(秃尾)
第三格	пролетáрию	собрáнию	пролетáриям	собрáниям
第四格	пролетáрия	собрáние	пролетáриев	собрáнии
第五格	пролетáрием	собрáнием	пролетáриями	собрáниями
第六格	(о)пролетáрии	(о)собрáнии	(о)пролетáриях	(о)собрáниях

2) 以-ье, -ья́ 结尾的名词

例词: ружьё [枪](中性), подмасте́рье [徒弟](阳性, 动物名词)

数格	单 数		复 数	
第一格	ружьё	подмасте́рье	ру́жья	подмасте́рья
第二格	ружья́	подмасте́рья	ру́жей	подмасте́рьев
第三格	ружьёу	подмасте́рью	ру́жьям	подмасте́рьям
第四格	ружьё	подмасте́рья	ру́жьи	подмасте́рьев
第五格	ружьём	подмасте́рьем	ру́жьями	подмасте́рьями
第六格	(о)ружьё	(о)подмасте́рье	(о)ру́жьях	(о)подмасте́рьях

(1) 大部分以 -ье 结尾的中性名词, 复数第二格有词尾 -ев, 单数第六格词尾为 -е。如:

пла́тье [连衣裙]—пла́тьев, верхо́вье [上游]—верхо́вьев,

устье [河口]—устьев, разводье [春汛]—разводьев。但 воскресенье [星期天]复数二格为 воскресений [秃尾]。

(2) 以-ье 结尾名词复数二格秃尾,书写上以-ий,-ей 结尾:  
копьё [矛]—копий。

(3) забытьё [昏迷;打盹]第六格词尾为-и:в забытнй。

### 3. 混合变化

属于混合变化的是词干以 г,к,х,ж,ш,ч,щ,ц 结尾的名词,如 врач [医生],товарищ [同志],нож [刀],окóшко [小窗],лицó [脸]等。

1) 以唏音(ж,ш,ч,щ)结尾的阳性名词

例词:нож [刀](非动物名词),товарищ [同志](动物名词)

数格	单 数		复 数	
第一格	нож	товарищ	ножи	товарищи
第二格	ножа́	товарища	ножей	товарищей
第三格	ножу́	товарищу	ножам	товарищам
第四格	нож	товарища	ножи	товарищей
第五格	ножом	товарищем	ножами	товарищами
第六格	(о)ноже́	(о)товарище	(о)ножа́х	(о)товарища́х

[注] 单数第五格重音在词尾时词尾为-ом,不带重音时则为-ем。

2) 以-ц,-ец 结尾的名词

以-ц,-иц 结尾的名词,变格词尾和硬变化名词基本相同,只是单数第五格词尾带重音时为-ом,如 боец [战士]—бойцом,不带重音时为-ем,如 месяц [月]—месяцем。复数第二格词尾带重音时

为-ов,如 бойцов,不带重音时则为-ев,如 месяцев.

必须注意:以-ец 结尾的名词,在变格时 ц 前面的元音 e 可能消失,也可能换为别的音。

这里可分为四种情形:

(1) 如果-ец 前为元音字母,那么变格时去掉 ц 前的 e,换上辅音字母 й,例如: боец [战士]—бойца, бойцу, бойцом...; бойцы, бойцов, бойцам...

(2) 如果-ец 前为辅音字母-л-, -л-前又是元音,在变格时则把 ц 前的 e 去掉,写上-ь,例如: палец [手指头]—пальца, пальцу...; пальцы, пальцев...

(3) 如果在-ец 之前有两个或两个以上的辅音并列时(如 хитрец [狡猾的人]),则 ц 前的 e 在变格时仍保留,如 хитреца, хитрецу, хитрецом...

但有个别的词例外,如 истец [原告]—истца, истцу...

(4) 如果-ец 前只有一个辅音(л 除外),则变格时去掉 e 后,前面的软辅音变为硬辅音,如: иностранец [外国人]—иностранца, иностранцу...; иностранцы, иностранцев...

### 3) 以-же、-ше、-че、-ще、-це 结尾的名词

这种名词虽然以-e 结尾,但变格时与硬变化名词(如 слово [词])的变格法相同。但单数第五格仍以-ем 结尾,例如 жилище [住所]—жилищем; полотенце [毛巾]—полотенцем。这种词的复数第二格也是秃尾,如 жилищ。如果秃尾词末尾的 ц 前是辅音时,ц 和辅音之间应加元音字母 e,如 полотенце—полотенец; сердце [心]—сердце。



#### 4. 阳性名词在变格时的隐现元音

阳性名词(以-a、-я等结尾的阳性名词除外)变格时的隐现元音,和阴性、中性名词不同:不是增加元音,而是元音脱落,即名词单数第一格(以及与单数第一格相同的第四格)词干中有o或e,而单、复数其他各格中o或e消失,如сон〔梦〕—сна, сну...; сны, снам...; отец〔父亲〕—отца, отцы...

阳性名词隐现元音的脱落,主要为某些单音节词或双音节词,例如:день〔日子〕—дня, лев〔狮子〕—льва, лёд〔冰〕—льда, лоб〔额〕—лба, мох〔苔〕—мха, рот〔口〕—рта; посол〔大使〕, посла, угол〔角落〕—угла; дятел〔啄木鸟〕—дятля, узел〔结子〕—узла, козел〔山羊〕—козла, осёл〔驴〕—осла; кашель〔咳嗽〕—кашля; ветер〔风〕—ветра; уголь〔煤〕—угля等。

#### 5. 中性名词在变格时的隐现元音

如果中性名词词干以两个辅音结尾,而其中最后一个辅音是响声辅音л、н、м、р和к、ц时,它们的复数第二格在两辅音之间加隐现元音o或e。这里有两种情况:

(1) 在舌根音г和к之后,响声辅音之前加o,例如:окно〔窗户〕—о́кон, стекло〔玻璃〕—сте́кол。

(2) 在其他情况下都加e,例如:ведро〔桶〕—веде́р, число〔数〕—чи́сел, письмо〔信〕—пи́сем, полотенце〔毛巾〕—полоте́нец。

### § 44 第三变格法

单数第一格以ь结尾的阴性名词属于第三变格法。这种名词

的第一格是秃尾,ь表示词干末尾辅音发软音,词干以硬唏音 ж、ш 结尾的名词,如 рожь〔黑麦〕,мышь〔鼠〕,也属于此种变格法,因为这两个唏音就其来源来说,过去都发软音。所以第三变格法中并无硬变化与软变化之分。只是某些名词与前置词 в、на 连用时,单数第六格重音移到词尾,如 о степи〔关于草原〕—в степи〔在草原里〕;另一部分词在复数非原形格中重音从词干移到词尾上,如 мышь—мыши, мышёй, мышам, мышами…

### 1. 规则变化

例词: степь〔草原〕(非动物名词), мышь〔老鼠〕(动物名词)

数 格	单 数		复 数	
第一格	степь	мышь	степи	мыши
第二格	степи	мыши	степей	мышей
第三格	степи	мыши	степям	мышам
第四格	степь	мышь	степи	мышей
第五格	степью	мышью	степями	мышами
第六格	(о)степи	(о)мыши	(о)степях	(о)мышях

属于第三变格法的名词,单数时没有动物与非动物的区分,都是第四格同第一格,但复数时有区别:动物名词第四格同第二格,非动物名词同第一格。

### 2. 特殊情形

1) 名词 ложь〔谎话〕, рожь〔黑麦〕, любовь〔爱情〕, вошь〔虱〕变格时,第二、第三、第六格形式都要去掉词干中的元音 о,如: лжи, ржи, о любви, 但第五格除外: ложью, любовью。

церковь〔教堂〕一词也是如此,并且在复数第三、第五、第六

等格中软辅音-вь 变成硬辅音-в: церквám, церквáми, о церквáх。

作为人名的 Любóвь [柳鲍芙] 变格时, 应保留词干中的元音, 例如: Любóвь Ивáновна—Любóви Ивáновны, о Любóви Ивáновне。

2) мать [母亲]、дочь [女儿] 两词, 除单数第一、第四两格外, 在其他各格形式中增添后缀-ер-:

数 格	单 数		复 数	
第一格	дочь	мать	дóчери	мáтери
第二格	дóчери	мáтери	дочерéй	матерéй
第三格	дóчери	мáтери	дочеря́м	матеря́м
第四格	дочь	мать	дочерéй	матерéй
第五格	дóчерью	мáтерью	дочеря́ми	матеря́ми
第六格	(о) дóчери	(о) мáтери	(о) дочеря́х	(о) матеря́х

[注] дочь 的复数第五格还可用 дочерьми。

## § 45 特殊变化的名词

### 1. 以-мя 结尾的中性名词的变格法

单数第一格以-мя 结尾的十个名词: брéмя [负担], врéмя [时间], вьíмя [兽的乳房], знáмя [旗帜], íмя [名], плáмя [火焰], плéмя [部族], сéмя [种籽], стрéмя [马镫], тéмя [头顶], 变格时都带有后缀-ен(单数时为软辅音 н', 复数时为硬辅音 н)。

数 格	单 数	复 数
第一格	имя	именá
第二格	имени	имён
第三格	имени	именáм
第四格	имя	именá
第五格	именем	именáми
第六格	(об) имени	(об) именáх

[注] 名词 *семя* [种籽], *стремя* [马镫] 的复数第二格形式为 *семян* 和 *стремян*。

## 2. 阳性名词 *путь* 的变格法

阳性名词 *путь* [道路] 的变格法与以 *ь* 结尾的阴性名词相同, 只是 *путь* 的第五格词尾是 *-ём* (这是以 *-ь* 结尾的阳性名词所固有的词尾, 试比较: *конь* [马]—*конём*): *путь*—*пути́, пути́, путём, по пути́*。

## § 46 只用复数形式的名词的变格法

所有只用复数的名词, 在第三、第五、第六格中词尾都是相同的 (*-ам, -ами, -ах*)。只用复数的名词一般都是非动物名词, 所以它们的第四格和第一格相同。这样一来, 只用复数的名词在变格上的差别只在于第一格形式和第二格形式。

1. 第一格词尾为 *-а* 的名词, 第二格秃尾, 例如 *ворота* [大门]—*ворот, дрова́* [木柴]—*дров, уста́* [嘴]—*уст, чернила́* [墨水]—*чернил*。

2. 复数第一格带重读词尾 *-ы́* (在硬辅音之后) 和 *-и́* (在舌根音 *г, к, х* 之后) 的名词, 其复数第二格词尾为 *-ов*, 例如: *весы́* [秤]—

весов, духи [香水]—духов, мозги [脑子(食品)]—мозгов, очки [眼镜]—очков, часы [钟表]—часов, штаны [裤子]—штанов, щипцы [钳子]—щипцов。

3. 第一格带非重读词尾-ы 和-и (在舌根音后) 的名词, 复数第二格秃尾: брюки [裤子]—брюк, вилы [大叉]—вил, каникулы [假期]—каникул, ножницы [剪刀]—ножниц, похороны [殡葬]—похорон, хлопоты [忙碌]—хлопот。

[注] 只用复数的第一格带非重读词尾-ы 和-и 的名词中, 有一些第二格词尾为-ов, 例如: мемуáры [回忆录]—мемуáров, огнеприпáсы [弹药]—огнеприпáсов, переговóры [谈判]—переговóров, рóды [分娩]—рóдов, прóиски [阴谋]—прóисков, счёты [算盘]—счётов, финáнсы [财政]—финáнсов。

在这类名词中, 有些词的词干以舌根音 г 或 к 结尾, 其前为辅音, 在变复数第二格时, 在词末的两个辅音之间增加元音 о 或 е, 例如: дéньги [钱]—дéнег, носíлки [担架]—носíлок, потёмки [黑暗]—потёмок, сли́вки [奶油]—сли́вок, сýмерки [黄昏]—сýмерок, сýтки [昼夜]—сýток。

4. 第一格词尾为-и, -и 前为软辅音以及 ж、ш 的名词, 复数第二格词尾为-ей, 例如: брédни [荒谬思想]—брédней, бúдни [平日]—бúдней, дрóжжи [酵母]—дрóжжéй, клещи́ [钳子]—клещéй, лю́ди [人们]—люде́й, са́ни [雪橇]—санéй, ясли́ [托儿所]—ясле́й, щи́ [白菜汤]—щéй。

5. 第一格以-и 结尾, -и 前为元音的名词, 复数第二格词尾为-ев, 例如: обóи [糊墙花纸]—обóев, побóи [殴打]—побóев, помóи

[污水]—помоев。

### 〔附〕名词变格表

#### 1. 阳性名词变格表

数	结尾 格	硬通硬辅音	-г, -к, -х	-ж, -ч, -ш, -щ	-ц	软辅音-й	-ь(其他软辅音)	
		单	第一格	原词(秃尾)				
	第二格	-а			-я			
	第三格	-у			-ю			
数	第四格	与第一格或第二格相同						
	第五格	-ом	-ем, -ом		-ем	-ем, -ём		
	第六格	-е						
复	第一格	-ы	-и	-ы	-и			
	第二格	-ов	-ей	-ев, -ёв	-ев, -ёв	-ей		
	第三格	-ам				-ям		
	第四格	与第一格或第二格相同						
	第五格	-ами				-ями		
	第六格	-ах				-ях		

#### 2. 中性名词变格表

数	结尾 格	-о	-же, -че, -ше, -ще, -це	-е	-ье, -ёе	-ие	-мя
		单	第一格	原 词			
	第二格	-а	-я	-ья	-ия	-мени	
	第三格	-у	-ю	-ью	-ию	-мени	
数	第四格	与第一格相同					
	第五格	-ом	-ем	-ем	-ьем, -ём	-ием	-мянем
	第六格	-е		-е	-ье	-ии	-мени

数	格	结尾					
		-о	-же, -че, -ше, -ще, -це	-е	-ье, -ье	-ие	-мя
复数	第一格	-а		-я	-ья	-ия	-мена
	第二格	秃尾		-ой	-ий, -ей	-ий	-мен
	第三格	-ам		-ям	-ьям	-ням	-менам
数	第四格	与第一格相同					
	第五格	-ами		-ями	-ьями	-нями	-менами
	第六格	-ах		-ях	-ьях	-нях	-менях

### 3. 阴性名词变格表

数	格	结尾							
		-а	-га -ка, -ха	-жа, -ча, -ша, -ща	-ца	-я, -ья	-ия	-ь	-жь, -шь, -чь, -щь
单数	第一格	原 词							
	第二格	-ы	-и		-ы	-и, -ьи	-и	-и	
	第三格	-е			-е, -ье		-и	-и	
	第四格	-у			-ю, -ью		-ю	-ь	
	第五格	-ой (-ою)	-ей (-ею) -ой (-ою)		-ей (-ею)	-ей, -ьей	-ней (-нею)	-ью	
	第六格	-е			-е, -ье		-и	-и	
复数	第一格	ы	-и		-ы	-и, -ьи	-и	-и	
	第二格	秃尾		-ей	秃尾	-ь, ий, -ей	-ий	-ей	
	第三格	-ам			-ям, -ьям		-ням	-ям	-ам
	第四格	与第一格或第二格相同							
	第五格	-ами			-ями -ьями		-нями	-ьями	-ями
	第六格	-ах			-ях, -ьях		-нях	-ях	-ах

〔注〕 ①以上各表中所列形态标志,并非全是词尾,为了查阅方便,许多地方列上了非词尾成分。

②以上各表没有包括例外情形。

## § 47 词尾的变体及其用法

通常一个名词的每个格只有一种词尾,但也有一个词的某一个格有两种词尾的情况,如 снег〔雪〕的第二格就有两种词尾:снега(близна́ сне́га〔雪的洁白〕)和 сне́гу(Мно́го сне́гу——мно́го хле́бу.〔瑞雪兆丰年。〕)又如阴性名词单数第五格词尾可以是-ой,也可以是-ою。在这种场合,两种词尾中有一种是基本词尾,它是同一变格法、同一性别的词所共有的(或绝大多数词所共有的),如阳性名词单数第二格词尾-а(-я);而另外一种词尾则是一种变体(вариант),它只是某些词所特有的或某些词用于某种意义时才用的词尾,如阳性名词单数第二格词尾-у(-ю)。产生词尾变体或者叫变体词尾,是由于词汇-语法上的差异,或者语体的不同。例如阴性名词第五格词尾变体-ою 带有文语体色彩,尤常见于诗歌中。有时是词义不同,如 из до́ма〔从房子里〕—из до́му〔从家里〕,нет ле́са〔没有树林〕—нет ле́су〔没有木材〕。

### 1. 阳性名词单数第二格词尾-а(-я)的变体-у(-ю)

第一变格法阳性名词的单数第二格词尾是 -а(-я),但其中有些名词还可以用变体词尾-у(-ю)。这些名词是:

1) 物质名词,如 са́хару〔糖〕, чаю〔茶〕, бензи́ну〔汽油〕, цеме́нту〔水泥〕, виногра́ду〔葡萄〕, карто́фелю〔马铃薯〕等。

2) 个别集合名词,如 наро́ду〔人〕等。

3) 某些抽象名词(用于量变化时),如 све́ту〔光亮〕, шу́му〔喧哗〕, разгово́ру〔谈话〕等。

4) 和某些前置词连用的具体名词(通常是表示地点的),如 из



дому〔从家里出来〕, с по́лу〔从地板上〕等。

带变体词尾-y(-ю)的名词,一般用于下述场合:

1) 表示部分数量和不定数量意义的第二格,例如: килогра́мм са́хару(лу́ку, горо́ху)〔一公斤糖(葱,豌豆)〕, стака́н чаю〔一杯茶〕, принеси́ хле́бу, квáсу〔带些面包、克瓦斯来〕, мно́го сне́гу〔很多雪〕。

单数第二格可用词尾-y(-ю)的名词,如果带有形容词或形动词定语时,则只能用词尾-a(-я)。可以说 стака́н чаю〔一杯茶〕,但“一杯浓茶”只能是 стака́н крѐпкого ча́я。又如: кисть зрѐлого виногра́да〔一串熟了的葡萄〕。

2) 用于否定第二格,表示不存在的事物或被否定的客体。如: Не́ было сне́гу.〔没下雪。〕Нет кипя́тку.〔没有开水。〕И ви́ду не по́дал.〔不动声色。〕Не нашѐл ме́ду.〔没有找到蜂蜜。〕

3) 与某些前置词(из, до, с, от, без, для)连用:

(1) 表示行为的出发点: привѐз из лесу〔从森林里运来〕, не отхо́дить от до́му〔不离开家〕(但 от до́ма〔离开房子〕), подня́ть с по́лу〔从地板上拾起〕。

注意不要把 дойти́ до до́ма〔到房子跟前〕和 дойти́ до до́му〔到自己家〕, вы́йти из до́ма〔从一所房子里出来〕和 вы́йти из до́му〔从家里出来〕混为一谈,这里两种词尾在意义上有差别。

(2) 表示界限、程度: налить до са́мого ве́рху〔注得满满的〕, пляса́ть до упа́ду〔跳舞跳得精疲力尽〕。

(3) 表示原因: вздро́гнуть со стра́ху〔吓一哆嗦〕, Глаза́ покрасне́ли от ве́тру.〔风把眼睛吹红了。〕Чуть не у́мер со́ смеху.〔差一点没笑死。〕Уме́р с го́лоду.〔饿死。〕

(4) 表示行为方法: итти без отдыху [不休息地走], читать без разбору [不加选择地读]。

4) 在某些固定词线中使用,例如: ни слуху ни духу [杳无音信], с миру по нитке [积少成多], ни шагу назад [一步也不得后退], с часу на час [时时刻刻], с глаза на глаз [单独地]。

除了用于成语性固定组合的以外,在上述场合中也不是绝对不可以用词尾-a(-я),例如: много снега [许多雪], нет дыма [没有烟], стакан чая [一杯茶]。

## 2. 阳性名词单数第六格词尾-e 的变体-y(-ю)

许多非动物阳性名词(多半是单音节词干,其单数各格形式重音都固定在词干上)当与前置词 в、на 连用表示处所、时间、行为方式等意义时,单数第六格以重读的-ý(-ю)结尾,不能用-e,例如: на полу [在地板上], в бою [在战斗中], в первом году [在第一年里](不能说 на поле, в боe, в годе)。但当这些名词不是和 в、на 连用时,就不能用词尾-y(-ю),例如: о поле [关于地板], о боe [关于战斗]。

最常见的单数第六格带词尾-y(-ю)的词除上面指出者还有: в аэропорту [在机场], на балу [在舞会上], на бегу [在跑的时候], на берегу [在岸上], на боку [侧着身子], на своём веку [一生中], на ветру [迎着风], (иметь) в виду [注意,记在心中], на виду [受注意], в глазу [在眼睛里], на глазу [在眼睛上], в дыму [在烟里], в жару [在炎热中], на жару [在热地方], в краю [在……地方], на краю [在边缘上], в кругу [在……范围内], на лбу [在额上], на лугу [在草地上], на льду [在冰上], на мосту [在桥上], в мозгу [在脑海里], на носу [在鼻子上], в носу [在鼻子里], на пиру [在宴会上], в плену [被俘], в полку [在团里], в поту [出

汗], в пруду [在池塘里], во рту [在口里], в снегу [在雪里], на снегу [在雪上], в строю [在队伍中], в тылу [在后方], на ходу [在行进中], на углу [在拐角上], в углу [在角落里], в шкафу [在橱柜中]等。

还有些名词与前置词 в, на 连用时,使用词尾 -е 和 -у(-ю)跟其词义和搭配有关。如:

- |        |  |
|--------|--|
| быт    | в быте деревни [在农村风习中]<br>в семейном быту [在家庭生活中]  |
| век    | в двадцатом веке [在二十世纪]<br>на своём веку [一生中]  |
| вид    | в исправном виде [外形完好]<br>веселиться на виду у всех [当着大家面寻欢]                                       |
| корень | на корне растения [在植物的根上]<br>в корне не согласен [根本(上)不同意]<br>гнить на корню [从根上腐烂]               |
| край   | на краю села [在村边]<br>на переднем крае [在前沿(阵地或转义)]<br>в краю рек и озёр [在江河湖泊之国(地)]                |
| мозг   | в головном мозге/мозгу [在脑子里]<br>операция на мозге [脑手术]<br>Мысль промелькнула в мозгу. [脑海里闪过一个念头。] |
| круг   | в кругу друзей [在朋友圈里]<br>в кругу/круге вопросов [在…问题范围内]<br>в/на спасательном круге [在救生圈里/上]      |

	в за́мкнутом крúге [在封闭的圈子里]
пот	быть в поту́ [满脸(身)是汗] рабо́тать в поте́ лица́ [汗流满面地工作]
ряд	в пе́рвом ряду́ [在第一排] в ово́щном ряду́ [在菜市场] в ря́де слúчаев [在一系列情况下]
свет	в со́лнечном свéте [在阳光下] спа́ть в свету́ [在灯光下睡觉]
строй	в госуда́рственном строе́ [在国家制度中] стоя́ть в строю́ [站在队列中]
счет	быть на хоро́шем/плохо́м счету́ [名声好(坏)] на теку́щем счёте [在流水帐上] указа́ть в счёте на элеќтричество [在收费单上指出用电费用] ка́ждая мину́та на счету́ [每分每秒都宝贵]
угол	в те́мном углу́ [在黑暗的角落] в пря́мом углу́ [直角]
ход	на ходу́ по́езда/авто́буса [火车(汽车)行进中] в хо́де часо́в/на хо́ду часо́в [钟表走的过程中] в хо́де собы́тия [在事物的进程中] в пя́том хо́де/ходу́ [下到第五步(棋)时]
цвет	в те́мном цве́те [深色的] в цве́те сил [精力旺盛时] я́блоня в цве́ту [苹果树花盛开]
час	в пе́рвом/втором часу́(но́чи) [十二点多钟(一点多钟)]

时)

в часе 60 минут [一小时 60 分钟]

на первом часе [在第一节课上]

шаг в каждом шаге [每一步中]

на каждом шагú [时时处处]

有些名词单数第六格在表示处所意义时可以使用-e 和-y(-ю) 两种词尾,但词尾-y(-ю)带有口语色彩,如:

ветер [风]—на ветру́ 与 на ветре

дым [烟]—в дыме́ 与 в дыму́

жир [脂肪]—в/на жире́ 与 в/на жиру́

мёд [蜜]—в меду́ 与 в меде

отпуск [休假]—в отпуске́ 与 в отпускú

сок [汁]—в соке́ 与 в соку́

цех [车间]—в це́хе 与 в цеху́

个别情况下,专有名词中也有第六格用词尾-ý(-ю)的,例如:  
на Дону́ [在顿河上], в Крымú [在克里米亚]。

上列名词的某些词表示处所意义时,如果前面带有定语,那么第六格既可以用词尾-y(-ю),也可以用词尾-e,例如: в густом дыму́—в густом дыме́ [在浓烟中], на нижнем краю́—на нижнем крае́ [在低地方], в томатном соку́—в томатном со́ке [在番茄汁里]。

### 3. 阳性名词复数第一格的变体词尾-a(-я)

阳性名词复数第一格的基本词尾是-ы(-и),但是某些阳性名词的复数第一格词尾却是重读的-á(-я)。个别的阳性名词,复数第一格词尾既可以是-ы(-и),也可以是-a(-я)。

### 1) 固定用词尾-a(-я)的词

有许多阳性名词复数第一格只能用重读的词尾-á(-я),不能用-ы(-и)。这些词多半是单音节和双音节词,但也可能是多音节词。它们在变格时,单数各格形式的重音固定在词干上,而复数各格形式的重音则移到词尾上,例如:гóрод〔城市〕—города́, бе́рег〔岸〕—берега́, гла́з〔眼睛〕—глаза́, бо́к〔侧面〕—бока́。

词尾-a(-я)是俄语固有的词尾,受它的影响的词越来越多。如 дом〔房子〕,现在复数只用 дома́的形式,而从前在普希金、克雷洛夫等人的作品中还用过 до́мы的形式。词尾-a(-я)渐渐排挤了词尾-a(-я),如:тра́ктор〔拖拉机〕—трактора́, це́х〔车间〕—це́ха, ка́тер〔快艇〕—катера́, ве́ксель〔期票〕—вексе́ля。

凡词尾为重读的-á(-я)者,复数各格的重音都在词尾上。

在现在的标准语中,下列常用词构成以-á(-я)结尾的复数第一格形式(有的词后面附有另一种词尾-ы或-и,说明该词两种词尾都用,未附者,则指该词只用-á这一词尾):

адреса́〔地址〕, берега́〔岸〕, бока́〔侧〕, борта́〔船舷〕, веера́〔扇〕, ветра́/ы/〔风〕, вечера́〔夜晚〕, воза́/ы/〔车〕, глаза́〔眼〕, года́/ы/〔年〕, голоса́〔话语声〕, города́〔城市〕, госпиталя́/и/〔军医院〕, грома́/ы/〔雷〕, директора́〔厂长, 校长〕, договора́/ы/〔条约〕, доктора́〔博士; 大夫〕, дома́〔房〕, катера́/ы/〔艇〕, кителя́/и/〔制服〕, колокола́〔钟〕, корпуса́〔楼〕, корректора́/ы/〔校对者〕, крейсера́/ы/〔巡洋舰〕, лагерьа́/и/〔营〕, леса́〔林〕, луга́〔草地〕, мастера́〔工匠〕, меха́〔毛皮〕, номера́〔号〕, образа́〔圣像〕, ордера́〔票证〕, острова́〔岛屿〕, отпуска́〔假期〕, полуострова́〔半岛〕, паруса́〔帆〕, паспорта́〔护照〕, пекаря́/и/〔面包工人〕, повара́〔厨

师), погребá [窖], поездá [列车], полюсá/ы/ [极], поясá/ы/ [带], проводá [电线], прожекторá/ы/ [探照灯], пропускá [通行证], профессорá [教授], рогá [角], редакторá/ы/ [编辑], рукавá [袖], рупорá/ы/ [扩音器], сахарá [糖], светá [光], секторá/ы/ [部门], соболéя [貂皮], снегá [雪], слесарéя/и/ [钳工], сортá [品种], сторожá [更夫], токарéя/и/ [旋工], томá/ы/ [卷], тонá/ы/ [声调], тополю/и/ [白杨], тормозá [制动器], тракторá [拖拉机], учителéя [教师], флигелéя/и/ [厢房], флюгерá/ы/ [风向仪], хлебá [谷物, 庄稼], холодá [严寒], хуторá [田庄], царéя [沙皇], цехá/и/ (口) [车间], штепселéя/и/ [插头], штемпелéя/и/ [印章], юпитерá/ы/ [弧光灯], якорéя/и/ [锚]。

## 2) 两种词尾表示不同意义情形

在某些场合, -ы(-и)和 -а(-я)两种词尾又是区别词义的语法手段, 如复数形式 хлебá [谷物, 庄稼]和 хлéбы [面包]表示不同的意义。试再比较: боровá [出烟道]—бóровы [公猪], мехá [毛皮]—мехи [风箱], образá [神像]—образы [形象], поводá [缰绳]—пóводы [理由], поясá [带子]—пóясы [地带], проводá [电线]—прóводы [送行], счетá [账单]—счéты [算盘], тонá [色调]—тóны [音调], тормозá [闸, 制动器]—тóрмозы [障碍], учители [导师]—учителéя [教师], цветá [色]—цветы [花], юнкерá [士官生]—юнкеры [容克地主]等等。

## 4. 某些常用名词的复数第二格形式

某些名词复数第二格形式有两种, 其中一种已是陈旧形式, 或者不同形式用于不同场合。

1) 物理、化学方面计量单位名称, 如 áмпер [安培], ватт [瓦]

特), вёбер [韦伯], во́льт [伏特], бар [巴](气压单位), герц [赫], куло́н [库伦], рентге́н [伦琴]等在当代俄语中以秃尾形式为规范。如: пять а́мпер [5 安培], три ты́сячи ва́тт [3000 瓦特]。

2) грамм [克]、килогра́мм [公斤]二词除带-ов的形式外,现在口语中广泛使用秃尾形式,如 пять килогра́ммов 与 пять килогра́мм,书面语中使用带-ов的形式。

3) 一些园艺作物名称,如 абрикóс [杏], апельси́н [橙], баклажа́н [茄子], манда́рин [橘], помидóр [西红柿]等词,有带-ов和无词尾两种形式: пять килогра́мм помидóр—пять килогра́ммов помидóров [5 公斤西红柿]秃尾形式带有口语特色。

ябло́ко [苹果]一词的复数第二格今天规范形式是 я́блок, я́блоков 已属陈旧。

## § 48 姓氏和地名的变格法

### 1. 姓的变格

1) 以-ов、-ев(-ёв) 和-ин(-ын)结尾的俄罗斯男人姓氏的变格按物主形容词的变格法变格(详见本书的物主形容词部分),因为,这种姓氏是由物主形容词转变而来的。

单 数	第一格	Некрасов	Радищев	Пушкин
	第二格	Некрасова	Радищева	Пушкина
	第三格	Некрасову	Радищеву	Пушкину
	第四格	Некрасова	Радищева	Пушкина
	第五格	Некрасовым	Радищевым	Пушкиным
	第六格	(о) Некрасове	(о) Радищеве	(о) Пушкине



复 数	第一格	Некрасовы	Радищевы	Пушкины
	第二格	Некрасовых	Радищевых	Пушкиных
	第三格	Некрасовым	Радищевым	Пушкиным
	第四格	Некрасовых	Радищевых	Пушкиных
	第五格	Некрасовыми	Радищевыми	Пушкиными
	第六格	(о)Некрасовых	(о)Радищевых	(о)Пушкиных

2) 以-кий、-кая 结尾的姓氏、变格法和以-кий、-кая 结尾的形容词完全一样(变格形式参见形容词的变格)。

3) 以辅音结尾的非俄罗斯姓氏,如 Ван〔王〕, Дарвин〔达尔文〕, Мицкévич〔密茨凯维奇〕等,如果是指女人,则不变格;如果是指男人,则变格,其变格法和以相同的辅音结尾的普通名词相同,它们的单数第五格词尾也是-ом,而不是-ым(和俄罗斯姓氏不同): с товарищем Ваном〔和王同志一起〕, с Дарвином〔和达尔文一起〕。

4) 以-a 结尾的俄罗斯女人的姓,变格法也和物主形容词相同。

例词:Иванова〔伊万诺娃〕

格 \ 数	单 数	复 数
第一格	Иванова	Ивановы
第二格	Ивановой	Ивановых
第三格	Ивановой	Ивановым
第四格	Иванову	Ивановых
第五格	Ивановой	Ивановыми
第六格	об Ивановой	об Ивановых

## 2. 名和父名的变格

俄罗斯人的名,包括名(имя)和父名(отчество)。父名表示该人是谁的子女,如 Ив́ан Петро́вич [伊万·彼得罗维奇],说明这个叫伊万的人是彼得罗维奇的儿子。男女的名和父名在语法形式上都不相同,例如:Ив́ан Ив́анович [伊万·伊万诺维奇](男人), Ма́рья Ив́ановна [玛丽亚·伊万诺夫娜](女人)。

名和父名都要变格。它们的变格形式和具有相同词尾的普通名词的变格形式相同。例如 Ма́рья Ив́ановна 在变格时,Ма́рья 和以-ья 结尾的名词一样变格,Ив́ановна 和以-а 结尾的名词一样变格。Ив́ан Ив́анович 在变格时,Ив́ан 和 Ив́анович 都分别和具有相同词尾的普通名词一样变格。

例词: Ив́ан Петро́вич [伊万·彼得罗维奇]

Анна Серге́евна [安娜·谢尔盖夫娜]

单 数	第一格	Ив́ан	Петро́вич	Анна	Серге́евна
	第二格	Ив́ана	Петро́вича	Анны	Серге́евны
	第三格	Ив́ану	Петро́вичу	Анне	Серге́евне
	第四格	Ив́ана	Петро́вича	Анну	Серге́евну
	第五格	Ив́аном	Петро́вичем	Анной	Серге́евной
	第六格	об Ив́ане	Петро́виче	об Анне	Серге́евне
复 数	第一格	Ив́аны	Петро́вичи	Анны	Серге́евны
	第二格	Ив́анов	Петро́вичей	Ани	Серге́евен
	第三格	Ив́анам	Петро́вичам	Аннам	Серге́евнам
	第四格	Ив́анов	Петро́вичей	Ани	Серге́евен
	第五格	Ив́анами	Петро́вичами	Аннами	Серге́евнами
	第六格	об Ив́анах	Петро́вичах	об Аннах	Серге́евнах

## 3. 地名的变格

地名和普通名词的变格法一样。

有的地名和俄罗斯人的姓氏相同,如 товарищ Калинин [加里宁同志]—город Калинин [加里宁市],但两者的变格法不同:地名单数第五格词尾和普通名词一样,是-ом:за городом Калинин-ом,而姓则按物主形容词那样变格,单数第五格的词尾是-ым:товарищем Калининным。

[注] 很多外国姓名及地名不变格,详见下节“不变格名词”。

## § 49 不变格名词

俄语中有一部分名词不变格。不变格名词没有数和格的形式,但有数和格的语法意义。

不变格名词可以分成下面几种:

1. 以元音-и、-о、-у、-ю、-э 结尾和一部分以-а 结尾的外来词,其中包括专有名词和普通名词。

1) 人的姓名:Дун Шань-у [董尚武],Гейне [海涅],Амаду [亚玛多],Золя [左拉],Дидро [迪德罗],Ганди [甘地],Нексе [尼克索],Дюма [仲马]等。

以-а 结尾的姓,如果是重读的 á,不变格,如 Дюма。若-а 是非重读的,则有如下几种情况:

(1) 斯拉夫人和其他欧洲人的姓变格,如 Тычина [狄契纳]—Тычины;Щербина [谢尔宾纳]—статья Щербины [谢尔宾纳的文章];Спиноза [斯宾诺莎]—мировоззрение Спинозы [斯宾诺莎的世界观]。

(2) 格鲁吉亚人、芬兰人、日本人姓通常不变格,如:

Чикоба́ва—статья́ Чикоба́ва [契柯巴瓦的论文], Хато́йма [鸠山]—Партиза́ны заруби́ли Хато́йма. [游击队员劈死了鸠山。]

2)地名: Го́ри [哥里城], То́кио [东京], Алма-Ата́ [阿拉木图], Фу́чжоу [福州], Чи́ли [智利]等。

3)表示人或动物的名词: атташе́ [外交随员], буржуа́ [资本家], ку́ли [苦力], ле́ди [夫人], какаду́ [白鸚鵡], кенгуру́ [袋鼠], шимпанзе́ [黑猩猩]等。

4)其他名词: кашне́ [围巾], купе́ [车厢单间], коммюнике́ [公报], ко́фе [咖啡], депó [机车库], какао́ [可可], килó [公斤], метрó [地下铁道], пальто́ [大衣], жури́ [评判委员会], такси́ [出租汽车], пари́ [打赌], интервьё́ [访问记], меню́ [菜单], ампула́ [角色]等。

2. 以硬辅音结尾的非俄罗斯女人的姓、名以及个别表示女人的普通名词。

1)表示女人的普通名词不变格的很少,只有 мисс [小姐], мада́м [太太], ми́ссис [夫人]等几个。

2)女人的名字: Э́лен [爱伦], Карме́н [卡尔门]等。

3)女人的姓: Ван [王], Котто́н [戈登], Це́ткин [蔡特金]等。

这种以辅音结尾的外国人的姓,可能指男人,也可能指女人。当它们用作女人的姓时,不变格,但如用作男人的姓,则应该变格(按一般的阳性名词那样变格)。

4)以-енко、-ко 结尾的乌克兰姓和波兰姓以及部分俄罗斯姓,不管指男人或女人,都不变格。例如: Шевче́нко [谢甫琴柯], Васи́ленко [瓦西连柯], Фра́нко [弗朗柯], Мо́нюшко [孟纽什科]等。 Я о́чень люблю́ чита́ть Короле́нко. (第四格)[我很喜欢读柯

罗连科的作品。)

[注] 以-енко、-ко结尾的姓指男人时,也可以变格。此时它们不按以-о结尾的名词,而是按以-а结尾的阴性名词变格法来变格,如 Шевчѐнко—Шевчѐнки(二格), Шевчѐнке(三格), Шевчѐнку(四格), Шевчѐнкой(五格), о Шевчѐнке(六格)。

4. 以-ово、-аго、-ых、-их结尾的俄国人的姓: Дурновó〔杜尔诺沃〕, Живáго〔日瓦戈〕, Чернýх〔切尔内赫〕, Теплýх〔捷普雷赫〕, Четкýх〔乔特基赫〕等。它们都是地道的俄语词,由形容词单数或复数第二格形式变来。

5. 个别以辅音结尾的俄国女人的姓,如 Волк〔沃尔克〕, Хмель〔赫梅里〕等,都不变格。例如: статья Ирíны Волк〔伊琳娜·沃尔克的论文〕。

6. 现代俄语中,以-во、-но、-се结尾的俄国地名呈现不变格趋势。这主要是为了避免误解,便于领会其真正名称。如:

жить в Бородíно〔住在波罗金诺〕

сража́ться под Чада́ево〔在恰达耶沃近郊作战〕

## § 50 复合名词变格问题

由两个名词组合而成的复合名词,有的两个组成部分都变格,如: марксíзм-ленинíзм〔马克思列宁主义〕—марксíзма-ленинíзма, о марксíзме-ленинíзме, 有的则只最后一个词变格,而前面的组成部分不变,如: примьѐр-минíстр〔总理〕—приказ примьѐр-минíстра〔总理命令〕, приём, устроѐнный примьѐр-

**министром** [总理举行的招待会]。

只一部分变格的复合名词,其组成部分结成十分紧密的整体,意义上不可分割,表达与其组成名词不同的概念。如 генерал-майор 表示的是“少将”的意思,并非原来的 генерал [将军]和 майор [少校]两个词的意义组合。属于这一类的复合名词有:

1. 各种行政职衔、军衔,如: генерал-полковник [上将], генерал-лейтенант [中将], премьер-министр [总理,首相], министр-президент [首席部长]等。

2. 技术术语,如: дизель-мотор [柴油发动机], плащ-палатка [军用雨衣], киловатт-час [千瓦小时], кран-балка [梁式起重机], тонна-километр [吨公里], вагон-ресторан [餐车]等。

**Мы сидели в вагон-ресторане.** [我们坐在餐车里。]

**Она укрылась плащ-палаткой.** [她用军用雨衣盖上了身子。]

3. 头一部分不能单独使用者,如: конференц-зал [会议厅], пресс-конференция [记者招待会], пресс-центр [新闻中心]。

而那些两部分都变格的复合名词,则往往结合得不够紧密,或两部分具有一定的独立性,如: купля-продажа [买卖]可分解为 купля и продажа [买和卖];或者一部分带有说明另一部分的性质,如: самолёт-истребитель [歼击机], самолёт-бомбардировщик [轰炸机], истребитель 和 бомбардировщик 有说明、限定 самолёт 种类的功能,在某种程度上近似同位语。

此外,俄国的复合姓两部分都变格。如: В истории советской печати имя артиста **Смирнова-Сокольского** возникает в двадцатых годах. [演员斯米尔诺夫-索科尔斯基的名字是在二十年代出

现在苏联出版物上的。)

## § 51 关于复合缩写词的变格

俄语中存在两种基本类型的复合缩写词：音节型复合缩写词和词首字母型复合缩写词。

音节型复合缩写词，如 **колхоз** [集体农庄]，**завуч** [教务主任]，都因词尾是辅音属阳性，按阳性名词变格法变格。如：**Он работает завучем.** [他当教务主任。]

词首字母型复合缩写词的变格问题比较复杂。原则上讲，这种词都可以不变格。如：**Нота МИД КНР посольству США в КНР** [中华人民共和国外交部致美利坚合众国驻华大使馆的照会]，但其中有的也可以变格，如：**Нота МИДа КНР.**

变格与否，规则大致如下：

1. 由各组成词的头一个字母构成，以元音字母结尾的复合缩写词不变格，如 **США** [美利坚合众国]，**НОА** [人民解放军]。

2. 如词首型复合缩写词是按字母名称读音者，虽然以辅音结尾，也不变格，如 **КНР** [中华人民共和国]，**СССР** [苏联]，**КПК** [中国共产党]，**ЦК** [中央委员会]。不能说(写)成 **в КНРе**，**в ЦКе**，只能说(写)成 **в КНР**，**в ЦК**。

3. 如果词首字母型构成的复合缩写词以辅音字母结尾，其中中心词是阳性或中性的，同时读的时候不是按字母名称，而是按音节读法，这种词可以按阳性名词变格。如 **МИД—Министёрство иностранных дел** 读成 [мит] 而不是 [эм-н-дэ]，可以变格，如 **сотрудники МИДа** [外交部工作人员。] 又如：**работать в ТАССе**

[在塔斯社工作]。像 ГЭС 这类词,因其中心词是阴性(ГЭС—гидроэлектрическая стáнция [水电站]),虽按音节法读音,仍不变格,因此说成 рабóтать на ГЭСе [曾在水电站工作]是错误的。

4. 有些缩写词已经小写,变成普通阳性名词了。如 вуз [高等学校], нэп [新经济政策],它们要按阳性变格,如 выпускники вúзов [大专院校毕业生]。

## 名词化·动名词·主观评价后缀

### § 52 由形容词、形动词转化来的名词

现代俄语中存在大量由形容词转化来的名词,即所谓的形容词名词化。名词化是指其他词类的词转化为名词。形容词名词化是最常见的一种,形动词也有一些转化为名词。

形容词表示事物的特征,经常与事物的名称——名词连用。在长期的使用过程中,其中不少名词被省略,形容词兼表原“形容词+名词”词组意义,从而变成了相应事物的名称,变成了名词。如:由 рабóчий человек (рабóчие люди)产生名词 рабочий [工人],由 столóвая кóмната 演变成 столóвая [食堂]。

形容词在名词化时,由于意义的变化在语法上随之产生显著的改变。它们通常只有一个固定的独立的性,或者是阳性,如 рабóчий, воéнный [军人],或者是阴性,如 вáнная [浴室], приéмная [接待室],或者中性,如 бúдущее [未来], прóшлое [过去],但可有数的变化,如: рабóчий—рабóчие。

形容词在名词化时,取得什么性,与它所表示的意义有关,往往取决于原来所说明的名词的性。例如,表示 человек [人]的属



阳性：учёный〔学者〕，рабочий〔工人〕；表示 звук〔音〕的属阳性：согласный〔辅音〕，гласный〔元音〕；表示 комната〔房间〕，улица〔街道〕的，则为阴性：столовая〔食堂〕，учительская〔教员办公室〕，кладовая〔仓库〕，мостовая〔马路〕，набережная〔沿江大街〕；表示药物（лекарство），菜肴（блюдо）的用中性，如 снотворное〔安眠药〕，наружное〔外用药〕，первое〔第一道菜〕，второе〔第二道菜〕，жаркое〔烤肉〕，варёное〔煮肉〕；表示抽象概念时，也为中性：новое〔新事物〕，правильное и ошибочное〔正确和错误〕，передовое〔先进事物〕，будущее〔未来〕。

少数几个名词化的形容词只有复数形式，因此也就没有性的意义，如：данные〔资料，数据〕，суточные〔日薪〕，командировочные〔出差津贴〕。

形容词名词化后，仍按形容词变格法变格，但在句法特征上与形容词不同，可以受形容词说明。如：

Это мой **старый знакомый**.〔这位是我的老相识〕。

В городе открыли **новую столовую**.〔城里开了一家新饭厅〕。

形容词变为名词后，和名词一样，有动物与非动物的区别，如：рабочий，учёный，военный 为动物名词，第四格形式同于第二格；而 ванная，приёмная，набережная 则为非动物名词。

与形容词相似的形动词也同样可以名词化；如：подлежащее〔主语〕，учащийся〔学生〕，служащий〔职员〕，трудящийся〔劳动者〕，присутствующие〔出席者〕；достигнутое〔已取得的成就〕，желаемое〔期望的事〕，забытое〔忘掉的事〕。

形动词名词化后可能保留其原来的接格关系，如：

заведующий **кафедрой** [教研室主任] (试比较 *заведовать кафедрой*), управляющий **делами** [办公室主任] (试比较 *управлять делами*)。

## § 53 动名词及其用法

俄语抽象名词中有一类动名词 (отглагольное существительное)。这种名词表示动作、状态,但是把动作或状态当作广义的“事物”(“物象”),因此取得了名词的形式,有性、数的语法特征,有格的变化。动名词一般都由动词派生,如 *чтёние* 来自动词 *читать* [读], *овладение* 由动词 *овладеть* [掌握]构成。

动名词应用极其广泛,特别是在科技、公文、政论语言中。

动名词在意义上与相应动词对应。但常常有这样情况:一个多义动词可能有若干动名词,不同词义可能有不同的动名词,如:

служить	{	служение [服务]—служение народу
		служба [服役]—служба в армии
построить	{	построение [建设成]—построение социализма
		постройка [建筑成]—постройка здания
поддержать	{	поддержка [支持]—поддержка угнетённых народов
		поддержание [保持,维持]—поддержание порядка

有的动名词同出一个动词,词义相同,只是语体色彩不同,使用场合不同。如 *строительство* 与 *стройка* 都是由 *строить* 构成,都表“建筑”,也可说 *строительство здания* [建筑房屋],也可说 *стройка здания* [盖房子],但 *стройка* 是口语词,不用于书面语。

作为名词,动名词有性、数、格的语法范畴,但却没有动词的

式、时、人称、体、态等语法范畴。但一部分动名词保留了动词体的特点,即有的动名词由完成体动词构成,词形上保留着完成体的来源,也保留着完成体的语义(有的可能变异),而另一部分动名词则由未完成体动词构成,语义上与未完成体动词对应。试比较:

стро́ить (未)— стро́ение, стрóйка [建设,建筑]

постро́ить (完)— постро́ение [建成,构造], постро́йка [建筑,建筑物,工地]

чита́ть (未)— чтéние [读]

прочита́ть (完)— прочтéние [(通)读]

собира́ть (未)— собира́ние [收集,准备]

собрáть (完)— собра́ние [会议;文集,汇编]

рассма́тривать (未)— рассма́тривание [观察,细看]

рассмотрéть (完)— рассмотре́ние [审核,审理]

但在很多动名词身上没有保留下体的痕迹,动作的完成与否,动名词本身并不表示。如 встреча 既可与 встрéтить (ся) [完]相对应,也可能与 встреча́ть (ся) 相对应。又如:

приём [接待、接见]— принять, принима́ть

изучéние [研习]— изуча́ть, изучи́ть

посещéние [访问]— посещáть, посети́ть

вы́ход [走出]— вы́йти, выходи́ть

разви́тие [发展]— развива́ть, разви́ть

这类动名词在意义上与完成体或是与未完成体动词对应,这要看具体的上下文。试比较:

**Приём** больны́х обы́чно начина́ется в 8 часóв. (= Больны́х обы́чно принима́ют в 8 часóв.) [通常 8 时开诊。]

**Приём** гостéй был назна́чен в 8 часóв. (= Гостéй реши́ли принять́ в 8 часóв.) [定于 8 时接待客人。]

大家知道,俄语中有带-ся反身动词。一个动名词在意义上可能和不带-ся与带-ся的同根动词相关。如 встреча 既可是 встречать/встретить〔迎接;遇见〕的动名词,也可能是 встречаться/встретиться〔相遇〕的动名词。又如:

Подгото́вка—подгото́вить〔培养〕, подгото́виться〔准备〕  
разви́тие—разви́вать〔发展〕, разви́ваться〔发展〕

动名词由于表示动作,因此也有动作客体问题即支配格的问题,在这点上与动词相同。但由及物动词构成的动名词,其客体(补语)不是第四格,而(基本上)要改用第二格。试比较:

чита́ть кни́гу—чте́ние кни́ги〔读书〕

преобразова́ть приро́ду—преобразова́ние приро́ды〔改造大自然〕

защища́ть мир—защи́та ми́ра〔保卫和平〕

少数及物动词(表情感、态度者)其动名词要求带前置词 к 的第三格。如:

люби́ть наро́д—любо́вь к наро́ду〔爱人民〕

уважа́ть ста́рших—уважа́ние к ста́ршим〔尊敬长者〕

[注] побе́да (побе́дить 的动名词)后接 над кем-чем (第五格): побе́дить врага́—побе́да над враго́м〔战胜敌人〕。

不及物动词(和准及物动词)构成的动名词保持原动词的接格关系,如:

овладе́ть ру́сским языко́м—овладе́ние ру́сским языко́м  
〔掌握俄语〕

помо́чь това́рищам—помо́щь това́рищам〔帮助同志〕

стремиться к знаниям—стремление к знаниям [渴求知识]

заботиться о детях—забота о детях [关心孩子]

此外,动名词还可保持动词与副词搭配或非客体名词搭配的能力,试比较:

читать вслух—чтение вслух [诵读]

продвигаться вперёд—продвижение вперёд [前进]

动名词所表行为的主体用第二格表示,如:

Студент отвечает—ответ студента [大学生(的)回答]

Преподаватель объясняет—объяснение преподавателя [教师(的)讲解]

但由及物动词构成的动名词,动作客体也要用第二格,因此,当句中已有表客体的第二格(补语)时,动作主体要由第二格改用第五格。如:

чтение автора [作者(的)阅读]

чтение рассказа [阅读短篇小说]

чтение нового рассказа автором [作者朗读新小说]

эксплуатация человека человеком [人剥削人]

动名词就其本质而言属抽象名词,没有单复数的对立。绝大部分动名词为单数,少量动名词为复数形式,如 выборы [选举] (выбор [选择]只单数,与 выборы 并不对应), поиски [求索], хлопоты [忙碌], проводы [送行]等。

动名词可派生出该动作、状态的具体表现或结果,以及相应具体事物(工具、东西等)意义,从而可产生对应的复数形式。此时这些名词便获得普通具体名词的特性。试比较:

Труд облагораживает человека. (抽象名词)[劳动使人变得

高尚。)

Мы читаем **труды** Маркса и Лёнина. (具体名词)(我们阅读马列著作。)

соединёние водоро́да с кислоро́дом [使氢和氧结合](动名词)—соедине́ние/я/ водоро́да с кислоро́дом [氢氧化合物](具体名词)

достиже́ние це́ли [达到目的](动名词)—блестя́щие **достижения** [辉煌的成就](具体名词)

## § 54 带主观评价后缀的名词

### 带主观评价后缀名词的功能与类别

带主观评价后缀的名词指的是带表卑、表爱、指大、指小后缀的名词。如: дом [房子]—до́мик [小房子]—домы́ще [大房子], до́мик 带有指小后缀(-ик), 表示该房子在说话人看来是小的, дома́ще 带有指大后缀(-ищ-), 这个名词表明房子是大的。而 со́лнышко 则表露出说话人对 со́лнце [太阳]的喜爱感情。

这类名词是由名词词干加主观评价后缀构成的, 又被称为指大、指小词, 表爱、表卑词。这种词有个特点: 不管以什么音结尾, 其语法性属与原生产词相同。如: до́мик [小房], дома́ще, дома́йна [大房子], дома́шка [小房子]仍和 дом 一样, 属于阳性。

带有指大、指小后缀也可能表示新的概念。如 нос [鼻子]—носо́к [皮鞋尖], сеть [网]—се́тка [球网; 筛底], 基本词义发生变化。

带主观评价后缀的名词, 通常用在口语及反映口语特点的文艺作品中, 如民间故事、寓言、童话。带主观评价后缀的名词极

其丰富。严谨的科技、公文语体中一般不使用。带主观评价后缀名词可赋予言语以丰富多样的感情色彩。如：*Мы гораздо правее этих господчиков.*〔我们比这些大人先生们要正确得多。〕这句话中，*господчики*（源自 *господа*）表示说话人对某些人的鄙视感情。又如：*Останьтесь ещё на денёк!*〔再住一天吧！〕*денёк* 为言辞增添了亲热的感情色彩。

带主观评价后缀名词有以下类别和功能：

### 1) 单纯指大、指小

有的带主观评价后缀的名词，单纯指大、指小，它们带有指大后缀 *-ищ-(а)*，*-ищ-(е)*，*-ин-(а)*，或指小后缀 *-ок*，*-к-(а)*。如：

*В городе 770 тысяч домищ, домов, домиков.*〔这座城市里有大大小小七十七万栋房子。〕(*домище* 指大房子，在这个对比序列中 *дом* 则指一般大小的房子。)

*Ионы служат центрами, вокруг которых образуются мельчайшие водяные капельки.*〔离子形成一个中心，在它们周围聚集许多极小极小的水珠。〕

*Она посмотрела на бетон: в автосвале плавало ещё несколько таких комочков.*〔她看了看混凝土：自动装卸器中还漂着几个这样的小泡泡。〕(*комочек* 为 *комок* 的指小形式。)

*Октябрь. Сёет мелкий дождичек.*〔十月。下着毛毛细雨。〕

### 2) 指大指小的同时，又表达说话人的爱憎、褒贬感情

*Товарищ Василий... А как у вас дома? Ребёнок как поживает?*〔瓦西里同志……你家里怎么样？小孩儿好吗？〕(*ребёнок* 是由 *ребята*（单数为 *ребёнок*）构成的主观评价形式，既指小又表爱。)

*Духота и жарыща не позволяли работать.*〔天气又闷又热，

使人没法工作。)(жари́ша 是由 жарá 构成,一方面表示热的程度很大,另一方面又表示否定评价。)

-ищ-(е) (用于阳性、中性名词)、-ищ-(а) (用于阴性名词)这种指大后缀常常有贬意,如:ску́чища [太枯燥](由 ску́ка 构成),ручи́ща [大手],носи́ще [大鼻子]。

### 3) 单纯表示爱憎褒贬

(1) 表爱,例如:

**Ма́мочка**, родна́я мо́я! [妈妈呀,我亲爱的妈妈!]

И что за **наро́дец** собра́лся! [来的这些人多好呀!]

Называ́л его́ сперва́ **Фёдором**, пото́м **Фёдей**. [起先叫他费奥多尔,后来叫他费佳了。]

成年人之间使用的名字的爱称形式,如 Зо́йка (Зо́я), Пе́тя (Пе́тр), Але́ша (Алексе́й), Серге́жа (Серге́й),都起这种表爱、表亲近的作用。

(2) 表卑,如 работёнка,мысли́шка,офице́ришка,правде́нка,表示出对相应事物 рабо́та,мысль,офице́р,пра́вда 的鄙视、蔑视。

**Бёлые казачи́шки**... разобра́ли путь. [白匪哥萨克把道路给毁坏了。](正常词为 казаки́)

**Адвока́тишка** был дрянно́й. [是个很糟糕的律师。](正常词 адвокáт)

4) 有的带主观评价后缀的名词不是指大指小,也不是表示对所指事物的爱憎褒贬,而是赋予言语以亲昵情味和口语色彩。如:

Подожди́те **мину́точку**. [请稍等一等。]

Ну, так бу́дьте здоро́вы, **до-свидáньяца**. [那么祝您健康,再见啦。]

指小后缀和表爱后缀没有明确的区分,同一个后缀-ок 在一



些场合指小,如 городок,另一些场合则既可能指小又表爱,如 старичок [小老头儿],因此通常合称指小、表爱后缀。

还有一类是表卑后缀,数目不多,通常表示对该事物的鄙视、藐视、鄙视等情感: -ншк-(а), ишк-(о), енк-(а), -онк-(а)。如: старичишка [老头子],不同于 старичок,表示出对该 старик 的否定情感。 избенка [陋屋],不同于 избушка [小屋],表示对某 изба 的否定评价。 книжонка [坏书],表示出对某书的否定评价。再如说一个人 дурачок [小坏蛋],带有对该人的疼惜的感情,而 дурачишка 则有一种责备、鄙视的感情。

指大后缀除说明事物是大的(可能指体积大或程度大),常常同时带有否定意味。它们是 -ищ-(е) (用于阳、中性名词), -ищ-(а) (用于阴性名词), -ин-(а) (用于阳、阴性名词),如 дурачина [大傻瓜], собачина [大恶狗]。当说 Ну и собачина! [瞧这大狗!]时,显然表露出一一种否定评价。

必须指出,带主观评价后缀的名词的感情色彩不是一成不变的。例如: Старичина ещё бодр... [老人还很健壮……]这是一篇回忆列夫·托尔斯泰的文章里说的一句话。这里 -ин-(а) 后缀没有否定意味。старичина 在这里是指他的影响、声望很大。带指小后缀的名词也可能不是指小的东西,如指着一本厚书也可说: Это его любимая книжка. [这是他心爱的书。]可见,主观评价形式的真正涵义往往体现在具体的语句之中。

# 形 容 词

## § 55 形容词概述

形容词是表示事物特征的词类,所以一般和名词连用,在句中做定语或谓语,其性、数、格要与被说明词保持一致。如:

молодой человек [年轻人]

новое здание [新楼]

красивые цветы [美丽的花朵]

Погода прекрасная. [天气非常好。]

形容词按意义可分为三大类:

1. **性质形容词** (качественные прилагательные): хороший [好的], плохой [坏的]; новый [新的], старый [旧的]; красный [红的]。

2. **关系形容词** (относительные прилагательные): китайский [中国的], российский [俄罗斯的], городской [城市的], деревенский [乡村的]。

3. **物主形容词** (притяжательные прилагательные): отцов [父亲的], мамин [妈妈的], дядин [叔父的], тетин [姑母的]。

这三类形容词各有不同的语法特征,但是它们之间的界限也不是固定不变的。在现代俄语中,常常可以遇到形容词由这一类向另一类转化的现象,特别是关系形容词向性质形容词转化的情

况极为常见,如:золотое сердце [金子般的心],железный солдат [钢铁战士];物主形容词有时表示关系意义,甚至性质意义,如:собачий холод [严寒],медвежья походка [笨重的脚步]。有的语法书中把物主形容词当作关系形容词的亚类。

## 性质形容词

### § 56 性质形容词的语义与语法特征

性质形容词直接地(不通过对其他事物的关系)表示事物的特征,如 новый [新的],старый [旧的];большой [大的],маленький [小的];высокий [高的],низкий [矮的]。性质形容词所表示的特征一般有程度上的变化,如 модный [时髦的],более модный [比较时髦的],самый модный (或 моднейший) [最时髦的],而关系、物主形容词则不具有这种特点。性质形容词有别于关系形容词和物主形容词的主要语法特征是:

1. 性质形容词有比较等级(原级、比较级、最高级),如 высокий [高的]— выше (более высокий) [较高的]— высочайший (самый высокий) [最高的]。

2. 性质形容词可用程度副词说明,如:очень важный [很重要的],чрезвычайно важный [极重要的],совсем новый [崭新的]。

3. 性质形容词有长尾和短尾形式,如:хороший [好的] (хорошая, хорошее, хорошие)—хорош (хороша, хорошо, хороши)。

4. 性质形容词可以构成主观评价形式,如:чистый [干净

的) — чистенький [干干净净的], синий [蓝色的] — синенький [蓝蓝的], тихий [静的] — тихонький [静静的]。

5. 性质形容词可以构成性质副词。这类副词大都以 -о、-е 结尾, 如: интересный — интересно [有趣地], искренний — искренне [诚恳地]。

当然, 并非每个性质形容词都具有上述全部语法特征, 但凡性质形容词总要具有其中某些特征。例如形容词 больной [有病的]、голый [裸体的] 等词, 不能构成比较等级形式, 但能构成短尾形式、性质副词, 能用程度副词说明: больной — болен (больна, больны), тяжело больной [重病的]。

## § 57 性质形容词的比较等级

性质形容词的比较等级范畴包括原级、比较级和最高级。所谓原级 (положительная степень), 即形容词原形, 是构成比较级和最高级形式的基础。原级只是一般地称谓某事的特征, 本身并无比较的涵义, 例如: Эта дорога короткая. [这条路短。] 只是指出路“不长”, 没有进行比较。

比较级和最高级跟原级不同, 它表示通过比较得出性质程度的差异, 本身带有比较涵义。如:

Эта дорога короче той. [这条路比那条短。]

Эта дорога самая короткая из всех. [这条路是所有道路中最短的。]

比较级和最高级各有两种形式: 单一式和复合式。如: сильный > сильнее [较有力量的], сильнейший [最有力量的] (单

一式); более сильный [较有力量的], самый сильный [最有力量的](复合式)。

单一式比较级适用于各种修辞语体,复合式则多用于书面语。最高级则相反,复合式适用于各种语体,而单一式多用于书面语。

## § 58 比较级的构成

1. 单一式比较级由形容词原形的词干加后缀-ее(ей)或-е-ше构成。

1) 后缀-ее 加在以辅音为结尾的形容词词干上,这是单一式比较级的主要形式,如: добрый [善良的] > добрее, красный [红的] > краснее。

后缀-ей 是-ее 的语音变体,主要用于口语。在诗歌里,由于韵律的要求,也常用-ей。

2) 后缀-е 在加以 г、к、х、д、т、ст 结尾的形容词词干上,词干末尾的辅音要发生语音交替: г、д—ж: дорогой [贵的] > дороже, молодой [年青的] > моложе; к、т—ч: громкий [大声的] > громче, жаркий [炎热的] > жарче, богатый [富有的] > богаче; х-ш: сухой [干燥的] > суше; ст—щ: простой [简单的] > проще。

另一些形容词词干虽以 к 结尾,但构成比较级时 к 脱落,к 前的辅音发生语音交替: д、з—ж: гладкий [平滑的] > глаже, близкий [近的] > ближе; т—ч: короткий [短的] > короче。

有的词在构成比较级时不但 к 脱落,к 前的元音 о 也随之脱落,о 前如有辅音 с,则变成 ш,如: высокий [高的] > выше, широкий [宽的] > шире。

(注) 下列几个形容词构成比较级的方法特殊:

- ① жёлтый [黄的]、лю́тый [凶猛的]、свято́й [神圣的]、сы́тый [饱的]等在构成比较级时,用后缀 -ее(-ей),词干末尾的辅音 т 不发生语音交替: желтее, люте́е, святее́, сытее́。
- ② сла́дкий [甜的]、дешё́вый [便宜的]、ло́вкий [灵活的]等词的比较级分别为 сла́ще, дешё́вше, ло́вче (或 ловчее́)。

3) 后缀 -ше 加在下面几个形容词的词干上: далёкий [远的] > да́льше, до́лгий [长久的] > до́льше, то́нкий [细的] > то́ньше。

比较级 ста́рше [年长的]由 ста́рый 加后缀-ше 构成,但在现代俄语中,它与 ста́рый 已失去联系。ста́рый [老的]的比较级是 старее́ [较老的,更老的]。

4) 单一式比较级除以上情况外,还有几种特殊情形:

(1) 形容词 ма́лый (ма́ленький) [小的]、плохо́й [坏的]、хоро́ший [好的]的比较级是由别的词干构成的: ме́ньше, ху́же, лу́чше。

(2) 某些形容词有两种单一式比较级,如 большо́й [大的]—бо́лее, бо́льше; далёкий [远的]—да́лее, да́льше; до́лгий [长久的]—до́лее, до́льше; ма́ленький [小的]—ме́нее, ме́ньше。其中以 -ее 结尾的形式在现代俄语中已很少使用,主要用于书面语中,而且几乎全用作副词比较级形式,例如: До отхо́да по́езда остава́лось бо́лее ча́са. [离开车时间还剩一个多小时。]

(3) 某些形容词除了普通常用的比较级形式以外,还保留着非能产型的古旧比较级形式,即带后缀 -ш-和词尾-ий。这种形式有性、数、格的变化。属于这类的有以下四对: большо́й [更大的]—ме́ньший [更小的], вы́сший [高级的]—ни́зший [低级的], лу́чший [更好的]—ху́дший [更坏的], ста́рший [年长的]—

младший〔年幼的〕。

высший—низший 和 старший—младший 在现代俄语中几乎已丧失了比较级的意义,而是用于原级意义,主要用于一些固定词组中,如:высшее образование〔高等教育〕,низший тип животных〔低等动物〕,старший брат〔哥哥〕,младший лейтенант〔少尉〕。但 высший-низший 现在还可用于最高级意义,如:высшая награда〔最高的奖赏〕。

большой—меньший 只有比较级意义,通常和表示抽象概念的词连用,如:с большим вниманием〔更为注意地〕,большей частью〔大部分〕,по меньшей мере〔至少〕。

лучший—худший 在现代俄语中多用于最高级意义,但还可用于比较级的意义,如:лучшая книга〔最好的书〕,ещё худшее состояние〔更坏的情况〕。

5) 在所有单一式比较级形式中,凡是以 -ее (-ей)、-е、-ше 结尾的比较级形式都可以加前缀 по-, 这个前缀表示性质在程度上略强、富有表情色彩,主要用于口语,如:поскорее〔稍快一点〕,посветлее〔稍亮一点的〕,погромче〔大声点〕,получше〔稍好一点〕,потеплее〔暖一些的〕。这种形式通常用做非一致定语。例如:

Командир выбрал коня **покрепче**.〔司令员选了一匹健壮一些的马。〕

Дайте мне **воды потеплее!**〔给我点温一些的水!〕

6) 下列形容词不能构成单一式比较级:

(1) 由关系形容词演变来的性质形容词,其中包括带后缀 -ск、-ный(-ой)、-ний、-ов(-ев)的形容词,如 дружеский〔友谊的〕,

友好的), товарищеский [同志般的], кровный [骨肉的, 至亲的], больной [有病的], лишний [多余的], деловой [干练的], боевой [战斗的], рядовой [普通的]。

(2) 某些带后缀 -к- 或没有后缀的形容词, 如 ломкий [易碎的], плавкий [可熔化的], робкий [胆怯的], гордый [骄傲的], отлогий [倾斜的]。

(3) 由形动词变来的带后缀 -л- 的形容词, 如 загорелый [晒黑的], рослый [个子高大的], хриплый [嘶哑的], отсталый [落后的], усталый [疲倦的]。

2. 复合式比较级是由原级形容词加 более 或 менее 构成的, 如 более яркий [较明显的], более правильный [较正确的], менее важный [不太重要的], менее интересный [不太有趣的]。这种形式在现代俄语中经常用。不能构成单一式比较级的某些性质形容词, 可以构成复合式比较级, 例如: тяжкий [重的]—более тяжкий。

## § 59 比较级的意义和用法

1. 形容词比较级用来表示某一事物的特征与另一事物的特征相比之下在程度上产生的差异, (如: Эта книга интереснее той (книги). [这本书比那本书更有意思。] Он умнее меня. [他比我聪明。]) 或者表示同一事物的特征在不同时间、场合、条件下程度上变化 (如: После труда он стал заметно крепче и сильнее. [劳动之后他明显地变得健壮有力了。])

2. 单一式比较级 (除 больший, меньший, лучший, худший



等词以外)没有性、数、格的变化,在句中通常做谓语,其后被比较事物的名称用第二格形式,或借助于比较连接词 **чем**,其后被比较事物的名词(或人称代词)用第一格形式。例如:

За последние годы жизнь народа становится всё **лучше** и **лучше**. [近几年人民生活越来越好。]

Весенний дождь **дороже** **масла**. [春雨贵如油。]

**Факты сильнее** **красноречия**. [事实胜于雄辩。]

Он гораздо **сильнее, чем я**. [他比我的力气大多啦。]

当表示某事物是在不同时间、不同地点或不同条件下程度的变化时,比较级后面常借助于连接词 **чем**,把同一事物所处的不同条件揭示出来,例如:

В тени температура обычно **ниже, чем на солнце**. [在阴凉处温度一般比在日晒下要低。]

单一式比较级还可以用来表示某事物的特征逐渐增强的变化,此时常用重叠形式,如: **Перед нами всё острее и острее** становится вопрос об источнике энергии. [能源问题日益尖锐地摆在我们面前。]

单一式比较级也可以用做定语,不过由于它没有词形变化,因此在现代俄语中单一式做定语的情况要比复合式少,且多带有前缀 **по**。例如:

Дайте мне номер **посветлее** (**подешевле, побольше**). [请给我一间稍亮一些(便宜一些,大一些)的房间。]

Я пойду в санитарки—для этого **посильнее** нужен народ. [我去当卫生员,干这种工作要求身体比较棒的人。]

Офицеры в его штабе имели **чины не ниже** капитана. [在他的司令部里的军官军衔都在大尉以上。]

3. 复合式比较级多用于书面语特别是科技、政论文中,它有性、数、格的变化,并且可以有长尾和短尾两种形式。复合式比较级在句中主要做定语,但也可做谓语。复合式比较级用做谓语时可以用短尾形式(如 *более опасен, более опасна...*),它后面必须借助连接词 *чем* 连接被比较成分,而不能直接跟第二格形式。例如:

Эти фрукты растут в **более тёплых** краях. [这些水果长在比较暖和的地方。]

Тайный враг **более опасен**, чем открытый враг. [暗藏的敌人比公开的敌人更危险。]

*мéнее* + 形容词原级构成的复合式比较级形式,表示某物与另一物比较时所显示出的更加弱化的特征,如果 *мéнее* 前面加 *не*,则又表示特征程度并不亚于被比较的事物。例如:

Это упражнение **мéнее слóжно**. [这个练习不太复杂。]

**Не мéнее ва́жно** наличие канала и для сельского хозяйства. [运河对于农业也同样重要。]

4. *бóльший* [较大的]、*мéньший* [较小的]、*лу́чший* [更好的]、*ху́дший* [更坏的]为单一式比较级形式,但它们在句中只做定语,其性、数、格与被说明语一致。例如:

Кóмнату перегородили на **бóльшую и мéньшую** часть. [房间隔成较大与较小的两部分。]

Кита́й до́лжен вносить сравнительно **бóльший** вклад в де́ло челове́чества. [中国应当对于人类有较大的贡献。]

**Лу́чшего** командира для головно́го отря́да не придумаешь. [再找不出更好的先头部队司令员了。]

5. 最后需要指出,俄语比较级在不同的场合下,或相当于汉

语的“较××”,或相当于汉语的“更××”、“还××”。如:

Теперь наша жизнь стала лучше. (现在我们的生活更好了。)

当比较级带有语气词 ещё 时,则表“更××”的意思。如:

Желаю вам ещё больших успехов! (祝你们取得更大的成就!)

比较级重复或带语气词 всё 时,相当于汉语的“越来越××”。  
如:

Погода становится всё теплее (或 теплее и теплее). (天气越来越暖了。)

在其他场合,它们相当于汉语的“比较××”,“比××”……  
如:

Он сильнее меня. (他比我强。)

## § 60 最高级的构成

最高级也有两种形式:单一式和复合式。

1. 单一式最高级由原级形容词的词干加后缀-ейш (-ий)构成。如果词干以辅音 г、к、х 结尾,则加后缀-айш (-ий),同时词干末尾辅音发生 г - ж, к - ч, х - ш 的交替。例如:белый—белейший [最白的], богатый—богатейший [最富有的], высокий—высочайший [最高的], лёгкий—легчайший [最轻的], строгий—строжайший [最严格的], тихий—тишайший [最静的]。

[注] ① 个别形容词在构成单一式最高级时有些特殊:形容词 тяжкий [重的]的最高级是 тяжчайший。形容词 низкий [低的], близкий [近的]的

最高级为: *нижайший, ближайший*。

② 形容词 *лучший, худший, высший, низший* 除表示比较级意义外, 还具有最高级的意义。例如:

Он *лучший* здесь работник. [他是这里最优秀的工作人员。]

Всекитайское Собрание народных представителей является *высшим* органом государственной власти. [全国人民代表大会是最高国家权力机关。]

凡是不能构成单一式比较级的形容词都不能构成单一式最高级。此外, 许多常用的形容词虽然有单一式比较级, 却没有单一最高级, 如: *молодой* [年轻的], *частый* [频繁的], *сухой* [干燥的], *родной* [亲爱的], *громкий* [大声的], *узкий* [窄的], *долгий* [长久的], *тугой* [紧的], *гладкий* [平滑的], *ловкий* [灵活的], *свежий* [新鲜的], *душистый* [芳香的]等。

2. **复合式最高级**由 *самый* 加原级形容词构成, 如: *самый интересный* [最有趣的], *самый умный* [最聪明的], *самый хороший* [最好的。]

复合式最高级在现代俄语中是最常用、最能产的形式。所有不能构成单一式最高级的形容词, 都可以构成复合式最高级。此外, 复合式中 *самый* 不仅可以和原级形容词连用, 有时还可以和单一式最高级形容词连用, 构成复合式最高级的一种特殊形式, 把最高级的意义特别强调出来。例如: *самый интереснейший* [最最有趣的], *самый лучший* [最好的]。

在书面语言中, 特别是在科学著作中, 有时也可用 *наиболее* 或 *наименее* 加形容词原级构成复合式最高级形式。例如: *наиболее интересный* [最为有趣的], *наименее интересный* [最枯燥无味的]。

## § 61 最高级的意义和用法

1. 单一式和复合式最高级形式都有性、数、格的变化,在句中做定语和谓语,在性、数、格上和被说明的名词一致。

无论单一式和复合式最高级都可表示某一事物的性质在程度上超过所有其他事物。如:

**Самый холодный** месяц в году—это январь. [一年中最冷的月份是1月。]

**Прямая линия—кратчайшее** расстояние между двумя точками. [两点之间以直线为最短。]

用于此意义上的最高级形式往往需要在句子中指出被比较的事物的范围,后者的表示法大致是:1) 用不带前置词的第二格: **Река Янцзы—самая длинная (длиннейшая) река** Китая. [长江是中国最长的河流];2) 用 **из**(有时也用 **среди**) + 名词(复数)二格: **Река Янцзы—самая длинная (длиннейшая) из (среди) рек** Китая. [长江是中国河流中最长的。]3) 用 **в (на)** + 第六格: **Река Янцзы—самая длинная (длиннейшая) в** Китае. [长江是中国最长的河流。]

**Старейший из депутатов** открыл собрание. [一位年纪最大的代表宣布了会议开始。]

**Самый молодой среди участников** состязания приехал из Харбина. [参加比赛的最年轻的那位选手来自哈尔滨。]

2. 最高级尚可表示某事物的特征程度极大。这种极大的程度并不是与其他事物比较得出的,而只是单纯就其本身而言的。汉语通常应用“极其”、“特别”、“十分”等来表达这种意义。如:

Между ними завязалась **оживлённейшая** беседа. [他们之间开始了一场极为热烈的谈话。]

Кстати о Боткине: он **умнейший** человек. (Тургенев)  
[顺便说说鲍特金,他是个绝顶聪明的人。]

通常用单一式最高级形式表达绝对最高级意义,用复合式形式表达的情形相当少见。

[注] 随着词义的演变,某些原来的最高级形式已失去任何最高级意义,从而变成了普通的形容词,如:Напишите о **дальнейшей** работе. [写信讲讲下一步的工作],这里的 **дальнейший** 已非 **дальный** [远的]最高级,而意义上近于 **будущий**。又如当“首要的”(первоочередной)、“直接的”(непосредственный)讲的 **ближайший** 也不是最高级:при его **ближайшем** участии [在他的直接参与下],одна из **ближайших** задач [最急切的任务之一]。

3. 由形容词原形加上 **наиболее** 或 **наименее** 构成的复合式最高级主要用于公文、政论等书面语体中,口语中很少使用。如:

По его мнению,эта наука **наименее** практична. [照他的见解,这门科学的实用性最差。]

## § 62 形容词比较等级形式的重音

### 1. 形容词比较级的重音

1) 具有后缀 **-е** 的形容词比较级,重音永远在词干上。例如:  
**богаче** [更富裕],**ближе** [更近],**выше** [更高],**дальше** [更远],  
**дороже** [更贵],**крепче** [更坚固]。

2) 具有后缀 **-ее(-ей)** 的形容词比较级,如其阴性短尾形式的重音在词干上,则比较级的重音绝大多数也在词干的该音节上。

例如: красивее (красива) [更美], ленивее (ленива) [更懒惰], полезнее (полезна) [更有益], прилежнее (прилежна) [更用功], ужаснее (ужасна) [更可怕的]。但 здоровее (здорова) 一词例外。

3) 具有后缀 **-ее(-ей)** 的形容比较级, 如形容原级为单音节词干, 则比较级的重音落在后缀 **-ее** 的第一个元音 **e** 上, 如: белее (белый) [更白], важнее (важный) [更重要]。如原级形容词词干为双音节, 但其短尾阴性重音在词尾, 比较级形式重音也在第一个 **e** 上, 如: веселее (веселá) [更快乐], длинее (длинна) [更长], тяжелее (тяжелá) [更重]。

## 2. 形容词最高级的重音

1) 具有后缀 **-ейш-** 的形容词最高级, 其重音的位置与加后缀 **-ее(-ей)** 构成的比较级相同, 例如: белейший (белее) [最白的], красивейший (красивее) [最美丽的], революционнейший (революционнее) [最革命的], умнейший (умнее) [最聪明的]。如果比较级是加后缀 **-е** 构成的, 则最高级的重音在后缀 **-ейш-** 上, 例如: простейший (проще) [最简单的], чистейший (чище) [最清洁的]。

2) 带后缀 **-áйш-** 的最高级形容词, 重音永远在后缀上。例如: высочайший [最伟大的], легчайший [极容易的]。

## § 63 性质形容词短尾形式的构成

在现代俄语中, 大部分性质形容词都具有长尾与短尾两种形式, 如: хороший [好的]—хорош, хороша, хорошо, хороший。

## 1. 一般性质形容词短尾形式的构成

一般将长尾形式去词尾(剩下词干部分),就构成短尾形容词阳性形式,加-a(-я)构成阴性形式,加-o(-e)构成中性形式,加-ы(-и)构成复数形式。短尾的复数形式和长尾的一样,不分性。

长尾形式	短尾形式			
	阳性	阴性	中性	复数
но́вый [新的]	нов	нова́	ново́	но́вы
вели́кий [伟大的]	вели́к	велика́	велико́	велики́
хоро́ший [好的]	хоро́ш	хороша́	хорошо́	хороши́
могучи́й [强大的]	могуч	могуча́	могуче́	могучи́
си́ний [蓝色的]	синь	синя́	си́не	си́ни

[注] ① 形容词去词尾后,词干以后舌音 г、к、х 或唏音 ж、ч、ш、щ 结尾时,根据拼写法规则,短尾复数词尾不是 -ы,而是-и,如 велики́, хороши́, могучи́。

② 词干末尾为以上辅音的形容词,短尾中性有两种形式:重音在词尾时,以 -o 结尾;重音不在词尾时,以 -e 结尾,如 хорошо́, могуче́。

此外,需要注意以下几点:如果形容词词干末尾为双辅音,

1) 最后辅音为 -к、-н- 的形容词,在构成阳性短尾形式时, -к、-н- 之前往往出现隐现元音 о 或 е。

最后辅音为 -к- 时,通常都出现元音 о: близкий [近的]—близок, громкий [大声的]—громок, крепкий [坚固的]—крепок, сладкий [甜的]—сладок。

但后缀 -к- 之前如有 j(й)、软辅音或唏音时,则出现元音 е(ё): стойкий [坚忍不拔的]—стойек, горький [苦的]—горек, тяжкий [沉重的]—тяжек。

最后辅音为 -н- 时,都出现 е(ё): бедный [穷的]—беден,



вѣрный [忠实的]—вѣрен, больной [有病的]—болѣн, трудный [困难的]—труден, ну́жный [需要的]—ну́жен, у́мный [聪明的]—у́мен。

如-н-前为 j(й)时,变 й 为 е: споко́йный [安静的]—споко́ен, зно́йный [炎热的]—зно́ен, 但 досто́йный [值得的]例外,变 й 为 и: досто́ин。

2) 例外的几个形容词,它们的阳性短尾形式有隐现元音 е (ё): кисло́ый [酸的]—кисло́, о́стрый [尖锐的]—о́стер, тёплый [温暖的]—тёпел, свѣтлый [明亮的]—свѣтел, хитрый [狡猾的]—хитѣр。形容词 до́лгий [长久的]、по́лный [满的]、смешно́ый [可笑的]的短尾形式,都带隐现元音 о: до́лог, по́лон, смешо́н。

## 2. 以-нный 结尾的形容词短尾形式的构成

这种形容词短尾阴性、中性以及复数形式都是去掉-ый,而直接加-а,-о,-ы 构成,如: бесце́нный [无价的]—бесце́нна, бесце́нно, бесце́нны。但构成阳性形式时,情况比较复杂、特殊:

1) 如果两个 н 中有一个属于词干,构成短尾时,其阳性形式通常是去词尾 -ый,在两个 н 中加 е,如 дли́н-ный [长的]→дли́нен, це́н-ный [有价值的]→це́нен, пла́мен-ный [热烈的]→пла́менен, скло́н-ный [爱好…的]→скло́нен, неизме́н-ный [不变的]→неизме́нен, обыкнове́н-ный [平常的]→обыкнове́нен, несомне́н-ный [无疑的]→несомне́нен。

2) 如果两个 н 都属于后缀部分,有两种情况:

(1)-е́нный 前面的部分以 н 结尾时,去掉 -ный 即构成短尾阳性: боле́зн-е́нный [病态的]→боле́знен, безуко́ризн-е́нный [无可非议的]→безуко́ризнен, безжи́зн-е́нный [无生气的]→безжи́знен。

(2) -енный 前面的词干末尾有两个以上的辅音连缀时,其阳性短尾形式通常有两种形式:在两个 н 中加 е:нен,或去掉-ный 构成。例如:

мужеств-енный [勇敢的]	{	мужественен
		мужествен
естеств-енный [自然的]	{	естественен
		естествен

当代俄语趋向于使用第二种。

(3) 以 -нный 结尾的形容词,如果是由被动形动词转化来的,它们的短尾形式也有两种情况:一种是按被动形动词短尾构成方法,去掉-ный 构成阳性短尾形式,如 **возвышенный** [高尚的]→**возвышен**, **неожиданный** [突然的]→**неожидан**;另一种则用形容词所特有的短尾形式 **нен**,如 **возвышенен**, **неожиданен**。后一种形式在现代俄语中应用日益广泛,有逐渐代替前一种形式的趋向,并且在许多场合都已成为了区别形容词和相应的形动词的主要标志。试比较:

Резерв был **определён** в количестве двухсот человек.  
[后备队规定为 200 人。]

Ваш проект ясен и **определёнён**. [你们的方案清楚、明确。]  
(形容词)

Он был **возвышен**. [他被提升。]

Стиль его речи **возвышенен**. [他的语言风格高雅。](形容词)

## § 64 没有短尾形式和只有短尾形式的形容词

### 1. 没有短尾形式的性质形容词

俄语中并不是所有的性质形容词都有短尾形式。有无短尾形式取决于该形容词的意义和构词条件。下列性质形容词不能构成短尾形式：

1) 由关系形容词转化来的带后缀 -н (-ой, -ый, -ий), -ов (-ый, -ой), -ск(-ий, -ой) 的性质形容词, 如: ударный [突击的], отдельный [个别的], старинный [古老的], посторонний [局外的], родной [嫡亲的], боевой [战斗的], передовой [先进的], братский [兄弟般的], дружеский [友好的]。

2) 通过比拟方式表示颜色的派生形容词和表示动物毛色的形容词, 如: кофейный [咖啡色的], розовый [玫瑰色的], шоколадный [巧克力色的], вороной [乌黑的], гнедой [栗色的]。

3) 由动词变来的带后缀 -л- 的形容词, 如果在意义上与动词还没有失去联系, 也不能构成短尾形式, 以免和动词过去时形式发生同音现象而引起混淆, 如: горелый [烧焦了的], отсталый [落后的], умелый [能干的], устарелый [陈旧的], усталый [疲倦的]。

4) 具有主观评价后缀 -еньк-, -оньк-, -енн-, -ущ-, -ющ- 的形容词, 如: беленький [白净的], лёгонький [轻轻的], широченный [极宽的], толстущий [极厚的]。

5) 原为比较等级形式, 但在现代俄语中用作原级意义的形容词, 如: высший [高级的], старший [年长的], младший [年幼的]。

6) 加前缀 пре- 和 раз- 表示“程度极大”, 不改变基本词汇意义的形容词, 如: преспокойный [极安静的], преумный [十分聪明的], предобрый [极其善良的], развеселый [非常快乐的], распрекрасный [美丽无比的]。

(注) 如果形容词加前缀 пре- 和 раз- 之后产生新的词汇意义时, 则可以构成短尾形式: прекрасный [美好的]—прекрасен, прелестный [美妙的]—прелестен, разумный [理智的]—разумен。

## 2. 只有短尾形式的形容词

有的形容词在现代俄语中只有短尾形式, 没有相应的长尾形式, 像 рад [高兴](Я рад вашему приезду. [您来了, 我很高兴。]), горазд [善于](Он горазд спорить. [他善于争辩。]), намерен [打算](Что вы намерены делать? [您打算干什么?]), надобен [需要](Эти книги мне надобны. [这些书我很需要。])。

这类形容词都具有情态意义, 在句中做谓语, 又叫谓语形容词。

形容词 должен 当“应当”、“欠债”讲, 也只用短尾形式, 如: Мы должны быть и красными, и высококвалифицированными. [我们应当又红又专。] 只在某些固定的成语性词组里还保留着长尾形式, 例如: принять за должное [认为理所当然], воздать должное [给予应得的评价], должным образом [适当地], в должной мере [恰如其分地], на должной высоте [胜任, 称职]。

## § 65 形容词短尾形式的功能和用法

1. 短尾形式在句中只能做谓语,不能做定语,它的性和数必须和主语一致。例如: День чудесный: солнце **ярко**, небо **сине**, воздух **чист и свеж**. [天气好极了: 阳光耀眼, 天空蔚蓝, 空气清爽。]

[注] 但在古俄语中短尾形容词可以做定语,并能变格,其变格形式今天还保存在个别成语中如: **среди бела** (белого) **дня** [光天化日之下], **на босу** (босую) **ногу** [赤着脚]。

2. 长尾形式在句中可以做定语和谓语,这是长尾形式和短尾形式上的区别。当长尾和短尾在句中都做谓语的条件下,两者的主要区别是:

1) 短尾表示受一定条件限制的相对的特征,在一定时间、条件下呈现的性质状态,而长尾则一般表示事物经常的、固有的特征,指出事物的性质类别。例如:

**Эта нитка толстая**. [这根线粗。](用长尾形式是说明线的固有特征,说明线是粗的一类的,限定事物的性质类别。)

**Эта нитка толста́ для этой иголки**. [这线对于这根针来说太粗。](表示的是事物在一定条件下,对一定的针而言的特征,线可能并不粗,但对于细针来说,却显得粗了。)

试再比较:

**Комната эта пустая**. [这个房间是空的。]

(**пустая** 说明事物的(房间的)性质类别:“空的”。)

**Вскоре он вернулся и увидел, что комната пуста́**. [他很

快就回来了,发现房间空无一人。)(пустá 指出他回到家中时看到的状态,当时房间中空无一人。)

Никола́й молчали́вый, бо́льше лю́бит слу́шать. (尼古拉性好沉默,喜欢听别人讲话。)(长尾 молчали́вый 表示 Никола́й 的性格特点,经常特征。)

Весь ве́чер Никола́й был молчали́в, с неохóтой отвеча́л на вопро́сы. (整个晚上尼古拉都很少吱声,不大乐意回答人家的问题。)(短尾 молчали́в 表示此人在那个晚上的特征,可能就性格而言他是好说的。)

但“暂时”与“经常”的对立并不是绝对的,这是就常规用法而言。在书面语中特别是科学著作中,谓形容词倾向于用短尾,那里的形容词短尾可能完全是表示事物固有的、经久的特征。例如:

Ма́терия пре́вична, а созна́ние второ́чно. (物质是第一性的,而意识是第二性的。)

Исти́на ко́нкретна. (真理总是具体的。)

形容词的长尾与短尾形式的使用受多种因素的制约。

2) 短尾形式和长尾形式在语体修辞上有差别。首先在长短尾形式通用条件下,短尾多用于书面语,口语中常用长尾形式。试比较: Ва́ша по́зиция непра́вильная. [你的立场不对头。]—Ва́ша по́зиция непра́вильна. [你的立场不对头。]前者(用长尾)带有口语色彩。

在书面语性质很强的名子中,形容词做谓语时,一般用短尾形式,特别是形容词谓语在句首时。如:

Сложна́, бога́га, миролю́бива, тала́нтли́ва славя́нская ду́ша. (斯拉夫民族的心灵是复杂、丰富、热爱和平、富有才气的。)

在口语中及俗语中长尾形式也可以表示暂时性特征,文艺作

品在人物语言中为修辞需要,常用长尾表示暂时性特征。例如:

Что у вас **сего́дня** Татьяна **невесёлая**? [你们的塔吉娅娜今天怎么不高兴啦?]

Ты **весёлый** **сего́дня**, хоро́шие вéсти есть? [你今天这么快乐,有什么好消息吗?]

其次,与长尾形式相比,短尾形式具有更大的表现力,加强所表示的特征。例如:

**Обши́рна и прекра́сна** на́ша Рóдина! [我们的祖国多么辽阔美丽!]

Улицы но́вого го́рода **широки́, простóрны, пра́здничны**. [新城市的街道宽敞开阔,充满节日气氛。]

На войну́ не пуска́ли—**стар!** [不让我上前线,说我老啦!]

表示穿戴用品尺寸大小的形容词做谓语时,短尾形式附有“过分”的意义。如:костю́м вели́к [衣服太大], мал [太小], у́зок [太瘦], шири́к [太肥], корóток [太短], дли́нен [太长], тэ́сен [太紧], свобóден [太松]。

Костю́м мне не годится, он **корóток**. [这件衣服我穿不合适,太短了。]

如果长尾形式要求表示“过分”意义,必须加程度副词 *очень*、*слишком* 等。试比较:

Сапоги́ **у́зки**. — Сапоги́ **слишком у́зкие**. [靴子太瘦。]

Он **силён**. — Он **очень си́льный**. [他很强壮。]

表示不好的特征时,使用长尾形式语气比较缓和。没有恶意。例如:

О, **глупая ты, Оля!** [唉呀,奥丽雅,你多傻呀!]

而短尾形式表达的语气就较为严厉、断然。如:

Какой странный дикий человек, — думал он — **Грязен, неряха, глуп, груб** и, наверное, пьяница. (Чехов) [“这个人可真怪,”他想到,“又肮脏,又邋遢,又粗野,又愚蠢,可能还是个酒鬼!”]

3. 长尾和短尾形式功能用法上的区别有时没有固定界限。

语法上必须使用或通常使用短尾形式的场合是:

1) 在句中做谓语的形容词带有强支配关系,即本身要求补语时,要用短尾:

**Молодёжь всегда полна бодрости и энергии.** [青年总是充满朝气和干劲。]

**Эти книги нам нужны до зари.** [这些书我们非常需要。]

**Чем могу быть полезен?** [有什么事需要我来帮助吗?]

2) 与 **будь, будьте** 一起表示祝愿、嘱咐、告诫以及日常应酬等语句时要用短尾:

**Будь осторожен.** [要小心呵!]

**Будьте здоровы!** [祝您健康!]

Насчёт этого дела **будь спокоен.** [关于这件事请放心好了。]

**Будьте добры,** откройте окно: очень душно. [劳您驾,把窗打开,太闷啦。]

3) 名词化的中性长尾形容词及代词 **это, всё, оно, что** 等在句中做主语时,形容词谓语必须作短尾:

**Не всё хорошо,** ибо есть недостатки. [不是一切都好,还有缺点。]

**Новое всегда непобедимо.** [新生事物总是不可战胜的。]

**Это совершенно правильно.** [这完全正确。]

**Прекрасное просто, оно — понятно.** [美的东西是质朴的,是易懂的。]

Пусть массы сами воспитывают себя и распознают, **что**



**вѣрно, а что ошибочно.**〔让群众自己教育自己,认清什么是正确的,什么是错误的。〕

4) 当句中已有短尾形式做谓语时,其他形容词同等谓语也应用短尾形式,不能说 **Комната светлá и простóрная**,应说 **Комната светлá и простóрна**.

〔注〕 ① 当用人称代词 **вы** 做主语并指称一个人的时候,短尾形式要用复数,而长尾形式这时须用单数。例如: **Вы близору́ки?**〔您近视吗?〕 **Вы близору́кий?**

② 短尾形式要用 **так, как** 来加强特征程度,而长尾形式在这种场合则需要用 **тако́й, како́й**.

4. 有的形容词在某一意义上只能用短尾,而在另一意义上只有长尾,如 **правый** 当“对”讲,只用短尾;当“正义”讲,则只用长尾。试比较:

**Нáше дѣло правое.**〔我们的事业是正义的。〕

**Ты прав.**〔你对〕。

**плохой** 当“身体不好”或“病重”讲时,只有短尾形式。如:

**Ма́ма о́чень плохá, огло́хла и ничегó не ви́дит.**〔妈妈身体很不好,耳朵聋了,眼睛也什么都看不见了。〕

**ду́рен (дурно́й), хоро́ш, жив** 诸词分别当“丑”、“美”、“活着”讲时,按规范只能用短尾。如:

**Он ещё жив.**〔他还活着。〕

**Он был ни ду́рен, ни хоро́ш.**〔他长得不丑,也不算美。〕

**близкий**〔近的〕、**недалёкий**〔不远的〕表示某一时刻或某一事物即将来临时,只能用短尾。如:

**Побе́да близка́.**〔胜利即将来临。〕

**Недалёк** тот день, когда́ отец вернётся.〔父亲归来的日子

不远了。)

## § 66 性质形容词短尾形式的重音

### 1. 单数阳性短尾形式的重音

单数阳性短尾形式的重音位置绝大部分都与相应的长尾形式相同。例如: лёгок(лёгкий)[轻的], ну́жен(ну́жный)[需要的], по́лон(по́лный)[满的], тёпел(тёплый)[暖和的], по́степенен(по́степенный)[逐渐的]。

[注] 下列情况下例外:

- ① 词干为单音节的长尾形容词的重音在词尾时,其短尾形式的重音通常都在隐现元音上。例如: сме́шон(сме́шной)[可笑的],但 бо́лен(бо́льной)[有病的]—词例外。
- ② 具有音组 -оро-, -оло- 的短尾形式,重音都在第一音节。例如: го́лоден[饥饿的], до́рог[贵重的], мо́лод[年轻的], хо́лоден[冷的],但 здо́ров[健康的]—词例外。
- ③ 长尾形式的重音在词干带有 -о- ( -ё- ) 的第二音节时,其短尾形式的重音移到第一音节。例如: ве́сел(весёлый)[快乐的], де́шев(дешёвый)[便宜的], зе́лен(зелёный)[绿的],但 тяжё́л(тяжёлый)[沉重的]—词例外。

### 2. 单数阴性短尾形式的重音

(1) 词干是单音节的阴性短尾形式的重音通常都在词尾。例如: бе́лая[白的], но́вая[新的], про́стая[简单的], ста́рая[旧的], твёрда́[硬的], бо́льная[有病的], ва́жная[重要的], вре́дная[有害的], грязна́[肮脏的], дли́нная[长的]。

[注] ① 少数几个词例外: ра́да[高兴], ве́чна[永久的], ло́жная[虚伪的],

знойна[炎热的], связна[连贯的]等。

- ② 词干以 -н-, -л-, -к 结尾, 其前面并有另一个辅音的阴性短尾形式, 如与语气词 не 结合成一个新词时, 重音则移到 не 以后的第一音节: нево́льна [不自由的], негóдна [无用的], неслы́шна [听不见的]; 但与 не 连用不构成一个词时, 重音则依旧在词尾。试比较: Она́ не во́льна в сво́их решéниях. [她不能自己决定。] Его́ речь не слы́шна. [他的话听不见。]

(2) 词干为双音节的阴性短尾形式, 如词干中没有后缀或具有后缀 -ок-(-ёк-), -к-者, 其重音大部分在词尾。例如: веселá [快乐的], дешевá [便宜的]。只有个别的词重音在词干上: богáта [富裕的], готóва [准备好的], здорóва [健康的], сурóва [严厉的]等。

(3) 其余具有双音节词干或多音节词干的短尾形式, 重音位置都与相应的长尾形式相同。例如: возмóжна [可能的], громáдна [巨大的]。

### 3. 单数中性短尾形式的重音

(1) 词干为单音节的中性短尾形式, 重音绝大多数都在词干上。例如: бедно [贫苦的], во́льно [自由的], вре́дно [有害的], дли́нно [长的], крéпко [坚固的]。只有少数例外: легкó [轻的], темнó [黑暗的], умнó [聪明的], чернó [黑色的]等。

(2) 词干为两个以上音节的中性短尾形式, 其重音位置与该词的阳性短尾形式相同。例如: богáто (богáт) [富裕的], вéсело (вéсел) [快乐的]。

[注] 有些中性短尾形式可能有两种重音, 如: ма́ло, малó [小的]; о́стро, остро́ [尖的]; по́лно, полно́ [满的]; ста́ро, старó [旧的]; вели́ко [伟大的], великó [大的]; вы́соко, высокó [高的]; дале́ко, далекó [远的]; ширóко, широкó [宽的]。

#### 4. 复数短尾形式的重音

(1) 如果阴性和中性短尾形式的重音在同一音节上,则复数的重音也在该音节上。例如:богáты (богáта, богáто)[富裕的], здорóвы (здорóва, здорóво)[健康的], легкíи (легкá, легкó)[轻的], лени́вы (лени́ва, лени́во)[懒惰的], тяжелы́ (тяжелá, тяжелó)[重的], хороши́ (хорошá, хорошó)[好的]。

(2) 如果阴性和中性短尾形式的重音不在同一音节上,则复数的重音与中性形式相同。例如:блédны (бледнá, блédно)[苍白的], блízки (близкá, блízко)[近的], вредны́ (вреднá, вредно)[有害的]。

[注] 如果中性短尾形式有两种重音,复数也可能有两种重音,如:вели́ки, великíи (вели́ко, великó); высóки, высокíи (высóко, высокó); далéки, далекíи (далéко, далекó); ширóки, широкíи (ширóко, широкó)。另外,也有个别复数形式本身就可能有两种重音(虽然相应的中性形式只有一种重音),如:нужны́, нужны́ (нужно)[需要的]。

### § 67 性质形容词的主观评价形式

许多性质形容词都可以构成主观评价形式,如 сíний → сíненский[蓝蓝的], краснýй → красне́нский[红红的],主观评价形式的作用,一是加强表达性质特征,如 сíненское не́бо[蓝蓝的天空]意思不仅是 сíнее не́бо[蓝天],而是 о́чень сíнее не́бо;二是在表达特征增强的同时,又传达说话人的一定的感情,如爱抚、憎恶等。例如:

Какой **миленький** носик! (Гоголь) [多可爱的小鼻子呀!]

Часы у сестры были **плохонькие** и вечно отставали.  
(Короленко) [姐姐的表糟透了,老是慢。]

形容词的主观评价形式多用于充满感情色彩的口语中,在反映口语特点的文艺作品、民间创作中也很常用,且常和指小表爱的名词连用。

性质形容词主要借助专门的后缀构成主观评价形式。这些后缀是:

### 1. -еньк (оньк-)

后缀 -еньк-(在 г、к、х 之后为 -оньк-) 多加在形容词的非派生词干上,赋予它们以某些表爱(有时也可能是憎恶、鄙视)意味,并加强它们所表示的特征。例如:

лёгкий[轻的]→лёгонький[轻轻的]

сухой[干的]→сухонький[干巴巴的]

белый[白的]→беленький[白净净的]

глупый[傻的]→глупенький[傻乎乎的]

жёлтый[黄的]→жёлтенький[黄澄澄的]

молодой[年轻的]→молоденький[年纪轻轻的]

худой[瘦的]→худенький[瘦瘦的]

низкий[矮的]→низенький[矮矮的]

这些词常用长尾形式。在形容词的主观评价形式中,它们属于最能产型,在口语与文艺作品中使用较多。

Яким, старик **худенький**, живал когда-то в Питере.  
(Некрасов)[雅基姆,一个瘦瘦的老头儿,曾在彼得堡住过。]

Село кончалось **низеньким** деревянным домиком. [村子的尽头处是一所矮矮的小木房子。]

## 2. -ёхоньк-(-о́хоньк-), -ёшеньк-(-о́шеньк-)

这些后缀表示形容词所指的特征达到最高程度,并使形容词具有鲜明的表爱意味。例如:

свѣтлый[明亮的]→свѣтлѣхонький(свѣтлѣшенький){极其明亮的}

скóрый[快的]→скорѣхонький(скорѣшенький){极快的}

这些形容词常用于口语及民间创作中,也属于能产型。

## 3. -уш-(-ющ-)-енн-

后缀 -уш-(-ющ-), -енн- 也表示形容词所指的特征达到很高程度,但常使形容词具有贬意。例如:

чѣрный[黑的]→черну́ший[漆黑的]

большóй[大的]→большу́щий[非常大的]

толстýй[肥胖的]→толсту́щий[肥乎乎的]

злóй[凶的]→злю́щий[极凶的]

здоровýй[健壮的]→здоровѣнный[健壮如牛的]

这些词为数不多,通常只用在口语中。它们没有短尾形式。

Пѣтя едва́ доволóк чемодáн до избý. **Тяжелѣнный.** {彼佳费了好大劲才把皮箱拽到房前。这皮箱太重了。}

Да ведь кит большу́щая рыба. (Гончаров) {要知道鲸鱼是一种特别大的鱼。}

性质形容词的主观评价意义除了由加专门的后缀表示的外,有时也可以借助同一个形容词的重迭(中间用连词符)来表示,例如:чѣрный-чѣрный[黑黑的], тѣплýй-тѣплýй[暖暖和和的], дóбрый-дóбрый[十分善良的],在重迭使用的后一个形容词上,有时还可加前缀 пре-,使其意义更为加强。例如:чистýй-пречистýй[干干净净的], глубóкий-преглубóкий[深深的]。

## 关系形容词和物主形容词

### § 68 关系形容词

关系形容词通过一事物对另一事物(或状态、动作)的各种关系来说明事物的特征,它所表示的特征不能有程度上的区分与变化。железная лопата〔铁锹〕,железная说明 лопата 是用铁制成的,通过 лопата 与其材料(железо)的关系说明 лопата 的特征。“铁(锹)”这种特征没有程度变化,例如不能说“更铁的”,“比较铁的”。

关系形容词词义的性质决定了它们没有性质形容词所特有的比较等级形式、短尾形式、主观评价形式等。

由于关系形容词是通过一事物对另一事物的关系来表示该事物的特征,因而,“关系形容词 + 名词”结构可能和表示限定关系的“名词 + 名词间接格形式”结构形成同义现象。例如:стол для работы—рабочий стол〔办公用桌,工作用桌〕,зámысел автора—авторский зámысел〔作者意图〕,意思基本相同。但是,两种结构往往有如下区别,即第一,用名词间接格使人清楚地想到两个事物,强调两个事物间的关系,形容词则使人只想到一个事物,补充说明该事物的特征。试比较 улицы города—городские улицы。前者说明 улицы〔街道〕是属于 город〔城市〕的,是部分与整体的关系,而 городские улицы 则突出 улицы 的特征意义(像城市该有的那样的街道)。因此,在下面的第一个例句中应用关系形容词,而第二个例句中则宜用名词二格形式:

В этом крупном селе имеются настоящие **городские** улицы.〔在这个大村子里有和城市一样的街道。〕

До появления электричества улицы города освещались керосиновыми лампами. [在有电之前,城市的街道是用煤油灯照明的。]

第二,关系形容词表示事物的特征、固定属性,名词间接格则只表示两件事物的关系,而这种关系不一定是固定的、长期的和特有的。试比较 комната для раздевания [存衣用的房间] 和 раздевальная комната [存衣室]。后者指出房间的固定属性、特征,指专门用来存衣的、有特定设施的房间。комната для раздевания 则指出事物的用途,很可能是任何别的房间被用做存衣室。这种区别通过下面的例子可以清楚的感觉出来: Раздевальная комната в школе была не велика, и поэтому, устраивая вечер с гостями, директор отвёл один класс под комнату для раздевания. [学校的存衣室不大,因此校长在举行招待晚会时,拨出一间教室做存衣室]。

## § 69 关系形容词向性质形容词的转化

现代俄语中关系形容词向性质形容词转化的现象很常见。从原则上讲,关系形容词中都潜存着一定的性质意味,这种性质意味可能发展为独立的性质意义,甚至变成性质形容词。例如, железный 本义为“铁的”、“铁制的”: железная руда [铁矿石], железная кровать [铁床]。由于“铁的”含有“坚固的”性质意味,因而派生出“铁一般坚固的,坚强的”这种性质意义,于是 железный 又用做性质形容词,如 железная воля [钢铁意志], железная армия [铁军,坚不可摧的军队], железный характер [坚强的性



格)。试再比较下列各词组：

关系意义	性质意义
золотые часы 金表	золотое время 黄金时代
сердечные мышцы 心肌	сердечный привёт 衷心的问候
детские игрушки 儿童玩具	детское рассуждение 幼稚见解
туманное утро 有雾的早晨	туманное изложение 含糊不清的叙述

有不少关系形容词已彻底变成了性质形容词，如 братский〔兄弟般的〕，дельный〔认真的，干练的〕，голубой〔天蓝色的〕，плавный〔流畅的〕，отсталый〔落后的〕等。

关系形容词转化或用于性质形容词时，它们便可能取得性质形容词的某些语法特征。1) 构成比较等级形式：самое китайское блюдо〔最富有中国风味的菜肴〕；2) 构成短尾形式：Волосы Лизы, как никогда, были воздушны.〔丽莎的头发从来没有这样的蓬松。〕；3) 被程度副词说明：вполне партийное отношение〔完全合乎党性的态度〕；4) 构成以 -о 结尾的性质副词：туманно разъяснял〔解释得含糊不清〕。

## § 70 物主形容词

物主形容词通常被看做是关系形容词的一种，但在意义上和形态上它们却有明显的特点。

物主形容词表示事物属于某一个人或某一个动物，带有特殊的后缀 -ов(-ев)、-ин(-ын)，如 Леонидов дом〔列昂尼德的房子〕，кошкин хвост〔猫尾巴〕。物主形容词由表人名词、表示动物的名

词词干借助后缀 **-ов(-ев)**、**-ин(-ын)** 构成。后缀 **-ов(-ев)** 加于第二变格法阳性名词词干, 如: **дед** > **дедов** [爷爷的], **учитель** > **учителей** [教师的]; 而 **-ин(-ын)** 则加于第一变格法(以 **-а**、**-я** 结尾的)名词词干后, 如: **сестра** > **сестрин** [姐姐的], **папа** > **папин** [爸爸的], **Катя** > **Катин** [卡佳的], **лисица** > **лисицын** [狐狸的]。

物主形容词第一格时只有短尾形式, 其他格则有时用短尾, 有时用长尾, 变格法不同于一般形容词。试以 **сестрин** 为例:

格 \ 数性	单 数			复 数
	阳 性	中 性	阴 性	
第一格	сестрин	сестрин-о	сестрин-а	сестрин-ы
第二格	сестрин-а		сестрин-ой	сестрин-ых
第三格	сестрин-у		сестрин-ой	сестрин-ым
第四格	同一或二格	сестрин-о	сестрин-у	同一或二格
第五格	сестрин-ым		сестрин-ой	сестрин-ыми
第六格	(о)сестрин-ом		(о)сестрин-ой	(о)сестрин-ых

[注] 带 **-ин** 的物主形容词, 单数中性、阳性第二、三两格尚可使用词尾 **-ого**、**-ому**。这种词尾在口语中常见, 试比较 **имя Полины отца** (波丽娜父亲的名字) — **имя Полиного отца**。

纯粹的物主形容词只表示物主领属意义, 表明某物是属于某一个人、某一个动物的。如: **Это отцов кабинет**。[这是父亲的办公室。] **отцов** 说明 **кабинет** 是属于父亲一个人用的。 **солдатовы ботинки**, 指明 **ботинки** 是属于某一个 **солдат** 的。如说 **солдатские ботинки**, 则未表明 **ботинки** 是某一个士兵的, 而是指“士兵穿的靴子”, 这靴子可能不是属于某一士兵, 只不过样式是士兵靴。又如: **Они поют солдатские песни**。[他们在唱士兵歌曲。] **солдатский** 不是物主形容词, 而是关系形容词。

某些关系形容词可能在具体场合表示领属关系。如：*Бойцы подобрали чью-то планшетку, думают и гадают, чья? Наша или немецкая?*〔战士们拾起了一块绘图板，他们在猜想，是谁的？是我们的还是德国人的？〕这里 *немецкая* 表示领属关系，但它不能算物主形容词，而是关系形容词，基本意义是表示“与德国人有关的”，而不是表示“属于某一个德国人的”。

以 *-ий* 结尾的形容词，如 *лисий*〔狐狸的〕，*медвежий*〔熊的〕，*охотничий*〔猎人的，打猎的〕，也不是纯粹的物主形容词，物主领属意义只是它的一个意义。在 *Он купил лисий воротник.*〔他买了个狐狸皮领。〕一句中，*лисий* 表示 *воротник* 与材料的关系，用狐狸皮做的；在 *Он поедет на лисью охоту*〔他将去猎狐。〕一句中，*лисья охота* 表示与 *лиса*〔狐狸〕有关的 *охота*，因此它们不是物主领属意义。

由以 *-ов*、*-ин* 结尾的姓名加形容词后缀构成的形容词，如 *пушкинский*、*сталинский*、*тургеневский* 等，也是广泛地用于各种关系意义，有时可以表示物主意义。*пушкинский*《Евгений Онегин》〔普希金的《叶甫盖尼·奥涅金》〕，为物主领属意义，但 *Ленинская премия*〔列宁奖金〕，*Пушкинские чтения*〔纪念普希金报告会〕，却不是领属意义，而是关系意义：“为纪念某某而设立或举办的”。

物主形容词短尾形式的重音位置是固定的，不随性、数的变化而变动。

1) 具有后缀 *-ов* (*-ев*) 的物主形容词的重音有两种情况：(1) 如果相应的名词词干具有固定的重音，则物主形容词的重音都在词干上，如：*солдат, солдата*〔士兵〕—*солдатов*〔士兵的〕，*слесарь,*

слёсаря〔钳工〕—слёсарев〔钳工的〕；(2) 如相应的名词重音不固定,变格时重音移至词尾,则物主形容词的重音都在后缀上,如:отец, отца〔父亲〕—отцов〔父亲的〕, старик, старика〔老人〕—стариков〔老人的〕。

2) 具有后缀 **-нн**、**-нн(а)** 的物主形容词的重音都在词干上,如:дядин〔叔父的〕, мамин〔妈妈的〕, Катин〔卡佳的〕。

但以 **-яч-ий**(**-яч-ий**) 结尾的物主形容词的重音却在该后缀上,如:лягушачий〔小青蛙的〕, телячий〔儿童的〕。

## 形容词的变格法

### § 71 形容词的变格法

物主形容词的变格 § 70 中已经讲过,这里只讲性质、关系形容词的变格。性质形容词与关系形容词根据形容词词干末尾辅音的不同,可以有以下三种变格法:硬变化、软变化、混合变化。

#### 1. 硬变化

凡形容词词干末尾为硬辅音,其阳性第一格词尾为 **-ый** (如词尾带重音时则为 **-ой**) 者,均属硬变化。如:

格 \ 数性	单 数			复 数
	阳性	中性	阴性	
第一格	но́вый	но́вое	но́вая	но́вые
第二格	но́вого		но́вой	но́вых
第三格	но́вому		но́вой	но́вым
第四格	同一或二	но́вое	но́вую	同一或二
第五格	но́вым		но́вой(-ою)	но́выми
第六格	(о)но́вом		(о)но́вой	(о)но́вых

## 2. 软变化

凡形容词词干末尾为软辅音,其阳性词尾为 -ий 时,均属软变化。如:

格 \ 数性	单 数			复 数
	阳性	中性	阴性	
第一格	сѣнный	сѣнее	сѣняя	сѣнне
第二格	сѣнего		сѣней	сѣнных
第三格	сѣнему		сѣней	сѣнным
第四格	同--或二	сѣнее	сѣнюю	同--或二
第五格	сѣним		сѣней(-ею)	сѣними
第六格	(о)сѣнем		(о)сѣней	(о)сѣнных

格 \ 数性	单 数			复 数
	阳性	中性	阴性	
第一格	лѣснѣй	лѣсѣе	лѣсѣя	лѣсѣннѣ
第二格	лѣсѣего		лѣсѣей	лѣсѣнных
第三格	лѣсѣему		лѣсѣей	лѣсѣнным
第四格	同--或二	лѣсѣе	лѣсѣю	同--或二
第五格	лѣсѣннѣ		лѣсѣей(-ею)	лѣсѣними
第六格	(о)лѣсѣем		(о)лѣсѣей	(о)лѣсѣнных

## 3. 混合变化

凡形容词词干末尾为辅音 г、к、х、ж、ч、ш、щ、ц 者,均属混合变化。

1) 词干末尾辅音为 г、к、х 的形容词,基本上属于硬变化,但由于拼写法的要求,在这些辅音之后的 ъ 一律改成 и。所以这些形容词在变格时,其阳性、中性单数第五格和复数的各格形式都与软变化的词尾相同。

2) 词干末尾辅音为 ч、щ 时,基本上属软变化类型,但由于拼

写法要求,ч、ш之后的 я 与 ю 都应改成 а 与 у。因此,这些形容词的阴性第一格、第四格形式都又与硬变化的词尾相同。如:  
горячий[热的]—горячая—горячую(第四格)。

3) 词干末尾辅音为 ж、ш 时,如果词尾为带重音的 -ой,如 большой[大的]则属硬变化类型;如果词尾为不带重音的 -ий 时,则属软变化类型。但由于拼写法的要求,在辅音 ж、ш 之后不能写 ы,я,ю,而要改写 и,а,у。因此,词干末尾为 ж、ш 的形容词的变格法与一般的硬变化、软变化又稍有不同。如:

格 \ 数性	单 数			复 数
	阳性	中性	阴性	
第一格	свежий	свежее	свежая	свежие
第二格	свежего		свежей	свежих
第三格	свежему		свежей	свежим
第四格	同一或二	свежее	свежую	同一或二
第五格	свежим		свежей(-ею)	свежими
第六格	(о)свежем		(о)свежей	(о)свежих

4) 词干末尾辅音为 ц 时,变格比较特殊:单数阳性及阴性第一格、阴性第四格、阳性和中性的第五格以及复数的各格形式都是硬变化的词尾,而其他各格形式则具有软变化的词尾。如:

格 \ 数性	单 数			复 数
	阳性	中性	阴性	
第一格	круглолицый	круглолицее	круглолицая	круглолицые
第二格	круглолицего		круглолицей	круглолицых
第三格	круглолицему		круглолицей	круглолицым
第四格	同一或二	круглолицее	круглолицую	同一或二
第五格	круглолицым		круглолицей (-ею)	круглолицыми
第六格	(о)круглолицем		(о)круглолицей	(о)круглолицых

## § 72 不变化形容词

现代俄语中形成了一类新的形容词——不变化形容词 (неизменяемые прилагательные), 又叫不变格形容词。顾名思义, 这种形容词没有性、数、格的形态标志和变化。如:

**кóми** язык[科米语](试比较 **ру́сский** язык)

**урдú** литерату́ра[乌尔都文学](试比较 **кита́йская** литерату́ра)

**специали́ст** по кита́йскому и **хи́нди** язы́кам[汉语和印地语专家]

цвет **беж** и **зе́лёный**[淡褐黄色与绿色]

ма́тери́я **красна́я** и **электри́к**[红色与钢蓝色的布料]

вес **не́то** или **бру́то**[净重或毛重]

часы́ **пик**[高峰时间]

不变化形容词一般都是从西方语言或少数民族语言假借过来的, 由于在形式上不易“俄化”而保留其原来面貌。

五十年代有人 (Е. И. Мельников) 曾根据词典做过统计, 当时不变化形容词大约有七十余个。这个数字肯定是保守的, 因为很多词词典未收进去, 如 **урдú**, **хи́нди** 等。由于俄语向着分析语方向发展, 这种词越来越多。

俄语中的不变化形容词有的是表示颜色的, 如 **костю́м ха́ки** [草绿色西装], **пла́тье электри́к** [钢蓝色连衣裙], **ту́фли беж** [淡褐黄色的鞋], **бе́рег ни́дýто** [宝蓝色无檐帽]; 有的是表示衣着式样、质料的, 如 **пальто́ регла́н** [肩袖连裁的大衣], **белье трико́** [针织贴身衣], **жиле́т пике́** [凸纹布坎肩], **ю́бка кле́ш** [宽下摆裙],

воротник **плисе́**〔平行细褶的衣领〕;有的是表示一般性意义的,如 женщина **вeглижé**〔穿家常衣服的女人〕,кни́га **ив-квáрто**〔四开的书〕,стиль **гротéск**〔怪诞的风格〕,програ́мма-ма́ксимум〔最高纲领〕,програ́мма-ми́нимум〔最低纲领〕;有的是铁路、交通、商业用语,如 по́езд **микст**〔(客货)两用列车〕,ваго́н **микст**〔混合车厢〕,часы́ **пик**〔(市区)交通高峰时间〕,вес **бру́тто**〔毛重〕,пять кило **не́тто**〔净重五公斤〕等。以上这种不变化形容词都是后置的,即被放在被限定的名词之后。它们的后置大概是受它们来源于法语的影响。

还有一些不变化形容词是表示民族、语言的,则前置,如 **хи́нди** язы́к〔印地语〕,русско-урду́ разгово́рник〔俄(语)乌(尔都语)会话手册〕,**ко́ми** литерату́ра〔科米文学〕,ру́сская и **ко́ми** поэ́зия〔俄罗斯与科米诗歌〕。



# 数 词

## § 73 数词概述

数词 (имя числительное) 是实词的一种,它表示抽象的数目 (如: Два и три—пять. [2 加 3 等于 5。]), 事物的数量 (шесть студéнтов[六个大学生], пять заводов[五个工厂]), 或事物的顺序 (пéрвая страница[第 1 页], четвёртый этаж[第四层])。表示抽象数目和事物的数量的数词叫做**数量数词** (количественные числительные), 表示事物的顺序的数词叫做**顺序数词** (порядковые числительные)。

数量数词按其表示数量方式的不同,还可分为:

1) **定量数词** (определённо-количественные числительные), 如: три[3], двадцать один[21], сто сорок пять[145]。

2) **集合数词** (собира́тельные числительные), 如: двое [两个], трое[三个], семеро[七个]。

3) **分数词** (дробные числительные), 如: полтора[一个半], одна пята́я[1/5], две це́лых и три де́сятых[2.3]。

4) 传统语法又分**不定量数词** (неопределённо-количественные числительные), 指 много[许多], немно́го[不多], ма́ло[少], нема́ло[不少]等词。

数词有其特有的语法特征,以数词的主体部分——数量数词

而论,与名词相比,它的独特的语法特征是:

1) 没有语法上的性、数的变化。один—одна—одно—одни 是例外,因为原先它是形容词。тысяча〔千〕, миллион〔百万〕, миллиард〔十亿〕, триллион〔万亿〕也除外,它们原本是名词,算做数词是有争议的。

2) 不能用形容词或代词来说明。俄语中可说 все пять студёнтов〔所有五个大学生〕,但 все 说明的是 пять студёнтов 这一词组。

3) 与名词具有独特的句法联系。数量数词(除 один 外)与名词连用时,第一、四格支配名词,如: два〔2〕, три〔3〕, четыре〔4〕要求名词用单数第二格: три стола〔三张桌子〕, четыре брата〔四个兄弟〕;而 пять〔5〕以上的数词要求名词用复数第二格: пять столов〔五张桌子〕, семь братьев〔七兄弟〕。在其他格时,在格上与名词一致: с тремя столами, о семи братьях。

并非任何有数量意义的词都是数词,如 тройка、десяток、сотня 等虽有一定的数量涵义,但不是数词,而是计量名词,它们的特征是:

1) 不仅表示数量,还具有事物意义,如 тройка, 尚表示“三分”,“三点的纸牌”,“三套马车”,“三个人”等。

Командёр выделил тройку для выполнения задания.

〔队长选定了三人小组执行任务。〕

Виктор получил тройку по истории.〔维克多历史得了3分。〕

2) 有性的区别,如: тройка—阴性, десяток—阳性;有数的变化,如: тройка—тройки; десяток—десятки。

3) 可以被形容词、代词或顺序数词说明,如:бешеная тройка [飞驰的三套马车], великая тройка [三巨头]。

4) 它们和名词连用时,无论是直接格还是间接格,都要求名词用复数第二格形式:сотня яблок [100 个苹果], с сотней яблок。这是典型的名词与名词连用时句法联系形式。

顺序数词比较特殊,它没有数量数词上述的语法特点,它们在词法特征、句法功能上都与形容词相似,因此可以认为顺序数词是表示事物顺序特征的形容词,划入形容词之内。但是考虑到传统一直把顺序数词算做数词,以及顺序数词在意义上与构词法上都和数量数词有密切联系,本书仍把顺序数词放在数词里讲述。

## 定 量 数 词

### § 74 定量数词的构成和读法

#### 1. 定量数词的构成

用数词可以表示任何数目,但俄语中表示具体数目的定量数词是有限的。最基本的数量数词共有下列 39 个,用它们可以构成任何数目,这些数词是:один [1], два (две) [2], три [3], четыре [4], пять [5], шесть [6], семь [7], восемь [8], девять [9], десять [10], одиннадцать [11], двенадцать [12], тринадцать [13], четырнадцать [14], пятнадцать [15], шестнадцать [16], семнадцать [17], восемнадцать [18], девятнадцать [19], двадцать [20], тридцать [30], сорок [40], пятьдесят [50], шестьдесят [60], семьдесят [70], восемьдесят [80], девяносто [90], сто [100], двести [200], триста [300], четыреста [400], пятьсот [500], шестьсот

[600], семьсот [700], восемьсот [800], девятьсот [900], тысяча [1000], миллион [百万], миллиард [10 亿]。当代俄语中又使用起表示更大数量的 триллион [万亿] 来。

在这些词中, одиннадцать—девятнадцать 9 个词是由 один (два—девять) + на + десять 构成的(意为 10 上加 1, 加 2…); двадцать, тридцать, пятьдесят, шестьдесят, семьдесят, восемьдесят, 都是由相应的个位数词加上 десять 构成的。двести—девятьсот 则是由个位数词加 сто 构成的, девяносто 的构成至今尚不清楚。这种用两个数词连写构成的数词叫复合数词 (сложные числительные)。只有一个词根的数词, 如 пять, сорок, сто 等, 则叫简单数词 (простые числительные)。

由这 39 个基本数词可联合构成多种多样的合成数词 (составные числительные)。合成数词虽由两个以上词构成, 但要分写, 如: двадцать пять [25], сто тридцать два [132]。

## 2. 定量数词的读法

俄语定量数词在读法上有下述特点:

1) 俄语数词以三位数为一单元, 第四位数“千”为 тысяча, 四位到六位以 тысяча 计算, 第七位数“百万”, 为 миллион, 七位到九位以 миллион 计算, 第十位数为 миллиард。例如 657,000 读做 шестьсот пятьдесят семь тысяч; 765, 323, 125 读做 семьсот шестьдесят пять миллионов триста двадцать три тысячи сто двадцать пять。

2) 俄语数字中间的 0 不读出, 前后数目字按其实际数连读, 如 2,001 汉语读做“两千零一”, 而俄语则读成 две тысячи один。

## § 75 定量数词的变格

定量数词按其变格规则基本上可分为七种情况：

### 1. один

格 \ 数性	阳性	中性	阴性	复数
一格	один	одно	одна	один
二格	одного		одной	одних
三格	одному		одной	одним
四格	同一格或二格		одну	同一格或二格
五格	одним		одной(-ою)	одними
六格	(об)одном		(об)одной	(об)одних

### 2. два(две), три, четыре

格 \ 性	阳(中)性	阴性	不分性	
一格	два две		три	четыре
二格	двух		трех	четырёх
三格	двум		трём	четырёх
四格	同一格或二格			
五格	двумя		тремя	четырьмя
六格	(о)двух		(о)трех	(о)четырёх

〔注〕 два、три、четыре 的第五格形式词尾，在现代俄语中是任何其他词类的变格法中所没有的。четыре 构成第五格形式时，原有的元音字母 e 脱落，在书写时出现软音符 ъ：четырьмя。

### 3. 以 -ь 结尾的数词 包括 пять, шесть, семь, восемь,

дѣвять, дѣсять, одѣннадцать, двенáдцать, тринáдцать, четýрнадцать, пятнáдцать, шестнáдцать семнáдцать, восемнáдцать, девятнáдцать, двáдцать, трѣдцать。

	5—10		11—19	20, 30
一 格	пять	восемь	двенáдцать	двáдцать
二 格	пяти	восьми	двенáдцати	двáдцати
三 格	пяти	восьми	двенáдцати	двáдцати
四 格	同一格			
五 格	пятью	восьмью	двенáдцатью	двáдцатью
六 格	(о)пяти	(о)восьми	(о)двенáдцати	(о)двáдцати

[注] ① 这类数词的变格和名词第三变格法完全相同。

② 这类数词变格时的重音规律是: 5—10、20、30、变格时, 重音均落在词尾。而 11—19 变格时, 重音不变, 除 одѣннадцать(11)、четýрнадцать(14)外, 所有词的重音都在 -на- 上。

#### 4. сóрок[40], девяно́сто[90], сто[100]

一 格	сóрок	девяно́сто	сто
二 格	сорока́	девяно́ста	ста
三 格	сорока́	девяно́ста	ста
四 格	同一格		
五 格	сорока́	девяно́ста	ста
六 格	(о)сорока́	(о)девяно́ста	(о)ста

[注] ① 这类数词除第一、四格外, 其他各格词尾都是 a。

② сóрок 一词变格时重音移到词尾。

5. 词的两个组成部分都变格的数词, 包括 пятьдесят, шестьдесят, семьдесят, восемьдесят, двести, триста, четыреста,

пятьсѳт, шестьсѳт, семьсѳт, восемьсѳт, девятьсѳт。

	50—80	200	300—400	500—900
一 格	восемьдесят	двести	триста	пятьсѳт
二 格	восемьдесяти	двухсѳт	трѳхсѳт	пятисѳт
三 格	восемьдесяти	двумстам	трѳстам	пятистам
四 格	同 一 格			
五 格	восемьдесятью	двумястами	тремястами	пятьюстами
六 格	(о)восемьдесяти	(о)двухстах	(о)трѳстах	(о)пятистах

〔注〕 ① 这类数词变格时,两个组成部分都变。

② 变格时的重音规律: пятьдесят, шестьдесят, семьдесят, восемьдесят 四词在第一、四格时,前两个词重音在末尾,后两个词重音在第一音节; 间接格时,这四个词的重音都移到了第一部分的末尾: пятидесяти, шестидесяти, семидесяти, восьмидесяти。 двести, триста, четыреста 三词在第一、四格时重音都在第一部分上,构成间接格时重音都移到第二部分: двухсѳт, трѳхсѳт, четырёхсѳт。 пятьсѳт—девятьсѳт 的六个格的重音都在末尾。

## 6. ты́сяча〔千〕, миллио́н〔百万〕, миллиа́рд〔十亿〕

格	数		单 复	
	单	复	单	复
一 格	ты́сяча	ты́сячи	миллио́н	миллио́ны
二 格	ты́сячи	ты́сяч	миллио́на	миллио́нов
三 格	ты́сяче	ты́сячам	миллио́ну	миллио́нам
四 格	ты́сячу	同 一	同 一	同 一
五 格	ты́сячей ты́сячью	ты́сячами	миллио́ном	миллио́нами
六 格	(о)ты́сяче	(о)ты́сячах	(о)миллио́не	(о)миллио́нах

〔注〕 ① 这三个词都按名词的变格法变格: ты́сяча 按名词第一变格法(同 ту́ча〔乌云〕), миллио́н, миллиа́рд 则按名词第二变格法(同 заво́д〔工厂〕)变格。

- ② тысяча 的第五格形式有两个, тысячей 是名词第五格形式,要求后面的名词用复数第二格,例如: С одной тысячей солдат он захватил город. [他率领 1000 名战士占领了城市。] тысячью 为数词第五格形式,后面名词用复数第五格形式,如 с тысячью рабочими [带 1000 名工人]。

7. 合成数词 指 двадцать один—двадцать девять, тридцать один—тридцать девять, сорок один—сорок девять 等。

	末尾数为 1 者	末尾数为 2、3、4 者	末尾数为 5 以上者
一 格	двадцать один	двадцать два	тысяча сто двадцать пять
二 格	двадцати одного	двадцати двух	тысячи ста двадцати пяти
三 格	двадцати одному	двадцати двум	тысяче ста двадцати пяти
四 格	同一或二格	同一格	тысячу 同一格 同一格 同一格
五 格	двадцатью одним	двадцатью двумя	тысячей ста двадцатью пятью
六 格	(о)двадцати одном	(о)двадцати двух	(о)тысяче ста двадцати пяти

通常构成合成数词的每个词都变格。在现代口语中有一种合成数词简化变格的趋势:1) 只开头与末尾的组成部分变格;2) 只最后一个组成部分变格。如:

Серия пособий с двумя тысячами четыреста семьдесят пятью чертежами. [这套教材带 2475 幅设计图。]

В тридцать двух редакциях стоял страшный крик. (А. Толстой) [32 家编辑部里喊声震耳欲聋。]

## § 76 定量数词的用法

1) один 原本为俄语中的形容词,有性、数的区别,使用时要和连用的名词在性、数、格上一致。例如:



Я купил одну рубашку и один носок. [我买了一件衬衣和一双袜子。]

俄语中表示“一个”事物时,由于名词单数形式本身就表示“一个该类事物”,常常不加数词 один。例如:

Сегодня я получил письмо от друга. [今天我接到朋友的一封信。]

只有当说话人特别强调“一个”的概念时,才使用 один。例如:

У меня к тебе лишь одна просьба. [我对你只有一个请求。]

один 有复数形式 (одни), 它只能和只有复数形式或者表示成对事物的名词连用,如 один сутки [一昼夜], один час [一块表], один очки [一副眼镜], один носок [一双袜子]。

2) 当 один 为合成数词的末位数时,它后面的名词仍旧用单数。例如:

Вес спутника составляет 221 (двести двадцать один) килограмм. [卫星的重量为 221 公斤。]

末位数为 один 的合成数词和名词一起在句中做主语时,谓语一般用单数,性与名词一致。例如:

На нашем курсе была двадцать одна группа. [我们年级共有 21 个班。]

3) один (одна, одно) 或 одни 当失去表示抽象数目的功能时,就转用做其他词类。例如:

(1) 常用做限制语气词,这时它们的意义相当于 лишь、только [仅仅,只有]。例如:

Все поехали на осеннюю уборку, дома остались одни больные. [大家都去参加秋收劳动了,家里只剩下了病号。]

(2) 用做不定代词,意义和 *некий*、*какой-то*〔有一个、某一个〕, *некоторые*〔某些〕相同。例如:

Вас спрашивает **одна** женщина.〔有位妇女找你。〕

(3) 用做名词,这时 *одно*〔一件事〕在句中独立使用。例如:

Товарищ Чжан Сыдэ при жизни думал только об одном: как лучше служить народу.〔张思德同志活着时,只想一件事,就是如何更好地为人民服务。〕

(4) 还可以用做形容词,意为“同一个”。例如:

Мы все ехали в **одном** вагоне.〔我们坐的同一节车厢。〕

(5) 最后 *один* (*одна*, *одно*, *одни*) 还常起疏状作用,意同 *отдельно*〔一个人,独自〕。例如:

В кино он пошёл **один**.〔他一个人上电影院去了。〕

## 2. два (две), три, четыре

### 1) два (две), три, четыре 与名词连用规则

这三个数词中只有 *два* (*две*) 有性的区别,而性的区别又只有 *два* (*две*) 处于第一、四格时才表现出来。*два* 和阳性及中性名词连用,如 *два стола*〔两张桌子〕, *два окна*〔两扇窗户〕; *две* 与阴性名词连用,如 *две комнаты*〔两间房间〕。当 *два*、*две* 处于间接格时,就没有性的区别了,例如: *двух столов*, *двух окон*, *двух комнат*。*два* (*две*)、*три*、*четыре* 与名词连用处于第一格时,它们要求名词用单数第二格。如:

В классе сидит **два студента**.〔教室里坐着两个学生。〕

“数词 *два*、*три*、*четыре* + 名词”词组处于第二、第三、第五、第六格时,数词和名词在格上一致,名词用复数形式。如:

Делегация нашей компании состоит из **трёх человек**.〔我

公司代表团由三个人组成。)

与名词化的形容词连用时,该名词仍保持形容词特征,用复数二格,如 **два рабочих**(两个工人)。

**два(две)、три、четыре** 与名词连用,第四格时有两种形式;与非动物名词连用,第四格同第一格;与动物名词连用,第四格同第二格,试比较:**увидеть два автомобиля**(看见两辆汽车)—**увидеть двух бойцов**(看见两名战士)。

**два(две)、три、четыре** 为合成数词的末位数时,则不论它们是和非动物名词还是动物名词连用,第四格均同第一格。例如:

**На улице я увидел сорок два грузовика.** (在街上我看见了42辆载重汽车。)

**Директор назначил двадцать два водителя на эту работу.** (厂长派22名司机去干这活。)

[注] **час**(钟点,小时)、**ряд**(排,行)、**шаг**(步)三个词和 **два、три、четыре** 连用时,它们的重音位置特殊。试比较:**два часа**(两小时)、**два ряда**(两排)、**два шага**(两步)—**больше часа**(一小时多)、**первого ряда**(第一排的)、**длина шага**(一步的距离)。

## 2) **два(две)、три、четыре** 与形容词连用规则

如果 **два、три、четыре** 是第一格或与第一格相同的第四格,形容词则有两种形式:

(1) 名词是阳性或中性时,形容词要用复数第二格形式,例如:**два высоких здания**(两座高楼),**четыре заказных письма**(四封挂号信)。

[注] 当由两个定量数词构成表示大约数量的复合形式时,其后面的名词和形容

词的格要与构成复合形式的后--数词相适应。例如：

Исход войны решают народы, а не **один-два новых** вида  
оружия. [决定战争胜败的是人民,而不是一两种新式武器。]

(2) **Две, три, четыре** 与阴性名词连用时,形容词通常用复数第一格形式,如 **три большие** горы [三座大山], **четыре городские** больницы [四所市立医院]。但是目前用复数第二格形式也日益普遍,例如也可以说 **две трудных** задачи [两项困难的任務], **три светлых** комнаты [三个明亮的房间]。这两种用法在现代俄语中都是正确的。

[注] **два, три, четыре** 和阴性名词连用时,如果前面还有前置词,形容词用复数第二格形式。例如：

Ученикам роздали **по две чистых** тетради. [分给每个学生两个空白的笔记本。]

如果数词为间接格,形容词的数和格都按名词要求变,如 **о двух новых** товарищах [关于两位新同志]。

(3) “**два** 等数词 + 名词”的组合,常常可以被形容词 **последний** [最后的]、**остальной** [其余的]、**другой** [另外的]、**ближайший** [(指时间)最近的]、**последующий** [以后的]和代词 **каждый** [每一个]、**этот** [这个]及顺序数词 **первый** [开头的,最初的]说明。这些词一般都位于“数词 + 名词”组合前。当数词处于第一格或与第一格同形的第四格时,它们要用复数第一格形式;当数词处于其它格时,它们的格和数与名词一致。例如：

**Остальные три** стола были свободны. [其余的三张桌子空着。]

**Ка́ждые четы́ре часа́** больно́й принима́л лека́рство. (病人每四小时服一次药。)

Пограни́чники поста́вили зада́чу наста́чь наруши́телей в течение **ближа́йших двух су́ток**. (边防军决定在最近两昼夜捉住越境者。)

последний, друго́й 等词也可以放在数词后、名词前,这时它们可用复数第一格或第二格形式。如:

По́езд уже́ трону́лся, и уви́дели то́лько **два послед́них ваго́на**. (列车已经开了,我们只看到最后的两节车厢。)

целый(整整的)、по́лный(整整的)、до́брый((说明数量的)足足的)、би́тый(足足的)和不定代词 **како́й-нибудь**((说明数量)大约)等词一般也是位于“数词 + 名词”组合前,说明整个组合。当数词处于第一格以及与第一格同形的第四格时,这些形容词和代词要用复数第二格形式,而不用复数第一格形式。例如:

Здесь он рабо́тает уже́ **целых четы́ре го́да**. (他在这里工作整整四年了。)

Коро́ткую за́пись в **каки́х-нибудь** три-четы́ре стро́чки он прочёл **два́жды**. (一张两三行字的材料他看了两遍。)

### 3) два(две)、три、четы́ре 与名词化了的形容词连用规则

два、три、четы́ре 与名词化了的形容词连用时,如果数词处于间接格,后面的形容词用复数并与数词同格,如 **разговáривать с двумя́ рабо́чними**(和两位工人谈话), **в трёх столóвых**(在三个食堂里)。当数词为第一格或与第一格相同的第四格时,如果名词化的形容词是阳性和中性的,则只能用复数第二格形式,如 **три рабо́чих**(三个工人), **два сказа́емых**(两个谓语);如果名词化了的形容词是阴性,则既可用复数第一格,也可用复数第二格,如 **две**

**запятые** (或 **две запятых**) {两个逗号}, **три столовые** (或 **три столовых**) {三个食堂}。但如果这种组合用做句中的主语或其前面有定语,则该名词化的形容词通常用复数第一格形式,如:  
**Открыты четыре парикмахерские.** {开设了四家理发馆。} **первые три запятые** {头三个逗号}。

### 3. **пять** 以上的简单数词与复合数词的用法

和 **пять** 以上的数词连用的名词在所有六格中都要求用复数形式。当数词处于直接格时,后面的名词(不论是动物名词还是非动物名词)都要用复数第二格形式;如名词前有形容词,形容词要求和名词一致,也要用复数第二格形式。例如:

**В нашей группе семь девушек и восемь юношей.** {我班有7个女生,8个男生。}

**пять** 以上个位数以及复合数词,第四格时不分动物与非动物范畴,均与第一格相同,如:

**На вокзале я встретил пять (сорок) новых товарищей.**  
{我在车站接了5名(40名)新同志。}

但“数词+名词”组合前有代词、形容词时,形容词或代词的第四格同第二格,如:**Я знаю этих пять преподавателей.** {我认识这5位教员。}

在其他格时,数词格的形式应与名词一致,如:

**Они идут навстречу восьми новым студентам.** {去迎接8个新同学。}

### 4. **тысяча**、**миллион** 和 **миллиард**

这三个词通常归入数词体系,因为它们具有数词的一般特征,即表示抽象的数量,是俄语数词体系不可缺少的组成部分。当它

们和名词连用做主语时,谓语也可用复数形式或中性,如:

**Явѳлось (явѳлись) тѳсяча человек.** [来了 1000 人]。

但是 тѳсяча、миллион、миллиард 以及 триллион 诸词又具有一般定量数词所没有的名词特征。

1) 都有性的范畴: одна тѳсяча [1000], один миллион [100 万]。

2) 都有复数形式: тѳсячи, миллионы, миллиарды。

3) 都按名词变格法变格: тѳсяча 按名词第一变格法, миллион、миллиард 则按名词第二变格法(同 завод [工厂])变格。

4) 与其他定量数词连用时,它们的格的形式都要根据数词和名词连用的规则,如: одна тѳсяча, две тѳсячи, пять тѳсяч, с двумя тѳсячами; один миллион, два миллиона, пять миллионов, с двумя миллионами。

5) тѳсяча、миллион、миллиард 用于所有各格时,都要求其后被计数的名词用复数第二格形式: тѳсяча бойцов [1000 名战士], с тѳсячей бойцов; миллион рублей [100 万卢布], с миллионом рублей。

тѳсяча 一词较特殊,由于它受数词影响较大,所以它不仅有数词第五格的形式(тѳсячью),而且在间接格时还可以与后面的名词发生一致联系(这一点恰好是数词的特征),如 за тѳсячью книгами [取 1000 本书]。但 тѳсяча 的复数形式后面连用的名词,须用复数第二格形式,如 с пятью тѳсячами юаней [带 5000 元]。

在下述场合,这三个词显然是名词,而不是数词:

1) 当三词表示的不是抽象数量,而是一定数量的物时,如 тѳсяча、миллион 可分别表示“1000 元(1000 卢布)”、“100 万元

(100 万卢布)”。**Последняя тысяча** была истрáчена на покúпку книг.〔最后 1000 元用来购买图书了。〕

2) 与 **десятки**、**сóтни** 等名词及 **много**、**несколько** 等词连用时,如 **десятки тысяч** человек〔数万人〕,**сóтни тысяч** тонн угля〔几十万吨煤〕,**сóтни миллиóнов** людей〔几亿人〕。

3) 这些词(常用复数形式)单用或叠用,表示“成千上万”、“千千万万”、“极多”、“无数”等意义时,如:

Нáши стрáны отделены друг от дрúга **тысячами** гор и рек, но нáши сердца всегда вместе.〔我们两国人民远隔万水千山,我们的心可永相连。〕

Небо чисто от облаков, и вверху, ярко мелькают **миллиарды** звёзд.〔天空万里无云,上面有无数颗星星亮晶晶地闪烁着。〕

## 5. 合成数词

1) 个位数为 **два**、**три**、**четыре** 的合成数词,不带前置词的第四格永远都与第一格相同,但合成数词末尾数为 **один** 时,如名词为动物名词,则 **одного**、**одну**。如:

Взяли **двадцать один учебник**.〔拿了 21 本教科书。〕

Выдвинули **двадцать одного кандидата**.〔提出了 21 名候选人。〕

2) 与合成数词连用的名词、形容词,要根据合成数词末尾数的要求来定。如果末尾数是 **один**,那么虽然合成数词表示许多事物,名词仍用单数,数词在性、格上与名词一致,如:

Мы посетили **один из 21 (двадцати одного санитарного) пункта** в этом районе.〔我们参观了这个区 21 所保健站中的一所。〕

合成数词末尾数是 **два**、**три**、**четыре** 时,如果数词处于第一格



或与第一格相同的第四格,则名词用单数第二格,形容词用复数二格;在其他格时,合成数词与形容词都与名词一致。例如:

**Сто пятьдесят три ученика** приняты в комсомол. [153名學生加入了共青團。]

Он участвовал в **пятидесяти трёх крупных боях**. [他参加了53次大的战斗。]

合成数词的末尾数如果是 **пять** 以上的简单数词或复合数词,而且是第一格与第四格时,名词、形容词用复数第二格,在其他格时,数词、形容词和名词一致。如:

Пароход с 486 (**четырьмястами восьмьюдесятью шестью**) пассажирами отошёл от пристани. [轮船载着486名乘客离开了码头。]

## § 77 定量数词与前置 **по** 连用的问题

定量数词与表示“分配(按着若干数量平分)”意义的前置词 **по** 连用时,数词的格的用法比较特殊,不同的数词表现各异。

1) 数词为 **один** (**одна, одно**) 时,在 **по** 后面只能用第三格(名词,形容词也都用单数第三格)。例如:

Детям роздали **по одному** карандашу, **одной** ручке и **одному** перу. [分给每个孩子一支铅笔、一支钢笔、一个笔尖。]

Прописана микстура, **по одной** столовой ложке, **три** раза в день. [开了药水,一日服三次,每次一匙。]

如果 **один** 是合成数词的末尾数,则 **один** 以及前面的十位数或百位数也都要求变成第三格。例如:

В группе учится **по тридцати одному** ученику. [每班各

有 31 名学生。)

2) 数词为 **два (две)、три、четыре** 时, 在 **по** 后面只能用第四格 (名词不论是动物名词还是非动物名词, 都用单数第二格)。例如:

**В каждой комнате живёт по три человека.** [每个房间住 3 人。]

**Мы ежегодно по три месяца работаем в деревнях.** [我们每年在农村工作三个月。]

如 **два (две)、три、четыре** 为合成数词的末尾数时, 合成数词的各个部分都应为第四格:

**Каждый член платит членский взнос по двадцать два рубля в месяц.** [每个会员每月缴 22 卢布的会费。]

3) 数词为 **пять—девятьсто** 时, 在 **по** 后面用第三格, 但名词与形容词仍用复数第二格形式, 不过在当代口语中数词也常常用第四格。例如:

**Принимайте эту микстуру три раза в день по пяти (或 по пять) капель.** [这种药水日服 3 次, 每次 5 滴。]

4) 数词为 **сто、двести—четыреста** 时, 在 **по** 后面只能用第四格。例如:

**Каждую неделю я читаю художественные произведения по двести страниц.** [每周我读 200 页文艺作品。]

注意特殊形式: **по пятисот, по шестисот, по семисот, по девятисот (книг, рублей...)**。

5) **тысяча、миллион、миллиард** 以及 **триллион** 用在 **по** 后面时, 都用第三格, 它们后面被计算的名词则用复数第二格。例如:

**В этом году с каждого му мы сняли по тысяче цзйней**

**зерна́.**〔今年我们每亩地平均打 1000 斤粮食。〕

但 **ты́сяча** 等如果不是单独使用,而是构成千位数、百万位数的组成部分时,这时 **по** 要求整个词组用第四格。例如:

**В этом райо́не с ка́ждого му в сре́днем было со́брано по две ты́сячи пятьсо́т килогра́ммов са́харного тростника́.**〔在这个地区每亩地平均收割 2500 公斤甘蔗。〕

**У нас от коро́вы в сре́днем надо́ено за год по ты́сячу четы́реста—ты́сячу пятьсо́т килогра́ммов моло́ка.**〔我们这儿每头乳牛一年平均挤奶 1400—1500 公斤。〕

## 集合数词和分数词

### § 78 集合数词

现代俄语中集合数词为数不多,共九个: **дво́е**〔两个〕, **трое́**〔三个〕, **четы́веро**〔四个〕, **пя́теро**〔五个〕, **ше́стеро**〔六个〕, **се́меро**〔七个〕, **во́сьмеро**〔八个〕, **де́вятеро**〔九个〕, **де́сятеро**〔十个〕。后三个集合数词很少用。通常看做集合数词的 **оба́ (о́бе)**〔两个(都),双方(都)]实际上是代词(参见 § 95)。

集合数词也表示事物的数量,但同时还强调一定量的事物是共同从事某种行为或同有某一特征的整体。例如:

**Они́ все трое́ пошли́ в кино́.**〔他们三人都去电影院了。〕

**Впередí шли трое́ в шинеля́х.**〔前面走着三位穿军大衣的人。〕

在另一些情况下,集合数词和定量数词的意义相同,区别仅在于两者的使用范围不同而已。如: **Во дворе́ игра́ло четы́веро дете́й.**〔四个小孩在院子里玩〕一句中,集合数词 **четы́веро** 和数量数词

четыре 的意义基本上是相同的,但因为 четыре 后面只能跟名词单数二格,而不能跟只有复数形式的名词 дети 连用,所以这里只能用 четверо (детей)。

двое, трое 按形容词软变化(如 синий 蓝的)的复数变格, четверо—десятеро 则按形容词硬变化(如 красный [红的])的复数变格:

第一格	двое—трое	четверо—десятеро
第二格	дво-их	четвер-ых
第三格	дво-им	четвер-им
第四格	同一格或二格	同一格或二格
第五格	дво-ими	четвер-ими
第六格	(о) дво-их	(о) четвер-ых

〔注〕 двое—десятеро 为第一、四格时,重音都在词干上;用于间接格时,重音都移到词尾。

## § 79 集合数词的用法

1. двое—десятеро 没有性和数的区别。它们和名词、形容词的连用规则与 пять 相同,即在第一、四格时,要求后面的名词和形容词都用复数第二格形式;在间接格时,则与名词取得一致形式。例如:

На скамейке сидят двое молодых людей. [长凳上坐着两位年轻人。]

Тань Гуйжун, мать двоих детей, активный член кружка. [谭桂荣,两个孩子的妈妈,是小组的积极分子。]

2. 集合数词的使用范围是有限制的,它们只能用于下述场合:

## 1) 与仅有复数形式的名词连用

仅有复数形式的名词表示二、三、四的数量时,必须用集合数词 *двое, трое, четверо*, 例如: *двое суток* [两昼夜], *трое очков* [三副眼镜], *четверо часов* [四块表]。仅有复数形式的名词表示五以上的数量时,可用集合数词,例如: *пятеро ножниц* [五把剪刀], *семеро саней* [七张雪橇], 也可用相应的定量数词: *пять ножниц, семь саней* [后一种形式在现代俄语中更为常用]。以上所述只限于第一格和与第一格相同的第四格, *двое—десятеро* 这些集合数词的间接格都不常用,而常用相应的数量数词。一般说 *с тремя ножницами* [带着三把剪刀], *на четырёх санях* [在四张雪橇上], 而很少说 *с тройми ножницами, на четверых санях*。

*Мы думали доехать сюда за день, а ехали около двух суток.* [我们以为到这里来只需走一天,结果走了将近两昼夜。]

所有具有单数和复数两种形式的非动物名词都不能和集合数词连用,而只能和定量数词连用。

[注] 如果仅有复数形式的名词所表示的事物数量为 22、23、24、32、33、34……(即末尾数为 2、3、4)时,既不能用 *два, три, четыре* (它们在第一、四格时,不能与仅有复数形式的名词连用),也不能用 *двое, трое, четверо* 表示(因为集合数词不能用来构成合成数词,不能说 *двадцать двое*)。在这种场合通常改用其他方式:

① 换用相近意义的名词:例如用 *день* (一天)来表示 *сутки* (昼夜)的意义,“过了 24 昼夜”可以改说: *Прошло двадцать четыре дня.*

② 用 *два, три, четыре* 的间接格形式表示: *Прошло немéнее (около) двадцати четырёх суток.* [过了 24 昼夜(差不多 24 个昼夜)。] *В этом районе открыты новые ясли в количестве двадцати четырёх.* [这个区新开办了 24 个托儿所。]

## 2) 和表示成对事物的名词连用

集合数词在第一、四格时,还可以和表示成对事物的名词连用,例如: *двое перчаток* [两副手套], *трое носков* [三双短袜]。这里集合数词表示“多少对”、“多少副”,与定量数词不同。试比较: *двое рук* [两双手]— *две руки* [两只手]; *двое перчаток* [两副手套]— *две перчатки* [两只手套]; *трое носков* [三双短袜]— *три носка* [三只短袜]。

在现代俄语中,表示“双、副、对”等概念时,更正确、更常见的表示法是使用定量数词与名词 *пара* [对,副]的组合,例如: *две пары перчаток* [两双手套], *пять пар носков* [五双短袜]。在间接格时,成对事物的数量一律用这种方法表示,而不用集合数词,例如: *Не хватает двух пар перчаток.* [缺两副手套。]

## 3) 与表示男人的阳性或共性名词以及 *дети, ребята, люди* 连用

集合数词可以与表示男人的阳性或共性名词连用,例如: *двое студентов* [两位大学生], *трое бойцов* [三位战士], *четверо сирот* [四个孤儿], *пятеро рабочих* [五位工人]。这时它们的意义和 *два студента, три бойца, четыре стороны, пять рабочих* 相同。

集合数词还可以和 *дети, ребята, люди* 连用,例如: *двое детей* [两个小孩], *трое ребят* [三个孩子], *четверо людей* [四个人]。与表示男人的名词以及 *дети, ребята* 等词连用时,常用的集合数词只有 *двое, трое, четверо* 三个, *пятеро* 以上的集合数词比较少用。在间接格中现在较常用的是定量数词,例如: *у трёх детей* [在三个孩子那里], *с четырьмя ребятами* [和四个孩子在一起]。

集合数词一般不和表示女人的名词连用,通常不说 *двое студенток*〔两位女大学生〕,而要说 *две студентки*。

〔注〕但近些年来,在口语中以及文艺作品中集合数词和表示女人的名词连用的情况也较常见。试举两个文艺作品(非人物对话)中的例子:

*С ними едут трое русских девушек.*〔有三个俄国姑娘和他们同车。〕

*Девчат, правда, пришло мало—всего трое, зато ребят набралось порядочно.*〔姑娘们确实来的很少,一共才三个,但小伙子则来了一大帮。〕集合数词也不能和动物名词连用,如不能说 *двое волков*〔两只狼〕,只能说 *два волка*。

总的说来,一般在正式场合,为了表示尊敬通常都不用集合数词,而用定量数词。例如,只能说 *два вождя* (*депутата, гостя, преподавателя*)〔两位领袖(代表,客人,教员)〕,而不用 *двое*。

#### 4) 与人称代词 *мы, вы, они* 连用

集合数词可以和人称代词 *мы, вы, они* 连用,常常用做句中的一个成分。代词在这里代表的人,可以是男人,也可以有男有女。在只有女人的情况下,一般少用这种形式。集合数词与人称代词连用,有以下两种情况:

(1)集合数词的第一格与人称代词第一格连用在句中做主语。这时集合数词表示“几个人在一起”的意义(相当于副词 *вдвоём*〔两人在一起〕、*втроём*〔三人在一起〕等的意义)。为了强调几个人都共同做某件事,集合数词还常和限定代词 *все*〔所有的〕一起用。例如:

*Пришли все они пятеро.*〔他们五个人都来了。〕

用于间接格时,集合数词与人称代词应保持一致形式。例如:

**Нам двоим** пришлось идти пешком. [我们俩只好步行。]

(2)集合数词的第一格与人称代词第二格形式连用,这时集合数词强调数量意义:“有多少人”,回答 *сколько?* (多少?)的问题,句中的动词用单数中性形式。例如:

**Мы** отправились на экскурсию. **Нас было шестеро**. [我们出去参观,一行共六人。]

在上述场合,集合数词都不能用定量数词代替。

### 5)单独使用

集合数词 *двое—десятеро* 可以单独使用,做名词用,表示该集合数词所指数量的人。例如:

Впередí отряда шли **трое**. [队伍前面走着三个人。]

Это комната на **четверых**. [这是一个四人住的房间。]

**Семеро** одного не ждут. (пословица) [七个人不等一个人。]

[注] 集合数词 *двое, трое, четверо* 与表示“分配(按若干数量平分)”意义的前置词 *по* 连用时,只能用第四格。例如:

**Мы** купили **по двое** ножниц. [我们每人买了两把剪刀。]

## § 80 关于 *оба(обе)*

*оба(обе)* 与其说是数词(传统语法都把它算做集合数词),毋宁说是代词。它并不表示数量,例如“我有两个哥哥”,不能说 *У меня оба брата*,只能用 *два* 或 *двое*。*оба(обе)* 的意思是 *и тот и другой* 即“两个都……”,代替两个已知的、前面言语中已提及的人或物,说明这两个人或物都具有某种特征,从事某动作。如:



У него два сына, **оба** сына (或 **оба** они) студенты. [他有二个儿子,他们都是大学生。]

**Виктор** и **Митя** сидят в читальне. **Оба** погрузились в чтение. [维克多和米佳在阅览室里,两个人都在专心阅读。]

Катя либо больна, либо не знает, что будет собрание—в **обоих** случаях не может прийти. [卡佳或许病了,或许是不知会有会,在上述两种情况下她都不能来。]

如果涉及的人和物是仅有的两个,一般都要用 **оба(обе)**;如果是指同类事物中的两个,则不能用它。例如: Вчера я видел **обоих** ваших сестёр. 意为“昨天你的两个姐姐我都看见了”。如果不止有两个姐姐,而是看见了其中的两个,则只能说: Вчера я видел двух из ваших сестёр. [昨天我见到了你的两个姐姐]。

**оба (обе)** 的变格法是:

第一格	<b>оба</b> (阳、中)	<b>обе</b> (阴)
第二格	<b>обоих</b>	<b>обеих</b>
第三格	<b>обоим</b>	<b>обеим</b>
第四格	同第一格或第二格	
第五格	<b>обоями</b>	<b>обеими</b>
第六格	<b>об обоих</b>	<b>об обеих</b>

(注) **оба** 和名词 пол [性别]、род [种类] 连用时,它的第二格形式比较特殊——用形容词软变化单数第二格的词尾; молодёжь **обоёго** пола [男女青年], товары **обоёго** рода [两类商品]。

**оба (обе)** 与集合数词 двое—десятеро 在语法上有以下区别:  
1) 有性的区分: **оба** 为阳性和中性,如 **оба** сына [两个儿子], **оба** окна [两扇窗户], **обе** 为阴性,如 **обе** дочери [两个女儿]。2) 不能与仅有复数形式的名词连用,如不能说 **обе** ножницы, 只能说

дво́е но́жниц [两把剪刀]。3) 与名词和形容词连用时, 如果 *оба* (*обе*) 是第一格, 则要求名词用单数第二格, 如 *оба студента*, 但 *дво́е студе́нтов* [两位大学生]。如果在 *оба* (*обе*) 与名词的组合之间有形容词或指示代词, 则此时形容词及指示代词可用复数一格, 也可以用复数二格。在间接格时 *оба* (*обе*) 后面的名词或代词一律用复数, *оба* (*обе*) 的格与名词一致。*оба* (*обе*) 和名词的组合在句中做主语时, 谓语一律用复数。例如:

**Оба́ эти́ взгля́ды оши́бочны.** [这两种观点都是错误的。]

**Оба́ её ста́ршие (ста́рших) бра́та в а́рмии.** [她的两个哥哥都在部队里。]

**Обо́их дя́дей до́ма не́ было.** [两个舅舅都不在家。]

## § 81 分 数

### 1. 分数的表示法与变格

分数的分子用数量数词表示, 分母用顺序数词表示。排列次序是: 先分子(数量数词), 后分母(顺序数词)。

当分子是 1 或个位数为 1 的合成数词时, 分子、分母都用阴性单数第一格形式。例如: *одна́ второ́я* ( $1/2$ ), *одна́ два́дцать пе́рвая* ( $1/21$ ), *со́рок одна́ со́тая* ( $41/100$ ) (实际是 *одна́ второ́я часть*, *одна́ два́дцать пе́рвая часть*, *со́рок одна́ со́тая часть*。 *часть* 表示“部分”的意思, 一般省略, 但数词的性是与它一致的)。

当分子是 2、3、4 或个位数为 2、3、4 的合成数词时, 按 2、3、4 与名词和形容词连用规则: 2 用阴性形式 *две* (性与被省略的 *часть* 一致), 分母用复数第二格(或复数第一格, 但少见)。例如:

две трѣтьих [2/3], три сотых [3/100], тридцать две ты́сячных [32/1000]。

分子为 5 以上的数词时,分母只用复数第二格一种形式: пять седьмых [5/7], девять четвёртых [9/4]。1/2、1/3、1/4、2/3、3/4 等分数在日常言语中,还可以用 половина [半个, 1/2]、треть [1/3], четверть [1/4] 3 个名词来表示。这 3 个名词都属阴性。

分数在变格时,分子、分母两部分都要变化。

	1/5	2/5	3/4
第一格	одна́ пя́тая (часть)	две́ пя́тых (ча́сти)	три́ че́тверти
第二格	одной́ пя́той (ча́сти)	двух́ пя́тых (ча́стей)	трѣх́ че́твертей
第三格	одной́ пя́той (ча́сти)	двум́ пя́тым (ча́стям)	трѣх́ че́твертя́м
第四格	одну́ пя́тую (часть)	две́ пя́тых (ча́сти)	три́ че́тверти
第五格	одной́ пя́той (ча́стью)	двумя́ пя́тыми (ча́стями)	тре́мя че́твертя́ми
第六格	(об) одной́ пя́той (ча́сти)	(о) двух́ пя́тых (ча́стях)	(о) трѣх́ че́твертя́х

分数后面有表示计量的事物的名词时,名词用第二格。至于名词的数,如指一个事物的几分之几,则名词用单数;如果指若干事物的一部分,则名词要用复数。如 одна́ пя́тая овцы́ 指一只羊的五分之一, одна́ пя́тая овец́ 指一些羊的五分之一。对于只有复数形式的名词来说,不论指一个事物的几分之几,还是若干事物的一部分,都要用复数形式,例如:

Рабо́чие рабо́тали подро́д **пять шесты́х су́ток**. [工人们连续工作了 20 个小时(六分之五昼夜)。]

В э́том магази́не вы́шло **две трети но́жниц**. [这个商店三分之二的剪刀均已售出。]

变格时不论分数部分用于第几格,名词永远为第二格: три

сѣдѣмыхъ километра (3/7 公里), около трёх сѣдѣмыхъ километра, к трём сѣдѣмымъ километра, в трёх сѣдѣмыхъ километра。

“分数 + 名词”组合在句中做主语时,如是非动物名词,这时常常强调数量,谓语一般用单数,过去时用中性;如果与分数连用的是动物名词,同时强调主语积极参与某种行动,这时谓语一般用复数。例如:

**Четыре пятых территории этой страны уже освобождено.** [这个国家五分之四的领土已经解放。]

**Вчера три четверти студентов ходили в музей.** [昨天四分之三的大学生去参观了博物馆。]

(注) половина, треть, четверть 直接和名词构成组合在句中做主语时,如果表示几点钟,谓语一般用中性单数;如表示某一时段,谓语可以用阴性单数,也可以用中性单数;其他情况下,谓语一般与 половина, треть, четверть 的性、数一致,用单数阴性;如果名词是动物名词,并强调主语积极参与某种活动,则谓语可用复数。例如:

**Прошло уже четверть часа, как я жду тебя.** [我等你已以一刻钟了。]

**Четверть века прошла (或 прошло) с тех пор.** [从那时起已经过去 了 25 年了。]

**Половина нашей группы записалась в кружок самодеятельности.** [我班有一半的同学报名参加了课外活动小组。]

**Половина рабочих вошла в состав ударной бригады.** [一半工人参加了突击队。]

## 2. 带分数的表示法及变格

带分数的整数部分为 1 时,用 одна целая 表示。целая (整数)可看成是名词化的形容词或理解为 целая единица [一个整数]。当整数部分为 2 时,用 две целых 来表示。整数部分是 3、4、5、6……时,целая 一词统用 целых。整数部分与分数部分用连接词 и 来连接。例如:

1 5/6: одна целая и пять шестых

1 4/5: две целых и три четыре пятых

5 3/4: пять целых и три четвертых (或 три четверти)

整数部分为两位以上数,个位数为1时,1仍用 одна целая 表示: двадцать одна целая и две трети [21 2/3]。

如果分数部分是 1/2、1/3、1/4 时,分数部分可用前置词组合“С + 分数名词”表示。这时整数部分直接用数词,不用 целая。例如:

2 1/2: два с половиной

3 1/4: три с четвертью

5 1/3: пять с третью

带分数变格时,用 и 连接的整数部分和分数部分都要变格,分数部分用前置词组合表示时不变格,只变整数部分和被计算名词:

	1 5/6 метра	5 3/4 метра
第一格	одна целая и пять шестых метра	пять целых и три четверти метра
第二格	одной целой и пяти шестых метра	пяти целых и трёх четвертых метра
第三格	одной целой и пяти шестым метра	пяти целым и трём четвертям метра
第四格	одну целую и пять шестых метра	пять целых и три четверти метра
第五格	одной целой и пятью шестыми метра	пятью целыми и тремя четвертями метра
第六格	(об) одной целой и пяти шестых метра	(о) пяти целых и трёх четвертях метра

	2 1/2 часа́	5 1/2 часов
第一格	два с полови́ной часа́	пять с полови́ной часов
第二格	двух с полови́ной часов	пяти́ с полови́ной часов
第三格	двум с полови́ной часам	пяти́ с полови́ной часам
第四格	два с полови́ной часа́	пять с полови́ной часов
第五格	двумя́ с полови́ной часами́	пятью́ с полови́ной часами́
第六格	(о)двух с полови́ной часа́х	(о)пяти́ с полови́ной часа́х

带分数与被计算名词连用时,名词受分数部分支配。不论整数是多少,不论整个词组处于第几格,名词永远用单数第二格,例见变格表中 1 5/6 метра́ 和 5 3/4 метра́ 的各格形式。如被计算名词只有复数形式,则永远用复数第二格,例如: за одну́ целую и пять шесты́х су́ток [1 又 5/6 昼夜], о́коло одной́ целой и пяти́ шесты́х су́ток [将近 1 又 5/6 昼夜]。

如果分数部分用前置词组合 с чем 表示,这时被计算名词与整数部分发生关系,整数部分数词 1、2 的性要求与名词一致,名词的数则按数词要求变格: два с полови́ной часа́ [两个半小时], две с полови́ной неде́ли [两个半星期], во́семь с полови́ной неде́ль [八个半星期]。整个词组处于间接格时,数词的格与名词一致: о́коло двух с полови́ной неде́ль [将近两个半星期], в во́сьми с че́твертью кило́метрах от нас [离我们 8 又 1/4 公里的地方]。

(注) 口语中 целая 一词一般省去,例如 5 3/4 米可以说: пять и три че́тверти метра́,但是当整数为一和二时,其性的形式就应与后边的被计算名词一

致。例如：**один и две пятых метра** (1  $\frac{2}{5}$  米)，**две и три седьмых версты** (2  $\frac{3}{7}$  俄里)。

在口语中，有时把被计算名词提前，放在整数后面和分数之前，这时名词就与整数发生关系。整数第一、四格时(除1以外)，名词用第二格；整数为间接格时，与名词取一致形式。例如：**два километра и три пятых** (2  $\frac{3}{5}$  公里)，**в двух километрах и трёх пятых**；**пять метров и две пятых** (5  $\frac{2}{5}$  米)，**в пяти метрах и двух пятых**。

## § 82 小 数

小数本是分数的一种形式，所以它的构成、变格以及与名词连用的规则都和分数相同，只不过在写法和读法上稍有差异。下边把小数和表示法分成两部分来描述。

1) 小数点以前部分的表示法：

1, ... одна целая, ...

2, ... две целых, ...

5, ... пять целых, ...

0, ... ноль целых, ...

2) 小数点以后的部分要用分数形式表示，如果小数点以后有一位数时，用 **десятых** (十分之几) 表示分母，有两位数时，用 **сотых** (百分之几) 表示分母，有三位数时用 **тысячных** (千分之几) 表示分母；小数点后为 1、01、001 时，分母用阴性单数形式表示：**одна десятая, одна сотая, одна тысячная**，小数点以后为 2、02、002 时，用 **две десятых (сотых, тысячных)** 表示。

[注] 小数点的标记汉俄两种语言书写法不同，俄语用逗号，如 1,09；汉语用圆点，如 1.09。

小数点前的部分和小数点后的部分之间,读时和用文字书写时,可以有三种形式:

(1)两部分中间用逗号隔开,如 *ноль целых, одна десятая*。

(2)两部分用 *и* 连接,如 *ноль целых и одна десятая*。

(3)两部分直接连接起来,如 *ноль целых одна десятая*。

变格时,小数点前后整数和小数两部分都要变化。但小数点前为零时, *целых* 一词永远是复数第二格形式(因为 *ноль* 是名词, *целых* 永远受它支配)。小数与名词连用时,名词受小数支配,永远用单数第二格,但只有复数形式的名词永远用复数第二格。

	0,2 метра	5,01 секунды
1	ноль целых, две десятых метра	пять целых, одна сотая секунды
2	ноля целых, двух десятых метра	пяти целых, одной сотой секунды
3	нолю целых, двум десятым метра	пяти целым, одной сотой секунды
4	ноль целых, две десятых метра	пять целых, одну сотую секунды
5	нолём целых, двумя десятими метра	пятью целыми, одной сотой секунды
6	(о) нолé целых, двух десятых метра	(о) пяти целых, одной сотой секунды

Чемпион пробежал 100 метров за десять целых, одну десятую секунды. [冠军用 10.1 秒的时间跑完了 100 米。]

Они имеют разную длину—от 0,3 до 1,5 метра (от ноля целых и трёх десятых до одной целой и пяти десятых метра). [它们有不同的长度——从 0.3 米到 1.5 米。]

口语中为了方便起见,小数点前的 *целых* 和小数点以后的分母及被计算名词均可以省略,如: *антипирин ноль двадцать пять* [安基比林 0.25(克)]。要注意:如果 *целый* 一词省略而整数部分



(或整数部分的末尾数)为 1 和 2 时(但不包括 11、12), 1 和 2 的性的形式应与后面被计算名词一致。例如:

Эта книга издана тиражом в **51,5 (пятьдесят одну и пять десятых) тысяч** экземпляров. [这本书已发行了 51500 册。]

Этот спортсмен преодолел высоту **2,29 метра (два и двадцать девять сотых метра 或 два метра двадцать девять сантиметров)**. [这个运动员跳过了 2 米 29 的高度。]

К вечеру температура у больного поднялась до **сорока одного и пяти**. [傍晚病人体温升到 41 度 5。]

[注] 数学中的百分比在俄语中用 процент 一词表示, 如: 1% : один процент, 2% : два процента, 90% : девяносто процентов, 12.2% : двенадцать целых, две десятых процента.

## § 83 分数词 полтора́ 和 полтора́ста

### 1. полтора́(полтора́)

полтора́、полтора́ 由 пол + втора́, пол + вторы́ 构成, 意即 пол второ́го、пол второ́й (除了一个整的以外, 再加上第二个的一半), 以后 пол 与 втора́, вторы́ 叠合成了一个词: полтора́, полтора́ (因有三个辅音并列, 发音困难, 所以 в 脱落)。полтора́ 只有在第一、四格时才有性的区别: полтора́ 为阳性和中性, 如 полтора́ часа́ [一个半小时], полтора́ яблока [一个半苹果]; полтора́ 为阴性, 如 полтора́ мину́ты [一分半钟]。间接格时, 这种性的区别就消失了, 如 около полу́тора часо́в (мину́т, яблок) [大约一个半小时 (一分半钟, 一个半苹果)]。полтора́、полтора́ 的变格和 сорок --

样,只有两种形式:第一格和第四格为 полторá、полторы́,其余各格都为 полу́тора,而且重音均移至 у 上。如:

格 \ 性	阳	中	阴
第一格	полторá часá, я́блока		полторы́ мину́ты
第二格	полу́тора часо́в, я́блок		полу́тора мину́т
第三格	полу́тора часáм, я́блокам		полу́тора мину́там
第四格	полторá часá, я́блока		полторы́ мину́ты
第五格	полу́тора часáми, я́блоками		полу́тора мину́тами
第六格	(о) полу́тора часáх, я́блоках		(о) полу́тора мину́тах

полторá (полторы́) 与名词、形容词连用的规则和定量数词 два (две) 相同。在第一格与第四格时,要求其后的名词用单数第二格形式,形容词用复数第二格(或第一格—当名词为阴性时)形式,在其他各格时,名词为复数,数词与形容词的格与名词一致。полторá (полторы́) 和名词在句中做主语时,谓语现在时用单数,过去时用中性。例如:

До но́вого го́да оста́лось всего́ полторá уче́бных ме́сяца. [离新年只剩一个半月学习时间了。]

如果在数词和名词构成的组合前面有代词或形容词说明时,代词和形容词要用复数,其格的形式与“数词+名词”组合所处格一致。例如:

За э́ти полторá го́да мы мно́гому научи́лись. [这一年半我们学到很多东西。]

В тече́ние пе́рвых полу́тора ме́сяцев не произо́шло ниче́го о́собенного. [头一个半月没有发生什么特殊的情况。]

## 2. полтора́ста

полтора́ста 由 полторá 加 ста 构成,没有性的区别,它的变格

法也只有两种形式：第一格、第四格为 полторáста, 其他格为 полúтораcта。它与名词、形容词连用的规则和定量数词 пять 相同, 例如：第一格、第四格：полторáста учениц [150 名女学生], 第二格：полúтораcта мéтров [150 米], 第三格：полúтораcта рублём [150 卢布], 第五格：полúтораcта миллиóнами [一亿五千万], 第六格：в полúтораcта шагáх [150 步处]。

## 不定量数词和顺序数词

### § 84 不定量数词

1. 不定量数词表示大约的、不肯定的、不具体的数量。这类数词包括 мнóго [许多]、немнóго [不多]、мáло [很少]、немáло [不少], 通常又算上三个代数词 скóлько [多少]、нéсколько [不多几个] 和 стóлько [这样多]。

不定量数词(包括代数词 мнóго、немнóго、стóлько、скóлько、нéсколько) 变格词尾相同。мнóго、немнóго 的间接格形式与代形容词 мнóгие、немнóгие 的间接格形式相吻合。

第一格	скóльк-о	мнóг-о
第二格	скóльк-их	мнóг-их
第三格	скóльк-им	мнóг-им
第四格	同一格或二格	
第五格	скóльк-ими	мнóг-ими
第六格	(о)скóльк-их	(о)мнóг-их

与动物名词连用时, 不定量数词的第四格也可同于第一格, 如：посетил мнóгих друзéй 与 посетил мнóго друзéй (拜访了许多

朋友)。后一种形式在当代语言中占优势。

但 **скóлько**、**не́сколько** 和 **сто́лько** 从意义和用法来看,接近于代词,应算代数词。它们和 **кто**、**тот** 等代词一样具有指称意义,只抽象地指出数量,而不具体表示数量的多少。试比较:

—**Скóлько** студéнтов? [“共有多少大学生?”]

—**Пятьдесят**. [“五十名。”]

—**Тогда́** в э́той ко́мнате не помéстится **сто́лько** люде́й.

[“那这个房间容纳不下这么多人。”]

(关于这几个词的用法,见本书“代词”有关部分。)

2. **мно́го** [许多]、**немно́го** [不多]、**ма́ло** [少]、**нема́ло** [不少] 诸词,除了数词特征外,更有副词特征,把它们看做数词是沿袭传统。

它们的数词特征仅在于支配格,要求名词用第二格(可计数事物名词用复数第二格,和一般数词一样),如 **мно́го книг** [许多书]、**нема́ло трудностей** [不少困难]。

它们的副词特征在于: 1) 它们可构成比较级形式: **мно́го**→**бо́льше**, **бо́лее**; **ма́ло**→**ме́ньше**, **ме́нее** (**немно́го** 和 **нема́ло** 没有比较级形式)。尚可加表示“稍微”意义的前缀 **по-**, 如: **побо́льше** [多点], **поме́ньше** [少点]。它们的比较级仍要求名词用第二格,如:

**На́ше стремле́ние—де́лать побо́льше хоро́ших дел для наро́да.** [我们的愿望是为人民多做些好事。]

**Мы добива́емся того́, что́бы соверша́ть как мо́жно ме́ньше оши́бок.** [我们要求尽量少犯错误。]

2) 可被副词修饰、说明,数词则不能如此。如: **У него́ о́чень**

**много** книг. [他有好多书。]

3) **мало**、**немало** 不变格(只用于第一、第四格),这也是明显的副词特征。至于 **много**、**немного**,它们的间接格与形容词 **много**、**немного** 间接格形式相同,甚至也可以认为是借用 **немного**、**много** 的间接格形式。如:

Этот вопрос обсуждался **на многих заседаниях**. [这个问题在许多会议上都进行了讨论。]

(注) 上面指出“**много** (**немного**) + 名词”间接格与“**много** (**немного**) + 名词”间接格形式相同,这样在俄语中就存在两种并行的第一格形式:**много книг**—**много книг**, **много товарищей**—**много товарищи**。区别在于:**много** 一般表示数量,而 **много** (**немного**) 则指“特定事物中的很多个”。试比较下述用法:

Во время пожара погибло **много книг**. **Много книг** были очень ценными. [失火时烧了好多书,有好多书是十分珍贵的。]

На совещании передовиков сельского хозяйства приехало **много делегатов**. **Много делегаты** приехали с Северо-Востока. [参加农业劳动模范大会的有很多代表。(其中)很多代表来自东北地区。]

上面例子中 **много книг** 和 **много делегатов**, 分别相当于 **много** из книг 和 **много** из делегатов (不能说 **много** из книг 或 **много** из делегатов)。

**много** 可名词化,表示“许多东西”,如: Мы у него научились **многому**. [我们从他那里学到好多东西。]

3. 与定量数词不同,不定量数词还能与物质名词、抽象名词、集合名词连用。例如:

Эта работа стоила мне **много (немало) труда**. [我的这项工作花费了许多劳动。]

(注) ① 有些物质名词与定量数词连用时,第二格用特殊词尾 **-у**,而不用 **-а**。例如: **много (мало) сахару, чаю, мёлу, рису, мёду**... [许多(或很

少)糖、茶、粉笔、稻米、蜂蜜……)

- ② 不定量数词 *много*、*немного*、*мало*、*немало* 要求与 *люди* (人们)的复数第二格形式连用,而不是用 *человеков*。例如:

*Много лучших людей нашей страны отдали свою жизнь за освобождение Родины.* [我国许多优秀的人物为了祖国的解放献出了自己的生命。]

4. 在和表“均分意义”的 *по* 连用时,不定量数词(包括代数词)用特殊的第三格形式(后面名词用复数二格),如 *по нескольку дней* [数目], *по многу дней* [许多天]。但口语中则通常用与第一格相同的第四格,如 *по несколько дней*。

*Ждём по несколько месяцев.* [每回都要等上几个月。]

*По сколько рублей вы получаете?* [你们都拿多少卢布?]

若 *много*、*мало* 诸词不和名词连用,而直接说明动词时,则是副词。如:

*Он много знает.* [他知道得很多。]

## § 85 顺序数词的构成和变格

顺序数词表示事物在计数时的顺序,通常回答 *какой?* (第几?)问题,例如: *первый класс* [一年级], *вторая комната* [第二个房间], *сто двадцать третья страница* [第 123 页]。

[注] 对顺序数词有时也可以提问 *какой?* 如 *вторая дверь направо* (右边第二道门),可以提问: *Какая дверь?* (第几道门?)也可提问: *Какая дверь?* (哪一道门?)

## 1. 顺序数词的构成

顺序数词绝大部分是由相应的定量数词的词干加形容词词尾构成。像定量数词一样,可分为三类:

1)简单顺序数词:只由一个词干构成。如:первый〔第一〕,второй〔第二〕,третий〔第三〕,четвёртый〔第四〕,десятый〔第十〕,сороковой〔第四十〕,сотый〔第一百〕,тысячный〔第一千〕。

2)复合顺序数词:由两个或两个以上的词干构成。例如:одиннадцатый〔第十一〕,двадцатый〔第二十〕,пятидесятый〔第五十〕,девяностый〔第九十〕,двухсотый〔第二百〕,девятьсотый〔第九百〕。

(注) 凡是以 -десятый、-сотый、-тысячный 等结尾的复合顺序数词的第一部分都要用第二格形式,例如:пятидесятый—восемьдесятый〔第五十一—第八十〕,двухсотый—девятьсотый〔第二百—第九百〕,двухтысячный〔第二千〕。但第一部分中如有 девяносто、сто、тысяча、миллион, 这些词仍用第一格形式,如 девяностотысячный〔第九万〕,тысячпяти-сотый〔第一千五百〕。

3)合成顺序数词:由几个简单或复合定量数词加上末尾的顺序数词构成,定量数词与顺序数词是分写的。例如:двадцать первый〔第二十一〕,тысяча девятьсот шестидесятый〔第一千九百六十〕。

## 2. 顺序数词的变格

上述三类顺序数词都同形容词一样,有性、数、格的变化。简单顺序数词和复合顺序数词的变格与形容词硬变化相同,只有 третий 的变格比较特殊,它与物主形容词 лисий〔狐狸的〕的变格相同。

格 \ 数性	单 数			复 数
	阳 性	中 性	阴 性	
第一格	трѣтій	трѣтье	трѣтья	трѣтьи
第二格	трѣтьего		трѣтьей	трѣтьих
第三格	трѣтьему		трѣтьей	трѣтьим
第四格	同 一 格 或 二 格	трѣтье	трѣтью	同 一 格 或 二 格
第五格	трѣтьим		трѣтьей	трѣтьими
第六格	(о)трѣтьем		(о)трѣтьей	(о)трѣтьих

合成顺序数词只有末尾的一个数词有性、数、格的变化,其前面所有的组成部分都不变格,如: в двадцать **пѣрвой** группѣ [第 21 班], к ты́сяче девятьсо́т **шестидеся́тому** го́ду [到 1960 年]。

## § 86 顺序数词的用法

顺序数词用来说明名词,在性、数、格上都要和被说明名词一致。其意义、功能大致是:

1. 表示事物在计算时的顺序、排列名次或位置。如:

Я учу́сь в **пятой** группѣ. [我在五班学习。]

Открьѣте учебник на страницѣ **со́рок восьмо́й**. [请打开教科书,第 48 页。]

2. 转化为性质形容词,表示特征意义,常见的是 **пѣрвый**、**второ́й**。如: **пѣрвый** учени́к [最好的学生], **пѣрвая** ла́сточка [先声,开端], **пѣрвые** впечатле́ния [最初的印象]; товар **второ́го** со́рта [二等品], на **второ́м** плане [居次要地位]; **девя́тый** вал [最大的浪,九级浪]。

做形容词用的 **пѣрвый** 还可以构成最高级形式,例如:



**первѣйшая** задача [首要的任务], **первѣйшее** мѣсто [首要位置]。

又如: Он мой **самый первы́й** друг. [他是我最好的朋友。]

3. 用做关系形容词, 表示“拥有某某数量的人的”, 一般都是 **ты́сячный** 以上的词用于这种意义。如:

Это **трѣхмиллио́нный** город. [这是一座 300 万人的大城市。]

Прожи́вающее на Тайване 14-миллио́нное (четырнадцатимиллио́нное) населѣние—на́ши родны́е соотѣчественники.  
[台湾的 1400 万人民是我们的骨肉同胞。]

[注] 俄语中由数量数词构成的形容词来表达事物的数量特征, 一般表达近似的、较大的整数, 如 **стоты́сячная** а́рмия [十万人的军队], **миллио́нный** город [有一百万人口的城市]。如果要表达更准确的、常常带零头的数目, 往往不是采取数字变成形容词的方法(带零头的数字构成形容词比较困难和复杂), 而是用另外比较灵活的方式来表达事物的数量特征, 如“十五万四千三百人的军队”可以表达为 а́рмия (чи́сленностью) в сто пятьдесят четы́ре ты́сячи трѣста человек。当然, 也有用数量形容词表达的例子, 如 **стотридцатичетырёхметровая** высота́ [134 米的高度]。

## 数词的几个实际应用问题

### § 87 倍数的表示法

1. 增加若干倍可以用 **увели́читься** [增加]、**возрасти́** [增加]、**повы́ситься** [提高]、**превы́ситься** [超过]。

**увели́читься в 3 ра́за**: 3 表示增加部分和原有部分之和, 译成“增加到(原来)的 3 倍”, 或译成“增加了 2 倍”(3 - 1 = 2, 即纯增加部分)。由此可引出公式:

**увели́читься в x раз(a)** 译成“增加到 x 倍”或“增加了 (x-1)

倍”。例如：

Их тракторный парк вырос в 12 раз. [他们的拖拉机台数增加了11倍。]

Жилой фонд города сейчас составляет 5 миллионов квадратных метров—в два с половиной раза больше, чем до войны. [现在该市住房面积为500万平方米——比战前增加了一倍半。]

В 1992 году грузооборот железнодорожного транспорта увеличился по сравнению с 1991 годом в 1,43 раза. [1992年铁路运输的货运周转量比1991年增加了百分之四十三。]

[注] 表示“增加”意义时，有时用动词 удвоиться [增加到两倍，增加了1倍]、утроиться [增加到三倍，增加了两倍]等来代替 увеличиться в два раза (в три раза) 等。例如：

В 1992 году сбор хлопка удвоился по сравнению с 1978 годом. [1992年棉花收获量与1978年相比增加了1倍。]

2. 减少几分之几可用 уменьшиться [减少]、понизиться [降低]、сократиться [缩减]等动词(或 ниже, меньше)和 во сколько раз 一起来表示。

уменьшиться в 3 раза 可理解为：设原数为1，现在为  $1 \div 3 = 1/3$ ， $1/3$  表示减少后剩下的部分，可译成“减少到(原来的)三分之一”或“减少了三分之二”(即设原数为1，减去剩下部分： $1 - 1/3 = 2/3$ ，所得为纯减少部分)。由此可引出公式：

уменьшиться в x раз (a) 译成“减少到  $1/x$ ”或“减少了  $1 - 1/x$ ”。例如：

Цены на промышленные продукты понизились в 2 раза. [工业品价格降低百分之五十(或二分之一)。]

Путь от Нью-Йорка до Сан-Франциско через Панамский канал в 2,5 раза короче, чем путь через Магелланов пролив. [从纽约到旧金山经过巴拿马运河比经过麦哲伦海峡近 60% (或五分之三).]

[注] 表示增加或减少时,可用副词 вдвое, втрое, вчетверо... вдесятеро 来代替 в два раза, в три раза 等。如:

Производство увеличилось вдвое. [产量增加了一倍(增加到两倍).]

Производство сократилось вдвое. [产量减少了二分之一。]

## § 88 百分数和实际数量的增减表示法

用 увеличиться(уменьшиться)或 больше(меньше) на сколько (сколько процентов) 来表示增加(或)减少了多少(百分之多少)。前置词 на 后面表示纯增加或纯减少的数量。

如果用 увеличиться (уменьшиться) до скольких (скольких процентов), 则表示增加(或减少)到多少(百分之多少)。

В этом же году использование производственной мощности обрабатывающей промышленности в России снизилось до 60%. [这一年俄罗斯加工工业的生产能力的利用率下降到原来的百分之六十。]

Производство металла на этом заводе возросло по сравнению с прошлым годом на 22,6%. [该厂冶金生产与去年相比增加了 22.6%。]

Выпуск горных машин повысился до 253% против 1953 г. [矿山机械产量增加到 1953 年的 253%。]

## § 89 大于或小于、多于或少于某一数量的表示法

1. 用“**больше(более), меньше(мéнее) + 数词**”组合表示时,**больше(более), меньше(мéнее)**后面要求数词用第二格。**больше, меньше**常用于口语语体,**более, мéнее**常用于书面语体。

**Больше го́да живу́т они́ в дере́вне.**〔他们在农村生活一年多了。〕

(注) **больше(более), меньше(мéнее)**有时还可以和形容词第五格 **немно́гим**〔少许的〕连用,表示超过或不足的量较小。试比较:

**Прошло́ больше часа́.**〔过了一个小时多。〕— **Прошло́ немно́гим больше часа́.**〔过了一小时多一点。〕

**Тогда́ мне бы́ло меньше́ пяти́ лет.**〔那时我不到五岁。〕— **Тогда́ мне бы́ло немно́гим меньше́ пяти́ лет.**〔那时我差一点就到五岁。〕

2. 还可以用“**больше чем(более чем) 或 меньше чем(мéнее чем) + 数词**”表示近似意义。要注意:**больше, меньше**后面要求第二格,而**больше чем, меньше чем**与“数词 + 名词”组合之间无支配联系。它们来源于比较级和 **чем** 引出的比较短语。试比较:

**Над го́родом шло́ не меньше́ ты́сячи самолётов.**〔市区上空飞过的飞机不少于1000架。〕— **Над го́родом шло́ не меньше́ чем ты́сяча самолётов.**

当“数词 + 名词”组合处于直接格时,可以用以上两种形式中的任何一种,而当“数词 + 名词”组合处于间接格时,如需表示近似数,则数词前只能加 **больше чем(более чем), меньше чем**

(мéнее чем) 结构。此时“数词 + 名词”组合的格受前面动词或形容词支配。如：

**Он сде́лал опера́ции бо́лее чем двадца́ти стари́кам.** [他给二十多位老人做了手术。]

**На пло́щади, ра́вной бо́лее чем миллио́ну квадра́тных ме́тров, созре́ли хлеба́.** [在相当于 100 多万平方米的土地上庄稼成熟了。](ра́вный 一词要求第三格)

如果“数词 + 名词”组合前有前置词时,也只能用 **бо́льше чем** (**бо́лее чем**)、**ме́ньше чем** (**ме́нее чем**) 结构,例如：

**Рабо́чие и слúжащие шахт пере́выполнили план бо́льше чем в два ра́за.** [各矿职工超额完成计划一倍多。]

**Ме́нее чем за 20 лет на́ша страна́ прошла́ путь, кото́рый другие страны́ в разви́тии нефтепро́мышленности за 40—50 лет.** [我国在不到 20 年的时间走完了其他国家在发展石油工业方面用 40 到 50 年才走完的路程。]

[注] ① 在成语 **два и бо́лее...**, **три и бо́лее...**, **четыре и бо́лее...** 的结构中,后面的名词只受 **два**、**три**、**четыре** 支配,用单数二格形式,如：**два и бо́лее слúчая** [两种以上情况], **три и бо́лее трудо́вых зада́чи** [三项或更多的困难任务], **четыре и бо́лее це́нных предложе́ния** [四项或更多的宝贵建议]。

② **бо́льше чем** (**бо́лее чем**)、**ме́ньше чем** (**ме́нее чем**) 等组合在句中还可以直接说明表示数量特征的形容词。例如：

**Стари́к несмотря́ на свой бо́лее чем се́мидесятиле́тний во́зраст, всё ещё тру́дится.** [老大爷虽然已经七十多岁,仍然坚持劳动。]

# 代 词

## § 90 代词概述

代词 (местоимение) 是概括地指称事物、特征、数量等的一种特殊的实词。狭义的代词有格的变化, 部分代词还有性、数的变化。

代词的本质特征在于它是一种指称词 (слово-указание)。我们知道, 名词称谓事物, 如 город [城市]、река [河流], 形容词称谓特征, 如 большой [大的]、широкий [宽的], 数词称谓数量, 如 пять [5]、десять [10]。而代词没有称谓功能, 只是概括地、抽象地指称事物、特征、数量。试比较:

**Иван** пришёл. [伊万来了。]—**Я** пришёл. [“我来了。”]

代词的意义比其他任何实词都有着更大的抽象性和概念性。例如 город 只表示“城市”这种事物, 而 он 则可指代任何用阳性名词表示的事物。再如 большой [大的] 和 такой [这样的]。什么样的特征都可以用 такой 来指称。与此同时, 代词的抽象概括意义在每一个具体的运用场合获得具体的内容。如:

Это город Харбин. Он очень большой. [这是哈尔滨市。它很大。] (он 指 Харбин)

Это мой брат. Он работает на заводе. [这是我哥哥。他在工厂工作。] (он 指 мой брат)

代词的指称功能又引出许多代词的“替代”功能：在具体话语中常用代词替代前面已用的名词、形容词、数词等（见上面例子中的 он）。

代词有广义和狭义的理解。广义的代词包括代副词，如：когда、где、куда、куда-то、везде、так 等，狭义的代词则不包括代副词，而只包括在语法上有格的变化变化的词（其中有的有性的区别和数的变化），即变化词。划分词类时，形式也是重要的，代词在语法上也应有统一的特征。而代副词具有副词的不变化性特征，可把它们归入副词。传统语法以及一般教学实践中所说的“代词”都是狭义的，本书也如此处理。

## § 91 代词的类别

### 1. 根据功能、用法特点，代词可分为：

1) 与名词对应的代词，或叫代名词。它们概括地指称事物，有格的变化，部分词有性、数的语法意义，在句中和名词一样，通常是做主语、补语，如人称代词、反身代词及 кто、что、никто、что-то、кто-нибудь 等。

2) 与形容词对应的代词，或叫代形容词。它们概括地指称事物的特征，和形容词一样，有从属的性、数、格范畴，变格体系和形容词基本相同或完全相同，通常做定语或谓语，如 какой、такой、свой、мой、ваш、который、чей、какой-нибудь 等。

3) 与数词相对应的代词，或叫代数词。它们概括地指称数量，有格的变化，和各格间的句法联系与数词相同，如 сколько、столько、несколько 等。

## 2. 代词按其意义和功能通常分为九类:

- 1) 人称代词: я, мы, ты, вы, он, она́, оно́, они́;
- 2) 反身代词: себя́;
- 3) 物主代词: мой, наш, твой, ваш, свой;
- 4) 疑问代词: кто, что, какой, каков, который, чей, сколько;
- 5) 关系代词: 即疑问代词所包括的那些词, 但功能不同;
- 6) 指示代词: этот, тот, такой, таков, таковой, сей, столько;
- 7) 限定代词: весь, сам, самый, всякий, любой, каждый;
- 8) 否定代词: никто́, ничто́, никакой, ничей... 以及 некого, нечего;
- 9) 不定代词: кто-то, что-то, кое-кто, кое-что, что-нибудь, кто-нибудь...

## § 92 人称代词

1. 人称代词(личные местоимения)用来指出人在言谈、叙述中的地位。指说话者自身的为第一人称,包括 я、мы;指说话者对方的是第二人称,包括 ты、вы;即非说话者,又非谈话的对方,而是谈话时涉及的其他对象,则为第三人称,包括 он, она́, оно́, они́。第三人称代词和第一、第二人称不同,可以指人,也可以指物,如 Теория становится беспредметной, если она́ не связывается с практикой. (理论若不和实践联系起来,就会变成空洞的理论。)这句话中,она́ 指的是 теория。第三人称代词的基本功能是替代名词,替代前面谈到的人或物。俄语的 он, 可以替代一切阳性名词, она́ 替代阴性名词, оно́ 替代中性名词, они́ 替代复数名词,所以



он 不仅相当于汉语的“他”，还相当于“它”。

## 2. 人称代词的变格法

格 \ 人称数	第一人称		第二人称		第三人称	
	单数	复数	单数	复数	单数	复数
1	я	мы	ты	вы	он, оно она	они
2	меня	нас	тебя	вас	его её	их
3	мне	нам	тебе	вам	ему ей	им
4	меня	нас	тебя	вас	его её	их
5	мною (мною)	нами	тобой (тобою)	вами	им ей(ёю)	ими
6	обо мне	о нас	о тебе	о вас	о нём о ней	о них

- [注] ① 第五格形式 мною, тобою, ёю 分别是 мной, тобой, ей 的变体, 较少用, 常见之于诗歌中。有时为了和第三格 ей 区别开, 也用 ёю 形式。如: Это сделано ёю。(这是她搞的。)
- ② 第三人称代词与原始前置词以及要求第二格的副词前置词(кроме, около, мимо, после, возле, вокруг)连用时, 在代词的开头增加 и, 如: о нём, у него, с ними, около него, вокруг него 等。其他前置词由于构成历史较晚, 与第三人称代词连用时, 代词开头不出现 в, 例如: благодаря ему [多亏他], за исключением её [除她而外], навстречу им [迎着他们]。
- ③ 某些由一个辅音字母组成或以辅音字母结尾的前置词, 当它们和 мне, мной 连用时, 该前置词后加 о, 如 со мной, ко мне, во мне, передо мною 等。
- ④ о 与 мне 连用时, 前置词要用其变体 обо。例如: Товарищи очень заботятся обо мне。(同志们很关心我。)

## 3. 人称代词的用法

1) 只第三人称分性, 如: он, она, оно(指代中性名词), 第一、第二人称代词没有性的形式, я, ты 等既可指男人, 又可指女人。当 я, ты 做主语时, 句中谓语则按实际所指是男人或女人而分别用阳

性或阴性。如：

**Я приехал.** [我来了。]—**Я приехала.**

**Ты болен.** [你病了。]—**Ты больна.**

2) **вы** 除了指“你们”之外,还可以指一个人,作为“你”的尊称形式,相当于汉语的“您”,如: **Как вы себя чувствуете, товарищ Лю?** [刘同志,您觉得身体怎样?]. 在正式场合和公文来往时,一般用 **вы**,但在关系亲近的人之间,不用 **вы**,而用 **ты**。对生疏或不大熟悉的人,用 **ты** 则嫌失礼,不够客气。由 **вы** 转到 **ты** 常常是关系亲近的标志,如: **Он впервые за наше знакомство назвал меня на „ты“.** [他从我相识以来第一次用“你”来称呼我。]

3)“我和你”、“我和他”、“我和哥哥”、“他和哥哥”这类意思,俄语习惯使用 **мы с тобой, мы с ним, мы с братом, они с братом** 这种结构。这时, **мы с братом** 等于 **я и брат**[我和哥哥俩]等。例如:

**Мы с бабушкой вдвоём живём.** [我和奶奶俩住在一起。]

4)代词 **тебе, вам** 有时转做语气词。这里有两种情形:

(1)**тебе** 依附于动词谓语,表示“硬要,偏要,一意孤行”的意思。例如:

**Скажи налево, а он тебе повернёт направо.** [你告诉他向左,可他偏给你向右转。]

**Он тебе всё по-своему делает.** [他总是按着自己的想法干。]

(2)与 **вот, это** 连用,构成 **вот тебе (вот вам)……, вот вам (вот тебе)……**, 或 **это вам(это тебе)не……** 等格式起语气词作用,表达惊诧、责难、不满等情感,常用于口语。例如:

**Вот тебе (或 Вот вам) и друг!** [这就是朋友!]

**Это тебе (或 Это вам) не мячик гонять по двору, а серь-**

ёзная тренировка. [这不是在院里踢球玩,而是严肃的训练。]

## § 93 反身代词

反身代词(возвратное местоимение)只有一个 себя。它永远不能做主体,所以没有第一格的形式,它在句中表示动作的客体,而这客体同时又是动作的主体本身,因此 себя 的实际所指永远和主语一致。

### 1. 变格

1	2	3	4	5	6
себя	себя	себе	себя	собой (собою)	о себе

### 2. 用法

1)反身代词 себя 没有性和数的变化,但它可以表示任何性、数的意义,可以代替任何人称。如:

Я (Ты, Он) должен  
Мы (Вы, Они) должны  
Она (Я, Ты) должна

} учиться и совершенствовать себя.  
[我……应该学习和完善自己。]

应当指出,在俄语中当动作返回主体自身时,只能用 себя,不能用人称代词。这和汉语有所不同。汉语可以说:“你只考虑你自己”。但俄语不能说: Ты думаешь только о тебе, 必须说: Ты думаешь только о себе.

2)带前置词的 себя 可以表示方向、处所、回答 где? куда? 的问题,表示“在自己的”、“往自己的”意思,相当于 свой,常用 у себя, к себе。如:

Я нашёл у себя на столе записку. [我在自己的桌子上发现了一张便条。](у себя на столе, 等于 на своём столе)

Она ушла к себе в спальню. [她回自己寝室去了。](к себе в спальню 等于 в свою спальню)

它们又常和 домой、дома 连用, 构成一些固定词组: к себе домой[回自己家], у себя дома[在自己家]。如:

Сегодня вечером я буду у себя дома. [今天晚上我在(我)家里。]

有时也单用 у себя[在自己家, 在自己房间], к себе[回自己家, 回自己房间]。如: Он ушёл к себе. [他回自己房间去了。]

此外, 还有一些习惯用法: закрыть за собой дверь [随手关门], взять (что-кого) с собой [带着什么, 带着谁]等。

3) 第三格的 себе 如果在句中不是做动词的补语, 那它就转化成语气词, 与动词一起构成一种特殊的复杂化的简单谓语, 表示不受周围环境的影响而进行的行为, 带有“不在乎”、“无所谓”的意味。如:

Дождь льёт сильный, а он идёт себе вперёд. [雨下得很大, 他满不在乎地向前走。]

在另一些场合, 语气词 себе 则表示“尽情”、“随意”的意思。如:

Ну, спи себе, а я пошёл. [喂, 你睡你的觉吧, 我走了。]

## § 94 物主代词

物主代词(притяжательные местоимения)表示事物属于哪个人称。这种代词分为两类:(1)人称物主代词: мой[我的], наш[我

们的), твой(你的), ваш(您的,你们的), его(他的,它的), её(她的), их(他们的);(2)反身物主代词:свой(自己的)。

### 1. 变格

数 性 格	单 数			复 数	单 数			复 数
	阳性	中性	阴性		阳性	中性	阴性	
1	мой, моё	моя	моё	мои	наш, наше	наша	наше	наши
2	моего	моей	моё	моих	нашего	нашей	наше	наших
3	моему	моей	моё	моим	нашему	нашей	наше	нашим
4	同一或二 мое	мою	同一或二 моё	同一或二 мои	同一或二 наше	нашу	同一或二 наше	同一或二 наши
5	моими	моёй (моёю)	моё	моими	нашим	нашей (нашею)	наше	нашими
6	(о) моём	(о) моёй	(о) моём	(о) моих	(о) нашем	(о) нашей	(о) нашем	(о) наших

[注] ① твой 和 свой 的变格与 мой 的变格相同。ваш 的变格与 наш 的变格相同。

② его, её, их 没有格的变化,因为它们原是 он, она, оно, они 的第二格形式(第二格有所属意义)。

### 2. 用法

1)物主代词除第三人称外,有性、数、格的变化,它们必须与被说明的名词在性、数、格上一致。如:

Перестроим **вашу** учёбу. (改造我们的学习。)

2)反身物主代词 свой 用来说明事物是属于句中主语的。它和 себя 一样,能和所有人称发生关系,有性、数、格的变化,必须与被说明的名词在性、数、格上一致。如:

Мы (Вы, Они) рассказали о **своих** успехах. (我们(你们、他们)讲述了自己的成就。)

3)当事物是属于主语所表示的主体时,如果主语是第一、第二

人称,则既可用 свой,也可用 мой,наш,твой,ваш,但仍以 свой 为常用。如:

Мы пойдём к **нашим** (**сво́им**) друзьям. [我们到我们的朋友那里去。]

Откройте **ваш**(**сво́й**) учебник! [请打开你们的教科书!]

Мы горячо любим **нашу**(**свою́**) великую Родину. [我们热爱我们伟大的祖国。]

4)反身物主代词 свой 不可和 его,ее,их 互换。如果用 свой,则指句中的主语 он,она,они;如果用 его,ее,их,则指另外的“他”、“她”、“他们”。

这里表现出汉、俄语用法上的不同,汉语“他来探望他的战友”一句中的“他”、“他的”,可以是同一人;但用俄语表达,如是一个人的,就得用 свой: Он приехал навещать **своего́** товарища по оружию.

5)当句中有用 и 连接的同等主语,第二个主语在领属关系上又从属于第一个主语时,不用反身物主代词 свой,而习惯上用人名物主代词。如果要表达“张彤和他的(张彤的)姐姐到乡下去了”这类意思,要说成: Чжан Тун и **его́**(不是 свой) сестра уехали в деревню. 又如:

Мы и **наш** (不是 свой) преподаватель были на спектакле «Седая девушка». [我们和我们的教员看了《白毛女》的演出。]

相反,主语不是“А и Б”型,而是“А с Б”,则要用 свой。如:

Мы со **сво́им** преподавателем разговариваем по-ру́сски. [我们和我们的教员用俄语会话。]

6)свой 也用于无主语句中,此时它表示事物是属于句中第三

格主体的。如：

Мне придётся ехать на **своём** старом велосипеде. (我只好骑自己的旧自行车去了。)

7) 句子结构是“у **кого** (есть) …”时, 只能用 **свой**, 如汉语“我有我的工作, 你有你的工作”, 说成俄语只能是: У **меня** **своя** работа, и у **тебя** **своя**. 不能说成 У **меня** **моя** работа…

8) **свой** (свой) 及 **своё** 可用做名词, 分别表示“自己人”或“自己的事, 自己的意见”等。如:

Здесь все **свой**. (这里全是自己人。)

Твёрдо веря в свою правоту, он стоял на **своём**. (他确信自己是正确的, 所以坚持自己的意见。)

9) 和人称代词 **мы с тобой** (我和你)、**они с ней** (他和她) 结构相对应, 物主代词 **наша с тобой**、**их с нами** 等结构, 也可能相应地表示“我和你的”、“他和我们的”。如:

Вы не верите мне, Виктор Павлович. **Наши с вами** отношения были несколько натянутыми. (您不相信我, 维克多·巴甫洛维奇。我和您的关系确曾有些紧张。)

## § 95 疑问代词

**疑问代词** (вопросительные местоимения) 是用来提问的, 有 **кто** (谁), **что** (什么), **какой** (什么样的), **чей** (谁的), **который** (第几个), **сколько** (多少) 等。

### 1. **кто** 与 **что**

**变格**: 这两个代词只有格的变化, 没有性、数的形式。

1	кто	что
2	кого	чего
3	кому	чему
4	кого	что
5	кем	чем
6	о ком	о чём

### 用法：

1) что 用来指物, кто 用来指人和动物。这和汉语的“谁”不完全对应。例如, 俄语中对马、牛等动物可用 кто, 而汉语却不能用“谁”。如：

— **Кого** ты видишь? [“你看见了什么动物?”]

— Я вижу лошадей. [“我看见了一些马。”]

— А что это? [“这是什么东西?”]

— Не что, а **кто!** Не знаешь: коровы! [“不是什么东西, 是什么动物! 你不知道吗, 是牛。”]

不过对小鸟昆虫, 以用 что 更为习惯, 例如看到苍蝇在窗上爬, 则以用 **Что** ползёт по окну? 为宜。

动物食品也通常用 что: — **Что** купили? — Зайца. [买了什么?][兔子。]

2) кто 与 что 没有性、数变化。кто 在句中做主语时, 谓语要用阳性、单数, 即使指女人时, 也是如此。如：

**Кто** готов? [谁准备好了?]

**Кто из студёнок** написал сочинение? [女同学中谁写好了文章?]

что 做主语时, 则谓语用中性。如：

**Что** случилось? [发生什么事?]



кто, что 可与 такой (такая, такие) 以及 такое 连用, 构成不可分词组, 通常用来做谓语。что 与 такое 组合, 而 кто 则根据人的性别、数目分别构成 кто такой, кто такая, кто такие。如:

**Что такое работа?** Работа — это борьба. [什么叫工作, 工作就是斗争。]

Кто { вы такой? [(指男人)您是干什么的?]  
вы такая? [(指女人)您是干什么的?]  
вы такие? [(指一些人)你们是什么人?]

что такое 一般是问物, 但是把表示人的名词作为某种概念提问时, 也用 что такое。如:

Необходимо прежде всего разобраться в том, **что такое «народ» и что такое «враги»**. [应该首先弄清楚什么是人民, 什么是敌人。]

3) 在口语中 что 常用来做谓语, 询问“怎么样? ”。如:

Ну, **что** соседки? [喏, 邻居们怎么样?]

**Что** Татьяна? [达吉雅娜怎么样?]

что 也用来做评价句的谓语, 表示“算不了什么”、“无所谓”的意思。如:

**Что** твоя обида! Моя ещё больше. [你的委屈算个啥! 我受的委屈更大。]

4) что 以及 чего 可转义用做代副词, 相当于 почему, отчего, 常用于口语中。如:

**Что** ты на меня так смотришь? [你干吗这样看我?]

Ты **чего** не на работу? [你为啥不去上班?]

## 2. чей, какой, который

1) 三个代词都有性、数、格的变化。какой 与 который 的变格

法同硬变化形容词。чей 的变格法是：

格 \ 数 性	单 数			复 数
	阳	中	阴	
1	чей	чьё	чья	чьи
2	чьего		чьей	чьих
3	чьему		чьей	чьим
4	同--格或二格 чьё		чью	同--格或二格
5	чьим		чьей	чьими
6	(о) чьём		(о) чьей	(о) чьих

2)这三个代词要和名词在性、数、格上一致：

**В каком часу** вы будете дома? [您几点钟在家?]

**Чьих детей** ты привёл? [你把谁的孩子带来了?]

### 3. какóв

这个代词只有性、数形式：какóв、какóво、какóва、какóвы，而没有格的变化，在句中只能做谓语，和短尾形容词相对应。如：

**Какóво** вáше мнéние? [您的意见如何?]

**Какóв** результа́т? [结果怎样?]

**Какóвы** о́собенности совре́нного междунаро́дного поло́жения? [当前国际形势的特点是什么?]

### 4. скóлько

#### 1) 变格

1	скóлько студéнтов	скóлько книг
2	скóльких студéнтов	скóльких книг
3	скóльким студéнтам	скóльким кни́гам
4	скóлько(скóльких) студéнтов	скóлько книг
5	скóлькими студéнтами	скóлькими кни́гами
6	о скóльких студéнтах	о скóльких кни́гах

## 2)用法

这个代词处于第一格时,要求名词用第二格(只有单数的名词用单数第二格,其他用复数第二格),如 **скóлько книг**[多少书], **скóлько студéнтов**[多少大学生],但 **скóлько врéмени**[多少时间], **скóлько картофе́ля**[多少土豆]。它处于第四格时,如果与之连用的名词是非动物名词,则“**скóлько + 名词**”组合同第一格;如果与之连用的名词是动物名词,则可同第一格,亦可同第二格。用于其他格时,**скóлько** 应与名词一致。例如:

**Скóлько студéнтов (或 скóльких студéнтов) вы знáете в этой гру́ппе?** [这班学生您认识多少?]

**Со скóлькими тоváрищами вы бесéдовали?** [您同多少同志谈过话?]

[注] 与表示“分配”意义的 **по** 连用时,**скóлько**(以及 **нескóлько, стóлько**)用第三格,词尾为**-у**,后面名词用第二格;**по скóльку дней, по скóльку часóв**。例如:**По скóльку но́вых слов вы учите в день?** [你们一天学多少新词?]但在口语中也用第四格:**по скóлько мéсяцев?**

## 5. 疑问代词做不定代词用

1) **кто, что, какóй** 等在口语中可以用做相应的带**-нибудь** (**-либо**)的不定代词。如:

**Если кто (= кто-нибудь) придёт, дай мне знать.** [要是有人来,通知我一下。]

**Вáря, ты бы поéла чегó (= чегó-нибудь), малéнько, а?**  
(Горький) [瓦丽亚,你最好吃点东西,少吃点,怎么样?]

代副词 **куда, где** 等也可以这样用。如:

**Бо́чку бы где (= где-нибудь) раздобы́ть.** [在什么地方搞

到个木桶多好啊。]

2)кто 在叠用的情况下 (“кто…, кто…”)可表示“有的(人)……,有的(人)……”。кто 在此没有疑问意义,只是不明确地指代一些人,相当于不定代词 некоторые。如:

Все студёнты усёрдно занимаются: кто изучает класси-ков, кто читает газёты. [全体大学生都在勤奋学习,有的在读经典作家著作,有的在读报。]

Кто в лес,кто по дрова. (послóвица)[各行其事。]

## 6. 疑问代词做语气词用

1)疑问代词 какой 常常做感叹语气词用,表示对某种现象、某种特征、动作的感情评价(赞赏、惊奇、否定、鄙视等)。如:

Ах,братцы,какие кни́ги есть на свёте! (Горький)[咳,弟兄们,世上有多么好的书呵!]

Како́й он учёный! Ничего́ не знаёт. [他算什么学者!什么也不知道。]

Какая́ прекра́сная у нас жизнь! [我们的生活多么美好啊!]

2)ско́лько 用来表示对数量的惊叹:“多多么……啊!”“多少……啊!”如:

Ско́лько я на своём веку́ ры́бы перелови́л! (Чехов)[我这一辈子钓过多少鱼啊!]

Ско́лько задуше́вных слов мы хоти́м вам сказа́ть! [我们有多少贴心的话要对您讲啊!]

## § 96 关系代词

关系代词(относительные местоимения)是由疑问代词转化而来的,两者在形态上(包括变格)完全一样,但意义、功能和用法不

同。关系代词不表示疑问,而是用来连接主从复句的各分句,做关联词(又叫联系用语)。试比较:

疑问代词	关系代词
① <b>Что</b> случилось? (出了什么事?)	① Я не знаю, <b>что</b> случилось. 我不知道出了什么事。
② Вам нужна <b>которая</b> книга? (您要哪本书?)	② Вот книга, <b>которая</b> вам нужна. [这就是您要的那本 书。]

第一对例子表明,疑问代词 **что** 表示疑问,而关系代词 **что** 则不表示疑问,而是连接两个句子,同时又是副句的成分(主语)。第二对例子表明两类代词在意义、用法上有区别:在限定事物特征的副句中,关系代词 **которая** 并不表示顺序(不是“第几本”),同时后面不用名词。

本书句法复合句部分将具体讲解各个关系代词的用法,此处从略。

## § 97 指示代词

**指示代词**(указательные местоимения)是用来指示事物、事物的特征、数量的。这种代词有:этот[这个], тот[那个], такой[这样的], таков[这样的], сей[这个], столько[如此之多,那么多]等。

### 1. этот 与 тот

#### 1) 变格

格	数性	单 数			复 数	单 数			复 数
		阳性	中性	阴性		阳性	中性	阴性	
1		этот	это	эта	эти	тот	то	та	те
2		этого		этой	этих	того		той	тех
3		этому		этой	этим	тому		той	тем
4		同一或 同一格	это	эту	同一或 同一格	同一或 同一格	то	ту	同一或 同一格
5		этим		этой	этими	тем		той	тэми
6		об этом		этой	этих	о том		той	тех

## 2) 用法

(1) **этот** 与 **тот** 通常在句中做定语, 并与被说明名词在性、数、格上一致。如:

Дайте мне **эту** книгу, а **ту** (книгу) оставьте у себя. (给我这本书, 那本你自己留下好了。)

(2) **это** 和 **то** 可以做主语或补语, 指代某一(或某些)人、物或现象。如:

В комнату вошёл человек лет сорока. **Это** наш декан.  
(**это** 做主语)(一个四十来岁的人走进屋来, 这是我们的系主任。)

当 **это**、**то** 做主语, 而谓语是系词 + 名词构成的合成谓语时, 句中表语可以是任何性、数, 而表示时间的系词和后面的名词一致。如:

**Это** был наш политрук. [这是我们的指导员。]

**То** была семнадцатилетняя девушка, Зоя Космодемьянская. [那是位 17 岁的姑娘, 卓娅·柯斯莫捷米扬斯卡娅。]

(3) 代词 **то**(**тот**, **те**) 也可做代名词, 通常是用在复句的主句中做

主语、补语或谓语。тот、те 指人,而 то 则指东西、事情、言语。如:

Я принёс **то**, что ты просил. [我带来了你要的东西。](补语)

Пришёл **тот**, кого мы ждали. [我们等候的那个人来了。](主语)

тот 还有一个用法:当句中有两个同性、数的第三者,А 是主语,Б 是补语,而在下一个句中,Б 是句子的主语时,不能用 он 来代他,而只能用 тот。如:

Старик-крестьянин спросил у **бойца**, как пройти на площадь Тяньаньмэнь, **тот** (指 боец) указал рукой, куда идти. [老农问一位战士,到天安门广场怎么走,战士指给他该往哪儿走。]

## 2. такой, таков

1) такой [这样的,那样的]有性、数、格的变化,变化方法和形容词 великий 一样。

Стоит тёплая погода. **Такая** же погода у нас бывает только весной. [天气晴和,这种天气我们这里只在春天才有。]

такой 有时用来加强语气,说明名词或形容词所表达的性质或状态的程度。如:

Он **такой** умный, **такой** способный! [他是这样聪明,这样有才干!]

2) таков 只有性、数的区别,没有格的变化,在句中只做谓语,性、数和主语一致。如:

**Таково** наше мнение. [我们的意见就是这样。]

Задача **такова**: взять вокзал к девяти часам. [任务是这祥:九点钟之前占领车站。]

## 3. столько

这是一个代数词,代替已知的数量。如:

Он принёс две пачки бума́ги. Мне не ну́жно стóлько бума́ги. [他拿来了两卷纸,我不需要这么多的纸。]

Пришло́ два́дцать пять челове́к. В э́той ко́мнате не поместится стóлько люде́й. [来了 25 个人。这个房间里装不下这么多人。]

стóлько 和数词一样,要求名词用第二格。因为是概括地指代某一数量,стóлько 不与 челове́к 连用,而是与 люде́й 连用,其他间接格也如此。

стóлько 的变格法如下:

1	стóлько	4	同一或二格
2	стóльких	5	стóлькими
3	стóльким	6	о стóльких

如: Он у́чится трём иностра́нным язы́кам, я учу́сь стóльким же. [他学习三种外国语,我也学习三种。]

[注] стóлько 与动物名词连用时,第四格现倾向于同第一格。

#### 4. сей

代词 сей 意同 э́тот。这个词有性、数、格的变化:

格 \ 数 性	单 数			复 数
	阳 性	中 性	阴 性	
1	сей	снѐ	снѧ	сѧ
2	се́го		сеѧ	сѧх
3	се́му		сеѧ	сѧм
4	同一格或二格	снѐ	снѧ	同一格或二格
5	сѧм		сеѧ	сѧми
6	(о)сѧм		(о)сеѧ	(о)сѧх



这个代词现在已经不常用了,仅用在书面语及一些固定的词组中,如 **снѹ** минуту[立刻], на **сей** раз[此次], до **сих** пор[直到现在], ни с того ни с **сего**[无缘无故]等。

## § 98 限定代词

限定代词(опредѣлительные местоимѣния)有 **весь**、**каждый**、**всякий**、**любой**、**сам**、**самый**。它们的功能基本上是概括地指称事物的特征。和其他各类代词不同,这类代词的意义、用法区别很大,只能分别叙述。

### 1. **весь**[全体,全部]

#### 1) 变格

数 性 格	单 数			复 数
	阳 性	中 性	阴 性	
1	<b>весь</b>	<b>всѣ</b>	<b>вся</b>	<b>все</b>
2	<b>всего</b>		<b>всей</b>	<b>всех</b>
3	<b>всему</b>		<b>всей</b>	<b>всем</b>
4	同一格或二格	<b>всѣ</b>	<b>всю</b>	同一格或二格
5	<b>всем</b>		<b>всей</b>	<b>всѣмн</b>
6	<b>(обо) всѣм</b>		<b>(обо)всей</b>	<b>(обо) всех</b>

[注] 一些由单个辅音构成的前置词与 **весь** 连用时,添 **о**, 如: **со** всех концов[从四面八方], **во** всѣм мѣре[在全世界], **ко** всѣму народу[向全体人民]。

#### 2) 用法

(1) **весь** 必须与被说明的名词在性、数、格上一致,限定事物时,位于被说明名词之前。例如:

У нас друзья во **всём** мире. [我们的朋友遍天下。]

(2) **весь** 在句中可和做谓语的动词发生意义上的联系,说明动作、状态的程度或度量,此时 **весь** 在性、数、格上仍然和做主语的名词(或人称代词)一致,但位于主语之后: **Студенты все вернулись** в университет. [大学生全都回到了学校。]又如:

Долго она не могла говорить и **вся дрожала**. [她半晌说不出话来,浑身哆嗦。]

(3) **весь** 的单数中性(**всё**)和复数(**все**)的形式,可用作代名词,表示“一切东西”、“所有的人”。例如:

Не **всё** золото, что блестит. [闪光的不全是金子。]

**Все** пошли в кино. [大家全都看电影去了。]

(4) **всё** 可以做副词(表示“至今”、“仍旧”的意思)或加强语气词用。做语气词时一般是和形容词或副词比较级连用,表示特征逐渐增减。例如:

Дождь **всё** идёт. [雨还在下。](副词)

Тучи опускаются **всё** ниже. [云层越来越低。](语气词)

## 2. **каждый, всякий, любой**

**каждый, любой** 变格同形容词硬变化, **всякий** 则同形容词 **великий**。

1) **всякий** 的基本意义是“各种各样的”。例如:

В жизни мы встречаемся со **всякими** людьми. [在一生中什么样的人我们都能遇见。]

В библиотеке бывают **всякие** книги. [图书馆里什么样的书都有。]

在这个意义上 **всякий** 近似 **разный, разнообразный**, 不能用 **каждый** 和 **любой** 代替。被说明的词要用复数,只有该名词无复

数形式时, **всякий** 才可用单数。例如:

В углу валяется **всякий мусор и хлам**. [角落里堆着各种各样的垃圾和破烂东西。]

2) **всякий** 的另一意思是“任何的”。例如:

К **всякому** делу нужно относиться с чувством ответственности. [对待任何事情都要有责任感。]

3) **любой** 也有“任何的”意义,所以 **всякий** 用于第二个意义时,可以换用 **любой**。如:

Она ходила на работу в **любую** (或 **во всякую**) погоду. [她不管任何天气都去上班。]

Эта книга продаётся в **любом** (во **всяком**) книжном магазине. [这书在任何书店都有卖的。]

4) **любой** 除了表示“任何的”意义外,还表示从同类事物中“任选其一”(какой угодно на выбор)的意思。在这个意义上,不能用 **всякий**,也不能用 **каждый**。

Возьмите **любое** из этих коромысел. Все они исправные. [您可以从这些扁担里任选一根。它们都好用。]

Вы можете прийти ко мне в **любое** время. [随便什么时候您都可以来找我。]

5) **каждый** 的意义是表示在限定范围内的“每一个”,“各个”。“每一个”实指“全体”,如“每一个大学生都领到了教科书”实即“所有的大学生都领到了教科书”。因此 **каждый** 可以与 **все** 对换:  
**Каждый студент** получил учебник. = **Все студенты** получили учебники.

**Каждый из нас** стремится попасть туда, где более трудно. [我们每个人都渴望到更艰苦的地方去。]

6) **каждый** 通常用单数, 在下列场合用复数:

(1) 与只有复数名词连用时, 如: **каждые сутки** [每昼夜], **каждые часы** [每块表]。

(2) 说明“数词 + 名词”组合时, 如 **каждые три часа** [每三小时], **каждые пять человек** [每五个人]。

**Больной принимает лекарство через каждые шесть часов.** [病人每隔六小时服一次药。]

注意: 表示时间的 **каждый день** [每天], **каждую субботу** [每星期六], **каждое утро** [每天早晨] 等词组, 不带前置词 **в**。试比较:

**Каждое утро я делаю гимнастику, но в это утро я не делал.** [每天早晨我都做操, 但这天早晨我没有做。]

7) 这三个代词都可单独做名词用。如:

**От каждого по его способностям, каждому по его труду.** [各尽所能, 按劳分配。]

**Что волки жадны, всякий знает.** (Крылов) [狼性本贪婪, 人人都知道。]

**Критиковать их может любой.** [不管是什么人, 都可以批评他们。]

### 3. сам

#### 1) 变格

格 \ 数性	单 数			复 数
	阳	中	阴	
1	сам	самó	самá	самн
2	самогó		самóй	самíх
3	самомú		самóй	самím
4	同一或二格	самó	самое 或 самú	同一或二格
5	самím		самóй	самímн
6	(о)самóm		(о) самóй	(о)самíх

## 2)用法

(1)**сам** 必须与被说明词在性、数、格上一致。通常是与动物名词和人称代词连用,与非动物名词连用情况比较少见。**сам** 说明名词时,如在名词之前,表示“自己”、“本人”,强调正是该人、该物本身。如:

Пришёл **сам директор** завода.〔厂长本人来了。〕

Я получил разрешение от **самого директора**.〔我得到了厂长本人的许可。〕

История литературы и **самá** литература не всегда одно и то же. (Белинский)〔文学史和文学本身往往并不是同一回事。〕

(2)**сам** 放在做主语的名词之后时,既与名词、同时又和后面的动词(谓语)发生关系,表示动作是主语自身不借外力或外部影响而独立进行或完成的。如:

Ученик **сам исправил** ошибку.〔学生自己改正了错误。〕

Дверь **самá** открылась.〔门自己开了。〕

(3)**сам** 与人称代词连用时,也要在性、数、格上和代词一致。如果人称代词做主语,则 **сам** 在其前或在其后意义上的区别与上述和名词主语连用时一样。如:

Пусть он **сам расскажет** обо всём.〔让他本人来讲这一切吧。〕

但当用于间接格时,**сам** 总是放在人称代词之后。如:

Мне нужно видеть её **самое**, а не её секретаря.〔我要见她本人,而不是她的秘书。〕

Я поговорил с **ним самим**.〔我和他本人谈了谈。〕

(4)**сам** 与反身代词连用,加强 **себя** 的语气。如:

Чжан Сыдэ никогда не заботился о **самом себе**.〔张思德

同志从不关心自己本人。)

#### 4. самый

这个词有性、数的区别：**са́мый**, **са́мая**, **са́мое**, **са́мые**。变格和形容词的硬变化一样。用法如下：

1) **са́мый** 和动物名词连用，与其在性、数、格上一致，用来强调名词所指的事物，表示“本身”，“正是”之意。如：

**Са́мый** го́род не о́чень вели́к, но жи́телей в нём дово́льно мно́го. (城市本身并不很大，但居民却相当多。)

**Са́мое** де́ло расскажи́! (你谈谈到底是怎么回事。)

Вот **са́мые** его́ слова́. (这就是他说的原话。)

2) 与表示时间或空间的名词连用，强调非常接近或直接接触到被限定的事物。如：

Наш заво́д нахо́дится на **са́мом** краю́ го́рода. (我们厂在城市的边缘。)

Дождь шёл с **са́мого** утра́. (从一大清早就下雨。)

Уже́ у **са́мого** теа́тра он вспо́мнил, что забы́л би́лет до́ма. (已经到了剧院跟前，他才想起把票忘在家里了。)

3) **са́мый** 与代词 **э́тот**、**то́т** 连用，表示“就是这个”、“就是那个”。如：

Она́ живёт в **том са́мом** до́ме, где и вы. (她就住在你们住的那幢房子里。)

В про́шлом году́ с **э́тим са́мым** студе́нтом он был в ко-мандиро́вке. (去年他就是同这位同学一起出差的。)

(注) **са́мый** 变格时词形和 **сам** 常常一样，如 у са́мого го́рода (**са́мый**)，у са́мого дире́ктора (**сам**)，但重音位置不同。

## § 99 不定代词

不定代词(неопределённые местоимения)所指的事物、特征、数量、状况是不明确的,不确定的。

不定代词是由疑问代词加 кое-(或 кое-кто), -то(如 кто-то), -нибудь(或 -либо)(如 кто-нибудь), не-(如 некто, некоторый)构成。变格时不定代词仅原疑问代词部分变化,如: кое-кого, кое о ком...

### 1. 带 кое-的不定代词

这种不定代词有: кое-кто[某些人], кое-что[某些东西,某些事], кое-какой[某种]等;同类型不定副词有: кое-где[某些地方], кое-куда[向某些地方], кое-откуда[从某些地方], кое-когда[有时]等。这种代词(和副词)表示说话人知道某些人、事物或特征等,但没有明确指出。

带 кое- 的代词与前置词连用时,前置词插在不定代词中间(写时不再用连词符)。如: кое у кого, кое к чему, кое с кем, кое о чём,但 кое-какой 与前置词连用时,前置词也可以放在不定代词之前: кое в каких 或 в кое-каких。

Приходи ко мне после ужина. Я хочу поговорить с тобой **кое о чём**. [晚饭后到我这儿来,我想和你谈些事。]

Позвольте мне обратиться **кое с какими** вопросами. [请允许我向您提几个问题。]

---

\* 由于不定代副词的构成、意义、用法与不定代词相似,为了方便和节省篇幅起见,不定副词也在这里一并讲述。

## 2. 带 -то 的不定代词

这类不定代词有:кто-то〔有人〕,что-то〔某物,某事〕,какой-то〔某种的〕,чей-то〔不知是谁的〕;同类型不定副词则有 куда-то〔到某处〕,когда-то〔有时〕,где-то〔在某处〕,как-то〔不知怎么的〕,откуда-то〔从某处〕等。这种不定代词表示说话人确知有其人,其物,或有某种特征,但他不知究竟是谁,是何物,是何特征。例如:

В дверь **кто-то** стучит.〔有人在敲门。〕(кто-то 只表示“有人”,不知究竟是谁。此外,可能是“一个”人,也可能“一些”人,数量上也是不定的。)

Он сказа́л мне **что-то**, но я не расслы́шал.〔他对我说了些什么,但我没听清。〕

Мне вы́слали **какие-то** кни́ги, но какие́ и́менно, я ещё не зна́ю.〔他们给我寄来了一些书,但究竟是些什么书,我还不知道。〕

На столе́ лежи́т **чья-то** ка́рта.〔桌上放着一张不知是谁的地图。〕

Брат **когда-то** воева́л на война́х, но я не по́мню, в како́м году́.〔弟弟曾打过仗,但我记不得是哪年了。〕

〔注〕 ① 在口语中不定代词 что-то 还用来表示 почему-то〔不知为什么〕的意义。如:

Мне **что-то** сегодня́ нездорови́тся.〔我今天不知怎的不舒服。〕

Вы **что-то** невесе́лы ста́ли.〔您怎么不大高兴似的。〕

② как-то 常用来表示时间:“有一次”。如: **Как-то** я его́ встре́тил в Пеки́не.〔有一回我在北京碰见了他。〕

## 3. 带 -нибудь 或 -либо 的不定代词

用疑问代词(以及代副词)后加-нибудь 或 -либо 都可构成不定代词(和代副词),如:кто-нибудь(кто-либо)〔随便谁〕,что-нибудь(что-либо)〔随便什么〕,какой-нибудь(какой-либо)〔随便什么



样的), чéй-нибудь(чéй-либо) [随便谁的], куда-нибудь(куда-либо) [随便什么地方], когда-нибудь(когда-либо) [随便什么时候] 等。

-нибудь 和 -либо 意思基本一样,都表示“随便……”、“不分……”。如 что-нибудь, что-либо, 意为“随便什么”、“不分什么”(безразлично что)。带 -нибудь 者书面语和口语都用,而带 -либо 者日常口语中则不用,具有书面语色彩。

这种不定代词的意义最不确定,表示“随便……”、“不分……”,或表示说话人自己也不知道是否存在某人、某物、某特征等。例如:

Спóйте нам **что-нибудь** из пеки́нских óпер. (给我们唱段京剧吧!)(这一句中 что-нибудь 表示随便唱那段都行,讲话人没有确定的要求。)

**Кто-нибудь** ко мне приходíл? [有没有什么人来看过我?](这一句表示讲话人根本不知道是否有人(不管是什么人)来过,当然来的是谁就更不清楚了。)

[注] 如果已知有人来过,只是不知是谁,要问“是谁来了?”应用疑问代词: **Кто** приходíл ко мне? [谁到我这儿来过?]

由于这种代词表示不加肯定的事物或特征,因此它常常用在表示愿望、建议、命令、条件、假设或疑问意义的句子中。这是它们和带 кое-的、带 -то 的不定代词的一个区别(带 кое- 的、带 -то 的代词一般不能用在疑问句、祈使句里)。试再举几个例子:

Вы были **когда-нибудь** в Москвё? [您什么时候曾到过莫斯科吗?]

Расскажи́те нам **что-нибудь** про **«стально́го челове́ка»**

Ван Цзиньси.〔给我们讲讲有关“铁人”王进喜的事迹。〕

Если **кто-нибудь** придёт, попросите его подождать меня.〔如果有谁来的话,叫他等我一会儿。〕

带 -нибудь 的不定代词也可以用在其他场合,但它依然和带 кое- 的、带-то 的不定代词在意义上有所区别。试比较:

Боёц Ван Лин **что-нибудь** купит для тётушки Ван.〔解放军战士王林会给王大娘买些东西的。〕

Боёц Ван Лин **кое-что** купит для тётушки Ван.〔解放军战士王林要给王大娘买些东西。〕

前句中买些什么对说话人来说是无所谓的,完全不确定的,重要的是说话人主观上确信“解放军战士会给王大娘买”;后句中买些什么东西谈话人自己是知道的,但是没有明确地指出。

当陈述句叙述的是正在进行的一次的动作时,不能用带 -нибудь 的不定代词。在不带推测、可能、希望等情态意义的陈述句中,只有叙述经常的动作时,才可用这种不定代词。如: Каждый день **кто-нибудь** уходил на почту.〔每天都有人去邮局。〕

〔注〕 前面已指出,带 -нибудь 和 либо 的代词,意义基本一样,但其间有着微妙的意味差别,带 либо 的代词更加强调性质特征,如 какой-либо 意近 любой,какой-угодно〔任何的〕;而 какой-нибудь 相比之下,则性质意义减弱,近似 один(одни)〔某个,某种,随便一个〕。试比较:

Он хотел уже встать, зажечь свет, взяться за **какую-нибудь** работу.〔他想起来,打开灯,干件工作。〕

在否定结构中,用带 -либо 的代词,否定意义更强烈、广泛。例如:

Я не хочу приглашать **кого-нибудь**.〔我不想随便约请一个人。〕  
(即:不是任何人都不想请,而是不想见谁就请。)

Я не хочу приглашать **кого-либо**.〔我任何人都不想请。〕(近于 никого не хочу приглашать。)

#### 4. 带 не- 的不定代词

加 не- 构成的不定代词有 **некто**, **не́что**, **не́кий**〔某个〕, **неко́торый**〔某〕, **не́сколько**〔一些〕。

1) **некто** 的意义与 **кто-то** 相同, 但只有第一格, 有时也可以和人的姓连用(多半是指不太熟悉的人), 表示 **како́й-то** 的意义。例如:

Приходи́л к вам **некто**.〔有人来找过您。〕

Приходи́л к вам **некто** Чжан Ин.〔有一个叫张英的人来找过您。〕

2) **не́что** 的意义与 **что-то** 相同, 它只有第一格和不带前置词的第四格, 使用时要和形容词(中性)连用。例如:

Произошло **не́что** **странное**.〔发生了某种奇怪的事。〕

3) **не́кий** 的意义同 **како́й-то**, 但通常用于书面语中, 而且间接格很少用。如:

Произошёл **не́кий** разнобо́й во мнени́ях.〔发生了某种意见分歧。〕

Вчера́ приходи́л **не́кий** человек и спрашивал о **нашем** ста́росте.〔昨天有一个人来找过我们的班长。〕

4) **неко́торый** 表示“某一”、“某些”, 意义上近于 **ко́е-кто**、**ко́е-како́й**, 可用于间接格。如:

Я уже́ говори́л с **неко́торыми** товари́щами.〔我已经和一些同志谈过话。〕

有时也相当于 **како́й-то**, 表示说话人、不明确的事物和特征。如:

О́ба молча́ли и чу́вствовали **неко́торую** **нело́бкость**.〔两

人相对无言,都感到有点尴尬。]

5) **несколько** — 这个代数词表示“有些”、“一些”,指出某种不确定的数量。变格同 **сколько**。与它连用的名词要用复数第二格,间接格时和名词一致。如:

**Несколько студентов** сидело за столом. [有几个学生坐在桌旁。]

Этот вопрос разбирался на **нескольких заседаниях**. [这个问题已经在几次会议上讨论过了。]

## § 100 否定代词\*

**否定代词** (отрицательные местоимения) 是由疑问代词加 **ни** 或 **не** 构成。它们的变格和对应的疑问代词相同。

1. 由疑问代词加 **ни** 构成的否定代词: **никто** [谁也不(未)], **ничто** [什么也不(未)], **никакой** [什么样的……也不(未)], **ничей** [无论谁的……也不(未)], 以及否定代副词: **никогда** [永远也不(未)], **нигде** [什么地方也不(未)], **ниоткуда** [从什么地方也不(未)], **никуда** [往什么地方也不(未)], **никак** [无论如何也不(未)] 等。

用法:

1) 这种否定代词和否定副词只用于否定句中(可以是否定的人称句,也可是无主语句),句中要有表示否定的词,如 **не**, **нет**, **нельзя**。

**Никто** не забыл об этом. [谁也没有忘记这件事。]

---

\* 由于否定副词的构成、用法与否定代词相似,为了叙述方便和节省篇幅起见,否定副词也在这里一并讲述。

**Никакие** препятствия не останóвят нашего продвижения вперёд.〔任何障碍也阻挡不了我们前进。〕

Мы **никогда** не скрываём своей политической платформы.〔我们从来不隐瞒自己的政治主张。〕

2) 否定代词如与前置词连用,前置词则位于否定代词的两个部分(否定语气词与疑问代词)之间,如 ни для чего, ни за какую, ни за кого, ни во что, ни с кем, ни о чём。

Без поддержки масс мы не справимся **ни с какой** работой.〔没有群众的支持,我们什么工作也做不成。〕

Вчера я **ни к кому** не ходил, очень занят был.〔昨天我没到任何人那儿去,因为很忙。〕

〔注〕 ① ничто 和要求第五格的前置词 с 连用 (ни с чем) 并说明 возвращаться、пойти、прийти 等运动动词时,动词前不用否定语气词 не,此时 ни с чем 的意义为“空手”、“什么也没带”。如

Отец опять вернулся **ни с чем**, что очень волновало семью.〔父亲又空手而回,这使得全家很着急。〕

② **ничей** 可用做“不属于任何人的,无主的”意思,此时它可用于肯定句中,即句中不带否定语气词 не, нет。如:

Она (собака) была **ничья** и не имела никакого названия. (Л. Толстой)〔这条狗没有主人,也没有名字。〕

3) никто、ничто 都可用作名词,表示“微不足道的人或事物”、“无用的人或事物”的意义,不一定要用在否定句中,它们的间接格也不能再用前置词隔开。如:

В отрыве от масс мы — **никто**.〔离开群众,我们啥也不是。〕

Мы не боги. Без народа мы **ничто**, пустой звук.〔我们不是神仙,离开人民我们就啥也不是,就徒有其名。〕

2. 由疑问代词加 **не** 构成的否定代词: некого〔没有人〕,

нечего〔没有什么〕。它们没有第一格,变化同疑问代词 кто、что,重音全在 не 上。由疑问副词加 не 构成的否定副词有:нeгде〔无处可〕,нeкуда〔无处可〕,нeоткуда〔从任何地方也不能〕,нeзачем〔没有必要〕。

用法:

1)带 не-的否定代词和带 ни-的否定代词意义和用法上都有明显的差别。带 не-的否定代词只与不定式连用,句子谓语时间用 быть 表示(过去时用 было,将来时用 будет,现在时是零位形式)。句中不再使用否定词 не,нет,нельзя。它们表示动作因没有主体、客体、时间、地点等而不能进行,不能实现。试比较:

**Я ничего не сказа́л.**〔我什么也没有说。〕——**Мне не́чего бы́ло сказа́ть.**〔我没话可说。〕

**Я никогда́ не чита́л.**〔我什么时候也没有读过。〕——**Мне не́когда чита́ть.**〔我没有工夫读。〕

2)与前置词连用时,前置词置于 не 与疑问代词之间,如:не у кого,не с чем,не к кому...例如:

**Това́рищи пошлi в кино́,и мне разгово́ривать бы́ло не́ с кем.**〔同志们看电影去了,因而没人可与我交谈。〕

**И чу́вствовалось,что говори́ть бо́льше не́ о чем.**〔使人感到没啥好谈的。〕

## § 101 代词化

如前所述,代词的本质特征是指称性,因此当其他词类的词(名词、形容词、数词)一旦获得指称功能时,便发生代词化(прономинализация)。试比较:

Лу Синь——**известный** писатель.〔鲁迅是著名的作家。〕  
——При **известных** условиях это возможно.〔在某些条件下这是可能的。〕

在第二个句子中, **известные** 失却了原来作为形容词的“著名的”、“为人所知的”意义, 而表示“某些”(= **некоторые**) 的意义, 就当代词用了。

俄语中代词化的词不多, 名词中有 **человек/люди, дело** 等。如:

Вдруг говорят мне: **человек** (= **кто-то**) вас спрашивает. (Тургенев)〔突然人们对我说:有人找你。〕

**Дело** (= **это**) было под вечер.〔这事发生在傍晚时分。〕

除 **известный** 外, 形容词代词化的还有: **определённые** (= **некоторые**), **данный**(**этот**)〔该〕, **следующий** (= **такой**〔如下的〕), **последний** (= **тот**〔后者〕)等。如:

**Это** были Грушницкий и драгунский капитан, я ударил **последнего** по голове. (Лермонтов)〔这是格鲁什尼茨基和骠骑兵大尉,我照着后者头部打了一下。〕

**Это** была записка **следующего** содержания:《Приезжайте сегодня:мы вас ждём》.〔这是有如下内容的一张条子:“请今天来,我们等您。”〕

Он нашёл, что ему следует высказаться по **данному вопросу**. (Горький)〔他认为他应该就这个问题表示意见。〕

数词中代词化的有: **один, одно, одни** (= **какой-то, какие-то, некоторые**), 以及 **первый, второй, третий** 等。如:

**Один** человек вас спрашивает.〔有一个人找你。〕

**Один** говорит **одно**, **другой**——**другое**, а **третий**——**третье**.〔这个人说这样,那个人说那样,另一些人说另一样。〕

Ковры быва́ют и насте́нные и те, что кладу́тся на пол.  
**Пе́рвые** то́ньше и мя́гче **вторых**. [毯子分为壁毯和地毯,前者比  
后者薄且柔软。]



# 动 词

## § 102 动词概述

**动词**(глагол)表示作为过程的行为,或动作,具有体、态、时、人称等语法范畴,在句中主要做谓语。

作为一种词类,动词的概括意义是行为,也叫动作。“行为”或“动作”在此应广义地理解,既包括各种具体的动作与抽象的行为(如 идти[走], думать[想]),也包括状态(如 спать[睡], лежать[躺])和属性的表现与变化(如 стареть[变老]),以及对人或事物的态度(如 любить[爱], уважать[尊敬])等。

俄语动词具有复杂多样的形式体系。一个名词,如 книга,分单复两数、六个格,共 12 个词形,而一个动词的词形要比名词多许多。以 читать 为例,光是陈述式就有 16 个词形。因此,学习动词时尤其要在词形变化上下功夫。

动词在句中的基本功能是做谓语。如:

—Что вы делаете по воскресеньям? [你星期天都干什么?]

—Отдыхаю. [我休息。]

动词常被副词说明;及物动词及某些不及物动词支配名词或代词,要求各种补语。如:

Она спросила себя: „Хорошо ли я поступила?“ (Чехов)(她问自己:“我这样做好吗?”)

动词原形(即不定式)和动词变位形式不同,其句法功能极其多样。形动词在句中做定语和谓语(短尾形动词),而副动词则基本上是做状语。

## 动词不定式

### § 103 不定式概述

动词不定式(инфинитив)即动词的原形。它的地位类似名词的第一格。通常以不定式作为动词的代表形式。

不定式只是一般地称谓动作,本身并不指出动作实现与否,不指出动作与时间、动作和人称等的关系。试比较 читать 和 читаю。читаю[我在读]这一形式表示:“读”这一动作是陈述式,是现在时,是第一人称、单数,即“我”的动作;而不定式 читать 则只是表示“读”这一动作,表示一个动作的名称,没有指出动作的时间、人称等特征,即动作与式、时间、人称等的关系是不确定的,“不定的”,因此叫做不定形式,汉语中译做“不定式”。

不定式没有时间、式、人称等语法意义,但有体的区别。如 читать 是未完成体,而 прочитать 是完成体。

不定式大多数以后缀-ть 结尾,少数以 -ти 或 -чь 结尾。带后缀 -ти 的动词有 блюсти[遵守], брести[缓行], везти[运], вести[引导], гнесті[压], грести[划], грясти[来临], мети[扫], нести[持], обрести[取得], пасти[放牧], плести[编], ползти[爬], расти[生长], скрести[刮], трясти[摇动], цвести[开花], идти[走]以及由它们加前缀派生的动词。带后缀-чь 的动词更少,有 беречь[保护], печь[烤], стеречь[看守], течь[流]等以及由它们加前缀派生

的动词。从历史上看, -чь 是由 -кти、-гти 演变而来的, 如 беречь (берегти, печь < пекти)。这种动词在单数第一人称与单数第三人称形式中词干末尾都带有 к、г, 如 беречь > берёгú, берёгúт; печь > пеку́, пеку́т。

## § 104 不定式的句法功能和用法

1. 不定式和只做谓语的动词变位形式不同, 它在句中的功能极其多样, 可做句子主语、谓语、补语、定语和状语等。同时不定式在搭配上也有其特点。不定式常常用做主语、谓语。如:

**Постро́ить** мост—зада́ча нелёгкая. [建成一座桥是项很不容易的任务。](主语)

На́ша зада́ча—учи́ться. [我们的任务是学习。](谓语)

2. 不定式可和下列短尾形容词连用, 构成合成谓语: до́лжен (до́лжна, до́лжно до́лжны) (下同)[应该], обяза́н[应当], гото́в[准备], наме́рен[打算], рад[高兴], спосо́бен[善于], сча́слив[幸福]等。如:

**Я рад** познако́миться с ва́ми. [我很高兴与您相识。]

3. 不定式可和谓语副词即状态词连用, 构成无人称句主要成分。如:

**Не́льзя** оста́навливатьс́я на дости́гнутом. [不应满足于已取得的成绩。]

4. 不定式可以和各类助动词连用, 构成动词性合成谓语。通常与不定式连用的助动词有:

1) 表示动作开始、继续、终结的动词: начина́ть/нача́ть [开

始), стать [开始], продолжать [继续], переставать/перестать [停止], кончать/кончить [结束], бросать/бросить [中止], браться/взяться, приниматься/приняться [着手]等。如:

**Мы начинаем (начнём) заниматься в 8 часов.** [我们在八点钟开始上课。]

2) 表示意愿、决心的动词: хотеть/захотеть; хотеться/захотеться [愿望, 想], стараться/постараться [努力], стремиться [致力于], собираться/собраться [打算], решать/решить [决定], соглашаться/согласиться [同意]等。如:

**Мы постараемся выполнить эту работу как можно быстрее.** [我们将努力尽快地完成这项工作。]

**Я думаю (хочу, желаю) летом поехать в деревню.** [我想在夏天到农村去。]

3) 表示能力、技能以及对动作态度的动词: мочь/сметь [能], уметь/суметь [善于], удаваться/удаться [得手], успевать/успеть [来得及], учиться/научиться [学(会)], любить/полюбить [爱(上)], бояться [怕], стесняться [受拘], привыкать/привыкнуть [习惯], отвикать/отвыкнуть [丧失习惯], уставать/устать [倦于], надоедать/надоесть [厌烦]等。如:

**Я не умею произносить русское «р».** [我不会发俄语“р”这个音。]

**Вода была холодная, и он раздумал переплыть реку.** [河水很凉,于是他就不想渡河了。]

5. 不定式做补足语。指的是不定式表示另外一主体的动作。如: Я прошу его **говорить** медленнее. [我请他说慢些。] говорить 是 прошу 的补(足)语。

要求不定式做补足语的一般是有使令意义的动词,即表示要求、促使、禁止别人干什么的动词,如:просить/попросить〔请求〕, уговаривать/уговорить〔劝说〕, приказывать/приказать〔命令〕, велеть〔吩咐〕, советовать/посоветовать〔建议,劝〕等。如:

**Мы попросили товарищей указать** наши недочёты.〔我们请求同志们指出我们的缺点。〕

**Мне поручили написать** статью.〔我受委托写一篇文章。〕

6. 不定式可做目的状语,来说明运动动词(идти, приехать〔来〕, выйти〔走出〕, подбежать〔跑近〕...)以及 встать/вставать〔起来〕, садиться/сесть〔坐下〕, останавливаться/остановиться〔停止〕, посылать/послать〔派出,发出〕, направлять/направить〔派往,发往〕等行为的目的。如:

**Мы приехали сюда учиться.**〔我们来这儿学习。〕

**Они остановились отдохнуть.**〔他们停下来休息。〕

7. 不定式尚可做名词的定语,如:

**Командир дал мне задание установить,** где проходят линии связи вражеского штаба с частями.〔司令员命令我弄清敌军部和所属部队通讯线路的位置。〕

**У нас хватит средств и сил победить** с захватчиками.〔我们有办法、有力量消灭侵略者。〕

在现代日常口语中(而不是严谨的书面语中),已形成一种趋势:动词不定式可以广泛地和具体名词连用,做其定语,指出某物的用途。如:

**Дайте мне бумагу писать.**〔给我张写字的纸。〕

**У неё нет стола заниматься.**〔她没有学习的桌子。〕

8. 动词不定式可以构成特定的句子。即不定式句(инфи-

нитивное предложение)。如：

Молчать!〔住口!〕

Встать!〔起立!〕

不定式自成这种句子的主要成分。不定式句中,动作主体用第三格表示。不定式可以带有客体补语以及其他说明成分。如：

Что мне делать?〔我该怎么办呢?〕

## 动词的变位

### § 105 动词的变位形式和非变位形式

动词的纷繁多样的形式可以总括地分为两类：变位形式(спрягаемая форма)与非变位形式(неспрягаемая форма)。

变位形式指的是动词按式以及在式的范围内按时、人称、性、数的变化。变位形式只用作谓语,所以叫谓语形式。

非变位形式包括不定式、形容词、副动词。这些形式除了不定式以及短尾被动形动词可做谓语(但本身不能表示时间)外,都只能充当句子其他成分,因此也叫非谓语形式。

俄语动词都有“式”的变化。俄语分三个式：陈述式、命令式和假定式。陈述式内部又分三个时：现在时、过去时、将来时。完成体动词没有现在时,只有过去时和将来时,未完成体动词则三个时都有。现在时和将来时形式同时又有人称、数的区别。过去时没有人称的变化,有性、数的区分。关于命令式和假定式的构成和变化,分别见本书有关章节。

俄语动词的式、时、人称变化统称变位(спряжение)。狭义的“变位”专指动词现在时和将来时按人称和数的变化,由此得出两

种变位法：第一变位法和第二变位法。

## § 106 动词的两种变位法

未完成体现在时和完成体将来时有人称的变化，单、复数三个人称各有不同的词尾。未完成体现在时与完成体将来时人称词尾相同，试比较：(未完成体) писать—пишú, пишешь ... пишут, (完成体) написать—напишú, напишешь... напишут。

俄语动词的人称变化有两套词尾，通常说有两种变位法。

### 1. 第一变位法(первое спряжение)又叫 e 式变化

	人 称	人称词尾	举 例	
单 数	я	-у(ю)	пишú〔写〕	прочитаю〔读(完)〕
	ты	-ешь	пишешь	читаешь
	он	-ет	пишет	читает
	она			
复 数	мы	-ем	пишем	читаем
	вы	-ете	пишете	читаете
	они	-ут(ют)	пишут	читают

### 2. 第二变位法(второе спряжение)又叫 и 式变化

	人 称	人称词尾	举 例	
单 数	я	-у(ю)	решú〔解;决定〕	говорю〔说〕
	ты	-ишь	решишь	говоришь
	он	-ит	решит	говорит
	она			
复 数	мы	-им	решим	говорим
	вы	-ите	решите	говорите
	они	-ат(ят)	решат	говорят

对于上表须作以下说明：

1) -ю, -я 这两个元音字母有两种功能:一是表示前面的辅音是软的,同时相当于 -y、-a,如 говорю,这里的 -ю 实则是 -y,因为前面 говор的 р 是软辅音,所以 -y 要写成 -ю;二是当 -я、-ю 前面有元音时,я = j + а,ю = j + у,如 читаю = читају,这说明现在时词干以 j 结尾。

2) 一个动词变位时可能发生语音交替,如 писать—(я)пишú,发生 с—ш 的交替。

3) 从 чита́ть 和 писа́ть 的变位可以看出,虽然同属第一变位法,但 писа́ть 变位时,а 脱落了,如:пишú,пишешь…而 чита́ть 的 а 则保存下来:читаю,читаешь…这种现象和动词属于不同的形态类别有关。

绝大部分动词都分属于上述两种变位法。只有很少一部分动词不能划入上述两种变位法,属特殊变化动词。

## § 107 不规则变化动词

不规则变化动词有:

1. **бежа́ть** [跑] я бегú, ты бежи́шь, он бежи́т, мы бежи́м, вы бежи́те, они бегúт

命令式: беги́, беги́те

[注] 由之加前缀构成的动词也照此变化。

2. **ошиба́ться** [错] я ошибúсь, ты ошибёшься, он ошибётся, мы ошибёмся, вы ошибётесь, они ошибúтся



命令式:(не)ошибись,(не)ошибитесь

过去时:ты ошибся,она ошиблась,они ошиблись

[注] расшибить,расшибиться,ушибить(ушибиться)等动词与 ошибиться变化相同。

3. **брить** [刮脸] я брею,ты бреешь,он бреет,мы бреем,вы бреете,они бреют

命令式:брей(те)

[注] бриться 及由 брить 加前缀构成的动词,如 побрить(ся),выбрить(ся)也照此变化。

4. **хотеть** [想] я хочу,ты хочешь,он хочет,мы хотим,вы хотите,они хотят

[注] захотеть,расхотеть 等动词也照此变化。

5. **идти** [走] я идю,ты идёшь,он идёт,мы идём,вы идёте,они идут

命令式:иди(те)

过去时:шёл,шла,шло,шли

[注] 由 идти 加前缀构成的动词,如 уйти,прийти,зайти 等也照此变化。

6. **ехать** [乘] я еду,ты едешь,он едет,мы едем,вы едете,

они едут

[注] 由 ехать 加前缀构成的动词,如 уехать、приехать、выехать 等也照此变化。

7. **быть** [是] я буду, ты будешь, он будет, мы будем, вы будете, они будут

命令式: будь(те)

过去时: был, была, было, были

[注] 由 быть 加前缀构成的动词,如 прибыть、выбыть、отбыть 等也照此变化。

8. **есть** [吃] я ем, ты ешь, он ест, мы едим, вы едите, они едят

命令式: ешь(те)

过去时: ел, ела, ело, ели

[注] поесть、заесть 等由 есть 加前缀构成的动词也照此变化。

9. **дать** [给] я дам, ты дашь, он даст, мы дадим, вы дадите, они дадут

命令式: дай(те)

过去时: дал, дала, дало, дали.

[注] отдать、выдать、создать 等动词也照此变化。

## § 108 动词过去时形式的构成和变化

动词过去时形式的构成和变化比较简单。

动词过去时形式,不分完成体与未完成体,原则上都是由不定式词干加过去时后缀-л 以及相应词尾构成。过去时不分人称,只有性、数的不同。单数分性、阳性秃尾,阴性词尾为-a,中性词尾为-o;复数时不分性,统用词尾-и。试以 читать (未完成体) 和 прочитать (完成体) 为例:

单数	阳	чита-л	прочита-л
	阴	чита-л-а	прочита-л-а
	中	чита-л-о	прочита-л-о
复数		чита-л-и	прочита-л-и

有些动词过去时形式比较特殊:

1. мокнуть 型动词变过去时形式时,-ну- 脱落,如 промокнуть [湿透]: промок, промокла, промокли.

2. 以 -сти, -сть, -зти 结尾动词

1) 如果不定式以 -сти 结尾的动词,其现在时(将来时)词干以 -б, -с 结尾,那末过去时词干也以 -б, -с 结尾,阳性不带后缀-л。如:

нести [拿]—несу, несут—нёс, неслá, неслó, несли

гребти—гребу, гребут—грёб, греблá, греблó, гребли

2) 不定式以 -зти 结尾者,过去时词干以 -з 结尾,阳性单数无后缀 -л, 如: везти—вёз, везлá, везлó, везли。

3. беречь 型动词, -чь 是由 -кть, -гть 变来的, 因此它们的过去时词干也以 -к, -г 结尾。如:

беречь[保护]—берёг, берегла, берёгло, берегли

печь[烤]—пёк, пекла, пекло, пекли

4. 以 -ереть 结尾的动词, 变过去时形式时, -ере- 音组中后一个 -е- 脱落, 阴性单数不带 -л。如:

умереть[死]—умер, умерла, умерло, умерли

стереть[抹掉]—стёр, стёрла, стёрло, стёрли

## 动词的体

### § 109 体的概述

1. 俄语动词有体(вид)的范畴, 分完成体(совершенный вид)与未完成体(несовершенный вид)。任何动词或动词形式都属于一定的体。

动词的体是俄语语法中最复杂的、最困难的问题。关于体的实质, 说法不一, 尚待进一步研究。有一种流行的观点, 认为“体表示动作与其内在界限的关系”, “完成体指出动作达到内在界限, 而未完成体则不指出是否达到”。“内在界限”(внутренний предел)这个概念很费解。所谓“内在界限”通常是指这样一种界限, 或者说“临界点”, 动作达到它就完成了使命。这样一来, 达到内在界限就意味着动作的完成。因此, 为了简明易懂便于掌握, 可以使用“完成”的概念来代替“内在界限”概念, 即说“完成体指出动作的完成, 而未完成体则不指出是否完成”。但说“未完成体不指明是否完成”, 这是根据未完成体作为完成体的对立面, 指出它不具备完

成体的功能。实际上未完成体也有它自己的意义,只不过未完成体的意义比较多,其中每一个意义都不能概括全体,从那些意义中能找出的共同点就是“不指出动作是否完成”。

试通过一些例子来说明。

Я **решёл** эти задачи. [我已解出了这些习题。](**решёл** 是完成体,指出动作完成了,取得了答案。)

Вчера я **решал** задачи. [昨天我解习题了。](**решал** 是未完成体,指出动作曾进行过,但未指明是否解出答案。)

Когда я **решал** задачи, он читал газету. [当我解题的时候,他在读报。](**решал** 在这里表示动作进行的过程。)

Готовя уроки, я прежде всего **решал** задачи. [每当准备课时,我首先解习题。](**решал** 在这里是表示多次、重复的动作。)

上面的分析表明,未完成体的意义在于表示动作的进行,表示动作的进行(持续、发展)过程,表示动作的多次、重复。

2. “未完成体不指明动作是否完成”并不意味着“未完成”,“将不完成”。换句话说,未完成体并不就单纯表示未完成的动作。Вчера я читал книгу. [昨天我读书了。]这里的 **читал** 只是指出读过书,书也可能读完了,也可能未读完。“未完成体”实际上是俄文术语 несовершенный вид 的误译,не- 在此并非“未”的意思,而是“非”的意思(试比较 возвратный/невозвратный глагол [反身/非反身动词], личная/неличная форма [人称/非人称形式]),应译“非完成体”。“未完成体”这个译名往往使人误认为表示未完成的动作。

3. 动作的完成是个相对的概念。试比较:

Я прочитал эту книгу. [我读完了这本书。]

Я прочитал две книги. [我读完了两本书。]

Я прочитал первую главу. [我读完了第一章。]

不管客体的量是多少,作为完成体的 прочитал 都是指从头到尾读完了。动作的完成常常意味着达到一定的结果,如:

Он поймал большúю щúку. [他捉住了一条大梭鱼。]

Он взял мою рúчку. [他拿了我的钢笔。]

4. 有些完成体动词其词汇意义是表示“动作的开始”,即表示动作的开始阶段,如 начать [开始], заговорить [说起来], побежать [跑起来]。这些动词的完成体的语法意义在于指出“动作的开始”这一阶段的完成。例如 запеть, 它的词汇意义是“唱起来”,而它的完成体的语法意义则是指出“唱起来”这一行为的完成,由未唱到唱这一转折的完成。有的语法书上说“动词的完成体表示动作的完成和开始”,这是混淆了体的语法意义和动词的词汇意义。

5. 体是一个十分复杂的语法现象。体和动词的词汇意义密切相关。一个动词有无完成体与未完成体两种形式,以及在很多情况下体的用法,都与动词的词汇意义直接有关。

体和时也密切相关。完成体由于指出动作的完成,不表示动作的进程,所以没有现在时。动词体的用法常常因时间形式而异。例如完成体将来时可以和 всегда, редко, иногда 等词连用,表示多次重复的动作,而完成体过去时则不能与这些词连用。可说: Он всегда молчит, иногда и скажет. [他经常沉默不语,有时也说上一两句。]但却不可说: иногда и сказал. 又如未完成体动词无论是现在时、过去时和将来时都可能表示“动作主体具有进行该动作的能力、技能”的意义,试比较 Ребёнок уже ходит. [小孩已经会走了。] В девять месяцев ребёнок уже ходил. [九个月的时候小孩就会走了。] Через месяц другой ребёнок будет уже ходить. [再过一两个

月小孩就将会走了。)而完成体动词只有将来时形式才能表达这种“能干什么事”的意义,如: Он легко поднимет центнер. (他能轻易地举起一公担。)如用过去时 (Он легко поднял центнер.) 则失去“能干什么事”意义,而是表示“实际已完成某事”,即意为“他轻易地举起了一公担”。

动词的体的用法在不定式、命令式形式中各有特点,这些都将在有关部分予以叙述。有关形动词、副动词体的用法上的特点,详见有关部分。

6. 由于一个体的形式可能表示多种意义,所以对于理解体的形式的涵义、功能来说,言语环境、词的周围条件(контекст)就具有极大的意义。试比较下列句中的 читает:

Он сейчас сидит и читает. (他正坐在那里读书。)(表示动作的进行过程)

По вечерам он что-нибудь читает. (晚上他总是读些什么。)(表示动作的多次、重复)

## § 110 体的对应

大部分俄语动词具有两个体的对应形式,如: уйти/уходить [离去], делать/сделать [做], брать/взять [拿], 等等。

体的对应形式只是体的语法意义不同,而词汇意义则相同。例如 делать 和 сделать 词汇意义都是“做”,区别只在于前者是未完成体,而后者是完成体,因此 делать 和 сделать 是对应体动词。如果未完成体和完成体词汇意义不同,那就不是对应体动词。例如 делать 和 переделать 就不是,因为 переделать 的词汇意义是

“重做”，它的对应的未完成体形式是 *передёльвать*。

必须指出，俄语动词往往是多义的，对应体动词可能在某一（些）意义上不对应，即在某一（些）意义上该动词只有一种体。例如，动词 *произойти/приходить* 当“发生”讲时，既有完成体又有未完成体，而当“出身于……”讲时，则只有未完成体。只能说：*Товарищ Лэй Фэн происходил из семьи бедного крестьянина.*〔雷锋同志出身于贫农家庭。〕但却不能说：*Он произошёл из семьи...*根据 Д. Ушаков 主编的《Толковый словарь русского языка》，完成体的 *выступить* 有 8 个意义，而未完成体的 *выступать* 则有 11 个意义，这就是说，至少在 3 个意义上 *выступать* 没有对应的完成体。

动词的体和词汇意义密切相关，学习动词时明确该动词的体的对应形式以及它们是否在全局意义上对应，在哪些意义上对应，这对于掌握俄语具有很大的实践意义。

### § 111 体的对应形式的形态区别及其构成

完成体与未完成体不仅有内部的即意义上的区别，而且有外部的即形态上的区别。

完成体与未完成体两种形式各有其形态标志，根据这种标志可以区别出它们是哪个体的。掌握动词体的形态标志，就能够辨认出动词属于什么体，这很有实际价值。同时，区别体的形态标志，也就是掌握构成相对应的动词的手段。举例来说，*писать/написать*〔写〕，*делать/сделать*〔做〕两组动词，带前缀的是完成体，不带前缀的是未完成体，完成体动词是由未完成体加前缀构成的。



前缀在这里既是完成体的标志,又是构成完成体的手段。依此类推,可知道 пострóить 是完成体,而 стрóить〔建设〕是未完成体。也可以按照这种方法由 будíть 和 читáть 加前缀构成它们的完成体:разбудíть〔叫醒〕, прочитáть〔读〕。而 закрыть/закрывать〔关闭〕, дать/давать〔给予〕两组动词,两个体的区别在于后缀,未完成体带后缀 -ва-, 而完成体则不带,未完成体是由完成体加后缀 -ва-构成的。掌握了这种模式,如再碰到 добíть/добивáть, овладéть/овладевáть,就容易辨认出完成体和未完成体了。现将体的对应形式的形态区别和体的构成方法列表说明如下:

区别标志与构成方法	例 词
1. 完成体带前缀, 未完成体不带前缀。完成体由未完成体加前缀构成。	стрóить(建设)→пострóить лечíть(医治)→вылечить будíть(叫醒)→разбудíть сохнуть(干枯)→засохнуть
2. 完成体带后缀 -н-, -а-, 未完成体则有 -ива-, -ыва- 完成体都带前缀, 由完成体构成未完成体。	переделáть(重做)→переделывать выбросить(扔出)→выбрасывать сплотíть(团结)→сплáчивать уговорíть(劝说)→уговáривать
3. 未完成体带 -вать, 完成体加 -ва- 构成未完成体。	дать(给予)→давать встáть(起来)→вставáть узнать(得知)→узнавáть
4. 完成体以 -н-ть 结尾, 未完成体以 -а-ть 结尾。完成体变后缀构成未完成体。	изучíть(学习)→изучáть отвéтитъ(回答)→отвечáть проводíть(送行)→провожáть

区别标志与构成方法	例 词
5. 完成体以 -ну-ть 结尾, 未完成体以 -а-ть 结尾。	<p>трогать〔触动〕→ тронуть  зевать〔打哈欠〕→ зевнуть  отдыхать〔休息〕→ отдохнуть</p> <p>〔注〕 有的动词未完成体以 -ну-ть 结尾, 加前缀构成完成体, 如 мерзнуть→ замерзнуть〔结冰〕。</p>
6. 完成体由表方向的前缀加定向动词构成, 其派生的未完成体由同一前缀加不定向动词构成。	<p>прийти〔来到〕—приходить  вылететь〔飞出〕—вылетать  унести〔拿走〕—уносить</p>
7. резать сыпать 以及由它们加前缀的派生词, 体的区别在于重音位置。	<p>резать〔割〕→резать〔未〕  сыпать〔撒〕→сыпать〔未〕  рассыпать〔撒落〕→рассыпать〔未〕</p> <p>〔注〕 两体不仅重音位置不同, 变位形式也不同, 如:</p> <p>отрезать-отрежу, отрежешь...  отрезать-отрезаю, отрезаешь...</p>
8. 有些动词对应体由异根法构成, 即词根不同。	<p>говорить〔说〕—сказать〔完〕  брать〔拿〕—взять〔完〕  ловить〔捉〕—поймать〔完〕</p>

上述 8 类属于比较规律的现象, 概括了绝大部分对应体的构成。尚有极少数动词难于归类, 如 умереть〔完〕—умирать〔未完〕〔死〕, помочь〔完〕—помогать〔未完〕〔帮助〕等。

上述 8 种体的构成方法, 除第 1 种外, 一般都只是构成对应体的方法。加前缀法除了构成对应体外, 还常用来构成具有完成体意义的新词, 如 делать〔做〕→ переделать〔重做〕, говорить〔说〕→ заговорить〔说起来〕加前缀的结果都是产生了新词, 因为前缀不单是改变了体的意义, 也改变了词义。

## § 112 单体动词

不是所有的动词都有对应的未完成体/完成体形式。据统计在 Д. Ушаков 主编的《Толковый словарь русского языка》中,有 36% 的动词只有一种体,或只有未完成体,或只有完成体。这种动词叫**单体动词**(однови́довые глаго́лы)。

一个动词有无对应体,往往和其本身词汇意义性质有关。表示关系、状态意义的动词没有完成体,如 *иметь*〔有〕, *обладать*〔具有〕, *означать*〔意味着〕, *принадлежать*〔属于〕, *стоить*〔值〕, *существовать*〔存在〕, *присутствовать*〔出席〕, *отсутствовать*〔缺席〕, *содержать*〔含有〕, *состоять*〔由……组成〕, *зависеть*〔依赖〕等。表示人的身份、职业活动的动词也没有完成体,如 *командовать*〔指挥;当指挥员〕, *столярничать*〔当木匠〕, *редакторствовать*〔当编辑〕等。当动词词义中包含动作的经常性、多次性因素时,也没有完成体,如 *поговаривать*〔常说〕, *поигрывать*〔常玩玩〕, *покрикивать*〔不时叫喊〕等。带前缀 *по-*、*про-*表示“动作持续一定时间而结束”的动词没有对应的未完成体,如 *поговорить*〔谈一谈〕, *посидеть*〔坐一会儿〕, *пролежать*〔躺一段时间〕, *прождать*〔等一段时间〕等。带前缀 *по-*表示“开始”意义的动词,如 *побежать*〔跑起来〕, *полететь*〔飞起来〕, *повеять*〔吹起来〕等,也没有对应的未完成体。

个别动词没有对应体,可能与该词的语音特征或者语言习惯有关,如 *использовать*〔利用〕,由于重音不在 *-овать* 上,未能构成未完成体(试比较 *организовать*〔组成〕构成未完成体 *организовы-*

вать); очнуться[苏醒]无未完成体,则与语言习惯有关,不是词义性质决定的,试比较 прийти в себя[清醒过来](完成体)—приходить в себя(未完成体)。

学习动词时要注意一个动词有无对应体形式,以免用错。

### § 113 兼体动词

1. 俄语中有一部分动词“一身二任”,兼有两种体的语法意义,同一形式在不同的上下文中可能表示完成体的语法意义,也可能表示未完成体的语法意义,这种动词叫兼体动词(двувидовые глаголы)。如 арестовать[逮捕], казнить[处死], ранить[使……受伤], велеть[吩咐], образовать[形成]等。试比较:

① Сейчас там арестуют преступника. [现在那里在逮捕罪犯。]

② Сегодня же преступника найдут и арестуют. [今天就会找到罪犯,把他逮捕。]

①句表示的是正进行的动作,арестуют 是未完成体(现在时);  
②句由 найдут 可知 арестуют 是完成体将来时。

2. 兼体动词用于过去时形式时,如指一次具体动作,通常用做完成体,如:

Он демобилизовался в сорок шестом и поехал на родину. [他46年复员后就回故乡了。]

Он обещал прийти завтра. [他答应明天来。]

在其他情况下,则往往要根据句子的意思或上下文来判定是未完成体现在时或是完成体将来时,如:

① Солдаты демобилизуются после четырёх лет

службы. [士兵服役4年后复员。]

② Он всегда выполняет всё, что **обещает**. [他总是答应了就一定去做。]

③ Как ты думаешь, он **обещает**? [你认为他会答应吗?]

例①和②中的 демобилизуются 和 обещает, 都是未完成体现在时, 因为表示多次的惯常的行为。而例③中的 обещает, 则属完成体将来时。

3. 兼体动词在俄语中数量不多。据统计, 在 Д. Ушаков 主编的《Толковый словарь русского языка》所收的 9000 多动词中, 兼体动词只占 5%, 而且其中绝大多数是外来词, 或利用俄语词根借助外来后缀 -овать、-изировать、-изовать 构成的词。

兼体动词由于本身没有形态标志而兼表两种体的意义, 在语言交际中往往造成不便, 有碍明确表达思想, 所以逐渐减少, 很多兼体动词或通过加前缀构成相应的完成体, 或通过加后缀构成对应的未完成体。

1) 加前缀: отремонтировать [修理], продиктовать [口授], проэкзаменовать [考试], спланировать [订计划], сфотографировать (ся) [照像], сформировать (ся) [组成], пообещать [允诺], оженить (поженить) [给……娶妻]等。

2) 换后缀: арестовывать [逮捕], организовывать [组织], образовывать [组成]等。

## § 114 体和动作的多次、重复

1. 有一种相当流行的观点, 认为动词体在于表示动作的量:

完成体表示一次的动作,未完成体表示多次、重复的动作。这种对体的基本涵义的认识,总的说是不对的,但是有时的确要从量的角度去掌握体的用法。

动词体的基本涵义不在于指出动作的量的区别。完成体也可能表示多次、重复动作,未完成体也可表示一次的动作。试比较:

Я только что **выступáл** на собрании. (我刚才在会上发了言。)(一次)

Он **выступил** 21 раз. (他发了 21 次言。)(多次)

这里的根本区别仍然在于质: **выступил 21 раз** 指每次都完成了,而 **я только что выступáл** 则只是一般地指出进行过“发言”这种动作。

2. 但是未完成体的基本意义之一的确在于表示动作的多次、重复,如:

Жизнь его шла так: он **вставáл** рано, иногда в три часа, и до солнца **шёл** на работу в поле, иногда он **садился** за своё сочинение. (他的生活是这样过的:他很早就起床,有时在三点就起来,日出之前下地干活,有时坐下来写文章。)

Вы придёте ...—с улыбкой сказал он,—**Вы будете приходíть**. (“您会来的……”他微笑着说,“您会常来的。”)

上面例子中的未完成体动词都是表示经常的、重复的动作。

表示动作的多次、重复时,句中常用状语。这些状语大致可分为两类:(一)表示多次意义的状语,如 **многokráтно**, **двáжды**, **три рáза** 等;(二)表示经常意义状语(不直接指次数),如 **всегда**, **ча́сто**, **иногда**, **по вечера́м**, **постоя́нно**, **беспрерывно**, **каждый день** 等。此时动词一般用未完成体。

3. 在一定的条件下,完成体也可以和上述两种状语连用:

1)完成体的过去时或命令式常和表示多次意义的状语连用。

例如：

**Три ра́за уда́рили пу́шки.**〔大炮响了三次。〕

**Валько́ не́сколько раз повто́рил а́дрес Олега́.**〔瓦利科把奥列格的地址重复了几次。〕

完成体将来时和不定式也可与表示多次数的状语连用，但较少见。例如：

**Лу́чше оди́н раз уви́деть, чем сто раз услы́шать.**〔百闻不如一见。〕

当完成体和表示多次数意义的状语连用时，总是明确表示出动作每次都是完成的，达到一定界限的。但不是任何完成体动词都可以和表示多次数的状语连用，能和这些状语连用的动词必须是表示可计数动作的完成体动词。表示动作开始意义的完成体动词(如 **запе́ть, почувствовать...**)以及带前缀 **при-, у-, за-, вы-, от-** 等的完成体运动动词(如 **прийти́, уйти́...**)不可以和表示多次数的状语连用。不能说 **Он два́жды пришёл сюда́**，只能说 **два́жды приходи́л**。其次，表示规律性重复的动作时(如句中有 **раз в неде́лю**〔每周一次〕、**два дня в ме́сяц**〔每月两天〕，或 **ка́ждый день**〔每天〕、**поме́сячно**〔按月〕一类状语)只能用未完成体。如只能说：**Мы встреча́лись два ра́за в неде́лю.**〔我们每周见面两次。〕不能说：**мы встрети́лись...**

2)完成体将来时可与 **всегда́, ре́дко, ча́сто, иногда́, поро́й** 等表示经常意义的状语连用，但过去时形式不可。例如：

**О чём ни спроси́, он всегда́ отве́тит.**〔不管问什么，他都能回答出来。〕

**Сестра́ почти́ не быва́ет у нас, разве иногда́ забе́жит с**

рабóты на минутку.〔妹妹几乎不到我家来,只不过偶尔从班上跑来看看就走。〕

Человéка в степи увидишь рéдко.〔在草原上很少能遇到人。〕

4. 完成体将来时可以转义,用来表示过去或现在多次、重复的动作,但仍保留其“表示动作完成”的基本功能。例如: Бывáло, нóчью он **вста́нет** с постéли, **возьмёт** какóю-нибудь кнiгу и читáет до утра.〔过去他常常在夜里从床上起来,拿本书一直读到早晨。〕

5. 完成体可能总括地指出动作的完成或达到某种结果,而不强调动作的量。例如:

① Но вы ведь **спасли́** сотни, ты́сячи жи́зней.〔要知道您拯救了成千上万人的生命啊!〕

② В разное время он **захватил** двена́дцать языко́в.〔他在不同时间一共抓了12名“舌头”。〕

显然,例①医生是一个一个地救活病人;例②更是清楚地指明动作在不同时间进行的,但用了完成体 **спасли́**、**захватил**,总括地表示了动作完成,获得结果的概念。

在类似场合下若用未完成体,则强调动作的次数概念。如下句未完成体动词强调出动作的多次性,并烘托出动作是一个接一个地进行的。

Кри́гер был крáток. Изложив в не́скольких слова́х существо́ де́ла, он **передава́л** ше́фу бума́ги, кото́рые тот **подпи́сывал** и **возвраща́л**.〔克里格办事利落,他把事情实质几句话讲清楚之后,就把公文一件件交给上司,后者一件件签了退还给他。〕

6. 有些动词表示具体的、短时的、简单的动作,通常进行了也就完成了,这些动词的未完成体通常是表示动作的多次、重复性



质,因为一次的这样的动作通常是用完成体表示。如:

① **Мы начинали** работу в 8 часов. [(过去)我们是八点开始工作。](多次)

试比较: **Сегодня мы начали** работу в 7:30. [今天我们是七点半开始工作的。]

② **Я положу** ключ в ящик стола. [我把钥匙放在抽屉里。](--次的动作)

试比较: **Я буду класть** ключ в ящик стола. [我(今后)把钥匙放在抽屉里。](指多次)

③ **Завтра я встану** в четыре часа. [明天我四点起床。]

试比较: **Я буду вставать** в четыре часа. [我将在四点起床。](指多次)

④ **С собой мы взяли** всё, что положено в таких случаях **брать**. [我们随身带了在这种场合应该带的一切。]

(**взяли** 指的一次动作,而 **брать** 则指经常的动作。)

此外,像 **закрывать/закрывать** [关]、**кончать/кончить** [结束]、**ложиться/лечь** [躺下]、**садиться/сесть** [坐下]、**просыпаться/проснуться** [醒来]、**засыпать/заснуть** [睡着]等都常这样用。

还有少数未完成体动词只能表示多次的动作,不能表示进行过程、持续一类意义,也不能表示一次的动作,如: **бывать** [常有,常在,常去;常是], **заболевать** [生病], **заговаривать** [谈起], **случаться** [发生], **попадаться** [碰上], **заставать** [遇见], **покрикивать** [常喊], **приходить** [来], **доходить** [到达], **находить** [找到]等。

**Между нами случались** ссоры. [我们之间常有争论。]

**Хотя он заболевал** после купанья, но тем не менее он

любил купаться.〔虽然他游泳后常得病,但他仍然喜欢游泳。〕

Ваши родители и так недовольны, что мы вместе бываем.〔你的父母因为我俩常在一起已经很满意了。〕

这些未完成体动词只表示多次,不能表示动作的进程,可说: Он часто приходил к нам.〔他常来我们家。〕但不能说: Смотри, он приходит. 应为 идёт к нам.〔看,他来了。〕

未完成体表示经常、反复、多次动作时,这些动作往往实际上是完成了的、终结了的。例如:

Я получал от отца ежемесячно по два письма.〔我每月接到父亲两封信。〕

Он и учился хорошо и обычно раньше всех решал задачи.〔他学习也好,通常是最先做完习题。〕

上述例子中的 получал, решал, 动作的完成是不言而喻的,突出的是动作的重复。这些都说明,“未完成体就是表示未完成的动作”这种认识是错误的。

7. 俄语中有部分完成体动词带有后缀-ну-,表示短促的、瞬间性的动作。如: крикнуть〔喊了一声〕, толкнуть〔推了一下〕, кивнуть〔点了一下头〕, мелькнуть〔闪了一下〕, мигнуть〔眨了一下眼〕等。这种短促、瞬间的动作进行了也就完成了,因而都是完成体。这些动词本身单用时表示一次完成的动作,传统语法上称为“一次分体动词”。例如:

Она молча кивнула ему и прошла в избу. (Л. Толстой)  
〔她默默地向他点了点头,就进屋去了。〕

Николай шлёпнул ему по лицу.〔尼古拉打了他一记耳光。〕

不过这样的完成体动词也可和表示次数意义的状语连用。例如:

**Мальчик несколько раз качнулся.**〔小孩摇晃了几下。〕

**Я прыгнул четыре раза: два днём и два ночью.**〔我跳了四次伞:两次在白天,两次在夜间。〕

## § 115 体和时间度量

1. 当要表示动作持续一定时间,句中有表示动作持续多少时间的状语,应使用未完成体。如:

**Мы от Пекина ехали неделю.**〔我们从北京出发走了一周。〕

哪怕是持续很短暂的时间(如句中有状语 мгновение〔瞬间〕、секунду〔瞬间〕等),也要用未完成体。如: **Ульянов секунду улыбался.**〔乌里扬诺夫笑了笑。〕

2. 带前缀 по-, про-的完成体动词,如 посидеть〔坐一段时间〕、погулять〔散一段时间步〕、прожить〔住一段时间〕、промолчать〔沉默一段时间〕等,可以和表示时间长度的状语连用,如可说 прожить два года〔住两年〕。这和动词的词汇意义有关,因为前缀 про-, по-表示“动作持续一定时间后结束”(про-表示较长时间, по- 表示较短时间)。

**Он пролежал в больнице около месяца.**〔他在病院里住了一个月左右。〕

**Мы поговорили минут пять.**〔我们谈了大约五分钟。〕

可以和度量状语连用的完成体动词尚有 отдохнуть〔休息一会儿〕、подождать、обождать〔等些时候〕、остаться〔呆些时候〕、задержать、выдержать〔阻留一些时间〕等。这些动词的词义中本来就含有时间持续的因素。

Товарищ Ян подождёт некоторое время. (杨同志等了一会儿了。)

Можно вас задержать несколько минут? (可以耽搁您几分钟吗?)

3. 其他完成体动词可与 за (в) сколько времени, на сколько времени 型状语连用。

1) за(в) сколько времени 指的是动作用(了)多少时间完成。如:

За три года я изучил грамматику русского языка. (我用三年时间掌握了俄语语法。)

Мы думали доехать сюда за день, а ехали трие суток. (我们本打算用一天时间到达这里,可是却走了三天三夜。)

(注) 未完成体动词也可与 за(в) сколько времени 型状语连用,此时表示动作是多次、经常的,每次用多少时间。如:

Письма доходят сюда из Пекина за два дня. (信件从北京到这里需要两天。)

Я убираю комнату за десять минут. (我每次用十分钟把房间打扫完。)

2) 一些完成体动词与 на сколько времени 型状语连用,表示动作的完成所造成的状态、结果持续存在的时间、期限。如:

Он приехал ко мне на месяц. (他来我这儿住一个月。)

Этот случай я запомню на всю жизнь. (这事我要记住一辈子。)

Я не задержу тебя долго. Я ехала две суток, но приехала на полчаса. (我不会耽搁你很久。我走了两天两夜,但只呆半小时。)

## § 116 体和动作的次序

1. 在现代俄语中,动词体除了指明动作是否完成这个基本功能之外,还有一个很重要的功能,就是指出一系列动作的次序关系。

例如: **Ваня умылся, оделся и побежал в школу.** [瓦尼亚洗好脸、穿好衣服之后就往学校跑去。]在这个句子中,完成体动词除了表示动作的完成之外,又表示几个动作的先后次序。位于其他动词前的完成体动词表示的动作是先发生的,其他完成体动词也依次表示动作的先后。相反,未完成体动词本身则不指出动作的先后次序。如: **Мы шли и рассказывали друг другу о себе.** [我们一边走着,一边互相讲着自己的情况。](未完成体在这里表示两个动作同时进行,шли 和 рассказывали 并无先后次序关系。)

2. 有时在未完成体所表示的动作间,可以看出其先后顺序,这是由动作间的逻辑关系,或者由句子中表示动作先后的说明语等因素决定的。如:

**Вчера после ужина я сначала стирал бельё, а потом писал брату письмо.** [昨天晚饭后,我先洗了衣服,然后给哥哥写了封信。]

3. 如果一系列动作的头一个动作(A)结束完成后才能产生第二个动作(B),第二个动作结束完成后才能有第三个动作(B),而且这些动作又都是一次的,那么 AB 等动词应用完成体。如:

**Она встала и пошла.** [她站起身来走了。](不能说: **Она вставала и пошла.**)

Работник **взвѣсил** мою посылку, **сосчитал**, сколько стоит её отправка, **выписал** квитанцию, **отдал** её мне и **получил** с меня деньги.〔邮局工作人员称了一下我的邮包,计算了一下邮费该是多少,写好了收据,把收据交给了我,收了我的款。〕

如果连续的动作是经常发生的,重复的,那么要用未完成体。此时动作的实际完成由动作间的逻辑关系显示出来。如:

Обычно я **просыпаюсь** утром в шесть часов, я сразу **встаю**, **делаю** гимнастику, **умываюсь** и **иду** завтракать в столовую.〔通常我是早晨六点钟醒来,我立刻起床,做早操,洗好脸后就去吃早饭。〕

4. 如果连续的动作中, A 动作是已完成的,而 B 动作不一定是完成的,或说话人强调其过程或次数,那么除 A 动作须用完成体外, B 动作可用未完成体。如:

Он **простудился** и **лежит** в постели.〔他感冒了,现正卧床休息。〕

Я **получил** лекарство и **принимал** его три раза в день.〔我取了药,每天服三次。〕

如果强调后一动作是在前一动作之后马上开始的,则后一个动作应用:(1)表示开始意义的助动词与未完成体不定式,或(2)带有表示“开始”意义前缀的完成体动词,如:

Я **прочитал** текст и **стал** (**начал**) **выполнять** упражнения.〔我读完课文之后就**开始**做练习了。〕(如果说 Я **прочитал** текст и **выполнил** упражнения,则只表示两个先后完成的动作,但没有指出马上开始第二个动作。)

Они **вышли** из дома и **быстро побежали** к толпе.〔他们走出屋子,就朝人群迅速奔去。〕

## § 117 不定式中体的用法

不定式中动词体的用法可分两种情况：

1. 在肯定结构中用完成体强调动作的完成，达到某种结果，用未完成体则着眼于动作的进行、持续、经常性。试比较：

**Учиться** у товарища Лэй Фына. [向雷锋同志学习。]

Необходимо **научиться** вести хозяйственную работу. [必须学会做经济工作。]

2. 在否定结构中，“не + 未完成体”表示“不要”、“不应”、“不许”做什么，而“не + 完成体”则表示“干不了某事”，“动作不可能达到目的”。试比较：

Не **делай** того, что вредит сплочению народа. [不要做危害人民团结的事情。]

Нам ни шагу не **сделать** без масс. [离开群众我们是寸步难行。]

3. 带语气词 бы 的不定式否定句，表示担心发生某种不希望的行为时，动词不定式都要用完成体。如：

Что-то меня знобит, не **заболеть** бы. [我不知怎的感到发冷，可别生病啊。]

Не **опоздать** бы на поезд. [可别误了火车呀。]

[注] “не + 假定式”结构中，表示上述担忧意义时，也要用完成体。如：Не простудился бы! [可别着凉感冒呵!] Смотри, не **разбил** бы ты стакан. [小心，你可别打了玻璃杯。]

## § 118 助动词固定要求不定式用于一种体的情形

1. 与表示“开始”、“继续”、“结束”意义的助动词连用的不定式要用未完成体。如：

Юйгун принялся изо дня в день **рыть** горы. [愚公每天挖山不止。]

Матрос **бросился спасать** тонущего мальчика. [水兵跑去救落水的小孩。]

2. 与表示获得某种技能、养成某种习惯的助动词连用时不定式应用未完成体，因为习惯、技能是经常性的动作，如：*учиться/научиться, привыкать/привыкнуть, приучаться/приучиться* 等。与表示丧失某种技能，改掉某种习惯，厌恶某种行为（实际都指停止或希望停止某种动作）的动词连用时，也用未完成体。这类动词常见的有：*отвыкать/отвыкнуть, разучиваться/разучиться, надоедать/надоесть, уставать/устать* 等。

Я уже **научился** правильно **произносить** этот звук. [我已学会正确发这个音。]

Мне **надоело отвечать** на такие вопросы. [回答这样的问题已使我感到厌烦了。]

表示使别人获得或丧失某种技能、习惯的及物动词，如 *учить/научить*〔教（会）〕、*отучать/отучить*〔使…戒掉，使…抛弃〕等，也要求不定式用未完成体。如：

Командиры **учили** бойцов быстро **укладывать** вещевые мешки. [指挥员教战士们迅速整理好行囊。]

Наш коллектив **отучил** его **зазнаваться**. [我们这个集体使



他克服了骄傲自满的毛病。]

3. 与表示“禁止”做什么、“回避”什么意义的动词(如 *запрещаться* [禁止], *воспрещаться* [禁止], *избегать* [回避]等)连用时,也用未完成体。

**Тяжелобольному запрещено вставать с постели.** [禁止重病患者起床。]

**Я избегал встречаться с ним.** [我回避和他见面。](注意:完成体 *избежать* 后不可跟不定式。)

[注] 与表示“禁止”、“习惯”、“技能”意义的名词连用,做非一致定语动词不定式,也要用未完成体。如:

**Я забыл о его привычке вставать очень рано.** [我忘了他早起的习惯。]

**На стене висит объявление о запрещении посторонним входить в палату.** [墙上挂着禁止闲人进入病房的通知。]

4. 与 *успеть*, *удаться* 连用时不定式用完成体。

**Я не успел позавтракать.** [我没来得及吃早饭。]

**Мне удалось достать билеты.** [我搞到了票。]

但与未完成体 *успевать*, *удаваться* 连用时,不定式用任何体均可。

*забыть*(忘记)也通常和完成体不定式连用。如: **Я забыл принести вам книгу.** [我忘了把书给你带来。]和未完成体动词不定式连用时较少。但它表示“停止”、“中止”(相当于 *перестать*)时,应和未完成体连用。如:

**Антон чуть не присел, забыл дышать.** [安东吓得腿都发软,一时呼吸都停了。]

## § 119 与意愿动词、使令动词连用时不定式体的用法

1. 与意愿动词(хотеть、желать、стремиться、решить、обещать等)、使令动词(просить、советовать、уговаривать等)连用时,不定式可用完成体,也可用未完成体,这要根据句子意义和动词特点而定。

如果着眼于动作的完成或达到结果,用完成体,否则用未完成体。试比较:

**Я хочу изучать** русский язык. (我想学习俄语。)

**Я хочу изучить** русский язык в течение двух лет. (我想在两年内学好(掌握)俄语。)

如果动作是具体简单的、短时的、一次的,一般用完成体,经常的、重复的动作,则用未完成体来表示。如:

**Я просила его позвонить** мне по телефону. (我请他给我打电话。)

**Я просила его звонить** мне (всякий раз), когда ему нужна моя помощь. (我请他在需要我帮忙的时候就给我打电话。)

2. 在否定结构中,表示“不想做什么”,“不叫人做什么”时,不定式一般用未完成体。

1) не 用在变位动词前:

**Я не советую тебе покупать** такие вещи. (我不劝你买这些东西。)

试比较肯定结构:**Я советую тебе купить** такие вещи. (我劝你买这些东西。)

**Он и не думал выступать.** (他本来就没想发言。)

**Я вовсе не хотел тебя обижать.** (我根本没想使你受委屈。)

2) не 用于不定式之前:

**Прошу не забывать**, что у всех людей есть недостатки.  
〔请你不要忘记每个人都有缺点。〕

**Советую не возвращаться** в город.〔我劝你不要返回城里。〕(试比较肯定结构: **Советую вернуться** в город.〔我劝你回城。〕)

4. 当要强调力求避免非主观可控的意外、失误现象时,动词不定式在这种否定结构中用完成体。如:

Он обещал **не опоздать** на собрание.〔他答应准时到会。〕

Я стараюсь **не разбудить** товарищей.〔我尽量不把同志们吵醒。〕

## § 120 与谓语副词等连用时不定式体的用法

1. 在肯定结构中 与 **нужно, надо, необходимо, надобно** 等连用时,不定式使用完成体,也可用未完成体,这要根据着眼于动作完成、达到结果或是动作进行、持续、重复而定。试比较:

**Следует сознательно воспитывать** в себе революционный дух 《не бояться трудностей, не бояться смерти》.〔必须自觉地锤炼“一不怕苦,二不怕死”的革命精神。〕(着眼于不断地进行)

**Следует воспитать** из себя коммунистов.〔必须把自己培养成为共产主义者。〕(着眼于动作的完成、获得结果)

2. 在否定结构中,表示“不应”、“不该”做某事时,应与未完成体连用。如 **не надо**〔不必要〕、**не стоит**〔不值得〕、**ничего**〔没必要〕等词均应与未完成体不定式连用。

—А мне как вас найти?

—Тебе меня **находить не надо**.

(“我怎么才能找着你呢?”)

(“你不用去找我。”)

Мне незачем **выходить** в свет с неинтересной книгой.  
(Н. Островский)[我没有必要出一本没有意思的书。]

Эту книгу **не стоит читать**. [这本书不值一读。]

**Полно оправдываться**, ничего особенного не произошло. [不用辩解了,没有发生什么特别的事。]

[注] не 与短尾形容词 должен 一起表示“不应该”也和 не надо 一样,应和未完成体动词连用。如:

Коммунист нигде и никогда **не должен ставить** личные интересы на первое место. [共产党员无论何时何地都不应以个人利益放在第一位。]

3. “нельзя + 未完成体”表示“不要”、“不应”,而“нельзя + 完成体”则一般表示“不可能”、“做不成”。如:

В комнату **нельзя входить**: там идёт собрание. [不要进屋里去,那儿正在开会。](试比较: В комнату **нельзя войти**: дверь заперта. [这房间里不去,门锁上啦。])

нельзя 做 невозможно(不可能)讲时,在一定的上下文中,也可与未完成体动词连用(这些动词一般是没有对应体的未完成体动词),表示“不可能做某事”。如:

В соседней комнате очень шумно, поэтому здесь **нельзя спать**. [隔壁房间太吵,因此在这睡不着觉。]

На площадке **нельзя было играть**, там лежал глубокий снег. [球场上积了很厚的雪,不能玩了。]

4. 体的用法常常受句子的意义和结构的制约,如“怎么的,玩一玩都不行吗?”这句话,说话人实际上是认为“可以玩一玩”,不过

是用了一种反问的形式,此时 *нельзя* 可以和完成体连用: *А что? И поиграть нельзя?* [试比较: *По моему, можно поиграть!*]

*не надо ли, не следует ли* 等用在疑问句中,实际上是反映了“需要”、“应该”意思时,也和完成体连用。如:

**Не надо ли его пригласить?** [要不要请他呀?](暗含意思是“应该请他呀!”相当于: *Надо его пригласить.*)

反之, *как можно...* [怎么能,怎么可以], *разве можно...* [难道可以]等结构,实际意思相当于 *нельзя, не полагается* [不可以,不应该],和它们连用的不定式要用未完成体。如:

**Как можно задавать такие вопросы!** [怎么能提这样的问题!]

## § 121 与名词连用时不定式体的用法

下列名词与动词不定式连用时,由于它们有性能、习惯一类意义,即词义中含有“经常性”因素,要求用未完成体动词。它们是:

1)表示风俗习惯的名词: *привычка* [习惯], *непривычка* [不习惯], *обычай* [习俗], *традиция* [传统], *обыкновение* [习惯], *правило* [规则], *порядок* [秩序], *мода* [时髦], *повадка* [习性], *манера* [作风]等。例如:

**У них вообще есть обычай менять имена по несколько раз в жизни.** [他们那里有一辈子要改几次名字的习惯。]

**Тогда у них была мода говорить по-французски.** [那时他们那里讲法语很时髦。]

2)表示性能、特性、禀赋、才干意义的名词 *свойство* [性能], *качество* [性质], *особенность* [特征], *черта* [特征], *дар, дарование*

[禀赋], талант[才干]等,以及 в характере, в природе, в натуре [禀性]等“前置词+名词”组合。例如:

У него большой талант понимать металлы, температуру и печи. (他对金属、炉体和炉温很在行。)

Не в природе нашего простого человека хвастать. (我们普通人生来不爱自夸。)

3) 表人名词: мастер(мастерица)[能手], специалист[专家], мастак[大师,好手]等。例如:

Он был мастер писать доклады. (他是个写报告的能手。)

Беда, что выступать на собраниях я не мастак. (糟糕的是,我是个不善于在大会上发言的人。)

4) 其他如 наука[科学], метод[方法], система[体系], занятие[工作], специальность[专业], профессия[职业], должность[职务], функция[功能]等。例如:

Специальность у Андреева была иная—распознавать все дела по рабочему фронту. (Фурманов) (安德列耶夫的拿手本领是别的——了解工人们的各种情况。)

Преподавать —это было его профессией. [教书——这就是他的职业。]

## § 122 与短尾形容词连用时不定式体的用法

现代俄语中有些短尾形容词可以和不定式连用,构成合成谓语,其中 горазд, здоров, силен, ловок 等形容词由于词义表示“擅长”、“长于”,即具有某种技能意义,要求动词不定式用未完成体。如:

**Он здоров пить.**〔他很能喝酒。〕

**Силён ты мечтáть, Матвѣй.**〔你真善于幻想, 马特维。〕

мóлод〔年青〕、стар〔老〕、мал〔小〕、зѣлен〔小, 年轻〕、толст〔胖, 笨重〕等词接动词不定式时, 表示由于年龄、体质关系不适于进行某种动作, 不定式要用未完成体。如:

**Он мал ещё такие хоро́шие игру́шки получа́ть.**〔他年岁太小, 不该得到这样好的玩具。〕

**Стары́ мы бо́льно пешко́м-то всё идт́и.** (Горький)〔我们年纪太大了, 总这样步行是吃不消的。〕

**Нет, молодá ещё О́льга дете́й учи́ть.**〔不行, 奥丽迦教孩子还太年轻。〕

**Кот это говори́л, что он ещё зѣлен кома́ндовать полко́м?**〔谁说他指挥一个团还不成熟?〕

**Она́ за водо́й ходи́ть ле́ннва.** (из наро́дной пѣсни)〔她懒, 不愿去打水。〕

**Толста́ она́ бе́гать.**〔她太胖, 不适宜跑。〕

## § 123 与否定代词、否定副词连用时不定式体的用法

否定代词与否定副词(нѣкогда、нѣкому 型)既可与未完成体不定式连用, 也可与完成体不定式连用, 但情态意义不同。用完成体不定式表示动作无法进行, 无法实现; 而用未完成体, 则表示动作不宜进行, 用不着进行。试比较:

**Похвали́ть его́ нѣ за что.**〔他没啥可夸奖的。〕

**Хвали́ть его́ нѣ за что.**〔用不着去夸他。〕

**Мне нѣкогда кни́жки прочита́ть.**〔我连读这些书的时间都没有。〕

**Мне нѣкогда чита́ть кни́жки.**〔我没工夫读这些书。〕

## § 124 与 не мочь 和 мочь не 连用时不定式体的用法

1. “не мочь + 未完成体”指不能进行某种动作,而“не мочь + 完成体”则相当于“нельзя + 完成体”,指没有能力完成或实现某事。

试比较下列句子:

Правая рука у него так болит, что **не может писать**. (他右手特别疼,不能写东西。)

Я **не могу написать** эту статью за каких-нибудь три часа. (用大约三小时的时间我是写不出这篇文章的。)

2. “мочь не + 未完成体”表示“可以不做某事”,“мочь + не + 完成体”表示“可能做不了某事,可能达不到预期目的”。

试比较下列句子:

Ты **можешь не доставать** билета на картину, я тебе уступлю. (你可以不去买电影票,我让给你一张。)

Уже поздно, ты **можешь не достать** билета. (已经晚了,你可能买不到票。)

## 动词的时

### § 125 时的概述

时(время)是动词最重要的语法范畴之一,表示动作和时间的关系。

俄语动词通常是以说话时刻作为确定时间的客观标准。如果



动作是在说话时进行,即该动作和说话时刻相吻合,那么这个动作就用现在时形式表示。如 На дворе идёт снег.[外面在下雪。]指在说这句话时,院子里正在下雪。如果动作发生在说话之前,则为过去时:Только что шёл снег.[刚才下过雪。]如果动作发生在说话时刻之后,则属将来时:Вечером будет снег.[晚上将下雪。]俄语中通常分现在时、过去时、将来时三种。

对于俄语动词来说,时的范畴和体的范畴有密切联系。如果把体的区别包括进去,俄语中可分五种时:

未完成体现在时	未完成体过去时	未完成体将来时
читаю	читал	буду читать
	完成体过去时	完成体将来时
	прочитал	прочитаю

完成体没有现在时。未完成体和完成体动词的过去时,都是由动词不定式词干加后缀-л-与相应的词尾构成,如:(он) читал, прочитал, (она) читала, прочитала, (оно) читало, прочитало, (мы, вы, они) читали, прочитали。至于将来时,未完成体是复合形式,是由 быть 的变位形式加不定式构成:буду читать, будешь читать...而完成体则是单一式,由该动词本身陈述式变化表现出来。这样,单从形态来看,俄语动词实际是四种时间形式。

俄语动词时的意义和用法是相当复杂的。首先,同一个时间形式在不同的上下文、不同的言语环境中,可能表示不同的意义。如:Мы идём на завод.[我们到工厂去。]表示说话时正进行的动作,而在 Завтра мы идём на завод.[明天我们到工厂去。]这个句子中,现在时形式 идём 实际上是表示将来的动作。

其次,俄语动词的时的意义和用法与体密切相关,时间形式的

意义和用法反映着不同体的意义和用法。不同体的过去时和将来时,在意义和用法上都有很大差异。因此,本书在讲述各个时的意义和用法时,着重分析与时密切相关的那些体的用法。

## § 126 现在时的意义和用法

未完成体现在时的意义和用法比较广泛,基本上可归纳为以下几种:

1. 表示说话时正进行的动作。这种现在时叫“实际现在时”(настоящее актуальное)。如:

—Что вы тут **делаете**?

—**Помогаю** бабушке. (“你在干什么呢?”“我在帮奶奶干活哪!”)

表示说话时进行的动作可能延伸一个较长的或甚至相当长的时间。如:

Я **учусь** на факультете русского языка. (我在俄语系学习。)

В Китае бурно **нарастает** революция в области науки и техники. (在中国科学与技术领域内的革命正在蓬勃发展。)

2. 表示“现在”阶段经常重复的动作,或习惯的行为,但在说话当时,该动作可能正进行,也可能未进行。这种用法语法上称为“抽象现在时”(настоящее абстрактное)。如:

Я уже пять лет ежедневно **делаю** зарядку. (我已经五年坚持天天做操了。)

—Вы **занимаетесь** спортом?

—Да, зимой я **бегаю** на коньках, летом **катаюсь** на

велосипеде. [“你经常运动吗?”“是的,冬天我滑冰,夏天骑自行车。”]

3. 表示过去、现在、将来一贯的、与具体时间无关的规律、永恒的真理、描述事物固有的特征、性能,均用现在时。这种形式语法上称为“泛时现在时”(настоящее общевременное)或“恒常现在时”(настоящее постоянное)。如:

Земля **вращается** вокруг солнца. [地球绕太阳运转。]

Тело **расширяется** от теплоты. [物体因受热而膨胀。]

Свет **движется** быстрее звука. [光比声音传得快。]

4. 除了上述基本意义和用法之外,现在时尚有下列几种转义用法,即形式上的现在时实际上表示过去时或将来时的动作。

1)代替过去时,表示过去的动作。这种用法叫“历史现在时”(настоящее историческое),它使过去的动作显得历历在目,仿佛说话时正在进行。文艺作品中或生动地叙述某种情节时,常这样用。此时上下文、年月日或动词过去时形式指出叙述的是过去的事。如:

**Возвращаюсь** вчера я с работы, **иду** по Центральной улице, вдруг **слышу** за своей спиной знакомый голос. (昨天我下班回来,正在中央大街上走着,突然听见背后有一个熟悉的说话声音。)

历史现在时是重要的修辞手段之一。这种用法在文艺作品和口语中都很常见,有时和过去时并用,有时则整段文字都用现在时。有的历史现在时相当于未完成体过去时(如上例 **возвращаюсь, иду** = **возвращался, шёл**),有的则相当于完成体过去时(如上例 **слышу** = **услышал**)。

2)现在时形式还可用来表示将来的即说话时刻之后的动作,特别是定向运动动词常常用于这种意义。如:

Мы завтра **уезжа́ем** в Пекин. [我们明天到北京去。]

В четверг я **делаю** доклад. [星期四我要做报告。]

5. 现在时还有一种特殊情况,即“舞台现在时”(сценическое настоящее),用在剧本人物动作和场景的说明中。这种现在时实际上不是表示和“说话时刻”同时的动作,而是说明所演出的故事当时的情景。如:

Явление первое

Кулигин сидит на скамье и **смотрит** за реку.

Кудряш и Шапкин **прогуливаются**.

Кулигин (**поёт**). «Среди долины ровныя, на гладкой высоте...»

(《Гроза》 А. Н. Островского)

#### 第一 场

[库里金坐在长凳上,眺望着对岸。

库德里亚什和沙普金在散步。

库里金(唱)。“在平整的河谷,在平坦的高地……”]

### § 127 未完成体将来时的意义和用法

未完成体将来时单纯表示动作在说话之后发生、进行、持续或重复,不指明动作是否完成。如:

Вечером я **буду писать** письмо. [晚上我将写信。]

Летом мы **будем вставать** в пять часов. [夏天我们将在五点钟起床。]

在句中做系词用的 **быть** 的将来时形式,在口语中有时用做现在时,如: Вы кто же **будете**? Иностранец что ли? (А. Островский) [您是谁人呢? 是外国人吗?] Ты кто **будешь-то**? [你是谁呀?] **будет** 的下述用法也属于此类:

Дважды два **будет** четыре. [2 乘 2 等于 4.]

《И》—это **будет** союз. [и 是个连接词。]

## § 128 完成体将来时的意义和用法

1. 完成体将来时的基本意义在于表示动作在“说话时刻”以后完成,达到一定的结果。如:Эту статью я **переведу́** через два часа. [这篇文章我两小时后译完。] Я сейчас **оденусь**. [我马上就穿好衣服。]很可能,在说话的时候,该动作已在进行,但说话人的着眼点是动作在说话时刻之后或将来完成,取得结果。

2. 完成体将来时还可以表示相当于现在时的意义:

1)表示与具体时间无关的动作,所述事情往往带有定理、规律等意义,相当于泛时现在时。此时完成体强调动作的一定完成或达到结果。这种用法常见于格言、谚语中。例如:

Что **посеешь**, то и **пожнёшь**. (поговорка) [种瓜得瓜,种豆得豆。]

Слово не воробей, **вылетит** — не **поймаешь**. (поговорка) [一言既出,驷马难追。]

2)与上述用法相近的是完成体将来时还可用来描写人物的习性,此时句中常用 **всегда**, **обычно**, **в любое время** 等状语,或使用 **то ...то ...** 这种连接词。例如:

Он **всегда** **поможет** (= **помогает**) товарищу в трудную минуту. [同志们有了困难,他总是去帮助。]

Он **всегда** **молчит**, иногда и **скажет** (= **говорит**). [他总是沉默不语,偶尔说一两句。]

3)表示在“现在”阶段多次的、经常的动作,相当于未完成体现

在时的第二种意义。例如：

Часовой сидит у стены и сторожит дверь; только изредка пойдёт к углу, посмотрит и опять отойдёт. (Гайдар) [哨兵坐在墙边守护着大门,偶尔走到墙角,看看又走开。]

在这里完成体将来时和现在时一起连用,表示重复的习惯性的动作,可换成未完成体现在时,区别在于完成体强调每次动作都是完成的。

3. 完成体将来时(通常是两个以上的动词连用)表示过去多次重复的,但每次都完成、达到界限的动作。这种用法通常见于叙述体中。此时句中或一段文字的开头往往有指出动作是过去的、多次的词语(如 раньше, вчера, часто, бывало, 连接词 то...то 或动词未完成体过去时。句中还常有未完成体现在时形式。例如：

Каждый день после ужина я брал лопату и копал землю, устану—отдохну́ немного и вновь брался за лопату. [每天晚饭后我都拿锹去挖土,累了就歇一歇,然后再干。]

устану—отдохну́ [如果累了就歇一歇]表示过去多次重复的动作。句首的 каждый день 指明所述动作的多次重复性,брал, копал 等词衬托出动作是过去的。

4. 完成体将来时和加强语气词 как 连用,构成一种特殊的谓语形式,表示过去突然、急骤发生的(并非多次重复的)动作。如：

Герасим глядел, глядел, да как засмеётся вдруг. (Тургенев) [盖拉西姆看着看着,突然笑了起来。]

Я подошёл...как она вдруг раскрóет глаза. (Тургенев) [我走到跟前……突然她睁开了眼睛。]

这两个例子中也可用 вдруг засмеялась, вдруг раскрыла, 但失掉原来的描述生动、形象鲜明的特点。

5. 有时完成体将来时表示的不是实际动作将完成,而是表示“能完成”,即动词体的形式本身表示“可能性/不可能性”的情态意义。例如:

На этот вопрос многие **отвѣтят** (= могут ответить). [这个问题很多人都能回答出来。]

Эту работу он за два часа **выполнит** (= сможет выполнить) [这项工作他两小时就能完成。]

## § 129 “He + 将来时”结构中体的用法

1. “не + 未完成体将来时”只表示将来不做什么事。如:

Вечером я **не буду читать** книги, я пойду в кино. [晚上我将不读书,我去看电影。]

2. 完成体将来时带 не 时的用法比较复杂,有以下几种情况:

1) “не + 完成体将来时”表示“不可能完成某事”,“没有完成某事的能力”。如:

За день я **не прочитаю** эту книгу. [用一天的时间我读不完这本书。]

Говори по-китайски, а то я **не пойму**. [你说汉语吧,要不然我听不懂。]

Я никак **не открою** дверь. [我怎么也打不开门。]

2) “не + 完成体将来时”表示“绝不去做某事”,“不会去干某事”。如:Я не открою дверь. 除了通常的“我打不开门”这一意义外,尚可能表示 Я не стану открывать. [我不会去开门。]的意思。

Я ничего **не подпишу**. Я не знаю, что вы там написали. [我什么都不签字,我不知道你们写了些什么。]

Им мы не верим и никогда не **пове́рим**. (Горький) [我

们不相信他们,永远不会相信他们。)

3)“не + 完成体将来时”强调动作根本未发生,一般相当于“не + 现在时”。这种用法常见于文艺作品,用来描写环境。如:

Тишина, **не шевельнётся** ни один лист. (Чехов) [一片寂静,连树叶都纹丝不动。]

[Днепр] **не зашелохнёт, не прогремёт**. (Гоголь) [第聂伯河水波不兴,浪静无声。]

前句的 не шевельнётся 相当于 не шевелится; 后句的 не зашелохнёт, не прогремёт 相当于 не шелохнёт, не гремёт。

## § 130 未完成体过去时的意义和用法

1. 表示在过去(说话时刻之前)某一时候正在进行、发展中的行为。如:

Когда я **убирал** комнату, пришёл политрук. [当我正打扫房间时,指导员来了。]

Нáдя **вновь покинула** дом. Когда она **вернулась**, Василий **заканчивал** бритьё, а Аскёр **дремал**. [娜佳又离开了家。当她归来时,瓦西里快要刮完脸了,而阿斯科尔在打瞌睡。]

2. 表示过去持续了一定时间的动作,句中常有表示时间度量的状语。如:

Врач **целый день ухаживал** за больным мальчиком. [医生一整天都在护理生病的男孩。]

3. 表示过去多次重复的、经常的动作,动词本身不指明动作是否完成,虽然动作可能是完成的。句中常常有表示次数和经常性的状语(дважды, каждый день, по утрам, обычно, изредка,



ча́сто 等)。

Он всегда **прихо́дит** пёрвым. [他总是第一个到。]

4. 表示过去发生过的动作,单纯指出发生过某种动作,有过某种事,不表示进行、持续过程。如:

Вы **чита́ли** эту кни́гу? [你读过这本书吗?]

В суббо́ту мы **смотре́ли** фильм «Война́ и мир». [星期六我们看了《战争与和平》这部电影。]

在俄语中,当一个动作已完成,如果不强调动作的完成,而只着眼于动作曾发生过,也可用未完成体过去时。如关心的是“昨天你们做了什么事”,问:Что вы **де́лали** вчера́? 回答时,做过的事不管完成与否,一般都用未完成体:Мы **писа́ли** пи́сьма, **обсужда́ли** интере́сные вопро́сы, **стира́ли** бельё. [我们写了信,讨论了有趣的问题,洗了衣服。]又如我们面前一篇文章,写得很好,我们着眼于作者是谁,就可以用未完成体过去时:Эту статью **писа́л** товарищ Ван. [这篇文章是王同志写的。]一篇小说中,书中人物 Яков 指着一件东西说:Э́то моя́ су́мка. Сам на днях **покупа́л** в Го́меле. [这是我的书包,是我自己前天在高麦尔买的。]“买”是完成了的动作,物品在眼前,这里只强调“买”的事实,故用了未完成体。这种用法常见于日常口语中。

### § 131 完成体过去时的意义和用法

1. 完成体过去时的基本意义是表示过去(“说话时刻”之前)动作已经完成。如:

Я уже **отпра́вил** ему́ пи́сьмо. [我已给他发了信。]

Она **прочтала** этот роман. [她读完了这部长篇小说。]

像“如果你已经读完这本书,就请给我”这类话,强调动作的完成,应用完成体:Если вы уже **прочтали** эту книгу, дайте её мне.

2. 完成体过去时可能表示动作在说话之前已完成,但动作的完成所造成之结果(状态)在说话时仍然存在。这种意义语法上通常称之为“结果存在意义”(перфектное значение)。如:

Тучи **покрыли** небо. Сейчас пойдёт дождь. [乌云遮住了天空,马上就要下雨。]

Секретарь укома **приехал**. [县委书记来了。]

“结果存在意义”和动词的词义有关,并非任何动词完成体过去时都具有这种意义。常见的表达结果存在意义的完成体动词有以下几类:

1)带前缀的运动动词,如:прийти, приехать, войти, выйти, уехать…

2)表示“开始做什么”意义的动词,(如:заболеть, пойти…等)

3)表示相反相成,一正一反动作的动词,如:открыть [开]—закрыть [关], включить [开]—выключить [闭], надеть [穿]—снять [脱], встать [起来]—лечь [躺下], взять [拿,借]—дать [给]…

上述各类动词的完成体过去时表示结果存在,而其对应的未完成体过去时则往往表示结果不存在。试比较:

Тучи **покрывали** небо. [乌云曾布满天空。](说话时天空已晴了。)

Отец вчера **приезжал**. [父亲昨天来过。](说话时父亲已不在。)

3. 完成体过去时形式可以用于将来时意义,用来表示必然要发生的动作,或说完话后当即进行的动作。例如:

Шлите нам помощь, иначе мы **погибли** (= погибнем).  
〔快来援助我们,不然我们非垮台不可。〕

Жэня стояла пэред Ольгой, а та ей говорила: 《Я **поехала** (= поеду) с вещами, а ты приберёшь квартиру ... Потом запри дверь》. (Гайдар) 〔热尼娅站在奥丽迦的面前,奥丽迦对她说:“我带着东西走了,你收拾一下房间……然后锁上门。”〕

完成体过去时的这种用法仿佛是把将要发生的行为看做既成事实。这种用法只适用于少量动词,它们表示动作的必然性、不可避免性,一般有死亡、垮台、倒霉等的意义,如: умереть、погибнуть、провалиться、пропасть、проиграть、опоздать 等。例如:

Теперь, думал я, обязательно должны прийти красные. Если они не придут, мы **пропали**. 〔我想现在红军该到了,他们要不来,我们就完了。〕

Нам пора назад, очень пора! Мы к обеду **опоздали**. (Горький) 〔我们该回去了,得赶紧回去! 我们一定赶不上午饭了。〕

在日常口语中常用一些过去时形式表示马上就要进行的动作,如一个人要走了,可以说: Ну, я пошёл! 〔喂! 我走了!〕 Я пошёл 和 я пойду 的细微差别在于: 后者(пойду)只是指出说话之后发生,而前者(пошёл)则更急迫,说了话就走。这种用法只限于一些表示运动开始的动词的过去时(用于第一人称),如 пойти、поехать、побежать、полетать、помчаться、тронуться 等。例如:

Мы **поехали**. Вернёмся через час. 〔我们走了,过一小时回来。〕

Ну, я **помчалась** дальше. 〔哎,我该往前走啦。〕

## § 132 “не + 过去时”结构中体的用法

过去时的动作被否定时,体的用法上有一些特点。

1. 如果动作未曾进行,用“не + 未完成体”,而如果要表示动作没有达到目的或没有完成时,则用“не + 完成体”。例如:

Эту книгу я ещё не читал. [这本书我还没读呢。]

Эту книгу я ещё не прочитал. [这本书我还没读完。]

2. 当一个动作是所期待的、应发生的,但未曾发生,未曾出现,通常用“не + 完成体”例如:

Мы долго ждали его письма, но так и не получили. [我们好长时间等着他的信,但始终未收到。]

Я думал, что он мне позвонит, но он не позвонил. [我本来以为他会给我打电话的,但他却没有打。]

如果希望、期待、应该的动作虽未发生,未实现,然而说话时还在期待,还抱有希望,动作尚可能发生、实现,则可用“не + 未完成体”。如:

—Почтальон принёс письма? [“邮递员送信来了吗?”]

—Нет, ещё не приносил. (也可用 Нет, ещё не принёс.)  
[“没有,还没有送来。”]

Пишем ещё не получал, жду сегодня. (也可用 не получил) [信我还未收到,我今天还在等信。]

3. 断然否定动作未曾进行,未曾发生,应用“не + 未完成体”。如:

—Вы получили письмо? [“你接到信了吗?”]

—Какое письмо? Я никакого письма не получал. [“什么

信,我什么信也没有接到。”)

Не понимаю, зачем он пришёл? Его ведь никто не звал. [我不明白,他为啥来?谁也没叫他呀。]

4. 如果讲的是一个相当时期内动作未曾发生,要用“не + 未完成体”例如:

Я ничего о нём не знаю, мы давно не встречались. [关于他我什么也不知道,我们好久未见面了。]

Дождь почему-то долго не начинался. [雨不知怎的好久没下起来。]

### § 133 特殊的完成体过去时形式

在现代俄语中存在着某些特殊的过去时形式。

1. 有一种“截身过去时”,这种形式没有性、数的词尾,只剩词根。试比较:

Он хлоп его—он хлопнул его. [他啪地拍了他一下。]这里 хлопнул 是正常的形式,хлоп 则截掉-нул(а),没有性、数的标志(Он хлоп его—Она хлоп его.)。这种形式主要起生动描绘作用,表示动作是突然的和瞬间的。

Татьяна прыг (= прыгнула) в другие сени. (Пушкин)  
[塔吉雅娜一下子蹦到另一个穿堂里去了。]

Капитан размахнулся и трах (= трахнул)! [船长挥手啪地打了一巴掌!]

这种截身形式大都是由带 нуть 的完成体动词构成。常见的尚有: ах (нуть) [啊呀叫了一声], бах (нуть) [啪地一扔], бух (нуть) [扑通一声], толк (нуть) [捅了一下], грэх (нуть) [轰然

一声], бряк(нуть) [哗啦一声], хватъ (хватить) [猛地抓往]等。这些形式大多是通过拟声表示一种短促、突然的动作,近似拟声感叹词,因而有人称之为“动词性感叹词”。但他们能做双主要成分句的谓语,可要求补语、处所状语,同时与动词有明显的构词上的联系,所以可算动词形式,可叫作“感叹词性动词形式”。只有用来单纯拟声时,才是感叹词,例如:Трах, тах, тах! —отвѣтило ему небо. [嗒! 嗒! 嗒! ——空中回响着。]

2. 还有一种表示过去的突然动作的形式,它们和单数第二人称命令式相同,如:

А тут к бедѣ ещё случись (= случилось) тогда несчастье. (Крылов) [然而祸不单行:突然又发生了不幸。]

Положил я его на стол, чтобы ему операцию делать, он возьми и умри (= вдруг умер). [我把他放在手术台上准备手术,谁知他却死了。]

这种形式也是用来强调突然性的,常和 возьми да (и)连用。

## § 134 与语气词 было 连用的过去时形式

1. 完成体过去时形式可以和语气词 было 连用,表示(过去的)可能实现但未能实现,或虽已开始但中断的动作。试比较:

Я отвернулся и прошёл мимо. [我转身从旁边走过去了。]

Я отвернулся и прошёл было мимо, но она мне крикнула, что у неё есть что-то для меня. (Тургенев) [我转过身子,本来想从旁边走过去,但她高声叫我,说她那里有我的什么东西。]

第一句中 **прошёл** 无 **было**, 表示“走过”这动作完成了,“走过了”。第二句中 **прошёл** 带 **было**, 表示已经开始的动作被中断了,“走过”这动作未能实现。

“过去时 + **было**”这种形式通常都不单用,而是后面要跟有另一个动词或另一个分句,指出起到中断作用的动作或事实。如:

**Тут он вышел было, но остановился в дверях.** [他站起来要出去,但在门口停了下来。]

**Он споткнулся и упал было, но удержался за ветку.** [他的脚给绊了一下,幸亏抓住了树枝才没有摔倒。]

有时,一个动作完成了,但实际目的未实现,说话人把整个动作看做未实现的,失败的,也可用 **было**。如:

**Я зашёл было к нему, но его не было дома.** [我到他家去了,但他没在家。]

**Мы пошли было в кино, но не достали билетов и вернулись.** [我们本来是要去电影院看电影,但没买到票就回来了。]

**Разговор начался было о погоде, но скоро прервался.** [已经开始谈起天气来,但谈话很快就中断了。]

2. **было** 还可和未完成体过去时连用,表示“想做而未做成某事”或表示被中断的动作。此时 **было** 也可不用,而基本意义不变。如:

**Он хотел было задать вопрос, но сдержался и промолчал.** [他本想提个问题,但沉住了气,没有吱声。]

**Ходил было, да не достиг своей цели.** [他去过,但未达到目的。]

## § 135 相对时间

俄语动词的时间通常是以说话时刻为计算点,这叫做“绝对时间”。与此相对应的是“相对时间”,相对时间是指一个动作(A)以另一个动作(B)进行的时间为计算点。A与B同时,A用现在时;A在B之前,则用过去时;A在B之后,则用将来时。相对时间通常见于某些主从复合句,当副句用以揭示主句中表示言语、思维、感受的动词(或相应名词)的内容时,往往用相对时间。如:Мы думали, что вы вчера приедете. [我们以为你们会来的。]副句是说明主句动词 думали 的内容的,其中 приедете 用的就是相对时间。“来”的时间是在“以为”(думали)之后。如说 мы думали, что вы приехали, 则指“来”是在“以为”之前的动作:“我们以为你们已经来了。”在 Он спросил, какой фильм идёт в кино. [他问电影院演什么电影。]一句中,идёт 用现在时,是表示和 спросил 同时的动作,即指他问的当时正演什么电影。下面例句中副句谓语都是用的相对时间。

Мать знала, что они **устраивают** собрание в лесу. [母亲知道,他们是在树林里开会的。]

Вдруг ему показалось, что кто-то **идёт** по коридору. [他突然觉得有人在走廊里走。]

Ощущение, что сейчас что-то **произойдёт**, владело Сашей также, как оно владело всеми. [萨沙跟所有人一样,预感到要发生什么事。]

在叙述过去的事情时,副句谓语词虽然表示与主句行为同时发生的动作,也可以用过去时,即表示绝对时间。如:



Я хорошо видел, что дед **следит** (或 **следил**) за мной.  
(Горький) [我清楚地看到外祖父在注意我。]

但是当副句相当于间接引语时,必须用相对时间。如:

Он спросил, как **шёл** урок. [他问课上得怎样。](指的是“问”之前上课的情形。)

Он спросил, как **идёт** урок. [他问课上得怎样。](指的是“说”的当时上课的情形。)

Обе, смеясь, говорили, что они **идут** посмотреть на Степана. [她俩笑着说,她们去看斯捷潘。](指的是“说”的当时正去看斯捷潘。)

## 动词的式

### § 136 式的概念

俄语动词可以通过自己特定的形态表示出动作和现实的关系,即指出动作是现实的,是希望实现的,或是假定虚拟的。这就是动词的式(наклонение)。

俄语动词分三种式:陈述式、命令式和假定式。试比较:

Я **читаю** газету. [我在读报。](陈述式)

**Читай** газету. [读报吧。](命令式)

Если бы ты **читал** газету, ты бы **знал** всю правду. [假如你读了报的话,你就会知道全部真情了。](假定式)

第一句 **читаю** 是陈述式,说明动作是实际存在的。第二句 **читай** 是命令式,表示说话人希望对方进行的动作。而第三句 **читал бы** 则是假定式,动作是虚拟的,实际上没有读报,所以不知道。三种式各有自己的形式。

命令式和假定式具有独特的形态标志。由于陈述式所表示的

动作可能是现在实际进行的,可能是过去发生的或将来发生的,所以它的形式是和时间形式融合在一起:читаю(陈述式,现在时),читал(陈述式,过去时),буду читать(陈述式,将来时)。当然,читаю,буду читать尚有单数、第一人称诸意义。这说明一个词的语法形式可能有多种语法意义。

## § 137 命令式

命令式(повелительное наклонение)总的说是表示说话人希望、要求、命令、劝告、邀请别人进行或完成某一动作。

命令式没有时的范畴,但有体的区别,命令式的用法往往和体有关。

俄语命令式有人称范畴。命令式的主要形式是第二人称命令式,因为命令、祈求、劝告等等往往都是向说话对方提出的。第三人称命令表示说话人命令、要求、希望第三者进行或完成某动作。第一人称命令式则表示说话人邀请、要求别人和自己一起进行或完成某动作。如:

**Миша, закрой окно!** [米沙,把窗户关上!](第二人称命令式)

**Не мешайте, пусть он спокойно отвечает.** [别打搅他,让他平静地回答。](第三人称命令)

**Товарищи! Давайте споём песню!** [同志们,我们来唱支歌吧!](第一人称命令式)

## § 138 第二人称命令式的构成和用法

### 1. 第二人称命令式的构成

第二人称命令式分单数与复数形式。复数形式的标志是-те, 加在单数第二人称命令式之后。

单数第二人称命令式由动词现在时(或完成体将来时)词干构成。动词复数第三人称形式去掉词尾-ат 或-ут, 所余部分就是现在时(及完成体将来时)词干。стоят 词尾实际上是-ат, я = ja。词干是 стој。为了叙述与学习的方便, 从实用出发, 我们暂且把-ят/-ют (= јут) 看做词尾, 所余的部分如 сто-算做词干。

构成规则如下表:

词干特点	构成	重音	命令式举例
1) 词干以元音结尾, 如: чита(ют) рассказыва(ют) сто(ят)	加 ѝ(те)	重音如原来在词干上, 构成命令式时仍然不动, 若在词尾, 如 стоят, 构成命令式时, 则移至 ѝ 的前一音节。	читай читайте стой стойте
2) 词干以辅音结尾, 单数第一人称重音在词尾, 如: писа́ть-пиш(ут), 但 пишú	加 и(те)	重音在-и上。	веди ведите пиши пишите скажи скажите
3) 词干以一个辅音结尾, 重音总在词干上, 如: бро́сить—бро́с(ят), поста́вить—поста́в(ят)	加-ь(те)	重音仍在词干上不动。	бро́сь бро́сьте поста́вь поста́вьте

4) 词干以两个以上辅音结尾, 重音在词干上, 如: продо́лжить— продо́лж(ат), умо́лкнуть —умо́лкн(ут)	加-н(те)	重音仍在词干上不动。	ко́нчи ко́нчите продо́лжи продо́лжите умо́лкни умо́лкните
---	---------	------------	--

(注) ① 带有前缀 вы- 的完成体动词, 命令式重音全在 вы- 上, 但构成命令式时, 按无 вы- 时处理。如 вы́писать, 按 писа́ть 构成: вы́пиши。

② 以-ся 结尾的动词构成命令式时, -ся 保留, 如其前为元音, 则改为 -сь, 如: бо́яться—не бо́йся, не бо́йтесь; верну́ться—верни́сь, верни́тесь。

上表只是概括大部分动词命令式的构成法, 而有些动词命令式的构成则需要另做说明:

1) пить, бить, шить 及其加前缀派生的动词, 现在时词干在书写上以-ь 结尾, 构成命令式加 й, й 前面同时出现 е, 如: пить-пь (ют) > пей(те); убитъ—убь (ют) > убей。

2) 一些动词不定式以-оить 结尾, 重音在-ить 上, 如: поить [饮马], кроить [剪裁], 命令式用 -й: пой(те), рой(те)。

3) дать 以及由其加前缀派生的动词的命令式是 дай(те): отда́ть > отдай(те)。

4) дава́ть, вставáть, узнава́ть 等动词构成命令式时, 保留-ва-, 试比较: дава́ть—даю́т—давай(те); узнава́ть—узнаю́т, —узнавай(те)。

5) ехать 的命令式为 поезжай(те), 带-ехать 的完成体动词, 构成命令式时, ехать 部分相应换成 -езжай(те), 如: прие́хать—

приезжай(те)。

## 2. 第二人称命令式的用法

命令、要求、建议等是针对一个人时,用单数第二人称命令式;针对两个人以上,则用复数。如:

**Закрой,** Пётя, дверь! [彼佳,关上门!]

Товарищи, **проявляйте** инициативу, **преодолевайте** трудности. [同志们,大家动手,克服困难。]

虽然针对一个人,如表示尊敬,也用复数形式,如:

**Скажите,** как пройти к вокзалу? [请问,到车站去怎么走?]

Вы, Ефимов, скорее **напишите** ему ответ. [叶菲莫夫,您快点给他写封回信吧。]

在口语、俗语中或在军事训练、队列、体育口令中,常有对几个人讲话也用单数第二人称命令式的现象,这种用法往往带有把对象作为集合整体来看的意味。如:

Товарищи, **начинай!** [同志们,开始吧!]

**Становись!** Направо **равняйся!** Справа по порядку **рассчитайся!** [整队! 向右看齐! 从右向左报数!]

Ряды, **стройся!** [各行看齐!]

使用第二人称命令式时一般不加入称代词。如平常不说:Вы откройте окно! 而是说:Откройте окно! 人称代词往往出现在对比场合,如:Я пойду посмотрю, а ты здесь **подожди!** [我去看一看,你在这儿等一会儿!])或者用以减弱命令语气,使其变得比较缓和,如 Ты **не бойся,** он добрый. [你别怕,他是个善良的人。] Саша, ты **сядь!** [萨沙,你坐这里!])。

命令式的感情色彩及其所要表达的各种具体意味,如命令、请求、建议、劝告……都和一定的语调有关。同一个命令式形式

открóй, 可以读成命令,也可读成请求。

在口语中有时在命令式后附以语气词-ка,使命令式语气缓和,带有亲昵色彩。如:

**Подойди́-ка** сюда! [到跟前来呀!]

语气词 ну、ну́-ка 置于命令式之前(只用于口语),表示催促进行某动作。如:

**Ну, выкла́дывай:** что тебе ну́жно! [哎,说吧,你需要什么?]

**Ну́-ка** прочита́й, как оно́ вы́шло. (Горький) [喂,读一读,看是怎么回事?]

[注] 在古俄语中,单数第二人称命令式形式也是第三人称命令式的基本形式,例如: Бог сохрани́! [上帝保佑!]在现代俄语中很少这样用了,而是用“*пусть(пускай) + 第三人称*”构成的复合形式。今天这种用法保留在一些谚语、惯用语中,或是表示祝愿、诅咒内容的比较固定的结构中。如:

**Чёрт его́ возьми́!** [叫他见鬼去吧!]

**Да́й бог ему́ здоро́вья!** [愿上帝保佑他健康!]

**Пропада́й он пропадом!** [让他完蛋吧!]

## § 139 第二人称命令式体的用法

1. 总的来说,完成体命令式着眼于动作的完成、结果,而未完成体命令式则着眼于进行该动作。试比较:

**Прочита́й** э́тот текст! [把课文读一遍!]

**Чита́й** скорее. [快读。]

**Вы отвеча́йте** на э́тот вопро́с, а мы послу́шаем, как вы говори́те по-ру́ски. [请你回答这个问题,我们来听你俄语说的如何。]

**Отвѣтите** на этот вопрос, чтобы больше к нему не возвращаться. [请回答这个问题,免得回头再搞。]

2. 通常请求、命令对方做某一具体的、简单的、不费事的动作时,用完成体。如:

**Дайте** мне, пожалуйста, ваш карандаш! [请把您的铅笔借我用一用。]

**Возьми** свой пистолет. [把自己的手枪带上。]

**Скажите**, где почта? [请问邮局在哪里?](像这种语境,倘用 говорите,则成强行追问:“说,邮局在哪儿?”)

3. 祈使经常的动作,用未完成体。如:

**Почему** ты так редко пишешь мне? **Пиши**, пожалуйста, почаще. [你为什么很少给我写信?要常写嘛!]

**Это** лекарство **принимайте** раз в день. [这药一天服一次。]

4. 前面已经指出,未完成体着眼于动作的进行,强调着手做某事,因此,当说话人和对方都清楚要做什么,说话人同意或促使对方着手进行,命令式要用未完成体。如:

**Сейчас** будем читать текст. **Все** открыли учебник? Товарищ Ван, **читайте!** [现在我们来读课文。都打开书吗?王同学,你读吧!]

—Товарищ полковник, вы просили доложить...[“上校同志,您要求我汇报……”]

—Да, да, **говорите!** [“是的,是的,说吧!”]

当对方对做某事踌躇不决时,我们应用未完成体命令式敦促他;当对方中断某一动作时,也要用未完成体命令式促其继续做下去。如:

**Что же** вы остановились, **рассказывайте** дальше! [您怎么停下来了,讲下去呀!]

当已用过完成体命令式而对方并未行动,再次敦促进行,用未完成体。如:

—Пётр Востриков, **возьмите** Сахарова под стражу.  
〔“彼得·沃斯特里科夫,你把萨哈罗夫关起来。”〕

—Товарищ командир, не могу. Пусть другой кто. 〔“团长同志,我不能,叫别人去吧。”〕

—**Выполняйте** приказ! 〔“执行命令!”〕

5. 着眼于动作的方式,或方式的转折时,用未完成体。如:

Вас плохо слышно, **говорите** громче. 〔您的话听不清,请大声说。〕

**Открывай** эту коробку осторожно! 〔小心开这个箱子!〕

6. 邀请对方时,通常用未完成体。如:

**Приходите** к нам сегодня вечером! 〔请今晚到我们家来!〕

倘用完成体,则往往失去邀请意味,而变成固执的要求或命令。试比较:

**Придите** к нам сегодня вечером! 〔今晚到我们家来吧!〕

7. 当不让对方做某事时(命令式前加 не),都要用未完成体。试比较:

**Зажги** свет! 〔开灯!〕 — **Не зажигай** свет! 〔别开灯!〕

**Купи** эту книгу. 〔买这本书吧。〕 — **Не покупай** эту книгу.  
〔不要买这本书。〕

**Отправьте** завтра телеграмму. 〔明天拍封电报。〕

**Не отправляйте** завтра телеграммы. 〔明天不要拍电报。〕

8. 当警告对方当心,避免发生某种不幸的、意外的事情时,使用“не + 完成体命令式”结构。如:

**Не потеряй** билет! 〔别丢了票!〕

Здесь яма, будьте осторожны, **не упадите** в неё. 〔这里



有坑,当心别掉进去!)

**Смотри, не забудь** запереть дверь! (注意,可别忘了锁上门!)

**Оденьтесь** потеплее, **смотрите, не простудитесь!** (穿暖和点,注意别感冒!)

当要警告对方防止重复已发生过的不利行为时,也可使用未完成体命令式,同时,前面也可用 **смотри** 或 **смотрите**。如:

**Смотри, не болей** больше! (当心,别再病了!)

**Смотрите, не теряйте** больше билета! (注意,可别再把票丢啦!)

## § 140 第二人称命令式的转义用法

单数第二人称命令式除表示对谈话对方的祈使(包括命令、请求等)外,尚可能用于下列转义(一般用于日常口语中):

1. 表示“不得不,必须(进行某动作)”的情态意义,此时通常与第一、第三人称(任一性数)主语连用。如:

**Все пошли** в кино, а **я сидю** дома. (试比较:а я должен сидеть дома) (大家都去看电影了,可是我却得呆在家里。)

**Вы насорили**, а **мы тут убираю**! (试比较:а нам придётся убирать)(我们把屋子弄脏了,可是我们得来打扫。)

这种形式在口语中很常见,多用未完成体。

2. 用做假定式,表示假定的条件,常用在主句谓语为假定式的副句中。如:

**Прочитай** я (ты, он, она, мы, вы, они) эту статью, **вопрос был бы ясен**. (假如我(你……)读了这篇文章,那我(你……)就会把这个问题搞清楚。)

Не люби́ он наро́д, не ду́май о том, как живётся  
трудя́щимся, разве он пошёл бы в мили́цию? (假如不爱人民,  
不关心劳动人民的疾苦,难道他会去当民警吗?)

3. 可用来表示现实的条件意义(多用于无连接词复合句中)。

如:

Расскажи́ я ему́ всю пра́вду—он не поверит. (我就是把全  
部真情都告诉他,他也不会相信的,)

Но в ящик его/письмо́/опусти́—оно́ пробежит. (你把信  
投进邮筒,它就会跑走。)

4. 完成体第二人称命令式单数形式代替陈述式,表示突然  
的、意料之外的行为。如:

Его́ ждúт, а он и опазда́й на целый́ час. (人家等他,可他  
却晚到整整一小时。)

Жил я в дере́вне...Вдруг пригля́нись (= пригляну́лась)  
мне де́вушка. (Тургенев) (那时我住在乡下……忽然我看上一位  
姑娘。)

5. 表示泛指让步意义(与语气词 ни 连用)。如:

А там, как меня́ Константи́н Фомич ни упра́шивай,  
уеду́. (不管康斯坦丁·弗米奇如何劝说,我反正要走。)

Он добра́к. Чего́ ни попроси́—даст! (他是个好人,不管你  
要什么,他都给你。)(试比较:Чего́ ни попросишь—даст。)

## § 141 其他形式表示第二人称命令式意义

第二人称命令式的意义尚可通过其他形式来表达。

1. 用动词不定式表示严格、断然的命令。如:

Молча́ть! (住口!)

**Отходить!** Любóй цено́й **оторва́ться** от неприя́теля!〔撤退! 不惜任何代价摆脱敌人!〕

2. 用陈述式第二人称形式(常用完成体)表示命令,带有必须执行的特点。这种用法多用于上级对下级的指令和军队命令。如:

Садись, а после уроков **зайдешь** ко мне.〔你坐下吧,放学后到我那儿去一下。〕

Нужно решать вопрос на месте. Завтра **придешь** в цех.〔需要在现场解决问题。你明天到车间去一下。〕

## § 142 第三人称命令式

第三人称命令式由动词第三人称形式前加语气词 **пусть** (пускай—口语、俗语形式)构成。使用时,句子的主语在 **пусть** 和动词第三人称之间,如:Пусть он говорит. Пускай она́ говорит.

第三人称命令式表示对第三者的命令、建议,也可能表示希望。如:

Скажи́ ему́, **пусть** **приде́т**.〔告诉他,叫他来一下。〕

**Пусть** **кре́пнет** и **процветает** дру́жба ме́жду на́шими наро́дами!〔祝我们两国人民之间的友谊日益巩固和发展!〕

在标语、口号和庄严的祝词中,表示祝愿时,常用 **да**。如:

**Да** **здравствует** Кита́йская Наро́дная Респу́блика!〔中华人民共和国万岁!〕

**Да** **здравствует** со́лнце, **да** **скро́бется** тьма! (Пушкин)〔太阳啊,万岁! 黑暗啊,隐退!〕

## § 143 第一人称命令式

第一人称命令式只有复数形式,因为是说话人祈使别人和自己一起共同进行某事。像 *Да́йте я на вас посмотре́ю* [让我来看看您]这类形式就不是第一人称命令式,是说话人请求对方允许他做什么。第一人称命令式又叫做“共同行动形式”。

第一人称命令式由未完成体现在时或完成体将来时复数第一人称形式加复数第二人称词尾 *-те* 构成: *идёмте, споёмте, сядемте*。如:

*Ребята, пойдёмте играть в баскетбол.* [同学们,我们去打篮球吧!]

*Будемте друзьями!* [让我们交个朋友吧!]

如果不特别强调尊敬的意思,可以不加 *-те*。如:

*Ко́ля, пойдём в кино.* [科里亚,我们去看电影吧!]

当说话人讲演、讲课时,对广大听众讲话,也不加 *-те*。如:

*Товарищи, перейдём к следующему вопросу.* [同志们,我们来研究下一问题。]

在现代日常口语中,对两个以上的人说话时,也常常不加 *-те*。如:

*Товарищи, едем с нами на реку!* [同志们,跟我们一起上江边去吧。]

要注意,作为命令式用的 *пойдём* 和作为陈述式的 *пойдём* 在语调上不同。命令式用祈使语调,而且不能与人称代词 *мы* 连用,如“我们走吧!”这句话不能说成: *Мы пойдём*, 只能说: *Пойдём!*

第一人称命令式尚可借助 *давай*、*давайте* (后者为敬称,或用

于对两个以上人说话时)构成。如是完成体,则用将来时形式;如是未完成体,则用不定式,如: **дава́й(те) петь—дава́й(те) споём。**

**Дава́йте споём что́-нибудь!** [来,我们唱支歌吧!]

Ну, что у тебя́ тут? **Дава́й разбира́ться вме́сте。** [你有什么问题?我们一齐来分析一下吧!]

当表示“我们别(不要)……”,“让我们别(不要)……”意义时,用“не бу́дем + 未完成体不定式”结构。如:

Пойдём, **не бу́дем их ждать!** [我们走吧,别等他们了!]

Ла́дно, **не бу́дем спо́рить。** [算了,别争论啦!]

在日常口语中,某些表示开始意义的动词过去时形式,如 **пошли́、поехали、поплыли、побежа́ли、нача́ли、тону́лись** 等,也可表示命令式意义(用祈使语调),相当于 **пойдём、поедем……** 这种形式强调马上进行该动作。如:

Ну, товари́щи, **пошли́!** [喂,同志们,走啦!]

Ну, ребята́, **нача́ли!** [哎,小伙子们,开始啦!]

## § 144 假定式的构成和变化

**假定式**(сослагательное наклонение)又称条件式,假定式用陈述式过去时加 **бы** (假定式的形式标志)构成,它和过去时形式一样,只有性、数的区分,没有人称的变化。假定式没有时的区分,可用于三种时间的句子中。完成体和未完成体的假定式构成、变化相同。如: **чита́ли бы—прочита́ли бы。**

假定式形态标志 **бы** 的位置可放在过去时形式前后,也可被其他词间隔开。用于条件句中时,常见的位置是“**Если + бы + 主**

语 + 过去时……”。句中无 *если* 即假定式用于非条件句时, *бы* 往往置于过去时之后。如:

**Пришла бы весна!** [春天来了该多好啊!]

**Если бы ты внимательно читал статью, ты понял бы всё.** [假如你仔细读这篇文章的话,那你就明白一切了。]

## § 145 假定式的意义和用法

1. 假定式又叫虚拟式,其主要的功能是表示假定的、虚拟的、实际不存在的动作或行为。如:

**Я зашёл бы к вам, если бы знал ваш адрес.** [如果我知道你的地址,我就到你那儿去了。]

假定式常用于带条件副句的复合句中,多用来指过去的事情,表示与既成事实相反的假设。但是假定式也可以用来表达将来的行为,如:**Если бы он завтра пришёл, он увидел бы брата.** [假如他明天来的话,他就会看到哥哥了。]“他明天来”是假定的,在说话人看来,他来不了,或很少有可能来,因而就看不到哥哥。如用陈述式(如:**Если он завтра придёт, то он увидит брата.**),则说话人只是单纯提出一种条件,这种条件是可能的、现实的,因而结果也是可能的、现实的。“如果他明天来,他就能看到哥哥。”

假定式也可用于简单句中。如:

**—Как ты добрался сюда? Хвост за собой не заметил?**  
[“你怎么来到这的? 没发现跟踪的人吧?”]

**—С хвостом я бы сюда не пришёл!** [“若是有盯梢的,我就不会来这儿了。”]

2. 假定式的另一个常见的功能是表示说话人的愿望。

**Стал бы я лётчиком!** [我多想当个飞行员啊!]

**Скорей бы начались занятия!** [快点开学吧!]

**Мы поехали бы в Пекин!** [我们到北京去多好啊!]

在表达愿望时,бы 可以和不定式连用,此时愿望显得更强烈。

如:

**Посмотреть бы, как вы будете выступать.** [但愿能看他们的演出。]

**Поехать бы в деревню!** [多么想到农村去呵!]

3. 假定式可以赋予言语以婉转的语气,用来委婉地表示劝告,或谦逊地表达自己的意见或想法。如:

**Я хотёл бы узнать, когда он вернётся.** [我想打听一下,他什么时候回来。](如果说 **Я хочу узнать...**,则直截了当地表达了自己的愿望。)

**Вы бы лесом шли, лесом идти прохладно.** (Горький)  
[您最好从树林里走,在树林里走凉快。](这比 **идите лесом** 语气委婉。)

应该指出,在一个句子中有几个假定式动词时,除第一动词外,其余动词可以不带 бы。如:

Он был хорошо образован, и в то же время в нём не было ничего барского, такого, что ставило бы грань, проводило [бы] невидимую черту между ними. [他是很有教养的人,然而他却没有任何老爷派头,没有任何使他们彼此见外、构成无形隔阂的作风。]

## 动词的人称

### § 146 动词的人称概述

动词的人称(лицо)范畴表示动作和说话人的关系。说话人

自己的动作,用第一人称单数形式:Я читаю. 说话人自己和别人共同的行为(我们一方),用第一人称复数形式:Мы читаем. 谈话对方的动作,用第二人称:Ты читаешь, Вы читаете. 第三人称表示谈话中涉及的第三者的动作:Он читает. Они читают. 第三人称既可指人,也可指物的动作或状态:Идёт дождь. [下着雨。] Стол стоит.

动词陈述式现在时和将来时有人称范畴,人称意义通过人称词尾表示出来;而动词过去时没有人称范畴,如 читал,既可以是я,也可以是 ты、он。动作的人称关系要通过人称代词或名词来表达(я читал, ты читал...)

命令式也有人称的区别,如 читайте (第二人称命令式)— пусть читает (第三人称命令式)。

正是因为动词陈述式现在时和将来时有专门的人称词尾,不借助代词就可表示出动作是属于哪一方的,因此口语中常常见到省略人称代词的情形。如:

—Едешь в командировку? [“您是出差吗?”]

—Нет, еду домой. [“不是,我是回家去。”]

但是强调人称主体时,不宜省略代词,如:Ваня, ты пойдёшь? [瓦尼亚,你去吗?]

## § 147 人称形式的意义和用法

俄语人称形式的意义和用法也是比较复杂的,既可用于直接意义(指本人称),也可用于转义(转指别的人称的动作)。



## 1. 第一人称形式

它的基本意义在于表示说话者本人的动作或包括说话者在内的一些人的动作。第一人称形式有下列特殊用法：

1) 复数第一人称形式可用来指说话人自己的动作, 即 **мы = я**。这是一种“自谦形式”, 在讲演、著作中常用。如：

В этой статье **будем** **останавливаться** на следующих вопросах. [在本文中我们将探讨下述问题。]

2) 在口语中当涉及对方动作、状态时, 为了表示亲切、同情、关心, 也常用复数第一人称形式(**мы** 等于 **вы, ты**)。这种用法常见于问句中, 如医生问患者：

—Ну, как [мы] себя **чувствуем** (= **чувствуете**)? [哎, 你感觉怎样?]

问朋友、熟人等：

—Ну, дружок, кого **ждём** (= **ждёшь**)? [唉, 老朋友, 在等谁呀?]

大人安慰小孩：

—Ну, ничего, **не будем плакать**. [喂, 没关系, 我们不哭。]

在火车上一个老头儿问对面的小伙子：

—В Псков **едем** (= **едешь**), молодой человек? [是上普斯科夫去吗, 年青人?]

3) 有时说话人用第一人称单数形式(完成体)表示禁止、反对对方(**ты**)进行某动作, 构成一种特殊的口语句式。如：

**Я тебе подслушаю!** [我让你偷听!]

**Я тебе поговорю!** [你别说话!]

**Я тебе уеду!** [不准你走!]

## 2. 第二人称形式

单数第二人称形式最常见的转义用法是表示泛指人称意义,表示该动作泛属任何人,即指动作不是属于具体某一个人,其他人也会如此的。如:

1) Что посеешь, то и пожнёшь. [种瓜得瓜,种豆得豆。]

2) Вы так изменились, что и сразу не узнаёшь. [您变得太厉害了,一下子都认不出您来了。]

泛指的程度可能不同,如果例1)是包括所有的人,那么例2)则不包括谈话对方。有时,说话人明明是讲述自己的动作、行为,但却使用泛指的单数第二人称形式,仿佛别人也会如此。如:

Лётом приезжал сюда, а вы в отпуск укатили. Где же вас увидишь! (Симонов) [夏天我到这儿来过,可是您度假去了,上哪儿能看见您呢!]

Тебя не поймёшь. Сам приглашал, а теперь бранишься. [我真不理解你,自己把人家请来的,现在又和人家吵架。]

## 3. 第三人称形式

1)复数第三人称形式还可表示不定人称意义,此时句中不用主语,动作的主体不清楚。试比较:Студенты говорят, что завтра будет кинофильм. [学生们说明天演电影。] Говорят, что завтра будет кинофильм. [据说,明天演电影。]

Началась пахота. Пашут где трактором, где конным плугом. [开始耕地了,有的地方用拖拉机,有的地方用马拉犁。]

不定人称意义过去时用复数形式。如:

Мне говорили, что ты придёшь. [有人告诉我,说你要来。]

使用不定人称形式,往往是动作的主体不清,或者是叙述的重点不是动作主体(见上述二例),或者是不需要、不便于指出动作主

体, Мне пишут, что ты в последнее время плохо работаешь. (有人写信告诉我,说你近来不好好工作。)

虽然是某一个人的动作,如果强调的是动作本身,而不是动作主体,也可用不定人称形式表示。如:

Я всё боялась, что вас **разбудят**, очень громко кричал старик. (我总是担心把你吵醒,老头儿喊声很大。)

口语中,有时说话人把自己的动作、行为也用不定人称形式表示出来(类似汉语“人家(=我)不是对你说了嘛!”),常用的是 тебе говорят (= тебе говорю), тебя (вас) просят。如:

—Я спрашиваю, есть ли оружие? (“我问,有没有武器?”)

—**Говорят** (= говорю) тебе нет, не приставай! (“跟你说没有,你别死缠我!”)

2)第三人称复数形式还有一种敬称用法,这是旧的语言习惯,十月革命之后标准语中已不用了,但读旧的文学作品时仍常见,即仆人、下级公职人员谈及主人、上司时,用复数第三人称指一个人。如:

Горничная доложила, что **пришли** Владимир Михайлович. (Чехов) (女仆报告说弗拉基米尔·米哈伊洛维奇驾到了。)

## § 148 无人称动词

俄语中有一种动词,表示自然界中自发的或是来源不明的动作或状态,这种动词构成句子时,句中不能有主语。这种动词叫无人称动词,由它构成的句子语法传统上叫无人称句。如:

**Светает.** (天亮起来了。)

**Вечерéет.** В окно смóтрит глубокая óсень. (Пришвин)  
(天黑起来了,窗外已是深秋。)

**Больного знобит, тошнит.** [病人发冷、恶心。]

无人称动词只能用于单数第三人称(过去时为中性),不能构成命令式,但可以构成假定式,如: **Если бы его не лихорадило, он бы поехал.** [如果他不是发疟疾,他就会走了。]无人称动词没有人称、性、数意义, **светает, знобит** 等形式实际上只是与单数第三人称形式同音的形式,它们是无人称形式。

无人称动词有不定式形式,如: **Стало светать.** 和无人称动词连用共做谓语的助动词(如 **стало**),用无人称形式。无人称动词也可能有体的对应形式,如: **смеркаться** [未完]—**смеркнуться** [完]。

从意义上来看,无人称动词可分以下几类:

1. 表示自然现象的,如 **светает** [天亮了], **моросит** [下毛毛雨], **парит** [闷热], **холодаёт** [天气冷起来了], **подморозило** [稍有冰冻]……

2. 表示人的生理状态或心理状态的,如: **лихорадит** [发疟疾]、**знобит** [发冷]、**нездоровится** [不舒服]……这类动词中不带-ся的,可要求第四格直接补语,如: **Больного рвёт.** [病人呕吐。]

带-ся的无人称动词,可以有第三格的主体,如:

**Мальчику нездоровится.** [小孩不舒服。]

**Мне как-то не спится.** [我不知怎的睡不着。]

这种带-ся的无人称动词往往是由人称动词加-ся构成的,表示不以人的主观意愿为转移的心理或生理状态。这种动词可以由不及物动词构成(如上例中的 **спится, сиделось**),也可以由及物动词构成(如 **читается, пишется** 等)。

这种无人称动词用于肯定形式时表示动作进行得轻松,得心

应手,表示进行某种动作的兴致很高,而带 не 在用于否定形式时,意思则相反。如:

Ему как-то говорит<sup>ся</sup>. [他不知怎的说话的兴致特高。]

Играй, пока играется! [玩的兴致很大,那就玩吧!]

Мне не ёлось, не пилось. [我吃不下东西,喝不进水。]

3. 表示情态意义的助动词,如 слéдует [应该]、стоит [值得……,该]、придётся [须要]等。主体用第三格。

Раз так, мне придётся прийти завтра. [既然如此,那我只好明天来了。]

## § 149 人称动词的无人称用法

除了专门的无人称动词外,人称动词也可能用做无人称动词。试比较:

Лес шумит. [森林在喧响。]

У меня шумит в голове. [我的头嗡嗡直响。]

同一个动词 шуметь, 在第二句中是做无人称动词用。在两种场合 шуметь 的词汇意义 издавать шум [发出响声]不变,因而是一个动词的不同用法。这种情况相当常见。人称动词如果转而表示没有主体的动作——自然状态、人或动物的不由自主的状态,即可出现无人称用法。如:

У меня звенит в ушах. (我的耳朵里直响。)(试比较: Колокольчик звенит. [铃在响])

Здесь дует. [这儿有风。](试比较 ветер дует. [风在吹。])

在俄语中,当表示某种自然力量的动作时,往往用无人称形式。此时该自然力量用第五格表示,仿佛它是某一不可知力量的

工具。如：

**Градом разби́ло** стéкла óков. [冰雹把窗户玻璃打碎了。]

**Мóлнией зажгló** дом. [雷电把房子给烧着了。]

除自然现象外，当叙述某种不明确的主体损伤人、物时，动词一般也是用无人称形式，如战场上被子弹打死、打伤，被雷击，被炮弹、弹片或炮弹爆破的声浪所致的伤亡，等等。例如：

Пу́лею с головы́ Фéди **сби́ло** кáску. [费佳的钢盔被子弹从头上击落。]

Он в а́рмии был, ру́ки **ушíбло**— да́ли ему́ óтпуск. [他当过兵，手砸坏了，给了他假让他回家休养。]

在上述各例中都是没有明确的动作主体(汉语用被动结构)，如果有明确的主体，则要用人称句。试比较：

Он **уби́л** его́ не пу́лей, а прикла́дом. [他不是用子弹把他打死的，而是用枪托打死的。]

Не́мцы вели́ си́льный ого́нь. Санита́р попо́лз, его́ тут же **уби́ло**. [德寇猛烈开火。卫生员向前爬去，他当即就被打死了。]

## 动词的态

### § 150 及物动词和非及物动词

1. 俄语动词的态(залóг)的范畴与动词分为及物与非及物密切相关。俄语动词分两种态：主动态与被动态。只有及物动词能构成被动态，构成主动态与被动态的对立。因此，必须首先弄清什么是及物动词，什么是非及物动词。

全部俄语动词可分为及物动词(переходные глаго́лы)与非及物动词(непереходные глаго́лы)两大类。及物与非及物是动词的

词汇-语法类别,反映动作对于客体的关系。及物动词表示直接及于客体的动作,其客体用不带前置词的第四格表示,如: Ребѣта смѳтрят телевизор. [孩子们在看电视。]смѳтрят 是及物动词,其客体用第四格表示。非及物动词或者不要求客体,这是纯粹的不及物动词,如 идтѳ(走)、сидѳть(坐);或者其客体是用其他间接格(包括带前置词的间接格)表示的,如 дѳлиться ѳпытом [交流经验]。ѳпыт 是客体,但用第五格表示。делѳться 不是纯及物动词。这类动词常叫间接及物动词(кѳсвенно-перехѳдные глагѳлы)或准及物动词。及物动词形态上的特征是:(一)可加-ся 构成被动态动词;(二)可构成被动形动词。

俄语有很多动词用于这一意义时是及物的,而用于另一意义时则是非及物的。试比较:

Мы посмѳтрѳли картѳну 《Седая дѳвушка》. [我们看了电影“白毛女”。](及物)

Мы посмѳтрѳли на жѳнщину —ѳто была Самѳйлова. (Горький) [我们看了看那位妇女——她是萨莫依洛娃。](非及物)

2. 上面谈到及物动词的特征在于要求不带前置词的第四格补语,但是在下列场合及物动词的直接补语用第二格表示:

1) 及物动词表示的动作仅及于客体一部分时,如: выпить воды [喝点水],试比较 выпить воду [把水全喝了]。

2) 否定动作时,即动词前有 не 时,如: Он не читал ѳтой газѳты. [他没读这张报。]但否定具体客体的,有时也仍用第四格,如: ѳту газѳту я ещѳ не читал. [这张报我还未读过。]

用及物动词或间接及物动词时,也可以不指出动作所涉及的客体(即不用第四格等表示的补语)。此时动词表示“经常发生该

动词所表示的动作”或“具有进行该动词所指动作的能力”。试比较：

Он всегда **говорит** правду. [他总是说真话。]—Он со мной не **говорит**. [他和我不说话。]

Он **продаёт** газету. [他在卖报。]—Этот магазин не только **продаёт**, но и **покупаёт**. [这个商店不只卖货,而且还购货。]

## § 151 被动态与主动态

1. 俄语动词的态分为**主动态**(действительный залог)与**被动态**(страдательный залог)。只有及物动词有“态”的对应形式,只有及物动词能构成被动态。一般说,主动态与被动态存在着可以互相转换的对应的关系。试比较：

Рабочие **строят** здание. [工人们在建筑房屋。]

Здание **строится** рабочими. [楼房由(被)工人们建筑。]

第一句子中的 **строят** 是及物动词,表示主语 **рабочие** 发出的动作,这个动作及于 **здание** 这个客体;第二个句子中 **строится** 也是表示“建筑”这个动作,但句中的主语不是发出动作的主体,而是承受动作的客体,原来的动作主体变成第五格。第一个句子叫**主动语式**(действительный оборот),第二个句子叫**被动语式**(страдательный оборот)。

试再比较：

Завод досрочно **выполнил** план. [工厂提前完成了计划。]

План был досрочно **выполнен** заводом. [计划已被工厂提前完成。]



主动语式和被动语式实质上表示同一个现实内容：行为主体发出某一动作，动作及于某一客体，只是表达形式、叙述角度不同。由于这种表达方式、叙述角度的不同是通过语法手段体现出来的，因此就形成了一个专门的语法范畴——态。从上列主动句与被动句的对比中可见，态表示动作与句中主语所表事物的关系。表示句中主语所承受的动作的动词为被动态动词。动词主动态时，主语是施事者，受事者用第四格；被动态时，主语是受事者，施事者用第五格。

3. 被动态动词通常又叫被动反身动词，其形态标志是-ся。但由于-ся大量地用来构成反身动词，因而仅仅有-ся往往还不足以证明它是被动态。例如 *мо́ется*，它可能是直接反身动词，如：*Он ка́ждый день мо́ется*。〔他天天洗澡。〕但 *Пол мо́ется са́мым дире́ктором*。〔地板由厂长自己擦。〕一句子，由于有了主体第五格，说明动词是被动态了。此外 *мо́ется* 这类动词用于被动态意义时，主语不能是表人名词，只能是表物名词。可见，被动态本身的性质有时要借助句法手段（主体五格、主语性质等）来判定。

4. 在使用被动态动词时，句子中可以不带主体五格，这种情况下被动意义可能削弱。例如：

*Э́то пра́вило ино́гда наруша́ется в разгово́рной ре́чи*。〔有时在口语中不遵守这一规则。〕

*План выполня́ется успе́шно*。〔计划完成得很顺利。〕

被动态意义削弱不等于消失。不带主体五格的被动语式，可换成用动词复数第三人称形式做谓语的表示不定人称的句子。如：*Кни́га чита́ется с большо́м интере́сом*。— *Кни́гу чита́ют с большо́м интере́сом*。

语言中有很多过渡、转化现象。如果被动意义消失和词义性质变化,那就可能不再是被动态动词,而是一般反身动词了。例如:

Одесский порт **открылся** перед нами ранним утром. [清晨,敖德萨港展现在我们眼前。]

## § 152 被动态动词的用法

1. 带有主体五格的被动语式在口语中一般不用,而只见于书面语中。如口语中不说 Здание **строится** рабочими, 而说 Рабочие строят здание. 如果要强调 здание, 以它作为叙述的出发点, 表示“楼房由工人们建造”这样的思想时, 则可通过词序手段, 把 здание 移前: Здание строят рабочие.

但不带主体五格时, 被动态动词也用于口语中, 如: Продаются ли в этом магазине сигареты? [这家商店卖香烟吗?]

2. 主语是表人名词时, 使用被动态动词情形较少; 主语是表物名词时, 则用的较多。主语是表人名词(或代词)时, 常用的被动态动词一般为表示委任、选派、教育、邀请、压迫、谴责、审讯、拘捕、消灭等意义的动词, 如: посылаться [被派往], командироваться [被派遣], назначаться [被任命], переводиться [被调往], подбираться [被选拔], избираться [被选为], воспитываться [受……教育], приглашаться [被邀请], эксплуатироваться [被剥削], осуждаться [被谴责], уничтожаться [被消灭], обвиняться [被控告], арестовываться [被逮捕], допрашиваться [被审讯], 等等。

Каждое утро мы с Владимиром Петровичем и его же-

ной приглашались к завтраку. [每天早晨我和弗拉基米尔·彼得罗维奇夫妇都被请去吃早饭。]

但当动词表示涉及人体的具体动作时,则不能用于被动态,如不说 Ребёнок одеваётся матерью, 要说 Мать одевает ребёнка. (或 Ребёнка одевает мать.) [母亲给孩子穿衣]。

3. 被动态动词一般很少用于完成体,特别是带主体五格的时候。需用完成体时,习惯上使用完成体被动形动词。如可说 План выполняется заводом, 但不说 План выполнен заводом, 可以说成 План выполнен заводом. [计划已由工厂完成。]

但一些描写自然现象的动词,如 покрыться、нагреться、озариться、заполниться、просветиться、смениться 等,其完成体常用于带主体五格的结构。如:

Деревья покрылись снегом. [树木被雪遮盖了。]

Внезапно комната осветилась солнцем. [突然房间被阳光照亮。]

其它完成体动词很少使用带-ся 的被动态形式。较常用的只有 найтись [找到]、забыться [被忘掉]等少量动词。此时主语也可以是动物名词(包括表人名词)。如:

Телёнок нашёлся! [牛犊找到了!]

Проходили века, и забылась Ойль! [几个世纪过去了,欧依尔给忘掉了。]

4. 被动态动词也可以用于无人称意义。如:

Об этом сообщалось в последних известиях. [关于此事新闻节目已于报告]。

## § 153 被动态构成上的几个问题

被动态由及物动词构成,但是并非所有的及物动词都能构成被动态。据统计,在 Ушаков 主编的《Толковый словарь русского языка》所收 5279 个及物动词,有 562 个没有对应的带-ся 的被动态形式。

有的及物动词根本就不能构成带-ся 动词,如常用的 благодарить [感谢], есть [吃], жалеть [怜惜], ждать [等待], забавить [使……开心], ненавидеть [憎恨], умолять [哀求]等。

带-ся 动词也不就是被动态动词。下列带 -ся 动词,即反身动词,都不能有被动态意义:

1、表示心理状态、感受的动词,如: беспокоиться [不安], веселиться [快活], восхищаться [赞赏];

2、表示相互反身意义的动词,如: браниться [互相骂], видаться [相遇], драться [互相斗殴], ругаться [互相骂], целоваться [互相亲吻], обняться [相互拥抱], мириться [和好]等;

3、此外,能动无客体意义动词(бодаться [抵类)、消极感受意义动词(помниться [忆起]类)、包括固定客体意义动词(зажмуриться [眯眼睛]类),也都没有被动态意义。

## 反身动词(带-ся 动词)

### § 154 反身动词概述

俄语中有的动词带-ся,如 вернуться [返回], встречаться [相

遇), умываться〔洗脸〕等。凡是带 -ся 的动词,都叫反身动词(возвратные глаголы)。凡是反身动词,都是非及物动词。

“反身动词”这个名称是语法传统一直沿用下来的,带有约定俗成性质。-ся 来源于古时的 себя,例如:бриться 来源于 брить себя〔刮自己的脸〕。但是随着时间的推移和语言的变化发展,很多情况下 -ся 并不表示“动作返回自身”,例如:вернуться〔返回〕不等于 вернуть себя, бояться〔害怕〕不等于 боять себя, 因此人们常常不用“反身动词”一语,而称“带 -ся 动词”。

大部分反身动词都是由及物动词构成的,如:брить〔给……刮脸〕>бриться〔刮自己脸〕,поднять〔举起什么〕>подняться〔登上某处〕。也有些反身动词由非及物动词构成,如:стучать〔敲〕>стучаться〔敲门〕。 -ся 往往赋予动词词义以某种新的义素,可以起构词作用,即产生新词。 -ся 不能单独使用,永远与动词连写,附于动词之后。 -ся 在元音之后,变为-сь,如:поднимаюсь, поднимаетесь。 -ся(-сь)是一种特殊的出现于词尾之后的后缀——尾后后缀。

许多带 -ся 动词是由动词同时加前缀与 -ся 构成的,如:наговориться〔说个够〕,напиться〔喝个够〕,сбежаться〔跑到一起〕,слетаться〔飞到一起〕。由于这里不仅有 -ся 的作用,又有前缀的意义,而且前缀的意义作用更明显,所以不在这里讲述。

有的带 -ся 动词没有不带 -ся 的对应词,如:бояться, улыбаться〔微笑〕,гордиться〔以……为骄傲〕,смеяться〔笑〕,очнуться〔觉醒过来〕等。

## § 155 纯反身意义动词

非被动态的反身动词根据其意义和用法特点,可以分成若干类,首先是**纯反身意义动词**(глаголы собственно-возвратного значения)。

在这种动词中,-ся 接近 себя 的意思,表示主体发出的动作及于(返回)主体自身。如:**Я бреюсь** 相当于 **Я брею себя**。〔我刮自己的脸〕。试比较 **Я брею старика**。〔我给老头儿刮脸。〕**Мать причёсывается**。(相当于 причёсывает себя)〔母亲在梳(自己的)头。〕试比较:**Мать причёсывает дочку**。〔母亲给女儿梳头。〕

这种动词多半是表示及于人体某一部分的动作,如:умыть<sub>ся</sub>〔洗脸、手〕,мыться〔洗澡〕,раздеваться〔脱衣〕,одеваться〔穿衣〕,обуваться〔穿鞋〕,стричься〔剪发〕等。例如:

Нужно регулярно **умываться**, иначе лицо покроется грязью。〔脸是应该经常洗的,不洗就会灰尘满面。〕

此外,защищаться、обороняться〔自卫〕,называться〔自称,说出自己的名字〕,представиться〔自我介绍〕,рекомендоваться〔自荐〕,афишироваться〔自我炫耀〕,кормиться〔养活自己,以……为生〕,отравляться〔自己毒死自己、自杀〕,застреливаться〔用枪自杀〕,сдерживаться〔自我克制〕等动词,也具有直接反身意义,-ся 相当于 себя。例如:

Вошедший **назвался**: Фёдор Иванович。〔进来的这个人说他叫费奥多尔·伊万诺维奇。〕

Он шёл быстро, **закрываясь** рукой от дождя。〔他走得很

快,用手遮着雨。]

纯反身意义动词的-ся 等于 себя。它往往可以与“及物动词 + себя”互换,试看下列:

Половина их в течение десяти лет гибла, кто **вешая себя** (= вешаясь), кто **сжигаясь** (= сжигая себя). (Л. Толстой) [他们有一半人在十年过程中死掉了:有的上吊而死,有的自焚而死。]

## § 156 相互反身意义动词

-ся 可能赋予动词以“相互反身意义”(взаимно-возвратное значение), 动词主体是两个或更多的人或物,动作主体互为客体对象。如:

Два соратника **встретились и обнялись**. [两个战友相会,互相拥抱。]

上例中的 встретились, обнялись 分别等于 встретили друг друга, обняли друг друга。

这类动词常用的还有:

видеться = видеть друг друга(相见)

целоваться = целовать друг друга(互吻)

браниться = бранить друг друга(互骂)

具有相互意义的反身动词,用于“复数主语 + 反身动词”或“кто + 反身动词 + с кем”这两种结构。在第一种结构中可加 друг с другом(互相)这个词组,增加“相互”意义。如:

Я часто **видался** с ним. [我和他常常相见。]

Мы **встретились** друг с другом. [农民互相见面了。]

-ся 相当于 друг друга 的反身动词为纯(狭义)相互反身动词。俄语中还有一些带-ся 动词(由非及物动词构成),其-ся 虽不能换为 друг друга, 但具有相互意义,常与 друг с другом〔互相〕、друг другу〔互相〕连用,也可算作相互反身意义动词。这样的动词常用的有:знако́миться〔相识〕,боро́ться〔同……斗争〕,дра́ться〔同……斗殴〕,мири́ться〔同……和解,和好〕,объединя́ться〔同……联合〕,проща́ться〔同……告别〕,совета́ться〔商量〕,здоровáться〔问候〕, совеща́ться〔商量〕,шепта́ться〔同……私语〕,усло́виться〔约好〕,ссора́ться〔吵架〕,дружи́ться〔交朋友〕,сговори́ться〔谈妥〕等。

并非任何动词表达“相互如何”时就能用-ся 构成此类反身动词,如“互相爱护”、“相互尊重”等,要借助 друг друга 来表达:бере́чь друг друга<sup>①</sup>,люби́ть друг друга, уважа́ть друг друга。

## § 157 动作局限于主体自身意义的动词

这一类动词内部纷繁多样,传统语法称之为一般反身动词(общевозвратные глаголы)。它们和“反身”意义很少有什么联系。它们的总的意义是表示动作局限于主体自身。这里包括:

1. подня́ться、верну́ться、останови́ться、броса́ться、отпра́виться、разви́ваться、уси́ливаться 等表示人或物的变化或空间上移动的动词。试比较:Я по́днял ве́щи.〔我把东西抬起来。〕

---

① беречься 一意为“保重自己”(纯反身意义),如:При твоёй бо́лезни ну́жно беречься.〔你生这样的病,要自己多保重。〕另一意为“防备”,可支配二格,如:Береги́сь соба́ки!〔谨防狗咬!〕



(动作及于客体)—Я поднялся на третий этаж. [我登上三楼。]  
(подняться 成了非及物动词,“由低处到高处”这个动作局限于主体自身)。

2. 表示开始、继续、结束意义的带-ся 动词。试比较:

Преподаватель начал урок. [教师开始上课。] (“开始”及于客体 урок)—Урок уже начался. [这节课已经开始了。] (начался 非及物动词,“课”本身开始了。)

Дождь кончился. [雨停了。]—Мы кончили работу и пошли домой. [我们把活儿干完就回家去了。]

[注] 作为助动词和不定式连用构成动词性合成谓语表示“开始”、“继续”、“结束”意义的动词,都不带-ся,不能说:Мы ~~начались~~ (~~кончились~~) ~~раб-  
отать~~. 只能说:Мы ~~начали~~ (~~кончили~~) ~~раб-  
отать~~.

3. 表示心理状态、感情及其变化的动词。如:Я волнуюсь. [我激动。]所要求的补语是引起感情流露的事物。试比较:Урожай нас радует. [收成使我们高兴。]—Мы радуемся урожаю. [我们对收成感到高兴。]如果说 радовать 是使谁高兴,使客体产生高兴的情绪,那么 радоваться 则是表示自己对某事物高兴。

这类动词很多,如 веселиться [快活], печалиться [悲哀], волноваться [激动], удивляться [惊讶], изумляться [吃惊], поражаться [惊奇] (后三个词要求第三格补语—чем); страшиться [恐惧], пугаться [害怕] (以上两词要求第二格补语—чего); возмущаться [愤慨], восхищаться [赞叹], забавляться [取乐], оскорбляться [受辱], интересоваться [对…感兴趣] (以上五词要求第五格补语—чем); сердиться [生气], злиться [怀恨],

обижаться[抱怨](以上三词要求 на кого-что), беспокоиться[不安], тревожиться[惊慌](以上两词要求 о чём)等。

一般反身意义动词的特点在于-ся 不等于 себя, 如 Мы радуемся урожаю. [我们对收成感到高兴。]一句不能说 Мы радуем себя урожаем.

## § 158 间接反身意义动词

间接反身意义动词(глаголы косвенно-возвратного значения)数量不多,其特征是-ся 相当于 себе, для себя, 即表示进行该动作是为了自身生活、工作需要和利益。例如:

Крестьяне **строятся**. [农民们在为自己盖房子。](строятся 等于 строят себе дома)

Они **запасаются** овощами. [他们在储备蔬菜以备自用。](запасаются овощами 等于 запасают себе овощей)

## § 159 能动无客体意义动词

能动无客体意义动词(глаголы активно-безобъектного значения)表示某一动作是事物的性能、癖性,一般都是由一些表示对人有害、有损的动作用的动词构成。例如:

Эта корова **бодается**. [这牛好抵人。]

Эта собака **не кусается**. [这狗不咬人。]

Крапива **жжётся**. [荨麻刺人。]

这里 кусается、жжётся、бодается 都是表示事物的一种积极的、能动的特征。所谓无客体,指这里-ся 使动词不再要求第四格

直接补语,实际上客体已包含在动词词义之中。试比较:Смотри, собака кусает прохожего. [瞧,狗咬过路人呢!] кусать 要求 ко́-что, кусаться 则表示“好咬(人)”,“有咬(人)癖”,后面不再要求客体补主题。因为是表示癖好、习性,所以这种动词只有未完成体。

其中有的动词,如 кусаться、бодаться 等,在另外的场合可能具有相互反身意义,而非能动无客体意义。如:Смотри, собаки кусаются! [瞧,狗在咬架哪!]

## § 160 消极感受意义动词

先对比两个例子:

Он вспомнил их первую встречу в Пекине. [他回忆起了他们在北京第一次相会的情景。]

Ему вспомнилась их первая встреча в Пекине. [他不禁忆起了他们第一次在北京相会的情况。]

在第一个例子中,вспомнил 是及物动词,表示说话的积极动作:他回忆了,忆起了什么事。在第二个例子中,вспомнилась 是反身动词,表示消极感受,感受者用第三格表示,所感受的事物用第一格,即构成“что(кто) + 消极感受动词 + кому”这种结构。消极感受意义动词(глаголы пассивного восприятия)由表示感受、思维、感觉的动词加-ся 构成,如 припоминаться—припомниться [忆起], любиться [喜欢]—полюбиться [喜欢上], видеться [看见]—увидеться [见到], слышаться—послышаться [听到], представляться—представиться [想象到], запоминаться—запомниться

[记住], встречаться—встретиться[碰上,遇上]等。例如:

Когда я возвращался домой, мне **встретился** сам Пáвeл Ивáнович. [我在回家的途中,碰上了帕维尔·伊万诺维奇本人。]

Хорошо **ви́делось** Валéрию, с каким успе́хом он вы́ступит пе́ред публикой. [瓦列里很清晰地想象着他在观众前的演出将会多么成功。]

### § 161 包括固定无生物客体意义动词

还有一些及物动词加-ся 构成的新动词,其词汇意义包含了原来及物动词要求的固定客体。这种动词可叫做**包括固定无生物客体意义动词**(глаголы включённого неодушевлённого объекта)。

有的及物动词只及于一种客体,相应的带-ся 动词的词义即把这一客体无生物包括进去,常见的有 нести́сь [下蛋], зажму́риться [眯眼睛], пону́риться [垂首]都属此类。如 зажму́рить 只可要求 глаза́, зажму́риться [眯眼睛]等于 зажму́рить глаза́。

比较常见的是原来动词可能和几类客体搭配,而带-ся 的动词只包括其中一类客体,即对原动词词义加以限制。如: трати́ть [花费]可要求 время, эне́ргию, си́лу, де́ньги …… 而 трати́ться 只表示 трати́ть де́ньги (сре́дства) [花费金钱]。又如: застегну́ться 等于 застегну́ть пу́говицы [扣好扣子], 而原来的 застегну́ть 尚可要求 оде́жду [衣服], су́мку [提包], па́пку [夹子]等。

这类动词与直接反身动词不同,-ся 没有动作返回自身意义。它们与能动无客体意义动词的区别在于:这类动词词义中的动作

客体是具体、固定的,而能动无客体动词词义中的客体则是概括的、泛指的。此外,这类动词可有体的对应形式,如:тратить—истратить(完成体),погрузиться—погружаться(未完成体),而能动无客体动词则只有未完成体。它们相同之处是:都是不能再要求客体补语的不及物动词。

## 运动动词

### § 162 运动动词概述

运动动词有广义、狭义的理解。广义上,凡表示事物空间上移动的动词都是运动动词,如 приехать、уйти、возвращаться、передвигаться〔移动〕等。狭义上,作为一个专门的语法术语的运动动词(глаголы движения)则指数量有限、具有独特形态特征的一类动词。这些动词形成特殊的对偶关系,分“定向”与“不定向”两种:

- идти—ходить〔(步行的)走〕
- ехать—ездить〔(乘车、船、骑马等的)走〕
- бежать—бегать〔跑〕
- лететь—летать〔飞〕
- плыть—плавать〔游,航行〕
- ползти—ползать〔爬〕
- лезть—лазить〔爬,钻〕
- везти—возить〔运〕
- вести—водить〔领着,引导〕
- гнать—гонять〔赶〕
- нести—носить〔拿,带〕

тащить—таскать〔拖,曳〕

这些动词各自成对,每对表示同一动作,都是未完成体,因此,它们不是体的对偶。这些动词带有前缀时才构成完成体/未完成体的对偶形式。идти、ехать 这一栏叫定向运动动词,它们加前缀变成完成体,如 прийти。ходить、ездить 这一栏叫不定向运动动词,它们带相应前缀时,仍是未完成体,如 приходиться。прийти—приходиться 形成体的对偶。

идти 型定向动词和 ходить 型不定向动词的基本区别,在于前者表示只有一个方向的动作,而后者则表示无固定方向,或者不是一个方向的动作。当看见一个人向我们走来时,只能说:Смотри, он идёт!〔看,他来了!〕不能用 ходит。我们说:Он там ходит, заложив руки за спину.〔他背着手在那里走来走去。〕这里的 ходит 是指无固定方向的动作,随便踱步。

但当 идти 型和 ходить 型动词带一定前缀时,如 прийти、приходиться,则失去“定向”与“不定向”的区别了。因此,прийти、приходиться 等,严格地说已不属于专门意义的“运动动词”范畴。

## § 163 定向和不定向运动动词的意义和用法

1. 定向动词表示有一个方向的动作,而不定向动词则表示不是一个方向的或无固定方向的动作。试比较下面二组例子:

Дети бегут сюда.〔孩子们向这儿跑来。〕

Дети бегают и играют во дворе.〔孩子们在院子里跑着玩。〕

Вот идёт почтальон, он несёт нам письма.〔瞧,邮递员来了,给我们送信来了。〕

Почтальон **хóдит** по городу и **вóсит** письма, газéты и журналы. [邮递员在城里到处走,投递信件、报纸和杂志。]

如果表示动作是朝一个方向而不是往返的,那么即使该动作是多次重复的也要用定向形式。如:

Каждый раз, когда я **шёл** на работу, я встречал его. [每当我上班时我都遇见他。]

Соня сдружилась с ним: из школы **шли** они вдвоём. [索尼娅和他交上了朋友,他俩每天放学一起回家。]

在上面例子中,定向动词表示 **направляться** 或 **возвращаться** 的意义。

2. 不定向动词表示往返的动作(即有两个方向的动作)。表示往返的动作(不管是一次的或多次的)不能用定向动词。如:

Я всегда **éзжу** на работу на велосипеде. [我总是骑自行车上班。]

Мать каждый день **вóдит** ребёнка в детский сад. [母亲天天领小孩去幼儿园。]

不定向运动动词的现在时只能表示多次的重复的动作,不能表一次的、正进行的、有一个方向的动作。如: Грузовик **вóзит** кирпич на строительство. 只能理解为“卡车经常向工地运砖。”

如果来回的动作只进行了一次,并且完成了,可以使用不定向动词过去时的形式。如: Утром я **ходил**(**éздил**...) в больницу. [早晨我到医院去了一趟。]此时 **ходил**、**éздил** 意同 **был**、**посещал**。试比较: Он **ходил** (**éздил**) **вчера** в кино. — Он **был** **вчера** в кино. [他昨天去看电影了。]

但尚未实现的、将要进行的一次往返动作,不能用不定向动词的将来时或现在时。如:“我今天要到医院去一趟”这句话不能说

成 **Сегодня я хожу** (буду ходить) в больницу, 只能说 **Сегодня я схожу** (иду, пойду) в больницу。

3. 不定向运动动词可以用来表示事物的能力、特征, 或人的职业、经常活动。如:

**Ребёнок уже ходит.** [小孩已会走路了。]

**Наши пловцы хорошо плавают.** [我们的游泳选手游得很好。]

如果表示经常从事的活动而不考虑方向的因素时, 应用不定向动词。如:

— **Вы летаете на самолёте?** [“您出门坐飞机吗?”]

— **Нет, на самолёте я не летаю, я езжу поездом.** [“不, 我不坐飞机, 我乘火车。”]

4. 除上述基本用法外, 应注意: 若单纯表示“将去”, 不能用定向动词将来时。不能说: **Я буду идти в кино.** 应说: **Я пойду (иду) в кино.** [我要去看电影。] 定向动词将来时只表示将要进行的动作的过程。如:

**Завтра, когда ты будешь идти мимо нашего дома, позови меня.** [明天你从我家路过时, 叫我一下。]

**Когда ты будешь ехать в Пекин, я буду уже в Шанхае.** [当你在去北京的途中, 我已将在上海了。]

不定向动词的将来时只能指多次反复的动作。如:

**К нам будут ходить гости.** [客人将常来我们这里。]

5. 当表示“不要到…去”时, 一般应用“не + 不定向动词命令式”结构。试比较下面两组例子:

**Не ходи через лес, ты заблудишься.** [别从森林中走, 你会迷路的。]



**Иди́** че́рез лес, так б́лиже. [从森林中走吧,那样近一些。]

**Не пла́вайте** туда́: там о́чень глубоко́! [别往那边游,那边太深!]

**Плы́ви** туда́, все това́рищи там. [往那边游吧,同志们都在那里呢。]

但阻止正在进行的定向动作时,应用“не + 定向动词命令式”。

如:

**Не иди́те** так бы́стро, у нас е́щё есть вре́мя. [别走这么快,我们还有时间呢。]

**Не беги́те**: по́езд уже́ ушёл. [不要跑啦,火车已经开走了。]

6. 某些运动动词用于转义时,则只固定用于某种形式,而无定向与否的区别。如:

Там иди́т собра́ние. [那里正在开会。]Иди́т карти́на. [正演电影。]Он но́сит очки́. [他戴眼镜。]

## 形 动 词

### § 164 形动词概述

**形动词**(прича́стие)是动词的一种不变位形式(没有人称的变化),兼有动词和形容词的特征。形动词用一定的动作或状态来说明某事物在一定的时间内所表现的特征,回答 **како́й?** (кака́я? како́е? какие́?)的问题。例如:

Наро́ды, **оде́ржавшие** побе́ду, **должны́** оказыва́ть **подде́ржку** и **по́мощь** наро́дам, **бо́рющимся** за своё **освобожде́ние**. [已经取得胜利的人民应该支持和帮助正在为争取自己的解放而斗争的人民。]

形动词的形容词特征表现在:(一)有性、数、格的变化;(二)有

和形容词一样的词尾与变化方式；(三)和被说明名词在性、数、格上一致；(四)有长尾和短尾形式(被动形动词)；(五)在句中做定语和谓语(短尾被动形动词)。

形动词的动词特征表现在：(一)有体的范畴，如 одержавший 有完成体的语法意义，而 борющийся 则有未完成体的语法意义；(二)有时的范畴，由未完成体动词构成的形动词分两个时：现在时形动词(борющийся)和过去时形动词(борóвшийся)，由完成体动词构成的形动词只有过去时形式(одержать—одержавший)；(三)形动词和一般动词形式一样，有支配格的能力，如 одержать победу—одержавший победу，可用副词说明，如 мужественно бороться—мужественно борющийся；(四)有态的范畴，形动词按态的范畴分为主动形动词和被动形动词两大类。主动形动词以某事物本身发生的动作作为其特征，如 боец, изучающий русский язык [学习的战士]，изучающий 是主动形动词，“学习”这一动作是 боец 发出的；被动形动词是用某事物所承受的动作作为其特征，如 победа, одержанная китайским народом [中国人民所取得的胜利]，одержанная 是被动形动词(主体用第五格表示：китайским народом)，它说明的 победа 不是发出而是承受“取得”这一行为的。

形动词与它本身的支配成分、说明成分一起构成形动词短语(причастный оборот)。如上面例子中的 одержавшие победу 和 одержанная китайским народом 等就是。

形动词短语常放在被说明名词之后，此时形动词短语与被说明名词之间用逗号隔开。如果形动词短语位于句子的中间，那么前后也要标逗号，如：Брат, работающий в Москве, часто пишет

мне. [在莫斯科工作的哥哥常给我写信。]形动词短语放在被说明名词之前时,不用逗号隔开,如 **Работающий в Москве брат** часто пишет мне.

单个的形动词一般位于被说明名词之前,如: **Выступающий студент** учится на нашем факультете. [正在发言的大学生在我们系学习。]

形动词主要用于书面语,日常口语中(除短尾被动形动词外)一般不用。

## § 165 主动形动词的构成

主动形动词分现在时和过去时两种。

1. 现在时主动形动词由动词现在时词干构成,把动词变成复数第三人称,去掉人称词尾-ут(-ют)、-ат(-ят),再加-ущ-ий (-ющ-ий)(第一变位法动词)或-ящ-ий (-ящ-ий)(第二变位法动词)即成。如:

第一变位法动词		第二变位法动词	
читать(чита́ют)	чита́ющий	молча́ть(молча́т)	молча́щий
писа́ть(пи́шут)	пи́шущий	лежа́ть(лежа́т)	лежа́щий
жита́(живу́т)	живу́щий	говори́ть(говори́т)	говори́щий
дава́ть(даю́т)	даю́щий	спа́ть(спя́т)	спя́щий
боро́ться(бору́тся)	бору́щийся	забо́титься(забо́тятся)	забо́тящийся

带-ся的动词构成形动词时,-ий后加-ся;词尾变化时,不论在元音字母或是辅音字母之后,都要写-ся,如:бору́щийся, бору́щаяся, бору́щихся……过去时主动形动词也是如此。

**重音:**属于第一变位法的动词,其现在时形动词的重音与该动词复数第三人称形式重音一致;属于第二变位法的动词,大部分与复数第三人称形式重音一致。如:говоря́т—говоря́щий, молча́т—молча́щий。有些词例外,与动词不定式重音一致。常见的有:

но́сить[拿]—но́сят—но́сящий  
ходи́ть[走]—хо́дят—ходи́щий  
учи́ться[学习]—у́чатся—уча́щийся  
проси́ть[请求]—про́сят—про́сящий  
кури́ть[吸烟]—ку́рят—куря́щий

2. 过去时主动形动词不管完成体或是未完成体,都是由过去时词干加后缀-вш-、-ш-以及相应形容词词尾-ий、-ая、-ое、-ие 构成。具体地说,先要把动词变成过去时阳性单数形式,然后去掉-л。

1) 如果词干以元音结尾,加-вш-:

чита́ть[读]—чита́-л → чита́вший  
смотре́ть[看]—смотре́-л → смотре́вший

2) 如果词干以辅音结尾,加-ш-:

нес-ти́[拿]—нёс → не́сший  
рас-ти́[生产]—рос → ро́сший  
умере́-ть[死]—у́мер → уме́рший

[注] ① беречь [保护]的词干为 бере́г(-ть); бере́г→бере́гший。

② вести́ 这类动词以 -сти 结尾(非能产第五类),构成过去时主动形动词时,保留现在时词干中的 д、т。为方便起见,可以说由现在时(将来时)词干构成,如:вести́(未)过去时 ве́л,现在时 веду́т→ведши́й; отцвеси́ть(花谢)(完)过去时 отцвё́л,将来时 отцвету́т→отцвё́тший。

③ и́дти́ 以及由其加前缀派生的动词,过去时主动形动词是 шедши́й (прийти́ →прише́дший... )。

**重音:**大体上和过去时阳性形式重音位置相同,如:помочь〔帮助〕—помог—помогший, нести—нёс—нёсший。个别词例外:умереть—умер—умёрший。

## § 166 被动形动词的构成

被动形动词只能由及物动词及少数准及物动词构成。

1. 现在时被动形动词由现在时词干借助后缀-ем-(第一变位法动词)、-им-(第二变位法动词)和相应形容词词尾构成。如:

第一变位法		第二变位法	
читать(чита-ем)	читаемый	любить(люб-им)	любимый
изучать(изуча-ем)	изучаемый	переводить (переводим)	переводимый
атаковать(атаку-ем) 〔花谢〕	атакуемый	видеть(вид-им)	видимый

〔注〕 ① 以-авать结尾的动词(非能产第十类)构成现在时被动形动词时,-ва-保留,如:продавать→продаваемый, признавать→признаваемый。

② нести、вести、искать 构成现在时被动形动词时,用后缀-ом(ый)。这类形式在现代俄语中很少用。如:  
нести〔拿〕→несомый; вести〔引导〕→ведомый; искать〔寻找〕→искомый;

③ 现代俄语中有些准及物动词也可构成现在时被动形动词,这些词原来是及物动词,其被动形动词便保留下来。如:  
достигать〔达到〕(要求第二格)→достигаемый  
руководить〔领导〕(要求第五格)→руководимый

командовать〔指挥〕(要求第五格)→командуемый

управлять〔管理〕(要求第五格)→управляемый

- ④ 有些及物动词不能构成现在时被动形动词,如 брать〔拿〕,шить〔缝制〕,мыть〔洗〕,бить〔打〕,пить〔喝〕,лить〔注〕,портить〔损害〕,писать〔写〕,беречь,тереть〔磨〕,ждать等。
- ⑤ 有些动词虽可构成,但在现代俄语中它们的现在时被动形动词一般不用,如:строить,просить,говорить,учить,кормить〔喂养〕,платить〔付〕等。

**重音:**总的来说和动词不定式相同,如:видеть—видимый,терпеть〔忍受〕—терпимый。以-овать结尾的动词构成的被动形动词,如不定式重音在-овать上,则被动形动词重音在-уемый上,如 образовать〔组成〕—образуемый。

## 2. 过去时被动形动词构成规则可归纳如下:

1) 如果动词不定式(或过去时)词干以-а、-я结尾,加-~~ши~~-ый。如:

написа́-ть〔写好〕 → написа́нный

организова́-ть〔组织〕 → организовáнный

**重音:**若不定式重音在最后一音节,构成被动形动词时向前移一音节。

2) 如果词干以-и结尾,则加-енн-ый(-ённ-ый)。如:

изучи́-ть〔研究〕 → изуче́нный

построи́-ть〔建成〕 → постро́енный

以-ить结尾的动词若变位时发生辅音交替,构成被动形动词时也出现相同的辅音交替。如:

不定式	将来时单数第一人称	语音交替	过去时被动形动词
встрѣтить〔遇见〕	встрѣчу	т—ч	встрѣченный
сократить〔简缩〕	сокращу́	т—щ	сокращѣнный
пропустить〔放过〕	пропущу́	ст—щ	пропущенный
посадить〔让坐下〕	посажу́	д—ж	посаженный
освободить〔解放〕	освобожу́ (未完成体为 освобождать)	д—жд	освобождённый
выразить〔表达〕	выражу́	з—ж	выраженный
повысить〔提高〕	повышу́	с—ш	повышенный
употребить〔用〕	употреблю́	б—бл	употреблённый
купить〔买〕	куплю́	п—пл	купленный
приготовить〔准备〕	приготовлю́	в—вл	приготовленный
разграфить〔画格〕	разграфлю́	ф—фл	разграфлённый
утомить〔使乏〕	утомлю́	м—мл	утомлённый

**重音:** 如果不定式重音不在-ить 上, 则重音位置不变, 加-ен-ный, 如 приготовить—приготовленный; 倘若在-ить 上, 则要看单数第二人称形式重音, 如果后者重音在词尾上, 则形动词重音在-енн-ый 上, 即为-ённ-ый, 如: утомить → утомíšь → утомлённый, сократить—сократишь → сокращённый; 如重音不在单数第二人称形式词尾上, 则重音在-енный 前, 和单数第二人称形式重音位置相同, 如: купить—купишь → купленный, изучить—изучишь → изученный。

3) 以-ти 结尾的动词, 被动形动词以-ённый 结尾; 以-сть 结尾者, 以-енный 结尾, 重音在-енный 前一音节:

спасти〔救〕—спасёшь → спасённый

привести〔领来〕—приведёшь → приведённый

украсть〔偷〕—украдёшь → украденный

由带前缀 вы- 的动词构成者, 重音全在 вы- 上, 如: вынести〔拿

出]—вынесенный, вывести[领到]—выведенный。

注意下列形动词的重音: найти[找到]—найденный

пройти[走过]—пройденный

4)以-чь 结尾的动词,去掉单数第二人称词尾,加相应-ён-ный 构成:

сберечь[保存]—сбережёшь → сбережённый

сжечь[烧]—сожжёшь → сожжённый

5)由单音节动词加前缀构成的完成体动词和以-нуть、-олоть 结尾的完成体动词,去掉不定式后缀-ть,加-тый 构成。如:

сбить[打落] → сбитый

закрывать[关] → закрытый

взять[拿] → взятый

снять[摘下] → снятый

сшить[缝做] → сшитый

забыть[忘记] → забытый

одеть[穿] → одетый

**重音:** (1)与过去时阳性形式相同,如: забыл—забытый, прожил—прожитый。

(2)不定式在-нуть 上时,被动形动词向前移一音节,如: обмануть—обманутый, повернуть—повернутый。

(3)不定式在-оть 上时,被动形动词前移在 олотый 上。如: смолоть—смолотый。

6)以-ереть 结尾的动词也是加 тый,由过去时词干构成,重音与过去时阳性形式相同。如:

запереть[关] — запер → запертый

стереть[拭] — стёр → стёртый



вытереть〔擦干〕 — вытер → вытертый

7) увидеть〔看见〕—увиденный(未完成体 видеть)

обидеть〔欺负〕—обиженный(未完成体 обижать)

现代标准俄语中,过去时被动形动词通常只由完成体动词构成,但少数未完成体动词构成的过去时被动形动词也有时使用。如:

читать→читанный〔读过的〕

слышать→слышанный〔听见过的〕

видеть→виденный〔见过的〕

мыть→мытый〔洗过的〕

个别准及物动词,也可构成过去时被动形动词。如:

достигнуть→достигнутый〔达到的〕。

## § 167 主动形动词的用法及其时、体意义

主动形动词所表示的作为事物特征的动作,是被说明事物自己发出的。主动形动词可以用“第一格 который + 动词谓语”结构代替。例如: Народы, одержавшие победу, должны оказывать поддержку и помощь народам, борющимся за своё освобождение. 这句话可转换为: Народы, которые одержали победу, должны оказывать поддержку и помощь народам, которые борются за своё освобождение.

不同时、体的主动形动词表示不同的意义。

1. 未完成体现在时主动形动词主要表示:

1) 同时意义,即表示和句中谓语动词所表行为同时的动作。

如：

На дворе шумят дети, **играющие** в минифутбол. [屋外, 踢小足球的孩子们吵吵嚷嚷。]

Вокруг Земли будет лететь **новый** спутник, **держáщий** радиосвязь с Землёй. [将有一颗新的卫星环绕地球飞行, 这颗卫星将和地球保持无线电联系。]

用于同时意义时, 句中谓语可能是现在时形式, 可能是过去时形式, 也可能是将来时形式。

主动形动词(短语)如用带关联词 **котóрый** 的副句替代时, 要根据主动形动词的时间意义选用动词的时间形式。如前面所引的例句应改成：

На дворе шумят дети, **котóрые играюг** в минифутбол.

Вокруг Земли будет лететь **новый** спутник, **котóрый бóдет держáть** радиосвязь с Землёй.

2) 泛时现在时意义。这时着重表示作为特征的动作是没有具体时间限制的。如：

Сáмые óпытые и сáмые талантливые—это **наро́дные ма́ссы, принима́ющие** участие в производственной пра́ктике. [最有经验和最有才智的是参加生产实践的人民大众。]

Наро́д и то́лько наро́д явля́ется **дви́жущей** си́лой, **творя́щей** мирову́ю исто́рию. [人民, 只有人民, 才是创造世界历史的动力。]

2. 未完成体过去时主动形动词表示过去正进行的动作或表示已做过的动作。

这时有两种不同的情况：

1) 表示与动词谓语同时的行为(谓语也是过去时)。如：

Как то́лько мы дости́гли верши́ны, то заме́тили

пятерых всадников, ехавших в нашем направлении. (我们刚到达山顶,就发现有五个人骑着马向我们这面跑来。)

**Проходившие** мимо люди с удивлением наблюдали за этой сценой. (从旁边走过的人们惊奇地观看这个场面。)

上面两例中, проходившие 与 наблюдали 同时, ехавших 与 заметили 同时。

前面已经指出,未完成体现在时主动形动词表示与谓语同时的行动,所以这两个句子中的过去时主动形动词也可换成现在时主动形动词: ехавших—едущих, проходившие—проходящие。但要注意,如句中已有说明成分指出该形动词的动作是属于过去时,则不能换用现在时主动形动词。如:

Обе команды, **участвовавшие** во вчерашнем матче, играли энергично и на редкость слаженно. (参加昨天比赛的两个球队都打得顽强,配合得很协调。)(此句 участвовавшие 不可换用 участвующие)

2)表示在谓语动作之前的行为。此时谓语多为现在时,但也可以是过去时或将来时,如:

Сегодня ко мне приедет товарищ, когда-то **работавший** со мной вместе в Пекине. (今天有一位过去和我在北京一起工作的同志要到我家来。)

**Выступил** товарищ, **работавший** два года назад в Пекине. (一位两年前在北京工作过的同志讲了话。)

3. **完成体过去时主动形动词**表示在谓语动词的动作前已经完成的行为,句中谓语可以是任何时间。如:

**Привыкшие** идти своим обычным путём люди всегда недооценивают активность народа. (只会循着常规走路的人们,老是对人民的积极性估计过低。)

Арка́дий уви́дел же́нщину вы́сокого ро́ста, остано́вившуюся в двере́х за́лы.〔阿尔基看见一个身材高大的妇女站在大厅门口。〕

Че́рез три го́да из на́шего уни́версите́та вб́йдут мо́лодые рабо́тники, хоро́шо овладе́вшие ру́сским языко́м.〔三年之后一批通晓俄语的青年干部将离开我校走上工作岗位。〕

## § 168 被动形动词的用法及其时、体意义

被动形动词以某一事物所承受的动作来说明该事物，动作主体用第五格表示。如：

Занима́емая нами кварти́ра состоит из трёх ко́мнат.〔我们所占用的住宅有三个房间。〕

Кита́йская револю́ция, руководи́мая на́шей па́ртией, прошла́ проце́сс разви́тия от демокра́тической револю́ции к револю́ции социа́листической.〔我们党领导中国革命，经历了由民主革命到社会主义革命的发展过程。〕

被动形动词短语可用“ко́торый 第四格 + 及物动词谓语”来替换，此时原第五格主体转换为第一格。如第一例中的 *занима́емая нами кварти́ра*，可换为 *кварти́ра, ко́торую мы занима́ем*。

个别准及物动词构成的被动形动词转换为带 *ко́торый* 结构时，*ко́торый* 的格按该动词的要求，如第二例 *Кита́йская револю́ция, руководи́мая на́шей па́ртией* 可转换为 *Кита́йская револю́ция, ко́торой руководи́т на́ша па́ртия*。

不同体、时的被动形动词表示不同的意义：

1) 未完成体现在时被动形动词表示和句中谓语同时的动作。  
如：

Вражеские танки отступали в беспорядке, уничтожаемые шквальной огнём. [在猛烈的炮火打击下,敌军坦克狼狈逃窜。]

有时也可以表示说话时刻进行的动作。如:

События, описываемые в этой книге, происходили лет тридцать тому назад. [本书中描写的事件大约发生在三十年前。]

2) 完成体过去时被动形动词表示在谓语动作之前已完成的动作。如:

В освобождённых районах успешно проводилась аграрная реформа. [在解放区成功地进行了土地改革。]

## § 169 被动形动词的短尾形式

1. 构成 完成体过去时被动形动词可构成短尾形式,在句中作谓语。短尾形动词的构成如下表:

		长 尾 -нн-ый (-енн-ый) (-ённ-ый)		-т-ый
短尾	单数	阳 性	-н (秃尾)	-т (秃尾)
		阴 性	-н-а	-т-а
		中 性	-н-о	-т-о
	复数	(不分性)	-н-ы	-т-ы

例如:

прочита-нн-ый [读完的]

прочитан

прочитан-а

разби-т-ый [击溃的]

разбит

разбит-а

прочитан-о

прочитан-ы

разбит-о

разбит-ы

## 2. 重音

1) 由 -енн-ый 构成的短尾形式,重音位置与长尾形式一样,如 полúченный—полúчен, полúчена, полúчено, полúчены。

2) 由 -нн-ый 构成的短尾形式,重音大致与长尾形式相同,如 прочítанный—прочítан, прочítана, прочítано, прочítаны。有些短尾形动词,阴性形式重音后移,其移动规律与动词过去时重音相吻合,如 сóзданный—сóздан, сóздано,сóзданы, 但 созданá。试比较:сóздал, сóздадо, сóздали, 但 создалá。

3) 由 -ённ-ый 构成的短尾形式,重音在最后一个音节,如 решённ-ый—решён, решенá, решенó, решены́。

现代俄语中,短尾形动词一般只由过去时被动形动词构成,只有个别的现在时被动形动词(如 уважа́емый、любíмый、храни́мый、угнета́емый 等)可构成短尾形式,但是极少用。

## 3. 用法

完成体过去时短尾被动形动词用作谓语,通过系词 был、бúдет 和不加系词分别表示不同的时间。

短尾被动形动词用作现在时谓语(不出现 есть),表示动作已完成,而动作的结果或作为动作结果的状态在说话时仍然存在。如:

**Дверь открыта.** [门开着。]

**Письмо уже отправлено.** [信已发出。]

用作过去时谓语,则只指出动作在过去已完成,至于动作结果于说话时是否存在,要看上下文或实际情况判断。如:

Эта комната **была занята** нами, а теперь—ими. [这间房子先前我们用过,现在他们占用了。]

В 1949 году **была создана** Китайская Народная Республика. [1949年建立了中华人民共和国。]

将来时谓语则只表示动作将来完成,本身不表明说话当时动作是否已进行。如:

После собрания **будет устроен** концерт. [会后将举行音乐会。]

Здание строится, оно скоро **будет построено**. [楼房建筑工程正在进行,很快就会建成。]

和被动形动词长尾形式一样,主体要用第五格。如:

Нашей партией разработан генеральный курс социалистического строительства. [我党制定了社会主义建设总方针。]

由于完成体被动形动词表示动作结束后形成的状态,所以和完成体其他形式不同,它可以和表示时间度量的状语连用。如:

Библиотека **открыта целый день**. [图书馆整天开放。]

Бабушка ожидает звонка, не хочет, чтобы трубка была **долго снята**. [奶奶在等电话,她不愿意让听筒长时间占用。]

## § 170 由带-ся 被动态动词构成的形动词

在形动词范畴内有一种特殊现象:有的形动词是由带 -ся 的被动态动词借助主动形动词构成方法和手段构成的,但是它们在意义用法上仍保持被动态特征。例如:

Всё лучше становится обстановка борьбы, **ведущейся** народами мира против империализма. [世界人民反对帝国主义的斗争形势越来越好。]

Сейчас я работаю над *《Грамматикой современного русского языка》*, **составляющейся небольшим коллективом авторов**. (现在我在校订由为数不多的作者编著的《现代俄语语法》。)

这两个句子中, *ведущаяся*、*составляющейся* 就是这样的一种特殊的形动词, 词本身形式是主动形动词, 而意义和用法却是被动形动词; 它表示承受的动作, 主体用第五格。这样的形式一般用于书面语。

这种兼有主动与被动两种特征的形动词, 也分现在时与过去时。现在时由现在时主动形动词加上 *-ся* 构成 (如 *ведущийся*, *строящийся*), 过去时则由未完成体过去时主动形动词加上 *-ся* 构成 (如 *проводившийся*, *разрабатывавшийся*)。

有的动词不能构成普通的被动形动词, 或者普通动词已用于另一意义, 在此种情况下, 就只好使用上述这种带 *-ся* 的特殊形动词了。例如 *строить* 不能构成 *строимый*, 只可使用 *строящийся* ( кем-нибудь ) 形式: *Домá, строящиеся рабочими нашего завода ...* (由我厂工人建造的房子……)

一般未完成体被动形动词只有现在时, 而上述带 *-ся* 的表示被动意义的特殊形动词可由未完成体动词过去时构成, 如 *проводившийся*, *разрабатывавшийся*。这样, 当涉及到过去持续或多次进行的被动行为时, 便促使人们经常用这种带 *-ся* 的表示被动意义的过去时形动词。

## § 171 形动词向形容词的转化

如前所述, 形动词是既有动词特征又有形容词特征的一种形



式,由于形动词在语义和语法上与形容词相近,所以很容易向形容词转化。

试比较:

Начальник, **вызывающий** меня, недавно был принят Председателем Мао Цзэдунем. [召见我的那位首长,不久前受到毛主席的接见。](形动词)

Он говорит **вызывающим** тоном. [他用挑衅的声调讲话。](形容词)

形动词转化为形容词时,其特点是:(一)失去动词特有的时、体、态等范畴;(二)失去动词的支配能力;(三)意义上起变化,不再表示与动作有关的特征;(四)可以构成比较级、最高级形式。

形动词形容词化时,词汇意义性质有所变化。

试比较:

Камни, **выдающиеся** над поверхностью воды [突出于水面的石头](形动词)—— **выдающийся** писатель [卓越的作家](形容词)

作为“杰出的,卓越的”讲的形容词, **выдающийся** 没有时间、体等意义 (**выдававшийся**, **выдавшийся** 都不是形容词)。上面的 **вызывающий** 作为形动词,可要求直接客体四格: **вызывающий** меня, 而作为形容词 **вызывающий** 则不能支配第四格。

形容词化的形动词可以构成比较级和最高级,如 **самый организованный** отряд [最有组织的部队], **более угрожающее** положение [更加险恶的局势], **самая любимая** песня [最心爱的歌], **любимейшая** книга [最心爱的书]。

过去时被动形动词 (-енн-ый、-ённ-ый、-нн-ый 型)形容词化后,其短尾形式保留两个 -нн-。试比较:

Вражеская пехота **рассеяна** артиллерийским огнём. (敌军步兵被炮火打得四处逃散。)(形动词)

Она была **рассеянна**. (她心不在焉。)(形容词)

## 副 动 词

### § 172 副动词概述

**副动词** (деепричастие) 是兼有动词和副词特征的一种不变化形式。如:

Из-за небольшого стола, **улыбаясь**, навстречу поднялся директор. (经理从一张不大的桌后微笑着站起身来迎接他。)

**Просмотрев** документы, директор воскликнул: «Ну, молодцы!» (经理看完文件,称赞说:“真是好样的!”)

这里的 **улыбаясь** 和 **просмотрев** 都是副动词。副动词属于动词体系,这是因为其基本意义是表示动作的,同时具有体、态等动词特有的范畴。例如 **улыбаясь** 是未完成体副动词,表示进行中的,即和句中谓语同时的动作(微笑着); **просмотрев** 是完成体副动词,表示在句中谓语(воскликнул)之前已完成的动作(看完)。副动词保留该动词的支配能力,如 **просмотреть** документы—**просмотрев** документы。副动词的副词特征在于它们和副词一样不变化:不变格,不变位。一般地说副动词是表示句中次要动作,常常是以这次要动作来说明主要动作(即句子谓语表示的动作)。如例中的 **улыбаясь** [微笑]被用来说明 **поднялся навстречу** [迎接]的方式:“微笑着起身迎接”。可见副动词的句法功能近似副词。但和副词不同,副动词只能说明动词。

副动词在句中一般要用逗号隔开。副动词和它所支配的词、

说明它的词一起构成的副动词短语 (деепричастный оборот), 尤其如此。如:

**Проснувшись**, он сразу взялся за работу. (他醒来之后立刻着手工作。)

**Кося траву**, надо выкорчевать её корень. (斩草要除根。)

## § 173 副动词的构成

副动词分为未完成体副动词和完成体副动词两大类。

1. 未完成体副动词由现在时词干加后缀 **-а、-я** 构成, 一般说, 词干以 **ж、ч、ш、щ** 结尾的加 **-а**, 其他情况下加 **-я**。

如:

вести [引导] — ведут → ведя

читать [读] — читают → читая

但:

лежать [躺] — лежат → лёжа

кричать [喊] — кричат → крича

искать [找] — ищут → ища

спешать [急忙] — спешат → спеша

以 **-авать** 结尾的动词, 构成副动词时保留 **-ва-**:

вставать [起来] — встают → вставая

узнавать [知道] — узнают → узнавая

带 **-ся** 的动词构成副动词时, **-ся** 变成 **-сь**:

учиться — учатся → учась

**重音:**

1) 以 **-а、-я** 结尾的副动词, 通常保持复数第三人称的重音,

如 ведúт—ведя́。

2) вставáть 型动词构成的副动词重音同不定式。

3) 数量不多的动词在变位时重音移动,其副动词重音与不定式相同。如:

дышáть [呼吸] — дышат → дышá

смотрéть [看] — смóтрят → смотре́я

держáть [持] — дёржат → держá

иска́ть [找] — и́щут → ища́

现在俄语中,下列动词不能构成未完成体副动词:

1) 现在时的词干没有元音的动词。如:

ждáть [等] — жд-úт, жать [握] — жм-ут,

бить [打] — бь-ют, пить [喝] — пь-ют

例外者: мча́ться [飞驰] — мчась [飞驰]。

2) 以 -чь 结尾的动词,如 мочь、жечь、печь、беречь 等。例外者: волóчь — волочá [拖曳]。

3) 不定式词干与现在时词干发生 с-ш、з-ж 交替的动词,如 писа́ть — пи́шут, вяза́ть — вя́жут。

4) 以 -нуть 结尾的动词如 тяну́ть [拖拉]、ме́рзнуть [冻]、мо́кнуть [湿]、вя́нуть [凋谢]等。

5) есть [吃]、бежа́ть、éхать、стона́ть [呻吟]、лезть [爬]、хоте́ть、плева́ть [唾]、гни́ть [腐烂]等无法划类的动词也不能构成。

2. 完成体副动词由不定式或过去时词干加后缀 -в(-вши)、-ши 构成。如果词干以元音结尾,则加 -в (或 -вши 形式,现在一般已不用,只用于带 -ся 的副动词)。如:

прочита́-ть〔读完〕— прочита́-л → прочита́в  
(прочита́вши)  
отдохну́-ть〔休息〕— отдохну́-л → отдохну́в  
(отдохну́вши)

如果词干以辅音结尾,则加 -ши。如

прине́сти〔拿来〕— прине́с → прине́сши  
спасти́〔救出〕— спас → спа́сши

带 -ся 的副动词用 -вшись, 如 собра́ться → собра́вшись。

4) 不定式以 -сти 结尾,阳性单数形式以 -ёл 结尾者,如 вести́ (переве́л)、подмести́ (подме́л), 由将来时词干构成副动词:

перевести́〔译出〕— переве́д-у́т → переве́дши  
подмести́〔打扫〕— подмет-у́т → подме́тши

如果一个动词其不定式词干和过去时词干不同,则可有两种完成体副动词——由不定式词干构成的和由过去时词干构成的。如:

стере́ть〔擦〕→ стерёв 和 стёр → стёрши  
заперёть〔锁〕→ заперёв 和 запер → заперши

完成体副动词还可以加后缀 -а、-я 构成,如 уви́дев—уви́дя, прине́сши—прине́ся。以 -а、-я 结尾的副动词在十九世纪曾广泛使用,今天已不大使用了,一般见于以 -сти、-сть、-зти 结尾的动词或反身动词。如:

проче́сть〔读完〕— прочт(у́т) → прочта́  
прине́сти〔拿来〕— принес(у́т) → принеся́  
приве́сти〔引到〕— привед(у́т) → приве́дя  
ошибы́ться〔错〕— ошиб(я́т)ся → ошибя́сь

通过上面例词可见,这种副动词是由将来时词干构成。

**重音：**

1) -а、-я 结尾的副动词同复数第三人称形式，如：прочѣсть—прочтѹт—прочтѣ。

2) 以 -в(-вши)、-ши 结尾者同不定式或过去时，如：написать—написав, принести—принёс—принёсши。

3) 必须用后缀 -я 构成的副动词，重音在 -я 上：найти [找到]—найдя, уйти [走开]—уйдя。

## § 174 副动词的时间意义

副动词按体分类，没有独立的时间意义，但在句子中表示相对时间，即通过和另一动词的关系表示同时或先后的动作。

1. 未完成体副动词基本用法是表示和句中谓语动词的动作同时进行的动作，例如：

Ученики́ внимáтельно слѹшают, **ловя́** кáждое слóво учителя. (学生们注意听讲，不漏过教员的每一句话。)

**Поднима́ясь** по лѣстнице, они́ грóмко разговáривали. (他们在上楼时大声谈话。)

此外，未完成体副动词尚可表示：

1) 在谓语动词的动作之前发生的动作。这种意义出现在表示经常、反复的动作的句子中(谓语用未完成体)，同时副动词位于谓语动词之前。如：

**Просыпáясь**, он тóтчас же соскáкивал со своѣй кровáти. (Горький) [他一醒，马上就起床。]

2) 在谓语动词动作之后发生的动作。此时句子也是叙述多

次重复的动作,但副动词要位于谓语动词之后。如:

Он выбирал книги из чемодана, **ста́вя** их на по́лку у пёчки. [他把书从皮箱中拿出来,摆在炉旁的书架上。]

2. **完成体副动词**的基本用法是表示在谓语动词的动作之前发生或完成的动作。例如:

**Окóнчив** университет, он б́удет рабóтать на заво́де. [他大学毕业之后将去工厂工作。]

完成体副动词除主要表示上述意义外,还可以表示:

1) 谓语动词动作之后发生的动作。此时副动词应置于谓语动词之后。如:

Где-то б́лизко удáрил гром, **напугáв** всех. [从近处传来了雷声,把大家吓了一跳。]

2) 与谓语动词动作同时呈现的状态。如:

Владíмир Ильи́ч возбу́ждённо расха́живал по ко́мнате, **заложи́в** ру́ки за спину. [弗拉基米尔·伊里奇背着手在房间里激动地踱来踱去。]

## § 175 副动词及副动词短语在句中的功能

1. 一般来说,副动词表示句中的次要动作,说话人通过副动词来说明句中的主要动作(谓语表示的动作)。如: Учени́к стои́т у доски́, **реша́я** зада́чи. Учени́к, **сто́я** у доски́, решáет зада́чи. [学生站在黑板前演算习题。]这两句话由于句中使用了副动词,便强调了谓语动词所表示的动作。说话人也可以把句子说成: Учени́к стои́т у доски́ и решáет зада́чи. 这时两个动作就没有被强调主次。

副动词(包括副动词短语,下同)通常用来说明主要行为,在句中可能说明:

1) 主要行为的时间。如:

**Расставаясь**, они обещали писать друг другу. [分别时他们约好互相通信。]

**Прочитав** книгу, он сразу вернул её мне. [他书读完之后即还给了我。]

2) 主要行为的方式方法。如:

**Пожилый** рабочий, **улыбаясь**, шёл нам навстрёчу. [一位老工人微笑着向我们走来。]

Он **лежит** на спине, **зложив** под голову руки. [他枕着双手仰面躺着。]

3) 主要行为的原因。如:

**Понимая**, что надо беречь каждую драгоценную минуту, Клявин начал рассказывать. [克里亚文知道要珍惜宝贵的每分钟,于是就开始汇报了。]

4) 主要行为的条件。如:

**Революционная** война есть война народных масс, вести её можно, **лишь мобилизуя** народные массы, **лишь опираясь** на народные массы. [革命战争是群众的战争,只有动员群众才能进行战争,只有依靠群众才能进行战争。]

5) 让步关系。如:

**Получив** две раны по плечу и ребру, командир всё ещё стоит на своём посту. [指挥员虽肩腰两处受伤,仍坚守自己的岗位。]

2) 副动词或副动词短语可能不表示疏状关系,而只是表示次要动作。此时很难说它们做什么状语,也根本不能用相应的副句



来代替,语法上称之为次要谓语(второстепенное сказуемое)。如:

Входят люди, снимают верхнюю одежду, **складывая её на прилавки.** (Горький) [人们走进来,脱下外衣,放在柜台上。](可变换为 снимают верхнюю одежду и складывают её на прилавки。)

有时副动词所表示的动作是谓语动词所表示的动作的内涵,它们是一个整体,这时副动词也是次要谓语。如:

Сутки тащился эшелон, **приближаясь** к станции Иваново. [军车开了一昼夜,逐渐驶近伊万诺沃站。](军车运行和向伊万诺沃站前进是一回事。)

## § 176 不能使用副动词的情况

1. 副动词只能用于副动词动作与动词谓语动作属于同一主体的时候,像“当我走近房子的时候,我弟弟正站在门口”这句话就不可使用副动词,不能说 Подъезжая я к дому, мой младший брат стоял у ворот, 因为“走近”和“站在”这两个动作属于不同的主体。

2. 句子谓语用被动形动词表示时,主语不表示发出动作的主体。此时也不能使用副动词短语。因此,下面的句子是不对的:

**Поднявшись** на трибуну, докладчик **был встречен** аплодисментами. [想表达的意思是:报告人登上讲台,受到鼓掌欢迎。]

3. 原则上讲,在无人称句中,也可用副动词,如果两个动作是同一主体发出的话。如:

**Возвращаясь** домой, мне надо было **переезжать**

Подку́мок вброд. (Лермонтов) [在(我)回家的途中,我必须涉过波德库莫克河。]

如果无人称句谓语表示的是人所感受的一种生理状态,如 не спится [睡不着]、нездоровится [不舒服]、рвёт [呕吐]、знобит [发冷]等无人称动词,则不能使用副动词。如不能用 Лежа на постели, мне не спится 这种结构来表达“我躺在床上睡不着”的意思。

### § 177 副动词向副词的转化

单独用的副动词可能突出疏状功能,而原来的次要动作意义则被削弱,并且由于它的不变化的特点,很易于转化为疏状副词。如:

Курса́нт пи́шет письмо́, **сидя** за па́ртой. [学员坐在桌后写信。](副动词)

Курса́нт пи́шет **сидя**. [学员坐着写。](副词)

副动词转化为副词时,其前后不用逗号隔开。有的词的重音甚至发生变化,试比较:副动词 молча́、副词 мо́лча。副动词副词化后不能再被补语和各种疏状状语来加以说明。Чита́ть **лёжа** вредно. [躺着看书有害。]这里 лёжа 是副词。Чита́ть, лёжа на постели, вредно. [躺在床上看书有害。]此处的 лёжа 是副动词,因它本身有间接格表示的处所状语。

## 副 词

### § 178 副词概述

**副词** (наречие) 是一种不变格(区别于名词、形容词、数词、代词)、不变位(区别于动词)的实词,在句中通常说明动词和形容词或其他副词(包括谓语副词),表示动作、状态的特征或特征的特征。

就表示特征这一点而言,副词和形容词有共性,但二者有根本区别:副词经常是用来说明动词,说明动作的特征、状态的特征,如: Он **громко** читает. [他大声朗读。]副词还可说明另一副词以及形容词,即表示特征的特征,如: Нам предстоит **исключительно** трудная работа, а наш опыт **весьма** недостаточен. Поэтому надо уметь учиться. [我们面前的工作是很艰苦的,可我们的经验是很不够的。因此,必须善于学习。]形容词也表示事物的特征,用来说明名词,却不能用来直接说明动词。形容词也不能说明副词或说明另一形容词。

副词用来说明名词的情形比较少,只有部分行为方式副词,时间、处所副词及程度度量副词能用来限定名词,如: чтение **вслух** [朗读], разговор **шёпотом** [小声谈话], движение **вспять** [倒退], бег **взáпуски** [争先恐后地跑], кофе **по-турецки** [按土耳其方法煮的咖啡]。在这些场合,使用副词往往是由于没有相应的形

容词(如 *вслух*, *взапуски* 等)或不宜用相应的形容词。如 *движение вспять* [倒退],没有与 *вспять* 对应的形容词,因而只可用副词 *вспять* 来说明 *движение*。又如:*турецкий кофе* 不同于 *кофе по-турецки*,前者表达不出“按土耳其方式煮的”意思,而有“土耳其(产的)咖啡”的意思。在一般情况下,不能用副词来说明名词。像 *Хорошо виден дом слева* [左边的房子看得很清楚]这种副词说明名词的现象,来源于 *Хорошо виден дом, находящийся слева* 结构。在现代俄语中时间副词也可说明名词,如:*Пекин сегодня не то, что Пекин вчера*. [今天的北京不是昨天的北京了。]程度度量副词还可说明名词所表示的特征之程度,如:*Он слишком практик*. [他太讲究实际了。]

除性质副词(以及个别其他副词)可构成比较等级形式与主观评价形式外,副词没有别的形态变化,不变格,不变位。副词和其他实词类在形态上的区别还表现在拥有特殊的构词后缀,如 *-ски* (*братски* [兄弟般地]), *-ьи* (与前缀 *по-* 连用: *по-волчьи* [狼一般]), *-жды* (*дважды* [两次])等等。

副词在句中的功能主要是说明动词、形容词等作各种状语,如前所述,说明名词做定语的情况较少。有时副词也可做谓语,如:

*Ум хорошо, а два лучше*. [人多智广。]

副词按其意义和语法特征,通常分为限定副词和疏状副词。

广义的副词还包括谓语副词(状态词)。

## § 179 限定副词

限定副词 (*определятельные наречия*) 表示动作、状态的特

征,动作的方式方法,以及动作、特征呈现的程度、度量。限定副词内部又大致可分为三类,即(一)性质副词,(二)行为方式副词,(三)程度与度量副词。

1. 限定副词说明动作或状态的性质、特征,如 *быстро* [迅速], *громко* [高声地], *ясно* [清楚地], *серьёзно* [严肃地], *образно* [形象地]。

*Река течёт спокойно.* [河水平静地流着。]

性质副词和性质形容词一样有比较等级,可构成主观评价形式。

## 2. 行为方式副词

指出动作的方式、方法,与性质副词区别在于没有比较等级范畴,不能构成主观评价形式,如 *пешком* [步行], *верхом* [骑马], *вслух* [出声], *втихомолку* [悄悄地], *вручную* [手工地], *вширь* [广泛地], *вглубь* [深入地]。

*В нашей стране наука и техника развиваются вглубь и вширь.* [在我国,科学与技术不断向纵深发展。]

*Мы пешком возвращались на аэродром.* [我们徒步回机场去。]

## 3. 程度与度量副词

程度与度量副词表示行为、特征的程度或动作的质量。

有的副词专门表示程度,如 *очень* [很], *весьма* [极]〈书面语〉, *гораздо* [很], *довольно* [相当], *совсем* [完全], *крайне* [极其], *капельку* [稍稍], *крошечку* [略微]。这种副词可以用来说明动词和性质形容词以及性质副词,如: *очень* (*довольно*, *немного*, *крайне* ...) *устал*, *весьма* (*довольно*, *чуть-чуть*,

слишком, несколько ...) **тёплый, очень** (весьма, слишком ...) **узко** 等。

Они **значительно** повысили темпы работы. [他们大大提高了工作进度。]

有些副词用来表示动作次数或度量概念,如 **дважды** [二次], **четырежды** [四次], **множкратно** [多次地], **вдвое** [两倍], **впятеро** [五倍地], **вдвоём** [两个人一起], **вдевятиером** [九个人一起]。

Я **дважды** просил его об этом. [这件事我求过他两次了。]

## § 180 性质副词的级

性质副词和性质形容词一样,有级的区别。

### 1. 比较级

副词的比较级也分复合式和单一式两种。复合式由副词原级形式加 **более** 构成,如 **более жестоко** [更残酷], **более сложно** [更复杂], **более глубоко** [更深刻]。

至于单一式,则副词与形容词的比较级完全相同(参见“形容词”一章),只是句法功能不同。形容词比较级一般用来说明名词,做谓语或非一致定语,而副词比较级则通常用来说明动词,做状语。试比较下列句中的 **покрепче**:

**Эта верёвка покрепче.** [这条绳子结实些。](形容词比较级,做谓语)

**Завяжи покрепче!** [扎结实点!](副词比较级,做状语)

只有以 **-о、-е** 结尾的副词可以构成单一式比较级。

*более* 本身作为 *много* 的比较级(意同 *больше*)，可以单独说明动词，如：*Взгляну́в круго́м, я ещё более убе́дился в этом.* (Горький) [看了看四周，我更加相信这一点了。]

[注] *более чем* 后原加原级时，不是比较级形式，它表示程度极强，意同 *слишком* [特别]、*чересу́р* [过于]。这种新的表达形式现很常用，如：  
*Он говори́л более чем неверно.* [他说的极不正确。]  
*более чем* 后面尚可用形容词或谓语句，如：  
*Мне бы́ло более чем приятно́, когда́ он сказа́л, что по́мнит моё лицо́.* [当他说记得我的面孔时，我高兴极了。]

某些副词有两种单一式比较级形式，如 *да́лее—да́льше* [较远]，*позднее́—позже́* [较晚]，*ра́нее—ра́ньше* [较早]，*бо́лее—бо́льше* [更多]。其中有些形式在修辞上有所不同，如 *бо́лее*、*да́лее* 多用于书面语，*бо́льше*、*да́льше* 则多用于口语，*позднее́* 逐渐为 *позже́* 所取代。有的则在词义上有出入，如 *да́лее* 和 *да́льше* 在“远”的意义上同义，但在 *и так да́лее* [等等](用作列举时的略语)组合中不可用 *да́льше* 代替。此外 *да́льше* 还表示“今后”，*да́лее* 没有这种意义，如：*Да́льше терпе́ть не могу́.* [我再也不能忍受了。]

## 2. 最高级

在现代俄语中，由副词本身构成的最高级形式——单一式最高级已很少用了。只有少数几个用后缀 *-а́йше*、*-е́йше* 构成的单一式最高级形式在书面语中尚常使用，如 *строжа́йше* [最严厉地]，*покороне́йше* [最谦恭地]，*почте́ннейше* [最尊敬地]，*нижа́йше* [最低下地。]

现代俄语中，副词的最高级意义一般用下列形式表达：

1) **наибóлее** + 副词原级 如: **наибóлее** успéшно [最成功、最顺利], **наибóлее** подро́бно [最详尽]。

表示程度最低时, 则用 **наимéнее** + 副词原级, 如: **наимéнее** подро́бно [最不详细], **наимéнее** аккуратно [最不整洁]。

Ча́ще всех и **наимéнее** интeрeсно рассказывал Алéша Гри́шин. (最常讲话而且讲得最没有意思的是阿廖沙·格里申。)

**наибóлее** 与 **наимéнее** 本身也可单用, 说明动词, 如:

Этот вопро́с **наибóлее** разрабо́тан. (Горький) (这个问题研究得最透。)

2) 副词单一式比较级 + **всего́** 或 **всех**:

使用这种形式要区分开比较的范围。一般地说, 如果相互比较的是人, 用 **всех**; 而如果相互比较的是物、现象或是某种状况(时间、地点……), 则用 **всего́**。试比较:

**Он бо́льше всего́** лю́бит спорт. [他最喜欢体育。](指最喜欢的是体育)

**Он бо́льше всех** лю́бит спорт. [他最喜欢体育。](指他比谁都喜欢体育)

## § 181 性质副词的主观评价形式

性质副词(以及个别其他副词)和性质形容词一样, 也可构成主观评价形式, 或表示说话人的情感, 或加强特征的程度。副词的主观评价形式常见的有:

1. 带有后缀 **-о́ньк-о** (**-е́ньк-о**), 如 **давне́нько** [好久], **хороше́нько** [好好地], **ча́сте́нько** [常常], **тихо́нько** [静静地], **долго́нько** [久久地]。这种形式赋予言语以亲昵情调和口语色



彩,同时对于副词本身表示的特征又有所加强。

**Читай хорошенько!** [好好读!]

**Давненько** не брал я в руки шашек! — говорил Чичиков, подвигая тоже шашку. (Гоголь) (“我好久没有玩棋了!”乞乞科夫说着也挪动了—个棋子。)

2. 带有后缀 **-онечк-о** (-енечк-о)、**-охоньк-о** (-ехоньк-о)、**-ешенк-о**, 如: **легонечко** [轻轻地], **тихонечко** [悄悄地], **ранохонько** [早早地], **наряднешенко** [漂漂亮亮地]。这种副词形式大都见于感情色彩丰富的口语中,主要是民歌、童话、民间故事中。

3. **немного** 一词一般在口语中常用 **немножко** [稍微]形式,如: **Я тоже немножко** играю на скрипке. [我也会拉一点儿小提琴。]

4. 日常口语中以及文艺作品中常用副词的重叠形式,表示加强意义,如: **высоко-высоко** [高高地] (意为 **очень высоко**), **далеко-далеко** [遥远地], **быстро-быстро** [快快地]。

**Редко-редко** стреляли, патронов было мало. (Фурманов) [稀稀落落地放了几枪,子弹已不多了。]

5. 以 **-о** 结尾的副词可以和具有同一词干的形容词第五格形式(以 **-ым** 结尾)重合在一起,构成一种特殊的重叠形式,也是用以强调特征的强烈,如: **темным-темно** [黑漆漆地] = **очень темно**, **давным-давно** (很久很久以前) = **очень давно**, **полным-полно** [满满地] = **очень полно**。这样的副词重音落在两部分最后一个音节上。如:

**Я давным-давно** хочу побывать в Пекине. [我老早就想到北京去一趟。]

## § 182 程度和度量副词的用法

1. 在表示行为和性质显现的程度极大时,除了通常的 *очень*、*весьма*、*спішком*、*довольно* 等词之外,现代俄语特别是口语中,还广泛使用 *страшно*、*ужасно*、*жутко*、*страх*、*чертовски*、*бóльно* 等词。这些词此时失掉原来的词汇意义转而表示“特别”、“极其”的意思。相当于汉语口语中的“特好”、“乐死人”等字眼。如:

Он, увидев меня, **страшно** обрадовался. [他看到我高兴极了。]

2. 某些程度副词可以和形容词或副词的比较级连用,对性质、状况的强弱做程度上的限定。这种副词有 *значительно*、*гораздо*、*много*、*немного*、*намного*、*несколько*、*капельку* [稍微]、*неизмеримо* [不可估量地]、*несравненно*、*несравнимо* [无可比拟地]等。例如:

Погода стала **значительно** холоднее. [天气冷得多了。]

В этом году фрукты **много** дешевле. [今年水果便宜得多。]

3. 程度与度量副词还可以和有性质意义的名词连用。程度副词通常置于做谓语的名词之前,说明它们所表示的事物特征的程度。如:

Он **совсем** старик. [他完全老了。]

Я не **очень** охотник до шахматов. [我不大喜欢下棋。]

*дважды*、*трижды* 型副词也可与名词连用,说明事物是几次的,几重的。如 *трижды лауреат Государственной премии* [国家奖金三次荣膺者]。这种类型副词常转用来强调性质程度。

Арестова́ть его́ на́до, он — **два́жды преступник**. [必须逮捕他, 他是个双料的罪犯。]

4. 现代俄语中有少量程度与度量副词是由名词(不带前置词)第四格形式转化来的, 如 **смерть** [极其, 特别], **ужас**, **страх** [很, 极], **капельку** [稍微], **пропасть** [特别多], **малость** [特别少]等。这种副词带有口语色彩, 在日常言语交际中相当常用。

Посиди́ **капельку**! (из разговорной речи) [请稍坐一会儿!]

**Я смерть** пить хочу́. [我特别想喝水。]

表示程度的 **страх**、**смерть**、**ужас** 后面可有 **как**, 以加强表现力, 如: **Ване страсть как** хотело́сь посмотре́ть на себя́ в зе́рколо. [瓦尼亚特别想照照镜子。] **Он ужас как** лени́в! [他懒得要命!]

### § 183 某些行为方式副词的用法

1. 有些行为方式副词或者是表示动作的突然产生, 如 **вдруг** [突然]、**внезапно** [突然]、**неожиданно** [出人意料地]、**случайно** [偶然地]等。或者是表示动作的短瞬间发生, 如 **вмиг** [一瞬间]、**мгновенно** [一瞬间]、**сразу** [立刻]、**тотчас** [马上]等。

这种副词既可和完成体连用, 又可和未完成体连用。当叙述的是一次的动作时, 要用完成体; 若用未完成体, 则动词表示动作是多次的、经常的。试比较:

Алексе́й спал, но когда́ я обрати́лся к нему́, он **сразу же просну́лся**. [阿列克赛睡了, 但当我对他说话时, 他立刻就醒了。]

Спать Алексе́й мог при любо́м шу́ме, но е́сли

обращались к нему, он сразу же просыпался. [阿列克赛能在任何嘈杂声中睡觉,但是谁要是对他说话,他会立刻醒来。]

2. 有一种行为方式副词带有“比拟、类似”意义,如 по-братски 意为“像兄弟一样”。И сидят они по-братски за столом плечо в плечо. [他们像兄弟一样,肩并肩地坐在桌旁]。这种副词的意义往往可代之以比较短语(“как + 名词”,如上句中的 по-братски 可代之以 как братья。

带有比拟、类似意义的副词,从形态结构上可分为以下几种类型:

1) по- ... -ски 型,见上面所举的例子。

2) по- ... -ому (ему) 型,如 по-праздничному [过节一般]、по-прежнему [像过去那样]、по-весеннему [春天一样]等。这种副词带前缀 по- 和后缀 -ому,由 по- 加形容词第三格阳性形式构成。

Осень, а солнце греет по-лётнему. [是秋天了,然而阳光却像夏天那样晒人。]

Старик держится очень прямо, по-молодому. [老人身板挺直,像年轻人似的。]

应当指出,很多这类副词逐渐失去“比拟、类似”意义而获得一般的疏状意义,相当于一般的以 -о 结尾的性质副词,如 по-книжному = книжно, полиберальному = либерально, по-богатому = богато。

Вышло ничего себе, как будто по-умному (= умно) и авторитетно. (Чехов) [一切都很不错,干得聪明,令人心服口服。]

3) ...ски 型,如: зверски [野兽般地]、хозяйски [像主人一样]等。这类副词一般由以 -ский 结尾的形容词构成。

Фашисты **звѣрски** (= как звѣри) пытали Зою Космодемьянскую. [法西斯匪徒像野兽一样凶狠地拷打卓娅·柯斯莫捷米扬斯卡娅。]

但要注意,很多 -ски 型副词并没有比拟意义,如 **практически** [实践上], **логически** [合乎逻辑地]。

4) **по-...-н** 型,如 **по-волчьи** [狼一般地]、**по-птичьи** [鸟儿似的]。这种副词有限,只由与动物有关的以 -ий (-ья, -ье) 结尾的形容词构成。试比较: **собачий** [狗的] > **по-собачьи** [如狗一样], **медвежий** [熊的] > **по-медвежьи** [像熊一样], **старушечий** [老太婆的] > **по-старушечьи** [像老太婆那样]。

Маленькая обезьянка металась и пищала жалобно, **по-птичьи**. (Тургенев) [那只小猴来回乱转,并且像小鸟一样,乞怜地唧唧哀叫。]

## § 184 疏状副词

**疏状副词** (обстоятельственные наречия) 表示动作的时间、处所、原因或目的,相应地分为(一)时间副词;(二)处所副词;(三)原因副词;(四)目的副词。

1. **时间副词**表示行为发生、进行或结束的时间,回答 **когда?** [什么时候?] **с каких пор?** [从什么时候?] **до каких пор?** [到什么时候?] 等问题,如 **теперь** [现在]、**раньше** [早先]、**давно** [早先,早就]、**сначала** [首先]、**после** [以后]、**утром** [早晨]、**вечером** [晚上]、**летом** [夏天]、**весной** [春天]等。

**летом**、**весной**、**осенью** [秋天]、**зимой** [冬天]、**утром**、**вечером** 这些副词由名词第五格变来。当这些词不带形容词定语

时,算副词,而在 *поздней осенью* [深秋]、*ранним утром* [清晨]这类结构中,*осенью*、*утром* 等由于带有形容词定语,则仍算名词,因为副词是不能用形容词来说明的。试比较:

*Это было летом.* [这事发生在夏天。](副词)

*Это было знойным летом.* [这事发生在一个酷热的夏天。]  
(名词五格)

时间副词可以置于名词之后,做名词的定语,如: *Китай сегодня не то, что Китай вчера.* [今天的中国已不是过去的中国了。]

2. 处所副词通常是表示行为的地点、方向,如 *далеко* [在远处]、*вблизи* [近处]、*обратно* [返回]、*около* [附近]、*вверху* [在高空]、*наверх* [往高处]、*справа* [在右侧]、*налево* [往左侧]、*издалека* [从远处]、*вперед* [在前面]、*дома* [在家]等。

处所副词也可说明名词,放在名词之后,做非一致定语,如 *Комната слева больше, чем комната справа.* [左边的房间比右边的房间大一些。] *слева* 与 *справа* 都是说明名词 *комната* 的,回答 *какая комната?* 的问题。又如:

*Номер налево снимает малалец.* [左边的房间是马来人租的。]

很多处所副词是由前置词加名词间接格形式构成的,仍保留原来前置词和格的意义。如 *наверх* (往上面)、*внутри* [往里面]、由前置词 *на*、*в* 和第四格名词构成,表示方向,回答 *куда?* 问题,而 *наверху* [在上面]、*внутри* [在里面]由前置词加名词第六格构成,表示位置,回答 *где?* 问题。试比较: *Снаружи дом кажется необжитым, но если войдешь внутрь, то увидишь внутри следы*

недавнего присутствия человека. [从外面看,你会觉得这所房子仿佛是无人居住似的,但是当你走进里面就会发现不久前有人住过的迹象。]

3. **原因副词**表示行为的原因,回答 *почему? отчего?* 的问题。这种副词数量有限,常见的有 *сгоряча* [由于发火]、*спьяну* [因为喝醉]、*сслепу* [由于盲目]、*сдурю* [因一时糊涂]等。

Я тотчас догадался, что он говорил **сгоряча**. [我立刻就猜到他是由于发火才这样说的。]

4. **目的副词**表示行为的目的,回答 *для чего? зачем?* 的问题,数目更少。常用的有 *назло* [有意为难]、*нарочно* [故意地]、*невзначай* [无意中]等。

А он его будто **невзначай** пнул ногой в грязь. (Горький) [他似乎是无意地一脚把他蹬到泥里。]

## § 185 关于代副词

**代副词** (*местоименные наречия*) 指具有代词的“只是概括地指称,而不称名”这种概括意义,同时又具有副词的不变化特征和说明动词功能的词,如 *куда* [向哪里?], *где* [在哪里?], *там* [在那里], *так* [这样], *тогда* [那时]等。如果从语义角度看,这种词可算代词,广义的代词是包括代副词的。但是由于它们具有副词的语法特征,习惯上把这种词算做副词。为了区别于一般的副词,强调其代词性质,可称之为代副词。

代副词和普通代词一样,就其意义和功能分为:(一)疑问代副词 (*куда? где? когда? откуда...*); (二)关系代副词(原来的疑问

代副词由于意义功能转化,用来引出副句、变为关系代副词);(三)指示代副词(там, здесь, туда, тогда...);(四)不定代副词(когда-то, где-то, куда-нибудь, кое-где...);(五)否定代副词(никогда, нигде, незде, некуда...)

不定代副词和否定代副词,由于其构成、意义和用法与一般的不定代词、否定代词相似,为避免重复,本书把它们放在不定代词、否定代词两节中一并讲述,参看 § 99 和 § 100。

代副词按其意义,也可相应地分为:(一)行为方法副词(так, никак, как-нибудь...), (二)时间副词(когда-то, когда-нибудь...), (三)处所副词(где-то, там, здесь, отсюда...), (四)原因副词(поэтому, почему-то, почему), (五)目的副词(зачем, незачем)。

## 状态词(述谓副词)

### § 186 状态词概述

**状态词**(категория состояния)在一般的语法书中叫做**述谓副词**(предикативное наречие 旧译“谓语副词”),放在副词之内。

状态词和副词相同之处在于不变格,不变位,如 надо [需要]、нужно [必须]、надобно [应该]、нельзя [不可]、должно [应该]、боязно [怕]、жаль [舍不得]、совестно [惭愧]、стыдно [害羞]、морозно [寒冷]、тошно [厌恶]等词和副词一样,没有性、数、格的变化,其中像 морозно、совестно、боязно 等和副词一样,可构成比较等级形式:более морозно [比较冷]、морознее всего [最冷]。



但是状态词在词类的概括意义上和句法功能上,和副词就全然不同了。如 *надо*、*совестно*、*морозно* 等词,它们不表示动作的特征或特征的特征,从来不说明动词或形容词,从不说明句中任何成分,只能在传统语法叫无人称句中做语法上绝对独立的主要成分。如: *На дворе морозно.* [院子里寒冷。] *Мне надо показаться врачу.* [我应该去看医生。] (*надо* 不是说明动词,而是和动词一起构成相当于句子谓语的主要成分。)在有状态词的句子中,主体用第三格,如: *Когда мне трудно в учёбе, все товарищи приходят на помощь.* [当学习上有困难时,同志们都来帮助我。]某些状态词可支配名词或代词,要求客体补语,如: *Отсюда хорошо видно нашу фабрику.* [从这里能清楚看见我们工厂。]显然,这些都不是副词所具有的特征,因此不宜把它们看作副词,而应看作独立词类。为了照顾用语习惯,也可称之为述谓副词或谓语副词。

综上所述,可给状态词下如下的定义:状态词是实词的一种,它们表示状态,不变格,不变位,在无人称句中做主要成分,不从属说明任何词。

除了 *надо*、*можно*、*нельзя*、*совестно*、*морозно* 等少数词外,很多状态词和副词同音,如 *хорошо*、*холодно*、*светло* 等。试比较:

*Он хорошо говорит по-русски.* [他俄语说得很好。](这里的 *хорошо* 是副词,说明 *говорит по-русски* 的特征。)

*Мне здесь хорошо.* 我在这里感到很好。(这里的 *хорошо* 是状态词,表示人的心理、精神状态,不从属于任何词。)

一些名词以及短尾被动形动词(中性形式)失去原来词类的意义,转而表示状态,用于无人称句中相当于谓语,也变成了状态词,

如 *пора*、*время*〔该〕、*лень*〔懒〕、*решено*〔决定〕、*приказано*〔决定〕、*суждено*〔注定〕等。

**Лень** вставать.〔懒得起来。〕

状态词本身没有时间和式的范畴,用状态词时,句子的时间和式通过系词无人称形式(*было*, *стало*, *становилось*…)表示。如:

*Сейчас светло, но будет ещё светлее.*〔现在亮,但是将会更亮。〕

*Ему становилось всё тяжелее и тяжелее.*〔他感到越来越难受了。〕

## § 187 状态词的类别

从意义上看,状态词大致可分为如下几种:

1. 表示自然状态的,如 *морозно*、*светло*、*солнечно*〔阳光强〕、*ветрено*〔有风〕、*сыро*〔潮湿〕等。

*На улице лунно и морозно.* (Горький)〔街上月光皎洁,寒气袭人。〕

2. 表示环境、空间、时间状态的,如 *грязно*〔肮脏〕、*чисто*〔清洁〕、*просторно*〔宽敞〕、*поздно*〔晚〕、*далеко*〔远〕等。

*В окопах было тесно.*〔战壕里很拥挤。〕

*Но далеко ещё до Нового года!*〔但离新年还远着呢!〕

3. 表示人(或动物)的心理与生理状态的,如 *больно*〔疼痛〕、*тошно*〔恶心〕、*весело*〔愉快〕、*досадно*〔烦恼〕、*стыдно*〔羞愧〕、*совестно*〔有愧〕等。感受这种状态的人或动物要用第三格表示。

*Среди вас мне очень весело.*〔生活在你们中间我很快活。〕

*Как тебе не стыдно, Пётр!*〔你真不知羞耻,彼得!〕

видно [看得见]、замётно [看得出]、слышно [听得到]等表示视觉、听觉感受的状态词也可归于此类,它们可要求第四格补语。

Её го́лос слы́шно за версту́. [她的声音在一里地之外都能听见。]

Из окна́ ви́дно ре́чку. [向窗外望,可看见小河。]

4. 表示数量状态的,如 полно [满满的,很多]、достаточно [足够]、вдоволь [充足]等。这些词表示某种事物之数量状态或数量评价,要求名词用第二格。

У нас дожде́й вдово́ль. [我们这里雨水充足。]

Живите́ тут, а для меня́ и фли́геля дово́льно. (Чехов)  
[您在这儿住吧,对我来说一个耳房就够了。]

много́, ма́ло 等也可能是状态词,如:

Двадцати́ пяти́ рубле́й мне мно́го, достато́чно и пятна́дцати. [对我来说,25卢布是多了,15卢布就够。]

5. 表示情态意义的,如 ну́жно、нельзя́、на́до、необходи́мо [必须]、суждено́ [注定]、ре́шено́ [决定]、веле́но [吩咐]、возмо́жно [可能]等。这类状态词通常与动词不定式连用。

Нам необходи́мо получи́ть от вас проспекты́ и катало́ги. [我方必须得到你方的货物说明书和目录。]

на́до、ну́жно 当“需要”、“寻找”讲时,可要求第四格补语,如:

Кого́ вам на́до? [您要找谁?]

А всего́ то́лько и на́до—коте́лок. [所需要的只是一口小锅。]

由名词转来的状态词 вре́мя、пора́ [该……],也属此类。作为状态词,它们失去原来的“时间”、“时节”意义以及性、数、格的语

法属性。试比较：

Наступила **пора́** жатвы. [收割的时节到了。](此句中 **пора́** 为名词。)

Все налицо. **Пора́** начинать собрание! [全都到了。该开会了!](此处的 **пора́** 是状态词。)

## 前置词

### § 188 前置词概述

**前置词** (предлоги) 是虚词(辅助词)的一种,表示一个实词(名词、代名词等)对另一个实词(动词、名词、形容词等)在词组或句子中的从属关系,从意义上说则表达事物与事物,事物与动作、状态、特征等的关系。如 говорить о поездке [谈旅行的事], жить в шалаше [住在草棚里],前置词 о、в 联系动词与名词,表明名词语法上从属于动词,分别与名词一起表达动作、状态与事物的关系。о 表示行为的客体关系(谈论的对象), в 则表示“住”和“草棚”的关系——空间关系,说明住在哪里。再如 специалист по языкознанию [语言学专家],在这里 по 表示名词 языкознание 从属于名词 специалист, по 和 языкознанию 共同表达 специалист [专家]的特征,说明是“语言学方面的”专家,即表达了限定关系。

**前置词**联结前后两个词,作为语法单位同时与两个词发生关系。从联结作用上说,前置词与连接词相近。不同的是:前置词要求后面的名词变为相应的格,而连接词则不,试比较: Ваня с Катей [瓦尼亚和卡佳]— Ваня и Катя [瓦尼亚与卡佳]。所有的前置词都要求其后的名词(代名词等)用于固定的格。如前置词 от、из、у 接第二格,而前置词 к、навстрéчу 要求第三格: от отца [从父亲那里]、из дома [从房子里]、у моря [在海边]; к отцу [向父亲]、навстрéчу

отцу [去迎父亲]。有些前置词可接两个格,如 за、под、над 等。有的甚至三个格,如 на、в、о 等。前置词接不同的格,一般表达不同的意义和不同的关系。例如, поехать **в** город [去城里]——表示运动方向(куда?); жить **в** городе [住在城里]——表示行为的地点(где?)。一些前置词接同一格时,也可能表示不同的意义和关系。如 на 同接第四格,可表示运动方向,也可表行为目的,试比较: поехать **на** завод [去工厂], поехать **на** отдых [去休息]。

前置词的使用不仅取决于前置词本身的意义,也受连用的名词或动词的制约。例如表示运动方向——“往何处去?”,可以用 в 或 на。“去学校”要用 в (идти в школу, в университет),但“去工厂”却要用 на (идти на завод, на фабрику)。表示“运动”、“位置移动”的动词要求 в、на 接第四格,而表示“位于(何处)”的动词如 находиться、жить、работать 等则要求 на、в 接第六格(работать в школе [在学校工作], работать на заводе [在工厂工作])。有些动词固定要求用某一前置词,离开前置词不能独立使用,前置词可以说是动词的“外部组成部分”,例如: состоять из (кого/чего-л.) [(由……)组成], заключаться в (чем-л.) [在于……], смеяться над (кем/чем-л.) [嘲笑……]。

前置词虽然习惯上称为虚词(实际上是辅助词),但它们都还是有词汇意义的。通过 Книга лежит **на** столе. [书放在桌子上。]和 Книга лежит **в** столе. [书放在桌子里。]这两个句子的对比,我们可以看到 в、на 词义的区别。但是,в 表示“在……里”也好,на 表示“在……上”也好,前置词的意义终归是抽象的(抽象程度可能不同),是一种“关系意义”(例如 на、в 在上面的例子中是表示空间关系意义)。它们和名词、形容词、动词等实词不同,不是事物、特征、行为

(动作和状态)的名称,不表示什么客观世界事物、现象等的概念。

前置词没有形态变化。一般地讲,前置词没有重音。但一些派生前置词如 *благодаря*〔由于〕、*внутри*〔在里面〕、*независимо от*〔不管……〕等有副重音。重音一般在连用的名词上,如 *от дома, за рекой*〔在河那岸〕。但在某些情况下,作为一种沿袭下来的固定现象,名词的重音移到前置词,如 *идти под гору*〔走下坡路〕、*рука об руку*〔手挽着手〕。

前置词数量相对地说不多,但仍不断有新的补充。近几十年来,有些词形或词的组合以及词组,由实在的、独立的意义转化出关系意义,变成了新的前置词。例如 *в районе* 由“在区里,在……地区”意义衍生出“大约”意义,便变为前置词了。试比较:

Он живёт в этом районе.〔他住在这个区。〕

Он придёт, может быть, **в районе** пяти часов вечера.  
〔他可能晚上五点左右来。〕

又如 *в порядке* (чего-л.)〔作为〕、*в качестве* (кого/чего-л.)〔作为〕、*в границах* (чего-л.)〔在……范围内〕等都是新派生出来的前置词。

## § 189 前置词的类别

前置词按其形态构成首先分为:(一)原始前置词和派生前置词;(二)简单前置词、复合前置词和合成前置词。

**原始前置词** (*первообразные предлоги*) 又叫**非派生前置词** (*непроизводные предлоги*), 指的是一些最古老的、与任何实词都没有活的联系的前置词。它们数量有限,但意义和用法比较繁杂,大

多接二个或三个格,基本上都是单音节词。这类前置词有: без, в, до, для, из, к, на, над, о, от, по, под, при, про, с, сквозь, у。

原始前置词之外的前置词都是**派生前置词**(производные предлоги),它们是由实词——副词、名词、副动词转化而来的,故相应地分为:

1) **副词前置词**,如: вместо [代替]、внутри [在……内部]、около [附近]、относительно [关于]等。

2) **名词前置词**——由不带或带原始前置词的名词间接格形式变来的前置词,如 путём [通过](由 путь 第五格变来)、ввиду [鉴于]、во имя [为了](后二者由带前置词 в 的名词 вид 第六格和 имя 第四格形式变来)等。

3) **动词前置词**——由副动词形式变来的,如 благодаря [由于](由副动词 благодаря 变来)、спустя [过……时间之后]、включая [包括]等。

4) 派生前置词还包括**合成前置词**。这类前置词是由名词、副词或动词形式后加原始前置词构成的,如:

в сравнении с [与……相比]、в отличие от [与……不同]、в связи с [由于];

вместе с [与……一起]、вплоть до [直到]、независимо от [不依赖于……];

судя по [根据]、несмотря на [尽管]、начиная с [从……始]。

合成前置词实际上是一种形态构成上的分类,从来源的角度看,都是派生前置词,可分别归入副词前置词、名词前置词和动词前置词。

从形态构成上看,前置词分为:



1) 简单前置词 (простые предлоги), 指由一个词形构成者, 如 в, на, за, с 等。

2) 复合前置词 (сложные предлоги) ——由两个前置词或由带前置词的名词间接格构成者, 如 из-под, во время, ввиду 等。

3) 合成前置词 (составные предлоги) ——由副动词、副词或带前置词的名词间接格后加一个原始前置词构成者, 如 вплоть до, судя по, в отличие от。

前置词还常常从所表示的意义角度分类, 如分出时间前置词 (如 в, на, с, к, перед, при, во время 等), 空间前置词 (如 в, на, около, возле, при, над, под 等), 原因前置词 (如 с, от, по, из, ввиду, благодаря 等), 目的前置词 (для, во имя, в, на, за, с целью, в целях 等)。

## § 190 原始前置词

原始前置词也叫非派生前置词, 数量有限, 但意义用法繁杂。原始前置词绝大多数是简单前置词, 且单音节, 如: без, в, до, для, из, к, на, над, о, от, по, под, про, при, с, сквозь, у。

между 和 перед 为双音节, 它们还分别有变体形式 меж 与 пред。

个别原始前置词是由两个原始前置词复合而成, 如 из-под, из-за。

有些原始前置词 (以辅音结尾者) 在下述场合使用变体形式:

1. без, в, из, к, над, от, пред / = перед / 和 с 等跟以两个辅音开头 (其中有 в, н, м, л, р) 的词连用时, 有时增加 о, 如: во

дворе [在院子里], во всём институте [在全学院], во всей стране [在全国], во рту [在嘴里], во время... [在……时], изо всех сил [竭尽全力], ко дну [向着底部], со сна [从梦中], со всех сторон [从四面八方], со злости [由于凶狠], со стола [从桌子上], со стула [从椅子上]。

2. 前置词 о 另有 об, обо 二种变体。

1) 与 мне, всем, всех 连用时用 обо: обо мне [关于我], обо всем, обо всех [关于一切……]。

2) 与以元音 а, о, и, у, э 开头的词连用时要用 об, 如 об армии [关于军队], об учёбе [关于学习], об отце [关于父亲], об электричестве [关于电]。

3) 接第四格的 о (表触及意思) 和以 р, л 开头的词连用时也可用 об, (重音在前置词上), 如: об рояль [碰到钢琴], об липу [撞上菩提树], рука об руку [手挽着手。]

某些复合前置词也属于原始前置词。它们是: из-за, из-под 以及民间口语中碰到的 по-над, по-за 和 с-под。

原始前置词有的接一个格, 有的接两个格, 有的甚至接三个格。现把原始前置词接格情况列表如下:

所接的格	接一个格的前置词	接两个格的前置词					接三个格的前置词	
第二格	без, до, для, из, от, у, ради, из-за, из-под					между (меж)		с
第三格	к						по	
第四格	сквозь, через, про,	в	на	о	за	под	по	с
第五格	над, перед				за	под	между (меж)	с
第六格	при	в	на	о			во	

## § 191 副词前置词

由副词转化而来的副词前置词 (наречные предлоги) 有:

接第二格的: близ 与 вблизи [在……附近], вдоль [沿着], вместо [代替], внутри [在……里面], внутрь [向……里面], возле [在……旁边], вне [在……外], вокруг [在……周围], впереди [在……前], кроме [除了], кругом [在……四周], мимо [从……旁], напротив [在……对面], около [大约;在……附近], поверх [在……上], позади [在……后], подле [在……旁], после [在……之后], среди [在……中间], прежде [在……前], против [反对;在……对面], поперёк [横着], сверх [超出], свыше [超过], среди [在……中间], касательно [涉及], относительно [关于];

接第三格的: вопреки [与……相反], вслед [跟随], навстрёчу [迎着], наперекор [违背], подобно [如同], согласно [按照], согласно [按照], соразмерно [依据], соотносительно [与……相关]。

绝大多数副词前置词有着对应的副词。副词是不要求格的, 当上述各词后面不接名词间接格而单独使用时, 它们就是副词。试比较:

**Впереди** шёл командир отряда. [前面走着队长。](副词)

**Впереди отряда** шёл командир. [队长走在队伍前头。](前置词)

但 близ、вопреки、кроме、среди、поверх 现在只用作前置词

## § 192 动词前置词

**动词前置词** (отглагольные предлоги) 是由副动词变来的。动词前置词为数不多,有: **благодаря** [由于], **включая** [包括], **исключая** [除掉], **спустя** [过……之后], **не считая** [不算], **начиная** [以……始], **кончая** [以……告终], **погодя** [过……时间], **считая** [算]等。

由副动词演变而来的前置词,一般保持原动词支配格的特点,原动词要求第几格,它们也要求第几格。如 **включая**、**исключая**、**считая** 等均接第四格。**благодаря** 虽由副动词 **благодаря** 变来,但接格关系完全不同了。前置词 **благодаря** 接第三格 (кому / чему-л.), 其词义(“由于”)也与动词 **благодарить** [感谢]脱节。

与副动词不同,前置词不再表示次要的、伴随的行为,而是表示种种关系。试比较:

**Благодаря** дождям посевы поправились. (由于下了几场雨,庄稼缓过来了。)(前置词)

Делегаты выступали, **благодаря** за радужный приём. [代表们发言都感谢东道主的热情接待。](副动词)

除 **благодаря** 而外,其他动词前置词与名词构成的短语都要独立,用逗号隔开。如:

**Часа** два спустя, я уже был в Рябове. (Тургенев) [大约两小时之后我已经在里亚鲍沃了。]

На нашем факультете всего 325 человек, **включая** преподавателей и сотрудников. [我系共有 325 人,包括教职员

工。)

погодя 与 спустя 都表时间关系——“过多少时间之后”。如：  
спустя/погодя час (неделю) [一小时(一周)之后]。

начиная 与 кончая 要求第五格，表示“以……开始”或“以……结束”。

有些副动词与固有的前置词结合为复合前置词，如 судя по (接第三格)[根据……]、исходя из (接第二格)[从……出发]等。

### § 193 名词前置词

**名词前置词** (отыменные предлоги) 顾名思义是由名词演变而来的，或者是由名词的间接格形式变来(如 путём [通过]，посредством [借助])，或者是由带前置词的名词间接格形式变来(如 во время [在……时])。

名词前置词的一个根本特点是该名词不能再用形容词、代词说明。如果名词前带有形容词或代词，那就不是前置词，而是名词间接格。试比较：

Он не принял посетителя **под предлогом** занятости. [他借口忙没有接见来访者。](前置词)

Он не принял посетителя **под неубедительным предлогом** занятости. [他以忙这个不足为信的借口没有接见来访者。]

有些“前置词+名词”已彻底变成前置词，其间根本不能加形容词、代词定语，如 во время [在……时]，в течение [在……进行时]，в порядке [用作]，в районе [大约，左右]。个别名词前置词甚至都已连写，如 вроде [类似](源自 в роде)，вследствие [由于]

(原为 в слѣдствие)。

名词前置词除新产生的 в контраст {与……相反}, в противоположность {与……相反}和 не в пример {与……不同}要求第三格而外,其他的其后都接第二格。

名词前置词除一般语法书上所列举的 путём、посредством 等之外,当代又出现了几个新前置词。它们是: **типа** {……之类的;像……的},如 **люди типа Иванова** {伊万诺夫一类的人}; **устройство типа центрифуги** {像离心机那样设置}, **порядка** {大约、近于}意近 около,主要用于科技语言中,如 **температура порядка двух тысяч градусов** {近 2000 度的高温}。Это даёт экономии **порядка 20 миллионов рублей**. {这会节省约 2000 万卢布。}

由“前置词 + 名词”组合变来的新前置词数量很多。只要这种组合转义表达关系意义,它们就“前置词化”,变为前置词。例如 **в порядке (чего-л.)**,意为“做……用,供……用”(意同 в целях, в виде),是一种关系意义,而不是“在秩序中”,因而变为前置词:

Статья опубликована **в порядке обсуждения**. {本文发表供讨论用。}

Проектировали **в порядке эксперимента**. {作为实验而设计出来的。}

19 世纪产生了表示“在……方面”意义的前置词 в области、в деле,当代语言中新产生了 в границах、в пределах、в районе、в рамках、в сфере 等表示同样意义的名词前置词。

知道俄语中有哪些名词前置词,特别是新出现的,对于理解意义和进行句法分析,具有很重要的意义。现把现代俄语中的名词

前置词列举如下。

说明:前置词后注上 когó-н. (кого-нибудь), 说明该前置词只与动物名词第二格连用;注上 чегó-н. 者,说明该前置词只与非动物名词第二格连用;注上 когó-чегó-н. 者,则表示该前置词与动物/非动物名词均可连用。带△号者大致为本世纪新产生的前置词。

- △ без по́мощи (кого-чегó-н.) [不借助,不依靠]
- △ без сопровождéния (кого-н.) [没有…陪同]
- △ в а́дрес (кого-чегó-н.) [寄给(某人);针对]
- в ви́де (кого-чегó-н.) [作为]
- ввиду́ (чегó-н.) [鉴于]
- △ в гра́ницах (чегó-н.) [在……范围内]
- △ в де́ле (чегó-н.) [在……事业中]
- △ в знак (чегó-н.) [作为……表示]
- △ в интере́сах (кого-чегó-н.) [为了(……利益)]
- △ в ка́честве (кого-чегó-н.) [作为,以……身份]
- △ в контра́ст (кому́-чему́-н.) [与……相反]
- в направлéнии (чегó-н.) [在……方面]
- в о́бласти (чегó-н.) [在……方面]
- в отноше́нии (чегó-н.) [对于]
- △ в по́льзу (кого-н.) [为了……(的利益)]
- △ в по́рядке (чегó-н.) [为了,作为]
- △ в преде́лах (чегó-н.) [在……范围内]
- в продолже́ние (чегó-н.) [在……过程中]
- в противове́с (кому́-чему́-н.) [与……相对立]
- в противополо́жность (кому́-чему́-н.) [与……相反]
- △ в райо́не (чегó-н.) [在……范围;大约]
- △ в ра́мках (чегó-н.) [在……范围内]

- в результате (чегó-н.) [由于……(结果)]
- △ в рóли (когó-н.) [作为]
- △ в свéте (чегó-н.) [根据……(学说、理论)来看]
- в сýлу (чегó-н.) [由于]
- △ в слýчае (чегó-н.) [如果]
- △ в смýсле (чегó-н.) [在……方面,就……来说]
- △ в сопровóждéнии (когó-чегó-н.) [在……伴随下]
- △ в стóрону (когó-чегó-н.) [向……方面]
- △ в сфéре (чегó-н.) [在……范围内]
- △ в счёт (когó-чегó-н.) [在……项目下]
- в течéние (чегó-н.) [在……过程中]
- в услóвиях (чегó-н.) [在……条件下,如果]
- △ в честь (когó-чегó-н.) [为了]
- △ в хóде (чегó-н.) [在……过程中]
- △ в цéлях (чегó-н.) [为了]
- △ вне грáниц (чегó-н.) [超出……范围]
- △ вне предéлов (чегó-н.) [超出……范围]
- △ вне рáмок (чегó-н.) [超出……范围]
- △ вне сфeры (чегó-н.) [超出……范围]
- во врéмя (чегó-н.) [在……时候]
- △ во ймя (когó-чегó-н.) [为了]
- вслéдствие (чегó-н.) [由于]
- △ за исклúчением (когó-чегó-н.) [除了]
- △ за счёт (когó-чегó-н.) [靠]
- △ на оснóве, на оснóвании (чегó-н.) [根据]
- на подóбие (когó-чегó-н.) [像]
- на предмёт (чегó-н.) [为了(……起见)]
- на протяжéнии (чегó-н.) [在……期间内]
- △ на путí (когó-чегó-н.) [向……方向]



- △ по адресу (кого-чего-н.) [针对……]
- △ по линии (чего-н.) [在……方面]
- △ по мере (чего-н.) [随着;视……(而定),根据]
- △ по образцу (чего-кого-н.) [按照……的样子]
- по поводу (чего-н.) [关于;为了]
- по причине (чего-н.) [由于]
- по случаю (чего-н.) [因为]
- по части (чего-н.) [在……方面]
- под видом (кого-чего-н.) [借口;装作……样子,充作]
- под предлогом (чего-н.) [借口]
- при помощи (кого-чего-н.) [借助]
- при посредстве (кого-чего-н.) [借助]
- при условии (чего-н.) [如果]
- с помощью (кого-чего-н.) [借助]
- с целью (чего-н.) [为了(目的)]
- △ со стороны (кого-чего-н.) [来自]
- через посредство (кого-чего-н.) [通过]

带否定词的:

- △ не в пример (кому-чему-н.) [与……不同]

## § 194 合成前置词

**合成前置词** (составные предлоги) 指由副词、副动词或名词前置词后加一个原始前置词构成的前置词,如 вплоть до [直到], наряду с [与……同时], одновременно с [与……同时], независимо от [不依赖于……], применительно к [适于]; смотря по [看], судя по [依据], несмотря на [不顾], начиная с [从……始]; в связи с [由

下), в отличие от〔与……不同〕, по отношению к〔对于〕。合成前置词要求的格根据其构成中最后的原始前置词而定,如 в отличие от 要求第二格,而 в связи с 要求第五格。

由上面例子中可见,有的合成前置词含有一个原始前置词,如 вместе с〔与……一起〕,有的则含有两个原始前置词,如 в ответ на〔回复〕。

### § 195 前置词独立使用现象

原则上讲,前置词总是和名词(或代词、名词化的其他词类)一起使用,而不独立使用。但事物没有一成不变的。在现代俄语中出现了前置词独立使用(即不带名词)的趋势。这主要涉及一些原始前置词,如 за、от、до、над、под、перед 等以及 против。这些前置词在口语中以及报刊、文艺作品语言中独立使用的现象日益增多。

1. 最常独立使用的是 за 和 против。这两个词分别表示“同意”、“赞成”和“反对”、“不同意”的意义,在句中做谓语,或做状语和定语。如:

Кто за? Кто против? Кто воздержался?〔谁赞成?谁反对?谁弃权?〕

Я считал, что дело учёного—бороться “за”, и не хотел бороться “против”.〔我以为科学家的任务在于为“肯定”什么而奋斗,不想去“否定”什么。〕

Директор был против.〔经理反对。〕

Но есть один веский повод “за”.〔但有一个有分量的“赞成”的理由。〕

за 和 прѳтив 有时名词化,转义表示“利”、“弊”。如:

В этом дѳле есть свой за и свой прѳтив. (Ожегов) [这件事有其利弊。]

2. 其他前置词独立使用常常是两个一起连用,如 до и по́сле [之前与之后](表时间意义), над и под [在上面和在下面](表空间意义)。

И слышит гордый шѳпот вода́ и под и над: Через четыре го́да здесь бу́дет го́род-сад. (Маяковский) [河水在上头和下面都听见骄傲的细语;再过四年这里会有一座花园般的城市。]

Есть же такие, что рабѳтают “от” и “до”, вечерами отды́хают. (Огонѳк) [也有人按时上下班,晚上休息。]

3. 两个前置词与同一名词连用时,使用一次名词的现象越来越多。如:

Вам чай с са́харом или без? [您的茶加不加糖?]

## § 196 名词重音移至前置词上的若干情形

某些原始前置词与某些名词连用时,名词本身的重音消失,移至前置词上面。这种重音移动现象与一定的前置词、一定的组合有关,也与一定的意义有关。如 без вести 与 пропа́сть 连用,表示“杳无音信”这个成语意义时,重音才移在 без 上。

重音移到前置词上涉及到少数原始前置词,它们是: без, за, до, из, на, по, под。名词重音移到前置词上这种现象十九世纪——廿世纪初比较多,当代俄语中很多过去重音前移的情况可以不前移。如: удари́ть по́ столу—по столу́ [敲桌子], спусти́ться по́д гору—под го́ру [下山], подня́ться на́ гору—на го́ру [上山],

ходить по полу—по полу [在地板上走]。

2. 重音位置不同,可能表示意义不同。例如 бок 一词,与 под 连用时,有两种重音读法,但意义不同: под боком “在肋下”(用于直义), под боком—“就在旁边,非常近”(转义)。试比较:

У него под боком больно. [他肋下痛。]

Магазин под боком. [商店就在跟前。]

又如:

за город—за город [去城外—去城郊]

за городом [在城外] (Наш завод находится за городом. [我们工厂不在城里。]) — за городом [在城郊] (Наш завод находится за городом. [我们工厂在城郊。])

на дом [……到家] (Почту доставляют на дом. [邮件送到家中。]) — на дом [往房上] (Птицы сели на дом. [鸟儿落在了房上。])

из дома [从房中] (Выйти из дома [从房中出来]) — из дому [从家里] (Выйти из дому [从家里出来。])

до смерти [到死前] (Он любил свою работу до смерти. [他至死一直热爱自己的工作。]) — до смерти [达到要死程度,要命] (Я устал до смерти! [我累得要命!])

3. 在一些固定词组和成语中,前置词具有重音,即其后名词重音移位。常见的固定词组和成语有:

Без вести пропасть [杳无音信]

Без году неделя/жить, быть [没多久]

Бок о бок/идти, стоять/жить, работать…… [肩靠肩地, 并肩协同]

Зуб на зуб не попадет. [吓得(冷得)牙齿直打战。]

За душу хватать [扣人心弦]

За нос водить/проводить/кого-л. [愚弄……]

За пояс заткну́ть кого́-л. [胜过……一筹]  
 День за́ день [一天一天地]  
 Как снег на́ голову [突然, 突出其来]  
 На́ люди показáться [到人前露面]  
 На́ голову в́ше [高人一头(更高明)]  
 Ни на́ волос [丝毫没有]  
 Не по́ носу (кому́-л.) [不合(谁)的脾气]  
 О́т роду [生来]  
 По́д гору/идти, кати́ться... / [走下坡路, 败落]  
 Рука́ о́б руку [并肩, 齐心协力, 携手]  
 Сло́во за сло́во/разговáривать, рассу́рится... / [你一句我一句地]  
 С утра́ до́ но́чи [从早到晚]  
 С но́ги на́ ногу [摇摇晃晃地]  
 Со дня́ на́ день [一天一天地, 日益]  
 С го́ду на́ год [一年一年地]  
 Схвати́ться за́ голову [惊呆]  
 Ча́с о́т часу́ [渐渐地]

5. 此外,某些数词(два、три、сто等)与几个原始前置词连用时,重音也在前置词上,如: за́ два, за́ три, за́ пять, за́ сорок, за́ сто(лет), на́ два, на́ три, на́ сорок, на́ сто(лет), по́ два, по́ три, по́ двое, по́ трое。在有些情况下,重音不移动,如: по́ два-три́ дня, на́ дво́е-тро́е су́ток。

## 常用前置词的意义和用法辨析

### § 197 表示空间意义的 в 与 на́

1. 空间意义包括两方面:1) 表示方向:往何处?(куда?) 自

何处 (откуда?); 2) 表示处所: 在何处? (где?) 在什么上, 或里面, 或下面……。

表示方向意义时, 二者都与第四格名词连用; 而表示处所意义时, 则都接第六格。试比较:

Книга лежит	{	в парте. [在书桌里]
		на парте. [在书桌上]
положить книгу	{	на стол. [放在桌上]
		в стол [放在桌里]

2. в、на 和汉语的“……里”、“……上”往往对应, 如“在国内”— в стране, “在操场上”— на спортплощадке, “在会上”— на собрании。但语言有其民族特点, 很多地方又不相对应。汉语说“在这个问题上他是不对的”, 俄语却要说: В этом вопросе он не прав. 汉语可说“他在信上(信里)说……”, 俄语只能用: В письме он пишет… 又如: В газете (в телеграмме) сообщается… [报纸上(电报上)说……] 只有当实际表示某物在信的表面上时, 才用 на письме, 如: На письме лежит авторучка. [信上放着一支自来水笔。]

3. 俄语中有些用法是因袭下来的。例如 завод、фабрика 两词, 要说“他在工厂里工作”, 应用 на заводе, на фабрике。之所以用 на, 只能从历史上得到解释。原来过去 завод 和 фабрика 都是一些空场, 人们是在空场上工作, 所以说 на фабрике, на заводе。后来虽然工厂都厂房化了, 人们在厂房里工作, 但 на заводе, на фабрике 的用法一直未变。不过, 俄语口语中也开始出现 в фабрике, в заводе 的用法。мастерская [作坊]、цех [车间] 一开始就是和“房屋”概念联系着, 所以是 (работать) в цехе, в мастерской, 而不是 на цехе, на мастерской。

4. 如前所述,在表示空间意义时,有些名词固定与 на 或 в 连用。尚有许多名词词义性质类似,而有的要用 на,有的要用 в,很易出错。现将常用的、易用错的名词列表如下:

与 на 连用的名词	与 в 连用的名词
свет [世界], земля [地球,大地], земной шар [地球], планета [星球], луна [月球], материк [大陆], континент [洲], мыс [角], остров [岛屿], полюс [极]	мир [世界], космос [宇宙], полушарие [半球], океан [大洋], залив [海湾], пояс [带], земной экватор [地球赤道]
родина [祖国,故乡]	страна [国家] район [地区], местность [地方], провинция [省], область [州], уезд [县], посёлок [镇], деревня [村]
фронт [前线] восток [东方], юг [南], запад [西], север [北], юго-восток [东南], юго-запад [西南], северо-восток [东北], северо-запад [西北]	тыл [后方] восточная часть [东部]
площадь [广场], стадион [体育场], ферма [畜牧场], аэродром [机场], остановка [汽车站], станция [车站], перрон [月台], пристань [码头], почта [邮局], телеграф [电报局], агитпункт [宣传站]	порт [港], аэропорт [航空站], банк [银行]
улица [街], проспект [大街], бульвар [林荫道]	переулок [胡同,巷], сквер [街心公园], парк [公园], сад [花园]
завод [工厂], фабрика [工厂], комбинат [联合企业], предприятие [企业], обсерватория [天文台]	мастерская [作坊], цех [车间], трест [托拉斯], учреждение [机关], цирк [马戏团]
факультет [系], кафедра [教研室], курсы [训练班]	вуз [高等院校], университет [大学], школа [学校], группа [班]

[注] 在由 ряд (一系列), большинство [大部分], часть [部分]等词和上述普

通名词第二格组成的词组前面,用前置词 **в** 或 **на**,取决于该普通名词原来与哪一前置词连用。例如:**на ряде предприятий**〔在许多企业里〕—**в ряде учреждений**〔在许多机关里〕,**на большей части аэродромов**〔在大部分机场〕—**в большей части портов**〔在大部分港口〕。

5. 凡是会议名称都用 **на**。如:**выступать на собрании/на заседании**〔在会上〕,**на митинге**〔在群众大会上〕,**на летучке**〔在飞机集会(碰头会)上〕,**на обсуждении**〔在讨论会上〕。

当机关名称转义表示会议时,也用 **на**。试比较:**Она работает в комитете.**〔她在委员会里工作。〕—**Надо вам на комитете обсудить, собери сегодня вечером, решите сами.**〔你们需要在委员会会议上讨论,你今晚就召开会议,你们自己决定好了。〕

参加招待会、仪式,出席观看影剧演出,也都用 **на**,如:

быть { **на приёме**〔出席招待会〕  
**на встрече**〔出席欢迎仪式〕  
**на вечере**〔出席晚会〕  
**на обеде/банкете**〔出席宴会〕  
**на концерте**〔出席音乐会〕  
**на Шаляпине**〔出席夏里亚平的音乐会〕  
**на докладе**〔出席报告会〕  
**на свадьбе**〔出席婚礼〕

6. 有些词通常与 **на** 连用,但若与带前缀 **в-** 的动词连用,强调动作进入内部时,就用前置词 **в** 了。如 **станция, вокзал**〔车站〕,通常用 **на**:**Он пошёл на вокзал.**〔他到车站去了。〕**Он отправился на станцию.**〔他到车站去了。〕但:**Он вошёл в вокзал.**〔他走进了站房。〕

7. **в** 和 **на** 相比,在一定意义上讲,**в** 比较具体,如:**Мой отец**



работает **на шахте**.〔我的父亲在矿上工作。〕Мой отец работает **в шахте**.〔我的父亲在矿里工作。〕на шахте 一般地指出工作地点, в шахте 则指出是在矿井里工作。又如 на дворе 指“在户外”, во дворе 则指“在院子里”——有围墙、院落的地方。

в 和 на 与第四格地理名称连用时, на 往往用来指方向,而 в 则指所去的具体地点,如: Пóезд идёт **в Пекин**. — Пóезд идёт **на Пекин**.〔列车开往北京。〕

车辆、运输工具名称和 ехать、лететь、плыть (以及它们的派生动词)连用时,常用“на + 第六格”,如: Мы ехали **на поезде**, **на автобусе**.〔我们乘火车、汽车。〕Мы прилетели **на самолёте**.〔我们是乘飞机来的。〕其他动词如 находиться、быть、сидеть、беседовать 等,表示“在车里,在飞机里……”,则要用“в + 第六格”。如: Мы ехали **на трамвае**. **В трамвае** было много народу.〔我们乘电车。电车里人很多。〕

“船在海上(里)航行”可用 на море,也可用 в море。в море 着眼于“在海里”,如: Вода **в реке** пресная, а **в море** — солёная.〔河里的水是淡的,而海里的水是咸的。〕

8. 有时 в、на 无任何区别,两者通用,如 на кухне — в кухне〔在厨房〕, на селе — в селе〔在村子里〕, на небе — в небе〔在空中,在天上〕。

## § 198 表示时间意义的 в 和 на

时间前置词 на、в 表示动作、行为的时间(回答 когда? 问题),在不同的情况下可要求第四格和第六格,有时用 в,有时用

на, 例如 в этот день [在这一天], на другой день [第二天], на этой неделе [在这周], в этом году [在这一年]。下面把常和 в 和 на 连用的名词以及用于何格, 列表说明。

	第四格	第六格
в	<p>в этот момент [这时候]</p> <p>в зимнюю пору [在冬天]</p> <p>в военное время [在战时]</p> <p>в этот исторический период [在这个历史时期]</p> <p>в эпоху капитализма [资本主义时代]</p> <p>в нашу эру [在我们这世纪]</p> <p>в день Первого мая [在五一节]</p> <p>в ясный день [在一个晴朗的日子里]</p> <p>в субботу, воскресенье [在星期六、星期日]</p> <p>в два часа [在两点钟]</p> <p>в тот век [在那一个世纪]</p> <p>в этот год [这一年]</p> <p>в следующий год [下一年]</p> <p>в эти годы [这几年]</p> <p>в восемь часов [8点钟时]</p> <p>в другой, первый, последний раз [下一次, 第一次, 最后一次]</p> <p>в мороз [严寒时]</p> <p>в дождь [下雨时]</p>	<p>в юности [少年时]</p> <p>в детстве [童年时]</p> <p>в молодости [青年时]</p> <p>в начале [起初]</p> <p>в середине [在中间]</p> <p>в конце [在末尾]</p> <p>в первых числах июля [7月初]</p> <p>во второй половине века (дня) [在……世纪后半叶(下午)]</p> <p>в 20-ом веке [在二十世纪]</p> <p>в 70-ых годах [在七十年代]</p> <p>в этом году [这一年]</p> <p>в 1992-ом году [在1992年]</p> <p>в прошлом году [去年]</p> <p>в мае [在5月]</p> <p>в январе [在1月]</p> <p>в пятом часу [在4点到5点之间]</p> <p>в прошлом [在过去]</p> <p>в будущем [在将来]</p>
на	<p>на пятый день после собрания [在会后第五天]</p> <p>на другой день [第二天]</p> <p>на другое утро [次日清晨]</p>	<p>на десятом году после великого похода [长征后的第十个年头]</p> <p>на прошлой неделе [在上星期]</p> <p>на первой неделе [在第一周]</p> <p>на прошлом семестре [在上学期]</p>

	第四格	第六格
		на старости лет [在晚年] на первой ступени своего развития [在发展的最初阶段] на пятом стакане [喝到第五杯时]

说明:

1) век 和 тот 连用时用“в + 第四格”,但和顺序数词连用“в + 第六格”。试比较: В тот век не было электрических станций. [那一世纪没有发电站。]—в 20-ом веке... [在二十世纪……]

2) год [年]和顺序数词连用时,用“в + 第六格”: в 1975 году [在1975年]。

与 этот、тот 连用时,既可用“в + 第四格”,也可用“в + 第六格”: в этом году—в этот год, в тот год—в том году。如: В том самом году умер Иванов. [就在那一年伊万诺夫去世了。]—Родился Михайл в тот самый год. [米哈依尔就在那一年生的。]

和 следующий 连用时,可用“на + 第四格”,也可用“в + 第四格”,如: в следующий год, на следующий год [下一年,第二年]。

和 прошлый 连用时,采取“в + 第六格”形式: в прошлом году。

带顺序数词表示某事后第几年时,用“на + 第六格”: на втором году после смерти отца [父亲死后第二年]。

3) 顺序数词和 день 连用表示某事之后的第几天时,采用“на + 第四格”形式: На третий день после окончания университета он уехал на работу. [大学毕业后第三天他就去工作了。]但是和 первый 连用时,只说 в первый день,不用 на。

4) 与表示笼统时间的词(或词组)连用时,一般用“в + 第四格”

形式,如:**в го́ды войны́**〔在战争时期,在战争年代〕,**в э́ти дни**〔在这些天〕,**в часы́ о́тдыха**〔在休息时候〕。

5)表示某事进行过程中的第几年、第几月、第几周、第几天等时,用“**на + 第四格**”,后面再跟表示该过程的名词第二格,如:

**На второ́й год войны́** Да́рья Анто́новна сконча́лась.〔在战争的第二年上,达丽亚·安东诺夫娜去世了。〕

**На тре́тний день пла́вания** мы пересекли́ эква́тор.〔在航行的第三天我们越过了赤道。〕

除 **день** 一定要用“**на + 第四格**”外,其他可用“**на + 顺序数词 + 第六格**”结构,如:

**На второ́й неде́ле за́нятий** мы учи́ли э́то стихотворе́ние.〔在上课的第二周我们学习了这首诗。〕

表达这种意义时,**мину́та**、**секунда** 两词只采用“**на + 第六格**”形式,如:**Он заби́л гол на пя́той мину́те игры́.**〔他在比赛的第五分钟时踢进了一球。〕

6) **час** 一词和顺序数词连用时,采用“**в + 第六格**”形式,如 **в пя́том часу́**〔在4点多钟〕,否则用“**в + 第四格**”:**в э́тот час**〔在这时〕,**в 11 часо́в дня**〔在白天11点钟〕。

7) **раз** 与前置词 **в**、**на** 连用的规则:

**на э́тот раз**〔在这一次〕,也可说 **в э́тот раз**。表示“第几次”,“头一次”,“最后一次”,用 **в: в пе́рвый раз**〔头一次〕,**в по́следний раз**〔最后一次〕。

如果表示“在某段时间内动作有规律地重复若干次”,则采用“**数词 + раз + в + 第四格**”形式:**Он прихо́дит сюда́ два́ ра́за в день(в неде́лю)**。〔他一天(一周)来这儿两次。〕如果不是有规律地重复,而是单纯表示次数,则按上述 **в(на)** 与名词连用的常规用法,如:**В э́том**

месяце(в тот день...)он приходил пять раз.〔这一月(那一天)他来过五次。〕

8)和表示自然现象的词连用表示时间,用“в+第四格”,如:

Рабочие, не боясь трудностей, работали даже в дождь.〔工人们不怕困难,甚至下雨时也工作。〕

В сумерки вернулся Сергей.〔黄昏时谢尔盖回来了。〕

## § 199 表示时间意义的 до、перед、к, до、по, после、по

### 1. до、перед、к

这一组前置词都表示“在……之前”,差异是:до(要求二格)一般地表示“在……之前”,时间可长、可短,如:

До освобождения я работал батраком.〔解放前我当雇工。〕

До обеда у нас бывают занятия.〔午(饭)前我们上课。〕

перед(要求第五格)表示“在……前”不久的时候,如:

Звонок прозвенел перед началом спектакля.〔戏开演前响了铃。〕

Перед едой надо мыть руки.〔饭前要洗手。〕

до强调“到……之前”,而 перед 则强调“在……前不久”。因此,“解放前人民生活艰苦”这句话,不可用 перед。应用 до освобождения:До освобождения народу жилось очень тяжело.但“父亲是在解放前不久参加党的”,却要用 перед:Отец вступил в партию перед освобождением.

к 强调“快到…时”。试比较:

Приходите к пяти часам вечера.〔快五点的时候来吧!〕

Приходите до пяти часов вечера.〔你五点钟之前来吧!〕(五点

钟之前什么时候都行。)

**перед** 不能和表示具体日期、时刻的词或词组连用。不能说 **перед двумя часами дня, перед вечером, перед январём** 等。**перед** 常和表示动作、活动的名词连用表示时间,如 **перед ужином**〔晚饭前〕, **перед отъездом**〔临走前〕, **перед собранием**〔会前〕等。

表示“在某事多少时间之前”,用“**за + 第四格 + до + 第二格**”结构,或“**за + 第四格 + перед + 第五格**”结构,如:

**За год до смерти** он ещё успел побывать в Пекине.〔他在去世前一年还去了一趟北京。〕

**За пять месяцев перед окончанием** школы он уехал на работу.〔他在毕业前五个月就去工作了。〕

## 2. до 与 по

这两个词表示“到某个时候为止”。**до** 表示在某个时间之前,不包括该时间在内,**по**(要求四格)则包括后面名词所指的时间。**до 10-го мая**〔到5月9日为止〕,不包括10日;**по 10-ое мая**〔到5月10日为止〕,包括10日。

**Вечер дружбы шёл с шести до восьми**.〔联欢会从6点开到8点。〕

**По средам с 8 по 11 часов** у нас бывает политучёба.〔每逢星期三从早上8点到11点是政治学习。(包括11点)〕。

## 3. после 与 по; после 与 через

1) **после** 在意义上既可表示“……之后不久”,也可表示“……之后很久”;而 **по**(要求六格)只能表示“……之后不久”。**после** 用的很广泛,而 **по** 多用于书卷语中,并和有限的动名词搭配,如:**по окончании**〔毕业后〕, **по приезде**(в Пекин)〔到达(北京)之后〕, **по возвращении**〔回来后〕, **по отбытии**〔离开后〕等。

пóсле 后面可直接加具体名词,而无需再用 окончáния,表示“在……以后”如:

**Пóсле доклáда бóдет кинофíльм.**〔报告之后将放映电影。〕

2) чéрез〔经过〕与时间数量词组连用,表示“过多少时间”。如“经过三小时(或三小时之后)会议结束了”这句话,应译成:Собрáние кóнчилось **чéрез три часá.** (不能译成:Пóсле трéх часóв собрáние кóнчилось.)

пóсле трéх (пяти) часóв 则指钟点:“在3点钟(5点钟)之后”,如:Пóсле трéх часóв я бóду в библиотéке.〔3点钟之后我将去图书馆。〕

但表示在另一动作之后,即“数词+时间名词”组合之后又跟有动名词时,只能用 пóсле,如:Собрáние кóнчилось **пóсле трéх часóв горячих спóров.**〔会议经过三小时的热烈争论之后结束了。〕不能说 чéрез три часá спóров。

## § 200 表示原因的前置词

### 1. из

表示出自本人某种感情或心理状态的原因或动机。这种意义特点反映在搭配上:из一方面与表示人们自觉行动的动词连用,另一方面与表示人们情感、心理状态的名词(如 зависть〔嫉妒〕、уважéние〔尊敬〕、любóвь〔爱〕、интерéс〔感兴趣〕、гóрдость〔骄傲〕、бóязнь〔怕〕、упрýмство〔固执〕、сочúвствие〔同情〕、чúвство зависти〔羡慕〕等)第二格连用。如:

**Зоя из предосторóжности скрýбла своё настоя́щее и́мя и**

назвала́ себя́ Та́ней.〔卓娅由于警惕性高,隐瞒了真名实姓,自称为丹娘。〕

Если из ложного чувства товарищества не обратим внимание друг друга на ошибку, значит усилить её.〔如果由于虚伪的朋友感情,不指出彼此的错误,那就等于加深这种错误。〕

## 2. от

表示自然的、社会的、生理的和心理的不自觉的原因,句中所叙述的动作或状态一般都是不以动作主体的意志为转移的。如:

От луны́ в лесу́ стало светлее.〔由于月光的照耀,森林里明亮一些了。〕

Он не находил слов от возмущения.〔他气愤得说不出话来。〕

Мальчик очень устал от долгой игры.〔男孩玩得太久,疲乏极了。〕

## 3. с

表示原因时,和 от 意义相同,但它的使用范围较窄,主要和下列表示心理和生理状态的名词连用,而且带有口语色彩:с радости, с горя, с испуга, со страха, с тоски, с отчаяния, с досады, с печали, со сна, с непривычки, со стыда (умирать, сгореть), со скуки (умирать)。有些名词和原因意义的 с 连用时,第二格形式用词尾-у 代替 -а,如 с испугу, со страху, со смеху (умирать, покатиться), с голоду (умирать)。此外,от 后面的名词可以带定语,如:Лида громко вскрикнула от внезапной острой боли в руке.〔丽达突然感到手上剧痛,因而大叫一声。〕而 с 后面的名词却不能加定语,它们已趋于副词化。

## 4. по

和名词第三格形式连在一起,也有原因意义。但 по 多与某些



类型的抽象名词连用,如 по привычке [由于习惯], по недостатку [由于缺少某物], по старости [由于年老], по невнимательности [由于不注意], по ошибке [错误地]等。此外, по 还带有“理由”的意味,例如: Его по болезни освободили от должности министра. [由于他生病,解除了他的部长职务。]这里不是动作的主体生病,而是动作的客体生病。这种用法是 от、с 和 из 所没有的。

### 5. из-за

强调引起不良结果的原因,说话人对此原因有归咎和谴责的意味。它往往和表示致害的自然现象、生理状态、社会现象等的名词(如 выюга [暴风雪]、мороз [严寒], страх [惊慌]、волнение [激动], мелочь [琐事]、неосторожность [轻率]、опоздание [迟到]、суета [无谓忙碌]等)第二格连用。如:

На Украине из-за засухи погибли многие посевы. [在乌克兰,由于干旱许多庄稼枯死了。]

Из-за болезни я не мог поехать с вами на экскурсию. [因为生病,我不能和你一起去参观。]

из-за 还能和人称名词和人称代词连用(注意:这时候不能用 от、с 和 из)。如:

Из-за тебя я опоздал на лекцию. [因为你的缘故我听课去晚了。]

### 6. благодаря

通常表示有利的、好的原因。如:

Благодаря внимательному уходу больному удалось быстро поправиться. [病人由于得到精心护理很快恢复了健康。]

### 7. ввиду

强调因看到、注意到某种情况而采取某种行动,多用于书面语。

如：

**Ввиду приближения** дождливого времени надо подготовиться к борьбе с наводнением. { 鉴于雨季即将来临, 必须做好防汛准备工作。}

# 连 接 词

## § 201 连接词概述

连接词(союз)是虚词(辅助词)的一种,表示句与句或词与词(词形与词形)之间句法联系与意义关系。例如:

Я прочёл *《Войну́ и мир》* Льва Толсто́го. (我读完了托尔斯泰的《战争与和平》。)(и 连接两个第四格词形。)

Тру́ден путь к побе́де, зато́ побе́да ра́достна. (胜利之路艰难,但胜利却给人带来欢乐。)(зато́ 在此连接两个句子,并表明它们之间的对别-补偿关系。)

连接词本身没有词形变化,在连接词与词的时候,也并不要求被连接的词发生形式变化,在这一点上连接词跟前置词不同。

前置词一定要和名词(代词)连用,而连接词则可以连接两个名词(У меня́ есть **брат и сестра́**。[我有一个哥哥和一个姐姐。])、两个动词(Брат **сидит там и поёт**。[弟弟坐在那里,唱着歌。])两个形容词(Она **умна́ и краси́ва**。[她聪明又漂亮了。])、两个副词(Он **говори́т пра́вильно и бы́стро**。[他说得又正确又快。])等等。

连接词还可以连接两个(或以上)句子,或并列句(Он чита́ет, а она пи́шет。[他在读书,而她在写字。])或主从句(Переда́йте, **чтобы** он за́втра **прише́л** на собра́ние。[请转告他,叫他明天来开会。])。

## § 202 连接词的类别

1. 就结构而言,所有的连接词可以为简单连接词(простые союзы)与合成连接词(составные союзы)。简单连接词指形式上为一个词的连接词,如:и、но、а、или、либо、будто、что、если等等。合成连接词则是由两个(或以上)尚未融合为一体的单词构成的,如:так как、потому что、благодаря тому что、из-за того что(以上表原因),несмотря на то что〔虽然〕,если бы〔假如〕,так что〔结果〕,прежде чем、перед тем как〔在……之前〕,после того как〔在……之后〕,для того чтобы〔为了〕等等。

大多数合成连接词内部含有多义的简单连接词(и、что、чем、как、когда、чтобы、если等),如:даром что(口语)〔尽管〕,как только〔只要〕等等。很多合成连接词含有前置词与代词 тот 的间接格形式。如:после того как、между тем как(表达对比关系),по причине того〔由于〕,有的含有语气词,如:будто бы〔好像〕,лишь бы〔只要能……〕,то ли—то ли(区分连接词);还有的含有副词,如:тогда как(表达对比关系),раньше чем〔在……前〕等。

2. 就其在句中所占位置数量而论,所有的连接词可分为一位连接词(单用连接词)与非一位连接词(非单用连接词)。

非一位连接词又分为:

1) 双位连接词(又叫二重连接词):该连接词分开两部分隔离使用,如 не только…но и〔不仅……而且〕,хотя…но〔尽管……但〕,или…или〔或者……或者……〕,чем…тем〔越……越……〕等。

**Чем быстрее, тем лучше.**〔越快越好。〕

Пришли **не только** студенты, **но и** преподаватели. [来的不仅有大学生,还有教师。]

2) **多位连接词**(又叫**叠用连接词**):这种连接词多次重复使用,如 и… ,и… ,и… [又……,又……,又……],то… ,то… ,то… [一会儿……,一会儿……,一会儿……]等。

То холодно, то жарко, то солнце прячется, то светит слишком ярко. (Крылов) [一忽儿冷,一忽儿热,一忽儿没有太阳,一忽儿阳光耀眼。]

3. 就其句法功能而言,连接词分为**并列连接词**(сочинительные союзы)与**主从连接词**(подчинительные союзы)。

## § 203 并列连接词

**并列连接词**连接句法上平等,互不从属的语言单位(词、词形、句);同等成分或并列复合句的分句。如:

Не только Сônia без краски не могла выдержать этого взгляда, но и старая графиня и Наташа покраснели, заметив этот взгляд. (Л. Толстой) [不仅索尼娅接触这一目光而脸红,就连老伯爵夫人和娜塔莎发现这一目光也红脸了。](在此句中,не только…но и 连接两个语法上平等的句子,и 则连接两个同等成分:старая графиня 和 Наташа。)

就并列连接词所表达的意义关系而言,可分为以下各类:

### 1. **联合连接词**(соединительные союзы)

它们表示现象,事物的列举关系,包括 и, да(口语)、и…и… ,ни…ни…以及 также {也}、тоже {也}等兼有语气词特征的虚词。其中以 и 最为常用,所表达的意义也最为丰富。如:

Сверкала молния, и гремел гром. [闪电, 雷鸣.]

Пять да пять — десять. [5加5等于10.]

多位叠用连接词 и..., и..., и... 放在同等成分和句子之前, 同时起加强语气的作用。如:

Он принёс мне и яблоки, и груши. [他给我带来的有苹果, 有梨。]

ни..., ни..., ни... 用在否定句中, 用法特点与 и..., и..., и... (用在肯定句中) 相似。如:

Ни калина не растёт, ни трава не зеленеет. (Горький) [没有红莓花开, 也没有青草生长。]

также [也], тоже [也] 表达“相同”意义, 放在表相同意义的词汇之前。如:

Секунду он молчал, мать смотрела на него тоже молча. (Горький) [他沉默了一下, 母亲也默默地看着他。]

连接词 и 是个多义的(非专义)连接词。и 除纯联合关系, 可能表达出因果意味。如:

Подул ветер, и деревья зашумели. [起风了, (于是) 树飒飒地响了起来。]

и 有时还会表达对比意义, 或让步 - 对比意义。如:

Ббли открыты все окна с правой стороны, и всё-таки было душно. (В. Панова) [(尽管) 右边的窗户全开着, (但) 仍然很闷。] (在这里 всё-таки 突出了对比意义。)

Я хотел ему ответить, и не мог слова вымолвить. (Валгина) [我想回答他, 但却一句话也说不出。]

не только..., но и [不仅……, 而且……], как..., так и [不仅……而且……], не то что..., а [不只……, 而且] 等连接词在“联合”这

---基本功能的同时,又有递进意义,第二部分得到强调。如:

**Не только** дети, **но и** взрослые любят играть в шашки. [不仅孩子,大人也喜欢下跳棋。]

**Как** в июле, **так и** в августе было холодно и дождливо. [不只7月,8月里也凉而多雨。]

## 2. 对比连接词(противительно-сопоставительные союзы)

这类连接词实际上包括两种连接词。

1) **对立连接词**(противительные союзы), 用来连接互相对立、不相一致的事物、行为、现象,常用的有: **но** [但是], **однако** [然而], **да** [但](口语)、**зато** [但]、**а** [而]等。如:

Солнце село, **но** в лесу ещё светло. (Тургенев) [太阳落山了,但树林里还很亮。]

Уже старик, **однако** бодр душой. [人老可心不老。]

**зато** 在表达对比关系同时,带有补偿意味。如:

Спортсмен из моего брата не получился, **зато** он стал неплохим певцом. [我的哥哥没有成为运动员,但却成了一个不错的歌手。]

2) **对比连接词**(сопоставительные союзы), 用来表达现象间的对比、比较关系,常用的有: **а, же** [而], **в то время как**, **тогда как**, **между тем как**, **если...то...**, **(а)не то что...**等。如:

Мне двадцать лет, **а** сестре только восемь. [我20岁,而妹妹才8岁。]

На севере снег ещё лежит, **на юге же** цветы цветут. [北方还雪封大地,可南方已鲜花盛开。](**же** 放在并列句第二分句相关对比词语之后。)

Они давно не виделись, **между тем как** раньше встречались каждый день. [他们好久未见面了,然而从前每天都能见面。]

### 3) 区分连接词 (разделительные союзы)

这类连接词有: *или* [或]、*либо* (书面)[或者], *то...то...* [一会儿……, 一会儿……], *не то... не то...* [也许……, 也许……], *то ли..., то ли...* [不知……, 还是……]等。有的表达现象相互排斥、二者存一的选择关系(如 *или, либо*), 有的表示现象的交替出现(如 *то..., то...*)。

*или* [或, 或者]可单用, 也可叠用。单用的 *или* 通常连接同等成分, 也可连接并列复句的分句, 而叠用的 *или—или* 则通常用来连接并列复句的分句, 但也可连接同等成分, 如:

Придёт Катя **или** Петя. [卡佳或者彼佳要来。]

**Или** ты ко мне придёшь, **или** я придё к тебе. [或者你到我这儿来, 或者我到你那儿去。]

连接词 *то..., то..., не то..., не то...; то ли..., то ли...* 都是非一位连接词, 两位或者多位。*то..., то...* 表示现象的交替出现。如:

Больной чувствовал себя **то** лучше, **то** хуже. [病人自我感觉时好时坏。](连接同等成分)

Трудно понять: **то ли** гудит ветер, **то ли** гремит гром. [或许是风吼, 或许是雷鸣——实难搞清。]

## § 204 主从连接词

主从连接词用来连接语法上和语义上非同等的、处于主从关系的句法单位(主要是主句与副句)。主从连接词表示一个单位对另一单位的从属性。主从连接词一般位于副句中, 成为副句的形式标志。有些主从连接词是双位的, 一部分在副句, 另一部分在主句。例如:



Помните, **что** наука требует от человека всей его жизни.  
(Павлов) [要记住,科学要求一个人献出毕生精力。]

**Чем** ближе я подъезжал к дому, **тем** сильнее билось сердце.  
(Аксаков) [愈走近家门,我的心跳得愈厉害。]

个别主从连接词可能连接句子成分,如下列句中的 **как**:

Я его знаю только **как** учёного. [我只了解作为学者的他。]

有的学者称这里的 **как**——引出同位语——为“功能连接词”  
(союз функции)。

或下列句中的比较连接词: **как**, **чем**:

Вот женский голос **как** струна. (Блок) [女人的声音如歌如琴。]  
(**как** 引出比较短语)

Сегодня холоднее, **чем** вчера. [今天比昨天冷。]

主从连接词根据其所形成、表达的意义关系分为以下几类:

1. **说明连接词** (изъяснительные союзы), 如 **что**、**чтобы**、**как**、**будто**、**ли** 等, 它们所引出的副句说明主句中表示言语、思维、感受的词语, 说明其具体内容, 或者揭示主句中与言语、思维、感受的词语发生关系的指示词的具体所指。如:

Недаром **говорится**, **что** дело мастера боится. [常言说得好: 事怕行家。]

Друзья **советуют**, **чтобы** я больше занимался физкультурой.  
[朋友们建议我多从事体育活动。]

2. **时间连接词** (временные союзы) —— 引出时间副句。常用的时间连接词有: **когда**、**пока**、**после того как**、**прежде чем**、**перед тем как**、**до тех пор как**、**с тех пор как**、**как только** 等。如:

Куй железо, **пока** горячо. [要趁热打铁。]

**С тех пор как** он уехал в Пекин, мы ни разу не виделись.

[自从他去北京后,我们未再见过面。]

**Перед тем как** уйти из дому, он выключил радио. [离开家之前他关上了收音机。]

3. **原因连接词**(союзы причины) —— 连接的副句说明主句所述现象产生的原因,常用的有: так как, потому что, ибо <书面>, благодаря тому что, оттого что, в силу того что <书面>, ввиду того что <书面>, в связи с тем что <书面>等。如:

**Благодаря тому что** применён новый метод, нормы перевыполняются. [由于采用了新方法,定额超额完成。]

Мы продвигались медленно, **ибо** было грязно и темно. (Чехов) [我们行进得很慢,因为道路泥泞,天色又很暗。]

4. **条件连接词**(союзы условия) —— 所引出的副句说明主句现象产生的条件,常用的有: если, раз, кабы <俗>, коли <口语>, дабы <口语>(因带 бы,故动词谓语应用过去时)。如:

**Буду** весьма признателен, **если** вы пришлёте мне приглашение. [如蒙赐寄邀请书,将不胜感激。]

**Раз** уже начали, сделайте до конца. [既然已开始,那就要干到底。]

5. **目的连接词**(союзы цели) —— 所连接的副句表示主句行为的目的。这类连接词有: чтобы/чтоб/, для того чтобы, с тем чтобы <书>; лишь бы, только бы [只要]等。дабы <书、旧>用法和意义与 чтобы 相同,因有 бы,谓语用过去时,形成假定式,主副句主体同一时,чтобы、дабы 后用动词不定式。如:

Я положил письмо на стол, **чтобы** отец сразу увидел его. [我把信放在桌子上,以便父亲一下子就能看到它。]

**Чтобы** знать, надо учиться. [要有知识,就得学习。]

лишь бы 和 только бы 含有限制语气词和 бы,故表“只要”意思,

带有限制和愿望意味。如：

Отец готов был всё сделать, **только бы** сыну было хорошо.  
〔只要儿子感到好,父亲什么都准备做。〕

6. **让步连接词**(уступительные союзы) —— 所引出的副句表示本应起作用但未能起作用的<sup>1</sup>条件,主句行为、现象与之相背而行(反条件),意思为“尽管”、“虽然”。通常使用的有:хотя,хоть〈口语〉,пускай,пусть,несмотря на то что,не смотря на то что〈书面〉,вопреки тому что〈书面〉,даром что〔口语〕等。如:

**Хоть** ты и в новой коже, да сердце у тебя всё то же. (Крылов)  
〔虽然你披上新皮,但你的本性依旧。〕

Работа кипела, **несмотря на то, что** уж наступила ночь.  
(Гончаров)〔尽管已是夜晚,工作仍然热火朝天地进行。〕

当 **хотя** 等连接词所引出的副句位于主句之前时,主句开头处常出现与 **хотя** 等相呼应的表对比关系的连接词 **но, да, однако** 等,与 **хотя** 等构成双位的连接词联合体。如:

**Хотя** утро было прекрасное, **но** мы не вышли на прогулку.  
〔虽然早晨很好,但我们并未出去散步。〕

7. **比拟 - 比较连接词**(сравнительные союзы) —— 表示比拟(бóдто,слóвно,как бóдто,что)〔好像〕,〔仿佛〕,或比较(чем〔比〕,как〔就如……那样〕),чем—тем〔越……,越……〕,引出比较副句、行为方式副句、程度副句,也可引出比较短语。如:

Кругом не было ни души, **точно** вымерло всё.〔周围渺无人迹,仿佛一切都死光了一般。〕

**Чем** дальше мы шли, **тем** труднее становилась дорога (Арсеньев).〔我们越往前走,道路就越艰难了。〕

Перед глазами открывается широкая, **как море**, степь.〔眼前

是辽阔如海洋的草原。)(比较短语)

8. **结果连接词**(союзы следствия) —— 只有一个: так что, 引出的结果从句表示主句所述内容导致的结果。如:

Он сказа́л всё, **так что** мне не́чего доба́вить. [他全说了, 这样一来我就没什么可补充的了。]

结果意义可通过兼起连接词功能的副词如 по́тому 和关系副词 почему́, заче́м, отче́го [因此]等表达, 如:

Его́ не́ было до́ма, **почему́** я и оста́вил ему́ записку. [他没在家, 所以我给他留了个便条。]

这个句子可以换用 по́тому:

Его́ не́ было до́ма, **по́тому** я оста́вил ему́ записку.

语法上列为并列连接词的 и 也能表达因果关系, и 后句则表相应结果, 如:

Вода́ в реке́ была́ холо́дная, **и** мы не ста́ли купа́ться. [河里水很凉, (因此)我们没有洗澡。]

и по́тому 和 и пото́му 组合更突出因果意义, 如:

Ему́ не здоро́вилось, **и по́тому** отка́злся и́дти с на́ми в кино́. [他不舒服, 所以谢绝了跟我们去看电影。]

以上讲述了主从连接词的类别。关于各个连接词的具体用法, 将在本书《句法》编主从复句部分描述和分析。

## § 205 解说连接词

有一种连接词占有特殊地位, 兼有并列与主从连接词的特点, 这就是起解说—加确作用的连接词。俄语名称为 пояснительные союзы, 可译为解说连接词。有的语法文献上也称确切连接词。

Подготовка к приёму иностранных гостей была закончена своевременно, **то есть** к приезду делегации всё уже было готово.  
〔迎接外宾的准备工作及时完成,也就是说,在代表团到达之前一切都准备就绪〕

解说连接词为数不多,通常使用的有 **то есть**〔即〕, **а именно**〔即〕, **или**〔或者说〕等。它们可用于简单句中,引出词、词组(如第一例),也可引出复合句的组成部分(如第二例)。解说连接词所连接的部分与其被解说的部分,是一种等同关系。解说连接词连接句子成分(词、词组)时,要用逗号隔开(语调上也要隔离开来),从句子成分分析上说,是一种解说(或确切)成分(见本书《句法》编“句子独立成分”部分)。

## § 206 关联词

除主从连接词外,主从复句分句间的联系还使用**关联词**,或叫**联系用语**(союзное слово)来表达。这是指具有连接词功能的代词、代副词,也即传统语法上所讲的“关系代词”(与代副词)。所谓关系代词(与代副词)就其形式而言即疑问代词或疑问副词,它们功能上发生变化,不是用来提问,而是用来作为连接句与句的手段,即取得连接词功能。如:

Узнава́йте, 〔去了解一下,〕	{	<b>кто</b> пришёл. 是谁来了。〕
		<b>что</b> там случи́лось. 那里出了什么事。〕
		<b>когда́</b> бу́дет собра́ние. 什么时候开会。〕
		<b>где</b> соберёмся. 什么地方集合。〕
		<b>ко́торый</b> час. 现在几点钟。〕
		<b>чьё</b> это су́мка. 这是谁的手提包。〕

在上述诸句中,副句与主句是借助关联词(或联系用语)连接在一起的。试比较用纯连接词和关联词连接起来的复合句:

① Он узнал, **что** собрание будет завтра. [他了解到,会议明天开。](что 为连接词)

② Он хотел узнать, **что** случилось. [他想了解出了什么事。](что 为关联词)

我们可以发现,复合句的两个分句都是用 **что** 连接起来的。在这一点上两个 **что** 功能相同,都在副句开头。但是,连接词和关联词词性不同:连接词是地道的虚词—辅助词类,而关联词则是实词,用于连接功能。连接词虽属于副句的组织,但不是副句的句子成分,只起连接主句、副句作用(如第一例中的 **что**),而关联词既起连接作用,同时又是副句的句子成分(如第二例中 **что** 是主语—**что** случилось)。作为实词,关联词 **что** 有重音,而连接词 **что** 没有重音。作为实词,关联词分变化词(如 **что, кто, какой, чей...**)与不变化词(如 **когда, где, куда...**)。代词性关联词应根据副句的需要而变成相应的格,如以 **что** 为例:

Узнавай, [了解一下,	{	<b>что</b> случилось. 出了什么事。)
		<b>чего́</b> ещё не хватает. 还缺什么。)
		<b>к чему́</b> они пришли. 他们得出了什么结论。)
		<b>чем</b> они недовольны. 他们不满意什么。)
		<b>что</b> они читали. 他们读了什么。)
		<b>о чём</b> они спорили. 他们争论了什么。)

关联词(联系用语)往往用于复指功能,即替代主句中已出现的某一个词语,如:

Я уже прочитал книгу, **которую** ты мне дал. [我已经读完了你给的那本书。]

Мы навести́ли учёного, **чьи** советы́ нам очень́ полезны́.  
〔我们拜访了一位学者,他的忠告对我们很有帮助。〕

用于复指功能的关联词完全失去原来作为疑问代(副)词的疑问意义。它们既是副句与主句的连接手段,同时又起复指功能。它们的使用受主句中被替代词的制约。此时对于某些关联词来说,可能体现双向联系,如 *ко́торый*, 其性、数形式也受主句中被替代词的制约。例如 *Я прочита́л кни́гу, ко́торую... 一*句, *ко́торую* 之用第四格,受 *дал* 制约,而之所以用阴性、单数,则受主句中被替代词 *кни́га* 制约。

具体关联词的具体用法,将在本书《句法》编“主从复合句”部分描述。

如上所述,关联词(某些代词与副词)与连接词在功能上有相同之处:表示分句间的句法联系。对于关联词来说,如果说表达句中词与词或复合句分句间的联系是其基本功能,那么除了联系功能还有其独立词类(代词或副词)的功能以及在句中做句子成分的功能。连接词无词形变化,而关联词有一部分有词形变化。这些说明关联词还不能归于“连接词”。这是语言中有兼类(交叉)特征的众多现象中典型的一种。

# 语 气 词

## § 207 语气词概述

语气词(частицы)是虚词的一种,它赋予个别词或整个句子不同的语气或各种细微的附加意义。如:

**Разве ты не знаешь?**〔难道你不知道吗?〕

**разве** 赋予全句疑问语气,同时表示怀疑是否“真不知道”,而 **не** 则用来否定 **знаешь**——“不知道”。

语气词和实词不同,没有形态变化,不能回答问题,不单独用作句子成分,有时可把语气词与其所依附的实词看作一个成分,如例中的 **не** 与 **знаешь** 一起做谓语。

有的语气词与整个句子发生关系,如 **разве**、**ведь**、**неужели** 等。它们在句中的位置不固定,如:**Разве брат приехал?**〔难道哥哥真的来了吗?〕若变更语气词位置,并相应地改变逻辑重音的位置,并不影响句子的基本意义。如可说:**Брат разве приехал?**  
**Брат приехал разве?**

有的语气词只与句中某个词发生关系,这类语气词的位置很重要,它们位置的更换将使句子的意思发生变化。放在被强调的实词之前的语气词叫做前附语气词,如 **даже**、**именно** 等。置于被强调的实词之后的语气词叫做后附语气词,如 **ли**、**же** 等。试比较下列两组例子。



Эта задача трудна даже для него.〔甚至对他来说,这道题也很难。〕

Даже эта задача трудна для него.〔对他来说,甚至连这道题也很难。〕

此外有少数语气词可以构成独词句,在叙述或对话中对前述内容表示肯定、否定、疑问等各种情态意义,如: да、нет、ещё、бы、разве、неужели、ладно 等。

语气词作为一个独立的词类形成的比较晚,一般都是由其他词类(主要是实词)转化来的。如: вишь、пусть、было、бы、мол 等都是由动词变来的。俄语中常有属于不同词类的同音词,如 это 可能是代词,也可能是语气词。试比较:

Это самолёт.〔这是飞机。〕(代词)

О чём это вы говорите!〔你们这是谈的些什么!〕(语气词)

俄语中,尤其在口语中广泛运用语气词。语气词运用得当,可表达各种细微涵义,使言语生动活泼。由于篇幅所限,在本章中将着重描述常用语气词的功能和用法。

## § 208 语气词的形态 - 结构类别

就形成和构造而言,语气词首先分为原始语气词(первообразные частицы)和非原始语气词,或曰派生语气词(производные частицы)。

原始语气词结构最简单,多为单音节,它们在现代俄语中与其他词类的词没有活的构词联系和形式上的对应关系,如 бы、да、не、нет、же、ишь〈俗〉、де、дэскать〈口语〉、неужели〈俗〉、ни 等。

非原始语气词都在不同程度上与连接词、代词、副词、动词、感叹词、比较级形式等有着活的联系。如语气词 *всё, всего, самое, какой, оно (= это), тебе, себе, это* 等来自代词; 而 *бывает, было, давай(те), дай(те), знай, смотри* 等源自动词形式。 *вот, вон, где, куда, ладно, хорошо* [好吧]、*просто* [只不过, 简直]、*единственно* [唯一]、*решительно* [根本]、*вовсё, совсём* [根本、全然]、*ничего* [没关系]、*буквально* [简直] 等由副词演变而来。 *более, больше* [再(不)]、*лучше* [最好]、*скорее* [快点儿] (表愿望) 来自比较级 (*Он больше не приходил.* [他再没来过。]) 语气词 *будто, словно*、[好像]、*хоть* [哪怕]、*чтоб* (表愿望)、*тоже, даже* [甚至]、*однако* 等则明显与连接词有着密切的联系。苏联科学院《俄语语法》(1980)指出, 有时一个词里兼有语气词与连接词、语气词与副词等两种意义, 而且结合得十分紧密, 无法截然区分, 很难说是不同的词, 而应当把这种词看作是兼有连接词特征的语气词或兼有副词特征的语气词。例如: *Вот наш дом.* [这就是我们的家。] *вот* 一词兼有指示语气词与处所副词 [这里] 的特点。又如, 有些语气词同时兼起连接词功能, 试看: *Пусть (Пускай) трудно, зато интересно.* [难就难好了, 但是有意思。] *пусть* 在此接近让步连接词。这类情况很多, 应该注意。

俄语语气词就其构造而言, 尚可分为简单语气词 (*простые частицы*) 和合成语气词 (*составные частицы*)。简单语气词由一个词构成, 合成语气词则由两个 (或更多的) 词构成, 如: *а то, всего-навсего, вряд ли, ещё бы, то ли дело, того и смотри, точь в точь*。合成语气词有的可分解隔开用, 如 *вот бы, как бы не*。试比较: *Вот бы дождичка—Вот дождичка бы!* [现在下点雨多好啊!] 另

有些合成语气词则要分解开使用,如 не... ли: Не отдохнётся ли нам? [咱们是不是该休息休息呀?]

## § 209 语气词的语义 - 功能类别

语气词按其语义一功能可分为以下各类:

1. 赋予言语各种情态意义的语气词。所谓情态意义指说话人所确定的言语内容与现实的关系。包括:

1) 疑问语气词,如 ли, неужели, разве, а, да, ну, что ли 等。

2) 肯定语气词,如 да, так, ещё бы, ещё, как так, точно, как, же, ладно, хорошо 等。

3) 否定语气词,如 не, ни, нет。

4) 祈使 - 意愿语气词,如 пусть, дай(те), давай(те), бы, да-ну, ну-ка 等。

5) 不定情态语气词,如 едва ли, вряд ли, пожалуй, небось 等。

6) 比拟语气词,如 будто, будто бы, как будто, словно, точно, как-бы, вроде как 等

7) 表达言语方式、转述言语的语气词,如 мол, -де, дескать。

2. 赋予言语表现能力或鲜明表情色彩的语气词。包括:

1) 加强语气词,如 даже, и, ведь, же, уже(уж), -то, таки, ещё, да, прямо, просто 等。

2) 感叹语气词,如 что за, вот так, ну и 等。某些代词也可转化为感叹语气词,这一点已在“代词”有关部分做了说明。

3. 赋予言语某种附加意味的语气词。包括:

1) 指示语气词,如 вот, вон, это。

2)确切语气词,如 **именно, как раз**。

3)限制语气词,如 **только, лишь, всего** 等。

4.描述行为特征的语气词。这类语气词与动词形式连用合成一个成分,从行为实现充分与否,行为进行的情况角度来说明行为,如 **было, бывало, бывает, чуть не, едва не, ну, нет-нет, да и, так и** 等。

应该指出,很多语气词是多义的,多功能的,同一个语气词可能同时归属于不同的类别,如 **вот, точно, уж, ну, да** 等。试比较:

**Вот** идёт автобус! [公共汽车来啦!](指示)

**Вот** беда! Я не выдержал экзамена. [糟糕!我没考及格。]  
(感叹)

—Ты придёшь? [你来吗?]

—**Да**, придё. [是的,来。](肯定)

**Да** здравствует солнце, **да** скроется тьма! (Пушкин)  
[太阳啊万岁,黑暗啊隐退吧!](意愿)

## § 210 疑问语气词

疑问语气词用来表示或加强句子的疑问语气。

1. **ли (ль)** [吗? 么? 呢?] 置于对其产生疑问的实词之后。  
如:

Директор **ли** выступает в зале? [是厂长在礼堂里讲话吗?]

Надолго **ль** муж-то уехал? (А. Островский) [你丈夫去很久吗?]

2. **неужели, разве** [难道,莫非]通常位于句首,和全句发生联系。如:

Китайцам не страшна́ даже смерть, так **неужели** они испугаются трудностей? [中国人连死都不怕,还怕困难么?]

Посмотрите, **разве** Гитлер не был бумажным тигром? **Разве** он не был свёргнут? [你看,希特勒不是纸老虎?希特勒不是被打倒了吗?]

3. **а** [啊?]用于对话中再次提问或促使对方对某一问题给予回答。如:

Что с вами? Больны́? **А?** [您怎么啦?病啦?啊?]

Что ты сказа́л? **А?** [你说什么了?啊?]

4. **да** [是吗?是吧?]用于下述场合:

1)对对方的叙述表示怀疑、惊奇、进一步追问。如:

—**А** я письмо́ получи́л от Па́влика. (“我可接到帕夫利克的来信了。”)

—**Да?** —ожи́вился Алёша. (“是吗?”阿廖沙活跃起来。)

2)放在疑问句末,促使对方通过回答表明 **да** 前所叙说的内容是否真实、正确。如:

Всё обошлось благополучно, **да?** [一切都顺利,是吧?]

Всё вышло, как мы предпола́гали, **да?** [结果一切正像我们所预料的那样,对吧?]

5. **Да ну** [是吗?]常表惊诧、不信,接近 **неужели**,通常单独成句。如:

—Меня́ оставя́ют в Пе́кине ... И да́же в ва́шем министрстве. (“我被留在北京,而且是分配在你们部里。”)

—**Да ну?** [“是吗?”]

6. **что ли** [“怎么的?"]常放在句末,有时也在句中,对前述内容表示怀疑,无把握,提出询问。如:

Что случи́лось? Пожа́р, **что ли?** (Чехов) [出了什么事?]

失火了怎么的?)

Да что вы? Не узнали меня, что ли? [您怎么啦? 不认识我了怎的?]

7. (а) **вдруг** [若是……? 万一……?]用在疑问句首,提出带推测性质的疑问。

**А вдруг он откажется?** [要是他拒绝呢?]

Страшно: **вдруг** докторá ошиблись? [很可怕: 万一大夫诊断错了呢?]

8. **что** [怎的?]放在句首,后面跟表示对之提出疑问所在的成分。如:

**Что, устáли?** [怎么,累了?]

**как** [怎么(样)]放在句首,后面表示疑问所在的成分。如:

**Как, согласны?** [怎么样,同意?]

**Как это “не пойдú?”** [你这“不去”是什么意思?]

## § 211 肯定语气词

肯定语气词表示或加强肯定语气,在句中通常用标点符号与其他部分隔开,在回答问题时,可构成独词句。

1. **да** 用于下述场合:

1) 对问题或前面的思想给予肯定,相当于汉语中的“是”或“是的”。如:

— Емú плóхо? [“他身体不舒服吗?”]

— Да, лежít. (或 Да.) [“是,正躺着呢。”](或“是的。”) ]

В лице Анато́лия было выраже́ние душе́вной си́лы, да, и́менно си́лы. (Фадеев) [安那托里脸上表现出一种精神力量,是的,正是力量。]

正是力量。)

2) 代替前面已经提到的谓语, 表示肯定, 经常和表示否定的语气词 **нет** 并用。如:

—Он пойдёт на это? (“他会干这桩事吗?”)

—Он—да, а я—нет. (“他会干的, 可是我决不干。”)

Нет, не пойдú. В другое время—да, а сейчас—нет. (不, 我不去。别的时候我去, 现在不去。)

第一例中的 **да** 代替 **пойдёт**, 第二例中的 **да** 相当于 **пойдú**。

3) 对祈使、请求的应允, 这时 **да** 常叠用。如:

—Разрешите сказа́ть? (“我可以说吗?”)

—Да, да, говорите! (“可以, 可以, 说吧!”)

2. **так** (是的, 对) 位于句首, 对问题作肯定回答。如:

—Я не ошибся номером? (“我没走错门吧?”)

—Так, не ошиблись вы. (“对, 您没走错。”)

3. **ещё бы** [当然啰, 那还用说] 用于句首。如:

—Хочешь с нами на выставку? (“想和我们一块去看展览吗?”)

—Ещё бы. (“当然啰!”)

—А ты его знал, Андриюша? (“安德留沙, 你认识他吗?”)

—Гришу Стрельцова? **Ещё бы** не знать. (“是说格里沙·斯特列里佐夫吗? 那还能不认识!”)

附带指出, **ещё как** 这一语气词和 **ещё бы** 的意义和用法相同。如:

—По глазам вижу—довольна! (“从你的眼神里可以看出你很满意。”)

—Ещё как! (“那还用说!”)

4. **так точно** (是, 正是) 和 **да, так** 相似, 对所提疑问给予肯定

回答,或用于回答上级命令。如:

—Вы понимаете, в чём дело? [“您知道是怎么回事吗?”]

—Так точно. [“是的,知道。”]

5. **как же** [当然啰,那还用说]用于句首。如:

—Так ведь я хочу поезд вести. [“我是想开火车。”]

—Как же, поведёшь! [“当然,你能开。”]

6. **ладно, хорошо** [好吧,行,成]对对方的建议、思想、行为表示赞同、应允。一般独自成句。如:

—Расскажите нам что-нибудь интересное! [“给我们讲点有趣的事吧!”]

—Хорошо. [“好!”]

—Приходите, пожалуйста, к шести вечера. [“请在晚六点以前来。”]

—Ладно. Придѹ. [“好吧,我来。”]

7. **что же(ж)** [好吧,那有什么]用于疑问句或感叹句句首,表示同意、赞成。如:

**Что ж, поезжайте!** —согласился доктор. (Горький) [“好吧,要去就去吧!”大夫同意道。]

**Ну что ж, обедать так обедать.** [好吧,吃饭就吃饭吧。]

## § 212 否定语气词

否定语气词是用来表示否定语气的。

1. **не** [不,不是]用于下述不同场合:

1) **не** 作为前附语气词,可以否定任何位于其后的实词。如:

**Он не читал книгу.** [他没读过书。]



**Не** он читал книгу. (读书的不是他。)

Он читал **не** книгу. (他读的不是书。)

2) **не** 和疑问词(有时还加上 **только**)连用,在感叹句中表示绝对的肯定。如:

**Кто не** хочет поехать в Пекин! (谁不想去北京!)

**Какие** только мысли не приходили в голову! (什么念头他没有起过啊!)

4) **вовсе** 或 **далеко** 与 **не** 在一起,表示加强的否定意义,有“决不”、“完全不”、“远非”一类意义。如:

**Мы** **вовсе** не одиночки, у нас друзья во всем мире. (我们决不孤立,我们的朋友遍天下。)

**Мы** **далеко** **не** всегда умеем говорить просто, конкретно. (我们远不是常常善于讲得简单而具体。)

2. **ни** 也表示否定,用于下述场合:

1) 在无人称句中单独表示否定,只和名词二格连用。如:

На небе **ни** звездочки. (天上一颗星也没有。)

**Ни** души на улице. (街上一个人没有。)

2) 和 **не**、**нет**、**нельзя** 连用,以加强这些否定词的语气。如:

**Нельзя** терять ни минуты. (一分钟也不能浪费。)

Водород **не** имеет ни цвета, ни запаха. (氢既无色,又无味。)

3. **нет** [不,否,没有]通常用于句首,用逗号与句子的其他部分隔开,也可用作独词句。**нет** 用于下列情况:

1) 对问题给予否定的回答,或对前面的思想加以否定。如:

Откуда у человека правильные идеи? Падают они с неба? **Нет**. (人的正确思想是从哪里来的?是从天上掉下来的吗?不是。)

Ты приходи́ к нам за́втра ве́чером … нет, послеза́втра.  
(Тургенев)〔你明天晚上到我家来吧……不,后天来吧。〕

2)对具有否定形式和倾向的问题表示同意,加以肯定。如:

—Вы не чита́ли э́ту кни́гу?〔“您没有读过这本书吗?”〕

—Нет, не чита́л.〔“没有,没有读过。”〕

应该指出,在上述情况下也可用 да 代替 нет。

3)对具有否定形式和倾向的问题表示不同意,但此时不能单用 нет 做独立句,后面应跟有肯定的句子,否则将导致理解为“没有”。如:

—Вы не чита́ли э́ту кни́гу?〔“你没读过这本书吗?”〕

—Нет, я её чита́л.〔“不,我读过。”〕

4)当两个句子处于并列对比关系时,нет 常用来代替被否定的谓语,等于前一句子谓语加 не。

Он по́едет, а я нет.〔他去,我不去。〕

Почему́ ему́ мо́жно, а мне нет?〔为什么他可以,而我却不行?〕

## § 213 祈使-意愿语气词

这类语气词与动词谓语连用,赋予它请求、愿望等祈使意义,一般用于口语中。

1. пусть〔让〕除与动词第三人称形式一起构成分析性命令式外(这时已成为动词形式的组成部分),还和完成体将来时第一人称连用,表示意愿,请求给予机会。如:

Припо́мню, ей бо́гу, припо́мню. у́ж не меша́йте, пусть я расскажу́, не меша́йте! (Гоголь)〔我能回想起来,真的,能想起

来。你们别打扰,让我讲,你们别打扰。)

**Пусть я выскажусь первым!** (让我第一个发言!)

2. **Да́й(те), дава́й(те)** [让] **дава́й(те)** 与动词完成体复数第一人称或未完成体不定式共同组成复数第一人称命令式,如:  
**Дава́йте погово́рим! Дава́йте бе́гать!** 这时,它们乃是动词语法形式的组成部分。作为祈使语气词,它们分别用于下述场合:

1) **дава́й(те)** 用在第二人称命令式之前。如:

**А сейча́с дава́й ве́ди меня́ в дом, пока́зывай, как жи-  
вёшь тут с ма́терью.** [你现在就领我到你家去,让我看看你和母亲的日子过得怎么样。]

**Дава́йте получа́йте биле́ты!** [请拿票!]

2) **да́й(те)** 或 **дава́й(те)** 与完成体将来时第一人称单数形式连用,其中以 **да́й(те)** 更为常用,后面并常附有 **-ка**。如:

**Да́йте-ка я на вас посмотре́ю!** [让我看看您!]

**Да́й-ка я прочту́ ещё раз со внима́нием.** (Горький) [让我再仔细读一遍。]

**Дава́йте разбужу́ его́.** [让我来叫醒他。]

3. **пожа́луйста** [请] 用于有礼貌地请求,或表示同意。位置不固定。如:

**Скажи́те, пожа́луйста, где нахо́дится телегра́ф?** [请问电报局在哪儿?]

—**Мо́жет, дади́те мне кни́жку каку́ю-нибудь?** [“也许您能给我一本书看看?”]

—**Пожа́луйста.** (Горький) [“好吧!”]

4. **бы** 和动词过去时一起构成假定式,这时它已是语法形式的组成部分。作为语气词它和不定式连用,表示愿望、建议、担心(常与 **не** 连用)一类意义。

Покури́ть бы тепе́рь!〔现在吸支烟多好啊!〕

Вам бы отдохну́ть немно́го.〔您休息一会吧!〕

Не опозда́ть бы на по́езд.〔可别误了火车哟!〕

5. **бы** 和 **лишь** 等构成合成语气词,表达愿望意义。如 **лишь бы**, **вот бы**, **если бы**, **хорошо бы**, **хоть бы**, **что бы**, 它们和过去时话语或不定式连用。如:

**Лишь бы** прое́кт утверди́ли.〔但愿设计能被批准。〕

**Ты хоть бы** спел что-нибудь. (Тургенев)〔你唱支什么歌吧。〕

**Вот бы** мне э́тот биле́т доста́лся!〔我要是能搞到这票该多好啊!〕

**Хорошо бы** сейча́с поспáть.〔现在睡一觉多好啊。〕

**Если бы** он пришёл!〔他要是来就好了!〕

6. **лучше**〔顶好,最好〕

Приезжа́йте **лучше** сюда́.〔最好到这里来。〕

**Лучше** я в дере́вню поеду́.〔我最好是到农村去。〕

〔注〕 这里应注意把语气词和副词比较级 **лучше** 区别开。Он чита́ет **лучше**.〔他读得好些。〕这句中的 **лучше** 是副词。

## § 214 不定情态语气词

这类语气词表示说话人对句中内容是否确实可靠不能肯定,没有把握。

1. **едва́ ли**, **вряд ли**〔未必〕:

Он **едва́ ли** приде́т.〔他未必能来。〕

По его́ мнени́ю ле́д ещё то́нок и **вряд ли** вы́держит

тяжесть автомашин. [他认为,冰还太薄,未必能经得住汽车的重  
量。]

2. **небось** [大约,恐怕], **авось** [也许,可能], **чай** [大概,也  
许]:

**Небось**, не спросил обо мне: что, дескать, жива ли  
тётка? (Тургенев) [或许打听过我吧,比如说,问过姑母还活着吗?]

Позвони ему, **авось** он дома. [给他打个电话,也许碰巧他在  
家。]

**Чай**, зажда́лся? **Небось**, брани́л дя́дю за то, что не е́дет?  
(Тургенев) [看来,久等了吧? 大概骂舅舅怎么还不来吧?]

3. **пожалуй** [好像,看来,行啊]:

Было уже, **пожалуй**, за полночь, когда они вышли из  
двора Строговых. [当他们走出斯特罗戈夫家时,好像已过半夜了。]

— **Чайку** не желаете ли? [“喝点茶吗?”]

— **Пожалуй**. [“行啊。”]

## § 215 比拟语气词

这类语气词表示句中的内容不完全真实,只是比拟的、近似  
的、推测的。

1. **словно, точно** [好像,似乎]:

**Словно** кто-то стучит. [好像有人敲门。]

Я ва́ши глаза́ **точно** где ви́дел... да э́того быть не мо́жет!  
[我似乎在哪里看见过您的眼睛……但这是不可能的事!]

Но ты **точно** расстро́ен че́м-то? [你仿佛有点情绪不佳?]

2. **будто, как будто, как бы, будто бы, как будто бы** 均作  
“好像”、“仿佛”讲,和 **словно** 相比,它们更强调句子内容带有推

测、近似的性质,有 **бы** 的语气词则着重指明内容有虚构比拟性质。如:

Больному бойцу сегодня стало **будто** лучше. [战士今天的病情似乎好了些。]

Мы представляем собой **как бы** семена, а народ—почву. [我们好比种子,人民好比土地。]

3. **вроде, вроде как** [好像,似乎]:

—А кто он такой? [“他是干什么的?”]

—**Вроде как фокусник**. [“好像是变戏法的。”]

Температура **вроде** нормальная. [温度好像正常。]

## § 216 表示言语方式的语气词

这类语气词表示句中的某些部分是说话人转述的,通常是别人的话语、思想,有时也可能是说话人自己说过的。它们只用于口语。

1. **мол** [据说,他说,曾说过]:

Показываю ей газету: смотри, **мол**, с кем знакома, равняйся на передовиков. [我当时把报纸给她看,并对她说,瞧,你的朋友,要向先进工作者看齐。]

**мол** 在句中位置灵活,前后都应用逗号隔开。

2. **дэска́ть** 或 **-де**: 它们的意义和 **мол** 相同。**-де** 是 **дэска́ть** 的缩写体,用连词符后附于实词(一般都是置于副句的第一个实词后)。**дэска́ть** 位置较自由,前后用逗号隔开。如:

Скажи ему́: все-де здоро́вы, пусть-де не беспоко́ится. [告诉他,就说大家都很健康,叫他不要挂念。]

Передай ему́: у нас, **дэска́ть**, в селе́ тепе́рь сво́я

электростанция и кругом свет.〔你转告他,就说咱们村现在有了自己的发电站,周围都有电灯了。〕

## § 217 指示语气词

指示语气词是用来引起对方注意的虚词。

1. **вот**〔瞧,这是〕:

1)指示附近的事物或眼前发生的现象。如:

Он указывает пальцем на трёхэтажное здание и говорит:《**Вот** наш университет》.〔他指着一幢三层楼说:“这就是我们的大学。”〕

**Вот** уже видим нашу ферму.〔瞧,已经看见我们的农场了。〕

2)**вот**用在指示代词(或代副词)之前,强调并确切它们的指示意义:如:

**Вот** сюда поставьте!〔请放在这儿!〕

—Мы знакомы… хотя вы меня, разумеется, не можете помнить. Я была **вот** такая, — она показала себе по грудь.〔“我们是认识的……虽然您不记得我了,这很自然,那时我只有这么高,”她比着胸部说。〕

3)**вот**还可位于疑问代词(代副词)之前,强调它是概括、总结前述内容的,这时疑问词已无疑问意义。如:

Трудовой народ — **вот** кто соль земли.〔劳动人民——他们才是精英。〕

**Вот** почему я остался здесь.〔就是为这个,我留在此地。〕

4)**вот**放在某些词前面,强调其内容。如:

**Вот вы-то** мне и нужны.〔我找的就是您。〕

Поговорим по душам? **Вот** и хорошо!〔谈谈心?那太好

了!)

2. **вон** [瞧,那就是]与 **вот** 相反,指远处的事物,或较远的地方发生的现象。如:

**Вон там почта.** [看,那是邮局。]

**Вон вертолёт летит.** [看,直升机在飞。]

3. **это** [是,这是]:

**Это ты только что читал стихи?** [是你刚才读诗了吗?]

**Куда это вы идёте?** [你这是上哪去?]

## § 218 确切语气词

这些语气词用来加强与明确句中某词或某成分的意义。

1. **именно** [就是,正是,即]前附语气词。如:

**Я именно к вам пришёл.** [我正是来找您的。]

Его рабочие очень любили **именно** за то, что он был человеком скромным и осмотрительным. [工人喜欢他正是因为他谦虚、谨慎。]

但 **именно** 与关系代词连用时,可以改为后附,有“究竟”的意思。如:

**Трудно сказать, что именно выражало его лицо.** [很难说,他脸上表露出的究竟是什么。]

2. **как раз** [正好,恰好]前附语气词。如:

**Вы не опоздали, вы пришли как раз во-время.** [你们没迟到,你们来的恰是时候。]

**Эти очки мне как раз подходят.** [这副眼镜我戴正合适。]

3. **почт́я** [几乎,差不多]前附语气词。如:



Озеро было **почти** свободно ото льда.〔湖面几乎没有冰了。〕

Мы были **почти** у самой крепости.〔我们几乎是来到堡垒的边上了。〕

## § 219 限制语气词

这类语气词赋予一个词或一些词以某种限制语气,有时又起强调作用。

1. **только**〔只,仅〕前附语气词。如:

Старшему его сыну **только** шестнадцать лет.〔他的大儿子才16岁。〕

**только и** 表达更为强烈的限制语气,一般用于动词谓语之前,构成特殊句式。如:Начальствующие лица **только и** говорили, что отступления не будет. (Вересаев)〔当官的们只是说不会退却。〕

**только** 有时只用来加强语气,而无“只”、“仅是”一类限制意义。如:

Пятьдесят две страницы! И когда он **только** успел написать!〔52页!他是什么时候写出来的呀!〕

2. **лишь**〔仅,只是〕前附语气词。如:

Завоевание победы во всей стране—**лишь** первый шаг в великом походе на десять тысяч ли.〔夺取全国胜利,这只是万里长征走完了第一步。〕

3. **всего**〔才,只有〕前附语气词,用来表示对数量的限制。

Осталось **всего** три часа и пятнадцать минут.〔只剩下三小时十五分钟了。〕

всего 又可和 только 连用,使限制语气更为强烈。如:

**Всего только** год жил я в Пекине. [我在北京只不过住了一年。]

## § 220 加强语气词

这类语气词强调某个词或整个句子的意义,用以加强言语的表现力。下面只描述其中最常用的。

1. **даже, даже и** [甚至,连……也]:

Нам не страшны **даже** бури. [大风大浪我们都不怕。]

В Харбине **даже и** летом мало жарких дней. [在哈尔滨甚至夏季也很少有热天。]

2. **и** [甚至,连……也,就……也]前附语气词:

Мне **и** во сне не снилось, что я, сын бедняка, смогу учиться в вузе. [我连做梦也没想到,我这个贫农的儿子能进大学念书。]

3. **ведь** [要知道,本来]和全句发生关系,位置比较灵活,但常放在句首。

Поговорим, товарищи, вдоволь, **ведь** завтра расстаёмся друг с другом. [同志们,让我们谈个痛快吧!要知道我们明天就要分手了。]

А я **ведь** думал, что вы уехали. [我本以为您已经走了。]

4. **же** 后附语气词,用以强调前面实词的意义。

Сегодня такая **же** погода, как вчера. [今天天气和昨天完全一样。]

5. **уж(уже)** 在句中无固定位置,常用于下述场合:

1) 依附于代词、副词, 强调它们的意义。

Нужно стать друзьями рабочих и крестьян. А стать их друзьями не так уж просто. [要和工人农民交朋友, 和工人农民交朋友并不是一件容易的事。]

Уж сколько раз его уговаривали! [大家不知劝他多少遍啦!]

2) 用在句首, 强调整个句子的语气。

Уж если делать, то надо делать хорошо. [既然要干, 就应该好好干。]

Уж я не знаю, как тебе проще объяснить. [我真不知道, 怎么更简单地给你讲明白。]

3) 和 вот 连用。

Вот уже и сентябрь. [已经是9月了。]

6. -то 后附语气词, 以连词符接于所依附的实词之后, 指明该实词是强调说明的对象。

Прошли мы десять ли; взрослые-то ничего, а дети-то уж очень устали. [我们走了十里路, 大人倒没什么, 孩子们可累坏了。]

Он и слушать-то не хочет. [他连听都不想听了。]

7. -таки [究竟, 终究, 到底] 后附语气词, 常常固定依附于某些词之后, 以连词符相连, 例如: всё-таки (毕竟), прямо-таки (简直是)。

Задание было трудное, но она сумела-таки справиться с ним. [任务很艰巨, 但她毕竟是完成了。]

Утром, если подморозит, то дорога прямо-таки отличная. (Чехов) [早上如果上点冻, 那道路简直好极了。]

8. ещё 与疑问词连用, 以增加疑问和感叹语气。

—Ты Мíшку не видал? [“你没有看见米什卡吗?”]

—Какого ещё Мíшку. Никакого Мíшки я не знаю.  
[“看见什么米什卡呀,哪个米什卡我都不认识。”]

9. **да** 在会话中放在句首,用以加强全句的表现力。如果句中有命令式,则表示执意的邀请、强调的命令。

**Да** обернись, тебя зовут. [你倒是回过头去呀,人家叫你哪!]

**Да** садись, садись, чего стоишь! Вот тебе стул. [你坐下,坐下,干吗站着呢?给你这把椅子。]

10. **куда** 与比较级连用,加强性质特征的程度。

В первый же день Пётр с тревогой увидел, что всё складывается **куда сложнее**, чем он ожидал. [彼得在头一天就不安地看到,事情比他预料的要复杂得多。]

11. **прямо** [简直是]:

**Я прямо** не знаю, что делать. [我简直不知道怎么办好。]

Он **прямо** герой. [他简直是个英雄。]

12. **просто** [不过是,简直是]:

**Я просто** пошутил с тобой. [我不过是跟你开个玩笑。]

13. **всего-навсего** [只不过是……(而已)]:

Мне трудно объяснить, я ведь **всего-навсего** читатель.  
[我很难解释,要知道我只不过是个读者而已。]

## § 221 感叹语气词

这类语气词常用于感叹句句首,表达说话人的感受、评价,与连用的名词构成口语评价句。

1. **что за** [多么……]表示赞赏或反感。

Посмотрите! **Что за** новые картины! [您看! 这是一些多好的新图片啊!]

**Что за** книга! Совсём неинтересна. [这是什么书呀! 一点意思也没有。]

2. **вот так** [多么……]用于名词之前,对其内容表示惊讶、赞叹或鄙视等意味。

**Эх, вот так** наводнение! [唉呀,多大的水灾呀!]

《**Вот так** музыка!》—восхищённо подумал он. [“多么好的音乐啊!”他心里不住地赞美。]

3. **ну и** 用于名词之前,表示褒贬评价;用于性质形容词、副词或表示性质的抽象名词前,强调其程度,加强言语的表现力。

**Ну и денёк** же сегодня! **Ну и погодка!** Ничего сказать. (Фадеев)[今天多好的天! 多好的天气! 真没说的。]

**Ну и смешной** этот Набóйкин. [这个纳鲍伊金真可笑。]

**Ну и морозец!** [真冷啊!]

## § 222 特征描述语气词

有的语气词与动词谓语连用,从时间角度(如 бывало, бывáет),从实现充分与否、有无结果或强度等角度(如 было, чуть не, едва не, как, так, и…и, ну 等)来说明动词特征。

1. **было** 表示行为未进行到底;或虽然完成,但未达到结果。如:

Он **было** пошёл, но его остановил Обломов. [他刚走几步就被奥勃洛摩夫叫住了。]

2. **бывало** (бывáет)与插入语相近,表行为非规律性反复:“有

时”，“常”。如：

Мы, **бывало**, вместе проводили вечера. [我们常在一起度过夜晚。]

Придёт, **бывает**, охотник, захочется ему отдохнуть. [有时猎人来此,想休息休息。]

3. **чуть не** (或 **чуть было не**)、**едва не** (或 **едва было не**) 表示近于实现、呈现,但未能实现、呈现,相当于汉语“差点儿(没)”。

注意: **чуть не**、**едва не** 是合成语气词, **не** 不可少。如:

Бедняк от радости **едва не** помешался. (Крылов) [这可怜人高兴得几乎疯了。]

Он **чуть не** упал. [他差点儿跌倒。]

4. **как**、**так**、**и...и**、**ну** 表示动作强烈、充分,后两个词与不定式连用,带俗语色彩。**как** 与完成体动词连用,兼有突然意味。如:

А дьякон **как** ухнет, **как** заревёл... (М. -Сибиряк) [那助祭突然唉哟叫了一声,嚎啕大哭起来……]

Дождь **так и** льёт. [雨下个不停。]

Он **и** плясать **и** плясать. (Шахматов) [他突然大跳其舞来。]

**так и не** 与完成体动词连用,表示努力而终未取得结果。如:

Он долго звонил, но **так и не** дозвонился. [他挂了半天电话也没挂通。]

5. **тогó(и)глядя́** 表示“很快”、“眼看”的意思,与完成体将来时连用。如:

**Тогó и глядя́** умрёт. [眼看就要死了。]

**Забудется тогó глядя́**. [很快就会被忘记的。]

# 感 叹 词

## § 223 感叹词概述

感叹词 (междомётие) 是一种表示说话人各种感情和意愿的不变化的词类。感叹词既不是实词,也不属虚词,而是一种特殊词类。感叹词和意义相近的实词有本质的区别,感叹词非称名地直接表示感情或意愿,而实词则是一定感情和意愿的名称。试比较:

**Тс!** [嘘!]-**Тíше!** [静些!]

**Вон!** [走开!]-**Убирайся!** [走开]

**Ох!** [唉呀!]-**Бóльно!** [疼啊!]

有些感叹词如 **ах!** **ой!** **ох!** 等可以表示多种感情,甚至是完全相反的感情,因此要通过上下文来看它的含义,而在说话时要根据语调、手势、表情等言语环境来确定它表达的是哪一种感情。试比较:

**Ах, какой красивый парк!** [嘿,多美丽的公园呀!]

**Ах, как это нехорошо!** [哎呀,这多不好呵!]

第一句中 **ах** 表示赞美,而第二句中 **ах** 表示不满与非难。

感叹句一般不做句子成分,不和别的词发生句法上的联系,在句中要用逗号与其他词隔开。感叹词可以单独使用,构成独词句,这时它后面的句子要大写开头。如:

**Ура!** **Наша команда победила!** [乌拉! 我们球队胜利啦!]

**Фу!** Как здесь темно! [唉呀! 这儿多黑呀!]

有时感叹词也用作句子成分,此时感叹词是用作其他词类,如用作名词、形容词或动词。例如:

В зале раздалось **«ура»**. [大厅里发出了“乌拉”的喊声。](感叹词 ура 当名词用,是句子的主语。)

Взрослые озабочены предстоящей уборкой, а дети—**хи-хи-хи да ха-ха-ха**. [大人们都在操心眼下即将收割的事,而孩子们却嘻嘻哈哈地嬉戏。](感叹词 хи-хи-хи да ха-ха-ха 做动词谓语。)

Характер у неё—**ой-ой-ой!** [她的性格真够受的。](ой-ой-ой 相当于形容词:очень тяжёлый,做谓语。)

有少数感叹词可被其他的词扩展说明。如:

**Спасибо** вам! [谢谢您!]

**Марш** отсюда! [走开!]

**Ура** Надежде Ивановне! (Салтыков-Щедрин) [纳捷日达·伊万诺夫娜真了不起!]

## § 224 感叹词的形态 - 来源类别

感叹词按其来源和构成可分为:

### 1. 原始感叹词

这类感叹词不是由别的词类派生的,它们是 А! О! У! Ай! Эй! Ах! Ох! Эх! Но! Фу! Фга! Аго! Ой-ой! Ай-ай-ай! 等。

[注] ага, ога 两词中的 г 读作 х:аха, охó.



## 2. 派生感叹词

1) 由其他词类派生的, 包括:

(1) 由名词派生的, 如: Марш! [走!] Матушки! [我的妈!] Господи! [上帝呀!] Бóже! [我的天!] Чёрт! [见鬼!]

(2) 由动词派生的, 如: Вишь (或 Ишь!) [瞧!] (由动词 видишь 派生的)。Чу! [听] (由古俄语动词 чути [听] 派生的。) Поди! [小心!] (由动词 пойти 派生的)。Прощай(те)! [再见! 别了!] (由动词 прощать 的命令式派生的。) Подумаешь! [没什么了不起!] (由 подумать 的第二人称形式派生的。)

(3) 由副词派生的, 如: Пóлно! [够了! 得啦!] Тс-с-с! [嘘!] (要求安静时用, 由 тише 派生而来的。)

2) 由几个词组合成派生的, 如: Вот ещё! [还想怎的呀!] Вот те(或 тебе)на! [活该!] Вот не(或 тебе)раз! [这回你瞧!] Вот как! [原来如此!] Бóже мой! [我的天!] Дóброе у́тро! [早安!]

## 3. 外来感叹词

这类感叹词有: Алло! (读作 алё)[哈罗!] Бис! [再来一个!] Браво! [好!] Стоп! [停下] Караул! [救命!] Капóт! [完蛋了!] 等。

## § 225 感叹词的语义 - 功能类别

感叹词按其意义、功能首先分为两大类:(一)表示说话人的各种情感的感叹词;(二)表示说话人的意愿的祈使、命令感叹词。

### 1. 表示说话人各种感情的感叹词

1) 表示欣喜的, 如: Ах! О! Ух! 等。

**Ах**, как мы рады вашему приходу! [啊,我们是多么欢迎你们光临呀!]

**Ой!** как хорошо у вас здесь! [啊!你们这里多好呀!]

2)表示赞叹的,如:**Ах! О! У! Ой! Ба! Bravo!**

**Ах**, как хорошо наши спортсмены играли! [啊!我国运动员打得多好呀!]

**Bravo! Бис!** [太好了!再来一个!]

3)表示欢呼的,如 **Ура!**

**Ура!** Мы победили! [乌拉!我们胜利啦!]

4)表示惋惜、伤感的,如:**Увы! Ах! Эх!**

**Увы!** Как мне жалко даром проведённое время. [唉!我是多么惋惜白白浪费的时间啊。]

**Эх!** Мы опоздали на поезд! Как быть теперь? [唉呀,我们误了火车啦!现在该怎么办哪?]

5)表示恐怖的,如:**Ах! Ой! Ох!**

**Ой**, как напугал ты меня! [唉呀,你可把我吓坏了!]

**Ох**, страшно, вот-вот будет беда! [唉呀,真可怕,要遭殃啦!]

6)表示疼痛、痛苦的,如:**Ой! Ох!**

**Ой**, Пётр Иванович, наступили на ногу! [唉呀,彼得·伊万诺维奇,踩我的脚啦!]

**Ох**, больно! 唉哟,疼呵!

7)表示厌恶、鄙视、讽刺的,如:**Фу! Фе! Тьфу! Ух! Эх!**

**Ай-ай-ай!** 等。

**Тьфу**, что ты говоришь! [呸,你说的是什么话!]

**Уж** такое ты сокровище, **ай-ай-ай!** [你原来是这样一个宝贝,哎呀呀!]

8)表示惊异的,如:А! О! Ба! Ого! Ах! Ой! Вот тебе ná!  
Вот те раз! Вот ещё! 等。

**Ба!** Ты откúда? [呀! 你从哪儿来的?]

**Ах,** это вы, ма́стер Ван? [哦,是您呀,王师傅?]

—По́едем на́ реку купáться! [“我们去江里洗澡吧!”]

—**Вот ещё,** в такую́ дождли́вую погóду? [“瞧你说的! 这样的雨天?”]

2. 表示说话人各种意愿的感叹词,即祈使、命令感叹词

1)表示招呼的,如:Эй! А́у! Алло́! Карау́л! 等。

**Эй!** Кто там? [喂! 谁在那里?]

**А́у!** Сяо Чжан… Где ты? [喂,小张……你在哪儿啊?](迷路时找人用语)

**Алло́!** Кто у телефо́на? [喂,你是哪位?](接电话用语)

**Гей,** ста́роста, сюда́! [唉,班长,到这儿来!]

2)表示命令、禁止、祈使意义的,如:Тсс! Ш-ш! Стоп! Вон!  
Марш! Ну! 等。

**Тс-с!** Не стучи́, това́рищи ещё спят! [嘘! 别敲,同志们还睡觉呢!]

**Стоп!** [停止! 停住]

**Чу,** кто́-то стучи́т в дверь. [听,有人敲门。]

**На,** получи́й! [给你,接着!]

**По́лно!** Что за счёты! [得啦! 算啥账啊!]

**За мной! Ура́!** [跟着我冲啊! 乌拉!]

3)表示问候、告别、感谢等意义的,如:Приве́т! [你好!]<口语>Здорово! [您好,你们好!]<俗语>Здра́вствуйте! [您(你们)好!]  
Пока́! [再见!]  
Споко́йной но́чи! [夜安!]  
Спаси́бо! [谢谢!]

Спаси́бо 一词常和静词三格连用或后面跟一分句,如:

Спасібо вам! [谢谢您!]

Спасібо, что помогли! [谢谢您的帮助!]

## § 226 拟声词

直接反映音响的拟声词(звукоподражательные слова)通常也归于感叹词之列。

拟声词虽是对自然音响的摹拟,但在不同的语言中拟声词各有不同的特点。例如,同是表示公鸡的啼鸣声,汉语用“喔—喔”,俄语用 кукареку。有些拟声词相对地固定化了,如铃声—динь-динь-динь,钟摆声—тик-так,鹅叫声—га-га-га。有的拟声词由于该声音不是常常需要摹拟的,在语言上的表示随作者而异。

常用的相对固定的拟声词有:

1)摹拟鸟禽叫声的,如:кря-кря[鸭叫声],га-га-га[鹅叫声],кукареку[公鸡叫声],кудах-тах-тах[母鸡叫声],чик-чик-чирик[麻雀叫声]等。

2)摹拟动物叫声的,如:гав-гав[狗吠声],мяу-мяу[猫叫声],му-му[牛哞声],и-и-го-го[马嘶鸣声]等。

3)摹拟物体发出的声响的,如:тик-так[钟表滴答声],тра-та-та[马蹄声],бум-бум[炮声]等。

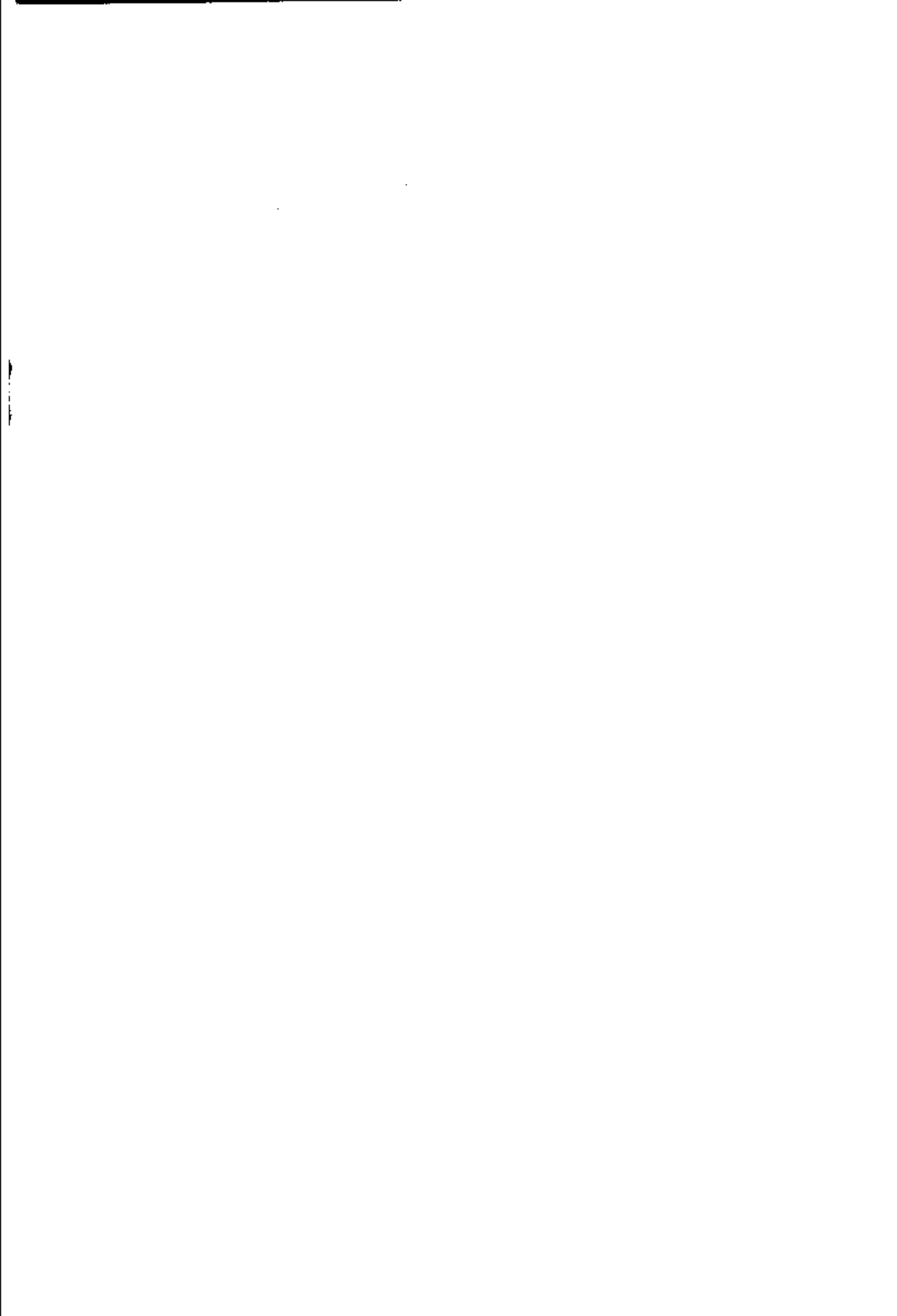
4)摹拟自然现象的音响的,如:у-у[狂风声],тр-р-р[雷声],р-р-р[风吼声]

拟声词和一般感叹词一样,是音响的直接反映,不是名称,在句子中或独立使用,不构成句子成分;或像某些感叹词一样,起动词或名词作用,在句中做谓语、主语、补语等。例如:

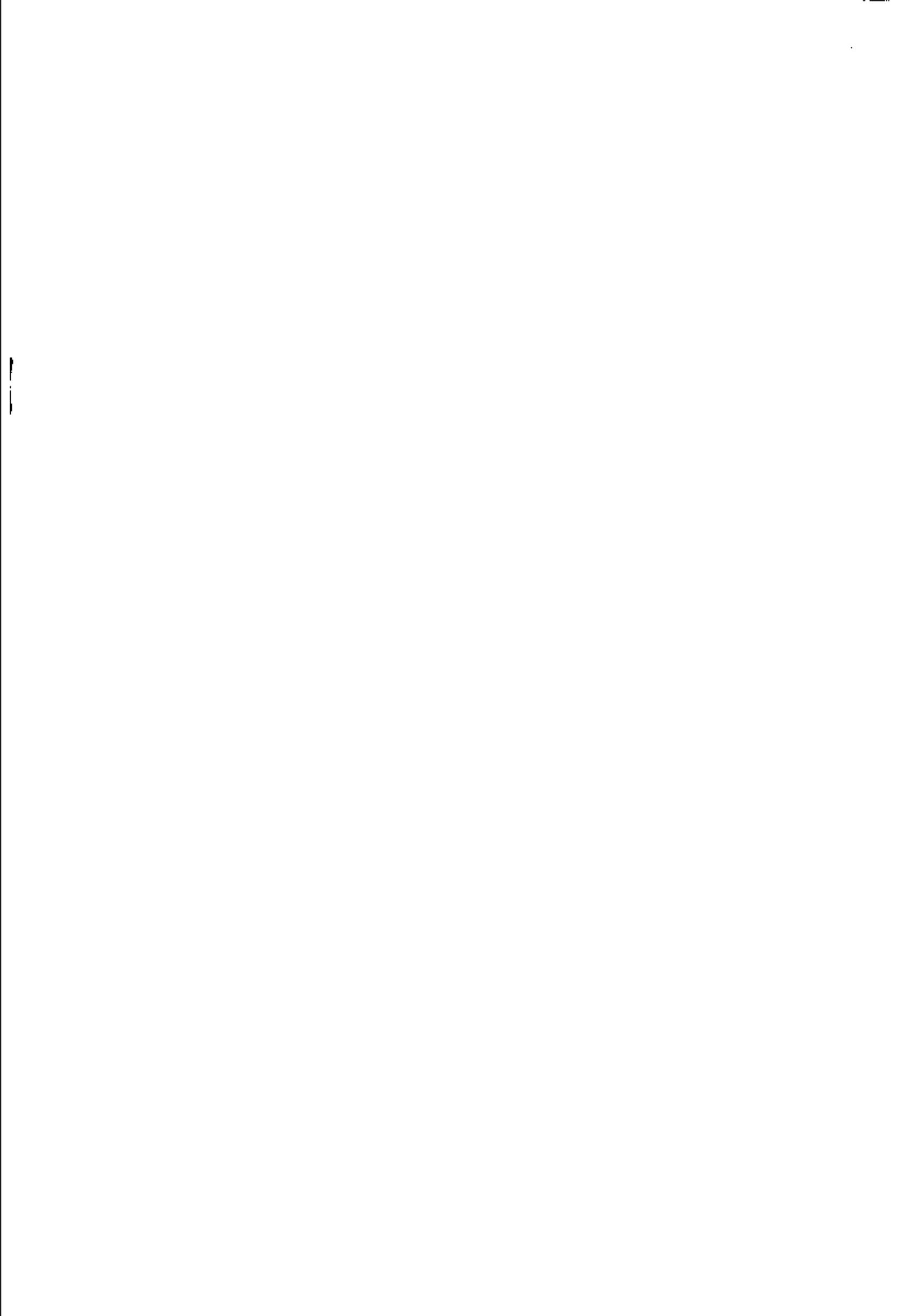
**Тра-траа-траа!** Слышится впереди галоп белого жеребёнка. [得、得、得！前面响着白马驹急驰的蹄声。](拟声词独立使用)

Ёду-ёду в чистом поле, Колокольчик **динь-динь-динь.**  
(Пушкин)[我乘车驰过空旷的田野,车铃响叮当。](拟声词用做谓语)

Он спустил курок... и раздалось оглушительное “**Бу!**  
**Бу! Бу!**”(Чехов)[他一扳枪机……响起了震耳的砰！砰！砰!](拟声词做主语)



# 句 法





# 导 言

## § 1 句法的对象和任务

句法 (синтаксис) 是语法的一个极为重要的组成部分。正如“语法”有两个涵义一样,“句法”也有两个涵义:(一)指一种语言中用词造句规则及种种句法单位、句法现象的总汇,即语言的句法构造;(二)研究一种语言中用词造句的规则,研究该种语言种种句法单位、句法现象、句法规则的学科。

如果说词法(学)的中心任务是研究词,研究词的语法类别、词的语法范畴、词的构成和变化,那么句法(学)的中心对象是句子(предложение)。句法首先研究句子的语法特征、句子的类型、各种类型的句子构成的规则。句子是由词或词组构成的。词是构成句子的最基本单位。词如何构成句子,在句子中词与词如何发生语法联系,表达一定的句法关系,自然是句法(学)要研究的问题。词不仅构成句,也构成词组(словосочетание)。词组是比词更复杂的称名单位,同时也是句子的建筑材料。词组是高于词的句法单位,因此也是句法(学)的研究对象。词和词组只构成简单句(простое предложение),而简单句作为一种句法单位,按照一定的语法规则构成更高级的句法单位——复合句(сложное предложение)。句法(学)要研究简单句的类型、造句规则、句子成分(члены предложения)及其相互联系和关系,也研究复合句的类型和构成规则,研究复合句各部分间的联系和关系。

# 词 组

## § 2 词组概述

**词组**(словосочетание)作为一种句法单位,有其特定的涵义,不是任何词的组合都是词组。

词组首先是两个(或两个以上)实词按着一定的语法规则的组合。читать книгу〔读书〕和 интересная книга〔有趣的书〕是词组,但 в книге〔在书中〕不是词组,因为这是虚词(前置词)与实词的组合。

两个实词的并列性质的组合,如 война и мир〔战争与和平〕, марксизм-ленинизм〔马列主义〕,也不是作为句法单位的词组。只有两个(或两个以上的)词处于主从联系时才能有词组,如 китайский народ〔中国人民〕, очень хороший〔很好的〕。

两个实词如果构成主谓关系,即主语和谓语,也不属于词组,如 студент читает〔大学生在阅读〕,因为这里已经具有了述谓性,构成了句子或句子核心、骨架、模式。词组只是语言的称名单位。词组在称名功能上与单词相同,不过是比较扩展罢了。试比较 книга—интересная книга。

词组作为称名单位,是表示一个统一而又可以分解的概念。

有的学者称词组为扩展的词,或词的扩展。在词组中,有一个词是主导词,另外的词则在语义、语法上扩展它,为从属词。如

читать книгу, читать с интересом, читать быстро, 其中的 читать 为主导词。

词组和词一样,既是句子的建筑材料,又能独立于句子以外而存在。词组用于具体的句子中时,要根据语法规则变为相应的形式。

根据以上所述,我们可以给词组做如下的界定:词组是一种称名性句法单位,即由两个(或两个以上)处于主从联系的实词构成的称名性句法单位。

[注] 关于词组,还有广义的理解,即任何两个(或两个以上)实词的组合,不管是并列的(如 война и мир)或主谓性的(如 мальчик читает)都算词组。本书采用的是现在句法学通行的观点,即狭义的理解。

由两个实词构成的词组叫**简单词组**(простое словосочетание),如 новый дом[新房子],жить в деревне[住在乡下]。由两个以上实词构成的词组叫**复合词组**(сложное словосочетание),如 новый письменный стол[新写字台],новая Конституция РФ[俄罗斯联邦新宪法]。复合词组往往可以进行再分解,分解出简单词组来,如 новая Конституция РФ 可分解为 новая Конституция[新宪法]和 Конституция РФ[俄罗斯联邦宪法]。

有些词组在句法上或语义上是一个整体,表示一个完整的概念。例如 железная дорога[铁路],принять участие[参加],собаку съел[内行],бить баклуши[游手好闲]等词组在任何情况下都不能分解,属**固定词组**。

还有不少词组不属于固定词组,可随时组成,但在一定情况下句法上不可分解。例如:可自由组成 круглое лицо[圆脸],смуглое лицо[黝黑的脸]……但在 пришла девушка с круглым

лицом〔来了一位圆脸的姑娘〕一句中, девушка с круглым лицом 这个词组就不能再分解为 девушка с лицом 和 круглое лицо 两个词组了。因为 девушка с лицом〔长着脸的姑娘〕虽然符合语法规则,但从语义上讲不能成立,因此只能把 девушка с круглым (смуглым, красным ...) лицом 一起算作一个词组, с круглым лицом 一起算一个句子成分〔非一致定语〕。类似的情况很多,如:

человек высокого роста〔身材高的人〕

дом в семь этажей〔七层的楼房〕

чай первого сорта〔一级茶〕

其中 высокого роста, в семь этажей, первого сорта 与被说明词 (человек, дом, чай) 一起构成一个句法上不可分词组。

### § 3 词组的语法形式及意义关系

1. 前面讲过,词组中有一个是主导词,其他的则是从属词,词组有语法形式,往往也有形式变化。词组的形式变化系统有两种情况:

1.) 词组主导词发生形式变化,从属词一般不变(主导词与从属词为支配联系或依附联系)。例如:

письмо	} брата (哥哥的信)	читать	} книгу(读书)
письма		читаешь	
письму		читает	
письмом		читаем	
	читал		
	читала		
	...		

2) 当从属词是表示一致联系的形容词、数词及代词时,从属词才随主导词的变化而变化,与主导词在性、数、格上一致。例如:

белая роза〔白玫瑰〕	мой брат〔我的哥哥〕
белой розы	моего брата
белой розе	моему брату
белую розу	моего брата
...	...

2. 词组中的各个词在意义上发生一定的关系,反映了客观世界现象之间的联系。词组中各个词之间的关系是很复杂的,大致可以概括为以下几种:

1) 事物及其特征的限定关系,如:

новый дом〔新房子〕, прогулка пешком〔散步〕, народы мира〔世界人民〕。

2) 行为及其客体关系,如: строить социализм〔建设社会主义〕, защитить отечество〔捍卫祖国〕。

3) 疏状关系

这里包括行为方法、时间、处所、原因、目的、程度等关系,如 строить быстро и хорошо〔又快又好地建设〕, посмотреть из любопытства〔由于好奇而观看〕, очень красивый〔非常美丽的〕, совершенно верно〔完全正确〕。

4) 行为及其主体的关系,这时动名词表示行为(状态),其后的间接格名词表示行为的主体,如 чтение брата〔哥哥(的)诵读〕, выступление артиста〔演员(的)表演〕。

词组的语法结构和词组的意义有着十分密切的关系。结构不同的词组,往往表示不同的意义。但有时也可以看到,结构相同的词组可以表示不同的关系。例如 чтение Маяковского, 可以表示

行为与行为客体的关系,意为“读马雅可夫斯基的作品”,也可以表示行为与行为发出者的关系,意为“马雅可夫斯基的朗诵”。

#### § 4 词组的词汇-语法类别

根据主导词词类的不同,词组可分为下列几种类型:1. 动词词组 2. 名词词组 3. 形容词词组 4. 代词词组 5. 数词词组 6. 副词词组

##### 1. 动词词组

动词词组根据从属词的词类属性又可分为:1) 动词 - 名词词组 2) 动词 - 动词不定式词组 3) 动词 - 副词词组

##### 1) 动词 - 名词词组

这一类词组中的名词(或代词)用带前置词或不带前置词的各种格的形式表示,它们可以表达客体关系和各种疏状关系(时间关系、空间关系、度量关系等,如 ловить рыбу〔捕鱼〕,спрашивать(у кого) совета〔征询意见〕,пахать трактором〔用拖拉机耕地〕,гулять с друзьями〔和朋友们散步〕,спать до обеда〔睡到吃中饭〕,ехать лесом〔穿林而行〕。

##### 2) 动词 - 动词不定式词组

在这类词组中动词不定式可能表示主体的行为(这种不定式叫主体不定式),如:иду гулять〔我去散步〕,начинаю работать〔我现在开始工作〕,也可能表示行为客体的行为(这种不定式叫客体不定式),如:просил кого-нибудь приехать〔请某人来〕,советовали кому-нибудь уехать〔劝某人离开〕。

##### 3) 动词 - 副词词组

这类词组中某些动词本身的词汇意义永远离不开所依附的副词的意义,如: поступить правильно〔做得正确〕, хорошо относиться〔很好地对待〕等词组中,动词如果脱离了副词便没有相对完整的意义。但是大部分动词与副词的组合都是自由组合性质的,如 встретиться по-приятельски〔朋友般地会见〕, громко смеяться〔大笑〕, гулять вдвоём〔两个一块儿散步〕, идти вперёд〔前进〕,副词从不同角度说明动词。

## 2. 名词词组

名词词组根据从属词的词类不同又可分为:1)名词-名词词组 2)名词-形容词(或形动词、顺序数词、代词)词组 3)名词-副词词组 4)名词-动词不定式词组。

### 1) 名词-名词词组

做从属词的名词用带前置词或不带前置词的各种格的形式表示,它们位于主导词之后,可以表示限定、客体、空间、时间、度量等关系。例如: луч солнца〔太阳光〕, сочувствие другу〔对朋友的同情〕, галстук бабочкой〔蝴蝶式领结〕, защита отечества〔捍卫祖国〕, прогулки вечерами〔傍晚的散步〕, езда по полю〔在原野上行驶〕, опыт в работе〔工作中的经验〕, дверь к выходу〔通向出口的门〕, привычка с детства〔从小养成的习惯〕, вид с башни〔从塔上鸟瞰〕, мороз в сорок градусов〔零下四十度的严寒〕。

### 2) 名词-形容词(或形动词、顺序数词、代词)词组

这类词组的特点是主导词和从属词都有性、数、格的范畴,从属词在这几个语法范畴方面和主导词一致,如: бабушкин платок〔祖母的头巾〕, высокий дом〔高房子〕, полезная работа〔有益的工作〕, детская книга〔儿童读物〕, московские заводы〔莫斯科的工

厂], своё мнение[自己的意见], та деревня[那个村庄], весь день [一整天], второй дом[第2栋房子], решённый вопрос[已解决的问题]。

### 3) 名词 - 副词词组

这类词组为数不多,因为不是所有的副词都能跟名词搭配,同时也不是所有名词都可以用副词来说明。这类词组中的副词主要表示含有疏状意味的限定关系,如: прогулка пешком[散步], работа по-новому[用新方法工作], жизнь вдвоём[两人一起生活], возвращение ночью[夜归], поездка зимой[冬季旅行], поворот налево[向左转弯], очень не дурак[很不蠢], совсем глупыш[地道的傻子]。

### 4) 名词 - 动词不定式词组

并非所有的名词都能与动词不定式搭配,一般地说,与动词不定式搭配的为表示愿望、决心等情态意义或感觉、能力、状态、命令、行为等意义的抽象名词。例如: желание работать[工作的愿望], стремление отдохнуть[渴望休息], мечта учиться[求学理想], попытка скрыться[企图隐藏], способность трудиться[劳动能力], решимость бороться[斗争的决心], умение писать[写作技能], приказ собраться[集合的命令], мысль приехать[来这里的念头], идея организовать выставку[组织展览会的想法]。

## 3. 形容词词组

形容词做主导词时,可以与名词、代词、副词、动词不定式构成词组。

### 1) 形容词 - 名词(或代词)词组

性质形容词做主导词时,能和带前置词或不带前置词的间接



格名词及代词构成词组,如:пóлный воды〔盛满水的〕,достóйный награды〔值得奖赏的〕,белее снéга〔比雪还白的〕,смелее дрúга〔比朋友勇敢的〕,блízкий от гóрода〔靠近城市的〕,вредный для здорóвья〔于身体有害的〕,лéгкий до стрáнности〔轻得出奇的〕,привычный с дéтства〔从小就习惯了的〕,нúжный брáту〔兄弟需要的〕,всем извéстный〔众所周知的〕,рáзные по харáктеру〔性格不同的〕,стрóгий к себе〔对自己要求严格的〕,довóльный успéхом〔满意于成绩的〕,дóбрый с людми〔对人善良的〕,мóдный пéред войнóй〔战前流行的〕,ширóкий в плéчáх〔宽肩膀的〕,невиданный на сéвере〔北方罕见的〕。

## 2) 形容词 - 副词词组

性质形容词所表示的事物的特征,可以由各种副词从程度、时间、空间等各方面来说明,如:едва слы́шный〔勉强听得见的〕,слишком я́ркий〔过于明亮的〕,очень довóльный〔非常满意的〕,по-дéтски прòстодúшный〔像孩子般天真的〕,по-весéннему голу-бóй〔像春天那样蔚蓝的〕,всегдá весéлый〔总是快乐的〕,иногда гру́стный〔有时忧郁的〕,снизу зелéный〔下部发绿的〕。

## 3) 形容词 - 动词不定式词组

这种词组中的主导词只能由表示人的态度和心理状态的形容词构成,如:готóвый борóться〔准备斗争的〕,способный организо-вáть〔善于组织的〕,склóнный преувели́чивать〔喜欢夸大的〕。

## 4. 代词词组

代词构成词组的能力很弱。人称代词和反身代词 себя 通常都不能和具有一致关系的词(形容词、形动词、顺序数词)构成词组,不能说 весéлый он,гру́стного себя,只有和个别的词才可以搭

配,如:все они〔他们全体〕,самого себя〔本人〕。

〔注〕 只有在句中人称代词才可以带有一致关系的词,不过这些词一般都独立出来,所以两者不能构成词组。如:Весёлые,мы возвращались с охоты.  
〔我们愉快地打猎回来。〕

不定代词和否定代词能有与之发生一致联系的从属词,或带前置词的间接格名词。不定代词和否定代词固定在其从属词的前面。例如:

В его улыбке было **что-то** дётское. (Лермонтов)〔他的笑容里带有一种孩子气。〕

И неужели я виновата, неужели я сделала **что-нибудь** дурное? (Л. Толстой)〔难道这是我的错,难道我做了什么不好的事?〕

На окне лежало **что-то** вроде шапки. (Короленко)〔窗台上好像放着一顶帽子。〕

**Никто** чужой не входил в комнату.〔外人谁也没进屋来过。〕

**Никто** из студёнтов не пропускал лекций ётого профессора.〔任何一个大学生都没缺过这位教授所讲的课。〕

## 5. 数词词组

顺序数词在词组中为主导词时,可以用带前置词的名词、代词来补充说明,如:трётй в списке〔名单中第三个〕,пётй за столём〔桌子后面第五个〕,седьмой от угла〔从角上数第七个〕,четвёртый из пассажиров〔乘客中的第四个〕,шестой от меня〔从我数起第六个〕。有时也可以用副词说明,如:трётй справа〔自右数第三个〕。

以数量数词为主导词的词组,在语法上有着与其他词组不同

的特点,即数词在直接格和名词直接搭配时,一方面名词的格要受数词的支配,另一方面数词 *один*(*одна, одно*), *два* (*две*) 的性却又要与它后面的名词一致;而在间接格时,所有的数量数词则都要与名词取得一致形式,如:*два дома*{两栋房子}, *двух домов, двум домам*...; *оба стола*{两张桌子}, *обоих столов, обоим столам*...

数量数词也可以借前置词 *из* 与名词或代词构成词组,如:*один из учеников*{其中一个学生}, *один из нас*{我们之中的一个}, *двое из собравшихся*{集合起来的那些人中的两个。}

## 6. 副词词组

作主导词的副词可以和其他副词、名词或代词搭配。

1) 副词可以用表示纯限定意义、限定疏状意义的副词来修饰,如:*очень весело*{非常愉快地}, *почти незаметно*{几乎不知不觉地}, *крайне необходимо*{极其需要}, *ровно вдвое*{正好一倍}, *несколько медленнее*{稍微慢些}, *геройски смело*{像英雄那样勇敢地}, *недалеко отсюда*{离这里不远}, *где-то позади*{在后面某处}, *куда-нибудь вдаль*{往远方某处}。

2) 副词可以用带前置词或不带前置词的间接格名词或代词来补充说明,如:*быстрее самолёта*{比飞机还快}, *больше всех*{比任何人都多}, *далеко от города*{在离城很远的地方}, *незадолго перед праздниками*{节日前不久}, *глубоко под землёй*{在地下很深的地方}。

# 句 子

## § 5 句子及其基本特征

语言是人们用以表达、交流思想的工具。人们在进行交际时是说话,而话语是由句子构成的。人说的话可能是一个句子,也可能是一些句子。

句子或句是按照语法规则组织起来,表达相对完整的思想,具有相对完整的语调的一组词或单个的词。

让我们来比较一下单词“пожár”〔火灾〕和作为句子的“Пожár!”〔失火啦!〕

作为单词的“пожár”只是一个称名单位,表示“火灾”这一概念,只是“火灾”这一现象的名称,并非句子。而“Пожár!”〔失火啦!〕则是一个句子,是一个交际单位,已经构成了一种表述,反映了现实中的一种事件,说明现实中发生了火灾。这就是说,“Пожár!”〔失火啦!〕表达了一个相对完整的思想。

绝大多数句子是由两个或更多的词构成的。若干词按照一定的语法规则组织起来,方可构成句子,如:Пришла весна.〔春天来了。〕在这里,прийти 这个动词和 весна 结合为一个句子,变成了 пришла,要和作为主语的 весна 在性、数上相适应。прийти 用了过去时,是因为讲的是已成事实的事情。

在绝大多数情况下,句子和词组从形式上就能区别出来。

Пришла́ весна́.〔春天来了。〕——看就知道是句子,因为有了主语(весна́)和谓语(пришла́)。主语和谓语是构成表述(有所述)的基础,是句子述谓性(предикативность)的典型表现。当然,述谓性不一定通过主语和谓语的结合表现出来,例如:Пожáр!

述谓性是句子的不可少的特征。正是述谓性使句子跟词或词组区别开来。述谓性指的是句子的内容和现实的关系。句子“Пожáр!”〔失火啦!〕和单词“пожáр”〔火灾〕的区别就在于“Пожáр!”有述谓性,说话人通过“Пожáр!”这个形式表述了“发生了火灾”这个事实。

述谓性这个概念至少包含两个因素:

1) **情态性**(мода́льность)——指说话人确定的句子内容对现实的关系:是否是实际的,抑或是虚拟的,可能的或所希望的。例如,下面的句子表现出不同的情态性:

Пришла́ весна́.〔春天来了。〕

Пришла́ бы весна́!〔春天快来吧!〕

Если бы пришла́ весна́...〔假如春天来了……〕

2) **时间**(время)——句子述谓性的第二要素是现象,现象根据说话时刻确定的时间:是现在的、过去的或将来的。一个句子所表述的内容总是有时间特征的。试比较:

Ма́льчик игра́ет.〔孩子在玩耍。〕

Ма́льчик игра́л.〔孩子曾玩耍。〕

Ма́льчик бу́дет игра́ть.〔孩子将玩耍。〕

句子的时间范畴通常通过作谓语的动词的时间形式表示出来(如上面的 ма́льчик игра́ет, игра́л, бу́дет игра́ть),但也通过各种系词表示出来,如:

Я студент. До университета я был рабочим. После университета я буду переводчиком. [我(现在)是个大学生。上大学之前我当过工人。大学毕业后我将做翻译。]

就连“Пожар!”这种称名句(只用名词一格构成的句子)也有现在时意义。

广义的述谓性还包括人称范畴(лицо)。句子往往反映出说话人(主体)和语句表述的内容的种种关系。例如: Я читаю, а он пишет. [我在读,他在写。]Смотри: Ваня идёт. [你看:瓦尼亚来了。]

作为交际单位的句子区别于词和词组的另一特征,在于句子具有完整的交际语调。作为称名单位的词或词组是无所谓语调的,而词或词组一旦成为交际单位,成为句子,就有相应的语调。

语调(интонация)是言语中表情达意的手段。任何一句话说出来都带有一定的语调。语调的不同可能导致句子表示出不同的情态性。例如: Уже весна. [已经是春天了。]用陈述语调读出,为陈述句。用疑问语调读出,则变为疑问句: Уже весна? [已经是春天了吗?]

语调的重要组成部分逻辑重音可使句中不同的词语成为句子的焦点,从而体现不同的报道角度和说话重点。试比较:

Отец **приехал!** [父亲来了!](强调的是来了。)

Отец **приехал!** [是父亲来了!](强调来的是父亲。)

停顿(пауза)是区分语段的手段,常常具有区分语法联系的功能。试比较:

Как удивили его/слова брата! [哥哥的话使他感到多么惊讶啊!]

Как удивили его слова/брата! [他的话使哥哥多么惊讶啊!]  
不同的音调、音色、声音的强弱高低,可能赋予句子以不同的

语气、情调(如褒贬、讽刺、不满、惊讶、喜悦、悲哀等等)。

## § 6 句子的类别

可以从不同的角度把句子分成不同的类别。

1. 根据句子交际目的的不同,可分为:

1) 陈述句 (повествовательные предложения)

2) 疑问句 (вопросительные предложения)

3) 祈使句 (повелительные предложения)

这三类句子不论哪一类,如果用感叹语调表达出来,都可能成为感叹句 (восклицательные предложения)。

2. 根据句子所表达的内容对现实的肯定或否定的关系,可分为:

1) 肯定句 (утвердительные предложения)

2) 否定句 (отрицательные предложения)

3. 根据句子的结构可分为:

1) 按句子结构中述谓核心的多寡:

(1) 简单句 (простые предложения)

(2) 复合句 (сложные предложения)

2) 按句部的特点:

(1) 单部句 (односоставные предложения)

(2) 双部句 (двусоставные предложения)

3) 按句子结构中是否有省略成分:

(1) 完全句 (полные предложения)

(2) 不完全句 (неполные предложения)

4) 按句子有无呼语、插入语、独立成分、同等成分等:

(1) 繁化句 (осложнённые предложения)

(2) 非繁化句 (неосложнённые предложения)。

## § 7 陈述句

陈述某个事实、现象、事件或者确定、说明某事物的特征的句子叫陈述句 (повествовательные предложения), 陈述句的内容反映人对现实的认识。陈述句所表达的对现实的关系可以是肯定的或是否定的, 所以陈述句可能是肯定句或是否定句; 陈述句的结构是多种多样的, 它可能是单部句或双部句, 简单句或复合句。如:

Я переводчик. [我是翻译工作者。]

Светает. [天亮了。]

Мы любим мир, но не боимся войны. [我们热爱和平, 但并不害怕战争。]

陈述句的语调的特点是句子末尾的声调降低, 而句中被强调的词(即带有逻辑重音的词)要用最高的声调读出, 然后开始下降声调。

## § 8 疑问句

疑问句 (вопросительные предложения) 按其性质可分为三类: 纯疑问句、修辞疑问句和祈使疑问句。

1) 纯疑问句 (собственно-вопросительные предложения)

在纯疑问句中, 说话人想了解他所不知道的东西, 他向听话人



提问,要求对方回答。如:

Где вы были вчера вечером? [您昨天晚上哪去了?]

纯疑问句按其发问的内容又可分为三类:

(1) 特指问句

句中用疑问代词、疑问代副词表示疑问。如:—Кого вы ждёте? [您等谁?]—Жду сестру. [等我妹妹。]这种问句不能用 да 或 нет 去回答。

(2) 是非问句

句中用语气 ли 表示疑问,或用语调表示疑问,要求对方对问句内容表示“是”与“否”的回答。如: Был ли ты вчера в кино? [你昨天去电影院了吗?];或: Ты вчера был в кино? [你昨天去电影院了吗?];回答: Да, был. [是,我去了。]或 Нет, не был. [没有,我没去。]

(3) 选择问句

句中提出两种可能,用 или 连接,如: Поезд отправляется в семь или в восемь? [火车是7点开还是8点开?];要求对方选择一个加以肯定。

2) 修辞疑问句 (вопросительно-риторические предложения)

在修辞疑问句中,说话人借用疑问的形式来表达某种意思,句子并不包含疑问,不要求回答,而是用疑问的形式来肯定或否定某种事情。这种句子汉语语法中叫做反诘句,如:“难道我不明白?”“这像话吗?”修辞疑问句富有感情色彩,是文学作品中常用的一种修辞手段。如:

На кого не действует новизна? (Чехов) [新鲜事物对谁能不起作用呢?](意思是“对谁都起作用”)

Разве можно лгать? [难道可以撒谎吗?](意思是“不可以”)

3) 祈使疑问句 (вопросительно-побудительные предложения)

疑问句可能发生功能上的变化:形式上的疑问句表达祈使意义。如:

Вы не могли бы подвинуться? [您能挪动一下吗?]

Вы не подарите этот портрет мне? —попросил старик.  
(Тендряков) [“您能把这幅肖像画送给我吗?”老人请求道。]

这种句子不是要求回答问题,而是委婉地请求什么。请参阅“祈使句”部分。

疑问是通过疑问语调、疑问代词或副词、疑问语气词(ли, разве, неужели 等)等表示出来的。在没有疑问词的情况下,语调作用尤为重要。

疑问语调的特点是:疑问的中心所在声调最高,形成句子的调心,然后下降,但不低于中调极限,以平扬结束。带疑问词的疑问一般用调型2,无疑问词的疑问句用调型3。

有疑问词时,通常疑问词上有逻辑重音;无疑问词时,逻辑重音落在要问的焦点词上。

## § 9 祈使句

### 1. 祈使句的功能

祈使句 (побудительные предложения) 表示:1) 命令、要求、号召 2) 请求、劝告 3) 邀请(包括邀请共同行动) 4) 允许 5) 禁止等。例如:

Покажіте нам, пожа́луйста, ва́шу ко́мнату. [请把你们的房间给我们看看。](请求)

Вста́ть! [起立!](绝对命令)

Послу́шай, Ибрагі́м, послéду́й хоть раз моему́ сове́ту. (Пушкин) [伊布拉吉姆,你听从我的劝告吧,哪怕是听一次。](劝告)

Не трога́ть! [别动!](禁止)

Береги́сь. [要小心。](提醒)

Мо́жете и́дти, това́рищ Бу́рнов. [布尔诺夫同志,您可以走了。](允许,同意)

Про́летарии́ всех стpaн, соединя́йтесь! [全世界无产者,联合起来!](号召)

Дава́й, пойдём вме́сте! [我们一道走吧!](邀请共同行动)

祈使句所表示的这些意义类别之间的界限有时很难严格划分清楚,同一个祈使句在某一场合下表示命令意义,在另一场合下可能表示允诺的意义。

## 2. 祈使句的结构形式

1) 俄语祈使句典型的形式是用动词命令式做句子核心成分的句子。如:

Реба́та! Чи́та́йте за мно́й! [同学们,跟着我读!]

Дава́йте сядем и погово́рим. [咱们坐下来谈谈吧。]

2) 祈使句的主要成分可以是动词不定式或陈述式形式。这种句子往往是表达断然的命令和口令。如:

Все́м сто́ять ти́хо, смотре́ть на меня́ и слу́шать. [大家安静站着,看着我,听我讲。]

Открьёшь ему́ кабинéт, —приказа́л майо́р дежу́рному. (Богомо́лов) [“你把办公室给他打开”,少校命令值班员道。]

日常口语中常用某些含开始意义的动词的过去时形式表达祈使意义。如：

Ребята, **начали!** [伙计们, 开始干啦!]

3) 祈使意义常用动词假定式形式表达。一般用来表达口气缓和、委婉的请求、劝告。如：

**Проводили бы** вы меня домой. [您送我回家吧。]

**Вы бы отдохнули.** [您休息休息吧。]

4) 某些祈使意义可借助一定的词汇或词汇 - 语法手段(如 *прошú, просьба, надо, нельзя* 等)表达出来, 如：

Господá! **Прошú** к столу. [先生们! 请入座!]

**Вы плохо себя чувствуете? Вам надо немедленно показаться врачу.** [您感觉不舒服吗? 您得马上去看医生。]

5) 祈使意义可以通过疑问句形式表达出来。疑问句形式表达祈使意义, 语气委婉、礼貌。如：

**Можно мне позвонить у вас?** [我可以在您这儿打个电话吗?]

**Могли бы вы показать мне этот словарь?** [您能把这部词典拿给我看看吗?]

**Вы не можете прийти завтра?** [您明天来怎样?]

**Вы не разменяете мне сто рублей?** [您能给我破开 100 卢布吗?]

这些句子不是真疑问句, 徒具疑问句的形式, 实际是表达祈使。此外还要注意: 在这种疑问句形式的祈使句中, 否定词 (*не, нельзя*) 失去否定意义: 不是表示对行为的否定, 而只是俄语中一种惯用表达方式。

6) 俄语日常口语中还使用一些特殊的祈使句形式, 这里讲以

下两种：

(1) “Чтоб(ы) + 动词过去时形式……!” 用来表示带强烈感情色彩的禁止或命令。如：

Чтоб он рабóтал! [让他干活!]

—Ма́ма, ты заказáла ключ? [“妈妈,你定做钥匙了吗?”]

—Заказáла. Возьми́ и что́бы бо́льше не теря́л. [“定做了。拿去吧,以后不许再丢了。”]

Чтоб он бо́льше не приходíл! [以后不许他再来!]

(2) 动作由完成体第二人称形式表示,句意为威吓性禁止。

如：

Поговори́ мне ещё! [你再说!](意为: молчи́!)

Застрéлю! Косни́сь э́той же́нщины! (А. Толстой) [看你敢动一下这位妇女!我开枪打死你!]

## § 10 感叹句

不论是叙述句、疑问句或祈使句,如果说话人用强烈的感情说出来,都可成为感叹句(Восклицáтельные предложе́ния)。感叹句:陈述感叹句、疑问感叹句和祈使感叹句。试比较:

Пóезд пришёл. [火车来了。](陈述句)

Пóезд пришёл! [火车来啦!](陈述感叹句)

Вы уже́ ухóдите? [您要走呀?](疑问句)

Как, вы уже́ ухóдите? ! [怎么,您要走了吗?!](疑问感叹句)

Возвращáйтесь поскорée. [快点回来。](祈使句)

Возвращáйтесь поскорée! [快点回来啊!](祈使感叹句)

感叹句的最主要特征是特殊的感叹语调：声调通常较高，发音紧张有力，通常突出句中直接表达情感的部分，声调的升降也是急剧的，与陈述句语调的均匀、平稳有显著的不同。

除感叹语调外，感叹词也是感叹句中表达各种情感的手段之一。如：

**Ах, как жаль!** [哎, 多么可惜!]

疑问代词和副词 **скóлько, как, так, куда** 等等, 用作感叹语气词时, 则失去疑问意义。如：

**Какóй простóр!** [多么宽敞呀!]

**Скóлько он знаёт!** [他知道的可多呀!]

**Как светлó!** [多么明亮!]

在感叹句中, 上述感叹词和语气词可以并用。如：

**Ах, какóй он смешнóй!** (А. Островский) [哈, 他有多么可笑啊!]

## § 11 肯定句与否定句

表达对现实的肯定关系的句子叫**肯定句** (утвердительные предложения)。如：

**Кóмната свётлая.** [房屋明亮。]

**Ученикí занимаются.** [学生在学习。]

表达对现实的否定关系的句子叫**否定句** (отрицательные предложения)。如。

**Дом не высóкий.** [房子不高。]

**Онí не уéхали.** [他们没有走。]

否定关系常用语气词 **не** 表示, **не** 与 **ни** 连用可加强否定语

气,如 **Ни одна книга не потеряна.** [书一本也没有丢失。]与否定代词、否定代副词连用也可加强否定语气,如:**Нигде не было огня.** [哪儿也没有灯光。]

否定句按其表示否定的程度可分为:

1. **完全否定句**——表示完全否定,否定整个事实。否定语气词 **не** 在谓语前。如:

**Он не болел.** [他没有病过。]

**Комната не тесна.** [屋子不挤。]

2. **部分否定句**——表示部分否定。否定语气词放在否定的成分之前。如:

**Доклад сделал не Иванов.** [作报告的不是伊万诺夫。](主语前)

**В классе читали не Гоголя, а Толстого.** [在教室里大家读的不是果戈理的作品,而是托尔斯泰的作品。](补语前)

**Занятия будут проведены не сегодня.** [课不在今天上了。](状语前)

## § 12 简单句与复合句

句子从结构上分为**简单句**(простые предложения)和**复合句**(сложные предложения),也叫**单句**和**复句**。

只有一个**述谓核心**的句子叫简单句。在有主语和谓语的句子中,主语和谓语二者构成一个述谓核心。如:

**Мальчик читает.** [男孩在阅读。]

同等主语和同等谓语各算一个单位,所以 **Мальчик и девочка сидят за столом и едят.** 也是简单句,是一个表述。

如果一个句子中,有两个或两个以上述谓核心,那就是复合句。如:

Мальчик читает, а девочка пишет. [男孩在阅读,而女孩在书写。]

有的句子只有一种主要成分(非主语+谓语),那么述谓核心就由这一个主要成分构成。这叫单部句。如:

На улице холодно. [外边冷。]

复合句也可能由两个单部简单句构成。如:

На улице холодно, надо одеться потеплее. [外边冷,得穿暖和点。]

复合句是由两个或两个以上简单句构成的,即含有两个或两个以上述谓核心。复合句是一个语义与语法结构上的整体,是比简单句更复杂的句法单位。两个或两个以上简单句构成复合句时,就失去了独立句子的特性,不再有自己独立的完整的语调。

我们把成为复合句组成部分的简单句叫分句。

复合句各分句常用连接词或关联词连接起来,这样的复合句叫**有连接词复合句**(Союзные сложные предложения)。如:

Я знаю, что придёте. [我知道您会来的。](用连接词)

Я знаю студента, который был у вас. [我认识那位去过您那儿的大学生。](用关联词)

分句间没有连接词或关联词的叫**无连接词复合句**(бессоюзные сложные предложения)。如:

Мелкий дождик сёт с утра: выйти невозможно. (Тургенев) [蒙蒙细雨从早晨就下,因此无法外出。]

有连接词复合句又分为**并列复合句**(сложносочинённые предложения)与**主从复合句**(сложноподчинённые предложения)。



复合句不是简单句的简单堆砌。复合句有其特有的构成规律、规则和类型,本书“复合句”部分要详细讲析。

### § 13 简单句的结构类别

就简单句而言,除了上面讲过的陈述句、疑问句、祈使句、感叹句以及肯定句和否定句的分类外,从结构上还可分为:

#### 1. 单部句与双部句

句中有“主语 + 谓语”的句子叫**双部句** (двусоставные предложения),而只有一种主要成分的句子叫**单部句** (односоставные предложения)。如:

Вскóре совсём стемнело. [很快就完全黑天了。](单部句)

Ночь. Не слышно городского шума. (Фет) [夜。听不见城市的喧闹声。](单部句)

Я студент. [我是大学生。](双部句)

#### 2. 扩展句与繁化句

除了句子必不可少的结构要素(一般为句子主要成分),句中还有次要成分(定语,状语和补语)时,这种句子就是**扩展句** (распространённые предложения);只有句子不可少的结构要素(一般为主要成分)的句子,则叫**非扩展句** (нераспространённые предложения)。如:

Это книга. [这是书。](非扩展句)

Это **моя** книга. [这是我的书。](扩展句)

句中有插入语、呼语、独立成分、同等成分等的句子叫**繁化句** (осложнённые предложения)。如:

**Дети, идите в комнаты!** [孩子们,回房间去!](带呼语)

**По-видимому, он не придёт.** [看来他不会来了。](带插入语)

**Серёжа, смущённый, стоял в стороне.** [谢廖沙惶惑地站在一边。](带独立成分)

**Пришли Вера, Катя и Наташа.** [来的是薇拉、卡佳和娜塔莎。](有同等成分)

### 3. 完全句与不完全句

为了表达一定的思想、一定的意思,句子成分都在位的句子叫**完全句**(полные предложения);反之,在言语中省略了某些成分的句子,则叫**不完全句**(неполные предложения)。试比较:

—Куда вы идёте? [“你们上哪儿去?”]

—В магазин. [“去商店。”]

后一句是不完全句,显然省略了 Мы идём.

4. 俄语中还有一种**独词句**(слова-предложения),又叫**句法不可分解句**(нечленимые предложения)。如:

—Вы придёте? [“您来吗?”]

—Да. [“来。”]

## 词与词间的句法联系

### § 14 句法联系及其表达手段

词在构成词组和句子时,必须按着该种语言的语法规则组织起来,才能成为一个整体。词在构成词组和句子时总要发生一定的形式联系,这种语法上的形式联系就叫**句法联系**(синтаксическая связь)。例如“我的书”—моя книга,其中物主代词要和名词在性、数、格上一致;“读书”—читать книгу,книга 要受及物动词 читать 支配,变为第四格。通过句法形式手段表达出的词和词之间以及句法单位之间的语义关系,叫**句法关系**(синтаксические отношения)。例如 моя книга—“我的书”,表达的是一种限定关系,而 читать книгу—“读书”,表达的则是动作及其客体关系。

词与词之间的句法联系总是通过一定的手段表示出来的。在俄语中,用来表达(实)词与(实)词之间的句法联系的手段主要有四种:1. 实词的形式(формы знаменательных слов) 2. 虚词(служебные слова) 3. 词序(порядок слов) 4. 语调(интонация)。

#### 1. 实词的形式

俄语拥有十分发达、十分丰富的变格和变位体系,绝大部分实词都有词形变化。在词组及句子中,词与词之间的联系常常通过实词的各种变化形式表示出来。例如: Мálенькая дéвочка

увидела входившую бабушку. [小姑娘看见了走进来的奶奶。]在这个句子中, увидела 的过去时单数、阴性词尾,表明它和 девочка 发生联系, входившую 这个形动词的第四格词尾,表明它和 бабушку (第四格)发生联系,是它的定语,而不可能是 девочка (第一格)的定语。

## 2. 虚词

表达句法联系的第二个手段是虚词:前置词和连接词,此外还有系词 (связка)。

前置词补充、丰富格的意义,和格的形式一起作为表达词与词之间句法联系和关系的手段。试比较:

Поставь эту книгу **на** стол. [把这本书放在桌子上。]

Поставь эту книгу **под** стол. [把这本书放在桌下。]

连接词用来表达词与词之间的各种不同联系。例如:

Он писал красиво **и** без ошибок. [他写得漂亮又没有错。](и 表达了 красиво 与 без ошибок 之间是并列关系)

系词用来联系谓语和主语,同时表达谓语的时、式等意义。例如:

Он **был** учителем. [他当过教师。]

Я **буду** переводчиком. [我将成为翻译工作者。]

## 3. 词序

在俄语中,词序也常作为表达句法联系的手段。试比较:

Он встретил друга **отца**. [他遇见了父亲的朋友。](отца 是定语)

Он встретил **отца** друга. [他遇见了朋友的父亲。](отца 是补语)

由于俄语具有丰富、发达的词形变化,词与词之间的句法联系

主要通过实词形式表达,词序作为一种句法联系的手段的作用并不像在汉语中那么大。在一般情况下,词序的变化主要起修辞作用,而不引起句法联系的变化。如 Она спела новую пѣсню. Она новую пѣсню спела. Новую пѣсню спела она. (她唱了一支新歌。)

#### 4. 语调

语调不仅使句子成为完整的意思上的整体,使句子有别于词和词组,它还能作为表达句法联系的手段。例如:

Дѣти пошли гулять. (孩子们散步去了。)

Дѣти, пошли гулять! (孩子们,散步去吧!)

第一句中 дѣти 是主语,与谓语 пошли 发生句法联系,而第二句中的 дѣти 则是呼语,有其特有的不同于第一句的语调。

我们说话时不是一口气说出一个句子的,常常要根据意义作一定的停顿、间歇,这种间歇有时可以成为句子中句法联系的唯一标志。试比较:

Прошú вас | ещё раз посетитъ больно́го. (请您再去探望一下病人。)

Прошú вас ещё раз | посетитъ больно́го. (再次请您去探望一下病人。)

由于停顿的位置不同,ещё раз 在第一句中和 посетитъ 发生关系(再去探望一下病人),而在第二句中和 прошú 发生关系(再次请求)。

### § 15 并列联系与主从联系

在句子中有些词和词发生联系,构成词组;有些词和词虽然也发生联系,但不构成词组。不构成词组的那些词和词之间的句法

联系和构成词组的那些词和词之间的句法联系,有的是相同的,但也有的是不同的。一般来说,存在于词组中的句法联系都存在于句中不构成词组的词与词之间。但是后者的句法联系的种类要比前者复杂得多。

可以把词与词之间的句法联系归纳为三大类: 1. 并列联系 (сочинительная связь) 2. 主从联系 (подчинительная связь) 3. 其他句法联系。

### 1. 并列联系

并列联系是指句子中两个平等的、互不从属的成分之间的联系,例如 **Война́ и мир** [战争与和平], **Ко́мнаты и ле́стница** были́ чисто́ вы́мыты. [房间和楼梯都擦得干干净净。] война́ 与 мир, ко́мнаты 与 ле́стница 之间便是并列联系,两个词谁也不从属于谁。

并列联系不存在于词组中,因为词组一定得由主导词加从属词组成,如 чита́ть кни́гу [读书], чита́ть го́рмо [大声读]。

并列联系存在于句子的同等成分中。此外,它也存在于并列复合句的分句之间。

在俄语中,并列联系有两种表达手段:

#### 1) 并列连接词。如:

Коро́стелёв не спал, а сиде́л и кури́л. (Чехов) [科罗斯捷廖夫没有睡觉,而是坐着吸烟。]

2) 语调。并列联系用特定的语调来表达,特别是在没有并列连接词时,语调的作用就更为明显,这时它就成了唯一表示并列联系的手段。试比较:

Про́изно́сят слова́, | фразы́. [读词和句子。]

Произносят слова фразы. [读句中的词。]

表达并列联系的语调为列举语调 (интонация перечисления), 这种语调的特点是: (1) 并列的各词上的重音力度相等; (2) 读并列的各个词的时候, 声调都有相同程度的提高; (3) 并列的词之间都有一定的停顿。

## 2. 主从联系

主从联系是指地位不相等的词之间的联系。用这种联系连接起来的词, 其中有一个词处于主导地位, 叫**主导词** (господствующее слово); 另一个词在语法上从属于主导词, 说明主导词, 称为**从属词** (зависимое слово)。如: читать книгу [读书], громко говорить [大声说], холодная погода [寒冷的天气], 其中 читать, говорить, погода 是主导词, книгу, громко, холодная 是从属词。

主从复合句中, 主句和从属句之间的联系也是主从联系。如:

**Я не знаю, куда он пошёл.** [我不知道他到哪里去了。]

俄语语法一般把繁杂多样的词和词之间的主从联系归纳为三个基本类型: 一致联系 (согласование)、支配联系 (управление) 和依附联系 (примыкание)。

## § 16 一致联系

**一致联系**中主导词要求从属词在共同的语法范畴上与它相适应。例如作为主导词的 город 是阳性、单数、第一格, 用形容词来说明它时, 作为从属词的形容词也要用阳性、单数、第一格: большóй город [大城市], красíвый город [美丽的城市]。

传统语法把一致联系区别为**完全一致联系** (пóльное

согласовании) 和非完全一致联系或部分一致联系 (неполное或частичное согласование)。

完全一致联系是指从属词在它可能有的每一个和主导词共同的范畴上,都和主导词相一致,例如 **новый дом** [新房子], **новый** 在性、数、格上和 **дом** 一致。

部分一致联系是指从属词只在与主导词共同的范畴中的某一个(或某些)范畴上和主导词一致,如 **Жизнь будет прекрасной**. [生活将是美好的。] **прекрасной** 只在性、数上和 **жизнь** 一致,是部分一致;而在 **жизнь будет прекрасная** 一句中, **жизнь** 和 **прекрасная** 却在性、数、格上一致,就是完全的一致。

还有所谓的意思上的一致 (согласование по смыслу) 一指在一定条件下从属词没有在语法形式上,而是在意义上与主导词一致,如 **наша врач** [我们的医生](指女医生)。

## § 17 支配联系

**支配联系**中主导词要求从属词用于一定的格的形式。例如 **читать книгу** 这一词组中,及物动词 **читать** 要求补语 **книга** 用第四格形式。换句话说,这里动词支配着直接补语的格的形式。

在支配联系中,被支配的词一般是名词或者是某些代词及其他名词化的词,它们可能不带前置词,如 **говорить правду** [说真话](直接支配联系),可能带前置词,如 **говорить о работе** [谈工作](带前置词的支配联系)。

支配联系和一致联系不同,支配联系中的从属词形式不受主导词形式所制约,不管主导词如何变化,从属词形式保持固定的格



不变。

在支配联系中,我们可以看到两种情况。一种情况是:从属词用于某格,是主导词的词汇-语法特性要求的。читать〔读〕这个动词从词汇意义上看它要求有个客体,从语法特征上看它是及物动词,所以它要求充当它的补语的词用第四格形式,如 читать книгу〔读书〕。这种支配联系叫做**强支配联系**。

第二种情况是**弱支配联系**,此时被支配词的语法形式并不是由支配词的词汇-语法特性所要求,而是为句子的意思所要求。例如:Иванов работает в Москве.〔伊万诺夫在莫斯科工作。〕句中 в Москве,不是 работать 的词汇-语法特性所要求。当作“工作”讲的 работает 是及物动词,并不支配格;работает 也并不非用“в+第六格”说明(试比较:Иванов работает на кухне.〔伊万诺夫在厨房里工作。〕)因此,有些语法学家认为实际上只有强支配联系才能算是真正的支配联系,而像 работает в Москве〔他在莫斯科工作〕,работает час〔工作一小时〕,работает через меру〔工作过度〕等结构中,实际上并没有真正的支配联系,十分接近依附联系。但是由于传统语法把依附联系限制为不变化词或没有性、数、格、人称变化的词形和主导词的关系(见后面的“依附联系”一节),而 в Москве,через меру 等都是一格的形式,所以一般语法书仍把这些现象放在支配联系中。

支配联系根据主导词是用哪种词类表示的而区分为:

1. 动词支配联系,如 изучать литературу〔研究文学〕
2. 名词支配联系,如 награда за изобретение〔奖励发明〕
3. 形容词支配联系,如 сердитый на товарища〔生同志的气的〕

4. 副词支配联系,如 (Он идёт) быстрее меня. [(他走得)比我快。]
5. 数词支配联系,如 пятнадцать книг [15本书]
6. 代词支配联系,如 кое-кто из студентов [有些学生]

## § 18 依附联系

依附联系是指从属词用不变化词或词的不变化形式表示的主从联系。

所说的不变化词或不变化形式,是指没有性、数、格和人称等范畴(与变化)的词或词形。其中包括:

1. 副词: **очень** красивый [很美的]; чтение **вслух** [朗读]; **твёрдо** усвоить [牢固地掌握]
2. 动词不定式: желание **учиться** [学习的愿望]; пошёл **купить** [去买]; помогал **убрать** [帮助收拾]
3. 用作副词的副动词:  
читать **лёжа** [躺着读书]
4. 副词和形容词的比较级:  
**быстрее** бежать [跑得快一些]; (дай) книгу **поинтереснее** [给本有趣些的书]

## § 19 只存在于句中的句法联系

除了上述两大类既出现于词组中又出现于句中的句法联系外,还有一些特殊的只存在于句中的句法联系。

## 1. 主谓语间的协调联系

主语和谓语构成句子的结构骨架。主语与谓语之间的句法联系在传统语法和一般学校语法中往往被视为主从联系-一致联系。

主语和谓语之间可能相互在性、数上相适应,如: Кто пришёл? [谁来了?] Она пришла. [她来了。] Они пришли. [他们来了。]谓语在性、数上与主语一致。但主谓语之间也可能在性、数上甚至格上都不一致,如:

Его сестра—инженёр. [他的姐姐是工程师。](性上不一致)

Парки и скверы—украшение города. [公园和街心花园是城市的装饰。](数上不一致)

Она в институте машинисткой. [她在研究所当打字员。](格上不一致)

Он на седьмом небе. [他欣喜若狂。](不存在什么一致)

Я идú 之类句子表明,很难说主语与谓语是谁从属于谁,显然是相互一致,是一种协调关系。在无人称动词做谓语的句子中,行为主体(意义上的“主语”)甚至受谓语制约。试比较:

Он не спит. [他没睡。] —Емú не спится. [他睡不着。]

根据上面所述,当代句法学认为主语与谓语之间不是主从关系,而是互相制约的关系,主语与谓语之间是一种协调联系(кординация)。当然,在教学中为了方便,不妨沿用“一致”(согласование)这种说法。

## 2. 双重联系

在句子中,有时一个词在语法上和意义上同时和两个词(两个成分)发生从属关系,于是就形成了特殊的双重联系(двойная связь)。例如:

Он оди́н пришёл. [他一个人来了。](оди́н 一方面与主语 он

保持一致,又依附地说明谓语 пришёл。)

**Обиженный**, мальчик вышел из комнаты. [因为受了委屈,小孩便走出房去。](独立成分 обиженный 一方面修饰主语,起定语的作用,同时它又说明谓语,表示原因。)

### 3. 确切联系

确切联系 (уточняющая связь) 是指这样一种句法联系,即一个词(或一些词)说明另一个(一些)词,使该词的意思更具体,更确切。另一方面确切语又通过被确切语与整个句子结构发生联系,在句中往往与被确切语起同等句法功能:被确切语如果是定语,确切语也是定语;被确切语如果是状语,确切语也是状语。例如:

**На дорожке, под ёлкой**, стояла санитарная двуколка.  
[在道路上,小杉树下,停着一辆双轮卫生车。](确切处所状语)

确切成分总是放在被确切的成分之后。

确切联系所使用的表达手段有两种:

1) 独特的确切语调。其特点是:确切成分要比被确切成分读得重;被确切成分与确切成分之间有一定的停顿。例如:

Там|, в лесу|, поёт соловей. [那里,在树林里,夜莺在歌唱。]

2) 确切连接词 **именно, а именно, то есть, или** (意义同 **то есть**)。

**Они прежде, то есть до приезда в деревню**, жили в большом ладу. (Тургенев) [他们过去,也就是到农村来以前,过得很和睦。]

确切连接词不是必不可少的,在没有连接词的时候,可以用确切语调和词序作为表达手段。

# 主语及其表示法

## § 20 主语概述

**主语** (подлежащее) 是双部句的主要成分之一。主语在语法上不从属于句中其他成分。主语回答 Кто? Что? 的问题, 表示事物(广义的)、该事物的特征(广义的, 包括性质、动作、状态、形状等)由谓语来加以说明。俄语句子的主语通常用第一格名词、代词表示, 也可以用其他手段表示。

## § 21 主语的表示法

### 1. 用名词表示

名词第一格是俄语主语最典型的表现形式。例如:

**Москва** — столица Российской Федерации. [莫斯科是俄罗斯联邦的首都。]

**Горький** умер в 1936 году. [高尔基死于1936年。]

### 2. 用代词表示

人称代词、疑问代词 (кто, что) 及由 кто, что 构成的不定代词与否定代词(如 кто-то, что-нибудь, никто 等)、指示代词 (тот, это 等)、限定代词 (все, все, каждый 等) 等的第一格都可做主语。例如:

**Мы** любим свою Родину. [我们爱自己的祖国。]

**Кое-кто** уходил из деревни на заработки. [有的人离村外出谋生。]

**Всё** стихло в городе. [城市万籁俱寂。]

物主代词用作名词时,它们的第一格形式也可做主语,比较常见的是单数中性的物主代词 **моё, твоё, наше, ваше, своё** 以及复数的 **наши** [我们的人], **ваши** [你们的人]和 **свой** [自己人]。例如:

Дверь отворилась, и **наши** вошли в переднюю. [门开了,我们的人走进了堂屋。]

[注] ① 不定代词常和形容词连用共做主语。如:

Случилось **нечто странное**. [发生了一件奇怪的事。]

Согласился со мной **некто незнако́мый**. [有个陌生人同意我的说法。]

② 人称代词常与 **сам (самá), все** 一起做主语。如:

**Все мы** сильно устали. [我们全都累极了。]

**Сам он** никогда не бывал здесь. [他本人从未来过这里。]

③ 疑问代词 **что** 与形容词中性第二格构成不可分解词组,共做主语。如:

**Что нового** сегодня в газете? [今天报上有什么新闻?]

### 3. 用名词化的形容词、形动词表示

用作名词或已转化为名词的形容词和形动词(第一格者)也可充当主语。如:

**Новое** всегда побеждает. [新生事物永远胜利。]

**Вошедший** молча протянул мне письмо. [进来的人默默地把信递给我。]

### 4. 用数词表示

数量数词、集合数词以及名词化的顺序数词(第一格)都可做主语。如:

**Семна́дцать** отнóсится к прoстým чíслам. [17 是个素数。]

**Сéмеро** oднoгó не ждут. (пoслóвица) [少数服从多数。]

**Трeтíй** тóт, кто сидeл на кoрмe и курил. [第三个就是那个坐在船尾吸烟的人。]

### 5. 用动词不定式表示

俄语动词不定式可在句中做主语,此时谓语常为静词合成谓语,也可以是动词简单谓语。不定式做主语时,按第三人称中性处理。如:

**Служíть** на́роду—вeлíкое счáстье. [为人民服务是最大的幸福。]

Моéй мeчтóй бýло **уeхать** из дeрeвни. [离开农村是我的愿望。]

### 6. 用整个词组表示

在俄语中做主语的可能是一个词组,这些词组或者是固定的,或者是自由组合起来的,但整个词组回答 кто? что? 的主语问题。

这里谈谈下列各种自由词组:

1) 数词(或含有数量意义的名词)和名词第二格构成的词组,如:

**Óба брáта** oкóнчили унивeрситeт. [两兄弟都读完了大学。]

**Мнóго на́рoду** собралóсь в зáле. [许多人聚集在礼堂里。]

**Ряд спeциaли́стов** на́правлен на заво́ды. [不少专家被派往工厂。]

**Бoльшeе чíслó жíтелей** гóрода бeжáли в гóры. [城里许多居民跑到山里去了。]

2) 由表示大约数量的前置词(óколо、с、до等)或 бóльше、бóлее、мeньше等与数词(或计量名词)加名词复数第二格构成的

词组,如:

На собрании было **около тридцати человек**. [会场上约有三十人。]

Теперь в нашей стране насчитывается **более четырёх тысяч вузов**. [现在我国计有四千多所高校。]

Прошло **минут с десять**. [过了十来分钟。]

В каждой комнате жило **по четыре студента**. [每个房间住四名大学生。]

3) 由数词(常用 **один**)、代词(**каждый, всякий, кто, что, некоторый**)或形容词(**любой, другой, многие** 等)的第一格和带前置词 **из** 的名词、代词、形容词等的复数第二格构成的词组,如:

**Каждый из присутствующих** был глубоко тронут. [每位出席者都深为感动。]

**Один из московских товарищей** попросил передать вам это письмо. [一位莫斯科朋友求我把这封信转交给您。]

**Многие из нас** работали в России. [我们中许多人在俄罗斯工作过。]

4) 由代词 **кто, что** 与 **мало, мало ли, редко, угодно, попало** 等构成的成语性单位表示,如: **мало кто** [很少有人], **редко кто** [很少有人], **кто попало** [随便谁], **что попало** [随便什么], **мало ли что** [什么没有]。

**Мало кто** знает об этом. [很少有人知道此事。]

**Мало ли что** бывает на свете! [世上什么事没有啊!]

**Редко кто** заходит к нему. [难得有人到他那儿去。]

Эту работу может сделать **кто угодно**. [这项工作谁都能干好。]

5) 用“名词(代词)第一格 + с + 第五格”词组表示,如 **мы с**



вами [我和您], Иван с Петром [伊万跟彼得]。

**Мы с тобой** поговорим. [咱俩谈一谈。]

**Базаров с Аркадием** уехали на другой день. [巴扎罗夫和阿尔卡季第二天就走了。]

(注) 名词(代词)“第一格+с+第五格”词组做主语时,即便第一格名词(代词)为单数,谓语也要用复数。倘谓语用单数,第五格部分不是主语成素,而是补语。试比较:

**Отец с сыном** вернулись. [父亲和儿子回来了。]

**Отец с сыном** вернулся. [父亲带着儿子回来了。]

6) 词组形式的专有名词和术语作为一个统一的单位充当主语,如: Китайская Народная Республика [中华人民共和国], Ростов-на Дону [顿河畔罗斯托夫](城市名), железная дорога [铁路], сельское хозяйство [农业]。

**Сельское хозяйство** должно обеспечить промышленность сырьём. [农业应确保工业的原料。]

В нашем районе открыт **Дом пионеров**. [我区开设了少先队员之家。]

### 7) 主语的其他表示法

除以上所述,充当句子主语的可以是:

(1) 不变化词类,如副词、语气词、前置词、连接词等,它们通常放在引号内,起名词作用,如:

А это „так“ для меня нож острый. (Писемский) [这个“是这样”对我如同一把尖刀。]

По всему залу раздалось громкое „ура“ . [整个大厅响起了“乌拉”声。]

[注] ① 不变化词类当名词用作主语时,定语、谓语用中性,如上例 Раздалось громкое „ура“. 但如果强调说了数次,或有两个以上的不变化词做主语,则谓语、定语用复数。如:

**Ваши „если бы“** мне порядком надоели. [你们说的那些“假如”我厌烦透了。]

**„Авось“** да **„небось“** доводит до того, что хоть брось. (поговорка)[干活图侥幸,到头全不行。]

② 副词 **завтра** [明天], **сегодня** [今天]等通常不加引号,表示 **завтрашний** (сегодняшний) день 的实际意思。如:

**Наше завтра** будет прекрасно. [我们的明天将是美好的。]

(2) 变化词类的某一词形或一个句子,放在引号内都可成为主语,如:

**„Возьмí“** вставлено на полях. [“возьмí”一词加在了书页的空白处。]

**„Пролетарии всех стран, соединяйтесь!“** —главный лозунг коммунистов. [“全世界无产者联合起来!”是共产主义者的主要口号。]

# 谓语及其表示法

## § 22 谓语概述

**谓语** (сказуемое) 是双部句的另一主要成分,说明主语所指事物的行为(动作、状态)或特征(广义的包括性质、特性、属性、外表等)。如:

- ① Я читаю, а он играет. [我在读书,而他在玩。]
- ② Он играет в шахматы. [他在下棋。]
- ③ Он стал шахматистом. [他成了棋手。]
- ④ Он был шахматистом. [他曾是位棋手。]
- ⑤ Я хочу стать шахматистом. [我想当一名棋手。]

俄语句子的谓语,按其结构分为**简单谓语** (простое сказуемое)、**合成谓语** (составное сказуемое) 和 **复合谓语** (сложное сказуемое) 三大类。用一个动词形式表示的谓语,叫简单谓语(如例①②)。用“系词加表语(名词、形容词等)”组成的谓语或“助动词加动词不定式”构成的谓语,叫合成谓语。合成谓语分为**动词性合成谓语** (составное глагольное сказуемое) (如例③)和**静词性合成谓语** (составное именное сказуемое) (如例④)。由三个或四个成素构成的谓语,叫复合谓语(如例⑤)。

## § 23 简单谓语

只由一个动词形式或相当于一个动词形式的组合表示的谓语,叫简单谓语。

做谓语是动词的最典型的句法功能。做简单谓语的可以是动词的各种变位形式,如陈述式、命令式、假定式,各种人称、数、性形式。当谓语是动词陈述式现在时和将来时形式或命令式形式表示时,要和主语在人称、数上一致;如果谓语是由动词过去时或假定式形式表示时,则要和主语在性、数上一致。如:

**Геро́й никогда́ не умрёт, он вечно́ в наро́де живёт.**〔英雄永不死,英雄永远活在人民心中。〕

**Я бу́ду жить в дере́вне.**〔我将生活在乡下。〕

## § 24 动词性合成谓语

动词性合成谓语由“助动词 + 动词不定式”构成。如:

**Он на́чал чита́ть.**〔他开始读。〕

**助动词** (вспомогательный глаго́л) 表达谓语的式、时、体、人称、性、数等语法意义,它虽有词汇意义,但所表示的并不是实际行为本身,而只是不定式部分所表示的行为的阶段性或主体对该行为的态度。

助动词可分为如下几类:

1. 表示行为阶段性(开始、继续、终止)的动词。这类动词有: **нача́ть/начина́ть**〔开始〕, **приня́ться/принима́ться**〔着手〕,

браться/взяться〔着手〕, стать〔开始〕, пуститься/пускаться〔开始〕, продолжать〔继续〕, остаться/оставаться〔仍旧〕, кончить/кончать〔结束〕, прекратить/прекращать〔停止〕, перестать/переставать〔停止〕, бросить/бросать〔放弃〕等。所有这类助动词都要求连用的不定式为未完成体。

**начать** 是最常用的表示“开始”意义的助动词。**начать** 为完成体,其对应的未完成体动词为 **начинать**。作为完成体 **начать** 表示“开始阶段”的完成,行为进入正常运作,而 **начинать** 则表示开始阶段的开始,行为刚刚展开。试比较:

Мы уже **начали** работать.〔我们已经开始工作了。〕

Товарищи! **Начинаем** работать!〔同志们!开始工作吧!〕  
(工作还没正式开始,要做开始的准备工作。)

**Стать** 意思和 **начать** 相似,二者有同有异。相同处:都表示行为的开始,如: **начать/стать курить**。但“**стать + 不定式**”与其说是“开始做什么”,不如说更近于汉语的“干起什么来”: В последнее время она **стала курить**.〔最近她抽起烟来了。〕

**стать** 的将来时与不定式连用,意思近乎“**буду + 不定式**”,没有明显“开始”意思,而是“将……”。如:

Эх, Анна Сергеевна, **станем-те (= будем-те) говорить правду**. (Тургенев)〔喂,安娜·谢尔盖耶夫娜,咱们说真话吧。〕

祈使别人“开始干什么”,只能用 **начать/начинать**,不能用 **стань (те)**。

“**не стал + 不定式**”或“**стал не + 不定式**”都没有什么“不开始”或“开始不……”意思,而是表示“没有(去)……”,“不再……”。如:

Цымбал достал плитку шоколада, подал девушке. Она **не стала** отказываться, отломил две дольки. (Борзенко)  
〔秦巴尔取出一块巧克力,递给姑娘。她没有拒绝,掰成两段。〕

Сами судьи забыли свои обязанности и **стали не** судить, а болтать.〔法官们忘了自己的职责,没有进行审判,而是闲谈起来。〕

**приняться** 表示“开始着手干某事”,后面不定式应是表示事先计划的、主体可控的行为。所以不可说 Снег **принялся** (可说 **начал,стал**) **таять**.〔雪开始融化。〕

Старик **принялся собирать** хворост для огня.〔老头儿开始捡烧火的柴杆。〕

**Продолжать** 是最常用的表示“继续”的动词。必须注意的是:完成体 **продолжить** 只能接名词,而不能用作助动词,只可说 **продолжаю изучать** (работать...),但不能说 **продолжил изучать** (要说成 **продолжил изучение/работу**... )。

**перестать/переставать**〔停止〕表示停止进行中的行为。未完成体 **переставать** 表示经常的、多次的“停止”。如:

Нередко посреди игры или чтения я **переставал играть** или **читать**. (Аксаков)〔有时在玩或读书时,我停止玩或阅读。〕

**прекратить/прекращать** 也是“停止”,但用于人的有目的、有意识的行为。因此,可以说 Снег **перестал падать**.〔雪停止下了。〕但不能说 Снег **прекратил падать**.

Не отвлекайся, **прекрати заниматься** посторонними делами.〔别分散注意力,停止干无关的事。〕

**бросить/бросать** 一般用于停止习惯性的行为和长时间的状态。如:

Вскоре я **бросил писать** стихи (Паустовский)〔很快我就

放弃写诗了。)

**Он бросил курить.** [他戒烟了。]

2. 表示情态的动词,包括可能、愿望、打算、决心、应该、承诺等意义的动词,如 **мочь/смочь** [能够], **хотеть, захотеть, желать, мечтать, думать** [想,希望], **пытаться** [企图], **собираться** [打算], **решить** [决定], **обещать** [许诺]等。其后不定式可以是完成体,也可以是未完成体,取决于具体情景。但 **обещать, успеть** [得以]后接完成体。

**Рабочие решили выполнить** годово́й план досрочно. [工人们决定提前完成年度计划。]

**Он может поднять** 100 килограммов. [他能举起 100 公斤。]

**Я не успел вовремя вернуться.** [我没能及时赶回来。]

**Он обещал прийти, но не пришёл.** [他答应来,但没来。]

3. 表示获得某种技能、习惯的动词,如 **учиться** [学习], **научиться** [学会], **уметь** [会], **привыкнуть/привыкать** [习惯], **отвыкнуть/отвыкать** [丧失习惯]等。这些助动词后接未完成体不定式。

**Я научился произносить** “р”. [我学会了发“р”音。]

**Он привык вставать** рано. [他习惯早起。]

4. 表示主体对行为情感态度的动词,如 **любить** [爱,喜好], **не терпеть** [厌烦], **отказаться/отказываться** [拒绝], **согласиться/соглашаться** [同意], **бояться** [怕]等。

**Старикі любили поговорить** о вещах необыкновенных. [老人们喜欢唠叨稀奇的东西。]

**Я предпочитаю жить** в деревне. [我更喜欢住在乡下。]

**Она отказалась отвечать.** [她拒绝回答。]

5. 一些固定组合意义相当于上述各类动词,因而能起相应助动词作用,与动词不定式共同构成动词性合成谓语,如 **иметь намерение (намереваться)** [打算], **быть в состоянии (мочь)** [能], **изъявить согласие (согласиться)** [同意], **сделать усилие (постараться)** [努力]等。这类组合一般都带书卷语色彩。

**Путешественники ещё сделали усилие пройти** несколько вперёд. (Горький) [旅行者们又努力前进了一段路。]

**Здесь молодые люди имеют случай показать** свои способности. [这里的年轻人能够显示自己的才干。]

6. 俄语中有些短尾形容词表述“应该”、“能够”、“准备”、“打算”、“喜好”、“乐意”等情态意义,它们的语义与前述助动词相雷同,通常也与动词不定式结合,构成动词性合成谓语。这类做谓语的短尾形容词有: **должен** [应该], **обязан** [应,有责], **рад** [高兴], **горазд** [善于], **готов** [准备], **намерен** [打算], **способен** [能够], **волен** [有自由……]等。这里还包括短尾被动形动词 **уполномочен** [受权]。

**Кто-то должен отвечать.** [有人应负责。]

**Вы вольны сделать это.** [您可以按自己意志去做此事。]

**Очень рада познакомиться с вами.** [很高兴与您相识。]

**Книги вы обязаны вернуть до субботы.** [您必须于周六之前把书还回来。]

## § 25 静词性合成谓语·系词

静词性合成谓语由系词和表语两部分构成。系词主要表示谓语的语法意义(时、人称、性、数等),而表语则主要表示谓语的实



意义。

俄语中构成静词性合成谓语的系词有三类：

### 1. 纯系词

纯系词只有“是”的意思，俄语中纯系词有 **быть** 和 **являться** 两个。

**быть** 一般情况下只用其过去时和将来时，现在时 **есть** (单数) (复数 **суть** 现在已极少用) 只在科学语体和政论语体中(一般用于定义中)使用。如：

Квадрат **есть** равносторонний прямоугольник. [正方形是等边直角形。]

Язык **есть** важнейшее средство человеческого общения. (Ленин) [语言是人类交际的最重要的手段。]

[注] 在其他语体中 **есть** 用在下列情况下：

① **и есть** 形式，用来表示强调“正是，就是”意义。如：

Это **и есть** последний и решительный бой. (из «Интернационала») [这是最后的决战。]

А вот он-то **и есть** тот чиновник. (Гоголь) [而他正是那个官员。]

② 用来构成“**A есть A**” (“A 总归是 A”)的成语性句型。如：

Война **есть** война. [战争总归是战争。]

与系词 **быть** 过去时连用的表语可以是第五格，也可以是第一格，但二者有语义上的差异：第一格表语一般表示事物的经久特征，而第五格表语则表示主语所指事物的一时性特征。如果一个人当过军官，后来复员做了别的工作，那我们说：**Он был офицером**. [他当过军官。] 如果一个人一生务农，那我们说：**Он был крестьянин**. [他是个农民。]

быть 为将来时形式时,表语用第五格。如:

По окончании университета я **буду переводчиком**. [大学毕业后将做一名翻译。]

**являться** 带有书卷语色彩。

与 быть 不同, являться 的现在时是外显的,有形的,要说出或写出来。与 являться 连用的表语要用第五格。如:

Практика **является критерием** истинности. [实践是检验真理的标准。]

Положение **являлось опасным**. [局势很危险。]

## 2. 半实体系词

俄语中半实体系词有 **стать/становиться** [成为], **делаться/сделаться** [变为], **казаться** [给人印象是], **оказываться/оказаться** [原来是], **считаться** [被认为], **зваться, называться** [叫做], **остаться/оставаться** [仍旧是], **бывать** [常是], **явиться** [成为]等。它们除了联系主谓语,表达时、式、人称、性、数等语法意义外,还有一定的词汇意义(不单纯是“是”)。试比较:

Он **стал/сделался** хорошим шахматистом. [他成了一名很好的棋手。]

Он **оставался** хорошим шахматистом. [他始终是一名好棋手。]

Он **казался** хорошим шахматистом. [他像是一名好棋手。]

Он **считается** хорошим шахматистом. [他被认为是—名好棋手。]

Он **оказался** хорошим шахматистом. [他原来是一名好棋手。]

从上面例子中可看出,这些系词的名词表语都用第五格。用形容词长尾、代词表示的表语也用第五格,如:

Положение становится опасным.〔局势变得危险起来。〕

Он стал нашим.〔他成了我们的人。〕

但与 называться, зваться〔叫做〕连用的表语如系专有名词、特别是地理专名,通常用第一格,以使人确切知晓其原形。如:

Эта газета называется „Искра“.〔这份报纸叫《星火报》。〕

Это здание называется Дом пионеров.〔这座楼叫少先队员之家。〕

### 3. 实体系词

实体系词指具有完全的词汇意义做系词用的动词,一般为表示事物运动和状态的动词,常用的有: работать〔工作〕, прибыть〔到达〕, вернуться〔归来〕, родиться〔生下〕, жить〔生活〕, стоять〔站〕, лежать〔躺〕, ходить〔行走〕, бежать〔跑〕等。

① Он лежит больной.〔他卧病在床。〕

② Они вернулись усталыми.〔他们归来时疲惫不堪。〕

③ Он работал учителем в школе.〔他曾在小学任教。〕

与实体系词连用的表语如是名词,应用第五格,如上面的③例,如系形容词(或形动词),则可用第五格或第一格,如上面的①、②例。试再比较:

Он пришёл первый. — Он пришёл первым.〔他第一个来到。〕

在 Он лежит больной 一类句中,表语既和系词发生联系,又和主语发生联系,即双重联系。这类句子实际上是由两个独立句子综合而成的。如:

Он лежит больной.〔他卧病在床。〕 < Он лежит.〔他躺卧着。〕 + Он больной.〔他病了。〕

#### 4. 语气词做系词

在无动词系词的句子中,一些语气词可以起系词作用,把主语和谓语表语联系起来。这样的语气词叫语气系词(частица-связка)。可做系词的语气词有两种:

1) 指示语气词: это, вот, значит, это значит. 如:

Знания—**это** большая сила. [知识是巨大的力量。]

Обучать—**значит** вдвойне учиться. [教别人意味着加倍学习。]

[注] значит (过去时 значило) 虽有时、中性的语法特征,但归为语气词,它和真正的动词性系词不同,可连接不定式表示的主语与谓语(表语)。

2) 比拟语气词: как, будто, как будто, словно, что, вроде как, как бы 等,这些语气词的意思为“好像”,“如同”。如:

Рассказ его **словно** красивая сказка. [他讲的故事仿佛是一个美妙的童话。]

Поля пшеницы **как** море. [麦田如海。]

[注] 在有动词系词(был, будет 等)的句子中,也可出现比拟语气词,以加强语气或增加附加意义。如:

Тучи **стались как бы** тоньше и прозрачней. (Горький) [乌云变得好像稀薄和透明了。]

### § 26 静词性合成谓语·表语

表语(именная часть)是静词性合成谓语中表示事物特征的实质部分。俄语句子的表语用下列手段表示:

## 1. 用名词表示

1) 名词第一格, 如: Мы **кита́йцы**. [我们是中国人。]

2) 名词第五格, 如: Она́ была **учи́тельницей**. [她曾是位教师。]

表语用名词五格表示时, 句中往往有纯系词 **быть** (将来时与过去时), **явля́ться** [是], 半实体系词 **стать** [成为], **оказа́ться** [原来是], **оста́ться** [依旧是] 等, 以及实体系词 **рабо́тать** [工作], **лежа́ть** [躺], **верну́ться** [回来了] 等。如:

Он рабо́тает **преподава́телем** в университе́те. [他在大学任教。]

Ма́льчик ста́нет прекра́сным **музыка́нтом**. [这男孩会成为一名优秀的乐师。]

第五格名词可能在不用系词情况下而单独使用。这里有几种情况:

(1) 表示职务的名词第五格做表语, 整个句子是说明某人的身份。如:

Он в шта́бе диви́зии **связа́нстом**. (Казакевич) [他在师司令部当通讯员。]

(2) 个别名词如 **вина́** [过错, 罪过], **пору́ка** [保证], **причи́на** [原因] 的第五格单独做表语, 这是十九世纪遗留下来的比较固定的用法。如:

Полага́ли, что **вино́й** все́му ве́тер. [大家认为全是刮风所致。]

Он **причи́ной** отсро́чки. (Толстой) [他是延期的原因所在。]

(3) 与主语同一名词的第五格谓语, 构成带有让步意义的成语性句式。如:

Дру́жба дру́жбой, а слúжба слúжбой.〔友谊归友谊,公事归公事。〕

(4) 名词第五格做表语,表示类比意义:“宛如,好似……”。

如:

Снарúжи почти́ все до́мки—ящиками.〔从外表看,几乎所有房子都像盒子。〕

Борода́ у него́ **клин**ом.〔他的胡须是楔形的。〕

### 3) 名词第二格

用名词第二格(不带前置词者)做表语也很常见,这种表语一般表示领属、性质、评价等。有的时候只第二格名词不能成立,故第二格名词常与形容词一起做表语。如:

Он **высокого** (**низкого, среднего**) **роста**.〔他是个高个子(矮个子,中等身材)的人。〕

Дом э́тот не мой, дом э́тот—**Мешкова**.〔这房子不是我的,这房子是麦什科夫的。〕

Его́ **костюм чёрного цвета**.〔他的西装是黑色的。〕

### 4) 带前置词的名词间接格

这种表语表示各种特征、来源、用料等。如:

Все шесть пи́сем были́ **от Даши**.〔所有六封信都是达莎寄来的。〕

Яблони́ были́ **в цветú**.〔苹果树正在开花。〕

Отноше́ния у них **на ножа́х**.〔他们之间关系异常紧张。〕

Дом—**в три этажа́**.〔房子是三层的。〕

## 2. 用形容词表示

形容词的长尾和短尾形式、比较级和最高级都可做表语。长尾形式可用于第一格或间接格(根据系词要求。)如:

На́ше де́ло **пра́вое**.〔我们的事业是正义的。〕

**Ноша тяжёлая.** (Ноша была тяжёлой.)〔负担很重。〕

**Вы правы.**〔您说得对。〕

**Тиха украинская ночь.**〔乌克兰的夜晚是宁静的。〕

Из всех студентов нашей группы **Алексей Иванов** считается **самым умным, самым способным.**〔在我班同学中,阿列克谢·伊万诺夫最聪明,最有才华。〕

形容词做谓语(表语)时长尾与短尾形式的使用有一定的区别,请阅本书上编“形容词长尾与短尾形式的用法”部分。

### 3. 用数词或“数词 + 名词”词组表示

数量数词和顺序数词都可做表语,如:

**Дважды два—четыре.**〔2加2等于4。〕

**Он выступал первым.**〔他第一个讲了话。〕

静词性合成谓语的表语可能是“数词 + 名词”词组第二格形式或其他带或不带前置词的形式,如:

**Здание было в два этажа.**〔楼房是两层。〕

**Шанхай является одним из крупнейших городов мира.**〔上海是世界上最大城市之一。〕

### 4. 用代词表示

**Она моя!** —сказал он грозно. (Лермонтов)〔“她是我的!”他威严地说。〕

**Лиза за несколько дней стала не та.** (Тургенев)〔几天工夫丽莎就变样了。〕

**Какое привёт, такое и ответ.**〔礼尚往来。〕

### 5. 用形动词表示

形动词跟形容词一样,长尾与短尾均可做表语,一般用短尾;但与半实体系词、实体系词连用时,则用长尾。如:

**Я простужён.**〔我感冒了。〕

**Чай стоял нетрону́тый (стоял нетрону́тым).**〔茶没有动。〕

## 6. 用动词不定式、副词、感叹词等不变化词表示

1) 动词不定式也可以做表语,如:

**Наша зада́ча—учи́ться и учи́ться.**〔我们的任务是学习,学习,再学习。〕

2) 副词做表语,如:

**Она́ уже́ за́мужем.**〔她已出嫁。〕

**Ум хоро́шо, два лу́чше.** (пословица)〔人多智广。〕

3) 某些感叹词可起形容词作用,表示主语的特征,带有评价意味。这种用法限于口语和文艺语言中,如:

**Хара́ктер у неё ой-ой-ой!**〔她的性格真够呛!〕

**Вода́—просто тьфу́!**〔水呀,简直没法说!〕

**Наш дире́ктор—ого́!**〔我们的经理真棒!〕

## § 27 复合谓语

由三个或四个成素构成的谓语叫复合谓语。

### 1. 动词性复合谓语

动词性复合谓语由“助动词 + 助动词不定式 + 动词不定式”三部分构成。如:

**Я реши́л продо́лжать занима́ться ру́сским языко́м.**〔我决定继续学习俄语。〕

助动词表达谓语的语法意义(式、时、人称、数、性等),同时含有动作开始、继续、终止意义或愿望、可能、决心等情态意义(请参阅本书“动词性合成谓语”部分)。

**Ва́ся уже́ перестáл наде́яться получи́ть от него́ письмо́.**



[瓦夏已不再期望收到他的信了。]

**Он хотёл бросить курить.** [他曾想戒烟。]

**Он не мог согласиться остаться с нами.** [他未能同意跟我们留下来。]

## 2. 静词性复合谓语

静词性复合谓语由下列部分组成:1) 短尾形容词或形动词(如 **должен, рад**) 2) 系词不定式 3) 表语。如果是过去时或将来时,则要加 **быть** 的相应形式。如:

**Мы должны быть высококвалифицированными.** [我们应成为业务上高水平的人。]

**Пушкин уже готов был сделаться превосходным драматургом.** (Белинский) [普希金曾准备做一名优秀的剧作家。]

## 3. 混合型复合谓语

有时谓语是由静词性与动词性合成谓语的组成部分构成,从而成为混合型复合谓语。如:

**Если хочешь быть здоровым, закаляйся.** [如果想身强体壮,那就要锻炼。](动词性合成谓语成分 + 静词性合成谓语成分)

**Это суждение продолжает быть справедливым.** [这个结论仍旧是公允的。]

**Вы должны стараться быть полезными.** (Тургенев) [你们应努力成为有用的人。]

## § 28 繁化动词谓语

动词性简单谓语可能出现一些繁化形式,这些繁化形式大都属于口语现象,也出现于文艺性作品中。它们除谓语的语法意义和实际意义外,还带有一定的表情色彩和附加意味。繁化动词谓

语大致可归纳出以下几种主要形式：

1. 同一动词陈述式形式重复，表示动作持续长久，费力进行。

如：

Но он **ёхал, ёхал**, а по́лю не́ было конца́. (Пушкин)〔他走了一程又一程，而旷野却没有尽头。〕

А на́ша артилле́рия всё **молоты́ла и молоты́ла**.〔我们的炮兵一直打个不停。〕

2. 重复使用同一动词，形成“不定式 + 陈述式形式”的组合，其间往往加进语气词 **не**。这种繁化谓语带有鲜明的口语色彩，起强调动词谓语的作用，通常用于复合句中，表述让步意义。如：

**Вида́ть я его́ не вида́ла**, а слы́хала о нём.〔看我倒没看见过他，但听说过他的情况。〕

Он **говоры́ть говоры́т**, а ма́ло де́лает.〔他老是说呀说的，可是却很少行动。〕

3. 在口语及文艺作品中也可见到“动词 + **не** + 同根完成体动词将来时”这种谓语繁化形式。如：

Кака́я му́зыка! Це́лый день **слу́шаешь не наслу́шаешься**.〔多么优美的音乐啊！整天听都听不够。〕

Ма́ть **смóтрит не насмóтрится** на сы́на.〔母亲看着儿子，看个不够。〕

Я **жду не дожду́сь** пи́сьма́ из до́му.〔我焦急地盼着家里来信。〕

4. 动词陈述式形式与同根副词构成固定组合，一起做谓语，这种谓语形式强调行为的程度。常用的有：**поедо́м есть**〔大吃特吃〕，**ревмя́ реве́ть**〔大哭特哭〕，**рыдмя́ рыда́ть**〔嚎啕大哭〕，**дрожмя́ дрожа́ть**〔哆嗦得要命〕，**ливмя́ лить**〔倾盆地下〕，**криком крича́ть**〔大喊大叫〕等。所用副词都带后缀 **-мя** 或 **-ом**。

Нéсколькó дней **ливмá** **лил** дождь. (Л. Толстой) [一连数日大雨倾盆。]

Вот заслы́шали мы, что рúсский человек в тайгé **гóлосом** **голосит**. (Короленко) [突然我们听到原始森林里有个俄罗斯人大声喊叫。]

5. **Пойти, забежáть** 等运动动词的将来时与另一动词的将来时共同做谓语,表示要“去干什么”。这种繁式谓语的特点在于两变位动词之间没有连接词 **и, да**,属于地道的口语特有现象。如:

**Я забегú** **узнáю**. [我跑去打听打听。]

**Пойдú** **пощú** **мáму**. [我去找找妈妈。]

6. 动词的变位形式和语气词连用,共做谓语。语气词赋予动词谓语以种种特殊的意味。下面举出常见的几种:

1) 语气词 **знай (себе)** 和 **себе** 表示进行某行为置周围环境、条件于不顾,自行其事。如:

**Егó ругáют**, а он **знай спит** и слы́шать ничегó не слы́шит. [大家骂他,可他只是大睡其觉,什么也听不见。]

**Тогдá гуляй себе**, но хлéба не полúчишь. (Шукшин) [那你就玩去好了,但你得不到面包。]

2) 比拟语气词 **как бúдто, бúдто, слóвно, врóде** [似乎,好像] 等赋予谓语以不确定意味,表示行为“像是……”。如:

**Он слóвно** спит. [他仿佛在睡觉。]

**Она́ бúдто** не знáла éтого. [她好像不知此事。]

3) **чуть не** 与完成体动词陈述式连用,表示动作几乎达到实现、完成的地步。如:

**Она́ чуть не** упáла. [她差点儿跌倒。]

**Он чуть не** запла́кал. [他几乎哭起来。]

4) 语气词 **было** 加于动词过去时后,表示动作可能实现但未实现,或虽已开始但被中断。如:

Тут он **вышел было**, но остановился в дверях. [于是他起身向外走去,但在门口停了下来。]

Разговор **начался было** о погоде, но скоро прервался. [他们谈起了天气,但很快就中断了。]

7. 有些固定的“动词+名词”组合,如 **принимать участие** [参加], **оказывать помощь** [给予帮助]等等,语义相当于一个动词,如 **принимать участие** 相当于 **участвовать**, **дать ответ** 意同 **ответить**, **оказать помощь** 意同 **помочь**。它们也是简单谓语,也属其繁化形式。应该指出的是,此类繁化谓语与上面所述各类不同,大部分不是口语现象,而属于书面语现象,一般用于科学、公文、报章语言中。如:

**Прийти/приходить в движение** [运转起来]

**Выйти/выходить из себя** [发脾气]

**прийти/приходить в сознание** [恢复知觉]

**одержать победу** [获胜]

**иметь влияние** [有影响]

**подвести итоги** [作总结]

## 主语与谓语间的形式关系

### § 29 名词做主语时谓语的形式

名词做主语时,谓语在性、数上和主语一致,这是常规。如:  
Студент читал, Студентка читала. [大学生读过。]

但下列情况比较复杂。

1. “名词单数第一格 + с + 名词第五格”做主语时,谓语用复数。如:

**Брат с сестрой уехали в деревню.** [哥哥和妹妹到乡下去了。]

有“名词单数第一格 + с + 名词第五格”,而谓语跟名词第一格一致,这时主语只应是第一格名词,“с + 名词第五格”则为补语,意为“带着……”。如:

**Мать с ребёнком пошла в поликлинику.** [母亲带孩子上医院去了。]

**Брат с сестрёнкой уехал в деревню.** [哥哥带着小妹妹去乡下了。]

句中有 **вместе** [与……一起], **совместно** [会同]等词时,谓语常和第一格名词一致,此时“с + 名词第五格”意义上也是动作主体。如:

**Директор вместе с сотрудниками института подготовил проект.** [所长和研究所研究人员一起准备了这一方案。]

2. “名词第一格 + за + 名词第五格”做主语时,谓语按实际意思用复数。如:

**Лістк за лістком падаю**т с ліпы на крышу. (Пришвин) [菩提树叶不断落在房顶上。]

3. 表示人的身份、职务的阳性名词,如 **врач** [医生], **дирéктор** [厂长,经理,校长], **инженёр** [工程师]等,也可以表示相应的女性。在正式严谨的书面语中,这类名词指称女性时谓语也用阳性,如: **Врач** сдéлал оперáцию. [医生做了手术。]但现代俄语出现了此种场合谓语使用阴性的趋势,特别是在口语、文艺作品和报刊语言中。如:

**Кондúктор** объявила слéдующую останóвку. [乘务员报告了下站的站名。]

**Секретáрь** записáла нас на приём. [秘书把我们登记在接待时间表里。]

如表人名词与女性姓名连用时,谓语必须用阴性。如:

**Редáктор Пáвлова** испрáвила рúкопись. [编辑巴甫洛娃修改了文稿。]

4. 不变格名词做主语时,谓语按其所属的语法性一致,而其数则根据做主语的不变格名词实际所指而定。试比较:

**Нóвое пальтó висít** на стенé——**Нóвые пальтó висят** на стенé. [新大衣挂在墙上。]

**Таксí** подъéхало к подъéзду. [出租车驶到门口。]

5. 复合缩写词做主语时,谓语的性通常与原名称的中心词一致。如:

**ООН/Организа́ция Объединённых На́ций**/постанови́ла  
…[联合国决议……]

一部分以辅音结尾、含有元音字母的复合缩写词已取得阳性的语法性属,此时谓语用阳性。如:

**МИД/Министёрство иностранных дел/уполномочен**  
**заявить...** [外交部受权声明……]

有的复合缩写词原中心词具有复数意义,谓语要用复数形式。  
如:

**США/Соединённые штаты Америки/выступáли прóтив**  
**...** [美利坚合众国反对……]

6. 由两个不同性名词组合而成的复合名称,如 **письмо-открытка** [明信片], **книга-справочник** [参考书、工具书]等做主语时,谓语的一致情况复杂。原则上谓语与意义上占主导地位的,概念上更广、更大的那个名词一致。如:

**《Роман-газета》 вышла** большим тиражом. [《小说月报》以大印数出版。]

**Автомобиль-игрушка понравился** детям. [玩具汽车很受儿童欢迎。]

**Поезд-выставка вчера прибыл** на станцию. [展览列车昨天到达本站。]

7. 带 **пол-**的复合名词做主语时,谓语通常用单数、中性。如:

**Полдома сгорело.** [半栋房子烧掉了。]

**Полминуты прошло.** [半分钟过去了。]

但如有形容词复数形式做定语时,谓语则用复数形式。如:

**Полгода, проведённые** в деревне, **прошли** в ожидании этого письма. [在乡下住了半年,一直等待这封信。]

8. 名词主语为复数,而表语为单数的情形

1) 如果表语为集合名词或用于概括—集合意义的名词,如:

**Мы**—молодая гвардия рабочих и крестьян. [我们是工农青年近卫军。]

**Ребятишки**—народ бесстрашный. [小孩子们天不怕,地不怕。]

2) 如果表语表示性质特征意义,如:

**Озера**—главная красá нашего края. [湖泊是我们这地方的主要名胜。]

**Станки**—вещь хитрая. [车床是很复杂的东西。]

### § 30 “数量词 + 名词”词组做主语时谓语的形式

1. 主语为“数词 + 名词”词组时,谓语可以是单数(中性),也可以是复数。这里要注意以下几种情况:

1) 如果强调事物的数量,谓语应用单数,过去时用中性;谓语为“存在”、“有无”等状态意义的动词时,要用单数(中性)。如:

На столé лежáло три рúчки. [桌上放着三支钢笔。]

В городе стрóится 85 школ. [市里在建 85 所中小学校。]

当句中主语前有加强语气词 **только** [仅]、**лишь** [只]、**всего** [总共]时,谓语必须用单数。如:

В редакци́и рабóтает всего́ три челове́ка. [编辑部总共有三个人工作。]

Верну́лось то́лько пять челове́к. [只有五个人回来了。]

2) 如果强调行为的积极性质,强调动作主体的分散性、分别活动,则谓语通常用复数。如:

Пять рабóчих **выполни́ли** план на 120% (на сто два́дцать процéнтов). [五名工人完成计划 120%。]



**Пять мальчиков бросились** в разные стороны. [五个男孩向不同方向跑去。](强调主体的分散性)

3) “тысяча/миллион/миллиард + 名词第二格”做主语时,谓语可用单数,也可用复数。如:

**Миллион рублей отпускаются** горисполкомом на жилищное строительство. [市执委会投入 100 万卢布来建筑住宅。]

**Миллион людей** подписался под этим воззванием. [有 100 万人在这个宣言上签了名。]

4) 做主语的“数词 + 名词第二格”词组带有 **все, первые, последние, эти, наши, прошедшие** 等类型复数形式的定语时,谓语必须用复数。如:

**Какое-то три солдата стояли** рядом. (Чехов) [有那么三个士兵并列站着。]

**Последние десять лет** имеют большое значение для нашей страны. [最后十年对于我们国家意义重大。]

5) 数词末尾数为 **один (одна, одно)** 的合成数词时,连用的名词用单数第一格,此时谓语一般用单数,与名词一致,但口语中也可以用复数。如:

**Тридцать одна фабрика** перевыполнила план. [31 家工厂超额完成了计划。]

Был **избран сто один делегат**. [选出了 101 名代表。]

На собрании **выступили двадцать один оратор**. [会上有 21 人发言。]

2. 集合数词(如 **двое** [两个], **трое** [三个], **четверо** [四个]等)单独使用,表示相应数量的人时,谓语用复数。如:

**Трое** вышли из леса. [三个人走出了森林。]

“集合数词 + 名词第二格”做主语时,通常谓语用复数。如:

**В автобус влезли двое весёлых парней.** [公共汽车里挤进了两个快活的小伙子。]

“集合数词与人称代词第二格”(如 **нас двое**) 共做主语时,谓语只能用单数、中性。如:

**Нас было двое** в аудитории. [我们俩在教室里。]

**Их приехало шестеро.** [他们来了六个人。]

3. 不定量数词 **много, мало, несколько, немного, немало** 以及疑问-关系代词 **сколько** 等与名词第二格共做主语时,谓语的形式跟“数词 + 名词第二格”做主语时原则上相同;谓语可用单数、中性,也可用复数。

**Несколько звёзд смотрело** из далёкого неба. (Гаршин)  
[遥远的天空上,有几颗星星闪耀。]

**За дверью находилось несколько человек** и как будто когó-то **отталкивали.** (Достоевский) [门外有几个人,好像是在推谁。]

**Немало наших товарищей отдали** свой жизни во имя великой родины. [我们不少同志为了伟大祖国献出了自己的生命。]

4. “具有数量意义的名词 + 名词第二格”( **большинство студентов** [大多数大学生]类)做主语时,谓语可以用单数(谓语的性与该名词一致);也可以用复数。如:

**У афиши собралась толпа людей.** [海报旁聚集了一群人。]

**На заседании парткома был разрешён ряд важнейших вопросов.** [党委会上解决了一系列重大问题。]

**Большинство заочников хорошо подготовились** к экзаменам. [大多数函授生对考试做了很好的准备。]

一般地说,谓语用复数形式强调各个行为主体的积极性、个体性,而用单数则突出主体的消极性、集合性。试比较:

Большинствó горожáн всё держáлось в сторонé. (Макаренко)[大多数市民持旁观态度。]

Большинствó егó товарищей ужé оседлáли коней и выводили за воротá. (Фадеев)[他的大多数同志已准备好马鞍,把马牵向大门外。]

相比较而言,第二格为非动物名词时,谓语以用单数为常见,而动物名词时,则谓语用复数与单数均可。

还应注意:1) 表数量的名词后带有两个以上名词第二格时,谓语一般用复数。如:

Большáя чáсть моих прэжних привычек и вкусов не нравились ему. (Л. Толстой)[我先前的大部分习惯和爱好他不喜欢。]

2) 表示确定数量的名词(如 *пáра* [一对], *сóтня* [100], *трóйка* [三个]等)与名词第二格构成的词组做主语时,谓语和表示数量的名词在性上一致。如:

Бежáла трóйка лошадей. [三匹马奔驰着。]

3) 连用的第二格名词为集合名词(如 *наро́д*)时,谓语只能用单数,用复数是错误的。如 *Мно́жество наро́ду окружи́ло стол.* [很多人围在一张桌子周围。](这里不能用 *окружи́ли*)

## § 31 代词做主语时谓语的形式

### 1. 主语为 *кто* 时谓语的形式

1) 疑问代词 *кто* 语法上属单数、阳性,即使是指女人,谓语也

要用单数、阳性形式。试比较：

**Кто из студéнтов не пришёл на занýтия?**〔哪个大学生没来上课?〕

**Кто из студéнток не пришёл на занýтия?**〔哪个女大学生没来上课?〕

但 **кто из студéнток (сестёр)** 类词组做主语时,合成谓语要用单数、阴性,“按意思一致”。试比较：

**Кто из студéнток пришла пёрвой?**〔哪个女大学生第一个来的?〕

2) 关系代词 **кто** 在副句中做主语时,如果主句中相关的代词、名词是复数,那么副句的谓语可以用复数。如：

**В полкú слýжат те, кто дéсять лет назáд бýли пионéрами.** (Полевой)〔在团里服役的是那些十年前的少先队员。〕

3) 主语为“**не кто инóй, как + 名词**”时,如主语在谓语之后,谓语用单数阳性;如主语在谓语之前时,谓语除用阳性外,也可跟**как**后面的名词一致。如：

**Это сдéлал не кто инóй, как дéти.**〔这乃是孩子们所为。〕

**Не кто инóй, как Оля, сдéлала это.**〔这本是奥丽亚干的。〕

**Не кто инóй, как родíteли, в пёрвую óчередь, отвéтственны за воспитáние детéй.**〔正是父母首先应负起教育孩子的责任。〕

## 2. 主语为不定代词与否定代词时谓语的形式

不定代词 **кто-то, нéкто, кóе-кто, ктó-нибудь** 或否定代词 **никтó** 做主语时,谓语一般用单数、阳性形式,但在口语中可按意思一致,即实指女人时可用阴性形式,指多数人时用复数形式。如：

**Кто-то** из делегатов **попросил** слова. [女代表中有人要求发言。]

**Некто** в чёрном, по-видимому **иностранка**, **вошла** в ложу театра. [有个身穿黑衣服的人,看来是个外国女人,走进了剧院的包厢。]

**Никто**, даже наиболее подготовленные **спортсмены**, не **смогли** превзойти рекорд. [无论谁,甚至训练最为有素的运动员,都没能打破纪录。]

### 3. 表示尊称的 **вы** 做主语时谓语的形式

当人称代词 **вы** 表示尊称[您],指一个主体时,谓语的形式有以下几种情形:

1) 谓语是动词时,谓语用复数。如:

Как **вы**, Иван Петрович, себя **чувствуете**? [伊万·彼得罗维奇,您感觉好吗?]

2) 如果谓语是长尾形容词、名词、代词,则用单数,其性与主体实际性别一致。如:

**Вы добрый/добрая**. [您是善良的。]

**Вы наш**. [您是我们的人。]

**Вы уже студент**, а не ученик. [您已是大学生,而不是小学生了。]

3) 如果谓语是短尾形容词或形动词时,则指一个人,也用复数形式。如:

**Вы счастливы**. [您真幸福。]

### 4. **Это, то** 做主语时谓语的形式

指示代词 **Это, то** 做主语时,静词性合成谓语的系词一般不与主语一致,而与表语一致。这种现象在语法上叫倒一致关系(обратное согласование)。如:

**Это была Зоя Космодемьянская.** [这是卓娅·科斯莫捷米扬斯卡娅。]

**Подошли́ двое. Это были́ знакомые охотники.** [来了两个人,是两个相识的猎人。]

**Опыт удался. Это была́ большая́ радость для всех.** [试验成功了,这对大家来说是件大喜事。]

## § 32 系词与表语一致的情形

1. 当主语和表语都为第一格名词但不同性、数时,系词的形式问题比较复杂。一般情况下,系词跟主语一致。如:

**Отец был мя́гкая ду́ша.** (Чехов) [父亲是个心肠软的人。]

**Мой приятели́-студе́нты были́ наро́д хоро́ший.** [我的大学生朋友是些好人。]

2. 在下列情况下系词与表语在性、数上一致,即“倒一致”。

1) 主语为指示代词 **это** (то) 时。如: **Это была́ Ната́ша.** [这人是娜塔莎。]

2) 构成主语词组的中心词为单数名词,而表语为复数第一格时。如:

**Большинство́ Делегатов были́ студе́нты.** [大多数代表是大学生。]

3) 主语和表语均为名词第一格,但性、数不同时,系词可和表示更广概念的表语一致。如:

**Сва́дьба Ната́ши... было́ последне́е ра́достное собы́тие в семье́ Росто́вых.** (Л. Толстой) [娜塔莎的婚礼是罗斯托夫家最大的喜事。]

**После́дние чи́сла октяб́ря было́ вре́мя са́мого разга́ра**

партизанской войны. (Л. Толстой) [十月最后几天是游击战火最旺的时期。]

### § 33 动词谓语与主语不一致情形

动词谓语在下列情况下不与主语一致：

1) 单数第二人称命令式形式转义用来表达条件、应该或不得不等意义,此时主语可以是任何性、数、人称。如：

Вы идёте в кино, а мы сиди́м до́ма. [你们去看电影,而我们却要呆在家里。]

Не скажи́ ты ему́, он бы́ этого не знал. [假如你不告诉他,他就不会知道这个了。]

单数第二人称命令式可能表示行为的“突然”。如：

В эту-то Луняшку и **влюбись** Аким. (Тургенев) [阿基姆突然爱上了这个卢尼娅什卡。]

2) 动词不定式(未完成体)做谓语,表示猛烈的,突然开始的动作的持续。如：

Тут я **хохотать**. (Горький) [于是我哈哈大笑。]

Мы крикнули, а он—**бежать**. [我们喊了一声,他就跑了起来。]

此时不定式可伴有语气词 ну, давай。如：

И новые друзья **ну обниматься, ну целоваться**. (Крылов) [新朋友们又是拥抱,又是亲吻。]

3) 用截身动词过去时形式,即感叹词性动词(如 ах [啊的一声], бах [啪的一声], прыг [一跳], трах [轰隆一声]等)做谓语,表示突然和瞬间的动作。如：

И вдруг война хватъ (= хватила). [突然战争爆发了。]

Я хлоп (= хлопнул) дверью и убежал. [我砰的一声关上门就跑了。]

所有上述与主语不一致的谓语形式都带有强烈的表情色彩，用于口语及文艺作品中。

### § 34 主语和谓语间的破折号

书写时主语和静词性合成谓语之间，在一些情况下，应用破折号。使用破折号规则如下：

1. 当主语和谓语都用名词或数词第一格表示而无系词时。

如：

Москва—столица Российской Федерации. [莫斯科是俄罗斯联邦的首都。]

Два да три—пять. [2加3等于5。]

[注] 谓语前有否定词 не 时，一般不加破折号。如：Сердце не камень. [人心非石。]

2. 主语与谓语间无系词，其中一个用动词不定式表示，另一个用名词第一格表示，或二者都用动词不定式表示时。如：

Учиться—наша задача. [学习是我们的任务。]

Наша задача—учиться. [我们的任务是学习。]

Ломать—не строить. [破坏不是建设。]

3. 当名词第一格或不定式表示的谓语前有语气系词 это, вот 或系词性组合 это (и) есть, это значит 时。如：



Чтѣние—**вот** лѹчшее учѣние. [阅读是最好的学习。]

Служить в конторѣ—**это не** в няньках служить. [在办公室工作可不是哄孩子。]

Дисциплина—**это значит** постоянно проверять себя. [纪律就意味着要不断地自检。]

(注) 主语与谓语间有系词 **значит** 而不是 **это значит** 时,不必用破折号。如:

Сомневаться **значит** искать. [怀疑就意味着探索。]

Простить **значит** забыть. [原谅就意味着忘却。]

## 句子次要成分

### § 35 次要成分概述

主语与谓语为句子主要成分,是句子的语法骨架。其他成分为次要成分(второстепенные члены предложения)。例如在 *Речь шла о погоде.* [谈论的是天气。]和 *Это не тво́я, а мо́я кни́га.* [这不是你的,而是我的书。]两个句子中,主要成分分别是 *речь шла* 和 *это кни́га*,其他词语则为次要成分。主要成分与次要成分的划分是纯语法的,而不是语义上的。从上面两个例句可见,作为次要成分的 *о погоде* 和 *не тво́я, мо́я* 从意思上看恰恰是主要的。

俄语传统语法通常把次要成分分为补语(дополнение)、定语(определе́ние)和状语(обстоя́тельство)。虽然人们努力把三种次要成分和一定的意义联系起来,但应该说,传统的次要成分的划分从根本上说还是带有机机械的形式性质。例如,凡是回答 *кто?* *что?* 间接格问题的就算补语,凡是回答 *како́й?* [什么样的?]*чей* [谁的?](各种格)问题的就算定语,而凡回答 *как?* *каки́м образом?* [怎样?以何种方式?]*почему́?* [为什么?]*когда́?* [何时?]*где?* [在何处?]*куда́?* [往何处?]等问题的,就是状语。这样分析句子成分很有局限性。分析句子成分应有助于理解句义以及造句规则。

一般语法讲到补语时都是说:补语是句子的一种次要成分,表

示行为的客体、工具或补充说明事物的特征。补语回答各种间接格问题：кого-чего? кому-чему? кого-что? кем-чем? о ком-чём? 等等。这里没有提到补语可表示行为主体或特征载体(主体)。实际上,形式上的补语从语义角度看,也常表示行为的主体或特征的载体。试看下列句中的补语都表语义主体:

**Мне** нездоровится. [我不舒服。]

**Сестру́** тошнит. [姐姐恶心。]

**Мне** ну́жно ва́ши сове́ты. [我需要您的忠告。]

**Катю́ше** де́сять лет. [卡秋莎 10 岁。]

**У меня́** грипп. [我得了流感。]

**Врача́ми** рекоме́нду́ется отды́хать. [医生建议休息。]

传统语法又根据形式特征把补语分为**直接补语**和**间接补语**。受及物动词支配的不带前置词的第四格(及某些情况下的第二格)为直接补语,其他格形式则为间接补语。要注意的是,某些间接格也可能表示行为直接及于的客体。如: Он кома́ндуе́т полко́м. [他指挥一个团。]

关于各个格形式的意义和用法,请参阅本书《词法》名词部分。

## § 36 直接补语

受制约于及物动词、用不带前置词的第四格表示的补语为**直接补语**(прямо́е до́полне́ние)。直接补语一般为行为的直接客体。如:

**Я** чита́ю газе́ту. [我在读报。]

**Его́** вид уди́вляе́т ме́ня. [他的样子使我惊讶。]

某些谓语副词(状态词)也能要求第四格直接补语。如:

**Кого** вам надо? [您找谁?]

Отсюда хорошо видно **реку**. [从这儿能看得清河。]

某些及物动词(多为带前缀 на- 者)要求的补语如带数词或量词时用第四格,而不带数词或量词时则用第二格,此时第二格补语带有数量意义。试比较:

нарвать **букет цветов** [摘一束花]—нарвать **цветов** [摘些花]

Накапали на платье **чернил**. [衣服上洒上了些墨水。]

表示行为及于客体一部分时,直接补语常用第二格表示(一般为物质名词)。如:

Дайте мне **воды**! [给我些水!]

На дорогу мы купили **чаю и сахару**. [我们买了些茶叶和糖以备路上用。]

不过,这种“部分二格”现已不如过去那样常用了。

及物动词被否定时,原第四格补语改用第二格,仍为直接补语: Я не люблю **стихов**. [我不喜欢诗歌。]

### § 37 否定结构中直接补语的格

语言在不断发展,语言规范也在变化。当代俄语在句法领域里出现了许多新的现象、新的趋势。其中之一,就是直接客体第四格逐渐代替第二格。

在现代俄语中,当及物动词被否定时,客体补语可用第二格,也可用第四格,如:

Не делайте **рисунков** на полях книги! — Не делайте **рисунки** на полях книги! [不要在书的空白处画画!]

Он не узнал своей **жены**. — Он не узнал свою **жену**. [他未认出自己的妻子。]

先前一般语法著作中往往指出,动词被否定时补语可用第四格的一般是具体名词。从当代语言的使用情况来看,及物动词被否定时抽象名词或代词也可用第四格,这种趋势日益增强。如:

Я и не ставил перед собой такую **задачу**. [我并没有给自己提出这样的任务。]

Ты **это** тоже не забудь. (Дудина) [你别忘了这事。]

Я не искал **славу**. (Воеводин) [我没有追寻荣誉。]

在一些情况下使用第四格与第二格有明显的社会约定性,在当代俄语仍是必须遵循的准则。如:

### 1. 必用第二格的场合

1) ничто 做补语时,如:

Он **ничего** не понял. [他什么也没懂。]

2) 当句中补语带有定语 **никакой, ничей, ни один** 时,如:

На каникулах я не прочёл **ни одной** книги. [假期里我哪一本书也没读完。]

Этот вопрос не вызвал **никаких** сомнений. [这个问题没有引起任何怀疑。]

3) 补语前有加强否定的语气词 **ни** 时,句中在同等补语前使用了叠用连接词 **ни...ни** 时,句中有否定副词 **никогда, нигде** 等时,如:

Только мать **ни слова** не говорила. [但母亲一句话也没说。]

Он не пьёт **ни водки, ни вина**. [他是伏特加或葡萄酒都不喝。]

Никогда никому не доверяй своей **тайны**. (Чехов) [任

什么时候对任何人都不要泄露自己的隐私。)

4) 谓语为 **не имéть** 时, 如:

Мы не имеем **права** решить это. [我们无权决定此事。]

Он не имéет **плаща**. [他没有雨衣。]

## 2. 必用第四格的情况

1) “**не + 及物动词 + когó-что кем-чем 或 какйм 结构**”, 如:

Я не считаю **этот вариант** удачным. [我不认为这个方案是恰当的。]

Не обеспéчили **завóд сырьём**. [没有保证供应工厂原料。]

2) 在沿传下来的成语、固定词组中, 如:

Яйца **кúрицу** не учат. [徒弟不教师父。]

Не втирайте мне **очки**. [你别蒙我。]

在动词否定时, 用第二格与第四格均可的情况下, 就当代俄国人一般的言语习惯来说, 下列情况多用第二格或多用第四格:

### 1. 多用第二格的场合

1) 代词做补语, 如:

Не делаю здесь **того́**, что делаю дома. [我在这儿不做在家做的事。]

Не допушú **этого**. [我不允许这样。]

2) 抽象名词做补语, 如:

Не теряйте **времени!** [不要浪费时间!]

Не скрываёт **радости**. [不掩饰自己的喜悦心情。]

### 2. 多用第四格的场合

1) 表人表物的具体名词做补语, 而这种补语又是指特定事物(即不是泛指)且前置时, 如:

**Идею** не понял. (比较: Не понял **идеи**.) [没明白这个

想法。]

— Нет, свой глаз я не дам, — ответил юноша. (“不,我不给出我的眼睛,”少年说。)

2) 否定词 не 前有限制语气(如 чуть не, едва не, почти не 等)时,如:

Сын чуть не разбил тарелку. [儿子差点儿把盘子打碎。]

### § 38 间接补语

间接补语 (косвенное дополнение) 为用带前置词的第四格或带及不带前置词的其他间接格形式表示的补语。间接补语可以是说明动词的,也可能是说明名词、形容词、副词等表示的句子成分。

说明动词的:

Егорушка рассказal про своё жительство. [叶戈鲁什卡讲了自己的生活情况。]

说明形容词的:

Я очень рад вашему приезду. [我很高兴你们的到来。]

说明名词的:

Мы посвятим всю свою жизнь служению народу. [我们把自己的一生献给为人民服务的事业。]

说明副词的:

Он говорил непонятно для слушателей. [他讲的听众听不明白。]

间接补语主要是用名词、代词表示,但也可以是动词不定式。

Он учится рисовать. [他学习绘画。](试比较: Он учится рисованию。)

要把做补语的动词不定式跟做动词性合成谓语组成部分的动词不定式区别开来。要明确：在动词性合成谓语中，动词不定式是与表示情态意义(如 *мочь* [能]，*хотеть* [想]等)或行为阶段性意义(如 *начать* [开始]，*кончать* [结束]等)等动词变位形式连用；两个动词所表行为属于同一主体，其不定式叫**主体不定式**。而做补语的不定式则是**客体不定式**，它说明的动词不是助动词，两个行为一般属于非同一主体。试比较：

**Я собираюсь поступать в вуз.** [我打算报考大学。](动词性合成谓语)

**Он помогает мне готовиться к экзаменам.** [他帮我准备考试。](*готовиться* 为间接补语。)

与及物动词对应的动名词，其客体用第二格表示，如 *читать книгу—чтение книги* [读书]，*преодолеть трудности—преодоление трудностей*。但有少数(多表情感态度)及物动词，其对应名词支配关系发生变化，如 *победить врага—победа над врагом* [战胜敌人]，*уважать старших—уважение к старшим*。

由非及物动词构成的动名词则保持原动词的支配关系，如：*помогать товарищу—помощь товарищу* [帮助同志]，*руководить кружком—руководство кружком* [领导小组]，*сообщить о прибытии—сообщение о прибытии* [通知到达]。

但个别表情感态度的动名词(如 *интерес*)的补语为 *к чему-кому*：*интересоваться музыкой—интерес к музыке* [对音乐感兴趣]，*любить труд—любовь к труду* [爱劳动]。

一些与形容词对应的抽象名词也有与形容词相同的支配能力，接相同形式的间接补语。如：



Наша партия вырастила нас на **верность народу**. [我们党培养我们忠于人民。](比较: верный народу)

В народе росло **недовольство бюрократизмом**. [人民不满官僚主义的情绪在增长。](比较: недовольный бюрократизмом)

传统语法中的间接补语可能表示行为、状态的主体和特征的载体。如:

Мне что-то нездоровится. [我有点儿不舒服。]

Всем **студентам** собраться на спортплощадке! [全体大学生在操场集合!]

Мне некогда, у **меня** собрание. [我没工夫,我有会。]

第三格表示的主体多用于无人称句、不定式句中,在这两种句子中主体要用第三格表示。

第五格名词、代词表示的补语,可能是被动结构中的行为主体,或是由及物动词构成的动名词所表行为的主体(当句中已有第二格客体补语时)。如:

Эта проблема изучается **учёными** многих стран. [这个问题许多国家的科学家都在研究。]

Настоящая демократия, настоящее равенство возможны только там, где нет эксплуатации человека **человеком**, нет угнетения одних наций **другими**. [真正的民主,真正的平等,只有在没有人剥削人和没有民族压迫的地方才有可能。]

在某些情况下,第二格形式的所谓补语,是句子的语义主体。

1) 在事物存在被否定的句子中,如:

**Третьего пути** не существует. [第三条道路是不存在的。](试比较肯定存在句: Существует третий путь. [存在第三条道路。])

2) 在表示数量判断或评价的句子中,如:

Дел бывáет по воскресеньям! (每到星期天事情都是一大堆!)

Ме́бели было всего́ стол, два сту́ла и ста́рый-ста́рый дива́н. (Достоевский) (家具总共是一张桌子、两把椅子和一个旧沙发。)

3) 在某些句子中“у меня(у кого-л)”型成分表示拥有主体或特征、状态主体。如:

У меня́ но́вый мотоци́кл. (我有一辆新摩托车。)

У него́ собра́ние. (他在开会。)

### § 39 定语·一致定语

定语 (определе́ние) 是说明事物(广义)的特征、性质、顺序、领属等意义的次要成分,一般回答 ка́кой? ко́торый? че́й? 的问题。

定语通常说明用名词表示的成分,它在性、数、格上可能与被说明名词一致,也可能不一致。因此定语分为一致定语(如 коммунистическое общество [共产主义社会], тре́тий эта́ж [第三层楼], прочита́нная кни́га [读完了的书])和非一致定语(如 тетра́дь сестры́ [妹妹的笔记本], упражне́ния по грамма́тике [语法练习], слу́чай из пра́ктики [实习中的一件事])。

在性、数、格上与被说明的词一致的定语叫做一致定语 (согласованное определе́ние), 它们可以由长尾形容词、代形容词、顺序数词及形动词表示。根据这些词类的不同意义,一致定语可以表示事物的特征、发生、顺序、领属等。如:

Вчера́ был пе́рвый весе́нный дождь. (昨天下了第一场春

## § 40 非一致定语

在语法形式上与被说明的词不一致的定语叫做**非一致定语**(несогласованное определение), 它们可以用不带前置词的名词第二格与第五格形式、带前置词的名词各种间接格形式、第三人称物主代词的第二格形式、形容词单一式比较级、副词或动词不定式等来表示。

### 1. 以不带前置词的名词第二格形式表示的非一致定语

这类定语在由名词表示的非一致定语中最常用。它们的主要意义是:

1) 表示领属意义, 指出名词事物的所有者, 如: семья учителя [教员的家], рабочие фабрики [工厂的工人], цветы яблони [苹果花]。

2) 表示特征的具有者, 即特征的载体, 如: смелость солдата [战士的勇敢], чистота общежития [宿舍的清洁], синевá неба [天空的蔚蓝色]。

3) 表示被说明名词所指行为的主体, 即行为的发出者, 如: пение птиц [鸟儿(的)歌唱], приход весны [春天(的)来到], решение комиссии [委员会(的)决定], помощь товарища [同志(的)帮助]。

4) 表示事物的性质、特征等意义。如: политика мира [和平政策], человек года [本年度风云人物], страны капитала [资本主义国家], годы юности [青年时代], часы занятий [学习时间]。

这类定语有的可用关系形容词或性质形容词所表示的一致定语替换,如: *політика міра—мірная політика, го́ды юности—юные го́ды。*

## 2. 以不带前置词的名词第五格形式表示的非一致定语

这类定语为数不多,它们表示:

1) 事物在外形上的类似,如: *косічки ко́льцами* [盘成环形的辫子], *га́лстук ба́бочкой* [蝴蝶领结]。

2) 行为的方式或行为在时间或空间方面的特征(被说明词是动名词时),如: *прогу́лка па́рочками* [一对对地散步], *езда по́лем* [在田野里行驶], *встреча́ ра́нним у́тром* [清晨相遇]。

## 3. 以带前置词的名词间接格形式表示的非一致定语

这是俄语中表示非一致定语的一种最常用的、逐渐发展着的形式。由于前置词意义的丰富与纷繁,这类非一致定语所表示的意义也十分繁多。其中主要的有:

1) 表示领属意义,如: *голова́ у ребёнка* [婴儿的头], *ру́чка от двéри* [门把手]。

2) 表示事物外部的或内在的特征,如: *бро́ки в поло́ску* [带条纹的裤子], *де́вочка с косічками* [梳小辫的女孩], *окно́ без стекла́* [没有玻璃的窗子]。

3) 揭示事物的内容或限定事物在职业、专长、用途、使用范围等方面的特征,如: *инжене́р по станкостро́ению* [机床制造工程师], *кни́ги для дете́й* [儿童图书], *помеще́ние под склад* [做仓库用的房子], *де́ньги на ремо́нт* [修缮费], *порошкі от ка́шля* [止咳药粉]。

4) 表示被说明事物的材料或来源方面的特征,如: *пла́тье из*

шёлка [绸衣服], отряд из крестьян [农民队伍], отрывки из романа [长篇小说的片断], пальто на вате [棉大衣], письмо от брата [哥哥寄来的信。]

5) 说明事物的时间、空间、因果、度量等方面的特征,如: газета от пятого мая [5月5日的报纸], план на год [一年的计划], отпуск на месяц [一个月的假期], день перед отъездом [启程前的一天], разговор за ужином [晚饭时的谈话], гости с Украины [乌克兰来的客人], дом возле речки [小河边的房屋], сад за домом [房后的花园], боль от раны [伤痛], дом в три этажа [三层楼的房子], мороз в сорок градусов [零下40度的严寒], комната на двух человек [双人房间]。

#### 4. 第三人称物主代词表示的非一致定语

俄语中第三人称代词的第二格形式转类用作第三人称物主代词,表示被说明的事物属于第三人称(人或物)所有。它们一般都位于被说明词之前,这是它们与名词第二格表示的非一致定语所不同的地方。例如:

Я согласился на его (ее, их) предложение. (Тургенев)  
[我同意了他(她、他们)的提议。]

#### 5. 形容词单一式比较级形式表示的非一致定语

带后缀 -е, -ее, -ше 的性质形容词比较级形式也可以表示非一致定语。这种定语表示被说明事物的性质特征在程度上比具有同样性质的其他事物要大或者小些。例如:

В другой группе были дети постарше. [另一个班里有较大的孩子。]

Среди нас не было человека веселее его. [我们中间没有比他更快乐的人。]

## 6. 副词表示的非一致定语

这类定语为数不多,但是在逐渐地发展着。它们一般从方向、时间、行为方式等方面来说明事物的特征。例如:

Пекин **сегодня**—это не то, что Пекин **вчера**. [今天的北京已不是昨天的北京了。]

Поездка **верхом** очень занимала меня. [我曾很喜欢骑马旅行。]

## 7. 动词不定式表示的非一致定语

这类定语通常是用来说明抽象名词所表示的句子成分。例如:

Я не имел случая его **видеть**. [我没有机会看见他。]

Этот металл обладает свойством **расширяться** от теплоты. [这种金属具有遇热膨胀的性能。]

Это, конечно, огорчило меня, но желание **читать** ещё более окрепло. (Горький) [这当然使我很伤心,但是读书的愿望却更加强了。]

日常口语中动词不定式也常用来说明具体名词,指出其用途。

例如:

Есть у вас бумага **писать**? [你们有写字纸吗?]

Дайте мне таз белья **стирать**. [把洗衣服的盆给我。]

## § 41 同位语

**同位语** (приложение) 是一种特殊的定语,其特点在于用名词表示,但与名词表示的非一致定语不同,它在格上、数上与被说明的名词(本位语)一致。如: город-герой [英雄城], города-герои, из города-героя...

## 1. 同位语的功用

同位语像一致定语和非一致定语一样,在句中可以说明名词所表示的任何一个句子成分。它可以从以下不同的方面来说明被限定事物的特征:

1) 表示事物的性质、特征,如: студент-отличник [成绩优秀的大学学生], народ-созидатель [富于创造力的人民]。

Через четыре года здесь будет город-сад. (Маяковский) (四年以后这里将出现一座花园城市。)

2) 表示某人的职业、职务、专长、年龄、性别、民族、政治派别、社会地位等,如: инженер Петров [彼得罗夫工程师], старуха-мать [年迈的母亲], женщина-машинист [女司机], студенты-китайцы [中国大学生]。

Его брат-врач работает в Киеве. [他当医生的兄弟在基辅工作。]

Поэт Пушкин родился в 1799 году. [诗人普希金生于1799年。]

3) 表示事物的名称,如: газета 《Правда》 [真理报], пароход 《Пекин》 [“北京”号轮船], Фабрика 《Красный Октябрь》 [“红十月”工厂]。

Он узнал об этом из журнала 《Огонёк》. [他是从《星火》杂志上得知这件事的。]

[注] 当普通名词用作专有名词充当同位语时,要用引号括起来,第一个字母要大写,格永不变化,如: в романе 《Счастье》 [在长篇小说《幸福》中], в кинофильме 《Седая девушка》 [在影片《白毛女》中]。

但人们熟知的一些书刊也可直接用其名称,而省略表示种类概念的普通名词。这时,该专有名词就不再是同位语了,它应随句中的要求变格。例如:

В *《Войне и мире》* Л. Толстой показал, что настоящим героем является великий русский народ. [在《战争与和平》这部小说中,托尔斯泰描写伟大的俄国人民是真正的英雄。]

## 2. 同位语与被说明词(本位语)的鉴别

1) 如果同位语和被说明词(本位语)一个是普通名词,另一个是专有名词时,通常除了人的姓名以外,专有名词都是普通名词的同位语,如: город **Москва** [莫斯科市], село **Коло́товка** [卡洛托夫卡村], о́зеро **Байка́л** [贝加尔湖], рома́н *《Молода́я гва́рдия》* [长篇小说《青年近卫军》], фа́брика *《Искра》* [《火星》工厂]。

但专有名词是人的姓名时,则普通名词是同位语,说明专有名词,如: дядя Ва́ня [万尼亚舅舅], инже́нер Ива́нов [伊万诺夫工程师], това́рищ Уха́нов [乌汉诺夫同志]。

2) 如果同位语和被说明词都是普通名词,那么用来限制与确切另一个普通名词的,表示职业、身分、职务、民族、国籍、年龄、性别、特征、事物用途等意义的普通名词通常是同位语,如: учёный-физик [物理学家], учёный-языковед [语言学家], солдат-танкист [坦克兵], писатель-реалист [现实主义作家], женщина-директор [女校长]。

同位语在多数情况下起修饰限定作用,因此在鉴别哪个是同位语时,通常都把意义与相应的形容词近似的普通名词看作是同位语,如: геро́й-наро́д (героический наро́д) [英雄的人民], моряк-хра́брец (храбрый моряк) [勇敢的水手]。

此外,词序也是判断哪个词是同位语的一种辅助手段,因为当同位语和被说明的词都是普通名词时,表示职业、身分、民族、国籍、用途的同位语通常都位于被说明的名词之后,表示年龄,性别



的同位语一般都在被说明词之前,但表示性质、特征的同位语的位置则不固定,有时在前,有时在后。

此外,应该指出,确定究竟哪一个词是同位语常常要根据上下文中表示出来的两个词之间的关系,如: старі́к-сто́рож 这一词组中, старі́к [老头儿]是表示具有年龄特征的名词,一般可以看作同位语,但是 сто́рож [看门人]是表示人的职业特征的名词,也可看成同位语。这时就应该从同位语起修饰限定作用这一点出发,根据上下文、语言环境来确定究竟哪一个词是起限定说明作用的,从而确定哪一个同位语。例如: Во дво́ре сиді́т не́сколько старико́в: старі́к-сто́рож мо́лча ку́рит, а оста́льные разгово́ривают. [院子里坐着几个老头儿,看门的老头儿默默地抽着烟,其余的则在谈话。]在这个句子中,主要说的是老头儿们,因此 сто́рож 就是限定 старі́к 的同位语。但如果是: Во дво́ре сиді́т не́сколько стороже́й: старі́к-сто́рож мо́лча ку́рит, а дру́гие разгово́ривают. [院子里坐着几个看门人,年老的那个在默默地抽着烟,其余的则在谈话。]这里主要说的是看门人,因此 старі́к 就是说明 сто́рож 的同位语了。

(注)不要把同位语和被说明词构成的词组与由两个名词性成素构成的复合词混同起来: хлеб-со́ль [款待客人的食物], путь-до́рога [道路], ра́дость-весе́лье [欢欣愉快], грусть-то́ска [悲伤忧郁], ма́рксизм-лени́низм [马克思列宁主义)。这类词表达的是一个整体概念,不可分割。

### 3. 同位语在一致联系上的一些特点

1) 同位语和被说明名词在格上通常都应该一致,但下述两种场合例外:

(1) 表示著作、企业、组织等名称的专有名词用作同位语时，一般都不变格，只用第一格的形式。

(2) 用作同位语的地理名称，如果比较生僻或者和被说明名词的性、数不一致，通常也不变格，只用第一格形式，以便于辨认原形，在军事、地理以及其他领域的正式文件中尤其如此。例如：

Он живёт в селе **Каша́**. [他住在卡沙村。]

同位语表示省、县、湖、山、岛、半岛、海角、海湾、码头、车船等名称时，通常都用第一格，不和被说明的名词一致，如：**близ горь Арарáт** [阿拉拉塔山附近]，**на óстрове Но́вая Земля́** [在新地岛上]，**до пристани Трипо́лье** [到特利波里耶码头]，**в провинции Гуанду́н** [在广东省]，**в уезде Сяншáнь** [在香山县]，**на стáнции Ха́рьков** [在哈尔科夫车站]。

2) 同位语所说明的名词在句中做主语时，谓语应与被说明词一致，而不与同位语的性、数一致，如：**Профе́ссор Петро́ва пришла́**. [彼得罗娃教授来了。]

但如果同位语表示人的性别时，谓语则应与同位语一致，而不与被说明词一致，如：**Же́нщина-машини́ст уже́ два ра́за пере-вы́полнила** **план рабо́ты**. [女司机已经两次超额完成了工作计划。]

3) 同位语与被说明名词带有定语时，定语也应与被说明词一致，而不与同位语一致，如：**железнодоро́жная газе́та 《Гудо́к》** [铁路的《汽笛》报]，**футбо́льная кома́нда 《Спарта́к》** [“斯巴达克”足球队]，**крупне́йший о́стров Гренла́ндия** [最大的格陵兰岛]。

但是，如果同位语表示人的性别、职业、职务时，定语则应与同

位语一致,而不与被说明词一致,如: **Молодая женщина-врач** [年轻的女医生], **новый директор Павлова** [新的女校长巴甫洛娃]。

#### 4. 同位语中连词符的使用

如果同位语是由一个词表示的,而且在意义与读音上和被说明词又有紧密的联系(就像一个词一样),在书写时通常应用连词符与被说明词相连,如: **завод-гигант** [巨大的工厂]。但是,也有许多不用连词符的情况:

1) 同位语在专有名词之前,不加连词符,如: **река Дон** [顿河], **город Шанхай** [上海市]。但专有名词在前面时,则需加连词符,如: **Волга-река** [伏尔加河], **Чернышевский-языковед** [语言学家车尔尼雪夫斯基]。

2) 同位语表示职务、身分时,也不用连词符,如: **товарищ председатель** [主席同志], **господин журналист** [记者先生]。

3) 同位语位于被说明词前,而在意义上又近似相应的形容词时,现在一般也不用连词符,如: **старик крестьянин** [年老的农民], **бедняк рыбак** [贫苦的渔夫], **красавец конь** [骏马]。但同位语后置时,则用连词符,如: **город-герой** [英雄城], **зорька-красавица** [美人般的霞光]。

## § 42 状语·行为方法状语

**状语** (обстоятельство) 说明行为或特征的性质、程度,指出行为进行的方式、时间、地点、原因、目的或者条件等,在句中主要说明动词,但也用来说明形容词、副词或名词。

状语通常用副词、副动词、带前置词或不带前置词的名词间接

格形式、动词不定式以及不可分割的副词性的固定词组表示,其中最常用、最典型的形式是副词。

根据状语所表示的意义,传统语法把状语分为以下八种:1) 行为方法状语 2) 程度和度量状语 3) 处所状语 4) 时间状语 5) 原因状语 6) 目的状语 7) 条件状语 8) 让步状语。有人把程度与度量状语一分为二,那样状语就分成九种。

**行为方法状语** (обстоятельства образа действия) 可以说明行为或特征的性质,或者用来指出行为进行的方式,回答 как? [怎样?] каким образом? [如何? 何种方式?] 等问题。例如:

Преподаватель объясняет **стоя**. [教员站着讲解。]

Сегодня мы работали **по-новому**. [今天我们是按新的方式工作的。]

行为方法状语可以用副词、副动词、不带前置词的名词第五格、带前置词的名词各格以及不可分割的副词性的固定词组表示。例如:

Мы расстались **дружески**. (Пушкин) [我们友好地分手了。]

Дождь шёл **не переставая**. [雨不停地下着。]

**Высокими темпами** развивается наше народное хозяйство. [我国的国民经济在高速地发展。]

Этот вопрос он решил **с трудом**. [这个问题他好不容易才解决了。]

Он бежал **слоня голову**. [他飞快地跑了。]

### § 43 程度和度量状语

**程度和度量状语** (обстоятельства степени и меры) 说明行为

和特征表现的程度或其数量特点,回答 в какой стéпени? [程度如何?] до какой стéпени? [到何程度?] скóлько раз? [几次?] скóлько? [若干?]等问题。

程度和度量状语可以说明由动词、形容词、副词或名词表示的句子成分。程度和度量状语按意义可分为以下四种:

1. 表示空间度量的状语。这种状语常用由带前置词 с、на、по 的名词第四格形式及第四格数词—名词词组或副词性的固定词组表示。例如:

Дли́нная у́лица тяну́лась киломе́тров на пять. [一条长长的街道伸延达五公里左右。]

По по́яс подня́лись травы. [草已经长得齐腰高了。]

2. 表示时间度量的状语。这种状语可以用下列手段表示:

1) 时间副词或副词比较级形式与名词连用的词组,如:

Мы отпра́вились и гуля́ли до́лго до ве́чера. (Тургенев)  
[我们出去逛了很久,一直到傍晚。]

Бо́льше го́да он не́ был здесь. [他有一年多没到这儿来了。]

2) 表示时间概念的名词或数词—名词词组的不带前置词的第四格或复数第五格形式(常常带有 весь、цёлый 等说明词),如:

Дождь сту́чал в о́кна всю́ ночь. (Чехов) [雨点一整夜不停地敲打着窗户。]

Всю́ доро́гу мы шли мо́лча. [一路上我们一直默默不语。]

Ведь мы лю́ди одной́ профе́ссии, мы могли́ бы бесе́довать це́лыми часáми. [我们是同行,本来可以一连谈上几个钟头。]

[注] 第四格表示的度量状语在有否定词的时候,常用第二格形式表示,如: Ты не ждал меня́ ни одной́ мину́ты. [你连一分钟也不等我。]

3) 带前置词 **около, в продолжение, в течение** 等的第二格形式,带前置词 **по** 并有定语的第三格形式,以及带前置词 **на, в, за, с** 的第四格形式的名词或数词—名词词组,如:

Я вас ждал **около часу**. [我等了您差不多一小时。]

Всё сочинение **выйдет в продолжение года**. (Гоголь)  
[全部文集将于一年内出齐。]

Вчера мы обсуждали этот вопрос **по целым часам**. [昨天我们把这个问题讨论了好几个小时。]

Врач освободил меня от работы **на месяц**. [医生给了我一个月的假。]

4) 副词性的固定词组,如:

Я в Пекине **без году неделя**. [我在北京还只待了没几天。]

3. 表示数量、重量或价值、度量的状语。这种状语可以用数量副词、不带前置词的名词及数词—名词词组的第四格形式等表示。例如:

Он **дважды** получил награду за отличную работу. [他两次荣获优秀工作奖。]

Эту работу я **два раза** переделывал. [这篇文章我已经修改过两次了。]

Книга **стоит рубль**. [这本书值一个卢布。]

Мешок **весит десять килограммов**. [这个袋子重十公斤。]

4. 说明程度的状语。这种状语可以用含有程度意味的性质副词或数量副词、带前置词 **до** 的名词第二格形式等来表示。例如:

Солнце уже **совсем** зашло. [太阳已经完全下山了。]

Марфинька смеялась **до слёз**. (Гончаров) [玛尔芬卡笑得

流出了眼泪。)

程度状语除说明动词成分外,还常说明形容词、副词,指出特征的表现程度。例如:

Она **очень** хорошо знает русский язык. [她精通俄语。]

Все были **необыкновенно** шутливы и веселы, и мне самому стало **очень** весело. (Аксаков) [大家说说笑笑,非常快活,我自己也感到很愉快。]

Мы были в 20° северной широты: жарко до духоты. (Гончаров) [我们到了北纬 20 度的地方,那里闷热极了。]

## § 44 处所状语

处所状语 (обстоятельства места) 表示行为发生的地点或运动的方向,回答 где? [在哪儿?], куда? [向何处?] 等问题。处所状语按意义又可分为:表示地点的状语,表示运动方向的状语,表示运动途径的状语。

### 1. 表示地点的状语

这类状语可以用处所副词和带前置词 близ, у, около, возле, среди, по, за, над, под, перед, между, в, на, при 等表示处所、空间意义的名词间接格形式等表示。例如:

Во время отдыха **в школе** **везде** и **всюду** поют песни. [休息时学校里到处都在歌唱。]

**Справа** подымалось белое здание больницы. (Гаршин) [右边耸立着医院的白色楼房。]

События быстро развивались **на Востоке**. (Тургенев) [在东方事态发展得异常迅速。]

## 2. 表示运动方向的状语

### 1) 表示一般运动方向的状语

表示一般运动方向,不具体指出运动的起点或终点的状语,通常用处所副词或副词性固定词组表示。例如:

Она хотела повернуть **назад**. (Горький) [她想往回走。]

Да не останусь я здесь **долго**; **уйду куда глаза глядят**. (Гаршин) [我不会长久留在这儿;我要到别的地方去,哪儿都行。]

2) 表示运动目的地的状语可以用处所副词,带前置词 **до** 的名词第二格形式,带前置词 **к** 的第三格形式,带前置词 **в, на, за, под** 的名词第四格形式表示。例如:

Сколько дней **идут письма до Москвы**? [寄到莫斯科去的信几天能到?]

**Иду к родителям**. [我去父母那里。]

**Летом я поеду или на Кавказ, или в Крым**. [夏天我或者到高加索去,或者到克里米亚去。]

### 3) 表示运动起点的状语

表示运动起点的状语,可以用处所副词或带前置词 **от, из, из-за, из-под, с** 的名词第二格形式表示。例如:

**Поезд отошёл от станции** в семь часов. [火车七点钟开出了车站。]

**Никогда не взойдёт солнце с запада**. (Кольцов) [太阳永不会从西方升起。]

## 3. 表示运动途径的状语

这类状语可以用不带前置词的名词第五格形式或带前置词 **по** 的第三格形式表示。例如:

**Весь следующий день дорога шла лесом и горами**. (Гайдар) [第二天一整天都是在深山密林中行进的。]



Пароход плывёт по Волге. (轮船航行在伏尔加河上。)

## § 45 时间状语

**时间状语** (обстоятельства времени) 表示行为进行的时间, 回答 **когда?** [什么时候?], **с каких пор?** [从什么时候起?], **до каких пор?** [到什么时候止?] 等问题。时间状语按意义又可以分为以下两类: 表示行为的时间但不指出时间界限的状语; 指出行为的开始或终极时间的状语。

### 1. 表示行为的时间但不指出时间界限的状语

这类状语一般回答 **когда?** [什么时候?], 问题通常用时间副词, 不带前置词的第四格 (通常带有限定词) 和第五格形式, 带前置词 **во время, по, в, под, через, за, перед, при** 等间接格形式, 数词—名词词组等表示。例如:

Ещё **ребёнком** лишилась она матери. (Пушкин) [她还在婴儿时期就失去了母亲。]

Товарищи! Мы с вами живём **в великую эпоху**. (Н. Островский) [同志们! 我们是生活在伟大的时代里。]

У нас в школе занятия **начались первого сентября**. [我们学校 9 月 1 日就开学了。]

### 2. 指出行为开始或终极时间的状语

指出行为开始时间的状语一般回答 **с каких пор?** [从什么时候开始?] 的问题, 通常由时间副词, 带前置词 **с, от, после, по** (和名词第六格形式连用) 的名词间接格形式、数词—名词词组等表示。例如:

Беречь честь **с молодости**. [从小就要爱护荣誉。]

**С детства** привык он к труду. (他从小就习惯劳动。)

**Мы с тех пор** не встречались. (Лермотов) [从那时起我们就再也没有见过面。]

**По окончании института** пять лет был учителем. [从学院毕业以后做了5年教师。]

指出行为终极时间的状语一般回答 **до каких пор?** [到什么时间止?]**когда** [什么时候?]**的问题**,通常由时间副词和带前置词 **до, по** (和名词第四格连用) 的名词或数词—名词词组表示。例如:

**Симпозиум** состоялся с 5-го **по 10-е августа**. [研讨会于8月5日始,10日结束。]

**Все остались работать до темна**. [大家都留下来一直工作到天黑。]

**До рассвета** мы шопотом беседуем. (Пришвин) [我们悄悄交谈到黎明。]

[注] 指出行为开始时间的状语常常与指出行为终极时间的状语连用,这时应把它们看作一个成分——时间状语(回答统一的时间状语问题 **когда?** [何时?])。例如:

**Библиотека** работает с **девяти утра до пяти вечера**. [图书馆开馆时间是从上午九时起到下午五时止。]

**На полях с утра до вечера** кипит работа. [田野里从早到晚工作都在沸腾着。]

## § 46 原因状语

**原因状语** (обстоятельства причины) 表示行为或特征产生的原因或根据,一般可以回答 **почему?** [为什么?]**отчего** [由什么原

因?〕之类问题。原因状语通常都用原因副词和带前置词 из, из-за, от, с, ввиду, вследствие, в силу, по причине, по случаю, благодаря, за 等名词(通常是含有抽象意义的名词)间接格形式表示。例如:

**По болѣзни** она не пришла на урок. (她因病没来上课。)

Быстрые темпы строительства возможны **благодаря** правильному **руководству** партии. (由于党的正确领导,才有可能高速度地进行建设。)

Давно хочу тебе написать, но всё не мог собраться **за отсутствием времени**. (我早就想给你写信,只是一直抽不出时间。)

Он **сгоряча** допустил эту ошибку. (他由于性急而犯了这个错误。)

## § 47 目的状语

**目的状语** (обстоятельства цели) 表示行为进行的目的,一般可以回答 **зачём? для чего?** (为的什么? 为了什么目的?) 问题,它们通常是用来说明由动词所表示的句子成分。目的状语可以用目的副词和带前置词 для, ради, во имя, в целях, с целью, в интересах, по, на, в, за 等的名词(通常是含有抽象意义的名词)以及动词不定式表示。例如:

Он это сделал **нарочно**. (他故意这么做的。)

В нашей стране весь народ трудится **во имя социализма**. (我国全体人民都在为社会主义劳动。)

Империалистам нужна война **для ограбления** других стран. (帝国主义需要战争,以掠夺其他国家。)

Летом ходят девушки в лес по ягоды, осенью—за грибами. [姑娘们夏天到森林里去摘莓果,秋天去采蘑菇。]

Он пришёл помочь тебе. [他来帮助你了。]

## § 48 条件状语

条件状语 (обстоятельства условия) 表示行为、现象发生的条件,一般回答 при каком условии? [在什么条件下?] в каком случае? [在什么情况下?]问题。条件状语通常用带前置词 в случае, при 的名词间接格形式表示。例如:

**В таком случае** я не возражаю. [如果是这样,我不反对。]

**В случае перемены ветра** можно ждать потепления. [如果风向转变,天气就可能转暖。]

**При желании** всего можно достичь. [只要有愿望,什么都能做到。]

条件状语也用副词短语表示,例如:

**Зная ваш адрес**, он написал бы вам. [他若是知道您的通信处,就会给您写信了。]

## § 49 让步状语

让步状语 (обстоятельства уступки) 表示可能影响但实际上并未影响现象发生的条件,一般回答 несмотря на что? [不管怎的? 不顾什么?] вопреки чему? [与什么相背?]问题。让步状语可以用带前置词 вопреки、несмотря на、незирая на 的名词间接格形式表示(用前置词 несмотря на、незирая на 和名词第四格形式表

示的让步状语在句中通常都用逗号隔开)。例如:

**Вопреки совету** врача больной встал с постели. [病人不顾医生的劝告,起床了。]

**Несмотря на поздний час**, в квартире никто не спал. [虽然已经很晚了,但住宅里谁也没有睡。]

**Незирая на все трудности**, бригада выполнила задание. [尽管有种种困难,工作队仍然完成了任务。]

**При всём желании** я не могу завтра зайти к вам. [尽管我满心愿意,但明天我还是不能上您那儿去。]

## § 50 方面状语

传统语法把状语分为上述八类,然而在俄语中还有些状语按意义很难把它们归入上述八类中的任何一类。例如:

За лето я **физически** окреп. [这个夏天我体质上健壮了。]

**Значительно вырос численно** рабочий класс. [工人阶级的人数大大增加了。]

Мы должны бороться за превращение нашей Родины из **экономически** отсталой страны в передовую промышленную державу. [我们应该为把我国从一个经济上落后的国家改变成一个先进的工业强国而奋斗。]

上述三句中 **физически**, **численно**, **экономически** 都表示行为或特征所体现的范围,说明它们表现在哪一方面,因此按意义很难把它们归入传统语法八类状语中的一类,但按句法作用无疑它们都是状语。这种状语回答 *в каком отношении?* [在什么方面?]  
*с какой точки зрения?* [从什么观点来看?]问题,可称为“方面状语”。

## § 51 划分次要成分应注意的问题

### 1. 次要成分之间的过渡、兼类现象

传统语法对次要成分的分类,不能概括和解释全部复杂多样的语言现象。在句子中,某种次要成分常常兼有另一种次要成分的意义,因此它们不是单纯的某种状语、定语、补语,而是兼有补语意义的状语,兼有状语意义的定语等。例如有些定语往往可以兼有状语意义,这是因为事物的特征可能通过时间、空间、原因等方面表现出来,如: *средние школы в Харбине* [哈尔滨市中等学校], *в Харбине* 就是具有处所状语意味的定语; *слёзы от радости* [由于高兴而流出的眼泪], *от радости* 是具有原因状语意味的定语。这种过渡现象在非一致定语说明动名词时表现得更为明显,如: *разговор в вагоне* [车厢里的谈话], *в вагоне* 就是具有处所状语意义的定语。

由名词间接格表示的定语往往也具有补语意义,因为非一致定语通常都是通过对另一事物的关系来表示事物的特征的,因此在说明事物的特征的同时,它们有时也可能或多或少地表示对另一事物的客体关系,例如下列词组中名词间接格所表示的限定关系就都兼有补语意义: *ключ к замку* [开锁的钥匙], *определение к существительному* [说明名词的定语], *кошелек с пятью рублями* [装有五个卢布的钱袋]。这类成分都可以叫做具有补语意味的定语。

另一方面,说明动名词的、表示客体关系的补语在动名词的行为意义减弱时,其客体意义也可能随之减弱而兼具限定关系的意

义。例如在 Мысль о переезде беспокоила его. [要搬家的想法使他心神不定。]这一句中,补语 о переезде 就由于被说明名词 мысль 的行为意义已经减弱,因而兼有定语的意义了,这种成分可说是补语 (мысль о чём),也可说是定语 (какая мысль?),可以做不同解释。

在由名词间接格表示的补语与状语之间也有过渡现象,例如:

① Телеграммы передают азбукой Морзе. [电报是用莫尔斯电码拍发的。]

② Я был у бабушки. [我到祖母那儿去了。]

③ Вода течёт из трубы. [水从管子里流出来。]

上述三句中的次要成分通常都视为补语(分别回答 чем? у кого? из чего? 的问题),但它们兼有状语意义(可提 как? где? откуда? 问题)。这种兼有补语与状语意义的成分可叫做具有状语意义的补语或具有补语意义的状语。例 ① 中 азбукой Морзе 是工具,但也具有行为方法状语意义,例 ② 中 у бабушки 具有处所状语意义,例 ③ 中的 из трубы 也同时具有处所状语意义。

名词间接格所表示的物体意义越具体,那么就越可以作为行为的客体,因而补语的作用也就越明显,试比较: смотреть на луну [看着月亮]和 смотреть на север [看着北方],前一个词组中由于 луна 表示一个具体的事物,可以作为行为的客体,回答问题 смотреть на что? [看什么东西?],后一个词组中, на север 显然应看作是状语,表示方向(往哪儿看?),因为 север 并非实体,不能提出事物性问题(不能提 смотреть на что? “看什么?”)。

## 2. 关键在于领会次要成分的句法-语义功能

提问题的方法是教学中区分次要成分的一种流行的方法。如

对 Пекин сегодня [今天的北京], 我们可以提 Какой Пекин? сегодня 回答 какой 问题, 说明是起限定功能的定语。(Пекин сегодня 可以替换为 сегодняшний Пекин, 替换也是印证的一种方法。)但是提什么问题和回答什么问题并不是现象的本质, 而只是认识本质的一种方法。问题提得对不对头, 是否符合现象的本质, 这是重要的事情。这要求正确理解词与词之间的语义与句法关系, 而不能单纯考虑形式。试以 говорить с братом [与哥哥谈话] 和 говорить с волнением [激动地说] 为例。如果说 с братом 是补语, 很自然地提 с кем? [跟谁?] 问题, 而 с волнением 恐怕难以说是补语, 提 с чем? [带着什么?] 问题显然不当, 自然些的问题是 как? [怎样地?], с волнением 应是方式状语。这说明成分与被说明成分的词义性质很重要。

提问题方法适用于次要成分的典型现象。有的时候, 对某个句子成分很难提出问题。例如: В тишине раздался выстрел. [寂静中响了一声枪声。] 对于 в тишине 既不能提 где? [在哪里?], 也不能提 в чём [在什么中?] 的问题。类似的情况又如:

**В духоте** трудно работать. [闷热得难以工作。]

**Впотьмах** я не видел лица Агафьи. (Чехов) [黑暗中我没看见阿迦菲娅的脸。]

в тишине, впотьмах, в духоте 都不是表示行为客体, 从功能上说绝非补语可言, 应归状语, 但又难以放进传统的八类状语之中。它们表示的并不是行为方法(不能提 как? каким образом?), 而是表示行为的环境。

像 **В моём понимании** это совсем не так. [我认为绝对不是这样。] **В моём представлении** он хороший человек. [在我的印象



中他是个好人。)这样的句子, в моём понимании, в моём представлении 是什么成分? 算补语? 那很牵强,完全是从外部形式着眼。算状语? 又归八类中的哪类? 实际上,它们表示的是一种情态评价:“照我看……”

这些例子都说明,有些情况很复杂,难以归入传统的次要成分体系。还在 50 年代,有些学者如维诺格拉多夫院士就指出,学校教学中使用的句子成分分类体系,有很多矛盾之处,且不能充分地、恰如其分地反映词在句中的复杂多样的句法-语义关系。不要形而上学地机械分类,重要的是视其功能实质。近二十年来有些语法著作抛弃传统次要成分的划分,也不无道理。

甚至有些典型的现象在具体的上下文中都可能发生功能上的变化。例如: **В лесу** пели. [在树林中唱了歌。] в лесу 可视为处所状语 (где пели?), 但在 **В лесу** пели, а теперь замолчали. [在林中时唱了歌,而现在竟沉默起来了。]这个复合句中, в лесу (由于 теперь 的对比)在表示处所的同时,又具有了时间状语意义 (когда пели?)

## § 52 扩展、说明全句的次要成分

通常句子的次要成分都是限定、说明句中的某一成分(主语、谓语、定语、状语、补语),与某一词构成词组。例如:

Я купил вчера очень интересную книгу. [我昨天买了一本十分有意思的书。]

在这个句子中,状语 вчера 说明谓语 купил,从时间上加以限定(昨天买的),构成动词-副词词组;补语 книгу 是 купил 的客体,

构成动词-名词词组；интересную 限定 кни́гу，是其定语，构成形容词-名词词组（名词为主导词）；状语 очень 说明 интересную 的特征程度，与之构成形容词为主导词的副词-形容词词组。

作为一种发展，作为研究的深入，当代句法学又区分出扩展全句，说明全句，或曰限定全句的次要成分— детерминант。例如：

**В этом городе** знать три языка—ненужная роскошь. (Чехов) [在这个城市里会三种语言是多余的事。]

在这个句子中 **в этом городе** 从语义和语法上看，都不是单和句中的某个成分、某个词发生关系和联系，而是说明、扩展 **знать три языка—ненужная роскошь** 这个句子结构的。试比较：**Мой брат живёт в этом городе.** [我的哥哥住在这个城市里。]在这个句子中，**в этом городе** 是从属于并扩展、说明动词谓语 **живёт** 的。

扩展、说明全句的次要成分一般都是在句子开头，往往与谓语不直接相邻。这种次要成分通常为状语（时间、处所、原因、目的、条件、让步等），如：

**За окнами** всё было неподвижно. [窗外一切都呆滞了。]

**К рассвету** город был занят советским десантом. (Паустовский) [黎明前城市被苏联伞兵占领了。]

**На небе** ни облачка. (Чехов) [天上没有一丝云彩。]

**Днём** стояла жара, а **ночью** стало холодно. [白天炎热，而夜里却冷起来了。]

**По случаю волнения на море** пароход пришёл поздно. [由于海上起了风浪，轮船迟到了。]

**При всём желании** я не могу оставаться в крепости. (Пушкин) [尽管我很愿意，但我不能留在要塞里。]

**В поисках знакомых** Михайл подошёл к парому ... (Г. Коновалов). [为了找熟人，米哈依尔来到渡轮旁……]

表示主体、客体意义或评价关系意义的间接格补语,也可能是扩展全句的成分,如:

**А насчёт Пávла** вы не беспоко́йтесь. (Горький) [关于巴维尔您不用惦念。]

**У шко́льников** нача́лись каникулы. [小学生们开始放假了。]

**От отца́** пришло́ письмо́. [父亲寄信来了。]

说明、扩展全句的词语体现了在句子中出现的一种自由依附联系。

# 单 部 句

## § 53 单部句概述

按照传统语法的观点,句子没有主语—谓语的对应关系,即句子非“主语+谓语”构造类型时,称为**单部句**(односоставные предложения)。单部句中只有一种主要成分,如:Светает。〔天亮了。〕Ему повезло。〔他走运了。〕На дворе холодно。〔外边冷。〕这种句子不能有语法上的主语,但不排除语义上的主体,如:Мне жарко。〔我感到热。〕大部分单部句的主要成分形式上同于双部句中的谓语,跟双部句谓语一样,也是句子语法意义——时间、人称和情态等的表示者。通常学校语法中往往为方便起见,称其为谓语。但是从另一方面说,谓语与主语是相互依存和制约的,既然没有(不可能有)主语,从理论上讲,便谈不上谓语。所以,理论语法通常只称其为**主要成分**,而不再称其为谓语。

根据语法结构特点,单部句通常分为以下几种类型:

- |          |         |
|----------|---------|
| 1) 确定人称句 | 4) 无人称句 |
| 2) 不定人称句 | 5) 不定式句 |
| 3) 泛指人称句 | 6) 称名句  |

前三种又可统称为**单部人称句**,因为它们的主要成分都是用动词的人称形式表示的。

## § 54 确定人称句

句中虽无主语但其相当于谓语的主要成分能明确地指出行为主体的单部句,叫做**确定人称句**(определённо-личные предложения)。这种句子的主要成分只用动词陈述式现在时和将来时的第一人称或第二人称形式及第一、第二人称的命令式形式表示,如:  
**Сижú** в классе. [我坐在教室里。] **Ждú** меня. [等着我吧。]

动词现在时和将来时的第三人称形式不能指出确定的行为主体,如 сидит 的行为主体可以是 он, она, ученик, девушка... 所以不能用作确定人称句的主要成分。

动词的过去时形式没有人称范畴,不能指出确定的行为主体,如: сидел 的行为主体可能是 я, ты, он, старик, ... сидели 的行为主体可能是 мы, вы, они, студенты..., 因此也不能用作确定人称句的主要成分。

单部确定人称句很类似用人称代词 я, мы, ты, вы, 做主语的双部句。例如:

**Завтра поеду** в Пекин. [明天我要上北京去。]

**Завтра я поеду** в Пекин. [明天我要上北京去。]

单部确定人称句中**没有主语**,就使得动词所表示的行为意义突出,强调“要上北京去”这个行为。此外,在修辞色彩上简洁、明快、生动,富有表情色彩,常用于口语中。

用动词第二人称命令式构成的句子中,通常都不用人称主语,这时命令式所表示的祈使语气较为坚决,如 **Бегú** в мечеть, **зовú** отца! (Л. Толстой) [快跑到清真寺去叫父亲!]用第一人称命令

式时,绝对不用主语。

## § 55 不定人称句

行为有主体但主体没有明确表示出来的单部句,叫做**不定人称句**(неопределённо-личные предложения)。这种句子的主要成分由动词陈述式现在时、将来时或过去时的复数形式表示。例如:

Мне сообщили приятную новость. [人家告诉了我一个令人高兴的消息。]

Здесь продают билеты на концерт. [这里出售音乐会的入场券。]

不定人称句一般都只强调动词所表示的行为,而不着意在行为是谁发出的,句中主要成分所表示的行为通常是由许多主体发出的。例如:

В коридоре разговаривают и шумят. [走廊里有人在说话、吵闹。]

但也可以是一个人发出的(动词仍然用复数形式)。例如:

Когда унесли свечу, Серёжа слышал и чувствовал свою мать. (Л. Толстой) [当有人拿走蜡烛时,谢廖沙听到并感觉到这是自己的母亲。]

在一些告示、广告、招贴中也常用不定人称句。例如:

Пробсят не курить. [请勿吸烟。]

Пробсят соблюдать тишину. [请保持肃静。]

## § 56 泛指人称句

句中主要成分所指出的行为的主体不是具体某个人或某些

人,而是泛指的人的单部句,叫做泛指人称句(обобщенно-личные предложения)。这种句子的主要成分一般用动词的陈述式或命令式单数第二人称形式表示。例如:

Что посеешь, то и пожнёшь. (поговорка) [种瓜得瓜,种豆得豆。]

Прочитаешь хорошую книгу—много узнаешь. [读一本好书,可知道好多事情。]

泛指人称句大多是谚语、俚语、格言或其他表示真理及某种普遍现象的句子。它的主要成分通常用下列动词形式表示:

1. 最典型的是用现在时或将来时第二人称单数形式表示。

例如:

Где найдёшь страну на свете краше родины моей! [哪儿能找到一个比我的祖国更美丽的国家。]

Глубже вспашешь—больше хлеба возьмёшь.  
(поговорка) [深耕则丰收。]

Чужой бедой сыт не будешь. (поговорка) [勿幸灾乐祸。]

2. 命令式第二人称形式也常用来做泛指人称句的主要成分。

这里命令式不再是针对某一具体的对话者。例如:

Куй железо, пока горячо. (поговорка) [趁热打铁。]

Век живи—век учишься. (поговорка) [活到老,学到老。]

Не спеши языком, торопись делом. (поговорка) [少说话,多干活。]

这一类句子中有些动词命令式形式和其他词构成一种特殊的短语或固定词组,它们还表示让步意义,如:хоть убей [无论如何难以……],хоть умри [即使死了……],что ни говори [无论说什么]。例如:

**Куда ни дёшься, вездé найдут.** [不管逃到哪儿,都能找到。]

传统语法往往根据意义上的泛指性(成语、谚语、格言),而把用动词其他形式做主要成分的句子也算作泛指人称句:

1) 用单数第一人称形式者:

**Моя хата с краю, ничего не знаю.** (поговорка) [不闻不问。](这里表示的不是说话者的“我”,而是泛指任何人。)

2) 用复数第一人称形式者:

**Что имеем, не храним, потерявши—плачем.** (пословица) [有时不爱惜,失了空哭泣。]

**Свои люди—сочтёмся.** (поговорка) [自己人好商量。]

3) 用复数第三人称形式者:

**В лес дров не вóзят.** (поговорка) [别往森林运木柴;别做徒劳无益的事。]

## § 57 无人称句

句中没有主语并且不可能有主语,主要成分由无人称动词形式或述谓副词等表示的单部句,叫做无人称句(безличные предложения)。“无人称”是传统习用的语法概念,无人称句可能有明确的主体及人称意义,如: **Мне холодно.** [我冷。]

无人称句通常表达下列一些意义:

1. 表示自然现象,天时气候等现象或自然力作用于周围环境的过程及其后果。例如:

**Ужé совсём рассвелó.** [天已大亮了。]

**В вóздухе па́хнет весной.** [空中散发着春天的气息。]



На дворе **жа́рко**. [外面很热。]

2. 表示生物的感觉、心理感受和生理状态。例如：

Уже́ не́сколько дней мне **не спало́сь** по но́чам. [我已有好几夜睡不着觉了。]

Мне **хо́лодно** немно́жко. [我有点冷。]

Бо́льного **на́чало лихора́дить**. [病人开始发冷发热了。]

3. 表示行为的必然、应该、能否等情态意义。例如：

Сейча́с **сле́довало бы** старате́льно **учи́ться**. [现在应该努力学习。]

Мне **пора́ и́дти**. [我该走了。]

4. 表示某种事物不存在或够与不够(不存在事物或够与不够事物用第二格表示)。

**Не слы́шалось** ника́кого шу́ма. [听不到一点声音。]

Его́ **не́ было** до́ма. [他不在家。]

На у́лице **ни ду́ши**. [街上一个人也没有。]

无人称句根据主要成分表示方法的不同分为动词无人称句、谓语副词(状态词)无人称句、形动词无人称句和否定无人称句。

### 1. 动词无人称句

1) 主要成分用无人称动词(或人称动词的无人称用法)表示。

例如：

Вчера́ **морзи́ло**. [昨天很冷。]

Меня́ **зно́бит**. [我发冷。]

Нево́льно **ду́малось** о дале́ких това́рищах. [他不由地想起了远方的同志们。]

В голове́ **шумéло**. [脑袋嗡嗡响。]

В груди́ **боли́т**. [胸口疼。]

2) 无人称助动词或人称助动词的无人称形式加动词不定式。

例如：

**Очень хóчется жить.** (Горький) [非常想生活。]

**Стáло смеркáться.** [天渐渐黑了。]

## 2. 谓语副词(状态词)无人称句

这种句子的主要成分表示方法有两种：

1) 谓语副词(状态词)。例如：

**Очень т́ихо** на рекé. [河上很静。]

**Как вам не стýдно.** [你怎么不害羞。]

**Мне жаль** егó. [我可怜他。]

2) 谓语副词加动词不定式。例如：

**Мне нýжно в́идеть** Пáвля Корчáгина. (Н. Островский) [我要见保尔·柯察金。]

(注) 状态词无人称句中,时间意义通过 **быть** 的无人称形式(**было, будет**)来表达(现在时不用), **было, будет** 为主要成分的组成部分。例如：

**Бы́ло морóзно и вéтрено.** [天气寒冷,还刮着风。]

## 3. 形动词无人称句

主要成分用被动形动词短尾表示,后面可能带动词不定式,用 **быть** 的无人称形式 **было, будет** 表示谓语的时间。例如：

**Про óтдых бы́ло забы́то.** [休息也忘了。]

**Скáзано—сдéлано.** [说到做到。]

**В кино́ запреще́но кури́ть.** [电影院里禁止吸烟。]

## 4. 否定无人称句

在这种句子中被否定的事物用第二格形式表示,主要成分一般用以下表示法：

1) 否定词 **нет**。例如：

У меня **нет** времени. [我没有时间。]

Без хлеба **нет** обеда. [不种粮食,就没有饭吃。]

2) 否定语气词 **не** 加动词 **быть, стать** 等的无人称形式。例如：

Свободных рук на заводе **не было**. [工厂里没有多余的人手。]

На губах улыбки **не стало**. [脸上没有了笑容。]

3) 否定语气词 **ни** 加第二格形式。例如：

На площади **ни души**. (Чехов.) [广场上连个人影也没有。]

На небе **ни облачка**. [天上没有一丝云彩。]

4) 否定代词 **никого, ничего** (用 **ничего** 时,可和形容词第二格连用, **никого** 后接复数第二格)。例如：

Здесь **никого**. [这儿一个人也没有。]

Тут **ничего удивительного**. [这没有什么可奇怪的。]

В городе **никого друзей**. [城里没有一个朋友。]

## § 58 不定式句

句子主要成分单用动词不定式表示的单部句,叫做不定式句(инфинитивные предложения),如: Мне **дать** тебе книгу. [我得把书给你。]

不定式句中行为主体用第三格表示,如: Что **мне** делать? [我该做什么呢?]

不定式句表示以下各种意义:

1. 表示行为必然发生和不可避免及种种可能性、不可能性等。例如：

Как потемнело! **Быть дождю!** [天这么黑! 一定要下雨!]

Вам здесь **не пройти.** [您从这里是过不去的。]

Дверь моей квартиры **заперта**, мне теперь **не войти** в неё. [我的住宅的门被锁上了,所以我进不去。]

2. 表示需要、应该、可能进行某行为。例如：

Ну, мне скоро **ехать.** [噢,我得马上走了。]

Мне ещё коня **пойть**, гуляй себе. (Фадеев) [我还得去饮马,你去散你的步吧。]

不定式无人称句有时可以带有疑问代词、疑问副词和疑问语调。这种句子在意义上和带有动词 *мочь* 的人称句及带有 *можно*、*следует*、*нужно* 等的无人称句相近,意为“应该怎么做”“能否这么做”“为什么不这么做”。例如：

К **кому** мне **обратиться?** [我应该找谁?](相当于 К **кому** мне **следует обратиться?**)

О **чём** **рассказать?** [谈什么呢?](相当于 О **чём** вы **хотите услышать рассказ?**)

Почему **ему** не **приехать?** [他为什么不能来?](相当于 Почему он не **может приехать?**)

表示疑问的不定式句中也可以加语气词 *бы*。例如：

Где **бы** **напиться?** [哪儿能喝到水?]

3. 用作祈使句表示绝对的命令、指示等。例如：

**Молчать!** [不准说话!]

**Встать!** [站起来!]

这种不定式祈使句比第二人称命令式语气更为坚决,试比较：

Открыть окно! [把窗户打开!]- Откройте окно! [请把窗户打开!]

4. 表示愿望、劝告、建议,这时句中常有语气词 бы (和不定式一起做主要成分)。例如:

Вам бы посоветоваться с врачом! [您该去请教一下医生!]

Вам пойти бы погулять. [您该去散散步才好。]

Не опоздать бы нам на урок. [我们可不要误了上课啊。]

但也可能不带语气词 бы。如: Ещё одну минуту видеть её, проститься с нею, пожать ей руку. (Лермонтов) [真想再看她一分钟,和她告别,握握她的手。]

бы 常和语气词 лишь, только, хоть 等构成复合语气词,与不定式一起连用,表示愿望,如: Лишь бы выжить! [只要活下来就好!]

Только бы уснуть! [就是想睡着!]

5. 除上述不定式句外,还有一种不定式句称之为不定式称名句 (инфинитивно-назывные предложения)。这种句子说出行为的名称,并用语调表达出说话人对这一行为的评价,如惊讶、困惑、遗憾、不赞成等。例如:

Две ночи не спать, не есть. [两个晚上啦,不睡觉也不吃东西。]

(София) Шутить! И век шутить! (Грибоедов) [(索菲娅)开玩笑! 总是开玩笑!]

Всё терпеть, терпеть! [老是忍耐,忍耐!]

## § 59 称名句

句中主要成分由名词(可带限定语)第一格形式、数词-名词词

组(数词用于第一格形式)表示的句子叫做称名句(номина́тивные предложения)。

称名句一般用来称谓事物、现象、状态等,并肯定其存在。例如:

Ночь. Тишина́. [夜晚。一片寂静。]

Какая́ красота́! [多美呀!]

Пять часо́в утра́. [早晨五点钟。]

在外形上称名句只用于现在时。表示过去时及将来时的句型是双部句: Была́ ночь. [那时是深夜。] Был мороз. [那时天很冷。]

### 1. 称名句的特点

称名句除构成句子骨架的主要成分外,还可以有从属于该主要成分的某些次要成分。例如:

Поздняя́ осень. [晚秋。]

Доне́цкая доро́га. Невесе́лая ста́нция, одино́ко белёу́щая в степи́, тихая, со стена́ми, горя́чими от зно́я, без еди́ной те́ни и, похо́же, без люде́й. (Чехов) [顿涅茨的大道。草原上孤零零地坐落着一个忧郁的白色的车站,车站上静悄悄的,墙壁由于天气炎热而发烫,没有一点荫影,车站上也好像空无一人。]

称名句的特点是简洁、生动、鲜明,文学作品中用得很多。阿·托尔斯泰就曾经一连用 14 个称名句,构成了一幅画面:

Ста́линград. Зной. Пыль. Бу́льжники. Трамва́й, подпры́гивая, несётся в облака́х пы́ли. Сухо́й овра́г. Доми́шки. Уны́лая слобода́ и вы́жженная степь. И в котло́ване поднима́ется но́вый го́род. Алле́я из молоды́х дере́вцо́в. Цветни́к. Ве́ером расходя́щиеся у́лицы стро́йных и све́тлых домо́в. Клуб. Рабфа́к. Больни́ца. Теа́тр.

[斯大林格勒。炎热。尘埃飞扬。鹅卵石铺的道路。电车颠簸着在滚滚的灰尘中疾驰。干燥的沟壑。小房子。一座忧郁的村庄和一片晒焦的草原。从地基槽中正在崛起一座新的城市。两旁栽种着小树木的林荫道。花坛。扇面一样铺开的街道。两旁是整齐的明亮的房屋。俱乐部。工农速成中学。医院。剧场。]

## 2. 称名句的类别

### 1) 存在句

这类句指称事物、现象、状态,表示肯定其存在,常常用来描述四周环境、摆设、日期、时间、各种现象、状态等。例如:

**Тишина. Мороз. Снег лежит.** [一片寂静。严寒。白雪覆盖着大地。]

**Половина первого. Вернулась она.** [十二点半。她回来了。]

### 2) 指示句

这一类称名句用来指出某种事物,因此这类句中必须有指示语气词 **вон** (指远物), **вот** (指近物) 或 **вот и** (用于被指称的事物正是预计应该被看到、遇到或找到的)。例如:

**Вот наша аудитория.** [这就是我们的教室。]

**Вон облачко.** [看,云彩。]

**А вот и Оля!** [啊,奥丽亚也来了!]

### 3) 品评句

表示对事物的评价和态度。它不仅说明事物之存在,而且还传达出对事物之肯定或否定的感情,通常具有特殊的感叹语调。例如:

**Красота! Душа радуется.** [多美!令人心花怒放。]

**Молодец!** [好样的!]

**Вот так гроза!** [好一场厉害的暴风雨!]

**Позор!** [可耻!]

[注] 有些称名句带有警告,通知某种可能出现的危险等等意味。例如:

**Внимание!** [注意!]

**Пожар!** [火警!]

**Бомба! Ложись!** [炸弹! 躺下!]

**Гроза! Побежим домой! Поскорее!** (А. Островский) [雷雨来了! 我们快跑回家! 快呀!]



## 句子同等成分

### § 60 同等成分概述

句子中,两个或两个以上的句子成分与同一个句子成分发生相同的关系,起同一句法功能,彼此间又处于并列关系,这些成分就叫句子的**同等成分**(однородные члены предложения)。例如:

Здесь построены **заводы, фабрики, магазины и школы**.  
〔这里建起了工厂、商店和学校。〕(同等主语)

Квартира была **большая, удобная и уютная**. 〔住房宽敞、方便又舒适。〕(同等谓语—表语)

Он написал письмо **отцу и матери**. 〔他给父母亲写了信。〕  
(同等补语)

В саду растут **белые, розовые и жёлтые цветы**. 〔花园里开着白色的、粉红的和黄色的花。〕(同等定语)

Он читает **не громко, но ясно**. 〔他读的声音不高,但清晰。〕  
(同等状语)

在 **На столе стоит большая стеклянная ваза**. 〔桌上摆着一个大玻璃花瓶。〕一句中,有两个用形容词表示的定语: **большая** 与 **стеклянная**。这两个定语虽然同等,但不是同等成分,因为两者之间没有并列关系, **большая** 是说明 **стеклянная ваза** 这一词组的。两个定语一个说明大小 (**большая**), 是性质形容词,另一个说明 **ваза** 的质地 (**стеклянная**), 是关系形容词。性质形容词与

关系形容词不能成为同等成分,因为不是从同一角度说明事物特征,其间不能加进并列连接词,不能说 *большая и стеклянная*。

其他种类的句子成分也存在同等与非同等的问题,如: *Почтальон принёс мне письмо и посылку*. [邮递员给我送来了一封信和一件邮包。]在这里,尽管 *мне, письмо, посылку* 都和同一动词谓语 *принёс* 发生关系,但 *мне* 表示的是收受者,而 *посылку* 与 *письмо* 则表示动作 *принёс* 的直接客体,不是从同一方面与 *письмо* 发生关系,故不是同等成分,只有 *письмо* 与 *посылку* 是同等补语。

同等成分间是并列平等关系,互不从属,中间可加并列连接词,没有连接词时则用逗号隔开,语调上有停顿。如:

*Стоял солнечный и тёплый день. — Стоял солнечный, тёплый день.* [是一个充满阳光、天气暖和的日子。]

[注] 注意:有逗号并不就是平等关系,如 *Мы гуляли долго, до вечера*. [我们散步时间很长,直到晚上。]这句话中, *до вечера* 与 *долго* 并不是同等状语,它们并非并列关系,后者是确切说明前者(*долго*)的内容的:长时间,多长?一直到晚上。又如: *Дайте другую, ситцевую юбку*. [请给我另一件裙子,也就是印花布的那件。]

同等成分往往用同一词类、词形表示。但也不尽然,如下面例句中的同等成分就是用不同的词类、词形表示的:

*Она слушает сказку со страхом и жадно*. [她又害怕又贪婪地听着童话。] (*со страхом* 为名词第五格, *жадно* 为副词,二者构成同等成分一同等状语。)

*Он требовал бумаги и чернильницу*. (Пушкин) [他要些纸和一瓶墨水。] (*бумаги* 为表示部分数量的第二格, *чернильницу*

为第四格,但都是直接补语,是同等成分一同等补语。)

## § 61 带几个同等定语的名词成分的数

一个名词带有几个同等定语,而这些定语是说明事物的种类,该名词可以用复数,但某些情况下也可以用单数,如 *ру́сский и украинский язы́к* [俄语和乌克兰语],也可说成 *ру́сский и украинский язы́к*。这里要注意以下情况:

1. 名词在定语之前(词序倒装)时用复数,如:

*язы́к* *ру́сский и украинский* [俄语和乌克兰语]

*места́* *пе́рвое и второ́е* [第一和第二个位子]

2. 名词只有单数时,在任何情况下都只能用单数,如:

*сре́днее и вы́сшее образова́ние* [中等与高等教育]

*чёрная и цветна́я металлур́гия* [黑色和有色冶金工业]

*тяжёлая и лёгкая промышле́нность* [重工业和轻工业]

3. 定语为顺序数词或代词时,名词可用单数,如:

у моего́ и твоего́ *отца́* [我和我的父亲]

*ме́жду тре́тьим и четвёртым до́мом* [在第三与第四栋房子之间]

*Он был отлі́чником в восьмо́м и девя́том кла́ссе.* [他读八年级与九年级时是优秀生。]

但为了明确为不同事物,名词也常用复数,如:

*пе́рвая и второ́я мировые во́йны* [第一次与第二次世界大战]

*второ́я и тре́тья гру́ппы* [二班与三班]

*учени́к* *восьмо́го и девя́того кла́ссов* [八年级和九年级学生]

4. 在严谨的书面语中,特别是公文事务语言中,强调不同的

若干事物,名词通常用复数,如:

Москóвский и Уралъский автозавóды [莫斯科汽车制造厂  
和乌拉尔汽车制造厂]

овéчья и теля́чья шкúры [羊皮与小牛皮]

тока́рный и фрэзерный ставкí [旋床与铣床]

востóчная и за́падная ча́сти страны [国家东部与西部地区]

5. 强调事物的内在联系,用单数而又不引起歧义时,常用单数说法,如:

сущестvíтельные мужскóго и жéнского рóда [阳性名词与  
阴性名词]

местоимéния пёрвого и вторóго лицá [第一人称与第二人称  
代词]

глаголы совершённóго и несовершённóго вíда [完成体动  
词与未完成体动词]

лю́ди срéднего и стáршего вóзраста [中年人与老年人]

6. 单数的同等定语用区分连接词(如 *или*, *не то...*, *не то...*),  
对别连接词(如 *а*), 对比连接词(如 *не тóлько...*, *но и...*; *как...*,  
*так...*) 连接时,名词用单数(如果各指一个事物的话),如:

песчáная *или* глини́стая пóчва [沙土或黏土]

*Не то* сегóдняшний, *не то* вчерáшний дeнь [也许今天,也  
许明天]

*как в éтой, так и в* сосéдней кóмнате [不仅在这间房间,而  
且也在隔壁房间]

*не тóлько* большóй, *но и* ма́ленький заво́д [不仅大工厂,  
小工厂也……]

## § 62 谓语和同等主语的一致

句中有几个同等主语时,谓语和主语的一致取决于许多因素:

主语用什么连接词连接,主语和谓语的前后位置(词序),主语和谓语的意义等。

### 1. 同等主语用联合连接词或未用连接词连接时

1) 同等主语在谓语之前时,谓语一般用复数。如:

**Катя и Зина разговаривают по-английски.** [卡佳和齐娜用英语谈话。]

**Шум и крик раздавались** вездé. [到处是喧闹声和叫喊声。]

2) 同等主语在谓语之后时,可用复数,也可用单数。如果最邻近谓语的主语是单数形式时,其性也依最近的主语而定。如:

**На лицé Григория отразились страдание и тревога.** [格里戈里脸上显出痛苦和惊慌。]

**Здесь живёт Валентина** и её сын Фёдор. [这里住着瓦莲京娜和她的儿子费奥多尔。]

**В деревне послышался топот и крики.** (Л. Толстой)  
[村子里响起脚步声和叫喊声。]

但是在科技、公文语体中,此时前置谓语用复数。

3) 同等主语前有定语 **каждый, всякий, любой, никакой, ни один** 等时,虽位于谓语之前,谓语仍用单数(强调每一个,任何一个),语法性以最近名词为准。如:

**Каждый пионер, каждый школьник должен учиться хорошо и отлично.** [每个少先队员、每个小学生都应学习好,学习优秀。]

**Он так рисовал, чтобы каждый эпизод, каждая деталь несла свою нагрузку.** [他所以这样描写,是让每个细节、每个情节都有其用意。]

**Ни один студент, ни один ученик не должен быть вне физкультурного движения.** [任何一个大学生或小学生都要从事体育运动。]

4) 如果两主语意义相近,谓语可用单数(其性依最近一主语而定)。如:

**Авторитёт и престиж учёного непрерывно растёт.** [这位学者的声誉和威望不断提高。]

**Никто и ничто не нарушало тишины.** [没有什么人,也没有什么东西破坏这一宁静。]

5) 主语后置时,如果行为是积极的,为了强调主体众多或各自行动,谓语用复数。如:

**Кричали Витя, Павлик, Кирилл и Арсений Романович.**  
[维加、巴夫利克、基利尔和阿尔谢尼·罗曼诺维奇喊叫着。]

**А вёчером ко мне приехали и Пётя, и Катя.** [晚上彼佳和卡佳都到我这儿来了。]

6) 同等主语中有 я 时,谓语用复数第一人称;第二、第三人称合用时,则用复数第二人称。如:

**Папа, мама и я живём в Москве.** [爸爸、妈妈和我住在莫斯科。]

**И ты и он сделаете это лучше.** [你和他都能干得更好。]

## 2. 同等主语用对比连接词连接时

1) 用双位连接词 как...так (意近叠用连接词 и...и...) 连接同等主语时,谓语用复数。如:

**Пришли как преподаватель, так и студенты.** [来的有教师,也有大学生。]

2) 连接词 не только..., но и... [不仅……,而且……], если не ..., то ... [如果不是……,那末也是……], не столько ..., сколько... [与其说……,不如说……] 带有对比意味,谓语通常与最近的主语一致。如:

**Не только содержание, но и сама форма требовала**

специального разговора. [不只内容,连形式本身都值得专门谈谈。]

На бóльшей части их лиц **выража́лась е́сли не боя́знь, то** беспokoйство. (Л. Толстой) [他们大部分人的脸上显现出的如果不是恐惧,那也是不安。]

### 3. 同等主语用对别连接词连接时

同等主语用对别连接词 **не... , а (но)...** 或 **а не...** 连接时,后置的谓语不是与最近的主语一致,而是与实际行动的主语一致。但谓语在前,主语在后时,谓语则要与最邻近的主语一致。如:

**Не он, а я пойдú.** [不是他,是我去。]

**Не ты, но судьба́ виновáта.** (Лермонтов) [不是你,而是命运的过错。]

**Ромáн, а не повесть** бóдет опубликóван. [是长篇小说,而不是中篇小说将发表。]

**Не сын, а дочь** помога́ла родíteлям. [不是儿子,而是女儿帮助父母。](试比较: Родíteлям помога́ла **не дочь, а сын,** [帮助父母的不是女儿,而是儿子。] **Опубликóвана не повесть, а ромáн.** [发表的不是中篇,而是长篇小说。])

### 4. 同等主语用区分连接词连接时

1) 如果谓语在前,同等主语均为单数,谓语与最邻近的主语一致。如:

**Прие́дет** оте́ц и́ли ма́ть. [来的是父亲或母亲。]

На лице́ у него́ попере́менно **выступáл не то** страх, не то досáда. (Гончаров) [他的脸上现出的一会儿是恐惧,一会儿是沮丧。]

2) 同等主语用不同性的名词表示,且位于谓语之前,谓语为避免性的不便,要用复数。如:

**Оте́ц и́ли ма́ть** должны́ прие́хать. [父亲或母亲应该来。]

**Врач или медсестра** постоянно дежурили у постели больного. [医生或护士始终守护在病人床边。]

3) 同等主语有 **я** 时, 谓语用复数第一人称; 有第二人称代词和第三人称时, 谓语用复数第二人称。如:

**Я или Иванов** отправляемся туда. [我或伊万诺夫去。]

**Вы или Иванов** пойдёте туда. [您或者伊万诺夫去。]

### § 63 定语与同等成分的一致

1. 一个定语说明两个以上名词时, 定语可用复数, 也可用单数。如:

**Здесь жили мой отец и мать.** (Чехов) [这里住过我的父亲和母亲。]

**Пойду встречать моего отца и мать.** [我去接我的父亲和母亲。]

当两个以上名词所指事物在意义上与该定语都发生关系时, 这个定语可以用单数, 性上与就近的一个名词一致。如:

**лётный жар и зной** [夏日的炎热]

**каждый завод и фабрика** [每家工厂]

**китайское радио и телевидение** [中国广播电视]

**русская литература и искусство** [俄国文学艺术]

**Мой отец с матерью** приехали сюда. [我的父亲和母亲到这里来了。]

**Написать свой адрес, имя и отчество.** (А. Толстой) [写上自己的地址、名字和父称。]

但有时这种一致形式可能引起歧义, 因此为了表明形容词定语和所有名词发生关系, 而不是只和邻近的名词相关, 定语就用复



数。例如：Показáлся небольшо́й дом и сад. [出现了一座不大的房子和花园。]这里很难判定 небольшо́й 和 сад 也发生关系。为明确起见，应说(写)成：Показáлись небольшо́и́е дом и сад.

在公文事务语体中和科学语言中，这种情况下都使用复数定语。如：

постро́ить ка́менные дом и гара́ж [建筑石头房和车库]

посети́ть передо́вые заво́д и фа́брику [参观先进的工厂]

2. 同等成分用对别连接词连接时，定语与最近的一个名词一致。试比较：

чита́ть интере́сный рома́н или по́ведь [读有趣的长篇和中篇小说]

чита́ть интере́сную по́ведь или рома́н [读有趣的中篇和长篇小说]

3. Отец с сы́ном 这种类型的结构倘是同等成分，则定语应用复数；如果“с + 第五格”为补语，则定语用单数。试比较：

Верну́вшиеся оте́ц с сы́ном [归来的父子]

Ше́дший впе́редí оте́ц с сы́ном [走在前面的父亲携着儿子]

## § 64 同等成分与前置词

1. 如果同等成分用名词带前置词的间接格形式表示而前置词相同时，则前置词可以重复使用，也可以只用一次(在第一个同等成分前)。如：

Без пальто́ и без ша́пки я вы́бежал на у́лицу. (Чехов)  
[我没有穿外套也没有戴帽子就跑出去了。]

Зри́тели сидели́ и стоя́ли в пальто́, шинеля́х и шу́бах.

〔观众们穿着外套、军大衣和皮大衣,有的坐着,有的站着。〕

一般说,做同等成分的名词带有一个共同的定语时,前置词不重复。如:

**на** молодых берёзах и сосна́х [在小白桦树与松树上]

如果两个同等成分并不是和同一定语发生关系,那么前置词则重复使用。如:

Она́ была́ в но́вом пла́тье и в душегрейке. [她穿着一件新连衣裙和一件坎肩。]

同等成分各有自己的定语时,同一前置词要重复使用。如:

Я скоро́ позабы́л о вчерашней выю́ге, о своём вожа́том и о за́ячьем тулу́пе. (Пушкин) [我很快就忘了昨日的暴风雪,忘记了那个给我带路的人和那件兔皮大衣。]

2. 当同等成分用叠用连接词(如 и..., и...; ни..., ни...; не то..., не то...等)、双重连接词(如 не то́лько..., но и...; не..., а...等)以及单用对别连接词(如 а, но, зато 等)连接时,前置词要重复。如:

Он побыва́л и в Москв́е, и в Ки́еве. [莫斯科和基辅他都去过。]

Он похо́ж не на студéнта, а на ученика́. [他不像个大学生,倒像个中学生。]

Мы с ним встреча́лись не то в ма́е, не то в ию́не. [我们曾在五月或许六月见过面。]

## § 65 总括词

在有同等成分的句子中,常常使用总括词。总括词(обоб-

щающие слова) 是概括句中同等成分所列举的事物、现象、特征等的词或词组。从内涵说,同等成分与总括词的关系是种(вид)和类(род)的关系,部分与整体的关系。例如:

Гремело **всё**: и пол, и потоло́к, и ме́бель. (Чехов) [地板、天棚和家具,全都在响。]

总括词可以是句子的主语、谓语、补语、定语和状语。例如:

В ко́мнате сто́яла **ме́бель**: сту́лья, столы́, дива́ны. [房间里摆着家具:椅子、桌子、沙发。]

На по́лках расста́вили **посу́ду**: тарелки, графи́ны, ча́шки. [架子上摆着器皿:盘子、长颈瓶、茶碗。]

В вестибу́ле, в коридо́рах, в кабинета́х—**везде́** толпи́лись лю́ди. [前厅、走廊、办公室——到处都挤满了人。]

Переда́йте приве́т **всем**: преподава́телям, студента́м, служа́щим и рабо́чим. [请向全体人员——教员、学生、职员和工人们转达我的问候。]

Здесь **ра́зные** квасы́: хле́бный, брусни́чный, можжеве́ловый. [这里有各种各样的克瓦斯:面包做的,越桔做的,杜松子做的。]

充当总括词的通常是具有抽象概括意义的代词、副词(如 все, всё, везде́, всю́ду [到处], никто́ [无论谁], ничто́ [无论什么])和表示事物概括类别的名词(如上面例句中的 ме́бель, посу́да等)。做总括词的还可能是词的组合或词组。如:

У нас в семье́ всего́ **четы́ре челове́ка**: оте́ц, мать, брат и я. [我家总共四口人:父亲、母亲、哥哥和我。]

Остро́гою бьётся **крупная́, рыба́**, как-то: щу́ки, со́мы, же́рехи. (Аксаков) [用鱼叉捕大鱼,如梭鱼、鲇鱼、赤梢鱼。]

## § 66 总括词与标点符号的使用

在有总括词的句子中,要注意标点符号的使用。

### 1. 总括词在同等成分之前时

总括词在同等成分之前时,同等成分前要用冒号。如:

Будь отличным **везде**: и в учёбе, и в труде. (要处处成为优秀者:无论是学习中或是劳动中。)

Письма пишут **разные**: слёзные, болезненные, иногда прекрасные, чаще бесполезные. (Симонов) [他们写各种各样的信:含泪的、可怜的,有时是美好的,更多是无用的。]

此时同等成分对总括词是起确切、解说作用。总括词后可加 *как-то* [例如]、*напримёр* [例如]、*а именно* [即]等。如:

В нашей местности растут **всякие деревья**, *напримёр*: ель, пихта, кедр. [我们那地方生长各种树木,诸如云杉、冷杉、雪松。]

### 2. 总括词在同等成分之后时

总括词在同等成分之后时,在总括词之前用破折号。此时总括词起真正的总括作用。如:

В шкафах, на полках, на столах—**всюду** лежат книги. [书橱里、书架上、桌子上——到处都是书。]

Дождь, болота, усталость—**всё** было забыто. [下雨、沼泽、疲劳——一切全都忘了。]

### 3. 总括词在前、同等成分在后,二者之后尚有其他成分时

同等成分之后用破折号,总括词后用冒号。如:

**Ничто**: ни тюрьма, ни смерть—не могло заставить Ольгу изменить. [无论是监牢或是死亡,什么都不能迫使奥丽加背叛(自己的祖国)。]

## 句子独立成分

### § 67 独立成分概述

句子独立成分 (Обособленные члены предложения) 是句子中语调上与其他成分隔离(书写上用逗号与其他成分隔开),具有一定的句法独立性,意义上有特殊负荷的次要成分。试比较一组句子:

Жизнерадостная девушка скоро стала всеобщей любимцей. [这位性格乐观的姑娘很快受到大家的喜爱。]

**Жизнерадостная**, девушка скоро стала всеобщей любимцей. [这姑娘,因为性格乐观很快受到大家的喜爱。]

在前句中, **жизнерадостная** 是一般定语,没有独立。在后句中 **жизнерадостная** 独立开来,同时具有了附加的原因意义。

С юга дует тёплый и влажный ветер. [从南方吹来温暖而湿润的风。]

С юга дует ветер, **тёплый и влажный**. [风从南方吹来,温暖而湿润。]

后句中 **тёплый и влажный** 是独立定语。这种独立是两个定语后置而造成的。由于独立, **тёплый** 与 **влажный** 意义上受到强调,取得半谓语性质:“风是温暖而湿润的。”试比较: Дует ветер. Ветер **тёплый и влажный**.

俄语的独立成分只能是次要成分,主语、谓语作为句子的骨架

不能独立。

俄语的句子成分的独立,有的是作者(谈话人)的自由安排,有的则是一定条件下语法约束、要求的结果。试比较:

Это аспирантка Вера. [这位是研究生薇拉。]

Это Вера, аспирантка. [这位是薇拉,是位研究生。]

俄语语法规则是:当专有名词同位语在前时不独立,而后置时则独立。说明人称代词的同位语要独立,如:

Мы, писатели, не имеем права отставать от жизни. [我们作家没有权利落后于生活。]

又如带 *кроме* 的间接格短语必须独立,如:

Кроме меня, все знают английский язык. [除了我,大家都懂英语。]

独立成分书写时用逗号(有时用破折号)隔开,意味着语调有一定的停顿,使独立部分形成相对独立的语段。

俄语的“独立成分”实际上还包括对已有的句子成分起加确、解释作用的成分(“加确—解释成分”)。它们永远后置,永远独立。如:

Он едет на третьем, пассажирском поезде. [他乘第三列车,即旅客列车。]

## § 68 独立定语

**独立定语** (обособленное определение) 总的说来是起强调、突出作用,常常有附加的原因、让步等意义。

### 1. 一致定语

1) 单个的形容词表示的定语,放在被说明名词之后,通常独

立。如：

**Рита, утомлённая, задремала.** (Н. Островский) [丽达因为劳累打起盹来。]

2) 单个的或扩展的, 或两个及两个以上的定语放在名词前时, 如独立则往往具有附加的原因、让步等疏状意义。如：

**Утомлённая, мать потеряла интерес к суду.** (Горький) [由于疲劳, 母亲对审判失去了兴趣。]

**Не рождённый гербом, Годунов, однако ж, с юных лет знал войну.** [虽然不是天生的英雄, 但戈都诺夫从少年时代就明白打仗的事。]

**Начитанный и умный, Володя пользовался авторитетом среди товарищей.** [沃洛佳(由于)博学聪慧, 在同学间享有威信。]

**Обычно спокойный и молчаливый, Борис сегодня говорил горячо и резко.** [鲍里斯平日沉默寡言, 今天发言却激动而尖锐。]

3) 放在被说明名词后的扩展定语, 要独立。如：

**Он артист, известный всей стране.** [他是个演员, 全国闻名。]

4) 如果名词前已有定语, 则后置的两个或两个以上定语要独立。如：

**Недавно в нашем городе построено новое здание, многоэтажное и великолёпное.** [不久前我们市里建了座新楼, 多层, 壮观。]

**Я готов выполнять всякую работу, крупную и малую.** [我准备干任何工作, 不管大的或是小的。]

5) 说明人称代词的定语, 不管位置如何, 扩展与否一般均要独立。如：

**Уста́лые**, о́ни шлѝ ме́дленно. [由于疲惫,他们走得很慢。]

К тебе́, **серди́тому**, никто́ уж не подо́йде́т. [你生气的时候谁也不会接近你。]

## 2. 非一致定语

1) 说明人称代词或专有名词的非一致定语,要独立。如:

Сего́дня **о́на**, **в но́вом пла́тье**, ка́зала́сь о́собе́нно мо́лода́. [今天她身穿新连衣裙,显得特别年轻。]

**В бе́лом пла́тье**, **о́на** тихо́нько подошла́ к столу́. [她身穿一件白色连衣裙,轻步走到桌前。]

2) 名词前已有定语时,后置的比较级表示的非一致定语要独立。

Он сказа́л нам но́вую исто́рию, **ещѝ интере́снее пе́рвой**. [他给我们讲了一个新的,比头一个更有趣的故事。]

说明 **о́дин из ко́го** 型词组的比较级定语,要独立。如:

**О́дин из спу́тников**, **помоло́же**, уше́л впе́ре́д. [一位年轻些的旅伴往前走了下去。]

3) 与一致定语并用的非一致定语,要独立。如:

Я уви́дел мужика́, мо́крого, **в лохмо́тьях**, с **длинно́й боро́дой**. [我看见一个农夫,他全身湿漉漉的,破衣烂衫,留着长胡子。]

## § 69 独立同位语

1. 后置的扩展的同位语永远独立。如:

У пе́чки Чернобы́лин, **знамени́тый писа́тель**, ел ры́бу и помину́тно огла́дывался. [在炉旁契尔诺贝林,一位著名作家,在吃鱼,并时时向四周环视。](试比较:У пе́чки знамени́тый писа́тель



Чернобылин ел рыбу...)

2. 后置的单个的、非扩展同位语也常独立,如果说话人有意强调该同位语比较重要时。如:

Хозяин мой, **дóктор**, был вéчно зáнятый, молчаливый человек. (Ю. Казаков) [我的房东,一位大夫,是个永远闲不住、沉默寡言的人。]

3. 前置的独立同位语一般具有原因、让步等附加意义。如:

**Силач**, Волóдя никогда не применял насилия. [沃洛加虽然力大无比,但从不使用暴力。]

**Сын крестьянина**, Пётр с детства знал, что жизнь нелегка. [彼得是个农民的儿子,从小就知道生活不易。]

4. 说明人称代词的名词同位语,永远独立。如:

Как ему́, **студéнту**, не знать этого? [他,一个大学生,怎么不知道这个?]

**Мы, комсомóльцы**, должны показывать пример дисциплинированности. [我们共青团员应该做出遵守纪律的榜样。]

5. 带 по имени [名叫], по прозвищу [绰号为], по фамилии [姓], по профессии [职业为], родом [籍贯]等的同位语,通常独立。如:

Лейтенáнт, по фамилии **Жук**, привёл батальон к задним дворам. (Симонов) [一个姓茹克的中尉把营队领到后院。]

В школе я сидёл за одной партой с мальчиком, по прозвищу **Рыжик** (或 с мальчиком, по имени **Пётя**). [念小学时,我跟一个外号叫“黄发小子”(或名叫彼佳)的男孩同桌。]

(注) 这种同位语中的名词一般永远用第一格,即与本位语不同格,如 с мальчиком, по имени Пётя。

6. 用连接词 **как** (作为, 当作) 引出的同位语前置时独立, 一般有原因的附加意义。如:

**Как специалист по связи**, отец его был назначен начальником телеграфной станции. [他父亲是位通讯方面的专家, 被任命为电报局局长。]

后置时, 如独立也具有原因意义。如:

**Валерию, как уроженцу юга**, трудно было привыкнуть к суровому климату нашего края. [瓦列里是南方人, 难以习惯我们这地方的凛冽气候。]

## § 70 独立状语

**独立状语** (обособленное обстоятельство) 有以下几种情况:

### 1. 副动词表示的状语

1) 凡副动词短语在句中都要独立。如:

**Мальчик сладко спал, подложив руки под голову**. [小男孩把手垫在脑袋下, 香甜地睡着。]

**Отдохнув два дня**, он принялся за дела. [休息两天之后他就着手做事了。]

副动词及副动词短语通常表示时间、原因、条件、目的、让步、行为方法等状语意义。

2) 单个的副动词位于动词谓语之前时, 要独立。如:

**Простившись**, он ушёл. [告别之后他走了。]

**Мать бросилась к сыну и, плача, обнимать и целовать его**. [母亲奔向儿子, 一边哭着, 一边拥抱和亲吻他。]

3) 后置的单个副动词表示行为方式时, 一般不独立。如:

Дождь шёл **не переставая**. [雨下个不停。]

Хозяйка встретила нас **улыбаясь**. [女主人微笑着迎接我们。]

4) 与副词状语同等并列的副动词(与短语)不独立。如:

Он шагáл по улице **бóдро и не уступáя доро́гу**. [他神气十足地在街上走着,也不给别人让路。]

Она́ ему́ отвечáла **не смущáясь и откровенно**. [她毫不拘束地、直截了当地回答了他。]

5) 变为副词的副动词和成语性副动词短语不独立。如:

Мáльчик бежáл **сломя́ гóлову**. [男孩拼命地跑。]

Он рабóтает **спустя́ рукава́**. [他工作马虎大意。]

лёжа [躺着], стоя [站着], молча [默默地], спешá [急急忙忙地]等已变为副词,不独立。

## 2. 其他状语

1) “несмотря на + 第四格”[尽管,虽然……]表示的让步状语,一定独立,而前置词 **благодаря чему** [由于], **за неимением (чего)** [由于没有], **в случае (чего)** [在……情况下]等构成的状语,可独立,也可不独立。这取决于说话人是否强调和状语的扩展程度。如:

**Несмотря на пóздний час**, на улице было́ много́ наро́ду.  
[虽然天色很晚,街上(仍)有很多人。]

**Благодаря своевре́менной медици́нской по́мощи** (,) больно́го уда́лось спасти́.  
[由于及时采用医治措施,病人得救了。]

2) 对前面状语起加确说明作用的状语,要独立。如:

**Уже́ пóздно, часо́в в оди́ннадцать**, к Па́вке зашёл Жухра́й. (Н. Островский)  
[很晚的时候,大约 11 点钟,朱赫来去找巴夫卡。]

3) 带有附加补充性质的状语,也要独立。如:

Они́ около́ Варшавы́ были́, **в лесу́**. [他们在华沙附近,在森林里呆过。]

Люди́ ча́сто посме́иваются над ним, **и справедливо́**. [人们常常嘲笑他,那不无道理。]

## § 71 关于“独立补语”

语法中一般不列“独立补语”,因为补语是句子语义结构中不可少的组成部分——客体。在 Я́ видел Пётю, **товарища́ по университету́**. [我看见了彼佳,一个大学同学。]一句中,补语 Пётю 不可独立,而 товарища́ по университету́ 是对补语 Пётю 的进一步说明,明确指出 Пётя 的身份特征,算“独立同位语”。

有些书上把带 **кро́ме, помимо́, исклю́чая, за исклю́чением, вме́сто, сверх** 以及 **вклю́чая, наряду́ с** 等前置词的独立短语(表示排除或包括意义)归为“独立补语”。如:

**Кро́ме Ива́на**, пришли́ Пётр и Андре́й. [除了伊万,彼得和安德烈也来了。]

**Помимо́ знáний**, мой друг облада́л большо́м практи́ческим о́пытом. [除了知识,我的朋友还有丰富的实际经验。]

**Все, не исклю́чая Давы́дова**, рассмея́лись. (Шолохов)  
[大家伙儿,包括达维多夫,都大笑起来。]

实际上,把这些独立短语归在“独立补语”之列,并无充分根据,不过是它们回答间接格问题而已(如 **Кро́ме ко́го? Помимо́ че́го?**),它们本身往往不表示什么客体意义。

## § 72 关于“加确 - 解释成分”

前面已指出,俄语的“独立成分”广义上也包括起加确 - 解释作用的词语。这类词语永远独立,一般都放在被加确的成分之后,书写上通常用逗号,也可用破折号。如:

К памятникам приходит юная смена отцов — пионеры и школьники. (参谒纪念碑的有父辈的少年接班人——少先队员和中小学生们。)

На станции Волочаевка белые создали второй, дальневосточный перекрёп. (Паустовский) (在沃洛恰耶夫卡车站,白匪建立了第二道,即远东横沟。)

加确 - 解释成分可能带连接词 то есть (т. е.), а именно, или 等,如:

Тёркин дома, то есть снова на войне. (Твардовский) (焦尔金又到家了,即又到战场上了。)

Кабарга, или горный олень, живёт постоянно в утёсах. (А. Черкасов) (麝,又叫山鹿,总是栖息在山岩间。)

加确 - 解释成分可能与句子的任何成分发生关系,如:

### 1) 加确主语:

Второй сын, Яков, был похож лицом на мать. (二儿子,雅科夫,脸长得像母亲。)

### 2) 加确谓语:

Он сделал мне честь — посетил меня. (他给了我荣幸——看望了我。)

### 3) 加确定语

Пожилый, лет пятьдесят, человек встал мне на вст-

речу. [一位上年纪的人,大约五十岁,起来迎接我。]

#### 4) 加确补语:

Рабочие думают только об одном — **перевыполнении** плана. [工人们只想一件事——超额完成计划。]

#### 5) 加确状语

Здесь, в **Шанхае**, был созван первый съезд Коммунистической партии Китая. [这里,在上海,召开了中共第一次代表大会。]

在句法分析中,一般把加确定语、状语的成分划归独立定语、独立状语,加确主语、补语的算做独立同位语。

但有时这会遇到麻烦。如:

Мне угодно только одно—**предостеречь** вас. [我想做的只有一件事——预先告诫你们。]

Я желал одного—**быть достойным членом** партии. [我所希望的一件事就是做一个合格的党员。]

这两个句子中加确主、补语的成分无法归为独立同位语,因为同位语只能是名词表示者。

Тогда он был ещё молод—**лет тридцати**. [他那时还很年轻——三十来岁。]

Мы победили—**стали чемпионами**. [我们胜利了——成了冠军。]

上边两个句中,加确—解释成分是加确谓语的。一般句法分析中没有独立谓语,而这些成分又具有变位形式,现在通行的几种独立成分类别容纳不了。可以称为“加确—解释主语(谓语)的成分”。

## § 73 比较短语

广义的独立成分也包括比较短语 (сравнительный оборот)。比较短语是用比较 - 比拟连接词 **как, словно, будто** [好像……] 以及 **чем, нежели** [比……] 引出的无动词结构。

### 1. 带 **как, словно** 等的比较短语

У Никиты глаза девичьи, большие и синие, **как его рубаха**. (Горький) [尼基塔有一双少女般的眼睛, 又大又蓝, 蓝得像他的衬衣。]

Язык его острый, **как бритва**. [他的舌锋利如剃刀。]

以上“**как + 名词一格**”表示的比较短语是说明形容词特征的程度。

比较短语可能是“**как (словно 等) + 副词或其他词形**”。如:

Автобус был битком набит, **как всегда**. [公共汽车像平常那样拥挤不堪。]

Все, **точно по команде**, остановились. [大家好像听到口令一般, 都站住了。]

Старик всё потирает ладони, **как бы желая добыть огонь трением**. [老人不住地搓手掌, 仿佛要用摩擦取火似的。]

这些比较短语都起疏状作用。

带 **как, словно, будто** 的短语并不都独立。在下列情况下一般不独立:

1) 短语为谓语(表语)时, 如:

Он мне **как брат**. [他对我就如同兄弟。]

2) 短语为主语或直接补语时, 如:

В вóздухе замечáлось слóвно дрожа́ние. [空气中似乎颤动。]

Сейча́с слóвно ка́мень ношу́ на се́рдце. [我现在好像心上有块石头。]

3) 带有成语性质的比较短语,如:

Вре́мя летит как стрелá. [光阴似箭。]

Он сидит как на игóлках. [他如坐针毡。]

Де́ло идёт как по ма́слу. [事情十分顺利。]

Дождь идёт как из ведрá. [大雨如注。]

Всё видно как на ладóни. [一切了如指掌。]

4) 当比较短语前有语气词 не、почти 等时,如:

Он всё делал не как лю́ди. [他做什么都与众不同。]

Он говорит по-ру́ски почти́ как ру́сский. [他俄语说得几乎与俄国人一样。]

## 2. 带 чем、нежели 的比较短语

这种比较短语用来表示量上的比较,句子基本部分一定要有比较级形式。

1) ……形容词或副词比较级, чем…

Здесь светл́ее, чем в ко́мнате. [这里比房间里亮。]

Вы ро́стом вы́ше, чем он. [您比他身材高。]

2) 名词第二格 + бо́льше (ме́ньше), чем + 名词第二格

В на́шей гру́ппе студéнток бо́льше, чем студéнтов. [我们班女生比男生多。]

Обожа́ю тех, у ко́го бо́льше дел, чем обеща́ний. [我尊敬那些多干事少许愿的人。]

要注意:在事物数量的比较句中,基于部分和比较短语中名词均用第二格,бо́льше, ме́ньше 为 мно́го, ма́ло 的比较级。如:



Теперь **часов** для физики стало **меньше, чем часов** для математики. [现在物理课时比数学课时少了。]

## 呼语·插入结构

### § 74 呼 语

呼语 (обращение) 是说话人用来招呼对方,引起对方注意或表明言语对他而发的词或词组。呼语不是句子成分,与句子中的其他词语没有语法上的联系。

呼语可以是一个词,也可以是词组;可以放在句首,也可以放在句中或句尾。如:

**Наташа!** Иди сюда. [娜塔莎! 到这儿来。]

**Верно, дочка, верно.** [说得对, 女儿, 说得对。]

**Сделаем, товарищ заведующий.** [一定办到, 主任同志。]

呼语一般用名词(或名词词组)第一格表示,也可以用名词化的形容词,如 дорогая [亲爱的], милый мой [我亲爱的]。例如:

**Прощай, милый!** [再见吧, 亲爱的!]

**Пятый, выйди из строя!** [5号(或第五个), 出列!]

日常口语中,由于不清楚对方的姓名,呼语常用人称代词,带前置词的组合表示。如:

**Эй, ты, что там делаешь?** [喂, 你, 你在那儿干什么?]

**Кто с детьми, проходите сюда!** [抱小孩的, 到这儿来!]

**С ребёнком** (гражданка/женщина с ребёнком), **Пройдите вперёд!** [抱小孩的, 到前边来!]

古俄语中曾存在过专门表示呼语的名词形式,即呼格

(звательный падеж)。后来呼格消失,但现代俄语中尚残存某些遗迹,如:Бо́же〔上帝啊,天哪〕(来自 бог〔上帝〕),господи〔主啊〕(来自 го́сподь)。十九世纪文学作品中常见的 ста́рче 原为 ста́рик 的呼格形式。

现代俄语日常口语中广泛使用着一种新的“呼语形式”,这种形式在文学作品中也有反映,其特点是一些人名(多为爱称)及亲属名称去掉词尾 -а(-я)而形成,如:па́па→пап,ма́ма→мам,Я́ша→Яш,Зи́на→Зин,Воло́дя→Воло́дь。

Ну как, пап, что?〔爸爸,怎的,什么事?〕

Де́вушка (Де́вушка), а где ещё можно посмотре́ть ва́зы?  
〔小姐,哪还卖花瓶?〕

Тёть Улья́ш (Тётя Улья́ша), пусти́ переночевать!〔乌丽亚莎大婶,放我进屋借个宿吧!〕

所招呼的人不在眼前,或以物为对象时,呼语就变成一种修辞手法,修辞学上叫“呼告”。如:

Как краси́во ты, о мо́ре ночьюе.〔啊,夜晚的大海,你是多么美丽。〕

Люблю́ тебя́, Петра́ творе́нье!〔我爱你,彼得大帝的造物!〕

## § 75 插入语

### 1. 插入语概述

句子中可能出现插入语(вво́дные слова́),插入语是与句子成分无语法联系的词和词组,书写时前后用逗号与句中其他词语分开,口头表述时前后有停顿,本身轻读,无逻辑重音。如:

Он, ка́жется, бо́лен.〔他好像是病了。〕

**Разумеется**, я обрадовался этому предложению. [不言而喻,我对这个提议很高兴。]

Ничего и не скажешь, **видно**. (Горький) [没什么可说的,显而易见。]

插入语通常位于句子中间或句首,有时(如上面第三个例句中的 **видно**) 也放在句子末尾。

插入语一般用来表示说话人对语句内容的主观态度、评价或指出语句、思想的逻辑关系及来源、出处等。它通常和整个句子的意思相关,如:**Кажется**, он не придёт. [大概他不会来了。]但有时插入语只和句中的某一部分、某一词语发生关系,此时插入语必须紧放在句中意思上与之相关的词语之前或之后。例如:

Вечер провёл я, **по обыкновению своему**, у коменданта. (Пушкин) [那一夜晚,我照例又是在要塞司令那儿度过的。]

Нянька... уходила куда-то часа на два, **очевидно**, для переговоров. (Чехов) [保姆出去了两个来小时,显然是谈什么事去了。]

插入语可以是单词,也可以是词组,如:

вероятно [大概], видно [看来], очевидно [显然], конечно [当然]; по словам разведчика [照侦察员所说], к моему удивлению [使我惊讶]等。

## 2. 插入语的功能类别

插入语就其功能可分成以下类别:

1) 说明言语内容可靠程度或行为常规的插入语,如: **безусловно**, **несомненно**, **кажется**, **вероятно**, **действительно**, **возможно**, **видно**, **может быть**, **самó собой разумеется** [不言而喻], **по**

обыкновенію [按照正常习惯], как правило [照例,通常]等。

**Кажется / Наверно / Вероятно / Конечно / Без сомнения / По всей вероятности / Видно / По-видимому / Может быть ... /**,  
завтра будет хорошая погода. [好像(大概,可能,当然,毫无疑问,很可能,看来,看得出,说不定……)明天是个好天。]

**Эта буква, как правило,** не произносится. [这个字母一般不读出。]

2) 表示所述思想来源、依据的插入语,如: **говорят** [据说], как **говорится** [常言说], **слышно** [听说], по **слухам** [传说], как **известно** [大家知道], **помоему** [据我看], на мой **взгляд** [在我看来], по его **мнению** [照他的看法], по **словам учителя** [按老师的说法]等。

**Командиры, слышно,** им довольны. (Пушкин) [听说,指挥官们对他很满意。]

**Иванов, по мнению учителя,** очень прилежный ученик. [据老师的说法,伊万诺夫是个很用功的学生。]

3) 指出思想表述方式的插入语,如: **вообще говоря** [总的说来], **короче говоря** [简言之], **иначе говоря** [换言之], **иными словами** [换句话说], **лучше сказать** [最好说], **грубо выражаясь** [粗略地说]等。

**Собственно говоря,** мне этот роман не нравится. [说老实话,这部长篇小说我并不喜欢。]

**Нрава она была весьма смутного, или, лучше сказать,** запуганного. (Тургенев) [她性情极为不安定,或者说得更恰当些,生来胆小怕事。]

4) 表示思想联系、表述次序的插入语,如: **во-первых** [第一], **во-вторых** [第二], **далее** [其次], **наконец** [最后], **значит** [就是

说}, с одной стороны [一方面], с другой стороны [另一方面], кроме того [此外], наоборот [相反], напротив [相反], впрочем [不过]等。

Учёба требует, **во-первых**, сознательности, **во-вторых**, прилежности, **в-третьих**, упорства. (学习要求, 第一自觉, 第二勤奋, 第三顽强。)

Я мыслю, **следовательно**, я существую. (我思故我在。)

5) 表示说话人对事件感情评价的插入语, 如: к сожалению [遗憾], к счастью [幸好], к моему (нашему...) удивлению [令我(我们)惊讶]等。

Дождь, **к счастью**, скоро перестал. [幸好雨很快就停了。]

**К моему ужасу**, я сбился с пути. [我迷路了, 感到恐惧。]

**К сожалению**, я не знаю французского языка. [很遗憾, 我不懂法语。]

6) 表示对所述内容或其中一部分做主观估计的插入语, 如: самое большее [至多], самое позднее [最迟], самое меньшее [最少]。

**Самое позднее**, вы должны возвратиться через два дня. [最晚你们要两天之后返回。]

Прогулка, **самое большее**, займёт два часа. [散步最多占去两个小时。]

## § 76 插入句

插入结构可能取得句子形式, 成为插入句 (вводные предложения) 如:

Толстой, я думаю, никогда не постареет. (Чехов) [托尔斯泰,我以为,永远不会过时。]

В жизни, знаешь ли ты, всегда есть место подвигам. (Горький) [生活中,你可知道,总是有建功立业的机会的。]

Эти сведения, если не ошибаюсь, были уже опубликованы. [这些资料,如果我没记错的话,已经发表过了。]

Мой отец, как я уже упомянул выше, жил в то время в Сибири. [我的父亲,我前面已提到过,当时住在西伯利亚。]

插入句功能上和插入语大致相同。插入句和所依附的句子没有句法联系。它们通常插在一个句子中间,但与这个句子既不构成平等并列关系,也不构成主从复合句。试比较:

Я помню, что мой покойный дедушка был учёным. [我记得,我的外公曾是位学者。](主从复合句)

Я помню: мой покойный дедушка был учёным. [我记得:我的外公曾是位学者。](无连接词复合句)

而在 мой покойный дедушка, сколько я помню, был учёным. [我的外公,就我所知,曾是位学者。]一句中 сколько я помню 是个插入句,表示说话人的附加说明,并不是复合句的什么从属句,сколько я помню 也不是主句。下列句子是错误的: Сколько я помню, что мой дедушка был учёным.

## 不完全句·独词句

### § 77 不完全句概述

人们用句子进行交际的时候,在某些条件下可以省去若干句子成分,而这种省去某种(或某些)成分的句子就叫不完全句(неполные предложения)。例如:

—Что ты читаешь? —Газеты. [“你在读什么?”“报纸。”]

不完全句是语法结构上不完整的句子。在意义上,由于不完全句用在一定的上下文或一定言语环境中,这些上下文或言语环境使不完全句的含意相对明确、完整。如上例中的 газеты,由于上面有一个问句,所以它的意思很明确,表示“我读报”的意思。另一方面,由于不完全句在语法结构上是不完整的,所以如果脱离了上下文和具体的言语环境,在意义上也将是不完整的。例如,孤立地看 Газеты 这个句子,意义就很不明确,很不完整。

不完全句广泛地运用在日常言谈中、文艺作品的对话中,因为人们在交际时总是力求使话语简洁,如当有人敲门时,我们一般问:《Кто?》[“谁?”](不完全句),而少用:《Кто стучит?》[“谁敲门?”],答句也常用不完全句:《Я.》[“我。”]而不用完全句:《Я стучу.》[“我在敲门。”],用了它反而显得累赘。

1. 在下列三种条件下,人们表达思想时往往省去句中若干成分

1) 两人对话时,往往省去对方话中已出现过的某些成分,而



只把表示主要思想的一些词说出来。如：

—**Нельзя** так громко разговаривать. —**Почему же нельзя?** [“不能这么大声谈话。”“为什么不能?”](在回答中省去 так громко разговаривать)

2) 有时上文中已提到的某个成分也可以省略。如：

Он читает газету, а я — роман. [他在读报,而我读小说。]  
(省略前文已出现的 читать)

3) 如果周围环境已经表明所指的事物,那么相应的句子成分可以省略。如：

—**Тонет!**—закричали на берегу, увидев перевернувшуюся лодку. [“沉下去了!”岸上的人看见船翻后喊道。](省略了 лодка)

2. 不完全句省略的成分可能是主要成分,也可能是次要成分,如：

1) 省略主要成分的：

—**Универмаг открыт?** —**Открыт.** [“百货公司开着吗?”“开着。”](省略主语)

—**Кто идёт?** —**Учитель.** [“谁来了?”“教员。”](省略谓语)

2) 省略次要成分的：

Зовут и сажают двух друзей. **Сажают прямо против Тани.** (Пушкин) [把两位朋友请了去,让他们坐下。坐在达妮亚的正对面。](省略补语 двух друзей)

3) 同时省略主要成分与某些次要成分的：

—**Я давно его знаю.** —**Давно?** [“我早就认识他。”“早就认识吗?”](省略了主语、谓语、补语)

省略动词谓语,但保留着同被省略谓语发生联系的次要成分

的句子,常独立使用(并非上下文制约)。这种动词谓语缺位句的谓语往往表示“存现”或者表示运动等行为。如:

Город—далекó. [城市很远。](试比较 Город находится далекó.)

Что с вами? (试比较 Что с вами случилось?) [您怎么啦?]

Я тóлько что от сосéда. [我刚从邻居那儿来。](试比较 Я тóлько что верну́лся от сосéда.)

这类缺少动词谓语的双部句,在日常交际中使用得非常广泛。人们在口语中使用这种句子时已习惯于不用动词。人们在说话、听话时,已不再想到那些缺少的动词。有时甚至很难说出它们缺少了什么样的动词。所以有人也把这类句子叫做完全句。

## § 78 独词句

独词句 (слово-предложéние) 是只用一个词(或相当于一个词的组合)构成的、句法上不能分解的句子。独词句无所谓主要成分、次要成分。所以独词句又叫“句法上不可分解句”。构成独词句的都不是实词,通常是语气词、感叹词,而这些词是不能被其他词扩展的。如:

—Он мóлод? [“他年轻吗?”]

—Да. [“是的。”]

独词句一般用于对话中,表示肯定、否定、疑问、感情评价,或用于日常应酬。根据所表达的内容,也即根据其交际功能,独词句可分为如下几种:

### 1. 表示肯定的独词句

这种独词句用来表示对于对方所提问题的肯定回答,或表示对于对方说法的肯定。构成这种独词句的词有 Да〔是〕,Конечно〔当然〕,Ещё бы〔那还用说〕,Разумеется〔自然〕,Именно〔正是〕,Верно〔对〕,Хорошо〔好〕,Ладно〔好吧〕等。如:

—Сегодня тридцать первое? (“今天是 31 号吗?”)

—Да. [“是的。”]

—Вы придёте? (“您来吗?”)

—Конечно. [“当然啦。”]

—А разве это секрет? (“难道这是秘密?”)

—Разумеется. [“那还用说。”]

### 2. 表示否定的独词句

这种独词句用来表示否定的回答,或不同意对方的意见、说法。一般用 Нет 构成。如:

—Вы курите? (“您吸烟吗?”)

—Нет. [“不吸。”]

当问句为否定句时,нет 可表示对前面否定的确认,нет 等于“не + 谓语”。如:

—Вы не поедете? (“您不去吗?”)

—Нет. (= не поеду.) [“不去。”]

### 3. 表示疑问的独词句

常用的词有:Да?〔是吗?〕Неужели?〔真的吗?〕Разве?〔是吗?〕Нет?〔不是吗?〕Как так?〔怎么?〕А?〔啊?〕Ну?〔怎么回事?〕А что?〔怎的?〕等。如:

Вы не поедете? Да? [“您不去,是吗?”]

—Вы дежурный? [“您是值班的吗?”]

—Да. **А что?** (“是的。怎的?”)

#### 4. 表示祈使的独词句

这类句子一般由感叹词构成,表达各种请求、要求、禁止等。  
如:Тсс!〔静!〕Бис!〔再来一个!〕Марш!〔走啊!〕Вон!〔滚!〕  
Караул!〔救命〕Бага! Полно!〔够啦!〕等。

Тсс! Что ты кричишь?〔静!你喊什么?〕

—Бис, Бис! **Браво!** —кричала публика в театре.〔“再来一个!再来一个!好!”剧场里观众喊道。〕

#### 5. 表示礼节应酬

**Здравствуйте, товарищи!**〔你们好,同志们!〕

**Спасибо, спасибо!**〔谢谢!谢谢!〕

**До свидания!**〔再见!〕

#### 6. 表达各种情感

**Ура!** Мы победили!〔乌拉!我们胜利啦!〕

**Эх!** —безнадёжно вздохнул он.〔“唉!”他绝望地叹息了一声。〕

**Боже мой!**〔我的天哪!〕

## 简单句中的词序

### § 79 俄语词序概述

句子成分在句中所处的位序叫做词序 (порядок слов)。例如: Он читает книгу. [他读书。] 这个句子的词序是“主语—动词—谓语—直接补语”。

在词形变化不多的语言(如汉语)中,词序是比较固定的,因而也是决定词在句中的功能的主要手段,拿“母亲爱儿子”和“儿子爱母亲”两句为例,“母亲”这个词在第一句中用作主语,在第二句中用作补语;“儿子”这个词在第一句中用作补语,在第二句中则用作主语,这完全是由它们在句中所占的位置决定的,形态上丝毫没有标志。

俄语富于形态变化,词在句子中的功能主要通过词形表达出来,词序只起辅助作用,因此俄语词序是比较自由的。如 Иван видел Павла, Павла видел Иван 或 Иван Павла видел 同样明确地表示一个意思:“伊万见到帕维尔”,而且其中 Иван 总是主语, Павла 总是补语,不因词序的不同而有变化。

但是,决不能以此认为俄语句子的词序是绝对自由,可以随便移动的。事实上,俄语各类句子中各种成分还是有自己通常的、习惯的位置。词序的变化往往会引起修辞上或大或小的变化。在某些情况下,词序变化可能引起句法关系的重大变化,从而引起句子

意思的改变。

为了叙述方便,我们把句子成分的那种通常的、习惯的位置顺序叫作**正常词序**,把那种为了某种修辞原因或其他原因而改变的位置顺序叫做**倒装词序**或**非正常词序**。

在口语和文艺作品中词序有较大的自由,而在严谨的书面语、科学著作语言、事务公文语言中,词序相当严格,很少有非正常的、倒装的词序。

## § 80 词序的功能

### 1. 词序可以在某些情况下确定句子成分

1) 主语和补语都用第一、四格形态相同的词(如: *мать, дочь, солнце, небо, самолёт, танк*)表示时,可以按下述位置确定主语和补语,即:主语→谓语→直接补语。试比较:

*Мать любит дочь.* [母亲爱女儿。]

(主语) (补语)

*Дочь любит мать.* [女儿爱母亲。]

(主语) (补语)

2) 名词做补语或做非一致定语时,如果词尾相同,则前面的是补语,后面的是非一致定语。试比较:

*Я видел брата друга.* [我看见了一位朋友的兄弟。]

(补语)(非一致定语)

*Я видел друга брата.* [我看见了兄弟的一位朋友。]

(补语)(非一致定语)

3) 主语和谓语用名词第一格或动词不定式表示时,可借助词序确定主语或谓语:主语→谓语。试比较:

Пекин--столица КНР. [北京是中华人民共和国的首都。]

(主语) (谓语)

Столица КНР — Пекин. [中华人民共和国的首都是北京。]

(主语) (谓语)

## 2. 词序可以确定句子成分间的主从联系

Выступавший у нас артист **вчера** уехал. [在我们这儿演出的一位演员昨天走了。]

**Вчера** выступавший у нас артист уехал. [昨天在我们这里演出的一位演员已经走了。]

вчера 在第一句中是 уехал 的状语,在第二句中是 выступавший 的状语。

## 3. 词序的不同可以引出意义上的某些差别

Прошло **пять лет**. [过去了五年。]

Прошло лет **пять**. [过去了五年光景。]

第一句数词名词词组中数词在前、名词在后的词序表示“确切”的数量;第二句中名词在前、数词在后的词序表示“大约、接近”的数量。

## 4. 词序也是修辞的一种手段

说话人常用词序来强调某一成分,加强修辞效果。如 я приходил к вам. [我到您这里来过。]这个句子的词序,是一般正常的词序,若把句中主语移到句末:Приходил к вам я. [到您这里来过的是我。]那么这句话就强调了 я,全句意思的重心集中到了 я 上。再比较:

День **хорош**. [天气很好。]—**Хорош** день. [天气真好。]

**Мальчик** читает **книгу**. [小男孩在读一本书。]—**Книгу** мальчик читает. [小男孩读的是书。]

## § 81 主语和谓语的位置

主谓语相互间的位置是彼此制约的,所以放在一起谈。

### 1. 主语和动词谓语的位置

1) 俄语中主语通常位于动词谓语前面。例如:

**Кита́йский наро́д стро́ит социа́лизм.** [中国人民在建设社会主义。]

**Мы ра́дуемся но́вым успе́хам в строи́тельстве.** [我们为建设中的新成就而高兴。]

2) 主语并非永远位于动词谓语之前。如果句子的谓语动词具有“存在、形成、来到、过去、开始、结束、进行”等意义,整个句子的意思不是表达“主体做什么动作”,而是表达“主体本身的存在、形成、来到、过去、开始、结束、进行”,也就是说这种句子中意义的重心实际上在于主语,这时谓语动词正常词序是在主语之前。

**Наступи́ло ле́то.** [夏天到了。]

**Была́ хоро́шая пого́да.** [是一个好天气。]

**Прошлó два часа́.** [过了两个钟头。]

**Пошёл дождь.** [开始下雨了。]

这种句子带有状语时,状语也照例放在谓语之前。例如:

**В ко́мнате сто́ят сту́лья.** [房间里摆着椅子。]

**Вдо́ль ле́са шла доро́га.** [顺着树林有一条路通过。]

3) 用动词不定式、感叹词性动词、具有特殊意义的动词命令式表示的谓语,固定放在主语后面。例如:

**Татья́на ах! А он (медве́дь) реве́ть.** (Пушкин) [塔吉扬娜哎呀地大叫了一声!熊突然吼叫起来。]



Она тайком от всех **возьми да и вызови** попа. [于是她偷偷地叫来了一个神父。]

4) 有时为了强调谓语,可以把谓语放在句首,并且逻辑重音落在谓语上。有时为了强调主语,可以把主语放在句末,逻辑重音落在主语上。这是主谓语的倒装。例如:

**Вывели лошадей. Не понравилась** они мне. (Тургенев)  
[马牵出来了,都没中我的意。]

**Пойдёмте тише. Задыхаюсь** я. (Павленко) [咱们慢点走吧,我连气都喘不上来了。]

5) 作者引入语位于直接引语之中或直接引语之后时,其主语永远位于谓语之后。例如:

《**Не хочу**》,—сказал мальчик. [“我不要!”小孩说。]

## 2. 主语和静词谓语的位置

1) 主语在前,静词谓语在后,这种词序是比较固定的。如:

**Кислород—газ.** [氧是气体。]

**Вода тёплая.** [水是温的。]

**День был жаркий.** [天气很热。]

2) 叙述一个故事或一件事情时,可以把系词放在句首,主语放在系词与表语之间。如:

**Был** я знаком когда-то с одним парнем, **был** он невысокого роста. [从前我认识一个小伙子,他个子不高。]

**Был** тогда Нейман весел, краснощёк и речист. [那时涅曼很快活,面颊红红的,很爱说话。]

3) 动词不定式表示的主语通常放在谓语前面,因为把不定式放在前面是不定式用作主语的基本结构条件。如:

**Курить—вредно.** [吸烟是有害的。]

**Разубедить** его в чём-нибудь трудно. (Чехов) [使他改

变某种信念是很困难的。)

为了强调谓语,可以把主语放在谓语后面,这时主语前面一定要有停顿(书面上用破折号表示),句中常有语气词 *это* 如:

*Расчудённое это занятие—свегирёй ловить.* (Горький)  
〔捉灰雀这是一件极美妙的事情。〕

4) 静词谓语中用形容词表示的表语或整个谓语,有时也可以放在主语前面,以强调谓语表示的意义。如:

*Изумительный наш народ!* (我们的人民真是了不起!)

*Велико значение победы революции в Китае.* (中国革命胜利的意义是伟大的。)

[注] 一般情况下,表语在系词之后,但是有时为了强调谓语,也可以把表语放在系词前(整个谓语还是在主语后面)。例如:

*Он трактористом скоро будет.* (他很快就是拖拉机手了。)

*Я голоден был.* (我当时很饿。)

## § 82 定语的位置

### 1. 一致定语的位置

1) 一致定语一般都放在被说明的名词前面。如:

*Огромное солнце опустилось за далёкие горы.* (一轮大太阳落到远处的群山后去了。)

2) 一个名词有数个用不同词类表示的定语时,词序基本是:  
代词→数词→性质形容词→关系形容词→被说明词。

(1) 几个定语中如果有物主代词、不定代词、指示代词或限定代词表示的定语,那么这些定语要放在前面。如:

*Твоя новая книга пользуется большим успехом.* (你的新

书很受欢迎。]

(2) 代词 **весь**、**всякий** 做定语时,位于所有其他定语的前面(其中包括其他代词表示的定语)。如:

**Всю** свою жизнь он изучал природу и переделывал её.  
[他毕生致力于研究自然并改造自然的工作。]

**Всякие** эти попытки провалились. [这一切阴谋都失败了。]

(3) 性质形容词应放在关系形容词前面。如:

Был **прекрасный** июльский день. [是一个晴朗的七月天。]

3) 一致定语位置的移动,可以强调定语的意义。

(1) 如果把定语和被说明词隔开或把定语放在句首,则强调它所表示的意义。如:

**Большах** желаю вам **успехов**. [祝您取得巨大的成就。]

(2) 把一致定语放在被说明词后面,这样的后置定语有几种情况:

① 独立定语(详见“句子的独立次要成分”)。

② 定语说明静词谓语中做表语的名词,成为谓语所表示的特征的主要表达者。如:

**Мы—народ трудолюбивый и миролюбивый**. [我们是勤劳而爱好和平的人民。]

③ 定语被强调(具有逻辑重音)时,可以后置。如:

Им более полезна критика **суровая, взыскательная**. [严格的、严厉的批评对他更有益。]

(3) 用代词表示的单独的定语也可以后置,这时往往强调名词。

**День этот** навсегда останется в моей памяти. [这一天将永远留在我的记忆里。]

Задача **наша** славная и ответственная. [我们的任务是光荣的和重大的。]

## 2. 非一致定语的位置

1) 非一致定语(除 *его, её, их* 外)一般都放在被说明词后面。

如:

Человек **высокого роста** подошёл ко мне. [一个高个子的人来到了我跟前。]

Желание **учиться** победило всё остальное. [想学习的愿望战胜了其它一切愿望。]

2) 非一致定语可以和一致定语一起(一致定语在前,非一致定语在后)放在被说明词前面,共同说明一个被说明词。如:

Она **размотала с шеи шерстяную, радужных цветов** косынку. [他从颈上解下了五颜六色的毛头巾。]

如果一致定语在被说明词前,非一致定语在被说明词之后,那么非一致定语同时把前二者作为一个整体加以说明。试比较:

Вошла **худенькая, невысокого роста** женщина. [走进来一个瘦瘦的、个子不高的女人。]—Вошла **худенькая** женщина **невысокого роста**. [走进来一个个子不高的瘦女人。]

3) 用不带前置词的间接格名词表示的非一致定语,可以前置。这种倒装一般见于艺术作品,特别是诗歌中。如

**Любви, надежды и тихой славы** недолго нежил нас обман. (Пушкин) [爱情、希望和低微的声名,并没有长久把我们欺骗。]

带前置词的间接格名词表示的非一致定语很少处于被说明词之前,只有意义上特别强调时才能倒装。如:

**Со спинкой** диван мне не нравится, я хочу купить диван без спинки. [我不喜欢带靠背的沙发,我想买一个不带靠背的沙发。]

(正常词序是 *диван со спинкой*, 这里的倒装是强调对立意义。)

## § 83 补语的位置

### 1. 动词要求的补语的位置

1) 用名词或代词表示的直接补语, 一般放在支配补语的动词后面。如:

*Мы читаем книги, журналы и газеты.* [我们阅读书籍、杂志和报纸。]

[注] 代词表示的直接补语也可以放在动词前面, 这种词序很自然, 并不是倒装。如:

*Неожиданное зрелище его поразило.* (Пушкин) [意外的情景使他大吃一惊。]

*Они что-то взяли и уронили.* (Л. Толстой) [他们在搬什么东西, 不小心掉在地上了。]

2) 用名词、代词、动词不定式表示的间接补语, 一般放在支配它的动词后面。如:

*Засуха вредит посевам.* [旱灾损害庄稼。]

*Я думаю о вашем рассказе.* [我在想您所讲的故事。]

*Командир приказал наступать.* [指挥官命令进攻。]

3) 有数个补语时, 直接补语一般放在间接补语前面。如:

*Вошедший подал руку всем присутствующим.* [进来的人把手伸向所有在场的人。]

*Я взял книгу у соседа.* [我从邻居那里拿了一本书。]

但用具有收受者意义的第三格代词表示的间接补语, 一般紧跟在动词后面, 位于直接补语之前。如:

Я подарю вам книгу. [我送您一本书。]

Верни мне словарь. [把词典还给我。]

4) 直接补语或间接补语可以放在支配它们的动词前面或放在句首,这种倒装是强调补语的意义,读时一般要提高声调。如:

Я книгу взял, а не тетрадь. [我拿的是书,而不是笔记本。]

Выдающуюся роль сыграла конференция. [会议起了显著的作用。]

## 2. 名词、形容词要求的补语的位置

名词、形容词要求的补语必须紧跟在支配词后面。如:

Защита отечества есть священный долг каждого гражданина. [保卫祖国是每个公民的神圣职责。]

Мы всегда верны народу. [我们永远忠于人民。]

В грозную для врагов силу выросла героическая Народно-освободительная армия Китая. [英勇的中国人民解放军已经成长为一支使敌人胆战心惊的力量了。]

## § 84 状语的位置

### 1. 行为方法、程度和度量状语的位置

1) 用性质副词以及含有程度、度量意义的副词表示的状语,一般都放在被修饰的动词的前面。如:

Я его хорошо знаю. [我很了解他。]

Мать очень любит её. [母亲非常爱她。]

这类状语如果放在动词后面、放在句首(谓语在主语前)及句尾,那么就是倒装词序,起强调作用。如:

Она шла быстро, он едва поспевал за ней. [她走得很快,

他勉强能跟上她。)

**Плохо** провели они ночь, совсем не спали. (Крылов) [这夜他们过得很糟,根本没有睡觉。]

2) 由带前置词或不带前置词的名词第五格构成的副词所表示的行为方法状语,以及由尚未转为副词的名词所表示的状语,通常位于动词谓语后面。如:

Делегаты приехали в Пекин **поездом**. [代表团团员们乘火车来到北京。]

Докладчик выступал с **уверенностью**. [报告人满怀信心地讲演。]

Шуточки смешили её **до слёз**. [笑话把她逗得笑出了眼泪。]  
这类状语如果放在谓语前面,就起强调作用。如:

Мы с **большим воодушевлёнием** пели народную песню.  
[我们非常兴奋地唱了一首民歌。]

## 2. 处所状语和时间状语的位置

俄语中说明动词谓语的处所状语和时间状语,可以自由地放在动词谓语前面或后面,而在谓语前面的情况是较常见的,处于谓语后面时,则有时起强调状语的作用。如:

С **запада** шла туча. [乌云从西方翻滚来。]

**Ночью** она не спала вовсе. (Тургенев) [夜间她一点儿也没有睡。]

Я **познакомился** с Грибоедовым **в 1817 году**. (Пушкин) [我是1817年和格里鲍耶多夫认识的。]

## 3. 原因状语和目的状语的位置

俄语原因状语、目的状语通常放在谓语前面,也可以放在谓语后面。前置的原因状语和目的状语可放在句首,也可以放在主语和谓语之间;后置的原因状语和目的状语往往带有强调的意味。

如：

**Из-за болѣзни** сестра перестала учиться. [妹妹因病休学了。]

Голубые глаза девушки широко открылись от испуга. (Короленко) [姑娘吓得睁大了那双碧蓝的眼睛。]

Мы трудимся на благо Родины. [我们为祖国昌盛而劳动。]

用动词不定式表示的目的状语一般放在它所说明的动词谓语后面,如果放在谓语前面,则强调状语。如：

Пионеры пошли на реку купаться. [少先队员们到河里游泳去了。]

Я поздравить вас пришёл. [我是向您来祝贺的。]

#### 4. 句中有几个状语时的词序

如果谓语用几个状语来说明,那么状语的次序通常如下:首先是时间状语,其次是处所状语,再其次是原因、目的状语和行为方法状语。如：

**1-го июля 1921 года в Шанхае** был созван 1-й съезд коммунистов Китая. [1921年7月1日在上海召开了中国共产党第一次代表大会。]

**Утром на горке** сажал старик малину. [早晨老头儿在小丘上栽了马林果。]

## § 85 疑问句的词序

1. 有疑问代词或疑问副词的疑问句中,疑问词放在疑问句首;答句中回答疑问的成分往往放在句尾。如：

—Сколько ему лет? [“他多大岁数?”]



—Емú двáдцать лет. (或 Емú двáдцать.) (“他 20 岁了。”)

**Какáя** власть в гóроде? (Н. Островский) (城里谁掌握政权?)

2. 有疑问语气词 **ли** 的疑问句中,发问的成分放在句首,**ли** 紧跟在后面。如:

—Получи́ли **ли** вы письмо́? (“您接到信了吗?”)

—Да, получи́л. (“接到了。”)

语气词 **разве, ужéли, неужéли, что, как** 等通常放在疑问句首(详见本书上编“语气词”及本编“疑问句”等相应部分)。

3. 没有疑问词或疑问语气词的疑问句,疑问意义可以用特殊的词序表达,即将发问的成分提到句首,并带有逻辑重音。如:

**Далеко́** вы отсю́да живёте? (Тургенев) (你住的地方离这儿远吗?)

**Скóро** поёдешь? (你很快就要走了吗?)

有时疑问句的词序和陈述句相同,仅仅把发问的句子成分声调提高。如:

—Ты **вчера́** был **в кино́**? (“你昨天去电影院了吗?”)

—Да, **в кино́**. (“是,去电影院了。”)

## 并列复合句

### § 86 并列复合句概述

由两个或两个以上单句借助并列连接词连接起来,并构成一个在结构、意义和语调上整体的复句叫**并列复合句**(*сложносочинённые предложения*)。如:

Дверь открылась, и вошёл директор школы. (门开了,校长走了进来。)

На востоке уже начало светать, но звёзды блестели попрежнему. (东方已经破晓,但繁星仍旧闪烁。)

并列复合句的各分句语法上是平等的,互不从属的,其形式标志是并列连接词。但简单句一旦成为复合句的组成部分,就要受到复合句造句规则的制约。并列复合句的第二(或第三)分句形式上可能受到第一分句的影响而变为不完全句,或把原名词主语(补语)变为人称代词,等等。例如:

Егорушка долго оглядывал его, а он—Егорушку. (Чехов) (叶戈鲁什卡久久地打量他,他也久久地打量叶戈鲁什卡。)

Она любит сына, а он нет. (她爱儿子,而他却不爱。)

Мой отец погиб не на войне, и всё-таки война его убила. (我的父亲不是在战场上牺牲的,然而总归是战争夺去了他的生命。)

在第一例中,第二分句为不完全句(省略了前句已出现的 *долго оглядывал*);第二例中第二分句用 *нет* 代替了 *не любит*,如

果不是在复句中,则不能独立地说 Он нет;第三例中,第二分句用 его 代替了 мой отец,使句子避免了同语重复。这说明,并列复合句往往不是两个单句的简单的组合。

在某些情况下,例如用并列连接词 и 连接的并列复合句,可能表达因果制约关系。如:

Стало совсѣм темно, и улица мало-помалу опустѣла.  
(Чехов) [(因为)天色完全黑下来了,(所以)街上的人渐渐少了。]

上述句子传统上归为并列复合句,完全是因为 и 属于并列连接词,即根据复合句所用连接手段的语法性质。为照顾传统,本书按连接词性质来描述并列复合句。

## § 87 带联合连接词的并列复合句

联合连接词表示分句间的联合(列举)关系,常用的有:и, да (意同 и,口语词),и…и…,ни…ни…,также,тоже,其中最常用的是 и。

### 1. 连接词 и

该连接词在复合句中可能表示多种多样的意义关系。

1) 表示现象间的同时关系,如:

День был тих, и солнце сияло. (Гоголь) [天气晴和,阳光灿烂。]

现象间的同时关系通常通过谓语体时的一致(往往是未完成体)表达出来(如上例谓语)。但谓语用完成体动词表示时,可能表达动作完成后状态的同时性。如:

На деревьях появи́лись листья, и земля покрыва́лась

травой. [树上长出了树叶,大地上也长出了青草。]

2) 表示事件的先后关系,如:

Блеснула молния, и загремел гром. [闪电亮过,接着是一声雷鸣。]

3) 表示因果关系,и 后部分为结果,и 有时与 по́тому, по́тому, оттого́ 等词连用。如:

С весны́ не́ было дождёй, и хлеба́ на полях вы́горели. (Гладков) [自打春天就没下过雨,地里的庄稼都枯死了。]

Мне не хоте́лось остава́ться одному́ в фан́зе, и я пошёл вме́сте с ними́. (Арсеньев) [我不想一个人留在房子里,于是就跟他们一齐去了。]

В э́тот день мне нездорови́лось немно́го, и по́тому я не стал дожидáться у́жина и лёг спать. (Арсеньев) [那天我略感不适,因此就没有等吃晚饭,提前躺下睡了。]

4) и 有时起对别连接词的作用,相当于 но,此时 и 常与 всё-таки, всё же 连用。

Бы́ли откры́ты все о́кна с пра́вой сторо́ны, и всё-таки бы́ло ду́шно. (Панова) [右边的窗户全都开着,可是房间里仍然很闷。](试比较: Бы́ли откры́ты все о́кна, но всё-таки бы́ло ду́шно.)

Все её зна́ли, и никто́ не замечáл. (Пушкин) [大家都认识她,但都没有理她。]

## 2. 连接词 и...и...; ни...ни...

它们为多位连接词,可以多次重复使用,均放在分句开头。注意:ни...ни...只用在否定句中。如:

Ни сам никуда́ не е́здил, ни у себя́ никого́ не принима́л. (Салтыков-Щедрин) [他自己从未出过门,也从未接待过什么客

人。)

**И я не послал ему письма, и он мне не написал.** [我没给他寄信,他也没给我写信。]

### 3. 连接词 **также, тоже**

此二词兼有语气词性质和接续意味,其中 **также** 用于书面语。它们一般放在谓语之前,而不是放在分句开头。如:

**Ветер затих, дождь тоже перестал.** [风停了,雨也住了。]

**Люди сильно проголодались, лошади также нуждались в отдыхе.** (Арсеньев) [人们都饿坏了,马也需要歇息。]

### 4. 连接词 **не только..., но и** [不仅……,而且(还有)]

它带有递进性质,**но и** 放在第二分句中。整个句子从意思上来说,第二分句更为重要。如:

**У нас не только перестраиваются старые заводы, но и строятся новые.** [我们不只改造旧工厂,而且建设新工厂。]

## § 88 带对别 - 对比连接词的并列复合句

构成并列复合句的对别 - 对比连接词有 **а, но, да, зато, однако** 等。这些连接词常和一些意义相近的词构成连接词联合体,如:**а зато, но однако, но и, но даже** 等。语气词 **же** 也起对别 - 对比连接词作用。这类连接词不仅表示对立,而且也可能表示对比意义。

**но, да, однако** 表示对立意义,相当于汉语的“但(是)”。如:

**Я хочу поехать в Пекин, но у меня нет денег на дорогу.**  
[我想去北京,但我没有路费。]

**Ночь подходила к концу, однако никто не уходил.** [夜

已尽,但谁也没走开。]

Близок локоть, да не укусишь. (пословица) [看着容易办到难。]

**а** 相当于汉语的“而”,通常表示对比意义,但也能表示对立意义(不相适应)。如:

Моему отцу пятьдесят лет, а матери сорок пять. [我父亲50岁,母亲45岁。]

Он пришёл, а (= но) она не пришла. [他来了,但她没有来。]

**зато** 带有补偿意味。如:

Он заплатил дорого, зато вещь хорошая. [他花了很多钱,但买了件好东西。]

**же** 的意义近于 **и**,放在第二分句中被强调的词之后。如:

Все ушли, он же остался дома. [大家都走了,他却留在了家里。]

**а то, а не то, не то** [不然,否则]这几个连接词表示对别意义,带有口语性质。如:

Хорошо, что мы были дома, а то пришлось бы вам ехать обратно. [幸好我们在家,不然您就得回去了。]

Отвечай же мне, а не то буду беспокоиться. (Пушкин) [给我回答,不然我会不安的。]

**а то** 和 **а не то** 指出第一句现象可能导致的相反结果,而 **не то** 则带有警告意味。如:

Не дразни собаку, не то я уйду. [别逗狗,不然我就走开。]

## § 89 带区分连接词的并列复合句

区分连接词有二种:一种是用来列举相互排斥的现象(“或

者”，“或者……，或者”），有 *или, либо, то ли…то ли, не то…не то…* [也许是……，也许是……]；另一种是用来表示不同现象的交替出现，如 *то…, то…* [忽而……，忽而……]。在并列复合句中，区分连接词都是放在各分句的开头，且可多次重叠使用。如：

**Или** вы сейчас одева́етесь, **или** я у́еду один! [或者您现在就穿衣服，或者我一个人走!]

**Его́** не было на веча́ре. **То ли** ему́ не переда́ли приглаше́ния, **то ли** он был за́нят. [晚会上没有他。也许是他没接到请柬，也许是他脱不开身。]

**Не то** дым шёл от костра́, **не то** туман поднимáлся над болото́м. (Тургенев) [也许是篝火冒的烟，要不就是沼泽上升起了雾。]

**То** холо́дно, **то** о́чень жа́рко, **то** со́лнце спря́чется, **то** свéтит сли́шком я́рко. (Крылов) [天气忽冷忽热，忽而阴云遮日，忽而阳光异常明亮。]

## 主从复合句

### § 90 主从复合句概述

各分句用主从连接词或关联词联系起来的复合句叫**主从复合句** (сложноподчинённые предложения)。主从复合句中各分句间存在着句法上的主从联系：一部分在句法上从属于另一部分，叫**副句**，也叫**从句** (придаточное предложение 或 придаточная часть)，处于主导地位的分句叫**主句** (главное предложение 或 главная часть)。例如：

**Я знаю, что вы профессор.** [我知道,您是位教授。]

在这个复合句中, **Я знаю** 是主句,而 **что вы профессор** 是副句,主从连接词是 **что** 连接主、副句的语法手段,也是 **вы профессор** 这部分作为副句的形式标志。**что вы профессор** 这一部分从属于 **знаю**,说明 **знаю** 的内容,回答 **Что вы знаете?** [您知道什么?])的问题。

**Школа, в которой я директорствовал, помещалась в новом районе.** (Н. Евдокимов) [我曾任校长的那所中学坐落在新区。]

**Это был молчаливый спор, который начала мама.** [这是妈妈挑起的一场沉默的争论。]

在这两个复合句中, **в которой я директорствовал** 与 **который начала мама** 都是副句,分别说明主句中的名词 **школа** 与 **спор**,起



限定功能；它们用关联词 *ко́торый* 与主句相连接，*ко́торый* 的性、数受主句中相关词性、数的制约。

有的副句是跟整个主句发生语法和语义关系。如：

*Его́ не́ было́ до́ма, почему́ я и оста́вил записку.* [他当时不在家，因此我就留了一个便条。]

这种副句的特点是，对它们不能提出句子成分性质的问题，只能放在主句之后，只用特定的关联词（也叫联系用语）与主句相连接（如上句中的 *почему́*），而这种关联词代表了主句全句的内容。

主从复合句中，副句与主句借助主从连接词或关联词连接，此时连接词或关联词都是放在副句中，并成为副句的形式标志与组成部分。

有的主从复合句属于对应联系结构，即除副句中有连接词外，主句部分也有连接词（在主句、副句分立的连接词属二位连接词），如：*чем...тем, хотя...но, е́сли...то* 等。例如：

**Чем** больше, **тем** лучше. [多多益善。]

*Хотя́ он вы́рос на берегу́ мо́ря, но не уме́ет пла́вать.* [虽然他在海边长大，但他并不会游泳。]

但除 *чем...тем* 外，主从复合句中其他二位连接词可以只用前面那一部分，如 *хотя́...но, е́сли...то* 常常只用 *хотя́, е́сли*。

最为常见的对应联系并不是 *чем...тем, е́сли...то* 等这类连接词对应联系，而是代词对应联系，即副句中有连接词或关联词，而主句中则有代词（代副词）——指示词（*указа́тельное сло́во*）。如：

*Он успоко́ился то́лько тогда́, когда́ прие́хал оте́ц.* [只是父亲到来时他才放下心来。]

**То, что** я хочу́ расска́зать, было́ в ше́стидеся́тых го́дах. [我要讲的事发生在六十年代。]

指示词有的书上叫**相关词** (соотносительное слово), 是主句的一个重要标志。指示词只出现于主句中, 是主句的这种或那种成分。指示词都是用代词或代词性词(代副词、代数词……)表示的, 它们语义上抽象、概括, 只是笼统地指出事物或其特征, 因此它们的具体内容必须通过副句来具体化。主从复合句各组成部分间的联系可能是比较密切的, 也可能是不甚密切的, 当主句中有指示词时, 分句间的联系则特别密切。

一定的指示词和一定的关联词或连接词往往形成比较固定的对应关系, 如: такой… какой, такой… что, тот… который, тот… кто, так… как, так… что, столько… сколько 等。指示词的使用有一定的规则, 有的句子中指示词可有可无, 有的句子中不能使用, 而在某些类型的句子中指示词是必不可少的。例如下列句子中指示词不可少:

Главная трудность состояла в том, что участники экспедиции плохо знали маршрут. (Арсеньев) [主要的困难在于探险队的队员们不知道该怎么走。]

Какъв привёт, такъв и отвёт. (пословица) [礼尚往来。]

还有一种特殊的成语性对应联系: 作为主、副句连接手段的是特定的词汇或词汇 - 语法形式(位于主句)和特定的连接词(чтобы、как 等, 位于副句)。如:

Крестьянин ахнуть не успел, как на него медведь напал. (Крылов) [农夫都未及啊哈一声, 熊就扑到他的身上了。]

Достаточно малейшего шороха в сенях или крика во дворе, чтобы он поднял голову и стал прислушиваться. (Чехов) [只要穿堂里有一点儿动静或院子里有喊声, 他就抬起头来谛听。]

在这种成语性结构的复合句中,词汇-语法手段如 *достаточно, не успел* 等既是主、副句间的连接手段,同时又是所在分句的句子成分。

主从复合句的各分句,其位序在某些情况下或在某些类型的句子中不是随意的,而是固定的。结果副句或接续副句只能位于主句之后。用 *потому что* 连接的原因副句只能放在主句之后,而用 *так как* 引出的原因副句则可在主句之前,亦可在主句之后,甚至可插在主句中间(多出现于口语中)。

## § 91 关于主从复合句的分类

俄语主从复合句的分类问题至今尚未彻底解决,存在着不同的分类体系。

六十年代以前,通行的是把副句当作句子成分的等价物,根据副句回答哪种句子成分问题和起什么样的句子成分作用来对副句分类,从而把相应句子分别划为带主语副句、补语副句、谓语副句、定语副句等。

*Я тот, кого вы боитесь.* [我就是你们怕的那个人。](谓语副句) *Кто вы?* [您是谁? ——谓语]

*Всё, что нужно для праздника, уже готово.* [过节所需的一切都准备好了。](主语副句) *Что уже готово?* [什么准备好了? ——主语]

这种分类法有其方便之处,但缺点在于把副句和句子成分等同起来了,没有看到副句与句子成分的本质区别,而且有些副句跟句子成分没有对应关系(例如,有结果副句,但并没有结果状语)。其次,更为重要的一点在于,只根据副句的功能来给主从复合句划

类,从根本上说,忽视了整个复合句的结构特点。

六十年代以来,教学中通行的主从复合句分类是结构-语义分类。这种分类力图从主从复合句的结构特点与语义关系出发。例如上例两句中的副句按新观点属于说明副句。

上面已经提出,俄语主从复合句的分类问题还没有完全解决,同时依据结构语义原则,不同学者对主从复合句的具体分类可能会有某些差别。本书的分类也体现出这一点。本书对主从复合句的分类力求与教学中采用的分类相通,同时又对某些类别做了必要的调整。

[注] 顺便指出,我们这里照顾国人用语习惯,特别是学校用语习惯,使用了“主句”、“副句”的名称,尽管按着比较流行的俄文术语该叫“主导部分(главная часть)与“附属(从属)部分”(придаточная часть)。“部分”一语强调了复合句的组成部分——“主句”和“副句”并非独立的句子。但“部分”一语使用起来很不方便,容易引起歧义。诚然,“主句”(主导部分)与“副句”(从属部分)都不是独立的句子(例如没有完整的语调),但毕竟保存着句子的形式结构,有其述谓组织(主要成分)。所以,用“主句”、“副句”,也是可以的。行文中谈到复合句的各部分(части сложного предложения)时,我们使用了“副句”一语。“副句”也叫“从句”(“从属句”)。以上说明供读者、使用者参考,可根据需要变通处理。

## § 92 带说明副句的主从复合句

### 1. 概念

**带说明副句**(изъяснительные придаточные)的主从复合句的特点是:主句在结构和语义上不完整,要求用副句来加以说明。在这种复合句的主句中有表示言语、思维、感受、情感的动词或名词、形容词以及谓语副词,要求副句来说明其实际内容。有时主句

中上述各类词带有指示词 *то, всё* (各种格) 等, 要求用副句来揭示其具体所指。副句则用连接词 *что, чтобы, будто, как, словно, как будто, ли* 以及关联词 *что, который, кто, какой, как, где, откуда, зачем, сколько* 等来与主句相连接。副句一般回答 *что* 各格的问题。例如:

Потом он видел, как Николаев встал из-за стола. (Куприн) [后来他看见尼古拉耶夫从桌后站了起来。](Что он видел?)

Всех обрадовало, что он уже выздоровел. [他已痊愈, 这使大家很高兴。](Что всех обрадовало?)

如前所述, 说明副句是说明扩展主句中的某一个词的, 而这个词通常为以下类别的词:

1) 言语、思维动词, 如: *говорить/сказать, рассказывать/рассказать, сообщать/сообщить, передавать/передать, обещать, приказывать/приказать, спрашивать/спросить, просить/попросить, думать/подумать, понимать/понять, помнить, знать, узнать, вспоминать/вспомнить, верить/поверить, забывать/забыть, решать/решить, доказывать/доказать, помнится, думается* (包括过去时, 如: *думалось, помнилось, 下同*) 等。如: *Я знаю, кто ты.* [我知道你是谁。]

2) 感觉、情感动词, 如: *видеть/увидеть, слышать, замечать/замечать, чувствуется, кажется, радовать/обрадовать/ся, удивлять/удивить/ся, гордиться, бояться, беспокоить/ся* 等。

3) 意愿动词, 如: *хотеть, хочется, желать/пожелать, добиваться/добиться, стремиться* 等。

4) 广义存现动词, 如: *бывает, случается, выходит, оказы-*

вается/оказáлось, получа́ется/получи́лось 等。例如：

**Получи́лось**, что я виновáт. (结果是我的过错。)

**Бывáет**, что и у́мный человек де́лает глупо́сть. (聪明人有时也做蠢事。)

5) 要求补语的形容词, 如: дово́льный, счастли́вый, уве́ренный, дово́лен, рад, уве́рен, виновáт, согла́сен 等。例如：

**Я сча́стлив**, что роди́лся в тако́й семье. (生在这样的家庭我感到幸福。)

6) 谓语副词, 如: изве́стно, поня́тно, заме́тно, ви́дно, слы́шно, на́до, ну́жно, необходи́мо, ва́жно, интере́сно, хоро́шо 等。例如：

**Ну́жно**, что́бы больно́й принима́л это лека́рство. (要叫病人服用这药。)

7) 与前列动词语义相关的名词, 如: мы́сль, изве́стие, сообще́ние, созна́ние, слух, реше́ние, мнэ́ние, прика́з, чу́вство, впечатле́ние 等。例如：

**Сообще́ние**/о том/, что косми́ческий кора́бль благополучно приземли́лся, облетело́ весь мир. (宇宙飞船顺利着陆的消息传遍了全世界。)

**Мы́сль**, что она́ не успеет вы́ехать, ужасну́ла меня́. (Пушкин) (她来不及出走这个想法使我害怕。)

## 2. 指示词的使用

说明副句也可能是揭示主句指示词的具体内容的。例如：

**Изве́стие о том**, что при́ехал брат, меня́ о́чень обра́довало. (哥哥来了这个消息使我激动不已。)

**Ва́жно бы́ло то**, что его́ никто́ не заме́тил. (重要的是谁也没发觉他。)

带说明副句的主从复合句中通常使用的指示词是 **то** (可用于

各格)。指示词的使用有时是必需的,有时则是自由的,可有可无的。在下列句子中,指示词 *то* 从语法上说可用可不用,使用指示词是为了加强语气,强调和突出言语、思维、感觉等的对象。例如:

Я был рад (*тому*), что меня пригласили на этот вечер.  
〔我被邀请参加这个晚会,(对此)我很高兴。〕

Мысль (*о том*), что скоро увидит родных, волновала его. 〔想到很快就会见到亲人,他很激动。〕

在下列情况下,必须使用指示词:

1) 有些动词使用时必须带间接格的 *то*, 如: *состоять в том* 〔在于〕或 *заключатся в том* 〔在于〕, *выражаться в том* 〔表现在〕, *кончатся тем* 〔以……告终〕, *походить на то* 〔与……相像〕等。例如:

Задача **заключается в том**, чтобы к концу года построить два учебных корпуса. 〔任务是要在年底前建成两座教学楼。〕

省略此类动词时,*то* 保留,如 *вопрос (заключается) в том*。例如:

**Дело в том**, что подполковник Галиев, узнав о приезде Амиканова, решил оставить Мещёрского здесь. (Казаков) 〔事情是这样:加里耶夫中校得知阿民卡诺夫到来,决定把梅谢尔斯基留下。〕

2) 主句带两个副句,形成 *не...а (но)* 类对别关系时,*не* 后要用指示词。例如:

Он мечтал **не о том**, чтобы поскорее закончить институт, **а (о том)** чтобы как можно больше приобрести знаний. 〔他向往的不是尽快结束学院学业,而是尽可能多学到一些知识。〕

3) 当副句与句子成分形成各种同等关系时,副句前一般要加相应格的 **то**。例如:

Наконец Алексеев верил **в**свою удачу, **в**то, что упорный труд увенчается успехом. [最终阿列克谢耶夫相信自己会成功,相信顽强的劳动定结硕果。]

### 3. 说明副句中的连接词

说明副句借助下列连接词与主句相连接: **что, чтобы, как, будто, будто бы, как будто, как бы не, чтобы не, ли**。

#### 1) **что** 与 **будто, как**

说明副句中最常用的连接词是 **что, что** 表示说话人认为副句所述内容是现实的,而 **будто** (或 **как будто, будто бы**) 则表示对事实的推测或不肯定。例如:

Говорят, **что** он уехал в Москву. [听说他去了莫斯科。]

Говорят, **будто** (**будто бы**) он уехал в Москву. [听说他好像是去了莫斯科。]

**как** 作为说明连接词通常只用来揭示、说明表示感受、感觉的动词 (**видеть, слышать, замечать** 等) 及谓语副词 (**видно, слышно, заметно** 等) 的具体内容。此时 **как** 并无“如何”的意义,而近于 **что**,二者常可互换。例如:

Я не заметил, **как/что** брат ушёл. [我没注意到哥哥走了。]

В окно было видно, **как/что/к** воротам подъехала машина. [从窗户看见汽车开到大门口。]

此时 **как** 一般与完成体动词连用。完成体动词不表示过程的展现,故 **как** 无“如何”意义。

#### 2) **чтобы**



连接词 **чтобы** 要求谓语用过去时形式或不定式形式。不定式用于主、副句同一主体场合或具体无主体场合。例如：

**Нужно, чтобы все поняли важность задачи.** [需要让所有人都明白任务的重要性。]

**Мы стремимся к тому, чтобы установить дружественные отношения со всеми странами.** [我们努力与各国建立友好关系。]

**чтобы** 与 **что** 不同,表示非实际存在的希望、应该、可能或假定的现象。主句中关键词为以下类别时用 **чтобы**：

(1) 表祈使意义的词：**просить/попросить, советовать/посоветовать, предлагать/предложить, требовать/потребовать, приказывать/приказать, велеть** 等；**просьба, приказ, совет, требование, предложение** 等。例如：

**Скажи ему, чтобы работа была закончена к сроку.** [叫他按时完成工作。]

(2) 表意愿的词：**хотеть, хочется, мечтать, желать/пожелать, стремиться**；**старание, желание, стремление**；**желательно** 等。例如：

**Я хочу, чтобы всегда была весна.** [我希望永远是春天。]

**Нужно, чтобы все поняли эту правду.** [要让所有人明白这个真理。]

(3) 表示怀疑、不确信意义的词：**сомневаться, сомнительно, невероятно, трудно представить** 或 **не думаю, не могу представить** 等。**чтобы** 带有“可能”意义。例如：

**Сомнительно, чтобы вы подготовились к экзамену в такой короткий срок.** [我怀疑你们能在如此短的期限内准备好应

试。]

**Я сомневаюсь, чтобы он мог приехать вовремя.** [我怀疑他能否准时来。]

上述句子中也可用 **что**, 单纯表示某种事实。试比较: **Я сомневаюсь, что он может вовремя приехать.**

(4) 主句谓语结构带有否定词时, 如 **не видели, не встречали** 等。例如:

**Никогда мы не видели, чтобы она сидела без дела.** [我们从未见过她闲呆着。]

**Я не знаю случая, чтобы кто-нибудь из соперников Клещёва спёл так же просто и задумчиво.** (Горький) [我不知道科列绍夫的对手中有谁能唱得如此朴实、真挚。]

主句谓语带有 **редко** 之类词时也用 **чтобы**。例如:

**Я редко видел, чтобы она плакала.** [我很少看见她哭。]

### 3) **как бы не** 与 **чтобы не**

这两个连接词用在主句中关键词为 **бояться, опасаться, страх, боязнь** 等的情况下, 整个句子表达“担心、害怕出现某种情况”这种语义。例如:

**Мать боялась, как бы её сын не заболел.** [母亲害怕儿子生病。]

**Она опасалась, как бы не пропустить занятия.** [她怕耽误功课。]

在这种句子中, **как бы не, чтобы не** 是个完整的连接词整体, 同时其中的 **не** 没有否定意义。试比较:

**Я боюсь, как бы он не заболел. — Я боюсь, что он заболёт.** [我怕他生病。]

**как бы не** 和 **чтобы не** 都带有假定式的形式标志 **бы**, 故连用

的动词形式用过去时。

如要表达“怕他不……”意思,只能用 что не: Я боюсь, что он не придёт. [我担心他不来。]

#### 4) ли

ли 原系疑问语气词,在说明副句中用作连接词表示间接的提问,赋予句子以“是否”意味。ли 总是放在疑问焦点词之后。例如:

Прохожий спросил, далеко ли до вокзала. [一位行人问火车站远不远。]

在这类说明副句中,如果出现两个疑问焦点时,那么 ли 或者 и ли 连用,或者只用 или,而 ли 省略。例如:

Не могу сказать, придёт ли он или нет. [我说不准他来还是不来。]

В зале поднялся шум. Макаров не понял, одобряют его или отрицают. [礼堂里响起一阵喧哗。马卡洛夫不明白,人们是同意他的说法还是反对。]

#### 4. 说明副句中的关联词

说明副句中还广泛使用关联词与主句相连接。这里可使用多种多样的关联词:表人和事物的 кто, что, 表特征的 чей, какой, который, сколько 以及各种疏状意义的代副词 куда, где, почему, зачём, насколько 等。具体关联词的使用取决于副句的需要,主句结构没有固定要求。试比较:

Я не знаю, 〔我不知道,〕	}	кто там сидит.〔谁坐在那里。〕
		чьё кнйга там лежит.〔谁的书放在那里。〕
		какая кнйга там лежит.〔那里放着本什么书。〕
		что там лежит.〔那里放着什么。〕
		где он рабóтает.〔他在哪里工作。〕
		куда он ушёл.〔他去了何处。〕
		откуда он пришёл.〔他是从哪儿来的。〕
		зачём он пришёл.〔他为的什么来了。〕
		почему он пришёл.〔他为什么来了。〕

### 5. 说明副句中谓语的时间形式

在本书上册“动词的时”一节中,已经指出俄语动词的时间形式可能具有绝对时间意义,也可能具有相对时间意义。

在带有说明副句的主句中,谓语的形式都具有所谓绝对时间意义,即行为的时间都是以说话时刻为标准而确定的;现在时表示行为发生的时间与说话时刻相吻合,过去时指行为发生在说话时刻以前,将来时则指行为发生在说话时刻以后。

但在说明副句中,谓语的时间形式一般都具有所谓相对时间意义,即不以说话的时刻为标准,而以主句中谓语所指的行为发生的时间为标准,来确定副句中的时间形式。例如副句常常用现在时或将来时形式来叙述过去所发生的事情:

Воропаев спросил, где председатель колхоза. (Павленко)〔瓦罗帕耶夫问农庄主席在哪里。〕

Таня ждала, что скажут руководители о её предложении.〔丹妮亚等待着,想听听领导对她的建议有什么意见。〕

以上两句中,副句的行为虽然都发生在谈话时刻以前,但是由于它们都以主句中的行为发生的时间为标准,所以副句行为与主句行为是同时发生的(如第一例就用了现在时形式);副句行为发

生在主句行为的时间之后的(如第二例就用了将来时形式)。

句中谓语的这种相对时间通常不能换用绝对时间,因为这种换用或者会改变句子的意思(第一例如改成 *Воропа́ев спроси́л, где был председа́тель колхо́за*,意思就成了“瓦罗帕耶夫问农庄主席到过什么地方”),或者使句子在意思上根本不能成立(如例二)。但当说明副句表示与主句谓语同时的行为时,句中谓语相对时间有时也可以换成绝对时间,而不改变意义,如在 *Я хоро́шо ви́дел, что дед сле́дит за мной...*(Горький) [我清楚地看到外祖父在监视着我……]一句中, *сле́дит* 就可以用 *сле́дил* 代替,而不致影响句子的意思。

## § 93 带限定副句的主从复合句

### 1. 概述

带限定副句(определительное придаточное)的主从复合句有以下特点:主句有名词或表人指示词,副句说明名词所指事物的特征,或者揭示指示词的具体内容。限定副句通常用关联词(ко́торый, ка́кой, че́й, где, куда́, ко́гда 等)或连接词(что́бы, как, как бу́дто, сло́вно 等)与主句连接。限定副句通常回答 ка́кой? 问题。例如:

**Э́то уче́ник, ко́торый** вчера́ декла́мировал стихотворе́ние Маяко́вского. (这是昨天朗诵马雅可夫斯基诗歌的那个学生。)(**Э́то ка́кой уче́ник?**)

**На́до пострóить но́вые маши́ны, ко́торые** облегча́ют труд челове́ка и ускоря́ют его́ рабо́ту. (需要建造能减轻人的劳动并加快其工作速度的新机器。)(**На́до пострóить ка́кие маши́ны?**)

指示词在主句中虽非定语,但表示人或事物,而副句限定其特征的复合句,也可归于带限定副句的主从复合句之列。例如:

Я не стал **тем, кем** вы хотѣли меня видеть. [我没成为你们想看到的那种人。]

На концѣ площади показáлся **тот, которого** мы ожида́ли. (Л. Толстой) [广场一端出现了我们等待的那个人。]

在上面两个例句中, **тот** 名词化了,表示“那个人”,而副句则说明其特征——“你们想看到的”、“我们等待的”,所以算限定句。

一般地说,译成中文成“……的”的副句都可视为限定副句。下列句子中,说明名词化指示词 **то**、**всѣ** 等的副句即是。

**То, что** я хочú рассказáть, было в сороковѣх годах. [我要讲的事发生在四十年代。]

**Этo всѣ, что** я хочú сказа́ть. [这就是我要说的一切。]

而说明副句揭示 **то** 的具体内容,则不能得出“……的”的意思。试比较:

Я ра́дуюсь **тому́, что** вы приѣхали. [我为您的到来而高兴。]

Я ра́дуюсь **тому́, что** вы принесли́. [我高兴您所带来的一切。](限定副句)

在 **то (всѣ) … что** 构成的主从复合句中,如是限定副句,该 **что** 应是关联词(联系用语),而非连接词。

限定副句一般位于主句之后,或可插在主句中间,但均应紧跟主句中被限定的、被说明的名词或名词化词(包括指示词)。例如:

**Электростáнция, куда** мы ѣздили с экскурсией, находится за реко́й. [我们曾去参观的那座电站,位于河的彼岸。]

有种特殊类型的带限定副句的主从复合句:副句在前,主句在

后。例如：

**Какóв** привёт, **такóв** и отвёт. (послóвица) [礼尚往来。]

**Кто** не рабóтает, **тот** не ест. [不劳动者,不得食。]

这种句子的特点是“关联词——指示词”前后呼应。

## 2. 关联词 **котóрый**

限定副句多用关联词 **котóрый** 与主句连接。**котóрый** 指具体的一个或一些,它的性、数要随主句中被说明、限定的名词的性、数而定,而其格则取决于它在副句中的句法地位。例如：

**Студéнт, с котóрым** вы разговáривали, учётся в Пекинском университете. [您与之交谈的那位大学生在北京大学读书。]

带 **котóрый** 的副句,主句中可有 **тот**(**та, то, те**),形成“**тот—котóрый**”的对应。例如：

**Я живу́ в том** до́ме, **в котóром** вы ра́ньше жили. [我住在您从前住过的那栋房子里。]

上述各例中,带 **котóрый** 的句子起纯限定作用。必须指出,有时带 **котóрый** 的句子是起扩展叙述作用,表达的不是对事物的限定,不是直接说明事物的特征,而是扩展主句,就该事物作进一步的叙述。这样的句子主句中不可用指示词 **тот**,译成中文时要分成两句,不能译成“……的……”。例如：

**Облачко** обратилось в бёлую тучу, **котóрая** тяжело поднимáлась, росла́ и постепенно́ облегла́ не́бо. (Пушкин) [云彩变成了白色的阴云,那阴云慢慢地升腾,扩大,渐渐地遮盖住天空。]

**Через** не́сколько мину́т яви́лся слепóй, таща́ на спине́ мешóк, **котóрый** положи́л в лóдку. (Лермонтов) [过了几分钟,那盲孩子背着口袋来了,他把那口袋放进了小船里。]

### 3. 关联词 что

在口语和反映口语特点的文学作品中,也用关联词 что 连接限定副句,此时 что 意同 который,但只用第一格或不带前置词的第四格。что 可指代动物名词或非动物名词。副句谓语的性、数应和主句中被限定的名词一致。例如:

Они жили в избе, что / = которая / стояла на берегу реки.  
〔他们住在河边上一间小木屋里。〕

Певцов-итальянцев здесь слышала я, что / = которые / были тогда знамениты. (Некрасов) 〔我在这里听过当时有名的意大利歌唱家的演出。〕

### 4. 关联词 какой

关联词 какой 意为“那样的,那类的”,强调特征,而不像 который 强调“那一个,那一些”。使用 какой 时,主句中可有指示词 такой 或者 тот 与之相呼应。例如:

Здесь были товары, каких Лось никогда не видел.  
(Сёмушкин) 〔这里有罗斯从未见过的商品。〕

Экономика КНР развивается такими высокими темпами, каких ещё не знала история капиталистических стран.  
〔中国的经济以资本主义国家所不曾有过的高速度发展着。〕

какой 的数可能和被限定名词的数不一致:被说明名词为单数,而 какой 用复数。这时被说明名词所指事物是 какие 所指“那类”事物中之一。例如:

Стоял великолепный день, каких ещё не было в этом году. 〔那天天气非常好,这样好的天气今年还未曾有。〕

### 5. 关联词 чей

чей 表示领属关系,所有者为主句中被限定的事物。чей 的



性、数、格与副句所说明的名词一致。чей 可用表领属的 который 第二格替代。例如：

Я был рад увидеть друга, чьи советы мне были нужны.  
〔我很高兴看到那位朋友,我很需要听听他的建议。〕

此句可改为:Я был рад увидеть друга, советы которого мне были нужны.

### 6. 关联词 где, куда, откуда

用关联词 где, куда, откуда 连接的限定副句不是用来说明主句中所述行为的处所或时间,而是说明主句中用具有空间意义的名词 (место, комната, гора, город, деревня...) 所表示的成分。他们和 который 连接的限定副句一样,一是表达限定关系,因此主句中也能相应地用指示词 тот, такой; 一是表达扩展叙述关系,这时主句中就不能用指示词。这些关联词无论表示哪一种关系,它们在副句中都不能用作状语。在一般的情况下,它们都可以用带前置词的 который 的间接格形式代替。例如:

Я другой такой страны не знаю, где так вольно дышит человек. 〔我从未见过别的国家,人们可以这样自由呼吸。〕(副句表示限定关系,相当于:Я другой такой страны не знаю, в которой так вольно дышит человек.)

где, куда, откуда 都永远位于副句的句首。例如:

В прошлом году я был в деревне, где родился мой отец.  
(相当于:В прошлом году я был в деревне, в которой родился мой отец.) 〔去年我到过我父亲出生的那个村子。〕

### 7. 关联词 когда

在限定副句中,когда 为关联词,它说明主句中表示时间概念的名词(如 век, год, день, ночь, мгновение, утро, время, период

等)。例如：

Настанет год, когда царей корона упадёт. (Лермонгов)  
〔帝王皇冠落地的年头终将来临。〕

Это было время, когда лето уступило место осени. (Короленко)  
〔这是夏秋交替的时节。〕

主句中可能有做定语的指示词来限定这些名词。例如：

Тот день, когда я вступил в партию, навсегда останется  
в моей памяти. 〔我入党的那一天将永远留在我记忆里。〕

### 8. 限定副句中的连接词

连接限定副句的连接词常用的有 что, чтобы, будто, как будто, словно 等。主句中通常有指示词 такой, 而副句通过揭示 такой 的具体内容来说明 такой 所限定的名词。

#### 1) что

用连接词 что 连接的限定副句表示含有程度结果意味的限定关系,副句通过指出结果来说明主句所指事物的特征或现象的程度,主句中都有做定语的指示词。例如：

Навстрéчу дул такой вéтер, что нам трудно было  
двигаться. 〔迎面刮着大风,我们走起路来很困难。〕

Кругóm расстилáлся такой тумán, что в десяти шагах  
ничего не было видно. 〔周围弥漫着大雾,十步之外什么也看不见。〕

#### 2) чтобы

用连接词 чтобы 连接的限定副句与用连接词 что 连接的副句不同,它们所表示的特征并非实际存在的,而只是假定的、所期望的或可能产生的。用 чтобы 所表达的限定关系常常带有目的意味(如下面前二例),但也可能没有目的意味(如第三例表示与事实

相反的假设)。用 **чтобы** 连接的副句中,谓语要用过去时形式(主体非同一时)。例如:

Мы выбрали брату **такую** книгу, **чтобы** он мог читать её без особого труда. [我们给弟弟选了一本他容易看懂的书。]

Ребята хотели построить **такую** модель самолёта, **чтобы** она летала дальше и выше других. [孩子们想做一个能够比别的飞机模型飞得更远更高的飞机模型。]

Не было дня, **чтобы** разведчики не добывали ценных сведений. [没有一天侦察员不获得有价值的情报。]

### 3) **будто, как будто** 与 **словно**

用 **будто, как будто, словно** 连接的限定副句表示具有比拟意味的限定关系。它们通过比拟的方式限定事物,说明被限定的事物或现象具有类似副句所推测、设想特征。主句中一定要有做定语的指示词。例如:

У него **такой** вид, **как будто** он болен. [他的气色好像生了病一样。]

Она вернулась домой с **таким** чувством, **как будто** сегодня получила «отлично». [她回家的时候是这样的一种心情,好像今天得了个“优秀”的分数似的。]

## § 94 带行为方法副句的主从复合句

**行为方法副句** (придаточное образа действия) 功能相当于行为方法状语,说明主句行为的方式、方法,回答 **как? каким образом?** 之类问题。行为方法副句通常用关联词 **как** 或连接词 **чтобы, что, будто** 等与主句相连接。主句中一般有指示词 **так**。

例如：

Больной вёл себя так, как рекомендовал врач. [病人遵照医嘱行事。]

Больной вёл себя так, будто с ним ничего не случилось. [病人的行为举止就像根本什么事也没发生似的。]

как 有单纯的行为方法意义,而 чтобы, что, как будто 引出的副句在表示主句行为方法时,各自带有自己的意义特点。

1. **чтобы** 带有目的意义和可能意义。因为它含有假定式标志 бы,故副句谓语用过去时或不定式(与主句行为同一主体时)。

例如：

Больной вёл себя так, чтобы другие о нём не беспокоились. [病人做出若无其事的样子,以使别人不为他担心。]

Я сел у окна так, чтобы хорошо видеть реку. [我在窗旁坐下来,以便能清楚看到河。]

Читайте так, чтобы всем было слышно. [要读得大家都能听见。]

2. **что** 连接的副句带有一定的结果意义。如：

Обо всём он говорил по-своему и так, что это запомнилось на всю жизнь. (Паустовский) [他讲那些事讲得很有特点,讲得让人一辈子忘不了。]

3. **будто, как будто** 与 **точно** 带有比拟的意义。例如：

Мать остановила его вопросом движением руки и продолжала так, точно она сидела перед лицом самой справедливости. (Горький) [母亲用手势止住了他的提问,那姿态就好像她是面对正义本身似的。]

## § 95 带程度与度量副句的主从复合句

在很多情况下,带程度与度量副句(прид́аточное стéпени и мéры)的复合句与带行为方法副句的复合句形式上相似:主句中有指示词 так,副句用连接词 что,что́бы,то́чно,как бу́дто 等与主句连接。很多语法书上把带行为方法副句和程度与度量副句的复合句归在一类。其实二者是有区别的。

程度与度量副句所揭示的指示词 так 不是表示行为方法,而是表示行为或特征的程度,从不同角度说明程度。так 除限定动词外,还常常限定形容词或副词。程度副词 так 可替换为 до того́, до тако́й стéпени。

带程度与度量副句的复合句有以下结构 - 语义类型:

1. так / до того́ } <sup>动词</sup>  
                  } + 副词  
до тако́й стéпени } <sup>形容词短尾</sup> } , что... (副句带有结果意义)

Вчера́ мы так/до того́/уста́ли, что не помы́лись как сле́дует. [昨天我们累得都没好好洗洗。]

Самолёт подня́лся так высоко́, что его́ чуть бы́ло ви́дно. [飞机飞得那么高,以至刚能看得见它。]

Он до того́ я́сно объясня́л, что я хоро́шо по́нял суть вопро́са. [他讲解得如此清楚,我把问题实质吃透了。]

Беспоко́йство овладе́ло им до тако́й стéпени, что он не стерпе́л. (Пушкин) [他十分不安,竟忍受不住了。]

2. тако́й + { <sup>形容词(短尾)</sup>  
                  } , что... (副句带有结果意义)  
                  { <sup>名词</sup>

Вѣтер дул с **такóй** силой, **что** стоять на нога́х было невозможно. [风大得人都无法站稳。]

Ты тогда́ был **таки́м** ма́леньким, **что** не мог да́же выговори́ть его́ имени. [你当时那么小,连他的名字都说不好。]

3. **насто́лько** +  $\left. \begin{array}{l} \text{形容词} \\ \text{动 词} \\ \text{副 词} \end{array} \right\} , \text{ что } \dots$

Тума́н был **насто́лько** густо́й, **что** с па́лубы парохо́да не́ было ви́дно берего́в реки́. [雾是那样浓厚,从船上都看不到河岸。]

4.  $\left. \begin{array}{l} \text{так} \\ \text{до того́} \\ \text{до тако́й стéпени} \end{array} \right\} \left. \begin{array}{l} \text{动词} \\ + \text{副词} \\ \text{形容词(短尾)} \end{array} \right\} , \text{ что́бы } \dots$   
**насто́лько** + 副词、形容词、动词 (带有可能性、目的意义)  
**тако́й** +  $\left. \begin{array}{l} \text{形容词(长尾)} \\ \text{名 词} \end{array} \right\}$

Она́ нароч́но сказа́ла **так** грóмко, **что́бы** все слы́шали её слова́. [他故意大声说,让人都能听得见她的话。]

В го́ды но́вой пятиле́тки нам ну́жно сде́лать **тако́й скачо́к**, **что́бы** дово́енный у́ровень показáлся чепухо́й. [在新的五年计划期间,我们要做出飞跃,从而使战前水平显得微不足道。]

5. **не** + 上述指示词..., **что́бы**... (表示结果意义)

Сейча́с ешё **не** **так** хо́лодно, **что́бы** на́до бы́ло ходи́ть в пальто́. [现在还未冷到须穿大衣的程度。]

Я **не** **так** за́нят, **что́бы** не пойти́ сего́дня в кино́. [我还未忙到今天不能去看电影的地步。]

Ещё **не** **было** **тако́й** темноты́, **что́бы** совсе́м не́ было ви́дно доро́ги. [还没黑到看不见路的地步。]

**Я не так устал, чтобы не заниматься.** (我没累到不能学习的程度。)

这种句子特点是：主句中有 **не**，程度副句用 **чтобы** 引出(不能用 **что**)。带 **чтобы** 副句表示能做(到)什么。整个复合句的意思是：“未(不)到要(可、不可)……的程度(地步)”。如果主句无否定词 **не**，副句用 **что**；主句中有否定词 **не** 时，则要用 **чтобы**。试比较：

На улице **так** холодно, **что** надо ходить в пальто.

На улице **не так** холодно, **чтобы** ходить в пальто.

主句中有 **не** 时，副句可用 **как**，这种句子表示“不像……(的程度)”。例如：

На улице **не так** холодно, **как** мы думали. (街上并不像我们想的那样冷。)

#### 6. 上述指示词——**точно, как, будто, словно, так**

在说明主句行为、特征程度的副句中，可能使用比较—比拟连接词。这些连接词通过类比、比拟来说明主句行为、特征的程度。例如：

Через мгновение мы мчались с **такой** скоростью, **словно** в машине был установлен реактивный двигатель. (顷刻间我们的汽车飞驰起来，好像安上了喷气发动机似的。)

День казался **таким** высоким, **будто** небо распахнулось до самой глубины. (Паустовский) (白天显得那样高远，似乎天空把它的最深处都敞开了。)

Глаза были **так** плохи, **как** будто он не спал несколько дней. (眼睛是如此地难看，好像他几天没睡觉似的。)

**Так** грустно на неё смотрел, **как** будто он об ней жалел. (Лермонтов) (他那样悲伤地望着她，好像他可怜她似的。)

7. **стóлько… , что…** }  
**так мнóго…** } , **что…**  
**так мáло…** }

На вокзале собралось **стóлько знакомых**, что мы не успели со всеми попрощаться. [车站上聚集了那么多熟人朋友,我们都来不及跟所有人道别。]

У меня **так мáло денег**, что я не могу купить эту книгу. [我的钱太少了,买不了这本书。]

8. 下列句子模式表达数量关系,副句为度量副句:

**стóлько… , скóлько…**

**настóлько… , наскóлько…**

Я заплачú **стóлько, скóлько** ему́ бóдет угоднó. (Пушкин) [他想要多少钱我给多少钱。]

Уровень воды́ повы́сился как раз **настóлько, наскóлько** было́ предусмóтрено в проёкте. [水位刚好升到设计中所预计的高度。]

9. 通常把用“**сли́шком** 或 **достáточно** 等)… , **что́бы…**”这种成语性双位连接手段构成的复合句,也归在带程度与度量副句的复合句之列。例如:

Я **сли́шком** проста́, **что́бы** понимáть вас. (Чехов) [我太单纯了,理解不了您的意思。]

Эти фáкты встреча́ются **довóльно** ча́сто, **что́бы** обходи́ть их молча́нием. [这种事出现得太多了,不能回避不谈。]

这种成语性结构句子的特点是:

1) 复句用“**сли́шком** 等)… , **что́бы**”为形成手段, **сли́шком** 既是程度状语,又起连接词作用。



2) 两个分句次序固定。

3) **чтобы** 后一般为不定式句, **чтобы** 于此不是表示目的意义, 而表示可能/不可能的结果意义。

4) **чтобы** 句带有否定意义。例如:

Я **слишком** устал, **чтобы** заниматься. [我太累了, 不能学习了。]

如 **чтобы** 句带 **не**, 则意为“不能不”, 否定的否定:

Он был **слишком** честен, **чтобы** не видеть народных страданий. (Паустовский) [他十分正直, 不能不看到人民的痛苦。]

试比较:

Брат **достаточно** хорошо знает русский язык, **чтобы** не перевести эту статью. [哥哥精通俄语, 能译出这篇文章。]

5) 主句 **слишком** 位置可以是 **довольно**、**достаточно**、**недостаточно** 等词(例见上)。

6) **чтобы** 句一般为不定式句, 但也可以是人称句(此时谓语因 **чтобы** 关系用过去时)。例如:

Наш разговор **слишком** серьезен, **чтобы** при нём присутствовал посторонний. [我们的谈话极为严肃重要, 不能有局外人在场。]

## § 96 带比较副句的主从复合句

**比较副句** (придаточное сравнительное) 通过比较、比拟来说明主句。表达比拟、相似时, 使用连接词 **как**, **словно**, **будто**, **как будто**, **точно**, **как если бы** 等与主句相接。表达量上质上比较的副

句,用连接词 **чем, нежели** (主句中有比较级形式如 **больше, меньше, лучше, сложнее** 等)。比较副句一般放在主句之后。

带表达比拟意义、用 **как, будто, как будто, словно** 等连接的副句的主从复合句的特点是:主句中**没有指示词 так**。试比较:

Командир заботится о своих бойцах, **как** отец заботится о своих детях. [指挥员关心自己的战士,就像父亲关心自己的孩子那样。]

Командир заботится о своих бойцах **так, как** отец заботится о своих детях. [指挥员像父亲关心自己的孩子那样地关心自己的战士。](这里的副句属行为方法副句。)

连接词 **как** 表示现实的与实际的相似、雷同,而 **словно, будто, как будто, точно** 等则表示不大肯定的与假定的相似、相像。例如:

Нет двух одинаковых изб во всей деревне, **как** нет в ней двух одинаковых лиц. [村子里没有两座房舍是一样的,正如村子中没有两个人长相相同一样。]

Кругом не было ни души, **точно** вымерло всё. (Чехов) [周围没有一个人,就像一切都死光了似的。]

Чёткие начертания луны ступшевались, **как если бы** на неё набежало облако. (Солоухин) [月亮的清晰轮廓淡漠了,仿佛是被一层云遮住了。]

**чем, нежели** (旧)用来表达量和质的比较,主句中要有比较级形式。例如:

Работа оказалась **сложнее, чем** ожидали. [工作比原来设想的复杂。]

Дела мои в **лучшем** порядке, **нежели** я думал. (Пушкин) [我的事情进展情况比我想的要好。]

用对应的连接词联合体 **чем...тем** 构成的复合句,属于相互制约的对比句。例如:

**Чем** больше, **тем** лучше. [越多越好;多多益善。]

**Чем** ночь темнее, **тем** ярче звёзды. [夜越暗,星越明。]

应把比较副句同没有述谓意义的比较短语区分开。下面带 **как, чем** 部分为比较短语:

**Этот** карандаш длиннее, **чем тот**. [这支铅笔比那支长。]

**Они** теперь голодны, **как волки**. [他们现在饿得像狼一样。]

下面 **как, чем** 引出部分为比较副句,因为(省略了谓语)有述谓性:

Дуня сидела на ручке его кресла, **как наездница** (сидит) **на своём английском седле**. (Пушкин) [杜妮亚坐在他的安乐椅扶手上,那神态宛如一位女骑手坐在英国马鞍上。]

**Я** вижу его реже, **чем (вижу) вас**. [我见到他的面比见您的面少。]

## § 97 带处所副句的主从复合句

说明主句行为的位置、方向的副句叫做处所副句 (придаточное места)。它用关联词 **где, куда, откуда** 连接于主句,回答 **где? куда? откуда?** 问题。主句中一般有表示处所的指示词 **там, туда, оттуда** (通常不能省略)等。例如:Мы всегда готовы пойти **туда, куда** нас пошлёт партия. [我们时刻准备着到党派遣我们去的地方去。]副句 **куда** нас пошлёт партия 揭示主句中指示词 **туда** (处所状语)的具体内容,说明行为 (пойти) 的方向。主句中的指示词与副句的使用取决于主句和副句意义的需要。因此,一个关

联词可以和不同指示词对应。例如：

Не может быть свободы там, где власть находится в руках капиталистов. [资本家掌握政权的地方无真正自由可言。]

Дорога ведёт туда, где цветёт фруктовый сад. [这条路是通向开满鲜花的果木园。]

Я оттуда, где струится тихий Дон. [我来自静静顿河流过的地方。]

主句中还可能表示概括意义的副词 *везде, всюду* (到处) 做指示词。例如：

Везде, куда врываються немцы, коммунисты и комсомольцы пошли в партизаны. [德寇侵入的地方, 到处都有共产党员和共青团员去打游击。]

Этот человек изумительной отваги появлялся всюду, где грозила опасность. [这个非凡勇敢的人出没在任何有危险的地方。]

在“...там, где...”或“...туда, куда...”型结构中, 指示词可以省略。这种现象一般见于口语和文学作品中。例如：

Он засмеялся и пошёл (туда), куда захотелось ему. (Горький) [他笑了起来, 然后向他要去的地方走去。]

Мы остановились (там), где дорога поворачивала направо. [我们在道路右拐弯处停了下来。]

处所副句可以放在主句前, 形成“关联词……, 指示词 и……”这种特殊结构。例如：

Куда иголка, туда и нитка. (поговорка) [针往哪儿走, 线就向哪儿去。]

Откуда ветер, оттуда и счастье. (Лермонтов) [风自何处来, 幸福就从哪里来。]

Где он, там и она. [他在哪儿, 哪儿就有她。]

## § 98 带时间副句的主从复合句

### 1. 概述

说明主句行为的发生、进行、完成、结束的时间的副句叫**时间副句** (придаточное времени)。时间副句一般回答 *Когда?* [什么时候?] *с каких пор?* [从什么时候?] *до каких пор?* [到什么时候?] 问题, 用连接词 *когда, как, пока, как только, прежде чем, перед тем как* 等和主句相连接。时间副句或直接说明主句, 或揭示主句中用作时间状语的指示词的具体内容。例如:

*Отец, когда я пришёл к нему, читал газету.* [当我来到他那儿时, 父亲还正在看报。]

*Они проснулись тогда, когда в избе уже было темно.* [他们醒来时房子里已经很黑了。]

主、副句行为间的时间关系可分为同时关系和异时关系(先后关系)。异时关系又分: 副句行为在前, 主句行为在后; 副句行为在后, 主句行为在前。主、副句行为的同时、异时关系, 首先是通过相应的时间连接词表示出来。现将常用时间连接词(包括类连接词)从时间关系的性质角度划分如:

同时关系		<i>когда, пока, как, в то время как, по мере того как</i>
异时关系	副句行为在前, 主句行为在后	<i>когда, как только, лишь только, чуть, едва, чуть только, после того как, с тех пор как, стоит... как, не успел... как</i>
	副句行为在后, 主句行为在前	<i>пока, пока не, до тех пор пока не, перед тем как, до того как, прежде чем, как вдруг</i>

有的连接词如 **когда** 可能表达同时与异时两种关系,此时起区分作用的是动词谓语的时体形式。试比较:

**Когда он читал газету, я писал письмо.** [他读报时我在写信。]

**Когда он окончит университет, я куплю ему машину.**  
[当他大学毕业时我给他买辆汽车。]

通常同时关系用未完成体(的对应)表示,而先后关系则用完成体形式表示。但这只是一般情况,正如后面要讲到的,有时情况比较复杂。

时间副句可位于主句前,可位于主句后,也可能放在主句中。例如:

**Когда я вошёл, старик сидел в кресле и читал.** [当我走进去时,老人正坐在安乐椅上读书。]

**Старик, когда я вошёл, сидел в кресле и читал.**

**Старик сидел в кресле и читал, когда я вошёл.**

但个别连接词所引出的副句位置固定,我们下面在具体场合予以指出。

## 2. 表达同时关系的时间副句

1) 表达同时关系的副句最常用的连接词是 **когда**。

**когда** 所引出的副句可以在主句之前,也可以在主句之后。**когда** 表达的同时关系可以是完全同时关系,也可能是部分同时关系。

表达完全同时关系时,主、副句的动词谓语一般应该是未完成体同一时间形式。例如:

**Когда они крепко спали, я работал над чертежом.** [他们酣睡时我忙着搞图纸。]

句中谓语一为完成体动词、一为未完成体动词时,只能表示部分同时关系:在未完成体行为进行过程中某一行为完成。例如:

Отец, когда я пришёл к нему, сидел глубоко в кресле.  
〔当我来到父亲那儿时,他正坐在安乐椅上。〕

当主、副句谓语都为完成体时,一般是表达先后关系,但有时也可能碰到两个完成体动词表示的行为属同时的情形,这取决于动词的词义,取决于句子的意思。例如:

Голос его задрожал, когда он сказал: «До чего довели!».  
〔当他说“竟弄到这种地步”时,他的声音颤抖起来。〕

Близкого человека только тогда поймёшь вполне, когда с ним растанешься.〔知心的人只有当你和他分手的时刻,你才能完全了解他。〕

应该指出,主、副句谓语都是未完成体时,也可能是部分同时关系,即一个未完成体动词行为时间上短于另一未完成体行为。例如:

Когда мы шли из музея, Рёпин говорил, что в искусстве для него главное — очарование большого мастерства. (К. Чуковский)〔当我们从博物馆走出来时,列宾说,他认为艺术中最主要的东西是高超技巧的魅力。〕

2) пока 也比较常用。在主、副句谓语都是未完成体时,时间连接词 пока 表达行为间完全的同时关系,说明 пока 句行为的时间延续过程中,主句行为一直进行着。例如:

Пока идёт урок, в классе царит тишина.〔上课时教室里一直肃静。〕

Пока я спал, шёл дождь.〔我睡觉时下雨了。〕

主句行为用完成体动词表示时,表示不完全同时关系:主句行为在 пока 句行为延续过程中完成或出现。例如:

**Пока** мать **готовила** пирог, Петрушка **всунул** в печь чугу́н со ща́ми. (Платонов) [母亲做馅饼的时候,彼得卢什卡把盛着汤的铁锅放进了炉中。]

3) **в то время как** 只用于表示同时关系,意义和用法与 **когда** 基本相同。

**в то время как** весь ла́герь спит, дозо́ры следя́т за малейши́м шоро́хом. [当整个军营沉睡的时候,巡逻队注视着哪怕最微小的动静。]

当 **в то время как** 引出的分句后置,而且 **в то время как** 不分割开时,往往表示对比关系,而不是表示时间关系。例如:

На се́вере ещё лежи́т снег, **в то время как** на ю́ге начина́ется сев. [北方还白雪皑皑,而南方已开始播种了。]

4) **как** 意义、用法与 **когда** 相同,但带有口语或俗语色彩。表达同时关系时,用未完成体动词过去时或现在时。还可表达多次重复的、惯常行为的同时性。例如:

**Как** вну́ка до́лго нет до́ма, стару́шка беспоко́ится. [孙子长时间不在家,老太太很不安。]

**Мы** и са́ми пере́едем, **как** потепле́е бу́дет. [一旦天气转暖,我们自己也搬过去。]

5) **по мере того как** 这个连接词意为“随着……”,带有对比意味。两个分句的谓语都要用未完成体,表示行为的同时性进展。例如:

**По мере того как** поднимáлось со́лнце, день тепле́л, веселе́л. (Бунин) [随着太阳逐渐升高,天越发暖和,处处充满生机。]

### 3. 表达先后关系的时间副句

1) **когда, как, пока** 三连接词也用来表达先后关系。



带 **когда́** 的副句通常表示在主句行为之前的情景。主句与副句的谓语常是完成体过去时或将来时。主、副句用未完成体过去时与现在时时,表示多次、重复的行为的先后关系。副句可在主句之前或之后。例如:

**Когда́** дождь ко́нчился, мы вы́шли из до́ма. [雨停了,我们走出了房子。]

**Когда́** все в до́ме засыпа́ли, он тихо́нько одева́лся и до утра́ исче́зал куда́-то. [(每)当家里人都睡下时,他便悄悄穿上衣服,到什么地方,直到天明。]

连接词 **как** 与 **когда́** 不同,在表达行为间的先后关系时,本身就强调出两个行为间没有什么间隔,或有极短的间隔。也就是说, **как** [自从……(之后),即……]相当于 **как то́лько**。例如:

**Как** вспо́мню о своёй слúжбе, то нево́льно выхо́жу из себя́. (Л. Толстой)[一想起自己的工作,我就不禁生气。]

**А** сейча́с, **как** глаза́ закро́ю, ви́жу то́лько родите́льский дом. (Есенин)[而现在,一闭上眼睛,只看见爹娘的家。]

与 **когда́** 不同, **как** 可表达后于主句的行为,相当于 **до того́ как**, **пе́ред тем как**。例如:

**Как** иди́ти мне сюда́, я у себя́ в спа́льне помоли́лась. (А. Островский)[来这里之前,我已在自己卧室里祈祷过了。]

**пока́** 表示副句行为在后的关系(相当于 **до того́ как**), **пока́** 强调副句行为完成之前主句行为持续的时间量。例如:

Подежу́рю на у́лице, **пока́** соберу́тся. (Фадеев) [在大家集合好之前,我在街上值一会儿班。]

**Пока́** прие́хали пожа́рные, пла́мя уда́лось потуши́ть. [在消防队来到之前,火已被扑灭。]

带连接词 **пока́** 结构可表示先后关系,同时强调副句所报道的

事情的长时性。*пока приехали* 这种组合不仅表示“到来之前”，表达情节完结的信息，而且造成该情节（行为）长时间持续的印象，兼含 *к тому моменту как* 即在消防队到达时的同时性意味。

2) *до того как, перед тем как* 与 *прежде чем* 这些连接词通常都位于副句，表达“在……之前”。

*до того как* 表达最一般的“在……之前”意义，本身不表示主、副句行为之间有无间隔。为了强调，可在其前加具体化词语，如 *задолго* [较久]，*незадолго* [不久]，*непосредственно* [直接，接着]，*за час* [一小时前]等，此时 *до того* 移至主句。例如：

**До того как** я приехал в Москву, я три года жил в Кіеве. (在来莫斯科之前，我在基辅住了三年。)

Батюк отбыл в Москву поездом **за сутки до того, как** Серпилин прилетел сменить его. (Симонов) (巴久科在谢尔彼林飞来接替他的前一天就乘火车去莫斯科了。)

*перед тем, как* 表示间隔极短甚至无间隔的先后关系，其前可加 *вплоть, как раз, непосредственно, в самый последний момент* 等具体化词语（此时 *перед тем* 移至主句）。例如：

Он **выскочил из дома в самый последний момент перед тем, как** обрушилась крыша. (Фадеев) (他在房顶塌前一瞬间跑出了房子。)

**Перед тем как** уйти из дому, он выключил радио. (在从家里出来之前，他把收音机关了。)

*Прежде чем* 与 *перед тем как* 不同，一般不用来表示无间隔或小间隔的先后关系。例如：

Полтора года прошло после этого разговора, **прежде чем** Павел Петрович решился осуществить своё намерение. (Тур-

генов)〔这次谈话之后过了一年半,帕维尔·彼得罗维奇才决心实施自己的打算。〕

在带 **прежде чем, перед тем как** 的副句中,如果主体与主句行为主体相同,可以用不定式,也可用陈述式。用不定式通常是表示准备进行的、打算实现的行为,而用陈述式则表示实际已发生的行为。正是由于不定式有表示准备、打算实施的行为的功能,故不同主体的行为也要用不定式,同时主体用第三格表示(此时通常用 **перед тем как**)。例如:

**Я долго стоял перед окном, прежде чем разделся и лёг в постель.** (Тургенев)〔我在窗前站了很久,然后才脱衣就寝。〕

**Прежде чем раздеться и лечь в постель, я долго стоял перед окном.**〔脱衣就寝之前,我在窗前站了很久。〕

**Перед тем как матери родить, меня отвели к деду.**〔母亲临产时,我被领到外公家去了。〕

### 3) **после того(,) как**

表达最一般的“在……之后”意义。主、副句行为间有无间隔,间隔大小,都需通过词汇手段表示(此时 **после того** 在主句)。例如:

**После того как я сыграл рыцаря в «Раймонде», меня стали чаще занимать в балетных спектаклях.** (Н. Черкасов)〔自我在《莱蒙特》一剧中演了骑士一角后,我就经常被邀参加芭蕾舞演出了。〕

**Вскоре после того, как часы пробьли полночь, послышались торопливые шаги.** (Чехов)〔子夜钟声响过后不久就听到了急促的脚步声。〕

4) **как только, лишь только, только что, едва, только, лишь, чуть** 等

这些连接手段连接的主从句表示“刚……,就……”。连接词(或准连接词)位于从句。例如:

**Едва** ушёл старик, в сад быстро вошёл доктор. (Казаков) [老人刚走,大夫很快就进了花园。]

**Только** позовёшь, я придё. [你一召唤我就来。]

表述多次重复的行为时主、从句谓语用未完成体。例如:

**Как только** прекращалась пурга, охотники выходили в тайгу. [暴风雪一结束猎人们就去原始森林。]

5) **с тех пор(,)как** 语义和用法与 **после того как** 基本相同。区别在于 **с тех пор(,)как** 不能用来叙述将来的情景,因为其语义内涵受到限制:“从……时起到现在”。例如:

**С тех пор как** мы знакомы, мы всегда спорим. [自我们相识时起我们老是争论。]

**С тех пор как** я учусь в университете, у меня нет ни минуты свободного времени. [自我上大学那时起就没有什么空闲时间。]

可以说: **После того как** он уедет в Пекин, она вернётся на родину. [他去北京后她就回老家。]但不能说: **С тех пор как** он уедет в Пекин, ...

在 **с тех пор как** ...句中,从句的谓语动词可以用现在时,而主句用过去时,但这种对应形式不可出现在 **после того как** ...句中。如可以说: **С тех пор как** он живёт в новом доме, мы ни разу не встретились. [自从他搬到新房去住之后,我们一次也没见过面。]但不能说: **После того как** он живёт...

6) **пока не(或 до тех пор пока не)** 具有以下特点:(1)主、从句行为间无间隔(2)从句行为是主句行为停止的契机(3)не 无否

定意义(4)句中谓语动词的对应关系为:(主句)未完成体(过程)——(副句)完成体。例如:

Сиди́ здесь, **пока́** я не приду́. [我到来之前坐在这儿别动。]

Я следил за ним, **пока́ он не** скрылся. [我注视着他,一直到他不见了为止。]

Почитай́ что-нибудь, **пока́ мы не** отпра́вимся. [我们出发之前读点什么好了。]

Я бежал до тех пор, **пока́ не** устал. [我一直跑到疲乏为止。]

#### 4. 表达时间关系的成语化结构

除上述用连接词连接的复合句外,俄语中还有成语化结构的复合句表达时间先后关系。

##### 1) не успел + 完成体不定式, как...

这种结构的复合句表达“还未及……,就……”或“刚……,就……”。两分句的行为或情景间间隔为最小限度。通常句子谓语均为动词完成体过去时形式,表重复性情景时可用未完成体过去时。例如:

**Не успел** я отве́тить на пе́рвый вопро́с, **как** он задал мне второ́й. [我还未回答第一个问题,他就又提出第二个问题。]

**Не успел** Серге́й вы́йти на пло́щадь, **как** путь ему́ был преграждён. (Бабаевский) [谢尔盖刚走上广场,就给挡住了去路。]

值得特别注意的是,не успел...可能表示“还未及……”(如上面第一个例句),也可能表示“刚刚……”(即 не 无否定意义,如上面第二个例句)。这里整个句子的逻辑-语义关系起作用。在表示“还未及……”意义时,не успел 部分常带有 ещё 或 и 等词;而在表示“刚刚……”(= едва успел...)意义时,则不会有这类词语。

例如：

Он не успёл ещё одеться, как кельнер доложил ему о приходе двух господ. (Тургенев) [他还未来得及穿好衣服,侍者就报告来了两位先生。]

Не успели мы втроём войти из сада, как за нами хлопнули ворота. (Пантелеев) [我们仨刚走出花园,花园的大门就砰地关上了。]

此句意为:Как только мы вышли из сада, за нами хлопнули ворота. 这类句子 не успели... 部分意义上为副句,但连接词 как 却位于主句,这就构成了它的特殊之处。

2) Не прошло и /ещё/ + 时间名词第二格, как...

这种类型句表示先后关系,同时强调时间间隔极小,并附有突然、意外或超前意味。第一分句为无人称句。例如:

Не прошло и часа, как он позвонил мне. [还不到一个小时,他就给我打来电话。]

这种类型的句子中,连接词 как 可代之以 и、а,甚至不用。例如:

Не прошло и минуты, (а) он опять начал стучаться. [还不到一分钟,他又敲了起来。]

第一句分中的 и(ещё)起强调作用,可不用。例如:

Не прошло недели, как утром вспыхнул пожар. (Горький) [过了大约一周的光景,一天早上就起了大火。]

не (прошло) 的否定意义往往消失或削弱,主要是强调时段的短促。当句中有 какой-нибудь 定语时,не 的否定意义消失。试比较:

Не прошло **какого-нибудь** года, как он уже умер. =

Прошёл **всего лишь** год, как он уже умер. [刚过去一年他就死了。]

其他情况下,为“大约”的意思。例如:

**Не прошло недели, как** утром вспыхнул пожар.

这句话可理解为: **Прошло около недели, как** утром вспыхнул пожар. [过了大约一周光景,一天早上起了大火。]

3) **Не прошёл + 主语 + и(ещё)...**, как...

这种句子第一分句为人称句,一般含有 ещё、и 等语气词,не 保留否定意义,表示第一个情节未结束,就……,也是表示时间间隔的短小,第二句情景的突然或超前。пройти 可以是不及物,也可以是及物用法。除 пройти 外,可以是其他带 про-或带 от-的动词。例如:

**Но я не прошёл и** улицы, как почувствовал, что не могу ходить. (Достоевский) [我还没走过一趟街,就感到无力行走了。]

**Не прожили и** двух лет, как получили новую квартиру. [还没住上两年,就得到了新住宅。]

**Он ещё десяти шагов не отошёл, как** калитка опять отворилась. (Тургенев) [他还没走开十步,小门就又开了。]

[注] 上述几种复合句通常放在带时间副句的复合句中描写,实质上是介于主从与并列复合句的过渡现象,结构特殊,难以分出主句与副句。通常把第一分句看作副句,但这是从语义上看的,而结构上带时间连接词 как (从属连接词)的分句却被看成了主句。

## § 99 带目的副句的主从复合句

目的副句(придаточное цели)表示主句行为的目的,用连接词

чтобы [为了], дабы (旧)[为的是,以便], лишь бы [只为]等和主句连接。主句中可以有指示词 для того, с тем, затем, с той целью 与之相对应,使表示的目的意义加强。目的副句回答 зачем? [为什么?] для чего? [为了什么?] с какой целью? [为了什么目的?] 问题。例如:

Я дал тебе деньги, чтобы ты купил книги. (或 Я дал тебе деньги для того, чтобы ты купил книги.) [我给你钱是叫你买书的。]

有时 для того, с тем 等和 чтобы 都放在副句中,一起构成合成连接词。例如:

Для того чтобы они поняли нашу правду, мы должны идти быстрее. (Горький) [为了使他们理解我们的真理,我们应当快步前进。]

用 не 否定某种目的时,主句中必须用目的指示词, не 放在指示词前。例如:

Я в мастерскую иду не для того, чтобы мешать работать Цветаеву. (Н. Островский) [我去车间并不是为了打扰茨维达耶夫的工作。]

用连接词 чтобы 时,要特别注意副句中谓语的用法:

1. 当主句与副句行为不是同一主体发出时,副句的谓语用假定式形式(其中的 бы 已与连接词 что 融合在一起,因此谓语动词形式上与过去时相同。),例子见前。

2. 当主句行为和副句行为是由同一主体发出时,副句动词谓语用不定式。这里又有三种情况:

1) 主句是人称句:

Дети пошли в зоопарк, чтобы посмотреть слонов. [孩子们



到动物园看大象去了。]

[注] 当副句的谓语是用谓语副词加不定式构成时,要加 было。如:

Девочка села у окна, чтобы можно было видеть демонстрацию. [为了能看游行,小姑娘在窗边坐下。]

2) 主句是无人称句:

Чтобы знать, надо учиться. [要有知识,就得学习。]

3) 主句为被动句——主句行为用被动态表示,行为主体用第五格表示,或行为主体不出现,但副句行为属同一主体时,чтобы后也用不定式。例如:

Всё это говорится Мирóном для того, чтобы убедить слушателей и себя в своём праве на место в Государственной думе. [米隆说这些话的目的是为了使听众和自己确信他有权在国家杜马占有席位。]

Дверь в коридор была открыта, чтобы проветрить камеру. [通走廊的门开着,为的是给房间通通风。]

连接词 **лишь бы, только бы** {只要能……} 强调主体行为的决心:为了达到副句所指的目的,准备去干某事。例如:

Отец готов был всё сделать, только бы (或 лишь бы) сыну было хорошо. [为了儿子好,父亲准备做出一切。]

## § 100 带原因副句的主从复合句

**原因副句** (придаточное причины) 说明主句所叙述的行为的原因,用原因连接词与主句相连接。回答 почему? отчего? [为什么? 何故?] вследствие чего? [为什么?] 等问题。原因副句中常用

的连接词有：**потому что, так как, оттого что, из-за того, что; ввиду того, что; вследствие того, что; благодаря тому, что; в силу того, что; ибо**。在这些连接词中,除 **так как, ибо** 外,其他的复合连接词都有一个共同的特点,即 **что** 前的那一部分都可放入主句中。这种结构表示说话人特别强调原因,因此在这些原因词上往往带有逻辑重音,试比较:

Алёша любил книги, **потому что** находил в них ответы на свои вопросы. [阿廖沙爱好书,因为他在书中找到了自己的问题的答案。]

Алёша любил книги **потому, что** находил в них ответы на свои вопросы. (Горький) [阿廖沙之所以爱书,是因为他在书中找到了自己的问题的答案。]

因此当主句中有加强语气的词汇手段 **да, именно, лишь, только, особенно, уже** 等来强调原因时,这些复合连接词的第一部分都要放入主句中。例如:

**И именно потому, что** мы хотим двигаться вперёд, мы должны поставить одной из своих важнейших задач самокритику. [正因为我们想要前进,所以我们应当把自我批评当作自己最重要的任务之一。]

当副句所述原因被否定时,或当否定一原因,而肯定另一原因时,这些连接词的第一部分也要放入主句中。例如:

Москва выглядела пусто́вато **не оттого, что** убавилось жизни в ней, **а потому, что** война вымела из неё всё постороннее. [莫斯科显得有些空旷,倒不是因为那儿人减少了,而是因为战争清除了那儿一切多余的东西。]

1. 在原因连接词中, **потому что** 用得最广。потому что 引出

的副句不能放在主句之间,而只能放在主句之后(偶尔也有放在主句之中的情形)。这是它同 **так как** 与 **благодаря тому, что** 等不同的地方。

2. **ибо** 的意义同于 **потому что**,但在现代俄语中用于书卷体语言中,日常口语中一般不用。

3. **так как** 也是一个经常使用的连接词,由 **так как** 引起的副句可放在主句之后,也可放在主句之前。如副句在前,主句句首常加语气词 **то** 与 **так как** 相呼应。例如:

Помощи от Николая не ждали, **так как** он был слаб здоровьем. [我们没有指望尼古拉的帮助,因为他体格很弱。]

**Так как** это строительство является всенародным делом, **то** вся страна оказывает ему большую помощь. [因为这项建设是全民的事业,所以全国都大力支援。]

4. 连接词 **благодаря тому, что; вследствие того, что; ввиду того, что; из-за того, что; в силу того, что; поскольку** 等一般用在书面语中。

连接词 **благодаря тому, что** 一般表示产生合乎愿望的良好效果的原因。例如:

Поезд не потерпел крушения **благодаря тому, что** машинист вовремя заметил опасность. [列车之所以未曾颠覆,是因为多亏司机及时发现了危险。]

连接词 **из-за того, что** 一般用来表示产生某种不良后果的原因。例如:

Порча продуктов произошла **из-за того, что** хранились под открытым небом. [食品变质是由于放置在露天的缘故。]

使用连接词 **вследствие того, что; в результате того, что** [由

于……的结果)时,主、副句的谓语不能用将来时。例如:

Никакой возможности ехать по реке не было, вследствие того, что начался ледоход. (Короленко)(因为流冰期开始了,不可能在河上航行。)

ввиду того, что [鉴于]; в связи с тем, что [由于]; в силу того, что [由于]多用于公文语体和科学语体。例如:

Ввиду того, что погода ухудшилась, экскурсия была отменена. [鉴于天气恶化,参观取消了。]

В связи с тем, что цены снизились, спрос на товары увеличился. [由于价格下降,对商品的需求增加了。]

## § 101 带条件副句的主从复合句

说明主句行为发生或可能发生的条件的副句叫做条件副句(придаточное условное),回答 при каком условии? [在什么条件下?])В каком случае? [在什么情况下?])问题。

Если завтра будет такая же погода, то я с утренним поездом поеду в город. (Чехов) [如果明天仍然是这样的天气,那我就乘早车到城里去。]

Если бы она была здорова, она пришла бы ко мне. [如果她身体好的话,她一定会到我这儿来的。]

带条件副句的主从复合句所表达的条件-结果关系,可能是现实的(如第一例),也可能是虚拟的,假定的(如第二例)。

### 1. 表达现实条件的副句

表达现实条件-结果关系的主从复合句,主句与副句用条件连接词 если, ежели, когда, раз, коли, как, скоро, буде 等连接。如

果副句在主句之前,主句句首可有语气词 **то**,或者 **так,тогда** 与条件连接词相呼应。例如:

**Если** он получил письмо, **то** он приедет ко мне. [如果他接到了信,那他一定会到我这儿来。]

**Раз** надо ехать, **то** мы будем собираться. [既然必须去,那我们就做准备。]

**если** [如果]最为常用,为中性词,可用于各种语体中。

连接词 **коли(коль)** 为口语词,往往表示“既然”(已成事实的条件);**эжели** 为俗语词;**буде** 带有古色古香的特点,且只用于将来的可能性。例如:

Нечего на зёркало пенять, **коли** рожа крива. [脸歪就不要怪镜子不好。]

**Коль** ты старый человек, дядей будешь нам навек. (Пушкин) [既然你是老人,你就永远是我们的老伯。]

**когда,как** 也能表达条件意义,但带有口语特点。**когда** 表达条件意义时可能兼有时间意味。例如:

**Когда** вы не приходите ко мне, я обижаюсь. [如果您不来,我会不高兴的。]

**Когда** в товарищах согласия нет, на лад их дело не пойдёт. (Крылов) [朋友们要是不能一条心,他们的事情就办不好。]

**раз** 意为“既然”,表已成事实的条件,例如:

**Раз** ты пришёл, мы поговорим. [既然你来了,咱们谈谈吧。]

**Раз** нет дождя, можно идти дальше. [既然不下雨,可以继续走。]

**Если** 等与语气词 **и,даже,же** 连用,具有让步意义。例如:

**Занятия** состоятся, **даже если** не будет нескольких членов кружка. [即使将有几个组员不出席,学习也照常进行。]

试比较：

**Хотя** не будет нескольких членов кружка... [虽然有几个组员将不出席...]

## 2. 表达虚拟(非现实)条件的副句

如果条件不是现实的,而是虚拟、假设的,那么副句与主句的谓语均用假定式形式,副句中连接词都带假定式的标志 **бы**: **если бы**, **когда бы**, **эжели бы** 或 **кабы** (因此动词谓语就取过去时形式)。例如:

**Когда бы я мог, я бы сделал.** [假如我能的话,我就会做出来。]

**Если бы мы знали это заранее, мы приняли бы меры.** [若是我们预先知道这件事的话,我们就会采取措施了。]

**Кто бы и знал, ко́ли бы сам не сказа́л.** [若是自己不说,谁还能知道呢。]

**Кабы он полúще платýл за труды, так и Я́нко бы его не покинул.** [假如他多给些工钱,那么扬科就不会离他而去了。]

从上面例子中可以看出, **бы** 不一定紧放在连接词之后,可以放在要强调的词之后。

表达非现实条件的副句还有一种常用于口语(与文学作品)中的固定结构——“**Если бы не + 名词第一格**”。例如:

**Если бы не война́, я стал бы врачом.** [若不是爆发了战争,我会成为一名医生的。]

**Пло́хо бы мне пришлось, если бы не соседи.** [若不是这些邻居帮助,我可就遭殃了。]

## 3. 表达条件制约关系的成语化复合句

俄语中有几种表达条件制约关系的成语化复合句。这些复合句的特点是:整个复合句用固定对应的连接手段连接,分句句序固定。

1) **Стоит(стоило)...**, как/и, чтобы/...

**Стоит** ему заговорить, как все кругом замолкают. (他一开口,周围的人便都会静下来。)

**Стоило** лишь сделать намёк, и она уже всё поняла. (只要稍稍暗示一下,她就全明白了。)

**Стоит** ему только прийти, **чтобы** к нему сразу же обратились с массой вопросов. (只要他一来,大家就立刻向他提出许多问题。)

第一分句为无人称句, **стоит(стоило)** 后跟完成体不定式,主体用第三格,句中可带加强语气词 **только, лишь**。第二分句开头为连接词 **как, и** 或 **чтобы**,句中谓语一般也用完成体(用未完成体则表示重复情景)。连接词 **как** 或 **и** 可省略。用连接词 **чтобы** 表示可能性意义。例如:

Читателю **стоит** открыть его книгу наудачу, **чтобы** удостовериться в истине нами сказанного. (Пушкин) (读者只要信手翻开他的书,就可信服我说的是真的。)

Но **стоило** ему показаться—он побеждал. (Коровин) (只要他出现在舞台上,他就胜利了。)

2) **Достаточно...**, чтобы/как, и/...

这类复合句中,第一分句中的 **достаточно** 除表示充分意义并起连接作用外,同时又组织前一分句的构造,与其连用的词有:动词不定式,名词第二格。第二分句开头用 **чтобы** 时,第二分句谓语用假定式(过去时)形式或动词不定式;用 **как** 或 **и** 时,则为陈述式或假定式。**чтобы** 带有目的意义,同时表示可能性。

**Достаточно** коснуться проволочного ограждения, как тёмное небо озаряется множеством ракет. (只要碰一下铁丝网,黑暗的天空马上就会被无数照明弹照亮。)

**Достаточно** добавить ещё одного человека, **чтобы** выполнить эту работу.〔只须再增加一个人,就能完成这项工作。〕

在这种句子中动词谓语一般要用完成体,但句中可能有状语等要求用未完成体。例如:

**Достаточно по разу в месяц подливать** в водоём керосина, **чтобы** в нём пропало всё камариное потомство.〔只要每月往水池里洗一次煤油,就可以使其中的蚊子绝种。〕

**и** 是并列连接词,这说明这类句子的过渡性质。

3) **что касается(до)...**, **то...**

通常把这一类型句也归在带条件副句的主从复合句之列。**что касается...**, **то...** 共同成为这种句子的连接与形成的成语性手段,意思是“至于(如果涉及)……,那么……”。例如:

**Что касается** второго вопроса, **то** мнение у всех одинаково.〔至于(说到)第二个问题,那么大家看法是一致的。〕

**что касается** 后可加上 **до**。例如:

**Что касается до** моего личного дела, **то** нет необходимости говорить здесь.〔至于我个人的事,那就没必要在这儿谈了。〕

口语中常用 **что до меня**。例如:

**Что до меня, то** я ни за что не соглашусь.〔至于我,我是无论如何不会同意的。〕

## § 102 带让步副句的主从复合句

### 1. 概述

让步副句(придаточное уступительное)一般表示不能影响主



句行为产生、实现的条件,主句行为不顾这些障碍的影响而照常进行。因此这种副句也可以叫做反条件句。条件副句和让步副句意义上的联系可通过下面两例的比较看出:

Хотя стояли морозы, девочка ходила гулять. [尽管天气严寒,小姑娘仍常出去游玩。](按理天气严寒,本应使女孩呆在家里,但是严寒并未能影响女孩子常出去游玩。)

Если выдавались тёплые дни, девочка ходила гулять. [如果天气暖和,小姑娘便出去游玩。](小姑娘出去游玩的条件是天气暖和,也就是说,如果天气不暖和,便不出去游玩了。)

带让步副句的复合句可分成两类。第一类复合句中,副句具体地表示现存的阻碍条件,主句表示虽然有这些具体阻碍而仍然进行的行为,可称为“一般让步副句”。例如:Хотя его отговаривали, он сделал по-своему. [虽然大家都劝阻他,他仍然一意孤行。]在第二类复合句中,副句概括地表示阻碍条件,强调所叙述的事物特征或动作非常强烈或已达极点,主句则表示不管怎么样的阻碍,行为仍然进行。例如:Как ни отговаривали его, он сделал по-своему. [不管人家怎么样劝阻他,他仍然一意孤行。]这类让步句叫概括让步副句。

## 2. 一般让步副句

这类副句用连接词 *хотя*, *несмотря на то, что*; *пусть*, *даром что* 等与主句连接,其中以 *хотя* (*хоть* 是其口语的一种变体) 和 *несмотря на то, что* 最为常用。*хотя* 所连接的副句可在主句前,也可在主句后;当副句在主句前时,主句中可用对别连接词 *но*, *однако*, *всё же*, *да* 等与 *хотя* 对应,例如:

Я знаю вас и знаю ваши вкусы, хотя мало встречалась с вами. [我了解您,也知道您的爱好,虽然很少和您见面。]

**Хотя** он был свободен, **но** не выполнил задания в срок.  
〔虽然他有空,但没有按期完成作业。〕

**Хотя** вы много обещали, **однако** пользы от вас не видно. (Чехов) 〔虽然你们许下了许多诺言,但你们却没有做出什么好事来。〕

**хотя...но(однако, да)** 这类复合句,由于使用了并列连接词 **но, однако, да**,突出了对立关系,就其实质而言,是主从复合句与并列复合句之间的过渡现象。

合成连接词 **Несмотря на то, что** 所连接的副句通常位于主句之前,也可位于主句之后,位于主句中间的情形极为少见。

В степи было тихо, пасмурно, **несмотря на то что** солнце поднялось. (Чехов) 〔草原上寂静而又阴暗,虽然太阳已经升起。〕

**Несмотря на то, что** было шесть часов, в воздухе стояла невыносимая духота от зноя и пыли. (Салт.-Щедрин) 〔虽然已经六点钟了,但由于炎热和灰尘,空气还是闷得难受。〕

在 **несмотря на то, что** 中 **то** 和 **что** 之间常用逗号,但读的时候不一定有停顿。例如:

**Несмотря на то, что** было ещё рано, на стадионе было много людей. 〔尽管还早,但运动场上已有好多人了。〕

用 **пусть** (口语中又常用 **пускай** 形式)连接的让步副句主句常用 **но**,复合句所表示的对别意义很强,因此近于并列复合句。例如:

**Пусть (пускай)** он ошибся, **но** эту ошибку он давно исправил. 〔就算他犯过错误吧,但他早已改正了。〕

**Пускай(пусть)** я слаб, **но** меч мой силен. (Жуковский) 〔别看我体弱,但我的剑可锐不可当。〕

连接词 **даром что** 具有俗语的性质。例如:

Вся я ещё молодá, дáром что рóслая. (Тургенев) [尽管我个儿很高,但我还很年轻。]

让步意义不一定就理解为“虽然”,也可能是汉语的“即使”、“哪怕”、“不论”。这里有以下几种副句句式:

1) **если да́же(да́же если), если и...**

Заня́тия состоя́тся, да́же если не бу́дет не́скольких чле́нов кружка́. [即使有几名组员不来,小组活动也要进行。]

Сча́стье и́ли несча́стье? Но да́же если несча́стье, хоте́лось бы пережить тако́е. (Ю. Нагибин) [是福还是祸?但即使是祸,我也想经历一番。]

2) **хоть + 单数第二人称命令式形式**

这种结构中单数第二人称命令式形式是固定不变的,可与任何性、数的主语连用,具有推测、假定意义,但不表祈使意义。此句式带有口语色彩。例如:

Хоть из пу́шек па́ли, он спит себе́ и храпи́т. [就是放大炮,他也照样睡觉和打呼噜。]

Хоть весь класс меня́ суди́, я остаю́сь при своём мнени́и. [哪怕全班同学谴责我,我也坚持自己的意见。]

### 3. 概括让步副句

概括让步副句的结构特点是副句用关联词加语气词 **ни** 的组合连接于主句(куда́ ни, где ни, когда́ ни, ско́лько ни, как ни, кто ни, что ни 等等)。带不同的关联词的组合表达不同的概括让步内容,如 куда́ ни [无论往哪里]——方向的概括,кто ни [无论谁]与 что ни [无论什么]——人或物的概括。在概括让步副句中,为了加强概括意义,谓语可用假定式(表示假设、虚拟意义),此时 **бы** 通常放在关联词和 **ни** 之间。例如:

**Что бы ни** делали капиталистические государства, они не могут уничтожить причину кризисов. [不管资本主义国家想什么办法,它们都不能消除产生危机的原因。]

**Что ни** рассказывали, он ничему не удивился. [不管对他讲什么,他一点也不感到惊奇。]

**Куда мы ни** оглядывались, нигде не было видно огонька. [无论我们往何处望去,哪里也见不到灯火。]

**Как я ни** спрашивал его, он ни одного слова не сказал. [我无论怎样问他,他一句话也不说。]

**Сколько ни** объясняли ему это правило, он всё-таки не понял его. [虽然这条规则给他讲了不知多少遍,他还是没明白。]

**Какие бы** трудности ни стояли на нашем пути, они не могут сломить нашу волю к победе. [我们前进的道路上不管会有何种困难,都不能摧毁我们胜利的意志。]

бы 是假定式的标志,所以相关谓语用过去时形式,但主句谓语根据句意用于不同时间。例如:

**Когда бы он ни** пришёл, я всегда ему рад. [不管他何时来,我都欢迎。]

**Кому бы он ни** писал, он всегда писал мало. [他不管给谁写信,总是写得很短。]

**Сколько бы я ни** жил, я не забуду этого дня. [不管我活多久,这一天我是忘不了的。]

### § 103 带结果副句的主从复合句

**结果副句** (придаточное следствия)用结果连接词 **так что** 与主句相接,永远后置,表示由主句所述事实导出的某种结果或结论。结果副句是和整个主句发生关系。例如:

Он одёлся тепло, так что мороз ему не страшен. [他穿的很暖和,所以他不怕冷。]

У меня много работы, так что в воскресенье мне придётся не отдыхать, а работать. [我工作太多,因此星期日我得工作,不能休息。]

Он сказал всё, так что мне нечего добавить. [他全说了,我没什么好补充的了。]

так что 句本身有较大幅度的独立性、自主性,与主句语法上联系很松弛。连接词 так что 可换为 поётому [所以,结果], потому(и)[所以]。поётому 与 потому(и)很难说是什副词,它们通常用来连接分句构成句法整体,起连接词作用,所以它们引出的分句也可归入结果副句内。例如:

По воскресёням происходи́ли футбо́льные ма́тчи, по-  
тому́ для лыж не остава́лось вре́мени. [每星期天都有足球比赛,  
所以就时间去滑雪了。]

Его́ ум и сердёчная доброта́ проявля́лись в ка́ждом  
сло́ве, поётому он всегда́ был жела́нным и прия́тным го́stem.  
(А. Керн) [他的每句话都显露出他的智慧和心地善良,所以他永远是受欢迎的,令人愉快的客人。]

## § 104 带接续副句的主从复合句

有些副句用关联词 что (用于带或不带前置词的各种格)与主句相接,副句与整个主句发生关系,что 指代主句所述内容,副句表述对主句内容的补充说明、附加见解、评价或结论。这样的副句叫接续副句(прида́точное присоеди́нительное),有的书上也叫关系副句或特种副句。例如:

Неожиданно заболел Виктор, **что** очень встревожило Анну Петровну. [维克多突然病了, 这使安娜·彼得罗夫娜很慌神。] (что 代表 Неожиданно заболел Виктор, 在副句中为第一格, 主语。)

Наступили теплые и ясные дни, **чему** дети были очень рады. [温暖晴朗的日子来到了, 孩子们很高兴。]

Брат выполнил все советы врача, **благодаря чему** быстро поправился. [哥哥完全执行了医嘱, 因此病好得很快。]

内含 **что** 的 **почему, отчего, зачем** 诸词(它们通常与 **и** 连用)引出的分句, 也归于接续副句。例如:

В лесу уже становилось темно, **почему и** пришлось возвратиться домой. [树林里黑起来了, 因此得回家了。]

Ему надо было устроить кое-что в городе, **зачем он и** выехал спешно. [他需要在城里办些事情, 所以急急忙忙地走了。]

## 并列复合句与主从复合句之间的过渡类型

传统语法历来把复合句分为主从与并列两大类。但下述两种复合句难以归入并列句或主从句,实际上是并列复合句与主从复合句之间的过渡类型。

### § 105 表达对比关系的“主从”复合句

俄语中有一类复合句,其组成部分——分句的内容形成对比关系,所用连接手段为特殊的“主从”连接词:если...то, в то время как, между тем как, тогда как, по мере того как, чем ... тем 等。例如:

**В то время как** на берегу моря бывает пасмурно и сыро, в горах ясно, сухо и тепло. (Арсеньев) [海边往往阴冷、潮湿,而山里却晴朗、干燥和暖和。]

**Если** раньше я учился английскому языку, то теперь я изучаю русский. ((如果说)我从前学的是英语,(那么)现在学的却是俄语。]

上述两例表明,各分句间是对别—对比关系,连接词 если то 与 в то время 可换成并列连接词 а:

На берегу моря бывает пасмурно и сыро, а в горах ясно, сухо и тепло.

Раньше я учился английскому языку, а теперь я изучаю русский.

这类对比句一些书上列为主从复合句,但从语义上很难分出主句与副句,两部分在信息上具有相对独立性,近于并列。这些句子中找副句只能根据所在部分有传统上划为主从连接词的连接词(而这也是可争论的)。这类特殊的对比句有以下几种。

### 1. 用 **если...то** 连接的对比复合句

**если...то** 丧失条件意义,用来表达对比关系,心须双位使用,一般用来表示 1)不同,或 2)类同现象在程度上的对比。例如:

**Если** Белинский был родоначальником наших просветителей, **то** Чернышевский явился самым крупным их представителем. (Плеханов) [如果说别林斯基是我国启蒙派的鼻祖,那么车尔尼雪夫斯基则是他们最大的代表。]

### 2. 用 **в то время как, тогда как, между тем как** 连接的对比复合句

这几个连接词通常是用在时间副句中,表同时关系,但逐渐演变用来表达对比关系。例如:

Мать всегда называла его ребёнком, **между тем как** ему шёл уже семнадцатый год. [母亲老是叫他孩子,其实他已经 17 岁了。]

Фортепьяно стояло в комнатах, **тогда как** дудку можно было брать с собой в поле. [钢琴只能放在房间里,而笛子却可以随身带到田野里去。]

**В то время как** у Шацкого экзамены начались с десятого марта, у Карташова они должны были начаться в мае.



(Гаршин) [沙茨基从3月10日开始考试,而卡尔达绍夫却要在5月考试。]

**По мере того как** 可用来表达协调关系:特征程度随着带连接词部分特征的增长而相应增长。例如:

**По мере того как** бричка близилась к крыльцу, глаза Манилова делались веселее и улыбка раздвигалась более и более. (Гоголь) [随着马车越来越接近门口,马尼洛夫的双眼愈益欢快,脸上的微笑也越来越明显。]

### 3. 用 **чем...тем** 连接的对比复合句

带双位连接词 **чем...тем**(越……,越……)的复合句,传统语法通常归在“带程度副句的主从复合句”中,把带 **чем** 的部分看作程度副句。其实 **чем...тем** 构成的复合句,是表达两分句间的程度协调的对比关系。使用 **чем...тем** 时,各分句一定要使用形容词或副词比较级,动词谓语要用未完成体。例如:

**Чем темнее** ночь, **тем ярче** звёзды. [夜越暗,星越明。]

**Чем больше** она думала об этом, **тем больше** беспокоилась. [她越是想这事,就越是不安。]

**Чем дальше** мы шли, **тем труднее** становилась дорога. [我们越走道路越难走了。]

这种句子中可用完成体将来时。例如:

**Чем больше** времени вы **проведёте** у моря, **тем быстрее** вы **поправитесь**. [您在海边住的时间越长,您身体恢复得就越快。]

## § 106 带解说连接词的复合句

复合句中使用的解说连接词(又称“加确连接词”)指 **то есть**

和 **а именно**。这两个连接词位于第二分句的开头,表示第二分句所述情景与第一分句所述是相同的,是“同一现实”,不过说得更具体而已。例如:

Вечером он брался за дела, **то есть** читал, писал, переписывал. [晚上他工作,即阅读、写作、抄写。]

Никаких особых новостей у Таиски не оказалось, кроме одной, **а именно**: в полдень забежал Грацианский. (Леонов)  
[塔伊斯卡没有什么特别新闻,除了一件事,即中午时格拉奇安斯基来过。]

解说连接词是一种特殊现象。由于传统语法根据连接词性质把复合句分为两大类(并列复合句与主从复合句),带解说连接词的复合句的归类问题就成为一个难题。有的书上放在并列复合句中(作为一种特殊类型),有的书上归在主从复合句之列。这种句子实际上是一种介乎主从句与并列句之间的过渡类型。

## 无连接词复合句

### § 107 无连接词复合句概述

各分句间不用连接词或关联词连接的复合句叫无连接词复合句(бессоюзное сложное предложение)。无连接词复合句和有连接词复合句一样,也是一个语义和语法上的整体。无连接词复合句通过语调(反映在书面上为标点符号)、谓语体-时形式的对应、分句位序等语言手段把语义上相关的句子连成一个句法整体。

在很多情况下,无连接词复合句与有连接词复合句形成某种对应关系,可以转换为一定类别的有连接词复合句。试比较:

Серёжа не пришёл на урок: он заболёл. [谢廖沙没来上课,他病了。]

Серёжа не пришёл на урок, потому что он заболёл. [谢廖沙没来上课,因为他病了。]

无连接词复合句主要用于口语或文艺作品中,而有连接词复合句则可用于各种语体。

有些类型的无连接词复合句很难用有连接词复合句对换,不是能随便加进连接词或关联词的,例如下列句子:

Проснулся: пять станций убежало назад. (Горький) [醒来一看方知,五个车站过去了。]

Павел сидел рядом с Наташей; он был красивее всех. (Горький) [帕维尔与娜塔莎并排坐在一起;他最漂亮。]

因此,不能简单地把无连接词复合句按有连接词复合句类别来分类。

无连接词复合句主要是通过语调(书写上体现为一定的标点符号)来连接分句,而语调种类(标点符号)有限,因此不能根据语调或标点来妥善解决无连接词复合句的分类问题。例如:Дождь будет—мы будем сидеть дома. 这句话,在不同的语境、上下文中可理解为:

Если дождь будет, мы будем сидеть дома. {如果下雨我们就呆在家里。}

Когда дождь будет, мы будем сидеть дома. {(当)下雨时,我们就将呆在家里。}

Так как будет дождь, мы будем сидеть дома. {因为要下雨,我们将呆在家里。}

对于无连接词复合句的分类,语法学界还尚无定论。从实践掌握目的来看,本书中的分类是比较可行的。原则是从无连接词复合句的语义—结构特点出发,同时考虑语调及标点符号用法。

## § 108 表达联合—列举关系的无连接词复合句

这种无连接词复合句列举同等现象,相当于带连接词 и 的并列复合句,读时用列举语调,标点符号一般为逗号,各分句联系不大密切且比较扩展者常用分号。这种复合句中,各分句间可能是同时关系,此时谓语通常为未完成体,同一时间形式;如系先后关系,则一般用完成体。例如:

Одни читают, другие пишут, третьи чертят. {一些人在读,另一些人在写,还有的人在制图。}

Сверкали молнии, гремел гром, дождь лил как из ведра  
〔电闪,雷鸣,大雨倾盆。〕

Открылась дверь, вошёл дядя Вáня.〔门开了,瓦尼亚舅舅  
走了进来。〕

列举语调的特点是:读各分句时声调高低程度相同,分句间有小的停顿。

### § 109 表达对比 - 对别关系的无连接词复合句

这种句子相当于带 а, но 的并列复合句,分句间用逗号,对立意义强烈时也用破折号。例如:

Мы сидели за рукодёлнем, (а) девочка читала.〔我们坐着做手工活,小女孩在读书。〕

Шестна́дцать лет служу́—(но) тако́го со мной не бывало.〔服务了16年,可这种事我却没碰上过。〕

这种句子用对别语调读出,其特征是:两分句间有较长的停顿,第一部分声调往上抬,第二部分往下降。

### § 110 表达说明关系的无连接词复合句

在这种复合句中,第二分句从某一方面解说第一分句,用说明语调读出,书面上用冒号(偶尔也见用破折号者)。这里有以下情况:

1. 第二分句相当于带 что 的说明副句,说明第一分句中表示言语、思维、感受等词的具体所指。例如:

Я до́лжен призна́ть: вы пра́вы.〔我应该承认:您是对的。〕

(= Я должен признать, что вы правы.)

Мы **уверены**: ты справишься с этой работой. (我们相信你能胜任这项工作。)(= Мы уверены в том, что ты...)

И сразу **замётно**: человек нездоров. (Ажаев) (马上就能发觉: 这人不健康。)

有的无连接词复合句中往往省略 **увидел, заметил, услышал** 这类表示感受的动词。这种结构在文艺作品中很常见, 例如:

Я **поглядел кругом**: торжественно и царственно стояла ночь. (Тургенев) (= поглядел кругом и заметил, что...)(我向周围一看: 一片庄严凝重的夜色。)

Варвара **прислушалась**: донёсся звук вечернего поезда. (Чехов) (= Варвара прислушалась и услышала...)(瓦尔瓦拉洗耳谛听: 传来了晚班火车的响声。)

说明语调用来预先告知听者: 下面要解说前面所说的某一词语或全句, 因此又叫预示语调, 其特点是: 第一分句读时音调紧张, 末尾稍降低, 并嘎然而止, 接着是停顿, 第二分句声调显低, 语速较快。

2. 第二分句揭示第一分句中代词的具体内容。例如:

Впечатление **такое**: рассказ писали два человека. (Чехов) (印象是这样的: 这篇小说是两个人写的。)

И вот что **плохо**: мало читаешь. (这可不好: 你书读得少。)

3. 第二分句说明、解释第一分句中具有概括意义的名词(常见的为 **вопрос, задача, мысль, правило, совет, ситуация** 等)或名词化的形容词、数词等(如 **важное, главное, первое, одно** 等), 指出它们的具体内涵。例如:

У меня мелькнула **мысль**: может быть, он не приедет. (我脑子里闪过一个想法: 他可能不来了。)

**Одво́** было несомне́нно: он не верну́лся. [有一点是确定无疑的:他没有回来。]

Пойми́те **гла́вное**: без образова́ния де́лать не́чего. [要明白主要的一点:没文化什么也不能干。]

表达说明、解释关系的无连接词复合句,分句间也有用破折号者。例如:

Иногда́ мне ду́мается—на́до погово́рить с ним. [有时我想——应该跟他谈谈才是。]

### § 111 表达因果关系的无连接词复合句

在这种复合句中,第二分句说明第一分句所述情景的原因或结果,相应地可换为带原因连接词(потому́ что, так как)或结果连接词(так что)的副句。分句间通常用冒号或破折号,语调为说明语调。例如:

Письмо́ не́ было мне доста́влено: а́дрес был оши́бочным. [信没寄到我手:地址写错了。]

Ди́ректор был дово́лен—всё́ было хоро́шо. [厂长很满意——一切都很好。]

Ме́лкий до́ждик се́ет с утра́: вы́йти невозмо́жно. (Турге-нев) [小雨从一早下个不停,没法外出。]

### § 112 表达条件制约关系的无连接词复合句

在表达条件制约关系的复合句中,第一分句表示条件(相当于带 *если*、*если бы* 的条件副句),其后用破折号。例如:

Волков бояться—в лес не ходить.〔怕狼就别进森林。〕

Не умеешь отдыхать—не умеешь работать.〔不会休息就不会工作。〕

在表达条件制约关系的复合句中,第一分句可使用单数第二人称命令式表达假设意义。这样的句子常用逗号。例如:

Приди́ он пятью́ мину́тами ра́ньше—он попа́л бы на парохо́д. (= **Если бы он пришёл** пятью́ мину́тами ра́ньше…)〔他早来五分钟的话就赶上这班轮船了。〕

表达条件制约关系的无连接词复合句用从属语调读出。从属语调类似对别语调:第一分句语调长高、扬起,中间停顿,第二分句为下降调。

### § 113 表达时间关系的无连接词复合句

有的无连接词复合句表达时间关系:第二分句表示说话人确定的实际事件、行为,而第一分句则以该句所述事件、行为的起止与完成为契机,说明第二分句事件、行为出现的时间。第一与第二分句是先后关系。例如:

Наступи́ли холода́—ма́ть забра́ла их из шко́лы. (В. Быков)〔天气寒冷时母亲把他们从学校接回来了。〕

Ле́том на реке́ прелесть. Вот прие́дем—покажу́. (В. Быков)〔夏天河上美极啦。等我们到了那里,我领你去看。〕

表达时间关系的无连接词复合句,其语调与表达条件关系的复合句语调相近,分句间一般使用破折号。



## § 114 表达比拟-比较关系的无连接词复合句

这类句子一般相当于带连接词 как, как будто, словно 的主从复合句,第二分句起比拟作用。例如:

Мóлвит слóво—соловѣй поёт. (= Мóлвит слóво, слóвно соловѣй поёт.) [说起话来就像夜莺在歌唱。]

Вóлчы глаза́ блестя́т—уголькí горя́т. [狼的眼睛闪闪发光,就像煤块在燃烧似的。]

这类无连接词复合句,分句间用破折号,其语调特点是:第一分句语调扬起复下降,中间转长停顿,第二分句声调较低、平调。

## § 115 第二分句为接续关系的无连接词复合句

有的无连接词复合句,第二分句意义上隶属于第一分句,起附带说明、补充、陈述或评价的作用。书写时分句间用破折号或冒号;说或读时用接续语调:第一分句为普通陈述语调,然后是较长的停顿,第二分句也是普通陈述语调,但声音略低。

На Ани́те бы́ло корóткое пла́тьице—такие пла́тья она́ люби́ла. [阿纽塔身着一件短连衣裙——她喜欢穿这种衣服。]

Я уви́дела две па́ры чуло́к и о́чень краси́вое пла́тье—это де́ти купи́ли мне в подáрок. [我看见两双袜子和一件漂亮的连衣裙——那是孩子们给我买的礼物。]

Вы встрéтитесь с тóрдностями: это́ почти́ неизбе́жно. [你们会遇到种种困难——这是不可避免的。]

## 繁式复合句

前面讲复合句时,所举例证一般都是由两个分句构成的,这是为了便于阐明复合句的类型及其分句间的相互关系。由两个分句构成的复合句固然是典型的、常规的句法现象,但是具体的言语中、篇章中我们也常见到由三个或更多分句构成的复合句。虽然这种繁式复合句或多成素复合句(многочлѣнные сложныя предложения)中各分句间的相互关系及其语法联系手段与由两个分句构成的复合句基本相同,但是因为是更复杂的句法现象,本身有其结构与语义特点,需要专门讲析。

### § 116 带有数个分句的并列复合句

表达联合-列举关系或区分关系的并列复合句可带有两个或两个以上的分句。

多成素的并列复合句可以是无连接词句。有连接词时,连接词 и 一般放在最后一分句前,也可在每个分句前重复使用(加重语气)。还可有 ни, то 等连接词。例如:

Ножи́ стуча́т, посу́да звени́т, ма́сло щипи́т. (Чехов) [菜刀叮当、餐具发声,油锅吱吱叫。]

В се́нях послы́шался шоро́х, с ля́згом упáл желе́зный

засов, щелкнул крючок, и ржаво заскрипел ключ в замке.  
(Ю. Нагибин) [穿堂里传来沙沙声,铁门咣地掉在地上,门钩响了一下,钥匙在锈锁里吱咯作响。]

И воздух тут чистый, и солнце, и холодком от речки тянет. (这儿空气清新,又有阳光,还有河上吹来的凉气。)

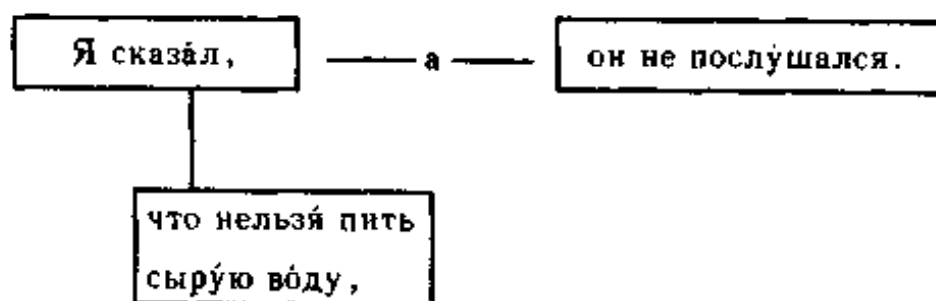
Ни ветка не зашуршит, ни птица не запоёт, ни зверёк никакой не пискнет. [树枝不动,鸟儿不唱,也没有野兽叫。]

То тепло, то холодно, то солнце, то снег. [忽而暖、忽而冷,一会儿出太阳,一会儿又下雪。]

## § 117 并列与主从共存的复合句

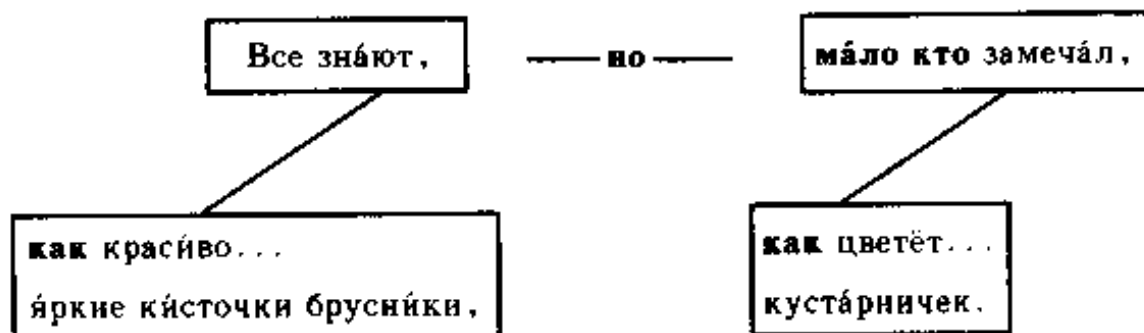
1. 基于部分为并列句,其中的分句带有副句。例如:

Я сказал, что нельзя пить сырую воду, а он не послушался. [我说过不能喝生水,可是他不听。]



2. 各并列分句都带有副句。例如:

Все знают, как красиво и заманчиво выглядывают из тёмной зелени яркие кисточки брусники, но мало кто замечал, как цветёт этот вечнозелёный боровой кустарничек.  
(Солоухин) [谁都知道在墨绿叶簇中露出的越橘花多么美,多么迷人,但很少有人注意过这种常青的针叶小灌木是怎样开花的。]



3. 一个副句可能同时与两个(或更多的)并列分句发生关系。

例如:

То, что он уви́дел, бы́ло так неожíданно, что он испугáлся. [他所看到的情景对他来说是这样地突然,他不禁害怕起来。]



(不同副句与主句不同词语发生关系)

Она́ удивíлась, что рабóта идёт так мéдленно, и сказа́ла, что други́е брига́ды уже́ давно́ вы́полнили своё за́дание. [她对工作进度如此缓慢感到惊讶,说别的生产班组早就完成了自己的任务。]



(同属说明副句,但与主句中不同的词语发生关系。)

## § 118 一主句带有几个副句的复合句

### 1. 一主句带有同等从属关系的副句

所谓同等从属关系副句,指同一类别、与主句同一词语发生关系的若干副句。同等副句的关系是并列的。例如:

**Я надеялся, что ветер разгонит тучи, что проглянет солнышко.** (我曾期望风会吹散阴云,太阳会露出脸来。)



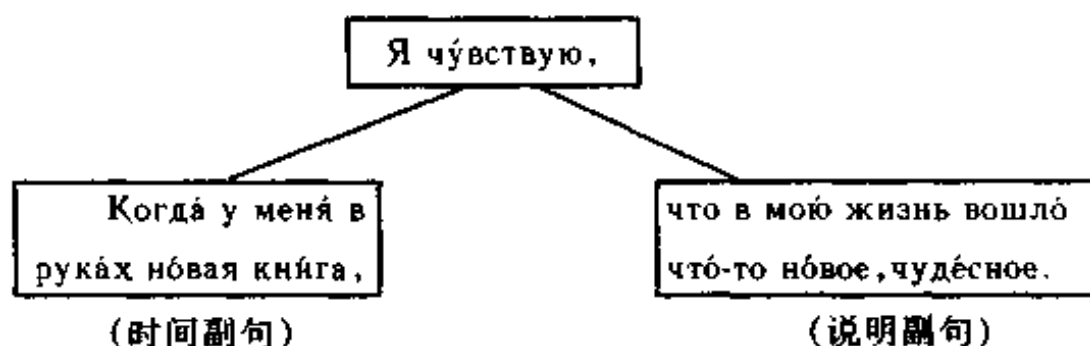
### 2. 主句带有非同等从属关系的副句

一主句带有若干副句,但这些副句与主句不同词语发生关系,或虽与同一词语发生关系,但非同一性质副句。例如:

**То, что уви́дел он, было так неож́иданно, что он испуга́лся.** (Чехов) (他所看到的情景对他来说是那样地突然,他不禁害怕起来。)

(不同类别、不同性质的副句与主句不同词语发生关系)

**Когда́ у меня́ в руках но́вая кни́га, я чу́вствую, что в мою́ жизнь вошлó что-то но́вое, чуде́сное.** (Горький) (每当我手中捧着新书时,我总感到我的生活中添进了一种新的、美妙的东西。)



(不同类别、不同性质的副句与主句同一词语发生关系)

### § 119 主句带若干递序从属副句的复合句

常碰到这样的多成素复合句,其中主句带有若干副句,这些副句属于递序从属,即 B 副句从属于 A 副句, B 副句从属于 B 副句,依此类推。例如:

Что скажут нормальные люди, если они услышат, что господин Эйнштейн шесть лет думал о пустоте. (Н. Погодин) [如果正常人听说爱因斯坦先生花了6年时间思考空虚的问题,他们会说什么呢。]

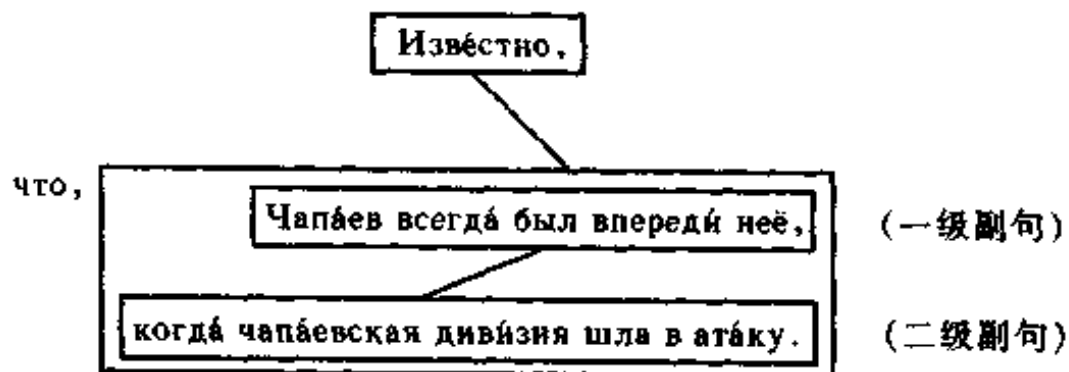


Она сказала ему, что если болен, то надо лечиться. (Л. Толстой) [她对他讲,如果有病,就得治病。]



此例表明,一、二级副句顺序在具体的言语中可能颠倒。正常顺序应是: Она сказала ему, что надо лечиться, если болен. 当二级副句放在一级副句(它同时是二级副句的主句)之前时,二级副句的连接词与一级副句的连接词 что 并联一起(如上句 что если...)。由于 если 句前置,所以一级副句中可有对应词 то (если-то); 而由于后置的一级副句中有对应词 то, 所以 что если 之间不打逗号,如果只 если, 无 то, 那么 что если 之间就应打逗号(... что, если... )。试比较: Она сказала ему, что, если болен, надо лечиться. 这项规则也适用于 что хотя... но, что когда... то 场合。例如:

Известно, что, когда Чапаевская дивизия шла в атаку, Чапаев всегда был впереди неё. (Фурманов) (谁都知道,每当恰帕耶夫师团进攻时,恰帕耶夫总是身先士卒。)



多成分的繁式复合句可能有多种多样的组合方式,本书只是描述了其中几种典型现象。

## 直接引语与间接引语

### § 120 概述

在言语活动中常常要把别人的(或自己的)话原封不动地引用过来,这种引用叫**直接引语**(*прямая речь*)。直接引用时,通常要用语言手段指出引语是谁说(写)的,在什么情况下或如何说的。如:

Больной обратился с просьбой: „Передайте эти деньги матери.“〔病人请求说:“请把这些钱交给母亲。”〕

放在引号中的原话为直接引语,引导出直接引语的那部分(*Больной обратился с просьбой*)叫**作者引入语**(*авторская речь*),也叫**作者话**。

直接引语可以是一句话,可以是许多句话,也可以是各种类型的句子。直接引语在语法上、结构上是独立的。

直接引语与作者引入语,位置上并不固定。直接引语可以在作者引入语之前或之后,作者的话也可以插在直接引语中间(这涉及标点符号的用法和词序)。如:

„Как же вы поживаете?“ —спросила Екатерина Ивановна. (Чехов)〔“您是怎么过的呀?”叶卡捷琳娜·伊万诺夫娜问。〕

„Разве ты,—спросил меня товарищ,—не знаешь этого человека?“〔“难道你,”朋友问我,“不认识这个人?”〕



当作者引入语放在直接引语之后或插在其间时,“作者话”部分的动词谓语要放在主语之前(见上面所举例子)。

## § 121 使用直接引语时标点符号的用法

使用直接引语时,要注意标点符号的用法。

1. 直接引语要放在引号中,或前后用破折号标示出来。直接引语的头一个词要大写开头。如:

„Кто ваш отец? “—спросил ротный у Даши.

—Кто ваш отец? —спросил ротный у Даши.

〔“你父亲是谁?”连长问达莎。〕

要注意:汉语引号为“”,俄语引号为„“。俄语中还常用《》这种引号。

俄语中直接引语(多用于对话场合)也常用破折号。如其后无“作者引入语”时,则直接引语前打破折号。如:

Она говорит:

—У меня папа Боря.

〔她说:“我爸爸叫鲍里亚。”〕

作者引入语与直接引语不在一行时,直接引语前一般要用破折号;直接引语与作者话在一行,且作者话在其前时,则常用《》或„“号。试比较:

Я ей говорю:

—Доброе утро.

Я ей говорю:《Доброе утро》.

〔我对她说:“早上好。”〕

俄语直接引语最后的句号要放在引号之外,这也与汉语规则

不同。作者引入语之后用冒号(;)。

2. 当作者引入语放在直接引语之后时,其前要打一破折号,同时谓语应放在主语之前。如:

—Пожár! Пожár! —раздáлся внизú отчаянный крик.  
(Чехов) [“失火啦! 失火啦!”楼下发出绝望的叫喊声。]

《Эта лóшадь отца моего》,—сказáла Бэла. (Лермонтов)  
[“这匹马是我父亲的,”蓓拉说。]

注意:原该用的最后一个句号,这时改用逗号。试比较:

Бэла сказáла:《Эта лóшадь отца моего》.

《Эта лóшадь отца моего》,—сказáла Бэла.

3. 直接引语被作者话中间隔开时,作者话的前后两端各用逗号和破折号。如:

《Вы знáете,—продолжáл он,—что я служил в полкú》.  
[“您知道,”他接着说,“我在团队里服役过。”]

如果作者话正好放在两个独立句子中间,前一句子末尾如系句号,则改用逗号,其他号不变,同时作者话后句子大写字母开头。如:

《Самовáр готóв,—сказáл он мне с улы́бкой.—Пойдём чай пить.》[“茶饮已经烧开了,”他微笑着对我说。“咱们喝茶去吧。”]

注意:断开的直接引语,在俄语断开处不再加引号,而汉语则在断开的末尾和开头都要再打引号(试比较上面例子的原文和译文)。

4. 如果放在直接引语中间的作者引入语承前启后,作者引入语后面有直接引语,则作者引入语后要打冒号。如:

《Не сердись,—повторил он и нá ухо добáвил:—Пла-

кать тоже не надо.》(Горький)〔“别生气,”他重复了一句,接着又对着我耳朵小声说,“也别哭。”〕

## § 122 变直接引语为间接引语

间接引语 (косвенная речь) 是用作者名义按原话转述出来的。间接引语实际上就是说明副句,作者的话即是主句。试比较:

Он сказал: **《Я приду к вам вечером.》**〔他说:“我晚上到您那儿去。”〕

Он сказал, **что придёт ко мне вечером.**〔他说晚上到我这儿来。〕

变直接引语为间接引语时,要注意:

### 1. 人称关系—人称形式的变化

直接引语变为间接引语要发生人称关系的变化,原动词谓语的人称形式因而变动。

1) 如果原直接引语是第三者的话,那么原直接引语中的第一、二人称都要变为第三人称。试比较:

直接引语	间接引语
Он сказал: <b>《Я устал.》</b> 〔他说:“我累了。”〕	Он сказал, что <b>он</b> устал.〔他说他累了。〕
<b>《Ты о чём думаешь?》</b> —спросила она.〔她问:“你在想什么?”〕	Она спросила, о чём <b>он</b> думает.〔她问他在想什么。〕

2) 如果直接引语的第一、二、三人称都是转述者的谈话对方,则间接引语都用第二人称。如:

Ты обеща́ла мне: <b>《Я возьму́ тебя́ в теа́тр.》</b> 〔你答应过我:“我带你去看戏。”〕	Ты обеща́ла мне, что <b>ты</b> возьмёшь <b>меня́</b> в теа́тр.〔你答应过我,说带我去看戏。〕
---	---

Пётр о вас сообщил: **《Он уехал на юг.》** [彼得来信谈到您说：“他去南方了。”]

Вы забыли, как врач предупреждал: **“Вы не можете ехать на юг.”** [您忘了医生警告过：“您不能到南方去。”]

Пётр о вас сообщил, что **вы уехали на юг.** [彼得来信说您去南方了。]

Вы забыли, как врач предупреждал, что **вы не можете ехать на юг.** [您忘了医生警告过，说您不能到南方去。]

3) 如果直接引语中的第一、二、三人称指的是转述者本人，那么间接引语中都要改为第一人称。如：

**《Я не поеду,》**—ответил я. [“我不去，”我回答说。]

Девушка сурово говорила мне: **《Это для вас не интересно.》** [姑娘冷淡地对我说：“这个您不会感兴趣。”]

Ты говорил обо мне брату: **《Он не решит задачу.》** [关于我你对哥哥说：“他解不了这道习题。”]

Я ответил, что **я не поеду.** [我回答说我不去。]

Девушка сурово говорила мне, что **это для меня не интересно.** [姑娘冷淡地对我说，说我对这不会感兴趣。]

Ты говорил обо мне брату, что **я не решу задачу.** [谈到我你对哥哥说，我解不了这道习题。]

## 2. 间接引语的连接手段

间接引语实际上是一种说明副句。变直接引语为间接引语时要使用一定的连接词或关联词，把间接引语和作者话(主句)连接起来。使用什么连接词或关联词，这要看原直接引语的句子性质和结构特点。

1) 如果直接引语是陈述句，则相应的间接引语一般变为带连接词 **что** (如句子所述是不确定的，可用连接词 **будто** 等)的副句。试比较：

**《Мне скучно,》**—сказал я. [“我很寂寞，”我说。]

Я сказал, что **мне скучно.** [我说我很寂寞。]

Ты же говорил мне: «Я куплю тебе миниюбку.» [你说:“我给你买条超短裙。”]

Ты же говорил мне, что ты купишь мне миниюбку. [你对我说过你要给我买条超短裙。]

2) 如果直接引语是祈使句,那么变相应的间接引语时要用连接词 **чтобы**. 如:

Отец сказал мне: «Напиши матери письмо!» [父亲对我说:“给你母亲写封信!”]

Отец сказал мне, **чтобы** я написал матери письмо. [父亲叫我给母亲写封信。]

«Показались бы врачу», — советовал мне товарищ. [“去看看医生吧,”朋友劝我说。]

Товарищ советовал мне, **чтобы** я показался врачу. [朋友劝我去看看医生。]

3) 如果直接引语是带疑问代词或副词的疑问句,变间接引语时这些疑问词则变为关联词。如:

Я спросил: «**Когда** ты придёшь?» [我问:“你什么时候来?”]

Я спросил, **когда** он придёт. [我问他何时来。]

«**Как** ваше имя?» — спросил милиционер. [“您叫什么名字?” 民警问我。]

Милиционер спросил, **как** моё имя. [民警问我叫什么名字。]

4) 如果直接引语作为疑问句并不带疑问代(副)词,或是带疑问语气词 **ли**, 变间接引语时则用 **ли** 作为连接主从句的手段。如:

Я спросил Ваню: «Ты занят?» [我问瓦尼亚:“你在忙吗?”]

Я спросил Ваню, занят **ли** он. [我问瓦尼亚,他是否在忙。]

Я спросил Ваню: «Идёт ли ты вечером в театр?» [我问瓦尼亚:“你晚上去看戏吗?”]

Я спросил Ваню, идёт **ли** он вечером в театр. [我问瓦尼亚他是否晚上去看戏。]

直接引语如果是感情丰富的话语,常用一些表示情感的语气

词、感叹词、而这些词在变间接引语时,就不能转述出来,而只能用可能的手段大致地表达了。例如:

Он с жадностью ел и всё повторял: **«Ах, как вкусно!»**  
(Чехов) [他贪婪地吃着,赞不绝口地说:“啊,太好吃啦!”]

这句话中有表赞美的感叹词 **Ах** 和语气词 **как**,变间接引语时都只好去掉。句子恐怕只能改成这样:

Он с жадностью ел и всё время повторял, **что бчень вкусно.** [他贪婪地吃着,赞不绝口地说很好吃。]

### § 123 非纯直接引语

在书面转述别人的话和思想时,还有一种特殊的方法,就是**非纯直接引语**(несобственно — прямая речь)。非纯直接引语一般出现于文学作品中,作为一种艺术描绘的手法。

与直接引语不同,非纯直接引语不是放在引号中。它不是人物原原本本的话,而是经过作者改造的话(人称变化为第三人称),但作者改造时又是设身于人物的地位,从作者的见地说出人物想说的话,能最大限度地保留人物话语的用词和语气特点。非纯直接引语与间接引语不同,是独立的句子,不是副句,能更好地表达出人物的情感。试比较:

Брат был против; он сказа́л: **«Как же, так я и согласи́лся на это!»** [哥哥反对,他说:“我才不会同意干这种事哪!”](直接引语,为一反义句)

Брат был против; он сказа́л, **что не согласи́тся на это.** [哥哥反对,他说他不同意干这种事。](间接引语)

Брат был против. **Как же, так он и согласи́лся на это!**

(哥哥反对。他才不会同意干这种事哪!)(非纯直接引语)

下面再举两个非纯直接引语的例子:

Ивану Ильичу нужно было явиться в штаб армии, рапортовать о прибытии парохода с огнеприпасами и передать накладную. Но, чёрт его знает, где искать этот штаб! (А. Толстой) (伊万·伊里奇需到军司令部去,报告载运弹药的轮船已经到达并呈交运单。可是,天晓得上哪儿去找这个军司令部!)

Тут только она почувствовала, как страшно может обернуться жизнь... Она почувствовала такую слабость в коленях, что едва не опустилась на землю. Ах, если бы она могла залезть сейчас в эту маленькую обжитую хату, закрыть ставни, упасть в свою девичью постель и так вот лежать тихо-тихо и ничего не решать... (Фадеев) (此刻她感受到生活竟会发生如此可怕的转折...她感到两腿发软,几乎要坐在地上。唉,假如她此刻能钻入这个住惯了的小屋,拉下百叶窗,躺在自己作为未出阁的姑娘的床上,安安静静地躺着,什么事也不干,那该多好.....)

## 几种特殊句法现象

### § 124 简缩结构

语言手段的简化是语言演变的一种主要趋向。人们在言语交际过程中,总是力求用最简便经济的语言形式来表达自己的思想。现代俄语中出现了许多由主从复合句简化的句子结构。这种简缩结构(сжатая конструкция)在口语中以及文艺作品中相当常见。例如:

Положи́ли в су́мку **что надо было**. (А. Гайдар) [他们把要拿的东西都放进提包中。](试比较: Положи́ли в су́мку всё, **что надо было взять**.)

Пусть **что хотят** де́лают! [他们愿干什么就干什么好了!](试比较: Пусть де́лают то, **что хотят де́лать**.)

简缩结构已是简单句,原副句经过变化成为一句子成分。

现代俄语中简缩结构常见的有以下几种形式:

#### 1. 原主句基干部分 + {原副句关联词 + 情态动词}

Обе кома́нды старáлись **как могли́**. [两队都尽了最大的努力。]

Да выходи́ за когó **хóчешь!** (Достоевский) [你愿嫁谁就嫁谁!]

Ма́ть собралá **что могла́**. [母亲收集了能搞到的东西。]

**Что хóчешь** де́лай. [你愿干啥就干啥。]



## 2. 原主句基干部分 + {原副句关联词 + 情态述谓副词}

Он мне всё оставил, сам сходил **куда надо**. [他把所有东西都留给了我,自己去了该去的地方。]

Лошадь хорошая. Садись на неё, и она поведёт тебя **куда надо**. (Н. Носов) [马是匹好马。骑上它,它就驮你到该去的地方。]

Ребята старались **где только можно** найти себе забаву и развлечение. (А. Голубева) [孩子们在凡是可能的地方尽量寻找乐趣和娱乐。]

## 3. 原主句基干部分 + {原副句关联词 + 使令动词}

Будешь работать **с кем прикажут**. [命令你跟谁干,你就跟谁干。]

Отдам их Плетнёву или **кому велите**. [我把它们交给普列特尼约夫或者你指定的人。]

简缩不只涉及副句,而且也涉及原主句,如原主句中的指示词消失。

## § 125 副句形式做句子成分

现代俄语句法发展的结果之一,是副句形式(并不简缩)充当句子成分。

Репутация—это **когда тебе доверяют**. [信誉—这就是大家都信任你。](副句形式做表语)(试比较: Репутация—это **честь**.)

Я очнулся только **когда задребезжал звонок**. (Гайдар) [我只是在响起铃声时才醒了过来。](时间状语)

Сегодня настроение у меня— **хоть песню пой**. [我今天心情好极了,简直想唱歌。](谓语)

这种谓语由 **хоть + 单数第二人称命令式形式** 构成, 结构成语化。

## § 126 副句形式与句子成分同等并列

现代俄语中还常见到副句(形式往往不简缩)与正常句子成分处于相同句法地位, 构成同等关系。如:

**Я думал о форме плана и как героя назову.** {我想过布局形式和主人公的名字。}(起同等补语作用) (试比较: **Я думал о форме плана и о том, как назову героя.**)

**И теперь нелегко выбрать дерево, красивое и которое не жалко было бы выбросить и срубить.** {现在很难找出一棵漂亮又舍得砍掉的树。}(起同等定语作用)

**А с Лизой надо будет назначить свидание у Армфельдов или где она сама укажет.** {跟丽扎要会面, 在阿尔姆菲尔德家或者在她指定的地方。}(起同等状语作用)

**Меня интересовало не это, а что думали в Англии насчёт второго фронта.** {我感兴趣的不是这个, 而是英国人对第二战场如何作想。}(起同等主语作用)

**Но главное не в еде, а что он плотно сидит рядом со всеми на равном положении.** {但主要的不在于吃饭, 而在于他同大家平等地坐在一起。}(起同等谓语作用)

从上面例子中可以看到, 有副句时, 同等关系本应用指示词搭桥中介, 如最后一例: **Главное не в еде, а в том, что он...**, 但这里副句直接起同等成分作用。这也是简化结果。这种现象一般见之于口语和文学性作品中, 严谨的书面语言不能这么用。

## § 127 提位 - 复指结构

现代俄语句法中还有一种日益扩张的现象,叫提位 - 复指(сегментация)。这种现象由口语中产生,逐渐进入书面语(文学作品、新闻、政论中)。其特点在于把某一成分移至句首,使之取得独立地位(一般为第一格形式),而后在句子结构中再用代词或代词结构予以复指(该代词的格要看其句法地位而定),目的在于突出该成分。提位部分后可用逗号、破折号、省略号或句号。如:

**Этот ученик, я его очень люблю.** (Г. Акимова) [这个学生嘛,我很喜欢他。]

**А дочка ваша—она историк?** [您女儿,她是历史系的学生吗?]

**Эта позиция Франции, она сейчас особенно объяснима.** [法国的这一立场,现在尤其可以解释了。]

**Лиза и я, мы с ней ели рыбу.** (О. Лаптева) [丽莎和我,我们吃了鱼。]

**Консервы... Без них не обойдется ни один любитель туристских походов.** [罐头……没有一个旅游者能离开它。]

**Баски. Откуда они?** [巴斯克人。他们来自哪里?]

**Собрание уполномоченных. Каким ему быть?** [全权代表会议。它该是什么样呢?]

提位出来的可能是比较复杂的结构:或带副句的结构,或副句,或整个单句。如:

**То счастье и удовлетворение собой, о котором говорил Достоевский, оно обязывает душу.** (Гранин) [陀思妥耶夫斯基谈到的那种幸福和自我满足感——它是赋予心灵以责任感的。]

**Чтобы я пошёл на этот компромисс, нет, вы этого не думаете.** (Г. Акимова) [让我去做调和的事,不,您不会这么想的。]

**Он не придёт—это / 或 вот что / я знаю.** [他不会来——这我知道。]

提位的作用在于先提出某种现象,然后接着对之加以表述。提位成分最早为第一格,后来发展为句子等其他结构。当提位成分为第一格时,这种第一格常称为**话题一格**(*именительный темы*)。

## § 128 分割结构

在现代书面语中,具体说在文学作品或政论文章中,常见到**分割现象**(*парцелляция*)。作者有意识地把句子分解成段,分离出去。试比较:

**Царь приехал запасных провожать.** [沙皇来为预备兵送行来了。](常规句)

**Царь приехал. Запасных провожать.** (Горький) [沙皇来了。为预备兵送行。](分割句)

—Ты о Брызгалове слышал?

—Слышал. **Краем уха.** (А. Рекемчук)

[“你听说过布雷兹加洛夫吗?”

“听说过。偶然听到的。”]

除上面所引状语外,分割部分可以是补语,定语。如:

**Зимой начну писать. О людях.** (Горький) [冬天开始写作。写人。]

**Девушка говорила без умолку. Про Сибирь, про сча-**

стве, про Джек Лондона. (В. Шукшин) [姑娘滔滔不绝地说。讲西伯利亚,讲幸福,讲杰克·伦敦。]

И зазвучала музыка. Странная и прекрасная. (Л. Каверин) [响起了音乐声。奇特的,然而美妙的。]

Это был блестящий журналист. С хорошим литературным стилем. (Дорошевич) [这是一个出色的记者。文笔很好。]

分割结构可能不止一个,而是一连几个。如:

И тоже пошёл. В магазин. Сигарет купить. (В. Шукшин) [他也走了。去商店。买香烟。]

分割出来的可能是副句。如:

Он злился на неё за то, что так неизменно уверена и спокойна оставалась она в его объятиях. С тех пор, как впервые разрешила ему обнять себя. (А. Рекемчук) [他恨她,因为她总是那么自信地、安详地偎依在他的怀抱中。自从她第一次允许他拥抱时起。]

从本世纪初始,俄语中“分割”现象日益增多。“分割”在书面语中较常见,是写作者有意的安排,是一种修辞手法。写作者把句子的非基干部分分离出来,使之保留原来的语法联系形式,并获得醒目、突出的效果。在即兴的口语中,这种分解不是有意识的,而是一种即兴附加、补充。

## § 129 嵌入结构

在文字材料中我们有时碰到嵌入结构 (вставочная конструкция)。嵌入结构起附加说明,或加确基本句中某一词语的作用。嵌入结构通常放在句中(不能放在句首),放在被解说的词语之后,

用括号括起来(有时也见到前后用破折号隔开的情形)。如:

В тот же день я был уже на квартире Никитина (**фамилия зятя**). (**Короленко**) [就在那一天我已在尼基金(姑爷的姓氏)的住宅里。]

Н. Островский (**это был коммунист с твёрдым характером**) вёл упорную борьбу с тяжёлой болезнью. [尼·奥斯特洛夫斯基(这是一位性格坚毅的共产党员)同重病进行了顽强的斗争。]

Я видел его третьего дня (**до обеда и вечером**). [我前天(上午和晚上)见过他。]

Донесились слухи о каких-то событиях в Варшаве, потом в Вильне (**где уже 1861 году происходили довольно серьёзные демонстрации**). (**Короленко**) [传来了华沙出事的消息,后来又传来维里诺(那里 1861 年爆发过几次相当严重的示威)闹事的消息。]

Вашей сестре (**или сёстрам, если они обе в Москвѣ**) привѣт и пожелание счастья. (**Чехов**) [向您的姐姐(或姐姐们,如果她们俩都在莫斯科的话)问候,并祝幸福。]

从上面例子中可见,嵌入结构可以是词组,也可以是句子形式(叫嵌入句)。嵌入的句子可以是简单句,也可以是复合句(或复合句的副句)。

做嵌入成分的可以是单个的词。如:

Он был ранен (**легко**). [他受了伤(伤势很轻)。]

Деньги вышлешь переводом (**простым**) в субботу же. (**Чехов**) [钱款于星期六那天汇(平汇)来。]

做嵌入成分的单词或词组,如系名词或数词,或名词词组、数词词组,常用第一格形式,不管意思上被补充说明的词语用于什么格。如:

Работаю в Хэйлуцзянском университете (**Харбин**). [我

在黑龙江大学(哈尔滨)工作……]

Аванесов—иностранный член Саксонской АН в Лейпциге (ГДР, 1978). (阿瓦涅索夫—莱比锡萨克逊科学院(德意志民主共和国)国外院士(1978年)。)

嵌入结构与插入结构功能上不同之处在于:嵌入结构能增大句子内容的信息量,表达多样的客观现实的信息,而插入结构的内容则比较窄,一般为说话人的主观情态。副句形式的嵌入句并不和所依附的句子构成主从复合句。

嵌入结构具有特殊的嵌入语调:前后有较大停顿,读速较快,但力度较轻。

## 附 录

### 主要参考书目

1. Русская грамматика. АН СССР. М., 1980
2. Грамматика русского языка. АН СССР. М., 1952—1954
3. Грамматика современного русского литературного языка. АН СССР. М., 1970
4. Белошапкова, В. А. Современный русский язык. Синтаксис. М., 1977
5. Валгина Н. С. Синтаксис современного русского языка. М., 1978
6. Виноградов В. В. Русский язык. М., 1947
7. Гвоздев А. Н. Современный русский литературный язык. М., 1973
8. Гвоздев А. Н. Очерки по стилистике русского языка. М., 1980
9. Граудина и др. Грамматическая правильность русской речи. М., 1976
10. Развитие синтаксиса современного русского языка. М., 1966
11. Распопов И. П. и Ломов А. М. Основы русской грамматики. Воронеж, 1984



12. Розенталь Д. Э. **Практическая стилистика русского языка**. М., 1987
13. Сиротинина Е. С. **Лекции по синтаксису русского языка**. М., 1980
14. **Современный русский язык**. Под ред. Розенталя Д. Э. М., 1977
15. **Современный русский язык**. Под ред. Белошапковой В. А. М., 1981
16. **Современный русский язык**. Под ред. Шубы П. П. Минск, 1983
17. **现代俄语语法** 黑龙江大学外语系编, 商务印书馆, 1963
18. **现代俄语语法新编** 张会森、华劭主编, 商务印书馆, 1979
19. **俄语语法** 北京大学出版社, 1982
20. **俄语功能语法** 张会森著, 高等教育出版社, 1992
21. **现代俄语的变化和发展** 张会森编著, 人民教育出版社, 1984
22. Золотова Г. А. **Синтаксический словарь**. М., 1988
23. **Трудности словоупотребления и варианты норм русского литературного языка/словарь-справочник/**. Ленинград, 1976
24. Розенталь Д. Э и Теленкова М, А. **Словарь трудностей русского языка**. М., 1981
25. **Орфоэпический словарь русского языка**. Под ред. Аванесова, М., 1985

封面  
书名  
版权  
前言  
目录  
正文